БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА
НА
1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД
И
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

Том I

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/7205)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Digitized by UNOG Library

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА

НА

1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

И

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

Том I

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/7205)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк 1968

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Информационные приложения к бюджетной смете будут изданы как том II.

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ПРЕДИСЛОВИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ XI

ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ XVII

I. Проект резолюции о бюджете на 1969 финансовый год XVII

II. Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1969 финансовый год XIX

III. Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1969 финансовый год XIX

IV. Объяснения к проектам резолюций XX

A. Смета расходов

СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ НА 1969 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С АССИГНОВАНИЯМИ НА 1968 ГОД И РАСХОДАМИ ЗА 1967 ГОД 3

ЧАСТЬ I. СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, СОВЕТОВ, КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ; СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ 5

Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов 5

Глава

I. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты 6

II. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты 8

III. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты . 8

IV. Совет по Опеке, его комиссии и комитеты 10

V. Административные консультативные органы 10

Раздел 2. Специальные сессии и конференции 11

Глава

I. Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению . 11

II. Совещания подкомитетов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях 12

III. Конференция Организации Объединенных Наций по дорожному движению 12

IV. Двадцать пятая сессия Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока 12

V. Конференция Организации Объединенных Наций по договорному праву, вторая сессия 13

VI. Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях . . 14

VII. Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий 14

VIII. Пятая региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока 15

IX. Тринадцатая сессия Экономической комиссии для Латинской Америки 15

X. Девятая сессия Экономической комиссии для Африки 15

XI. Четвертый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и режимам для преступников, 1970 год 16

ЧАСТЬ II. РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ И ДРУГИЕ СВЯЗАННЫЕ С НИМ РАСХОДЫ

Раздел 3. Оклады и заработная плата 17

Глава

I. Штатные должности 18

II. Временный персонал для обслуживания заседаний 21

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

Стр.

III. Временный персонал для других целей 23
IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу 23

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПО ГЛАВНЫМ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМ И ДЕПАРТАМЕНТАМ РАСХОДОВ ПО ШТАТНЫМ ДОЛЖНОСТЯМ И ДРУГИХ РАСХОДОВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ НА 1969 ГОД ПО РАЗДЕЛУ 3 24

Административная канцелярия Генерального Секретаря 24
Канцелярии Заместителей Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам 25
Управление по правовым вопросам 26
Заместитель Генерального Секретаря по вопросам финансов и управления 30
Управление Контролера (включая Отдел внутренней ревизии) . 30
Управление кадров (включая Отдел здравоохранения) 32
Отдел прав человека 35
Секретариат Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комитета Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала . . 40
Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности 40
Департамент по опеке и несамоуправляющимся территориям . 43
Департамент по экономическим и социальным вопросам 44
Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря 46
Канцелярия Помощника Генерального Секретаря по межучрежденческим вопросам 47
Секретариат Экономического и Социального Совета, Секция по делам региональных экономических комиссий и секция специальных проектов 48
Научно-технический отдел 49
Отдел государственных финансов и финансовых учреждений 52
Центр планирования, проектировок и политики в целях развития 54
Отдел ресурсов и транспорта 56
Комиссар по социальному развитию и жилищному строительству 60
Канцелярия Комиссара 60
Отдел социального развития 60
Демографический отдел 63
Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке . . 65
Комиссар по техническому сотрудничеству 68
Отдел по вопросам государственно-административной деятельности 72
Статистический отдел 75
Международный вычислительный центр 78
Экономическая комиссия для Европы 80
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . 86
Экономическая комиссия для Латинской Америки 92
Экономическая комиссия для Африки 99
Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте 108

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

Стр.

Управление общественной информации (включая информационные центры) 110
Управление по обслуживанию конференций 112
Библиотека 116
Управление общего обслуживания 118
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (за исключением Экономической комиссии для Европы) 120
Библиотека 121
Департамент по обслуживанию конференций и общему обслуживанию 121
Административный и финансовый департамент 123
Отдел внутренней ревизии 123
Отдел информации 123
Отдел по социальным вопросам 123
Отдел по наркотическим средствам 123
Международный совет по контролю над наркотическими средствами 123

Раздел 4. Общие расходы по персоналу 124

Глава

I. Надбавки для персонала 125
II. Выплаты по социальному обеспечению 126
III. Путевые расходы при назначении на службу, переводе и окончании срока службы 128
IV. Расходы по перевозке домашнего имущества при назначении на службу, переводе и окончании срока службы 129
V. Расчет при окончании срока службы 129
VI. Учебные программы для персонала 130

Раздел 5. Путевые расходы персонала 134

Глава

I. Путевые расходы персонала при поездках на совещания 134
II. Путевые расходы персонала в связи с другими служебными командировками 137
III. Путевые расходы служащих и их иждивенцев при поездках в отпуск на родину 140

Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; расходы на представительство 141

Глава

I. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале 141
II. Выплаты другим сотрудникам Секретариата в возмещение их служебных расходов на представительство 141
III. Представительские расходы в связи с проведением сессий Генеральной Ассамблеи и приемов в честь глав государств и высокопоставленных посетителей 141

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

Стр.

ЧАСТЬ III. ЗДАНИЯ, ОБОРУДОВАНИЕ, СНАБЖЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Раздел 7. Здания и переоборудование помещений 143

Глава

I. Погашение займа на строительство зданий Центральных учреждений 143

II. Перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений и оборудования в Центральных учреждениях в Нью-Йорке и в Женеве 143

Раздел 8. Оборудование длительного пользования 148

Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений 161

Раздел 10. Общие расходы 172

Раздел 11. Типографские расходы 191

Глава

I. Официальные отчеты 192

II. Повторяющиеся издания 193

III. Исследования и доклады 196

IV. Управление общественной информации 196

V. Международный совет по контролю над наркотическими средствами 197

VI. Прочие типографские работы 197

VII. Вычет для учета размножения документов собственными средствами 197

ЧАСТЬ IV. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

Раздел 12. Особые расходы 199

Глава

I. Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее 199

II. Международная школа Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 201

III. Международная школа в Женеве 202

IV. Облигации Организации Объединенных Наций 202

V. Трехсторонняя программа стипендий 202

VI. Программа Организации Объединенных Наций по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права 203

VII. Участие Организации Объединенных Наций в Совместной инспекционной группе 203

VIII. Участие Организации Объединенных Наций в совместно финансируемой деятельности по административной координации 203

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (разделы 13—16)

Раздел 13. Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность 205

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

Стр.

Раздел 14. Промышленное развитие 205

Раздел 15. Консультативное обслуживание в области прав человека . 205

Раздел 16. Контроль над наркотическими средствами 205

ЧАСТЬ VI. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

Раздел 17. Специальные миссии 207

Глава

I. Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине 207

II. Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане 210

III. Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана 212

IV. Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи 212

V. Склад снабжения Организации Объединенных Наций в Пизе . . 214

VI. Специальная рабочая группа экспертов, созданная в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека 216

VII. Совет Организации Объединенных Наций для Намибии и Комиссар Организации Объединенных Наций для Намибии 218

ЧАСТЬ VII. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Раздел 18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 220

Глава

I. Оклады и заработная плата 225

II. Общие расходы по персоналу 232

III. Путевые расходы персонала 233

IV. Деятельность в области общественной информации 233

V. Расходы на представительство 234

VI. Оборудование длительного пользования для отделений на местах 234

VII. Общие расходы и материалы 234

VIII. Типографские расходы по контрактам 234

IX. Непредвиденные расходы 235

ЧАСТЬ VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Раздел 19. Международный Суд 237

Глава

I. Оклады и расходы членов Суда 237

II. Оклады, заработная плата и расходы по Канцелярии Суда . . . 238

III. Общее обслуживание 239

IV. Оборудование длительного пользования 239

ЧАСТЬ IX. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ (ЮНКТАД)

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

Стр.

Раздел 20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 241

Глава

A. *Сессии Конференции и специальных и консультативных органов* 243

I. Сессии Конференции 243

II. Сессии специальных и консультативных органов 243

B. *Секретариат ЮНКТАД* 243

III. Оклады и заработная плата 243

IV. Общие расходы по персоналу 255

V. Путевые расходы персонала 255

VI. Расходы на представительство 255

VII. Оборудование длительного пользования 256

VIII. Общие расходы 256

IX. Типографские расходы 257

C. *Центр по международной торговле* 257

X. Центр по международной торговле 257

D. *Административное обслуживание и обслуживание конференций, предоставляемое ЮНКТАД другими отделениями Организации Объединенных Наций* 258

XI. Оклады и заработная плата 258

XII. Общие расходы по персоналу и путевые расходы по поездкам в отпуск на родину 262

ЧАСТЬ X. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Раздел 21. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию 267

Глава

I. Третья сессия Совета по промышленному развитию и совещания его вспомогательных органов 268

II. Совещания специальных и консультативных органов 268

III. Оклады и заработная плата 269

IV. Общие расходы по персоналу 281

V. Путевые расходы персонала 282

VI. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; расходы на представительство 282

VII. Оборудование длительного пользования 282

VIII. Содержание, эксплуатация и аренда помещений 284

IX. Общие расходы 285

X. Программа публикаций и размножения документов по контрактам 286

XI. Международный симпозиум по промышленному развитию . . . 287

XII. Планирование здания Центральных учреждениий и административное управление 287

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

Стр.

B. Смета поступлений

СВОДКА СМЕТНЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ НА 1969 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С УТВЕРЖДЕННОЙ СМЕТОЙ НА 1968 ГОД И ФАКТИЧЕСКИМИ ПОСТУПЛЕНИЯМИ ЗА 1967 ГОД 293

ЧАСТЬ I. ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала 295

ЧАСТЬ II. ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступающие по внебюджетным счетам 297

Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления 298

Раздел 4 сметы поступлений. Деятельность, приносящая доход . . . 300

Глава

I. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) . . . 301

II. Продажа печатных изданий и Книжный магазин Организации Объединенных Наций 303

III. Обслуживание посетителей и осмотр зданий в сопровождении экскурсоводов 305

IV. Магазин сувениров, магазин подарков и ресторанное обслуживание 308

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

ПРЕДИСЛОВИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Первоначальная смета на 1969 год

1. В нижеследующем документе и относящихся к нему информационных приложениях, содержащихся в отдельном дополнении к бюджетному документу, имею честь представить первоначальную смету ассигнований по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций на 1969 финансовый год.

2. Определяя уровень этих ассигнований, я следовал в основном той же политике, которой я руководствовался при составлении ежегодных смет на прошлые годы. Поэтому я представил Генеральной Ассамблее серию смет, которые, с учетом всех программ работы и других видов деятельности, предстоящих выполнению Секретариатом в 1969 году, и с учетом выполнения резолюций главных органов, представляют собой оценку минимальных людских и материальных ресурсов, которые, по моему мнению, потребуются для производительного и эффективного осуществления этих программ и для обеспечения соответствующего основного обслуживания конференций, общего обслуживания и административных служб. Производя эту оценку, я непрестанно имел в виду озабоченность, выраженную многими государствами — членами Организации в ходе двадцать второй сессии Ассамблеи по поводу увеличивающегося годового бюджета Организации. Поэтому я стремился к тому, чтобы предусмотреть предполагаемые потребности по возможно более низкой стоимости. Конечно, некоторые статьи расходов можно определить более точно и правильно, чем другие. Так, например, расходы, предусмотренные в частях I и III бюджета, в силу своего характера легче поддаются предположительному исчислению. Кроме того, формулировка будущих потребностей облегчается тем обстоятельством, что в этих секторах имеется почти двадцатилетний опыт в отношении тенденции расходов. Однако в отношении других статей расходов определение будущих нужд становится более сложным и трудным; к таким статьям относятся, например, потребности в персонале и связанные с ними расходы по части II бюджета, специальные миссии по части VI, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по части VII, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по части IX и Организация промышленного развития Организации Объединенных Наций по части X бюджета. Необходимо учитывать некоторые переменные величины. Так, например, политические и экономические события могут вызвать соответствующие изменения; непредвиденные нужды могут возникнуть в отношении ЮНКТАД и ЮНИДО, так как эти организации являются сравнительно новыми и их программы и административная служба до сих пор находятся в стадии развития.

3. Я хочу лишь подчеркнуть, что, хотя в связи с этими последними статьями расходов не могут не возникнуть разногласия относительно того, какие потребности следует признать минимальными, представляемые сметы, особенно те, которые относятся к экономической и социальной деятельности и к деятельности в области прав человека, были подготовлены с большей тщательностью, чем в прошлом. Поэтому я надеюсь, что испрашиваемые на будущий год дополнительные ассигнования будут рассматриваться Генеральной Ассамблеей с учетом этого факта.

4. Резолюцией 2363 A (XXII) от 19 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея ассигновала общую сумму в 140 430 950 долл. на покрытие валовой суммы расходов по смете на 1968 год. В резолюции 2363 B (XXII) от 19 декабря 1967 г. она утвердила смету поступлений из всех источников в общей сумме 23 635 000 долларов. Таким образом, чистая сумма испрашиваемых ассигнований была исчислена на 1968 год в 116 795 950 долларов. Представляемая в настоящее время смета валовых расходов на 1969 год исчисляется в 140 520 210 долл., а сумма поступлений из всех источников в 25 059 240 долларов. Таким образом, сумма чистых ассигнований на 1969 год первоначально исчисляется в 115 460 970 долларов. Исходя из этого, первоначальная валовая смета расходов на 1969 год отражает увеличение на 89 260 долл. по сравнению с утвержденной суммой ассигнований на 1968 год. На основе нетто смета показывает сокращение на 1 334 980 долларов. Однако Генеральный Секретарь хотел бы обратить особое внимание государств — членов Организации на тот факт, что в силу особых обстоятельств, о которых говорится в соответствующих пунктах бюджетного документа, некоторые расходы, на которые Генеральная Ассамблея утвердила на 1968 год необходимые ассигнования, предусматриваются в первоначальной смете на 1969 год на основе *pro memoria*. Такие статьи расходов, общая сумма валовых ассигнований в 1968 году на которые составила 7 030 300 долл., включают: по разделу 2 — заседания подкомитетов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (85 000 долл.) и Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (296 000 долл.); по разделу 12 — Международная школа Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (49 000

Digitized by UNOG Library

долл.), Международная школа в Женеве (30 000 долл.) и Программа Организации Объединенных Наций по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права (50 000 долл.); по части V, разделы 13—16 — Специальные программы (6,4 млн. долл.); по разделу 17 — Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана (30 300 долл.) и по разделу 20 — Центр ЮНКТАД/ГАТТ по международной торговле (90 000 долл.). Таким образом, для правильного сопоставления валовое ассигнование в 140 430 950 долл. на 1968 год надлежит уменьшить на 7 030 300 долл., что составит 133 400 650 долларов. На этой основе первоначальная валовая смета на 1969 год покажет увеличение на 7 119 650 долларов.

5. Далее, несмотря на то что в настоящей смете учтены все потребности на 1969 год, которые могут быть определенно предусмотрены или исчислены с известной степенью точности на данном этапе, они подлежат в свое время пересмотру в результате решений, которые будут приняты Экономическим и Социальным Советом на его сорок пятой сессии или Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей сессии. Особого упоминания заслуживают следующие важные статьи:

a) пересмотренная смета в результате решений, которые примет Генеральная Ассамблея в отношении уровня ассигнований на 1969 год по части V бюджетной сметы, касающейся программы технического сотрудничества;

b) пересмотренная смета расходов совместного Центра ЮНКТАД/ГАТТ по международной торговле, основанная на заключениях Совместной консультативной группы, заседавшей в Женеве в конце мая 1968 года;

c) дополнительное ассигнование на 1969 год для разрешения проблем надлежащего обеспечения персонала канцелярскими помещениями в Центральных учреждениях в Нью-Йорке и в Экономической комиссии для Латинской Америки;

d) дополнительные потребности, которые могут возникнуть в связи с резолюцией 2359 B (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 г., касающейся выплаты надбавки за знание языков или введения других стимулов для установления большего языкового равновесия в использовании персоналом Секретариата рабочих языков и обеспечения более обширных помещений и других возможностей для улучшения программ преподавания языков, включая ускоренные языковые курсы;

e) пересмотренные сметы расходов, которые могут возникнуть в результате решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей сессии, после рассмотрения рекомендаций, которые могут быть сделаны Консультативным советом по международной гражданской службе в ходе его совещаний в июне и июле 1968 года.

По этим статьям Генеральной Ассамблее будут представлены на ее двадцать третьей сессии отдельные доклады. По мере надобности Ассамблее будут также сообщаться результаты работы, предпринятой Группой экспертов, назначенной мною для пересмотра организации Секретариата в 1968 году.

6. В конце настоящего предисловия приводится таблица, показывающая сопоставление по разделам бюджета первоначальной сметы расходов и поступлений на 1969 год с утвержденной сметой на 1968 год. В соответствии с рекомендациями Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащимися в его втором докладе[1], представленном Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии, в этой таблице также показано по тем разделам бюджета, смета расходов которых на 1969 год превышает уровень 1968 года, в какой степени это увеличение вызвано следующими причинами:

a) такими факторами, как увеличение расходов, включая повышение окладов и заработной платы персонала, повышение ставок заработной платы лиц, работающих по контракту, и рост цен на основные предметы снабжения и другие виды обслуживания; и

b) увеличением ассигнований на выполнение новых программ работы или на необходимое расширение текущих программ, включая расходы по дополнительному персоналу, а также увеличение расходов на соответствующие предметы снабжения и обслуживание.

7. На своей двадцать второй сессии Генеральная Ассамблея в ходе рассмотрения прогресса, достигнутого в деле осуществления рекомендаций, содержащихся во втором докладе Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, рассмотрела также мои предложения относительно формы представления бюджета Организации Объединенных Наций[2] и бюджетного цикла Организации Объединенных Наций[3]. В то же время Ассамблея имела в своем распоряжении относящийся к этому вопросу доклад[4] Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

8. Резолюцией 2360 B (XXII) Генеральная Ассамблея одобрила заключения Консультативного комитета, изложенные в пунктах 16—20 его доклада. В пункте 16, касающемся формы бюджета Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет согласился с тем, что оформление разделов 2, 4, 5, 6 и 11 могло бы следовать оформлению раздела 3 в 1968 году, если такие изменения были бы необходимы. Комитет также согласился с тем, что до внесения дальнейших

[1] A/6343.
[2] A/C.5/1121.
[3] A/C.5/1122.
[4] A/6887/Rev.1.

Digitized by UNOG Library

изменений должен быть достигнут прогресс в деле формулировки программ и установления очередности, а также в деле более точного определения программы конференций.

9. Следует напомнить, что в тексте раздела 3 бюджетной сметы 1968 года кроме обычного представления по четырем главам общих потребностей в отношении штатных должностей, временного персонала для обслуживания конференций, прочего временного персонала и надбавок за сверхурочную и ночную работу, впервые было показано распределение соответствующих ассигнований по основным организационным подразделениям. Оформление других статей расходов по другим разделам, а именно по разделам 2, 4, 5, 6 и 11, было тщательно изучено, с тем чтобы определить, необходимо ли в этом случае такое же распределение по организационным подразделениям. Был сделан вывод, что, поскольку это возможно и необходимо, такое распределение уже предусмотрено, в частности в отношении путевых расходов по служебным поездкам, указанным в главе II раздела 5, и типографских расходов, предусмотренных в соответствующих главах раздела 11. Было также принято во внимание, что Приложение I к смете расходов содержит распределение сметных ассигнований по главному виду деятельности и программе, равно как и по назначению расходов.

10. Поэтому форма представления бюджетной сметы на 1969 год была в общем сохранена такой же, как и в 1968 году. Однако в текст раздела 3, в той его части, где расходы по штатным должностям и другие испрашиваемые на 1969 год ассигнования распределяются по основным отделам и департаментам, я включил, по сравнению с бюджетной сметой 1968 года, значительно больше информации о программах работы, которые должны быть выполнены, и о средствах, необходимых для их выполнения, в частности в экономической и социальной областях и в области прав человека. Эта дополнительная информация предоставляется для трех следующих целей:

a) чтобы ясно показать взаимосвязь между программами работы и другими видами обслуживания и непосредственными бюджетными средствами, необходимыми для их выполнения;

b) чтобы показать использование как имеющегося, так и испрашиваемого личного состава, с тем чтобы государства — члены Организации могли лучше уяснить, каким образом личный состав распределяется по различным программам работы; и

c) чтобы указать, в какой степени имеющиеся по регулярному бюджету ресурсы пополняются, когда это необходимо, ресурсами, финансируемыми из внебюджетных средств.

Я надеюсь, что такое представление бюджета послужит более ясным и обоснованным оправданием в поддержку представляемой сметы.

11. Что касается вопроса о введении двухгодичного бюджетного цикла для Организации Объединенных Наций, то в пунктах 17—20 включительно своего десятого доклада Генеральной Ассамблее[5] Консультативный комитет указал, что продолжать рассмотрение этого вопроса представляется нежелательным до тех пор, пока от Генерального Секретаря не будет получена дополнительная информация по ряду аспектов этого вопроса, как, например, относительно расписания сессий Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и их вспомогательных органов в течение двухгодичного цикла, изменений в области долгосрочного планирования упомянутыми выше органами, способа осуществления центрального контроля, если будет принят двухгодичный бюджетный цикл, и вопроса о перечислениях и дополнительных сметах, как он излагается в пунктах 35—46 второго доклада Специального комитета экспертов. Позднее в своей резолюции 2370 (XXII) о регулярной бюджетной смете Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея постановила, что на каждой регулярной сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь, с учетом всех действий органов, формулирующих программы, в том числе Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации, будет указывать запланированную смету для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на второй последующий бюджетный период (впредь называемый «прогнозируемый» период). Эта запланированная смета будет пересматриваться Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и представляться вместе с его замечаниями и рекомендациями Генеральной Ассамблее не позднее 1 декабря. Затем Генеральная Ассамблея рассмотрит запланированную Генеральным Секретарем смету и соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета и на той же сессии утвердит эту предусмотренную на прогнозируемый период смету. В пункте 5 резолюции Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю представить на рассмотрение на ее двадцать третьей сессии сводное расписание совещаний различных органов, ответственных за выполнение нескольких частей объединенной системы программирования и составление бюджета. Далее, в пункте 17 упомянутой резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что первая запланированная смета будет рассмотрена и утверждена на 1971 прогнозируемый год. В свете этих обстоятельств я считаю, что было бы желательно отложить все дальнейшие начинания в отношении утверждения двухгодичного бюджетного цикла до тех пор, пока не будет возможно определить степень успеха, достигнутого в осуществлении вышеуказанной резолюции Ассамблеи.

12. В целях более точного и надежного определения нужд и облегчения выполнения резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи в этом году был принят новый порядок для оформления и представления сметы, относящейся к экономической и социальной деятельности и деятельности в

[5] A/6887/Rev.1.

Digitized by UNOG Library

области прав человека. В связи с новым порядком была создана небольшая внутренняя группа по пересмотру, в состав которой вошли должностные лица Управления контролера и Департамента по экономическим и социальным вопросам в Центральных учреждениях, которые совместно провели подробный анализ программ работы, подлежащих выполнению этим Департаментом, секретариатами четырех региональных экономических комиссий, Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте и Отделом по правам человека. Группа рассматривала эти программы работы с различными заинтересованными старшими сотрудниками с тем, чтобы удостовериться, что все эти виды деятельности выполняются с учетом соответствующих резолюций. Однако главная задача группы состояла в обеспечении того, чтобы потребности в персонале и другие ресурсы, необходимые для эффективного выполнения утвержденных программ, были определены точно и в пределах разумного. Этот главный вид деятельности по пересмотру был избран ввиду его значения, а также вследствие того, что расходы в этой области представляют собой значительную часть общего бюджета. Кроме того, этот вид деятельности потребует наибольшего внимания при составлении будущих запланированных бюджетных смет. Результаты обзора отражаются в соответствующих частях первоначальной сметы, в частности в разделе 3. В результате этого впервые предусматривается подробный текст для каждого из этих главных организационных подразделений (а в отношении Департамента по экономическим и социальным вопросам для его вспомогательных подразделений), который включает обширную информацию по программам работы, подлежащим выполнению в период 1968—1969 гг., а также указание на распределение личного состава — как уже имеющегося, так и испрашиваемого — в связи с выполнением этих программ. Таким образом, бюджетные ассигнования представляются в тесной связи с программами работы. Потребности в персонале показаны в виде числа должностей с разбивкой по категориям, классам и стоимости, а финансовые потребности показаны для отдельных экспертов и консультантов, специальных групп экспертов, временного персонала и надбавок за сверхурочную и ночную работу. В разделе 5 сметы также указываются путевые расходы для каждого организационного подразделения. Я полагаю, что такая форма представления является определенным шагом вперед в программе и в исполнении бюджета Организации Объединенных Наций, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея должным образом учтет значительные усилия, которые были приложены для обеспечения ответственного и обоснованного представления бюджета.

13. Я убежден в том, что составление бюджета на этой основе является как рациональным, так и логичным. Тем не менее, я также отдаю себе отчет в том, что для обеспечения внутренней связи такого бюджета необходимо в еще большей степени, чем в прошлом, чтобы подлежащие выполнению программы работы и предстоящее обслуживание тщательно и систематически подвергались пересмотру для полного учета их относительной срочности, значения и стоимости. При составлении годовой бюджетной сметы мне приходится брать за основу решения, принятые различными главными органами, и я вынужден испрашивать ассигнования на их выполнение, независимо от степени очередности этих решений, если в соответствующей резолюции не содержится в этом отношении никаких указаний. Поэтому, если в будущем предстоит следовать теперешнему методу составления бюджета и если этот метод желательно сохранить, то я считаю необходимым, чтобы были приняты параллельные меры для усиления методов и процедуры, которыми в настоящее время регулируются формулировка, разработка и утверждение программ. В этом контексте в конечном итоге могли бы быть получены значительные выгоды, если бы оказалось возможным определить, хотя бы в общих чертах, степень очередности различных секторов, составляющих общую программу работы Секретариата, особенно в экономической и социальной областях. Ясно, что окончательная ответственность за выполнение этой задачи лежит на самих государствах — членах Организации, что находит отражение в тех решениях, которые они принимают в различных законодательных органах. Однако Секретариат, со своей стороны, мог бы сделать свой вклад, предоставив соответствующим органам по пересмотру программы более конкретную и согласованную оценку как прошлой, так и намечаемой на будущее деятельности. Во всяком случае необходимо будет внести некоторые изменения в теперешние методы, с тем чтобы выполнение резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи привело к ожидаемым результатам.

14. Введение запланированной сметы, о которой говорится в этой резолюции, вызывает необходимость в представлении возможно раньше в начале каждого года формулирующим программу органам подробных программ работы и связанных с ними финансовых потребностей для различных секторов деятельности в экономической и социальной областях. Это позволит таким органам, как Комитет по программе и координации, Экономический и Социальный Совет, Совет промышленного развития и Совет по торговле и развитию, выполнить свои соответствующие обязанности в отношении запланированной сметы. Производя обзор положения, эти органы могут пожелать рассмотреть программы работы на основе их внутренней ценности и значения, возможности их практического осуществления в течение определенного срока и их связи с аналогичными видами деятельности, проводящимися в других отделах Секретариата, а также с учетом их финансовых последствий. Таким образом, может быть также облегчена обязанность Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам давать свои заключения Генеральной Ассамблее об уровне бюджетных ассигнований, если он сможет получать возможно

Digitized by UNOG Library

раньше заключения и рекомендации различных органов, ведающих пересмотром программы.

15. Для соответствующего выполнения резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи представляется необходимым ввести совместный обзор программы и бюджета согласно намеченному плану. Однако это потребует со стороны Ассамблеи утверждения некоторых изменений в существующей процедуре, регулирующей рассмотрение и общее распределение годовой бюджетной сметы, и в некоторых случаях изменения расписания совещаний соответствующих органов, производящих такой пересмотр. Во исполнение положений пункта 5 резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи я представлю Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии специальный доклад по вопросу о расписании совещаний различных органов, ответственных за осуществление нескольких частей объединенной системы программирования и составления бюджета. Что касается важного вопроса о возможных изменениях в нынешней бюджетной процедуре, то я надеюсь, что Генеральная Ассамблея будет и впредь давать ясные руководящие указания относительно той роли, которую должны играть органы, несущие главную ответственность за программы работы, с одной стороны, и органы, несущие главную ответственность за бюджетные и финансовые вопросы, с другой. При условии согласия на то Генеральной Ассамблеи, Секретариат приложит все усилия, чтобы в должное время предоставлять в распоряжение этих органов всю необходимую документацию. В то же время я хочу подчеркнуть, что составление ежегодной бюджетной сметы является важной и сложной задачей, для выполнения которой, с учетом весьма подробной формы, в которой представлена смета на 1969 год для целей пересмотра как программы, так и бюджета, требуется достаточно времени, так как в противном случае может пострадать качество и целостность сметы.

16. В настоящем предисловии я отметил, что Секретариат продолжает уделять внимание разработке новых и улучшенных методов представления бюджетных потребностей в форме, которая более ясно показывает их связь с отдельными видами деятельности для более точного определения будущих потребностей и для более эффективного распределения и контроля имеющихся ресурсов. Я прошу государства, состоящие членами Организации, и далее оказывать мне доверие и помощь в этих вопросах. Я также упомянул о мерах, принятых по инициативе государств — членов Организации в целях разработки обдуманных и должным образом согласованных программ деятельности, в частности в экономической и социальной областях и в области прав человека. Секретариат всегда готов оказать содействие в пределах своих возможностей. Потребности продолжают быть безграничными, а проблемы продолжают оставаться сложными. Только в силу этой одной причины существование системы международных организаций, которые совместно обязались улучшить это положение, должно и впредь быть источником удовлетворения и уверенности для всех тех, кто содействует этой работе. Конечно, по практическим соображениям весьма важно, чтобы исполнение бюджета в целом подвергалось постоянным изменениям и проверке. Принимая во внимание ограниченность имеющихся средств и другие практические трудности, особенно важно, чтобы через регулярные промежутки времени проводилось выборочное определение, в разумных пределах общего контекста, отдельных видов деятельности, которые могли бы с наибольшей пользой и эффективностью выполняться в течение какого-либо определенного периода. Подобные оценки требуют реального подхода, объективного суждения и перспективы. В то же время они требуют проявления духа сотрудничества, доброй воли и великодушия в подтверждение той исторической роли, которую должны играть в нашу беспокойную эпоху Организация Объединенных Наций и связанные с ней международные организации в целях создания во всем мире более спокойных, более справедливых и более устойчивых условий.

Июнь, 1968 год

У ТАН

Генеральный Секретарь

Digitized by UNOG Library

Сопоставление сметных расходов на 1969 год с ассигнованиями на 1968 год

Раздел бюджета	Ассигнования на 1968 год[a]	Смета на 1969 год	Увеличение (сокращение) в 1969 г. по сравнению с 1968 г.	Причины увеличения (сокращения): повышение окладов заработной платы и расчетных ставок	Причины увеличения (сокращения): Расширение (сокращение) программы
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
1	1 270 700	1 258 050	(12 650)	—	(12 650)
2	2 937 100	1 402 000	(1 535 100)	—	(1 535 100)
3	59 325 800	64 862 000	5 536 200	3 120 000	2 416 200
4	13 739 000	15 552 000	1 813 000	957 000	856 000
5	2 179 500	2 219 000	39 500	(12 800)	52 300
6	125 000	140 000	15 000	—	15 000
7	4 861 200	4 492 200	(369 000)	—	(369 000)
8	605 500	770 200	164 700	14 200	150 500
9	4 135 000	4 296 000	161 000	51 800	109 200
10	5 627 000	6 013 800	386 800	23 000	363 800
11	1 624 400	1 817 000	192 600	145 600	47 000
12	9 210 800	8 983 200	(227 600)	5 300	(232 900)
13	5 113 600	*pro memoria*	—	—	—
14	991 400				
15	220 000				
16	75 000				
17	6 157 600	6 371 400	213 800	375 800	(162 000)
18	3 469 000	3 675 500	206 500	131 500	75 000
19	1 356 350	1 383 360	27 010	27 010	—
20	9 175 000	7 878 000	(1 297 000)	376 700	(1 673 700)
21	8 232 000	9 406 500	1 174 500	375 000	799 500
Валовая сумма расходов	140 430 950	140 520 210[b]			
Минус: Поступления, не связанные с налогообложением персонала	9 014 300	8 559 240			
Поступления по плану налогообложения персонала	14 620 700	16 500 000			
Чистая сумма расходов	116 795 950	115 460 970			

[a] В целях сопоставления в раздел 17 было перенесено в общей сложности 128 000 долл. из разделов 3, 4 и 5, а именно: 95 000 долл., 30 000 долл. и 3 000 долл. соответственно.

[b] Включают ассигнования *pro memoria* для ряда статей расходов, на которые в 1968 году были выделены ассигнования в общей сумме 7 030 300 долл. (см. пункт 4 предисловия).

Digitized by UNOG Library

ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ

I. Проект резолюции о бюджете на 1969 финансовый год

A

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея
постановляет, что на 1969 финансовый год:
1. Ассигнуется сумма в размере 140 520 210 долл. США для следующих целей:

Разделы	*(в долл. США)*	
Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции		
1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	1 258 050	
2. Специальные сессии и конференции	1 402 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ I		2 660 050
Часть II. Расходы по персоналу и связанные с ними расходы		
3. Оклады и заработная плата	64 862 000	
4. Общие расходы по персоналу	15 552 000	
5. Путевые расходы персонала	2 219 000	
6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; расходы на представительство	140 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ II		82 773 000
Часть III. Здания, оборудование, материалы и обслуживание		
7. Здания и переоборудование помещений	4 492 200	
8. Оборудование длительного пользования	770 200	
9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	4 296 000	
10. Общие расходы	6 013 800	
11. Типографские расходы	1 817 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ III		17 389 200
Часть IV. Особые расходы		
12. Особые расходы	8 983 200	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV		8 983 200
Часть V. Специальные программы *		
13. Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность	*	
14. Промышленное развитие	*	
15. Консультативное обслуживание в области прав человека	*	
16. Контроль над наркотическими средствами	*	
ИТОГО ПО ЧАСТИ V		*
Часть VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельность		
17. Специальные миссии	6 371 400	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI		6 371 400
Часть VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		
18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	3 675 500	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII		3 675 500
Часть VIII. Международный Суд		
19. Международный Суд	1 383 360	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII		1 383 360
Часть IX. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию		
20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	7 878 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX		7 878 000
Часть X. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию		
21. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	9 406 500	
ИТОГО ПО ЧАСТИ X		9 406 500
ОБЩИЙ ИТОГ		140 520 210

* Решение относительно распределения этой суммы между разделами 13, 15 и 16 будет принято Экономическим и Социальным Советом на сорок пятой сессии после рассмотрения дальнейших предложений Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о желательном размере и использовании средств, ассигнованных на 1969 год по регулярной программе. На своей второй сессии, состоявшейся в апреле — мае 1968 г., Совет по промышленному развитию, в соответствии с резолюцией 2298 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 г., рекомендовал запланировать расходы по разделу 14 в сумме 1 500 000 долларов.

Digitized by UNOG Library

2. Генеральный Секретарь уполномочивается с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. Ассигнования на программы технической помощи по части V используются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций за исключением того, что определение обязательств и установление периода действительности обязательств производятся в соответствии с порядком и практикой, принятыми в отношении сектора Расширенной программы в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций;

4. Ассигнования по разделам 1, 3, 5 и 11 в общей сумме 245 500 долл., относящиеся к Международному совету по контролю над наркотическими средствами, используются как единое целое;

5. Ассигнования по разделам 1, 3, 4, 5, 6 и 10 в общей сумме 615 300 долл., относящиеся к Правлению объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и к Комитету Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала, используются в соответствии со статьей XXVII Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;

6. В дополнение к ассигнованиям, утвержденным выше в пункте 1, из накопившихся поступлений библиотечного фонда ассигнуется сумма в 19 000 долл. на приобретение книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования, а также на покрытие всех других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и постановлениям этого фонда.

B

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1969 финансовый год:

1. Утверждается приводимая ниже смета поступлений, не связанных со взносами государств — членов Организации, в сумме 25 059 240 долл. США:

Разделы сметы поступлений		*(в долл. США)*
Часть I. Поступления по плану налогообложения персонала		
1. Поступления по плану налогообложения персонала	16 500 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ I		16 500 000
Часть II. Прочие поступления		
2. Суммы, поступающие по внебюджетным счетам	2 704 790	
3. Общие поступления	3 224 650	
4. Деятельность, приносящая доход	2 629 800	
ИТОГО ПО ЧАСТИ II		8 559 240
ОБЩИЙ ИТОГ		25 059 240

2. Поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнения налогообложения в соответствии с положением резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

C

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1969 финансовый год:

1. Бюджетные ассигнования в общей сумме . . . . . долл.[1] вместе с дополнительными ассигнованиями на 1968 год в общей сумме . . . . . долларов[1] финансируются в соответствии с правилами 5.1 и 5.2 финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

a) 8 559 240 долл. из поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных в разделе B настоящей резолюции;

b) . . . . долл.[1] из средств, имеющихся на счету излишков за 1967 финансовый год;

[1] Эта сумма будет установлена Генеральной Ассамблеей на двадцать третьей сессии.

Digitized by UNOG Library

c) . . . . долл.[1] из взносов по разверстке государств — членов Организации в соответствии с резолюцией 2291 (XXII) от 8 декабря 1967 г. относительно шкалы взносов на 1968, 1969 и 1970 финансовые годы.

2. В соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств — членов Организации засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения персонала в общей сумме 16 681 712 долл., которая состоит из:

a) 16 500 000 долл., предположительно исчисленных как сумма поступлений по плану налогообложения персонала на 1969 год;

b) 181 712 долл., представляющих собой превышение фактических поступлений над утвержденными предусмотренными в смете поступлениями по плану налогообложения персонала за 1967 год.

[1] Эта сумма будет установлена Генеральной Ассамблеей на двадцать третьей сессии.

II. Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1969 финансовый год

Генеральная Ассамблея

1. *Уполномочивает* Генерального Секретаря утверждать, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при соблюдении Финансовых положений Организации Объединенных Наций и постановлений пункта 3 настоящей резолюции, обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов в 1969 финансовом году, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

a) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн. долл. США и связанных, по свидетельству Генерального Секретаря, с поддержанием мира и безопасности;

b) обязательств, связанных, по свидетельству Председателя Международного Суда, с расходами, вызванными:

i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута Суда), если эти обязательства не превышают в общей сложности 48 000 долларов;

ii) назначением асессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 25 000 долларов;

iii) созывом сессии Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 75 000 долларов.

2. *Постановляет,* что Генеральный Секретарь представит Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, а также Генеральной Ассамблее на ее двадцать четвертой сессии доклады о всех обязательствах, утвержденных в силу постановления настоящей резолюции, равно как и о связанных с этим обстоятельствах, и представит Генеральной Ассамблее дополнительную смету по этим обязательствам;

3. *Постановляет,* что если в результате какого-либо решения Совета Безопасности до двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи возникнут обязательства, связанные с поддержанием мира и безопасности в общей сметной сумме, превышающей 10 млн. долл., то Генеральный Секретарь созовет специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

III. Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1969 финансовый год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. На год, заканчивающийся 31 декабря 1969 года, создается Фонд оборотных средств в сумме 40 млн. долл. США;

2. Государства — члены Организации вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов членов Организации в бюджет на 1969 финансовый год;

3. При установлении размеров авансов засчитываются следующие суммы:

a) суммы, кредитованные государствам — членам Организации в результате произведенных в 1959 и 1960 гг. перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств и составляющие в общей сложности 1 079 158 долларов;

b) авансы наличными, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств за 1968 финансовый год в соответствии с резолюцией 2365 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается финансировать из Фонда оборотных средств:

a) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы смогут быть выделены из поступающих взносов;

b) суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим об-

Digitized by UNOG Library

разом утвержденных на основании положения резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, в частности резолюции.... (XXIII).... от декабря 1968 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

c) суммы, необходимые для сохранения оборотного Фонда в целях финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций, которые вместе с другими авансированными в тех же целях непогашенными суммами не превышают 125 000 долларов; авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. будут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

d) с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам суммы, которые могут потребоваться для внесения авансов и страховых премий, в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж, в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает до истечения срока соответствующих страховых полисов оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

e) суммы, которые могут потребоваться Фонду уравнения налогообложения для покрытия текущих обязательств впредь до накопления кредитуемых ему сумм; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы поступают в Фонд уравнения налогообложения;

5. Если предусмотренная выше в пункте 1 сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых к Фонду оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивается использовать в 1969 году наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов с соблюдением условий, установленных в резолюции 1341 (XIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1958 года, или поступления по займам, разрешенным Генеральной Ассамблеей.

IV. Объяснения к проектам резолюций

1) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О БЮДЖЕТЕ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

В соответствии с пунктом 3 части А проекта резолюции ассигнования по части V бюджета будут использоваться в соответствии с установленной процедурой сектора Расширенной программы в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций, что представляет собой область деятельности, с которой программы, указанные в части V, тесно связаны. В частности, ассигнования по части V можно будет и в дальнейшем использовать:

a) в течение двадцати четырех месяцев со дня истечения финансового года, к которому эти ассигнования относятся, поскольку они требуются для погашения обязательств по стипендиям, предоставленным в течение этого года;

b) в течение двенадцати месяцев со дня истечения финансового года, к которому они относятся, поскольку они необходимы для погашения обязательств по закупке оборудования, заказы на которые были сделаны в течение этого года;

c) в течение двенадцати месяцев со дня истечения финансового года, к которому эти ассигнования относятся, поскольку они необходимы для погашения обязательств по проведенному найму персонала для краткосрочных проектов, вступившему в силу не позднее 30 сентября этого года, при условии, что охватываемые такими обязательствами услуги будут предоставляться до 30 июня последующего финансового года.

2) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Этот проект резолюции представлен в той же форме, что и в 1968 году. Однако его положения подлежат изменению в результате любого решения, которое Генеральная Ассамблея может принять во исполнение своей резолюции 2370 (XXII) от 19 декабря 1967 г., в которой она предлагает, чтобы Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, в консультации с Генеральным Секретарем, рекомендовал для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей сессии соответствующее определение выражения «непредвиденные и чрезвычайные расходы» вместе с резолюцией — и всеми другими мерами, которые могут оказаться уместными,— с целью разрешения взаимосвязанных проблем, указанных в пункте 73 его первого доклада Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии[2] и в главе III второго доклада Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений[3], в особенности в отношении тех рекомендаций, которые касаются перечислений и дополнительных смет, содержащихся в пунктах 35—46. В пункте 3 проекта резолюции повторяются положения резолюции 1615 (XV) Генеральной Ассамблеи от 21 апреля 1961 года. В этой связи обращается внимание на доклад Пятого комитета[4], в кото-

[2] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 7,* документ A/6707 и Corr.1—3.

[3] Там же, *двадцать первая сессия, Приложения,* пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

[4] Там же, *пятнадцатая сессия, Приложения,* пункт 50 повестки дня, документ A/4739.

Digitized by UNOG Library

ром он рекомендовал принять указанную резолюцию. В пункте 5 этого доклада было отмечено, что, как было обусловлено, принятие этого проекта резолюции будет рассматриваться, с точки зрения статьи 20 Устава, касающейся созыва специальных сессий, как решение большинства членов Организации Объединенных Наций созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи, если возникнут чрезвычайные обстоятельства, предусмотренные в проекте резолюции, и уполномочить в этом случае Генерального Секретаря действовать соответствующим образом. Если содержащееся в пункте 3 приведенного выше проекта резолюции положение станет постоянным элементом бюджетной практики Организации, то Генеральная Ассамблея, может быть, пожелает изменить свои правила процедуры, касающиеся созыва специальной сессии, с тем чтобы предусмотреть сессии, которые будут созываться для этой цели. Если же таких изменений не будет, то вышеуказанное соглашение, касающееся резолюции 1615 (XV), останется в силе в случае принятия резолюции в представляемой в настоящее время форме.

3) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Проект резолюции III представлен в той же форме, что и резолюция 2365 (XXII) от 19 декабря 1967 года, за исключением того, что пункт 4 этой резолюции был исключен, поскольку он применим только в тех случаях, когда Ассамблея пересматривает шкалу взносов. На своей двадцать второй сессии Ассамблея в резолюции 2291 (XXII) утвердила новую шкалу взносов на 1968, 1969 и 1970 финансовые годы.

Digitized by UNOG Library

Digitized by UNOG Library

A. СМЕТА РАСХОДОВ

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ НА 1969 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С АССИГНОВАНИЯМИ НА 1968 ГОД И РАСХОДАМИ ЗА 1967 ГОД

(Включая уточненные цифры за 1967 год с учетом, в целях сравнения, поправок в смете на 1968 год)

(в долл. США)

Разделы *Название*	*Расходы за 1967 год*	*Расходы за 1967 год с учетом поправок*	*Ассигнования на 1968 год* [a]	*Смета на 1969 год*	*Увеличение (сокращение) в 1968 году по сравнению с 1969 годом*
1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	1 209 748	1 205 048	1 270 700	1 258 050	(12 650)
2. Специальные сессии и конференции	1 493 039	1 493 039	2 937 100	1 402 000	(1 535 100)
3. Оклады и заработная плата	57 221 270	56 479 637	59 325 800	64 862 000	5 536 200
4. Общие расходы по персоналу	13 363 429	13 198 717	13 739 000	15 552 000	1 813 000
5. Путевые расходы персонала	2 002 149	2 022 353	2 179 500	2 219 000	39 500
6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; расходы на представительство	131 152	131 152	125 000	140 000	15 000
7. Здания и переоборудование помещений	4 917 092	4 917 092	4 861 200	4 492 200	(369 000)
8. Оборудование длительного пользования	722 893	722 893	605 500	770 200	164 700
9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	4 083 103	4 062 997	4 135 000	4 296 000	161 000
10. Общие расходы	5 702 772	5 705 172	5 627 000	6 013 800	386 800
11. Типографские расходы	1 820 959	1 820 959	1 624 400	1 817 000	192 600
12. Особые расходы	9 111 706	9 179 548	9 210 800	8 983 200	(227 600)
13. Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность	5 152 200	5 152 200	5 113 600	—	—
14. Промышленное развитие	952 716	952 716	991 400	—	—
15. Консультативное обслуживание в области прав человека	219 986	219 986	220 000	—	—
16. Контроль над наркотическими средствами	73 545	73 545	75 000	—	—
Итого по разделам 13—16:	6 398 447	6 398 447	6 400 000	*Pro memoria*	(6 400 000)
17. Специальные миссии	4 500 864	6 305 661	6 157 600	6 371 400	213 800
Служба Организации Объединенных Наций на местах	2 076 958	—			
18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	3 259 977	3 259 977	3 469 000	3 675 500	206 500
19. Международный Суд	1 126 025	1 126 025	1 356 350	1 383 360	27 010
20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	6 661 692	6 661 692	9 175 000	7 878 000	(1 297 000)
21. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	5 683 538	5 799 152	8 232 000	9 406 500	1 174 500
Валовая сумма расходов:	131 486 813	130 489 561	140 430 950	140 520 210 [b]	89 260
Минус:					
Поступления, не связанные с налогообложением персонала	8 933 212	7 935 960	9 014 300	8 559 240	(455 060)
Сумма налогообложения персонала, относимая за счет Фонда уравнения налогообложения	13 654 512	13 654 512	14 620 700	16 500 000	1 879 300
Чистая сумма расходов:	108 899 089	108 899 089	116 795 950	115 460 970 [b]	(1 334 980)

[a] Для целей сравнения общая сумма в 128 000 долл. была переведена из разделов 3, 4 и 5 в раздел 17, а именно: 95 000 долл., 30 000 долл. и 3000 долл., соответственно.

[b] За исключением ряда расходных статей, в отношении которых утвержденные на 1968 год ассигнования составили в общей сложности 7 030 300 долл., но по которым в первоначальной смете на 1969 год расходы предусматриваются только *pro memoria* (см. пункт 4 предисловия).

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

ЧАСТЬ I

СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, СОВЕТОВ, КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ; СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов

1 258 050 долл. (1968 г.: 1 270 700 долл. 1967 г.: 1 205 048 долл.[1])

ТАБЛИЦА 1-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. *Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты*			
i) Путевые расходы представителей на Генеральной Ассамблее	530 000	520 000	623 999 [a]
ii) Путевые и прочие расходы членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов:			
Комиссия ревизоров	157 550	199 500	169 923
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	80 000	70 000	67 060
Комитет по взносам	11 000	10 000	11 183
Административный трибунал	24 000	23 000	21 171
Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	2 500	6 000	882
Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации	22 000	20 000	16 612
Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций	6 000	6 000	3 044
Комиссия международного права	92 500	90 000	60 828
ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	925 550	944 500	974 702
II. *Совет Безопасности, его комиссии и комитеты*	—	—	—
III. *Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты*			
Статистическая комиссия	—	15 000	—
Комиссия по народонаселению	19 000	—	11 046
Комиссия по социальному развитию	25 000	35 800	12 791
Комиссия по правам человека	25 000	20 000	14 520
Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	39 000	23 500	45 581
Комиссия по положению женщин	20 000	21 000	19 775
Комиссия по наркотическим средствам	15 500	15 500	23
Консультативный комитет по науке и технике	94 000	60 000	36 151
Комитет по планированию развития	26 500	26 200	22 881
Международный совет по контролю над наркотическими средствами	59 500	60 100	23 154
Комитет по программе и координации	—	—	1 016
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	323 500	277 100	186 938
IV. *Совет по Опеке, его комиссии и комитеты*			
Выездная миссия	—	41 000	39 840
ИТОГО ПО ГЛАВЕ IV	—	41 000	39 840
V. *Административные консультативные органы*			
Комитет по инвестициям	7 000	6 100	3 568
Комитет актуариев	2 000	2 000	—
ИТОГО ПО ГЛАВЕ V	9 000	8 100	3 568
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ 1	1 258 050	1 270 700	1 205 048

[1] Не включая доли расходов Организации Объединенных Наций в отношении Консультативного совета по международной гражданской службе (3900 долл.) и Комитета экспертов по коррективам по месту службы (800 долл.), которая с 1968 года предусматривается по главе X раздела 12 сметы.

[a] Включая сумму в 103 800 долл. для оплаты путевых расходов представителей на пятой специальной сессии (47 900 долл.) и на пятой специальной чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи (55 900 долларов).

Digitized by UNOG Library

1.1 На двадцать первой сессии Генеральная Ассамблея резолюцией 2245 (XXI) от 20 декабря 1966 года постановила, что оплата Организацией Объединенных Наций путевых расходов членов органов и вспомогательных органов в соответствии с положениями резолюции 1798 (XVII) от 11 декабря 1962 года «ограничивается стоимостью проезда туристским классом по прямому маршруту на самолете или ее эквивалентом при проезде другим признанным средством общественного транспорта, за исключением тех случаев, когда по одному представителю от каждого государства — члена Организации направляется на очередную, специальную или чрезвычайную сессию Генеральной Ассамблеи, а также за исключением всех лиц, которые выступают в своем собственном качестве, в отличие от тех, которые являются представителями правительств; в этих случаях оплата путевых расходов ограничивается стоимостью проезда первым классом по прямому маршруту на самолете или ее эквивалентом при проезде другим признанным средством общественного транспорта». Было также указано, что стоимость проезда самолетом обычно рассматривается в качестве предельного уровня, независимо от того, используются ли какие-либо другие средства транспорта. Смета расходов по этому разделу на 1969 год была составлена в соответствии с этими указаниями.

ГЛАВА I

	(в долл.)
Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	925 550
1968 г.:	944 500
1967 г.:	974 702
i) *Путевые расходы представителей на Генеральной Ассамблее*	530 000
1968 г.:	520 000
1967 г.:	623 999

1.2 Согласно подпункту 3 *a* i резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года Организация Объединенных Наций обязана возмещать государствам-членам путевые расходы, но не суточные, по проезду пяти представителей или заместителей представителей на регулярной сессии Генеральной Ассамблеи. Что касается специальных и специальных чрезвычайных сессий, то оплачиваются расходы по проезду только одного такого лица.

1.3 Смета на 1969 год связана с потребностями двадцать четвертой регулярной сессии. Расходы, показанные на 1967 год, включают 47 900 долл. на оплату путевых расходов по проезду представителей на пятой специальной сессии и 55 900 долл. на аналогичные расходы, произведенные в связи с пятой специальной чрезвычайной сессией.

1.4 Общие потребности для двадцать четвертой регулярной сессии, исходя из того, что в настоящее время членами Организации являются 124 государства (620 представителей), составят 590 950 долл. при оплате стоимости одного билета первого класса и четырех — туристского класса на самолете в среднем по 1 135 долл. за полет в оба конца первым классом и 910 долл. — туристским классом. Однако, исходя из прошлого опыта, за основу взята меньшая средняя сумма с учетом вероятности того, что возможно не все государства используют пять билетов. Сумма, испрашиваемая на 1969 год, будет использована для удовлетворения требований, связанных как с двадцать второй, так и с двадцать третьей или двадцать четвертой сессиями Генеральной Ассамблеи, поскольку в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 1798 (XVII) требования на оплату путевых расходов можно представлять до 31 декабря года, следующего за датой закрытия сессии, к которой относятся эти требования.

	(в долл.)
ii) *Путевые и прочие расходы членов комиссий, комитетов и других органов Генеральной Ассамблеи* . .	395 550
1968 г.:	424 500
1967 г.:	350 703

Путевые расходы и суточные

1.5 Согласно подпункту 2 *a* резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи, путевые расходы и суточные членов вспомогательных органов, перечисленных ниже, в таблице 1-2, оплачиваются Организацией Объединенных Наций. Что касается Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, то эти расходы оплачиваются только в отношении тех членов Правления, которые представляют Организацию Объединенных Наций.

ТАБЛИЦА 1-2

	Число членов	*Место созыва сессии*	*Продолжительность (в неделях)*	*Смета расходов*
				(в долл.)
Комиссия ревизоров			22	157 550
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	12	Нью-Йорк Европа	22 (2 сессии) 2	80 000
Комитет по взносам	10	Нью-Йорк	2	11 000
Административный трибунал	7	Женева Нью-Йорк	3 4	24 000
Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	6	Европа Нью-Йорк	1 —	2 500

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 1-2 (продолжение)

	Число членов	Место созыва сессии	Продолжительность (в неделях)	Смета расходов
Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации	15	Нью-Йорк	2	22 000
Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций	7	Европа Нью-Йорк	1 1	— 6 000
Комиссия международного права	25	Женева	10	92 500
			итого	395 550

Комиссия ревизоров

1.6 Смета расходов, относящихся к Комиссии ревизоров в связи с осуществлением ревизии отчетности Организации Объединенных Наций контролерами со стороны, включает путевые расходы и выплату суточных трем членам Комиссии, а также оклады, путевые расходы и суточные обслуживающего их персонала и основывается на суммах, предоставленных на текущий год; поэтому она подлежит пересмотру с учетом определения Комиссией на ее летней сессии своих точных потребностей на 1969 год. Испрашиваемая сумма охватывает расходы по ревизии контролерами со стороны не только отчетности по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций и связанных с ним целевых фондов, но также и отчетности добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев, равно как и отчетности, связанной с деятельностью Организации Объединенных Наций в качестве органа — исполнителя секторов технической помощи и специального фонда ПРООН.

1.7 Предстоящие расходы по ревизии отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций исчисляются в 6000 долл. Поскольку эти расходы будут возмещены Пенсионным фондом, они включены в той же сумме в раздел 2 сметы поступлений.

1.8 Сумма в 500 долл. на покрытие расходов по ревизии отчетности Международного Суда контролерами со стороны указана отдельно в разделе 19.

1.9 Комиссия ревизоров также производит ревизию отчетности контролерами со стороны по таким видам деятельности Организации Объединенных Наций, как Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре. Расходы по ревизии этой отчетности покрываются за счет соответствующих специальных бюджетов.

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

1.10 Консультативный комитет предполагает запланировать проведение в течение 1969 года одного дополнительного совещания в Европе продолжительностью в две недели для тщательного изучения бюджетов одного или двух специализированных учреждений в соответствии с рекомендациями Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1.11 Смета расходов по Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций предусматривает оплату путевых расходов и выплату суточных трем членам Комитета Организации Объединенных Наций по пенсиям, которые примут участие в работе сессии Постоянного комитета, которая должна состояться в Европе. В ней также предусматривается выплата суточных членам Комитета Организации Объединенных Наций по пенсиям, принимающим участие в других трех сессиях Комитета и Постоянного комитета Правления, которые должны состояться в Нью-Йорке.

Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций

1.12 В 1969 году намечено провести две сессии Научного консультативного комитета Организации Объединенных Наций — одну в Нью-Йорке и одну в Европе. В смете предусматриваются расходы в сумме 6000 долл. только по сессии в Нью-Йорке. Поскольку лица, состоящие членами этого Комитета, являются в то же время членами Научного комитета Международного агентства по атомной энергии, эти органы до сих пор придерживаются практики проведения совместных сессий, на которых они присутствуют сначала в качестве членов первого из указанных комитетов и непосредственно после этого — в качестве членов второго. Организация Объединенных Наций оплачивает расходы по проезду на сессию в Нью-Йорке, а Международное агентство по атомной энергии оплачивает расходы по проезду на сессию в Европе. Каждая из этих двух организаций покрывает половину расходов по выплате суточных в связи с обеими сессиями на основе числа дней, в течение которых происходит сессия каждого комитета.

Комиссия международного права

1.13 Смета расходов по Комиссии международного права включает, согласно положениям под-

Digitized by UNOG Library

пункта 3 *b* i резолюции 1798 (XVII), сумму в 2500 долл., чтобы дать возможность Председателю прибыть на двадцать четвертую сессию Генеральной Ассамблеи для представления доклада Комиссии. В соответствии со статьей 26 статута Комиссии международного права, в смету также включена сумма в 4500 долл., чтобы дать Комиссии возможность быть представленной наблюдателем на сессиях Азиатско-африканского правового консультативного комитета, Европейского комитета по сотрудничеству в правовой области и Межамериканского совета юристов.

Гонорары

1.14 Смета расходов на Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Комиссию международного права включает 5000 долл. и 32 500 долл., соответственно, для выплаты некоторых гонораров, утвержденных Генеральной Ассамблеей на ее 729-м заседании 13 декабря 1957 года [2]. С аналогичной целью в смету Административного трибунала включена сумма в 2500 долл., как это было утверждено Генеральной Ассамблеей на ее 960-м заседании 20 декабря 1960 года [3].

[2] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения,* пункт 41 повестки дня, документ A/3766.

[3] Там же, *пятнадцатая сессия, Приложения,* пункт 50 повестки дня, документ A/4609.

ГЛАВА II

Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	*(в долл.)*
	—
1968 г.:	—
1967 г.:	—

1.15 Согласно подпункту 2 *b* резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи членам Совета Безопасности не оплачиваются ни путевые, ни суточные. Когда речь идет о тех членах вспомогательных органов, созданных Советом Безопасности, которые на основании этой резолюции могут иметь право на оплату путевых расходов и суточных, то необходимые ассигнования предусматриваются по разделу 17 (Специальные миссии).

ГЛАВА III

Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	*(в долл.)*
	323 500
1968 г.:	277 100
1967 г.:	186 938

Путевые расходы и суточные

1.16 Согласно подпункту 2 *b* резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи, ни путевые рас-

ТАБЛИЦА 1-3

	Число членов	*Место созыва сессии*	*Продолжительность (в неделях)*	*Смета расходов*
				(в долл.)
Функциональные комиссии и подкомиссии Экономического и Социального Совета				
Статистическая комиссия	24	Сессия не намечается	—	—
Комиссия по народонаселению	27	Женева	2	19 000
Комиссия по социальному развитию	32	Нью-Йорк	3	25 000
Комиссия по правам человека	32	Нью-Йорк	5	25 000
Комиссия по положению женщин	32	Женева	3	20 000
Комиссия по наркотическим средствам . . .	24	Женева	2½	15 500
Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	26	Женева	3	39 000
Комитет по планированию развития	18	Нью-Йорк	2	26 500
Прочие органы				
Международный совет по контролю над наркотическими средствами	11	Женева	1 2 3 (3 сессии)	59 500
Консультативный комитет по науке и технике	18	Нью-Йорк Аддис-Абеба Нью-Йорк	2 2 3 дня	
i) Межсессионные совещания специальных рабочих групп	6	Женева Место созыва не установлено	3 дня 3 дня	
ii) Региональные группы	3	Аддис-Абеба	3 дня	94 000
	5	Бангкок	3 дня	
	3	Сантьяго	3 дня	
iii) Участие в других научных совещаниях . .				
iv) Путевые расходы Председателя в связи с поездками на сессии Экономического и Социального Совета и в Центральные учреждения для консультаций				
			итого	323 500

Digitized by UNOG Library

ходы, ни суточные не оплачиваются членам Экономического и Социального Совета или представителям на совещаниях региональных экономических комиссий. Смета расходов по этой главе ограничивается оплатой путевых расходов и выплатой суточных членам некоторых вспомогательных органов совета и других органов, указанных в соответствующих пунктах резолюции.

1.17 Согласно подпунктам 3 *b* ii и iii резолюций 1798 (XVII) и 2245 (XXI) Генеральной Ассамблеи сметой предусматриваются путевые расходы по оплате проезда туристским классом самолета от столицы страны до места совещания, не включая суточных, на одного представителя каждого государства — члена Организации, участвующего в работе Комиссии социального развития, Комиссии по народонаселению, Комиссии по правам человека, Комиссии по положению женщин и Комиссии по наркотическим средствам. Что касается последней Комиссии, то право на возмещение путевых расходов распространяется и на те участвующие государства, которые не состоят членами Организации Объединенных Наций, но которые, будучи участниками Единой конвенции по наркотическим средствам 1961 года, были избраны членами Комиссии согласно резолюции 845 II (XXXII) Экономического и Социального Совета.

1.18 Согласно подпункту 2 *a* резолюций 1798 (XVII) и 2245 (XXI) Генеральной Ассамблеи предусматривается как оплата путевых расходов, так и выплата суточных членам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комитета по планированию развития, Международного совета по контролю над наркотическими средствами и Консультативного комитета по науке и технике.

Комиссия по правам человека

1.19 В смете расходов на Комиссию по правам человека предусматривается оплата путевых расходов и выплата суточных в связи с участием в работе ее сессии представителя Комиссии по положению женщин в соответствии с подпунктом 3 *b* ii резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи и резолюцией 566 (XIX) Экономического и Социального Совета. Сметой также предусматривается ассигнование на одного специального докладчика, назначенного Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств для подготовки индивидуализированных исследований, которому поручено от имени Подкомиссии представить свой доклад Комиссии по правам человека.

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

1.20 Смета ассигнований на оплату путевых расходов и выплату суточных членам Подкомиссии основывается на увеличении состава ее членов с восемнадцати до двадцати шести, как это рекомендовано Комиссией по правам человека в резолюции 9 (XXIV) от 5 марта 1968 года и одобрено Экономическим и Социальным Советом на его сорок четвертой сессии. Кроме того, смета предусматривает оплату путевых расходов и выплату суточных одному представителю Комиссии по положению женщин, который должен принять участие в работе сессии Подкомиссии, согласно подпункту 3 *b* ii резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи и резолюции 48 (IV) Экономического и Социального Совета; в нее также включена сумма в 4500 долл. на оплату путевых расходов и выплату суточных двум специальным докладчикам Подкомиссии.

Комиссия по наркотическим средствам

1.21 В смете расходов Комиссии по наркотическим средствам предусматривается оплата путевых расходов и выплата суточных, которые должны быть произведены в связи с участием в ее совещании одного представителя Международного совета по контролю над наркотическими средствами, согласно положениям подпункта 3 *b* ii резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

Консультативный комитет по науке и технике

1.22 Консультативный комитет по науке и технике был создан Экономическим и Социальным Советом в соответствии с резолюцией 980 A (XXXVI) от 1 августа 1963 года, и его круг полномочий был еще более расширен Генеральной Ассамблеей в резолюциях 1944 (XVIII) от 11 декабря 1963 года, 2082 (XX) от 20 декабря 1965 года и 2318 (XXII) от 15 декабря 1967 года. Смета на 1969 год исходит из плана проведения заседаний и другой деятельности, которая в настоящее время предусматривается Комитетом:

a) две сессии Комитета — одна в Нью-Йорке, а другая в Аддис-Абебе,— каждая продолжительностью в две недели;

b) два предсессионных совещания специальных рабочих групп в составе пятнадцати членов продолжительностью в три дня перед каждой сессией Комитета полного состава;

c) три совещания межсессионных специальных рабочих групп в составе шести членов в Нью-Йорке, Женеве и в одной из развивающихся стран продолжительностью в три дня;

d) по одной сессии каждой из трех региональных групп Комитета продолжительностью в три, пять и три дня по месту нахождения соответствующей региональной экономической комиссии (Аддис-Абеба, Бангкок и Сантьяго);

e) участие членов Комитета от имени Генерального Секретаря в совещаниях по вопросам

Digitized by UNOG Library

науки и техники специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций;

f) в соответствии с резолюцией 1083 (XXXIX) Экономического и Социального Совета присутствие Председателя Консультативного комитета на женевской сессии Экономического и Социального Совета для представления доклада Комитета;

g) поездка Председателя в Нью-Йорк для консультации по программе работы Комитета.

Международный совет по контролю над наркотическими средствами

1.23. В соответствии с резолюцией 1106 (XL) Экономического и Социального Совета, Международный совет по контролю над наркотическими средствами приступил к выполнению своих обязанностей 2 марта 1968 года, заменив прежний Постоянный центральный комитет и Контрольный орган по наркотическим средствам.

1.24 Смета расходов по Международному совету по контролю над наркотическими средствами включает:

a) путевые расходы по проезду членов Совета в Женеву в связи с тремя сессиями Совета, продолжительностью в семь, четырнадцать и двадцать один день, соответственно, (24 600 долл.);

b) суточные, выплачиваемые членам Международного совета по контролю над наркотическими средствами, за время в пути при поездках на сессии и возвращении с сессий, а также за период участия в работе сессии по нормам, установленным резолюцией 1588 (XV) Генеральной Ассамблеи (12 300 долл.);

c) гонорары, выплачиваемые членам, как установлено резолюцией 2368 (XXII) Генеральной Ассамблеи (13 500 долл.);

d) присутствие представителей Совета на заседаниях Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи (4 100 долл.);

e) путевые расходы по проезду четырех членов Комитета из Европы и суточные за пятнадцать дней «местных обследований» в одной из стран Южной Азии, о проведении которых Совет может принять решение (5 000 долл.).

ГЛАВА IV

Совет по Опеке, его комиссии и комитеты	*(в долл.)*
	—
1968 г.:	41 000
1967 г.:	39 840

1.25 В соответствии с подпунктом 2 *b* резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи никаких обязательств в отношении оплаты путевых расходов или выплаты суточных членам Совета по Опеке не предусматривается. Согласно положениям подпункта 3 *b* iii указанной резолюции в прежние годы по этой главе предусматривались ассигнования для оплаты путевых расходов и выплаты суточных членам выездных миссий Совета. На 1969 год таких миссий не намечается.

ГЛАВА V

Административные консультативные органы	*(в долл.)*
	9 000
1968 г.:	8 100
1967 г.:	3 568

1.26 В соответствии с подпунктом 2 *a* резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи смета расходов по этой главе предусматривает оплату путевых расходов и выплату суточных членам следующих органов:

	(в долл.)
Комитет по инвестициям	7 000
Комитет актуариев	2 000

1.27 В смете расходов на Комитет по инвестициям предусматривается проведение трех сессий этого Комитета в Нью-Йорке и одной — в Европе. Одно из совещаний в Нью-Йорке будет продолжаться три дня и в нем примут участие все шесть членов Комитета, в то время как остальные два совещания будут продолжаться по одному дню и в них примут участие только три члена Комитета, проживающие в Соединенных Штатах Америки. Четвертое совещание Комитета продолжительностью в три дня состоится в Европе и в нем примут участие все шесть членов Комитета. Сметой расходов по Комитету актуариев предусматривается оплата путевых расходов и выплата суточных трем независимым актуариям, назначенным Генеральным Секретарем в соответствии с положениями статьи XXIX Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, для консультации Правления Объединенного пенсионного фонда персонала относительно разработки таблиц срока службы, смертности и других таблиц, а также установления размера процентных ставок, которые должны применяться при каждой актуарной оценке Пенсионного фонда. Путевые расходы и суточные членов Комитета по инвестициям, равно как и членов Комитета актуариев, полностью возмещаются Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций и учтены в разделе 2 сметы поступлений.

Digitized by UNOG Library

Раздел 2. Специальные сессии и конференции

1 402 000 долл.

(1968 г.: 2 937 100 долл.; 1967 г.: 1 493 039 долл.)

ТАБЛИЦА 2-1

Глава	Название	Смета на 1969 год	Ассигнования на 1968 год	Расходы за 1967 год
		(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
I.	Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению	840 000	660 000	959 343
II.	Подкомитеты Комитета по использованию космического пространства в мирных целях	*Pro memoria*	85 000	24 233
III.	Конференция Организации Объединенных Наций по дорожному движению	5 500	253 700	2 361
IV.	Двадцать пятая сессия Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	30 000	42 000 [a]	36 901 [b]
V.	Конференция Организации Объединенных Наций по договорному праву	238 600	407 100	2 125
VI.	Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях	*Pro memoria*	296 000	12 218
VII.	Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий	18 500	13 000	18 622
VIII.	Пятая региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока	12 000	20 000	7 324
IX.	Тринадцатая сессия Экономической комиссии для Латинской Америки	85 400	—	79 354 [c]
X.	Девятая сессия Экономической комиссии для Африки	86 000	—	79 332 [d]
XI.	Четвертый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и режимам для преступников	86 000	—	3 100 [e]
—	Международная конференция по правам человека	—	543 700	95 846
—	Конференция министров, ответственных за социальное попечение	—	73 600	31 240
—	Конференция государств, не обладающих ядерным оружием	—	350 000	—
—	Сессия Специального комитета по политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики	—	77 000	—
—	Специальный комитет по вопросу об определении агрессии	—	40 000	—
—	Вторая всемирная конференция по вопросам народонаселения	—	76 000	—
—	Международная конференция или семинар по апартеиду	—	—	56 897
—	Вторая региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Африки	—	—	21 457
—	Специальный комитет по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами	—	—	57 225
—	Четвертая региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока	—	—	3 006
—	Первая региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Африки	—	—	2 455
	ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 2	1 402 000	2 937 100	1 493 039

[a] Ассигнования на двадцать четвертую сессию (Канберра).
[b] Фактические расходы на двадцать третью сессию (Токио).
[c] Фактические расходы на двенадцатую сессию (Каракас).
[d] Фактические расходы на восьмую сессию (Лагос).
[e] Типографские расходы на завершение издания документов Третьего конгресса.

ГЛАВА I

Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению	(в долл.)
	840 000
1968 г.:	660 000
1967 г.:	959 343

2.1 В своей резолюции 2343 А (XXII) от 19 декабря 1967 г. Генеральная Ассамблея просила Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению возобновить по возможности в самое ближайшее время рассмотрение вопроса о всеобщем и полном разоружении в соответствии с резолюцией 2162 С (XXI) Генеральной Ассамблеи. В резолюции 2343 (XXII) от того же числа Генеральная Ассамблея далее просила Совещание рассмотреть в срочном порядке вопрос о разработке договора, запрещающего подземные испытания ядерного оружия. В обоих этих случаях Совещанию была адресована просьба представить доклады Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии.

2.2 Кроме того, в резолюции 2344 (XXII) от 19 декабря 1967 г. Генеральная Ассамблея просила Совещание представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в рассмотрении вопроса о ликвидации иностранных военных баз в странах Азии, Африки и Латинской Америки.

2.3 Наконец, в своей резолюции 2346 А (XXII) Генеральная Ассамблея призвала Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению в срочном порядке продолжить свою работу с

Digitized by UNOG Library

целью ведения переговоров о проекте договора о нераспространении ядерного оружия и просила Совещание представить не позднее 15 марта 1968 г. полный доклад относительно этих переговоров. Этот доклад был представлен Генеральной Ассамблее на ее возобновленной двадцать второй сессии.

2.4 Если Генеральная Ассамблея примет решение о том, чтобы Совещание продолжило свою работу и в 1969 году, то необходимые для этого расходы можно первоначально исчислить в размере 840 000 долл. для покрытия следующих статей:

	(в долл.)
a) Временный персонал	780 000
b) путевые расходы и суточные основного персонала и составителей стенографических отчетов из Центральных учреждений[1]	40 000
c) общие расходы	20 000
	840 000

2.5 Эта смета исходит из предположения, что в 1969 году Совещание будет работать в общей сложности в течение шести месяцев и что потребуются услуги персонала по устному переводу, составлению стенографических отчетов и письменному переводу на четыре языка. Предусматриваются ассигнования на минимальной основе в отношении ожидаемого повышения ставок заработной платы персонала категории специалистов и категории общего обслуживания, нанимаемого на краткосрочной основе в Женеве.

2.6 Сметой расходов по временному персоналу предусматривается следующий временный персонал для обслуживания Совещания: 8 устных переводчиков, 18 составителей стенографических отчетов, 20 машинисток для переписки предварительных стенографических отчетов, 37 редакторов и письменных переводчиков, 40 стенографисток и машинисток для перепечатки документации Совещания и окончательных отчетов, 15 сотрудников категории общего обслуживания (включая 2 секретарей для сотрудников категории специалистов, 2 канцелярских служащих, 6 служащих по документации и распространению документов и 5 операторов по обслуживанию аппаратуры синхронного перевода). Кроме того, сметой предусматривается временный персонал по размножению документов, охране и уборке помещений.

2.7 В смете по путевым расходам и суточным персонала предусматривается оплата путевых расходов и выплата суточных пяти сотрудникам основного персонала и шести составителям стенографических отчетов, которые будут откомандированы из Центральных учреждений.

2.8 Сметой общих расходов предусматривается оплата услуг и канцелярских принадлежностей, включая бумагу для мимеографов и различные материалы, из расчета 3340 долл. в месяц.

2.9 Поступления, вытекающие из распространения налогообложения на оклады временного персонала, исчисляются в 133 000 долл. и включены в раздел 1 сметы поступлений.

ГЛАВА II

Совещания подкомитетов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях . . . . Pro memoria (в долл.)

1968 г.: 85 000
1967 г.: 24 233

2.10 Во время составления настоящей сметы Комитет по использованию космического пространства в мирных целях еще не принял решения относительно своей программы совещаний на 1969 год. Исходя из этого, ассигнования на эту цель предусматриваются *pro memoria*.

ГЛАВА III

Конференция Организации Объединенных Наций по дорожному движению (в долл.)

5 500
1968 г.: 253 700
1967 г.: 2 361

2.11 В подготовленную первоначальную смету расходов по этой Конференции, которая должна состояться в Вене в период с 30 сентября по 1 ноября 1968 года, были включены ассигнования в размере 27 500 долл. для покрытия расходов по печатанию в типографии и распространению пересмотренного текста Конвенции и Протокола на английском, французском, русском и испанском языках. Эти ассигнования основывались на предполагаемом объеме в 130 печатных страниц на каждом языке и включали сумму около 5 000 долл. для оплаты письменных переводов на русский и испанский языки по контрактам на стороне. Поскольку эти письменные переводы теперь будут выполнены в ходе Конференции обслуживающим персоналом, указанные затраты фактически не будут произведены. Кроме того, объем документов, которые необходимо будет перевести, составит, как теперь ожидается, приблизительно только 100 страниц на русском и 100 страниц на испанском языках и 176 страниц объединенного текста на английском и французском языках. Ожидается, что из общей пересмотренной в смете суммы в 11 000 долл. в 1968 году будет израсходовано 5 500 долл. на подготовку текста на английском и французском языках, а в 1969 году 5 500 долл.— на печатание в типографии и распространение текстов на русском и испанском языках.

ГЛАВА IV

Двадцать пятая сессия Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока . . . . . (в долл.)

30 000
1968 г.: 42 000[1]
1967 г.: 36 901[2]

[1] Ассигнования на проведение двадцать четвертой сессии в Канберре.

[2] Фактические расходы по проведению двадцать третьей сессии в Токио.

Digitized by UNOG Library

2.12 На двадцать третьей сессии Комиссия постановила принять приглашение правительства Сингапура провести свою двадцать пятую сессию в 1969 году в Сингапуре.

2.13 Учитывая персонал, средства обслуживания, материалы и услуги, которые, как ожидается, правительство Сингапура предоставит в распоряжение Конференции в соответствии с соглашением, которое должно быть заключено с Организацией Объединенных Наций, расходы по проведению этой сессии исчисляются в 30 000 долл. и включают следующие статьи:

	(в долл.)	*(в долл.)*
i) *Путевые расходы и суточные персонала*		
Путевые расходы	8 800	
Суточные для 47 сотрудников основного и обслуживающего персонала, которые будут командированы на сессию из штаб-квартиры ЭКАДВ . . .	18 700	27 500
ii) *Телеграммы, почтовые отправления, вализы, фрахт и другие расходы, включая представительские*		2 500
		30 000

ГЛАВА V

Конференция Организации Объединенных Наций по договорному праву; вторая сессия	*(в долл.)*
	238 600
1968 г.:	407 100
1967 г.:	2 125

2.14 В резолюции 2166 (XXI) от 5 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея постановила созвать международную конференцию полномочных представителей по вопросу договорного права и предложила Генеральному Секретарю созвать первую сессию конференции в начале 1968 года, а вторую сессию в начале 1969 года в Женеве или в каком-либо ином подходящем месте, в отношении которого будет получено приглашение до начала двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. Правительство Австрии прислало приглашение провести обе эти сессии в Вене и, в соответствии с положениями подпункта 2 *h* постановляющей части резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, взяло на себя обязательство покрыть те дополнительные расходы, которые возникли бы вследствие проведения Конференции в Вене, а не в Женевском отделении Организации Объединенных Наций.

2.15 Первая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по договорному праву состоялась в Вене в период с 26 марта по 24 мая 1968 года. В настоящей главе предусматриваются ассигнования на покрытие расходов по проведению второй сессии Конференции в течение первого полугодия 1969 года.

2.16 В основу сметы были положены следующие предположения, которые были сформулированы в ходе рассмотрения Пятым комитетом на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи вопроса о смете расходов по обеим сессиям этой Конференции:

a) вторая сессия Конференции состоится в Вене в течение первого полугодия 1969 года;

b) на Конференции будет проводиться по два заседания в день;

c) устный перевод будет обеспечен на пяти официальных языках Организации Объединенных Наций;

d) краткие отчеты будут издаваться на рабочих языках Генеральной Ассамблеи, т. е. на английском, французском и испанском языках;

e) объем документации в период сессии составит 300 страниц, которые будут распространяться на пяти официальных языках.

2.17 Однако, если Конференция на своей первой сессии примет предложения, вследствие которых изменятся нормы обслуживания и другие потребности по второй сессии, то двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи будет представлена пересмотренная смета.

2.18 Смета расходов в размере 238 600 долл. составлена с учетом персонала, средств обслуживания, материалов и услуг, которые, как ожидается, будут предоставлены в распоряжение Конференции правительством принимающей страны. Расходы показываются как по Женеве, так и по Вене, с тем чтобы лучше выявить разницу в расходах при проведении Конференции в Вене. Как требуют положения резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, правительство Австрии возместит Организации Объединенных Наций эту разницу, составляющую 41 000 долл., и соответствующая сумма показана по разделу 3 сметы поступлений.

	Вена (в долл.)	*Женева (в долл.)*
i) *Консультанты*	*2 200*	*2 100*
Гонорар, путевые расходы и суточные Специального докладчика Комиссии международного права для участия в Конференции.		
ii) *Устный перевод*	*36 300*	*27 500*
Одна полная бригада (11 человек) устных переводчиков на весь период Конференции, а также одна дополнительная бригада на последние две недели Конференции:		
Оклады	20 000	20 000
Путевые расходы и суточные	16 300	7 500
iii) *Письменный перевод, переписка на машинке и размножение документов*	*124 500*	*100 000*
27 переводчиков — составителей кратких отчетов, 10 редакторов, 45 стенографисток-машинисток и 2 секретаря:		
Оклады	61 000	70 000

Digitized by UNOG Library

	Вена (в долл.)	Женева (в долл.)
Путевые расходы и суточные	63 500	12 500
Персонал по размножению и распространению документов	*	17 500
iv) *Прочий персонал и услуги*	*4 600*	*4 500*
Сотрудник по обслуживанию конференции, сотрудник по финансовым вопросам и 2 сотрудника службы документации, которые будут откомандированы из Женевского отделения:		
Путевые расходы и суточные	2 600	—
Содержание помещений	*	4 500
Информационная служба	2 000	—
Оплата путевых расходов и выплата суточных *a)* одному сотруднику службы печати и секретарю из Женевы; *b)* двум сотрудникам радиослужбы из Женевы — за пять дней каждому в начале и при закрытии сессии		
v) *Общие расходы*	*15 500*	*9 500*
Материалы для размножения документов	7 500	7 500
Связь и различные материалы и услуги, включая представительские расходы	8 000	2 000
vi) *Оплата путевых расходов и выплата суточных персоналу из Центральных учреждений*	*11 500*	*10 000*
Оплата путевых расходов и выплата суточных девяти сотрудникам основного персонала		
vii) *Заключительный доклад и документы*	*44 000*	*44 000*
Подготовка к печати и типографские расходы по печатанию отчетов, юридических документов и докладов.		

Сводка расходов — Сессия 1969 года

	Вена (в долл.)	Женева (в долл.)
i) Консультанты	2 200	2 100
ii) Устный перевод	36 300	27 500
iii) Письменный перевод, переписка на машинке и размножение документов	124 500	100 000
iv) Прочий персонал и услуги	4 600	4 500
v) Общие расходы	15 500	9 500
vi) Путевые и суточные персонала Центральных учреждений	11 500	10 000
vii) Заключительный доклад и документы Конференции	44 000	44 000
ИТОГО	238 600	197 600

* Предоставляется правительством принимающей страны.

2.19 Ожидается, что в результате распространения налогообложения на оклады персонала Конференции, нанимаемого на краткосрочной основе, поступления составят приблизительно 17 000 долл., что и отражено в разделе 1 сметы поступлений.

ГЛАВА VI

Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях . . . . . (в долл.)

Pro memoria

1968 г.: 296 000

1967 г.: 12 218

2.20 Ассигнованная в 1968 году сумма в размере 296 000 долл. на проведение этой Конференции, которая должна состояться в Вене в период с 14 по 27 августа 1968 года, включает 165 000 долл. на полное покрытие расходов по основной подготовке и подготовке к печати, письменному переводу и печатанию в типографии документов Конференции, а также технических документов и конспектов, представленных Конференции. В настоящее время еще преждевременно определять, представится ли возможность завершить эту работу в 1968 году. Если такой возможности не представится, неизрасходованные остатки ассигнований будут возвращены и будет представлена пересмотренная смета на 1969 год для покрытия расходов по той части работы, которую возможно придется выполнить в течение указанного года. Исходя из этих соображений, в настоящее время по этой главе предусматриваются ассигнования *pro memoria*.

ГЛАВА VII

Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий . . . . . (в долл.) 18 500

1968 г.: 13 000

1967 г.: 18 622

2.21 Первоначальная смета расходов по проведению этой Конференции, состоявшейся в сентябре 1967 года, включала сумму в 13 000 долл. на покрытие расходов по письменному переводу и печатанию типографским способом отчетов Конференции на английском, французском и испанском языках. Эта смета основывалась на предположении, что объем отчетов не превысит 300 страниц мимеографированного текста. В настоящее время выяснилось, что около двух третей этих документов состоит из кратких докладов правительств относительно прогресса, достигнутого в области стандартизации географических названий национальными органами, а также из профессиональных документов, в которых дается краткий обзор методов и приемов, применяемых конкретными странами для транслитерации и транскрипции как национальных, так и международных названий. Следовательно, нужно предусмотреть ассигнования на покрытие расходов по выпуску более обширного издания, чем первоначально намечалось. Также предполагается, что обработку материалов для перевода тома II на французский и испанский языки придется отложить до 1969 года.

Digitized by UNOG Library

2.22 Пересмотренная смета расходов по письменному переводу и печатанию типографским способом более обширного издания на трех языках приводится ниже:

	(в долл.)	(в долл.)
1968 год		
Том I		
Типографские расходы (издания на всех языках)	2 900	
Письменный перевод	2 600	
Том II (на английском языке)		
Типографские расходы	3 900	
Письменный перевод (55 страниц с французского на английский язык)	700	
Подготовка к печати и редактирование	1 200	11 300
1969 год		
Том II (на французском и испанском языках)		
Типографские расходы	7 200	
Письменный перевод (110 страниц с английского на французский язык и 600 страниц с английского на испанский язык)	8 900	
Подготовка к печати и редактирование	2 400	18 500
		29 800

ГЛАВА VIII

	(в долл.)
Пятая региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока	12 000
1968 г.:	20 000
1967 г.:	7 324

2.23 Смета расходов по проведению этой Конференции включала сумму в 20 000 долл. на покрытие типографских расходов по печатанию технических документов и отчетов Конференции на английском и французском языках. Поскольку предусматривалось, что эта работа должна быть завершена в течение 1968 года, по бюджету на указанный год были выделены соответствующие ассигнования. В настоящее время выяснилось, что издание на английском языке, содержащее технические документы, может быть выпущено в конце 1968 года, однако издание на французском языке будет готово лишь в начале 1969 года. Пересмотренная смета расходов приводится ниже:

	(в долл.)	(в долл.)
1968 год		
Типографские расходы (издание на английском языке)		10 000
1969 год		
Типографские расходы (издание на французском языке)	9 800	
Подготовка к печати и редактирование	2 200	12 000
		22 000

ГЛАВА IX

	(в долл.)
Тринадцатая сессия Экономической комиссии для Латинской Америки	85 400
1968 г.:	—
1967 г.:	79 354 [3]

2.24 На своей двенадцатой сессии Комиссия, которая проводит свои сессии раз в два года, решила принять приглашение правительства Перу провести ее тринадцатую сессию в 1969 году в городе Лима.

2.25 С учетом персонала, средств обслуживания, товаров и услуг, которые, как ожидается, правительство Перу предоставит в распоряжение Комиссии в соответствии с соглашением, которое должно быть заключено с Организацией Объединенных Наций, расходы по проведению этой сессии исчисляются в размере 85 400 долл. и состоят из следующих статей:

	(в долл.)	(в долл.)
i) *Заработная плата и оклады временного персонала*		
Устные переводчики (две бригады для обслуживания двух заседаний утром и вечером)	7 000	
Персонал секретариата и персонал по размножению документов	5 000	12 000
ii) *Путевые расходы и суточные*		
Штатный персонал		
Путевые расходы по проезду 60 сотрудников из Сантьяго, двух — из Мехико, 10 — из Нью-Йорка и одного от каждого из прочих отделений ЭКЛА	20 000	
Суточные	30 000	
Временный персонал по обслуживанию конференций		
Путевые расходы	2 600	
Суточные	3 800	56 400
iii) *Оплата сверхурочной работы штатного персонала*		
Расходы по оплате сверхурочной работы, проведенной штатным персоналом в Сантьяго и в других отделениях, в связи с подготовкой документации к сессии		5 000
iv) *Общие и прочие расходы*		
Телеграммы	2 000	
Почтовые расходы и вализы	4 000	
Аренда оборудования	4 000	
Различные материалы и услуги	2 000	12 000
ИТОГО		85 400

ГЛАВА X

	(в долл.)
Девятая сессия Экономической комиссии для Африки	86 000
1968 г.	—
1967 г.	79 332 [4]

2.26 На своей восьмой сессии Комиссия, проводящая свои сессии раз в два года, решила при-

[3] Фактические расходы по проведению двенадцатой сессии в Каракасе.

[4] Фактические расходы по проведению восьмой сессии в Лагосе.

Digitized by UNOG Library

нять приглашение правительства Конго (Браззавиль) провести ее девятую сессию в 1969 году в городе Браззавиль.

2.27 С учетом персонала, средств обслуживания, товаров и услуг, которые, как ожидается, правительство принимающей страны предоставит в распоряжение Комиссии в соответствии с соглашением, которое должно быть заключено с Организацией Объединенных Наций, расходы по проведению этой сессии исчисляются в размере 86 000 долл., а именно:

	(в долл.)	*(в долл.)*
i) *Заработная плата и оклады временного персонала*		
Восемь устных переводчиков и семь письменных переводчиков, редакторов и составителей кратких отчетов, нанятых в Женеве в дополнение к десяти штатным сотрудникам языкового персонала ЭКА	14 500	
Секретари, говорящие на двух языках, которые должны быть наняты в Европе. Местный канцелярский и секретарский персонал, а также персонал по размножению документов и курьеры в дополнение к персоналу, который должен быть предоставлен правительством принимающей страны	3 000	19 000
ii) *Путевые расходы и суточные*		
Штатный персонал		
Путевые расходы по проезду 70 сотрудников из штаб-квартиры ЭКА в Аддис-Абебе зафрахтованным самолетом	20 000	
Суточные	26 000	
Временный персонал по обслуживанию конференций		
Путевые расходы	8 000	
Суточные	6 000	60 000
iii) *Надбавки за сверхурочную и ночную работу*		
Расходы по оплате сверхурочной работы, выполненной штатным персоналом в связи с подготовкой документации к сессии		2 000
iv) *Общие расходы*		
Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов	2 000	
Телеграммы, почтовые расходы, вализы, фрахт	2 000	
Прочие расходы, включая представительские	1 000	5 000
итого		86 000

ГЛАВА XI

	(в долл.)
Четвертый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и режимам для преступников, 1970 года	86 000
1968 г.	—
1967 г.	3 100 [5]

[5] Расходы по завершению печатания типографским способом отчетов Третьего конгресса.

2.28 В своей резолюции 415 (V) от 1 декабря 1950 года Генеральная Ассамблея приняла решение о том, чтобы Организация Объединенных Наций каждые пять лет созывала международный конгресс, аналогичный конгрессам, которые ранее созывались Международной уголовной и пенитенциарной комиссией. Третий конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и режимам для преступников состоялся в Стокгольме в августе 1965 года, и в настоящее время составляются планы созыва четвертого конгресса в течение 1970 года.

2.29 Для оказания содействия штатному основному персоналу в подготовке к четвертому конгрессу в январе 1969 года намечается создание небольшого секретариата, состоящего из двух должностей временного персонала категории специалистов (С-4) и одной временной должности категории общего обслуживания (ОС-5). Представленная по этой главе смета расходов охватывает потребности по намечаемому секретариату, равно как и расходы по оплате проезда персонала и услуг консультантов, связанных с рядом региональных совещаний, которые состоятся в ходе подготовки к этому конгрессу, проводимому один раз в пять лет. Аналогичные совещания проводились в связи с подготовкой к третьему конгрессу.

2.30 Эта смета включает следующие статьи расходов:

	(в долл.)
i) *Временный персонал*	61 000
Заработная плата и оклады двух сотрудников первого разряда категории специалистов (С-4) и одного служащего первого разряда категории общего обслуживания (ОС-5), которые составят специальный секретариат по подготовке к конгрессу	
ii) *Консультанты*	6 000
Расходы по подготовке исследований и справочных документов, относящихся к пунктам повестки дня конгресса	
iii) *Региональные совещания*	15 000
Предполагается, что в 1969 году состоятся три региональных совещания по подготовке к конгрессу. Предусмотренные ассигнования охватывают затраты по оплате проезда и выплате суточных сотрудникам, которые должны принять участие в работе совещаний, а также на оплату соответствующих услуг консультантов. Предполагается, что расходы по проведению самих совещаний будут покрыты участвующими в них и принимающими правительствами	
iv) *Путевые расходы персонала*	4 000
Затраты в связи с посещением основным персоналом стран, участвующих в совещаниях, институтов и специализированных учреждений в связи с подготовкой к конгрессу	
итого	86 000

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ II

РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ И ДРУГИЕ СВЯЗАННЫЕ С НИМ РАСХОДЫ

Раздел 3. Оклады и заработная плата

64 862 000 долл. (1968 г.: 59 325 800 долл.[1]
1967 г.: 56 479 637 долл.[2])

ТАБЛИЦА 3-1

Глава	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Штатные должности	60 975 000	55 248 700	52 300 921
II. Временный персонал для обслуживания заседаний	826 000	898 000	1 188 150
III. Временный персонал для других целей	2 152 000	2 288 100	1 990 680
IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу	909 000	891 000	999 886
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 3	64 862 000	59 325 800	56 479 637

3.1 Чтобы облегчить работу Генеральной Ассамблеи при рассмотрении сметы по данному разделу и в целях обеспечения сопоставимости, в расходы, произведенные в 1967 году, были внесены коррективы, с тем чтобы показать предложенные Генеральным Секретарем и утвержденные Генеральной Ассамблеей на 1968 год перечисления средств из одного раздела в другой. Подобным же образом, в целях обеспечения сопоставимости, цифры ассигнований 1968 года были исправлены, чтобы учесть предложения Генерального секретаря о предоставлении необходимых кредитов Комиссару Организации Объединенных Наций для Намибии[3] по главе VII раздела 17, а не по главе III этого раздела. Коррективы для 1967 и 1968 годов приводятся ниже:

[1] По причинам, изложенным в пункте 3.1, не включена сумма в размере 95 000 долларов.

[2] По причинам, изложенным в пункте 3.1, не включена чистая сумма в размере 741 633 доллара.

[3] В пунктах 1 и 3 резолюции 2372 (XXII) от 12 июня 1968 года Генеральная Ассамблея постановила, что, начиная с этого дня, Юго-Западная Африка будет называться «Намибия», что Совет Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки будет именоваться «Совет Организации Объединенных Наций для Намибии» и что Комиссар Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки будет называться «Комиссар Организации Объединенных Наций для Намибии».

	Глава	*1968 г. (в долл.)*	*1967 г. (в долл.)*
a) В разделы 3 и 4 сметы поступлений были перенесены расходы по 17 должностям категории специалистов и 85 должностям категории общего обслуживания, утвержденные для управления гаража, сектора обслуживания посетителей, секции по продаже изданий, почтовой администрации Организации Объединенных Наций и торгово-административного отдела.	I IV	— —	(751 561) (2 050)
b) В раздел 21 были перенесены расходы бывшего бюро операций технической помощи в Департаменте по экономическим и социальным вопросам в связи с передачей функций по оказанию технической помощи в области промышленности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию по 8 должностям категории специалистов и 8 должностям категории общего обслуживания.	I IV	— —	(96 176) (48)
c) В раздел 12 главы X перенесена доля расходов Организации Объединенных Наций на совместно финансируемую деятельность в области административной координации.	III (i) III (ii)	— —	(28 400) (10 175)
d) В раздел 3 перенесены расходы по 10 временным служащим информационных центров и по 32 сторожам и ремонтным рабочим в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, которые в 1967 году и в предшествующие годы проводились по разделу 9 главы I.	I	—	20 106
e) В раздел 3 перенесены расходы по 19 должностям, проводившиеся в 1967 году и в предшествующие годы по главе I раздела 17. В 1968 году и 1969 году эти должности отнесены к категории общего обслуживания и местного персонала Центральных учреждений, ЭКАДВ и ЭКА.	I IV	— —	124 971 1 700
f) В раздел 17 главы VII перенесены кредиты, утвержденные на 1968 год для Комиссара ООН для Намибии.		(95 000)	
Чистое сокращение по разделу 3		(95 000)	(741 633)

Digitized by UNOG Library

3.2 Смета по данному разделу представляется в краткой форме по каждой из нижеследующих четырех глав. Более подробное обоснование дается в сводной ведомости в конце раздела, в которой общая сумма ассигнований, испрашиваемых по главам I, III и IV, распределяется по основным департаментам и подразделениям.

ГЛАВА I

(в долл.)

Штатные должности 60 975 000

1968 г.: 55 248 700

1967 г.: 52 300 921

3.3 Сметные расходы по этой главе относятся к штатным должностям во всех департаментах и подразделениях, за исключением следующих:

a) Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее (раздел 12, глава I);

b) Специальные миссии (раздел 17);

c) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 18);

d) Международный Суд (раздел 19);

e) Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (раздел 20);

f) Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (раздел 21);

g) Деятельность, приносящая доход (разделы 3 и 4 сметы поступлений).

Анализ сметы расходов

3.4 В таблице 3-2 дается сравнение ассигнований, утвержденных на содержание штатных должностей в 1968 году и расходов по содержанию того же числа штатных должностей в 1969 году. Сметные расходы по дополнительным потребностям в штатных должностях приводятся отдельно.

ТАБЛИЦА 3-2

Штатные должности			*Оклады брутто*			
				1969 год		
1968 г.	*1969 г.*	*Категории и классы должностей*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы по сохранению штатов 1968 года*	*Ассигнования на дополнительно испрашиваемые штатные должности в 1969 году*	*Всего*
			(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
1	1	*Генеральный Секретарь*				
		Оклад		50 000		50 000
		Надбавка		22 500		22 500
9	9	Заместитель Генерального Секретаря		301 500		301 500
12	12	Помощник Генерального Секретаря		360 000	60 000	420 000
49	52	Директор		1 223 590	21 450	1 245 040 [a]
112	128	Главный сотрудник		2 509 810	338 700	2 848 510
		Категория специалистов				
287	316	Старший сотрудник		5 657 880	540 600	6 198 480
563	628	Сотрудник первого разряда		9 003 450	924 340	9 927 790
720	777	Сотрудник второго разряда		9 288 990	663 420	9 952 410
443	457	Младшие сотрудники первого и второго разрядов		4 270 060	117 770	4 387 830
2 196	2 380		32 573 630	32 687 780	2 666 280	35 354 060
		Плюс: корректив по месту службы [b]	3 822 770	4 623 960	379 590	5 003 550
			36 396 400	37 311 740	3 045 870	40 357 610
		Категория общего обслуживания, Центральные учреждения и Женева				
273	305	Служащие первого разряда		2 832 280	262 330	3 094 610
2 119	2 289	Служащие других разрядов		14 404 800	1 011 580	15 416 380
2 392	2 594		16 219 000	17 237 080	1 273 910	18 510 990
			52 615 400	54 548 820	4 319 780	58 868 600
		Расходы по местному персоналу в информационных центрах, ЭКАДВ, ЭКЛА и ЭКА и в Экономическом и социальном бюро ООН в Бейруте	3 281 970	3 430 100	179 190	3 609 290
		Расходы по заработной плате ремесленников, техников и работников физического труда	2 017 950	2 145 030	13 710	2 158 740
			57 915 320	60 123 950	4 512 680	64 636 630
		Минус: поправка на изменения в составе персонала	2 666 620	1 865 950	1 795 680	3 661 630
			55 248 700	58 258 000	2 717 000	60 975 000

[a] Включая 2500 долл. на надбавку для выполнения особых функций.

[b] Классификация должностей по различным местам службы приводится в Приложении VII к смете расходов.

Digitized by UNOG Library

3.5 Как и в прошлые годы, расходы по сохранению утвержденных на 1968 год штатных должностей исчислялись на основе средних окладов, существовавших в период составления настоящей сметы, с внесением коррективов в связи с повышением ставок окладов и классификации по месту службы, как это излагается ниже. Расходы по новым должностям, испрашиваемым на 1969 год, исчислялись, исходя из ступени III каждого класса, а не из более высокого среднего уровня.

3.6 В целях учета экономии, возникающей в результате изменений в составе персонала, был произведен 5-процентный вычет из расходов по всем имеющимся должностям категории специалистов и выше. В отношении же новых должностей был произведен 50-процентный вычет из сметных расходов по должностям категории специалистов и выше, чтобы учесть задержки с их набором (изменения в составе персонала) и 20-процентный вычет из сметных расходов по должностям категории общего обслуживания, местного персонала и работников физического труда. Следует, однако, отметить, что этот вычет в связи с изменениями в составе персонала является предварительным и подлежит колебаниям в зависимости от более скорого заполнения вакансий подходящими кандидатами.

3.7 Сметные расходы в размере 60 975 000 долл. по штатным должностям на 1969 год представляют собой увеличение приблизительно на 5 726 000 долл. по сравнению с ассигнованиями, утвержденными на 1968 год. Это увеличение объясняется в основном следующими факторами:

	(в долл.)
a) Сметные расходы по сохранению штатов 1968 года	3 009 000
b) Сметные расходы по дополнительным потребностям в штатных должностях на 1969 год	2 717 000
	5 726 000

Дополнительные расходы по сохранению штатов 1968 года

3.8 Основным фактором, определяющим объем расходов по этой статье, является пересмотр в сторону повышения ставок окладов и классификации по месту службы. В нижеследующей ведомости отдельно указываются как повышения, которые вступили в силу после утверждения ассигнований на 1968 год, так и повышения, которые можно предвидеть на основе статистических и других показателей, но которые еще не имели места.

	Повышения, вступившие в силу (в долл.)	*Предусматриваемые повышения (в долл.)*
Классификация по месту службы		
Нью-Йорк — на основе роста индекса стоимости жизни, пересмотр в сторону повышения к середине 1968 г. из класса 5 в класс 6	—	607 800
Женева — на основе роста индекса стоимости жизни, пересмотр в сторону повышения из класса 2 в класс 3 к началу 1969 года	—	120 500
Другие существующие подразделения, включая информационные центры	61 200	16 700
Ставки окладов категории общего обслуживания		
Нью-Йорк — повышение, ожидаемое к 1 января 1969 года	—	641 800
Женева — сумма повышений, имевших место на 1 января 1967 и 1 января 1968 годов, не учтенная в сумме бюджетных ассигнований на 1968 год	76 200	—
и новое повышение, ожидаемое к 1 января 1969 года	—	128 200
Другие существующие подразделения, включая информационные центры	185 000	—
Ставки заработной платы работников физического труда		
Нью-Йорк — дополнительные расходы в 1969 году по повышению, вступившему в силу 1 июня 1968 года	31 600	
и дальнейшее повышение по состоянию на 1 июня 1969 года		46 500
Женева — такое же повышение, как указано выше, для служащих категории общего обслуживания в Женеве	10 200	17 200
ВСЕГО	364 200	1 578 700
ИТОГО	1 942 900	

3.9. Прочие расходы по сохранению штатов 1968 года в сумме примерно 1 066 000 долл. включают: приблизительно 37 000 долл.— в связи с осуществлением резолюции 2369 (XXII) Генеральной Ассамблеи, согласно которой Положения о персонале Организации Объединенных Наций были изменены с тем, чтобы установить специальную ставку оклада и корректива по месту службы для вновь установленного уровня должности Заместителя Генерального Секретаря; 72 000 долл.— в соответствии с введением с 1 сентября 1967 года поощрительных платежей в виде неучитываемых при исчислении пенсии надбавок к заработной плате для привлечения и сохранения персонала категории общего обслуживания в языковых секциях машинописного бюро, машинописного и стенографического отдела, Управления по обслуживанию конференций Центральных учреждений; приблизительно 156 000 долл.— на другие нужды, как, например, расходы на 1969 год на содержание новых должностей, утвержденных на 1968 год, на более высоком уровне, чем ступень III; и примерно 801 000 долл.— на покрытие более высоких расходов вследствие уменьшения вычетов из сметных расходов в связи с изменениями в составе персонала. Что касается последнего вопроса, то следует напомнить, что по рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам доля вычетов была

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-3

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ШТАТНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ ПО ДЕПАРТАМЕНТАМ И ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМ

	Штатные должности категории специалистов и выше			Штатные должности категории общего обслуживания			Общая сумма сметных расходов по новым штатным должностям, испрашиваемым на 1969 год
		1969 г.			1969 г.		
	утверждено на 1968 год	новые потребности	Всего	утверждено на 1968 год	новые потребности	Всего	
							(в долл.)
Административная канцелярия Генерального Секретаря	24[a]	2	26	26	1	27	27 500
Канцелярия Заместителей Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам	10	1	11	12	1	13	15 700
Управление по правовым вопросам	39	5	44	32	5	37	74 400
Заместитель Генерального Секретаря по вопросам финансов и управления	1	—	1	1	—	1	200
Управление Контролера	67	—	67	73	12	85	76 400
Отдел внутренней ревизии в Центральных учреждениях	16	—	16	10	1	11	6 800
Управление кадров	49	5	54	84	5	89	65 500
Отдел здравоохранения	3	—	3	11	1	12	5 600
Отдел прав человека	44	—	44	27	1	28	7 600
Секретариат Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комитета Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала	7	—	7	17	—	17	1 300
Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	63	2	65	31	2	33	28 400
Департамент по опеке и несамоуправляющимся территориям	32	3	35	20	1	21	34 000
Департамент по экономическим и социальным вопросам	341	41	382	310	36	346	583 900
Международный вычислительный центр	10	13	23	16	13	29	159 900
Экономическая комиссия для Европы	98	6	104	106	4	110	67 600
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	135	17	152	—	—	—	183 000
Экономическая комиссия для Латинской Америки	130	10	140	—	—	—	134 400
Экономическая комиссия для Африки	137	8	145	—	—	—	98 800
Экономическое и социальное бюро ООН в Бейруте	12	3	15	—	—	—	27 200
Управление общественной информации	103	—	103	98	5	103	30 500
Информационные центры	60	—	60	—	—	—	9 600
Управление по обслуживанию конференций	476	24	500	514	60	574	497 100
Библиотека	43	11	54	58	5	63	104 800
Управление общего обслуживания	60	3	63	471	12	483	87 900
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (за исключением ЭКЕ)							
Канцелярия Генерального директора	11	—	11	13	—	13	2 500
Библиотека	14	1	15	18	2	20	17 200
Департамент по обслуживанию конференций и общему обслуживанию	134	24	158	347	29	376	306 700
Административный и финансовый департамент	32	—	32	56	2	58	9 500
Отдел внутренней ревизии	4	3	7	5	(1)	4	13 300
Отдел информации	11	—	11	9	5	14	24 200
Отдел по социальным вопросам	5	1	6	7	—	7	8 100
Отдел по наркотическим средствам	17	—	17	14	—	14	1 000
Международный совет по контролю над наркотическими средствами	8	1	9	6	—	6	6 400
ИТОГО	2 196	184[b]	2 380	2 392	202[b]	2 594	2 717 000

[a] Включая должность Генерального Секретаря.

[b] Указывает чистые дополнительные потребности в персонале с учетом предусмотренных 175 новых должностей категории специалистов и выше, 209 новых должностей категории общего обслуживания, 7 должностей, переклассифицированных из категории общего обслуживания в категорию специалистов, и 2 должностей, переклассифицированных из категории местного персонала в категорию специалистов.

увеличена с 5 до 6 процентов в отношении расходов на содержание утвержденных на 1967 год штатов персонала категории специалистов и выше и что из расходов по утвержденным штатам

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-4

СВОДКА ШТАТНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ НА 1968 И 1969 ГОДЫ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ

		Категории и классы должностей													
		I. *Категория специалистов и выше*								II. *Категория общего обслуживания*				*Местный персонал*	*Работники физического труда*
		ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего* I	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего* II	*Всего*	*Всего*
Центральные учреждения	1969 г.	8	8	41	82	179	413	493	273	1 497	271	1 701	1 972	—	203
	1968 г.	8	8	38	73	160	377	460	263	1 387	246	1 565	1 811	—	203
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (за исключением ЭКЕ)	1969 г.	1	—	5	9	30	76	90	55	266	27	485	512	—	82[a]
	1968 г.	1	—	5	9	29	63	75	54	236	22	453	475	—	79[a]
Экономическая комиссия для Европы	1969 г.	—	1	2	8	16	24	28	25	104	7	103	110	—	—
	1968 г.	—	1	2	6	16	21	27	25	98	5	101	106	—	—
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	1969 г.	—	1	2	7	28	33	49	32	152	—	—	—	277	—
	1968 г.	—	1	2	6	23	29	45	29	135	—	—	—	243	—
Экономическая комиссия для Латинской Америки	1969 г.	—	1	1	8	22	34	42	32	140	—	—	—	310	—
	1968 г.	—	1	1	7	22	29	40	30	130	—	—	—	291	—
Экономическая комиссия для Африки	1969 г.	—	1	1	9	18	31	52	33	145	—	—	—	245	—
	1968 г.	—	1	1	6	19	26	50	34	137	—	—	—	238	—
Экономическое и социальное бюро ООН в Бейруте	1969 г.	—	—	—	1	2	4	6	2	15	—	—	—	17	—
	1968 г.	—	—	—	1	2	3	4	2	12	—	—	—	14	—
Информационные центры	1969 г.	—	—	—	4	21	13	17	5	60	—	—	—	240	—
	1968 г.	—	—	—	4	16	15	19	6	60	—	—	—	240	—
ИТОГО	1969 г.	9	12	52	128	316	628	777	457	2 379	305	2 289	2 594	1 089	285
	1968 г.	9	12	49	112	287	563	720	443	2 195	273	2 119	2 392	1 026	282

[a] Включает дополнительные ассигнования в сумме 100 000 долл. на 1968 год и в сумме 106 000 долл. на 1969 год на расходы по должностям уборщиков, работающих на временной основе.

служащих категории общего обслуживания будет произведен дополнительный однопроцентный вычет. Кроме того, в сумму сбережений в связи с изменениями в составе персонала на 1968 год включены 40-процентный и 20-процентный вычеты из сметных расходов на новые должности, утвержденные на этот год.

Дополнительные потребности в 1969 году

3.10 В вышеуказанной таблице 3-3 приводится в краткой форме утвержденное на 1968 год штатное расписание (включая реклассифицированные должности), испрашиваемое Генеральным Секретарем на 1969 год, и смета расходов по этим новым потребностям в штатных должностях.

3.11 Из общей суммы в 2 717 000 долл., испрашиваемой на покрытие новых потребностей, приблизительно 2 635 000 долл. относятся к расходам по дополнительным должностям: 175 должностей категории специалистов и выше (1 406 200 долл.) и 209 должностей категории общего обслуживания (1 068 000 долл.); дополнительные ассигнования испрашиваются также на покрытие расходов по 65 должностям для местного персонала в региональных экономических комиссиях и в Экономическом и социальном бюро ООН в Бейруте (153 750 долл.); и по трем новым должностям работников физического труда в Женеве (6850 долл.). Остаток сметы расходов по новым потребностям в штатных должностях на 1969 год включает 75 300 долл. на реклассификацию ряда должностей категории специалистов и выше, а также на повышение должностей категории общего обслуживания и местного персонала до категории специалистов. Кроме того, 6900 долл. составляют сметные расходы по двадцати пяти повышениям должностей категории общего обслуживания до класса служащих первого разряда, что, по мнению Генерального Секретаря, является минимальным требованием в свете тех обязанностей и функций, которые возлагаются на лиц, исполняющих эти должности.

ГЛАВА II

	(в долл.)
Временный персонал для обслуживания заседаний	826 000
1968 г.:	898 000
1967 г.:	1 188 150

Digitized by UNOG Library

i) *Генеральная Ассамблея* 700 000
1968 г.: 542 400
1967 г.: 870 040

3.12 По этой статье предусматриваются средства на покрытие временных потребностей в персонале, главным образом на оплату переводчиков, машинисток и служащих по размножению документов в Управлении по обслуживанию конференций и оплату сотрудников службы безопасности, курьеров, телефонисток и другого обслуживающего персонала в Управлении общего обслуживания.

3.13 С учетом ассигнования в размере 39 400 долл. на оплату расходов, связанных с проведением возобновленной двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи в 1968 году, смета на 1969 год на 197 000 долл. превышает уровень ассигнований, утвержденных на предшествующий год. Следует, однако, отметить, что сумма, испрашиваемая Генеральным Секретарем на эти нужды, в последние годы сокращалась, без должного учета кумулятивного эффекта повышения ставок оплаты персонала, нанимаемого на короткое время, и значительного сокращения числа штатных должностей персонала по обслуживанию конференций, испрошенного на 1968 год в главе I. Так, например, первоначальная смета на 1968 год выражалась в сумме 557 000 долларов. Исходя из этой основы, смета на 1969 год показывает увеличение только на 143 000 долл., из которых 39 000 долл. относятся к повышению в середине 1968 года ставок заработной платы сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания, нанимаемых на короткий срок, а 104 000 долл. представляют собой расходы по дополнительному временному персоналу, испрашиваемому в дополнение к должностям, предусмотренным на постоянной основе по главе I настоящей сметы. По сравнению с 1968 годом увеличение сметы на 1969 год в основном отражает факт все большего спроса на услуги устных переводчиков Управления по обслуживанию конференций (в том числе и переводчиков с китайского языка и на китайский язык) для работы не только на пленарных заседаниях и заседаниях главных комитетов Генеральной Ассамблеи, но также и на совещаниях, число которых все увеличивается, региональных групп делегаций, проводимых в дополнение к обычной программе работы. Управлению по обслуживанию конференций было также предложено ускорить выпуск стенографических отчетов Первого комитета, и в силу этого, начиная с двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, пришлось существенно увеличить число стенографисток и машинисток для работы в течение Ассамблеи. Эти дополнительные потребности в персонале в свою очередь требуют, чтобы в 1969 году было увеличено, по сравнению с 1968 годом, число переводчиков, нанимаемых на короткое время. Однако за счет новых ресурсов, испрашиваемых для Управления по обслуживанию конференций по главе I, это увеличение будет ограничено 6 устными переводчиками, 23 стенографистками и 14 машинистками. С другой стороны, удовлетворение запроса по главе I позволит Управлению по обслуживанию конференций отказаться от услуг 13 служащих категории общего обслуживания, занимающихся размножением документов и их распространением, а Управлению общего обслуживания — от услуг 6 сотрудников Секции охраны и безопасности.

ii) *Женева (в том числе Экономическая комиссия для Европы)* . . . (*в долл.*) 126 000
1968 г.: 297 000
1967 г.: 296 959

3.14 Смета на 1969 год предусматривает расходы по следующим сессиям, созываемым в Женеве:

	(*в долл.*)
Экономический и Социальный Совет и его комитеты (четыре недели)	32 700
Комитет по программам и координации (одна неделя)	3 000
Комиссия международного права (десять недель)	9 100
Функциональная комиссия Экономического и Социального Совета (четыре недели) . . .	11 600
Комиссия по жилищному вопросу, строительству и планировке (две недели)	5 200
Комиссия по народонаселению (две недели) .	5 200
Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств (три недели) . .	6 700
Комиссия по наркотическим средствам (три недели)	5 900
Комиссия по международному торговому праву (пять недель)	11 600
Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (три недели)	7 600
Другие совещания (включая совещания Международного совета по контролю над наркотическими средствами, Экономической комиссии для Европы, Исполнительного комитета Управления Верховного комиссара по делам беженцев, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения, ГАТТ и Межправительственного комитета по европейской миграции) . . .	27 400
	126 000

3.15 В смете расходов по проведению указанных выше сессий учитывается требование, о котором говорится в главе I, относительно улучшения состояния между численностью персонала, работающего на временной основе, и постоянного персонала отделов переводов и отделов документации Отделения ООН в Женеве. Поэтому любые сокращения ассигнований по главе I обязательно потребуют соответствующего увеличения расходов по этой главе. В сметных расходах на 1969 год предусматривается 6000 долл. на покрытие предусматриваемого повышения ставок оплаты персонала как категории специалистов, так и категории общего обслуживания, нанимаемого на краткосрочной основе.

(*в долл.*)
iii) *Другие сессии* . . . . . —
1968 г.: 58 600
1967 г.: 21 151

Digitized by UNOG Library

3.16 В ассигнования на 1968 год были включены кредиты на проведение третьей сессии Комитета по планированию развития.. В 1967 году расходы по этой статье предусматривались на проведение второй сессии Комитета.

ГЛАВА III

	(в долл.)
Временный персонал для других целей	2 152 000
1968 г.:	2 288 100
1967 г.:	1 990 680

3.17 Расходы по этой главе распределяются следующим образом:

	(в долл.)
i) *Временный персонал общего назначения*	1 004 500
1968 г.:	1 255 600
1967 г.:	1 237 976

3.18 В смете по этой статье предусматриваются расходы по временному персоналу в периоды максимальной рабочей нагрузки, в периоды отсутствия постоянного персонала в связи с отпусками по беременности и продолжительными отпусками по болезни и для удовлетворения других периодических и краткосрочных нужд. В смете предусмотрены также расходы по обслуживанию, оказываемому по контрактам, как, например, инвестиционное и актуарное обслуживание, оказываемое Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций, оплата консультантов-медиков для Отдела здравоохранения и оплата письменных переводов по контрактам.

3.19 Смета на 1969 год на 136 100 долл. ниже суммы ассигнований на 1968 год и учитывает дополнительные затраты, составляющие примерно 23 000 долл., в связи с предстоящим повышением ставок оплаты персонала категории специалистов и общего обслуживания, нанимаемого на короткое время, и дальнейшее увеличение в 1969 году потребностей Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 250 долларов. Что касается последних расходов, то необходимо отметить, что по этой статье для Фонда предусмотрена сумма в размере 239 500 долл. и что эта сумма полностью возмещается Фондом и проводится по разделу 2 сметы поступлений.

3.20 Подробные обоснования этих расчетов приводятся в ведомости о потребностях департаментов и подразделений, прилагаемой в конце настоящего раздела.

	(в долл.)
ii) *Отдельные эксперты и консультанты*	823 000
1968 г.:	783 700
1967 г.:	598 108

3.21 В этой смете предусматриваются путевые расходы, суточные, гонорары или другие виды вознаграждения отдельных лиц, обладающих особой компетенцией в высокоспециализированных областях работы, особенно в экономической, социальной и научной областях. Услуги, оказание которых предусматривается по этой статье, обычно носят краткосрочный характер.

3.22 Подробные данные в обоснование этой сметы приводятся в ведомости о потребностях департаментов и подразделений, которая приводится в конце данного раздела.

	(в долл.)
iii) *Специальные группы экспертов* .	324 500
1968 г.:	248 800
1967 г.:	154 596

3.23 В смете по этой статье предусматриваются путевые расходы и суточные и гонорары членов специальных групп экспертов, если таковые выплачиваются.

3.24 Подробные сведения в обоснование этой сметы приводятся в ведомости о потребности департаментов и подразделений, которая приводится в конце данного раздела.

ГЛАВА IV

	(в долл.)
Надбавки за сверхурочную и ночную работу	909 000
1968 г.:	891 000
1967 г.:	999 886

3.25 Как указывалось в прошлые годы, бóльшая часть средств по этой статье сметы предназначается, как и раньше, для оплаты сотрудников службы перевода, перепечатывания и размножения документов, работающих после окончания нормального рабочего дня, а также для поддержания безопасности и охраны, для интенсивной работы телефонной и телетайпной служб и для обслуживания заседаний, проводимых в выходные дни и вечерние часы, и в случае особых событий. Эта сумма предусматривает также минимальное покрытие нужд в период максимальной рабочей нагрузки.

3.26 Смета на 1969 год предусматривает увеличение расходов по всем отделам на 53 000 долл. по сравнению с ассигнованиями 1968 года, после исключения из этой последней суммы специальных ассигнований, выделенных на возобновленную двадцать вторую сессию Генеральной Ассамблеи. Из общей суммы увеличения расходов приблизительно 43 000 долл. относятся к повышению ставок окладов, как об этом говорится в главе I настоящего раздела. Необходимость остальных 10 000 долл. вызвана возросшими потребностями ЭКАДВ и ЭКЛА в расплате наличными с местным персоналом за сверхурочную работу.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-5

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СМЕТЫ НА 1969 ГОД ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ

Глава	*Центральные учреждения*	*Женева (за исключением ЭКЕ)*	*ЭКЕ*	*ЭКАДВ*	*ЭКЛА*	*ЭКА*	*Экономическое и социальное Бюро в Бейруте*	*Информационные центры*	*Всего*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Штатные должности	40 287 000	7 391 000	2 345 000	2 882 000	3 128 400	2 997 000	245 200	1 699 400	60 975 000
II. Временный персонал для обслуживания заседаний	700 000	126 000	—	—	—	—	—	—	826 000
III. Временный персонал для других целей									
i) Временный персонал общего назначения	704 000	120 000	13 000	15 000	28 500	100 000	9 000	15 000	1 004 500
ii) Отдельные эксперты и консультанты	494 000	29 000	55 000	100 000	55 000	80 000	10 000	—	823 000
iii) Специальные группы экспертов	263 500	—	—	25 000	21 000	15 000	—	—	324 500
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	1 461 500	149 000	68 000	140 000	104 500	195 000	19 000	15 000	2 152 000
IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу	804 000	52 000	2 500	20 000	16 000	4 000	500	10 000	909 000
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ 3	43 252 500	7 718 000	2 415 500	3 042 000	3 248 900	3 196 000	264 700	1 724 400	64 862 000

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПО ГЛАВНЫМ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМ И ДЕПАРТАМЕНТАМ РАСХОДОВ ПО ШТАТНЫМ ДОЛЖНОСТЯМ И ДРУГИХ РАСХОДОВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ НА 1969 ГОД ПО РАЗДЕЛУ 3

1. Ниже приводятся по каждому основному подразделению и департаменту, включенному в данный раздел бюджетной сметы, более подробные разъяснения о потребностях, предусматриваемых на 1969 год, включая следующее:

a) описание функций и программ работы;

b) сравнение в виде таблицы числа штатных должностей, утвержденных по каждому классу на 1968 год, с числом штатных должностей, предлагаемых на 1969 год;

c) распределение ассигнований, испрашиваемых по главе I — «Штатные должности», главе III — «Временный персонал» (за исключением временного персонала для обслуживания заседаний) и главе IV — «Надбавки за сверхурочную и ночную работу», вместе с пояснительным текстом и обоснованием этих потребностей, поскольку это необходимо.

Административная канцелярия Генерального Секретаря

2. В ходе подготовки бюджетной сметы на 1969 год в целях определения лучших путей выполнения, с учетом существующего штата персонала, дополнительной рабочей нагрузки, возлагаемой на Канцелярию вследствие общего увеличения объема деятельности Организации, было предпринято внутреннее обследование потребностей Административной канцелярии Генерального Секретаря в персонале. Было признано, что потребность в одном дополнительном служащем категории специалистов, в частности для составления проектов основных документов, а также для общей работы профессионального характера, может быть удовлетворена в пределах существующих ресурсов в результате перераспределения функций. Однако для удовлетворения других неотложных потребностей на 1969 год испрашиваются новые должности, как это изложено ниже.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(761 300 долл.)

Глава I. Штатные должности (738 800 долл.)

ТАБЛИЦА 3-A-1

	Категории и классы должностей										
	I. *Категория специалистов и выше*								II. *Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего* I	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего* II
1969 г.	1	3	2	6	4	4	5	25	3	24	27
1968 г.	1	3	1	6	4	1	7	23	3	23	26

Digitized by UNOG Library

3. На 1969 год предлагаются следующие увеличения и изменения в штатном расписании:

a) *Новые должности*

1 Д-1

Для создания должности Начальника протокола соответствующего класса, который бы осуществлял контроль за работой пяти служащих, занимающихся вопросами протокола в этой канцелярии.

1 С-3

Эта новая должность необходима для выполнения возрастающего объема работы Канцелярии по изданию подготовительной, сессионной и последующей документации, относящейся к Генеральной Ассамблее и к годовому докладу Генерального Секретаря Генеральной Ассамблее. До настоящего времени для этой цели прибегали к услугам временного персонала.

1 ОС

Эта должность предусматривается для помощника сотрудника по административным вопросам ввиду увеличения объема повседневной работы, а также для обеспечения непрерывности работы во время отсутствия упомянутого сотрудника.

b) *Реклассификация существующих должностей*

2 С-2 на С-3

Реклассификация этих должностей испрашивается в порядке признания ответственности, которую несут сотрудник по вопросам процедуры Генеральной Ассамблеи и сотрудник по административным вопросам.

Глава III (i). Временный персонал общего назначения (1500 долл.)

4. Ассигнования, испрашиваемые по этой главе, предназначаются исключительно для удовлетворения таких потребностей, как временная замена служащих, находящихся в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни, а также наем на короткий срок дополнительного канцелярского и секретарского персонала в периоды наибольшей рабочей нагрузки.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (21 000 долл.)

5. В смете принимается во внимание то обстоятельство, что для обеспечения помощи Генеральному Секретарю в выполнении его обязанностей необходимо, чтобы штат Канцелярии Генерального Секретаря всегда находился в его распоряжении для работы сверх нормальных рабочих часов.

Канцелярии Заместителей Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам

6. Канцелярии Заместителей Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам выполняют специальные задания в политической, экономической и социальной областях, включая руководство по указаниям Генерального Секретаря операциями по поддержанию мира. Эти канцелярии руководят также работой секретариата Научного комитета по действию атомной радиации и рабочими программами, осуществляемыми Отделом прав человека.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(410 100 долл.)

Глава I. Штатные должности (361 100 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-2

		Категории и классы должностей										
		I. *Категория специалистов и выше*							II. *Категория общего обслуживания*			
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего* I	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего* II
Канцелярии Заместителей Генерального Секретаря	1969 г.	2	1	1	2	1	—	1	8	2	8	10
	1968 г.	2	1	1	1	1	—	1	7	2	7	9
Секретариат Научного комитета по действию атомной радиации	1969 г.	—	—	1	2	—	—	—	3	1	2	3
	1968 г.	—	—	1	2	—	—	—	3	1	2	3
ИТОГО	1969 г.	2	1	2	4	1	—	1	11	3	10	13
	1968 г.	2	1	2	3	1	—	1	10	3	9	12

7. На 1969 год испрашивается следующее увеличение числа штатных должностей:

a) *Новые должности*

1 С-5, 1 ОС

Одна должность категории специалистов необходима для оказания помощи одному из Заместителей Генерального Секретаря ввиду большого объема работы последнего. Сотрудник категории общего обслуживания необходим для оказания помощи этому новому сотруднику.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Никаких изменений не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (44 000 долл.)

8. Испрашиваемая по настоящей главе сумма предусматривается для следующих целей:

	(в долл.)
i) *Временный персонал общего назначения*	4000

Эта сумма предусматривается для найма на временной основе одного секретаря для обслуживания Научного комитета по действию атомной радиации.

Digitized by UNOG Library

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (*в долл.*) 40 000

Предусматриваются расходы, эквивалентные стоимости 24 человеко-месяцев услуг консультантов, включая путевые расходы, в связи с работой Научного комитета по действию атомной радиации.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (5000 долл.)

9. Испрашиваемая сумма основана на минимальных расходах, которых можно ожидать в связи с работой канцелярий Заместителей Генерального Секретаря сверх нормальных рабочих часов.

Управление по правовым вопросам

10. Управление по правовым вопросам подразделено на четыре организационных отдела, а именно: Канцелярия юрисконсульта (включающая Договорную секцию), Секретариат Административного трибунала, Отдел по общеправовым вопросам (в который входит Отделение международного торгового права) и Отдел кодификации.

Канцелярия юрисконсульта

11. Юрисконсульт несет ответственность за контроль, планирование, управление и координацию работы всего Управления по правовым вопросам и выступает в качестве представителя Генерального Секретаря в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи и в других комиссиях, комитетах и на конференциях юридического характера, созываемых Организацией Объединенных Наций.

12. Канцелярия юрисконсульта оказывает ему помощь в непосредственном разрешении юридических и организационных вопросов, передаваемых ему Генеральным Секретарем, другими отделами и департаментами Секретариата и другими органами. К числу этих вопросов относятся специальные задания, связанные, помимо прочего, с юридическими аспектами политических вопросов и мероприятий по поддержанию мира, и оказание помощи в обслуживании комиссий, комитетов и конференций. Увеличение объема работы Канцелярии юрисконсульта непосредственно связано с увеличением объема деятельности Организации и, в частности, с расширением функций Генерального Секретаря.

13. Канцелярия юрисконсульта несет также ответственность за осуществление и координацию Программы оказания помощи для содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права, установленной резолюциями 2099 (XX), 2204 (XXI) и 2313 (XXII) Генеральной Ассамблеи. Программа на 1969 год, в принципе утвержденная последней из этих резолюций, предусматривает оказание содействия и координацию деятельности государств и международных организаций в этой области; предоставление стипендий; организацию региональных курсов подготовки кадров и повышения квалификаций кадров в Азии; и предоставление комплектов юридических изданий Организации Объединенных Наций организациям и учреждениям развивающихся стран.

14. Наконец, Канцелярия юрисконсульта несет ответственность за осуществление работы в соответствии с резолюцией 2103 (XX) Генеральной Ассамблеи об установлении дружественных отношений между государствами-членами, а также, в сотрудничестве с Отделом кодификации и Отделом по общеправовым вопросам, за предоставление основной и секретарской помощи в связи с работой, которая должна быть предпринята в соответствии с резолюцией 2340 (XXII) Генеральной Ассамблеи по вопросу использования морского дна исключительно в мирных целях.

Договорная секция

15. Двумя основными задачами этой секции являются: *a)* регистрация и издание договоров; *b)* выполнение обязанностей Генерального Секретаря как депозитария многосторонних договоров. Она занимается также вопросами, касающимися верительных грамот постоянных представителей при Организации Объединенных Наций и представителей на Генеральной Ассамблее и обеспечивает секретариат для Комитета по проверке полномочий представителей.

Секретариат Административного трибунала

16. Административный трибунал, избираемый Генеральной Ассамблеей, разбирает вопросы и принимает решения по заявлениям о несоблюдении условий рабочих контрактов или положений о назначении штатных сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций.

17. Исполнительный секретарь Административного трибунала, который оказывает Трибуналу помощь в осуществлении его работы, назначается Генеральным Секретарем в соответствии с пунктом 4 статьи 3 устава Трибунала. Когда исполнительный секретарь не занят работой в Трибунале, он участвует в обычной работе Управления по правовым вопросам.

Отдел по общеправовым вопросам

18. Основной обязанностью Отдела по общеправовым вопросам является юридическая консультация и разработка проектов юридических документов для основных и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и всех департаментов Секретариата. По мере расширения круга деятельности Организации объем работы этого Отдела возрастает.

19. Отдел осуществляет три основных вида текущей деятельности:

Digitized by UNOG Library

a) обычные функции;

b) специальные проекты;

c) новая деятельность в связи с созданием Комиссии по международному торговому праву Организации Объединенных Наций.

20. В порядке осуществления своих обычных функций отдел составляет и обеспечивает толкование правил процедуры специальных конференций и основных и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций. Отдел несет также ответственность за систематическое изучение решений по процедурным вопросам, принятых на пленарных заседаниях и главными комитетами Генеральной Ассамблеи. В 1967 году была начата работа по составлению справочника по применявшейся в прошлом (в период 1946—1966 гг.) практике Генеральной Ассамблеи в отношении процедурных вопросов. Предполагается, что этот справочник будет подготовлен к публикации в течение первой половины 1969 года. В дальнейшем добавления будут издаваться регулярно каждые два года.

21. Отдел проводит аналитические исследования практики применения положений Устава, и на нем лежит главная ответственность за текущую работу над *Справочником по практике органов Организации Объединенных Наций* в соответствии с резолюцией 2114 (XX) Генеральной Ассамблеи. Работа над составлением третьего добавления к *Справочнику,* охватывающего период за семь лет, начиная с 1 сентября 1959 года по 31 августа 1966 года, началась в 1967 году и ожидается, что она будет закончена к середине 1969 года. Следующее добавление, охватывающее период с 1 сентября 1966 года до 31 августа 1969 года, а также последующие добавления будут составляться в порядке осуществления текущей работы.

22. Отдел занимается вопросами, возникающими в связи с Уставом, Конвенцией Организации Объединенных Наций о привилегиях и иммунитетах, Соглашением о Центральных учреждениях с правительством Соединенных Штатов Америки и с другими правовыми актами. Отдел также подготавливает и ведет переговоры по ряду специальных соглашений с государствами-членами по вопросам, касающимся статуса, привилегий и иммунитетов Организации и ее органов. Объем этой работы существенно увеличился с увеличением числа членов и объема деятельности Организации и рассмотрением Комиссией международного права вопроса о «Взаимоотношениях между государствами и межправительственными организациями».

23. Отдел оказывает существенную помощь конференциям и комитетам, занимающимся разработкой многосторонних конвенций и соглашений, как, например, в области прав человека, а также товарных соглашений. Кроме того, он дает консультации по вопросам толкования международных конвенций, в частности, конвенций, принятых Организацией Объединенных Наций, как, например, конвенций, касающихся контроля над наркотическими средствами.

24. Отдел предоставляет юридические консультации по вопросам толкования и применения резолюций, круга ведения органов Организации Объединенных Наций, Положения о персонале, Финансовых положений и Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций.

25. Отдел оказывает помощь при составлении проектов, исследовании и толковании соглашений и контрактов, в которые вступает Организация Объединенных Наций, и в ведении переговоров по поводу претензий, выдвигаемых против Организации или от ее имени. В этом отношении он несет ответственность за представление Управления по правовым вопросам в Комитете по контрактам, Инвентаризационном бюро и в Бюро претензий. Из числа служащих Отдела назначаются также представители администрации для участия в делах, рассматриваемых Административным трибуналом.

26. Отдел оказывает помощь юридического характера советникам по оказанию технической помощи в отношении таких вопросов, как вопросы, связанные с составлением проектов законов в развивающихся странах, а также выступает в качестве юридических советников программы ОПЕКС.

27. Кроме того, Отдел обслуживает Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, Комитет по подготовке конференции по пересмотру Устава Организации и Неофициальный объединенный комитет по вопросам взаимоотношений со странами пребывания, а также содействует проведению совещаний других органов, рассматривающих вопросы юридического характера.

28. К числу специальных заданий, в настоящее время выполняемых Отделом, относятся подготовка исследований и проведение анализов юридических вопросов, связанных с составлением проектов новых международных конвенций, рассматриваемых Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях.

29. Отдел несет ответственность за планирование программы работы, а также осуществляет контроль и оценку деятельности шести новых стажеров, избранных в соответствии с программой стажировки персонала для приобретения опыта работы в Управлении по правовым вопросам. Отдел содействует также проведению ежегодной трехмесячной Программы обучения международному праву, осуществляемой Управлением по правовым вопросам.

Отделение международного торгового права

30. Отделение международного торгового права было организовано в 1968 году как часть Отдела по общеправовым вопросам для оказания основ-

Digitized by UNOG Library

ных и секретарских услуг Комиссии Организации Объединенных Наций по международному торговому праву, созданной согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи для оказания содействия прогрессивному развитию и унификации международного торгового права. На первой сессии Комиссии для проведения исследований, в порядке очередности, были отобраны следующие вопросы: *a)* международная товарная торговля, *b)* международные платежи и *c)* международный коммерческий арбитраж. Комиссия обратилась также к Генеральному Секретарю с просьбой составить регистр организаций и регистр документов по некоторым специальным вопросам, относящимся к сфере международного торгового права.

31. В 1968 году персонал Отделения состоял из четырех служащих категории специалистов (Д-1, 2 С-5, С-3) и двух сотрудников категории общего обслуживания. В ожидании рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей сессии первого доклада Комиссии относительно регистров организаций и документов по конкретным вопросам штат постоянных сотрудников Отделения международного торгового права предусматривается в составе шести сотрудников категории специалистов (Д-1, 2 С-5, 2 С-4, С-3) и четырех служащих категории общего обслуживания. Это увеличение числа должностей Отделения учитывает дополнительные задачи, возлагаемые на него рекомендацией второй сессии ЮНКТАД относительно разработки новых конвенций по вопросам, которые предстоит определить Рабочей группе по международному законодательству в области морского судоходства.

32. Если Генеральная Ассамблея утвердит рекомендацию Комиссии международного торгового права относительно создания указанных регистров, то потребуется дополнительно еще один сотрудник категории специалистов (С-4) и один — категории общего обслуживания для составления этих регистров, а также потребуется выделить соответствующие средства для перевода этих регистров на соответствующие рабочие языки и их издания.

Отдел кодификации

33. Работа Отдела кодификации касается в основном вопросов кодификации и прогрессивного развития международного права, как об этом говорится в статье 13 (1) (a) Устава. В этой связи Отдел оказывает основную помощь и услуги Шестому комитету Генеральной Ассамблеи, Комиссии международного права, специальным органам, как, например, Специальному комитету по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, Специальному комитету по вопросу об определении агрессии, и конференциям по вопросам кодификации, как, например, Конференции Организации Объединенных Наций по договорному праву.

34. Выполняя свои функции, Отдел в основном занимается проведением научных исследований, аналитическим сбором справочных материалов, таких как положения договоров, национальные законодательства, международные и национальные юридические решения, решения арбитражных судов, и вопросами дипломатической корреспонденции, а также аналитическим составлением замечаний и предложений правительств и международных организаций. Отдел оказывает содействие Докладчику Шестого комитета и вспомогательным органам, составляя проекты общих докладов. Он дает консультации юридического и иного характера органам, занимающимся кодификацией, составляет проекты конвенций и других юридических документов, выполняет специальные проекты и готовит периодические издания.

35. Директор Отдела выступает в качестве секретаря Шестого комитета Генеральной Ассамблеи, и все члены Отдела принимают участие в работе Комитета. Ожидается, что в 1969 году Шестой комитет будет заниматься следующими вопросами, относящимися к ведению Отдела кодификации: *a)* доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать первой сессии; *b)* принципы международного права, касающиеся дружественных отношений: доклад Специального комитета; *c)* вопрос об определении агрессии: доклад Специального комитета; *d)* проект конвенции о специальных миссиях; и *e)* другие вопросы аналогичного характера, подлежащие обсуждению во исполнение резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей сессии. Отдел несет ответственность за составление проектов докладов Шестого комитета, которые должны содержать подробный анализ соответствующих прений.

36. Предполагается, что в связи с работой Комиссии международного права Отдел кодификации будет заниматься в 1969 году следующими мероприятиями:

a) подготовка и публикация юридических документов и основных документов об ответственности государств и пунктов договоров относительно стран, на которые распространяется режим наибольшего благоприятствования, которые будут включены в издания Сборника законодательных положений *Организации Объединенных Наций.*

b) исследовательская работа с целью подготовки и издания исследований, осуществляемых по требованию Комиссии или по инициативе Отдела, по следующим вопросам: преемственность в отношении договоров; преемственность в отношении прав и обязанностей, вытекающих из других источников, помимо договоров; и взаимоотношения между государствами и межправительственными организациями;

c) оказание помощи Специальному докладчику по различным вопросам, изучаемым Комиссией, путем предоставления, по запросу, основных до-

Digitized by UNOG Library

кументов, библиографических справок и дополнительной информации;

d) координация деятельности в порядке осуществления установленной Комиссией координации работы с другими юридическими органами;

e) предоставление секретарских услуг для сессии Комиссии, включая подготовку и публикацию документов и доклада Генеральной Ассамблее.

37. Отдел кодификации несет ответственность за обслуживание второй части Конференции Организации Объединенных Наций по договорному праву, которая состоится в 1969 году. Директор Отдела является исполнительным секретарем Конференции.

38. Отдел несет ответственность за оказание основных и секретарских услуг созданному в соответствии с резолюцией 2103 (XX) Генеральной Ассамблеи Специальному комитету по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, а также Специальному комитету по вопросу об определении агрессии, созданному в соответствии с резолюцией 2330 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

39. Отдел обеспечивает персонал, который под непосредственным контролем Юрисконсульта несет ответственность за осуществление Программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи для содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права.

40. Наконец, Отдел несет ответственность за осуществление программы периодических изданий, в том числе следующих: *Доклады о международных арбитражных решениях. Юридический ежегодник и Сборник законодательных положений ООН* и *Ежегодник Комиссии международного права.* В 1969 году в соответствии с резолюцией 2329 (XXII) Отдел кодификации будет заниматься составлением регистра специалистов по выявлению фактов.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(1 133 600 долл.)

Глава I. Штатные должности (1 045 100 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-3

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия юрисконсульта . . .	1969 г.	1	—	1	2	2	1	2	9	3	11	14
	1968 г.	1	—	1	2	2	1	2	9	3	11	14
Секретариат Административного трибунала	1969 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1
	1968 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1
Отдел по общеправовым вопросам	1969 г.	—	1	2	8	6	5	2	24	1	14	15
	1968 г.	—	1	2	6	4	5	2	20	1	10	11
Отдел кодификации	1969 г.	—	1	1	1	5	1	1	10	—	7	7
	1968 г.	—	1	1	1	4	1	1	9	—	6	6
итого	1969 г.	1	2	4	12	13	7	5	44	5	32	37
	1968 г.	1	2	4	10	10	7	5	39	5	27	32

41. На 1969 год требуются следующие дополнительные должности:

a) *Новые должности*

2 С-5, 2 ОС

Для обеспечения работы Отдела по общеправовым вопросам над Справочником по практике органов Организации Объединенных Наций и Справочником по правилам процедуры Генеральной Ассамблеи.

2 С-4, 2 ОС

Для усиления Отделения международного торгового права Отдела по общеправовым вопросам.

1 С-4, 1 ОС

Для усиления Отдела кодификации, принимая во внимание возросший объем работы.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (87 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . *(в долл.)* (67 000)

42. По этой статье предусматриваются следующие ассигнования:

a) продолжение в течение примерно шести месяцев в 1969 году оплаты части временного персонала «Секции справочников». Эта секция была организована во второй половине 1967 года для пополнения новейшими данными *Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций* и для подготовки *Справочника по правилам процедуры Генеральной Ассамблеи.* Хотя на 1969 год для Управления по правовым вопросам и в Департамент по политическим вопросам и делам

Digitized by UNOG Library

Совета Безопасности для продолжения работ по составлению этих справочников и пополнению их новейшими данными испрашивается ограниченное число должностей, Генеральный Секретарь считает весьма важным на некоторое время в 1969 году предоставить на постоянной основе примерно 4 должности категории специалистов и 5 должностей категории общего обслуживания для Управления по правовым вопросам, Департамента по опеке и несамоуправляющихся территорий и Департамента по экономическим и социальным вопросам, а также для Управления по обслуживанию конференций (65 000 долл.);

b) замена служащих, находящихся в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни (2000 долл.).

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . *(в долл.)* (20 000)

43. Средства, испрашиваемые по этой статье, предназначаются для следующих целей:

a) обеспечение услуг консультантов для содействия в подготовке специальных исследований в области международного права, которые, как ожидается, будут затребованы Комиссией ООН по международному торговому праву на ее второй сессии, которая состоится в марте 1969 года (15 000 долл.);

b) консультативное обслуживание Отдела по общеправовым вопросам в связи с подготовкой специальных исследований от имени вспомогательных органов (3000 долл.);

c) консультативные услуги в области научной работы и исследований, предназначенных для Комиссии международного права (2000 долл.).

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (1500 долл.)

Заместитель Генерального Секретаря по вопросам финансов и управления

44. Этот новый Отдел создан в соответствии с предложениями Генерального Секретаря относительно реорганизации руководящего звена Секретариата Организации Объединенных Наций, что нашло отражение в резолюции 2369 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года. Заместитель Генерального Секретаря по вопросам финансов и управления будет возглавлять Управление контролера и Управление кадров.

45. Указанная в таблице 3-А-4 должность категории общего обслуживания переведена в 1968 году из Управления контролера, для того чтобы обеспечить Заместителя Генерального Секретаря необходимыми секретарскими услугами. На 1969 год эту должность предлагается реклассифицировать в класс ОС-5.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(45 200 долл.)

Глава I. Штатные должности (45 200 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-4

	Категория и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше										*II. Категория общего обслуживания*	
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г.	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1
1968 г.	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1

Управление контролера (включая Отдел внутренней ревизии)

46. Как прямое следствие увеличения объема деятельности Организации и расширения круга ее программ работы за последние несколько лет объем работы всех секций Управления контролера существенно увеличился. Более точное составление бюджетной сметы, рекомендованное Специальным комитетом экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в его втором докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии (A/6343), а также подготовка подробной информации о программах работы и соответствующих потребностях в ассигнованиях, которая в настоящее время предоставляется в распоряжение Экономического и Социального Совета и его Комитета по программе и координации, существенно увеличили рабочую нагрузку Бюджетного отдела, а также бюджетной и бухгалтерской секций и Секции платежных ведомостей Отдела бухгалтерского учета. Другие области работы Отдела бухгалтерского учета, Казначейства и Отдела внутренней ревизии были подобным же образом затронуты расширением объема деятельности Организации

Digitized by UNOG Library

и ее программ и связанной с этим потребностью активного участия в планировании, формулировании и осуществлении финансовых мероприятий и контроля за их осуществлением. Соответствующее увеличение рабочей нагрузки секретариата Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и секретариата Комиссии ревизоров (созданного по требованию Совета в конце 1966 г.) в 1968 году компенсировалось отчасти путем назначения в эти секретариаты одного сотрудника категории С-3 и одного сотрудника категории С-2 в пределах штатного расписания Управления контролера в целом.

47. В результате тщательного рассмотрения потребностей и рационального перемещения имеющихся должностей для удовлетворения первостепенных нужд было признано, что, хотя в 1969 году общее число штатных должностей категории специалистов может быть оставлено на уровне 1968 года, при этом было бы необходимо несколько изменить структуру штатного расписания, с тем чтобы, главным образом, принять во внимание увеличение ответственности, возлагаемой на должности ряда начальников секций и их заместителей. Что же касается должностей общего обслуживания, то на 1969 год испрашивается 13 новых должностей, из которых 8 в настоящее время финансируются из средств, предназначенных для оплаты временного персонала.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(2 292 800 долл.)

Глава I. Штатные должности (2 230 800 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-5

		Категории и классы должностей											
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*			
		ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия Заместителя Генерального секретаря	1969 г.	—	1	2	1	—	2	—	1	7	3	6	9
	1968 г.	—	1	2	1	—	2	—	1	7	3	4	7
Секретариат Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	1969 г.	—	—	—	1	—	1	1	1	4	—	2	2
	1968 г.	—	—	—	1	—	1	1	1	4	—	1	1
Административно - управленческий отдел	1969 г.	—	—	—	1	2	3	—	1	7	1	2	3
	1968 г.	—	—	—	1	2	3	—	1	7	1	2	3
Бюджетный отдел	1969 г.	—	—	1	2	5	4	4	4	20	1	14	15
	1968 г.	—	—	1	1	6	5	4	3	20	—	13	13
Отдел бухгалтерского учета . . .	1969 г.	—	—	1	1	2	6	9	3	22	14	31	45
	1968 г.	—	—	1	—	2	6	9	5	23	13	26	39
Казначейство	1969 г.	—	—	—	1	2	1	—	1	5	1	7	8
	1968 г.	—	—	—	—	2	2	—	1	5	1	7	8
Секретариат Комиссии ревизоров .	1969 г.	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	3	3
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	2
Отдел внутренней ревизии	1969 г.	—	—	1	—	2	5	5	3	16	3	8	11
	1968 г.	—	—	1	—	2	5	5	3	16	2	8	10
	ИТОГО	—	1	5	7	14	22	19	15	83	23	73	96
		—	1	5	4	14	25	19	15	83[a]	20	63	83[a]

[a] В это число не входят: одна должность категории общего обслуживания, переведенная в Канцелярию Заместителя Генерального Секретаря по вопросам финансов и управления, и две должности С-4, одна — ОС-5 и 4 другие должности общего обслуживания, относящиеся к Службе управления финансами, Программам технического сотрудничества, которые были переведены в Отдел технического сотрудничества Департамента по экономическим и социальным вопросам.

48. На 1969 год предлагаются следующие изменения в штатных должностях:

а) *Новые должности*

2 ОС

Для обеспечения канцелярского и секретарского обслуживания Канцелярии Помощника Генерального Секретаря, с целью оказания помощи в выполнении некоторой административной и финансовой работы.

1 ОС

Для создания новой секретарской должности, в настоящее время финансируемой по счету временной помощи, для Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

2 Д-1 (2 С-4)

Для создания соответствующего уровня должностей для заместителей директоров Бюджетного и Бухгалтерского отделов. Создание этих двух должностей класса Д-1 компенсируется сокращением двух должностей клас-

Digitized by UNOG Library

са С-4 в личном составе Управления контролера в целом.

2 ОС

Для оказания Бюджетному отделу помощи в выполнении канцелярской работы в связи с *a)* подготовкой данных о главных видах деятельности и программах; и *b)* работой, касающейся вопросов охвата медицинским страхованием.

6 ОС

Для предоставления Отделу бухгалтерского учета еще трех бухгалтеров для удовлетворения общей потребности в бухгалтерской работе и для укрепления Секции платежных ведомостей еще тремя сотрудниками для выполнения возросшего объема работы в результате *a)* введения городского налога в Нью-Йорке; *b)* обязательства со стороны Организации возмещать часть уплачиваемого персоналом налога по социальному страхованию; и *c)* необходимости выделения дополнительного персонала для предварительной ревизии отчетности по выплате выходных пособий.

1 ОС

Для усиления секретарского персонала секретариата Комиссии ревизоров, в соответствии с просьбой Комиссии.

1 ОС

В связи с увеличением объема канцелярской работы Отдела внутренней ревизии.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-5 на Д-1

1 С-4 на С-5

В связи с повышением ответственности, связанной с выполнением функций Начальника и Заместителя начальника Казначейства.

Глава III. Временный персонал для других целей (42 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . *(в долл.)* (32 000)

49. В смете предусматривается ассигнование на временный персонал для секретарского обслуживания Комиссии ревизоров (6000 долл.), для различных секций Отдела бухгалтерского учета в периоды наибольшей рабочей нагрузки, как, например, в периоды сведения счетов на конец года (16 000 долл.), и для замены персонала, находящегося в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни (10 000 долл.).

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . *(в долл.)* (10 000)

50. Смета предусматривает проведение специальных исследований в области административного управления и процедуры.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (20 000 долл.)

51. В смете предусматриваются расходы по оплате сверхурочной работы в периоды наибольшей рабочей нагрузки, особенно в Отделе бухгалтерского учета в связи с выплатой заработной платы и подоходного налога и сведением счетов на конец года.

Управление кадров (включая Отдел здравоохранения)

52. За период с 1963 по 1968 год число сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания, состоящих на службе Секретариата, значительно увеличилось. Это увеличение произошло главным образом в отделах, занятых работой в экономической и социальной областях, и потому коснулось не только Центральных учреждений, но также региональных экономических комиссий и сравнительно недавно организованных учреждений—ЮНКТАД и ЮНИДО. Что касается постоянной рабочей нагрузки Управления кадров, то, во-первых, увеличение персонала значительно увеличило работу по найму служащих. Кроме того, по мере увеличения продолжительности существования Секретариата увеличивается число увольнений сотрудников, и эта тенденция будет продолжаться, таким образом, в связи с необходимостью замещения сотрудников, уходящих в отставку, увеличится объем работы по найму новых служащих. Помимо работы по набору кадров, соответственно увеличился объем повседневной работы по линии управления кадрами и их подготовки. Кроме того, вследствие по-прежнему высокого процента временных служащих по сравнению с постоянными служащими, не только существенно увеличивается объем работы по набору персонала, но и усложняется работа по управлению кадрами. Наконец, в соответствии с резолюцией 2359 (XXII) Управление кадров должно уделять больше внимания расширению и ускорению его программ языковой подготовки.

53. Ниже в общих чертах описываются главные функции Управления кадров.

Канцелярия Помощника Генерального Секретаря

54. Канцелярия Помощника Генерального Секретаря направляет работу Управления кадров и представляет Генерального Секретаря во внутренних органах Организации, занимающихся вопросами управления кадрами и формулированием политики в области кадров, а также в межучрежденческих органах, занимающихся вопросами управления кадрами. В состав канцелярии входит Административная канцелярия, несущая ответственность за повседневное руководство Управлением кадров.

Секция по выработке правил и процедуры

55. Эта Секция консультирует директора Управления кадров по вопросам общей политики в области кадров. Она имеет дело с большим количеством устных и письменных запросов относительно постановлений, толкования и рекомендаций по

Digitized by UNOG Library

административным вопросам, поступающих от всех секций администрации Центральных учреждений, включая ЮНИСЕФ, ПРООН и ЮНИТАР, а также от Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, ЮНКТАД, ЮНИДО и региональных экономических комиссий. Поскольку на основе этих консультаций принимаются дальнейшие решения, они должны быть тщательно продуманными и основываться на тщательном изучении документов Организации Объединенных Наций, а также документов межучрежденческих органов. Секция занимается также составлением долгосрочных проектов пересмотра положений о персонале, административных инструкций и директив по персоналу, в целях упрощения управления кадрами.

Отделы кадров

56. Основной функцией Отделов кадров является повседневное управление персоналом через работающих в каждом департаменте или управлении сотрудников, занимающихся вопросами персонала. В функции последних входит зачисление на службу новых сотрудников, набор персонала на краткосрочной основе и специалистов-переводчиков, а также наем служащих на основе особых соглашений. Они также ведут всю текущую административную работу, обеспечивают надлежащее толкование и применение Положений о персонале и других административных инструкций и устанавливают права отдельных сотрудников на различные выплаты.

57. Отделы кадров несут также ответственность за подготовку и проведение годовых обследований персонала в соответствии с правилом 104.14 f (iii) A Положений о персонале.

58. Они представляют Генерального Секретаря в комитетах и советах, учрежденных в соответствии с Положениями о персонале, в частности в Объединенной апелляционной коллегии и в Объединенном дисциплинарном комитете.

59. В функции Отделов кадров входит проведение экзаменов и подготовка персонала, а также организация языковых курсов, чему за последние годы государства-члены уделяют особое внимание.

Отдел найма сотрудников Секретариата

60. Отдел найма сотрудников Секретариата несет ответственность за наем персонала категории специалистов для всего Секретариата и за назначение всех сотрудников, необходимых для выполнения специальных миссий. Он нанимает также всех секретарей, стенографисток, машинисток и конторский персонал Центральных учреждений, и только в этой связи каждый год около 4200 возможных кандидатов являются для переговоров.

61. Отдел найма сотрудников Секретариата обеспечивает осуществление политики справедливого географического распределения персонала. С этой целью он предпринимает кампании по найму кадров в районах, «не заполнивших квоту», и в своей деятельности по подысканию кандидатов систематически устанавливает контакты с постоянными представительствами.

Отдел найма сотрудников технической помощи

62. Отдел найма сотрудников технической помощи несет ответственность за наем специалистов для осуществления основной части оперативной деятельности, предпринимаемой Организацией Объединенных Наций. Его рабочая нагрузка возрастает пропорционально развитию программ технического сотрудничества.

63. Увеличение численности нанимаемого персонала сопровождается увеличением сложности этого процесса. Помимо обычных назначений на места в соответствии с пунктом 200 Положений о персонале Отдел найма сотрудников технической помощи обеспечивает персонал по соглашениям ОПЕКС, заключает контракты со специальными техническими советниками и межрегиональными советниками при Центральных учреждениях, занимается в соответствии с децентрализованной процедурой назначениями, производимыми секретариатами региональных экономических комиссий, переговорами относительно предоставления ссуд и мероприятиями, касающимися помощников экспертов.

64. Персонал этого Отдела финансируется из регулярного бюджета лишь постольку, поскольку работа по найму кадров относится к регулярной программе технической помощи или к сектору технической помощи ПРООН. Часть персонала, которая занята наймом специалистов и советников по программам, относящимся к сектору Специального фонда ПРООН, финансируется из ассигнований на соответствующие накладные расходы.

Отдел здравоохранения

65. Отдел здравоохранения несет ответственность за установление медицинских стандартов для персонала, проводит медицинский осмотр при принятии на службу, а также до назначения для работы в миссиях и после возвращения из командировки, и при продлении контрактов, а также проводит периодический медицинский осмотр персонала. В Отделе имеется список врачей, проводящих медицинский осмотр кандидатов и штатных сотрудников в заморских территориях; здесь производится также изучение и классификация всех докладов, касающихся таких осмотров. Отдел хранит медицинские досье сотрудников Центральных учреждений, специалистов, работающих по оказанию технической помощи, и персонала всех заморских учреждений, за исключением Женевы. Он оказывает первую помощь, делает прививки и документально оформляет отпуск по болезни и отпуск по беременности. Кроме того, Отдел занимается медицинскими аспектами вопросов, связанных с выплатой пенсий и компенсаций, включая периодические обследования нетрудоспособных лиц, и назначает специальные ме-

Digitized by UNOG Library

дицинские комиссии в случае каких-либо разногласий. Он также рассматривает и выносит рекомендации, когда это необходимо, по претензиям, касающимся возмещения ущерба в случае потери трудоспособности.

66. Для того чтобы Управление кадров могло надлежащим образом выполнять свои обязанности в 1969 году, необходимо несколько расширить его личный состав, как это указывается ниже.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(1 790 900 долл.)

Глава I. Штатные должности (1 762 400 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-6

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория обслуживания*		*Всего общего*
		ПГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия Помощника Генерального Секретаря	1969 г.	1	2	1	1	2	1	—	8	2	7	9
	1968 г.	1	2	1	1	2	1	—	8	2	7	9
Секция по выработке правил и процедуры	1969 г.	—	—	—	1	2	1	1	5	2	7	9
	1968 г.	—	—	—	1	1	1	1	4	2	6	8
Отделы кадров	1969 г.	—	—	1	3	8	3	3	18	7	24	31
	1968 г.	—	—	1	3	6	3	3	16	7	22	29
Отдел найма сотрудников Секретариата	1969 г.	—	—	1	1	3	3	2	10	2	17	19
	1968 г.	—	—	1	1	3	2	1	8	2	16	18
Отдел найма сотрудников технической помощи	1969 г.	—	—	1	2	7	2	1	13	5	16	21
	1968 г.	—	—	1	2	7	2	1	13	5	15	20
Отдел здравоохранения	1969 г.	—	1	—	1	—	1	—	3	1	11	12
	1968 г.	—	1	—	1	—	1	—	3	1	10	11
итого	1969 г.	1	3	4	9	22	11	7	57	19	82	101
	1968 г.	1	3	4	9	19	10	6	52	19	76	95

67. Для удовлетворения дополнительных потребностей в персонале на 1969 год требуются следующие новые должности:

a) *Новые должности*

1 С-4, 1 ОС

Для обеспечения Секции по выработке правил и процедуры возможности составить и дополнять новейшими данными руководство по вопросам персонала. Задача составления такого руководства давно назрела, и потребность в нем становится все более острой для всех видов деятельности Секретариата.

1 С-4

Для усиления Секции жилищного устройства и добровольных услуг путем учреждения должности сотрудника, заведующего всеми вопросами, касающимися жилищного устройства персонала и членов постоянных представительств и определения их детей в школы. Необходимость улучшения деятельности этой Секции стала *чрезвычайно острой*.

1 С-4, 2 ОС

Для усиления в Отделах кадров секций, обслуживающих Канцелярию Генерального Секретаря, в том числе ЮНИТАР, и создания вспомогательной должности категории общего обслуживания. Вторая должность категории общего обслуживания необходима для работы в Секции надбавок и пособий.

1 С-3, 1 ОС

Для усиления Отдела найма сотрудников Секретариата в связи с работой, касающейся найма сотрудников категории общего обслуживания. Набор такого персонала на местных рынках рабочей силы связан со значительными трудностями. В соответствии с этим ожидается, что понадобятся дополнительные меры, в том числе мероприятия по найму таких сотрудников за пределами Центральных учреждений. Кроме того, вследствие большой текучести персонала этой категории, численность нанимаемого персонала значительно увеличилась.

1 С-2

Для учреждения второй должности сотрудника категории специалистов для обработки значительного объема запросов, касающихся работы в Организации Объединенных Наций; в настоящее время число таких запросов достигло примерно 24 000 писем в год. Этот сотрудник категории специалистов должен будет также оказывать помощь при рассмотрении заявлений и проверке квалификации заявителей.

1 ОС

Для усиления персонала категории общего обслуживания Отдела найма сотрудников технической помощи, с тем чтобы освободить более квалифицированный персонал стенографисток от выполнения текущей работы Отдела.

1 ОС

Для учреждения должности канцелярского работника для оказания помощи в обработке возрастающего объема медицинских досье, хранящихся в Отделе здравоохранения.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Digitized by UNOG Library

Глава III (i). Временный персонал общего назначения (20 500 долл.)

68. В смете предусматриваются расходы по медицинским консультантам в Отделе здравоохранения (14 000 долл.), по временной замене персонала, находящегося в отпуске по беременности и в продолжительном отпуске по болезни, а также по персоналу, нанимаемому в периоды наибольшей рабочей нагрузки (6 500 долл.).

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (8000 долл.)

Отдел прав человека

ПРОГРАММА РАБОТЫ

69. Можно предположить, что по окончании Международного года прав человека Отделу прав человека до наступления в будущем стабилизации этой деятельности придется выполнять рабочую нагрузку, отражающую результаты Международного года прав человека, как это выражено в заключениях Международной конференции по правам человека и в резолюциях, которые Генеральная Ассамблея примет на своей двадцать третьей сессии. Это может проявиться, помимо прочего, в ожидаемом смещении основного направления деятельности с вопросов разработки проектов новых международных документов на вопросы осуществления международных стандартов защиты прав человека. Хотя можно ожидать, что Международная конвенция по ликвидации всех форм расовой дискриминации вступит в силу в 1968/1969 году и что значительное число стран ратифицирует Международные пакты о правах человека и Факультативный протокол, дополнительные должности, о которых упоминалось в соответствующих финансовых документах, подготовленных для двадцатой и двадцать первой сессий Генеральной Ассамблеи, в настоящее время не испрашиваются, поскольку невозможно сколько-нибудь определенно установить, когда именно Секретариат начнет выполнять функции, предусмотренные в этих актах.

70. В результате сессий Комиссии по правам человека и Комиссии по положению женщин, происходивших в 1968 году, был выработан ряд предложений, которые, если они будут приняты Экономическим и Социальным Советом, также отразятся на программе работы Отдела. Хотя, возможно, сейчас еще преждевременно ожидать решений Совета по этому вопросу, предполагается, что дополнительную рабочую нагрузку окажется возможным выполнить, не испрашивая увеличения числа штатных должностей. Однако возможно, что это отодвинет сроки завершения работы над некоторыми долгосрочными проектами.

Обслуживание и подготовка сессионной документации органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека

71. Отдел прав человека обеспечивает секретариат Комиссии по правам человека (включая комитеты и специальные рабочие группы) Подкомиссии по предупреждению и дискриминации и защите меньшинств и Комиссии по положению женщин. Он занимается также деятельностью, связанной с работой других органов, которые отчасти занимаются вопросами прав человека, таких как Социальный комитет Экономического и Социального Совета и Третий комитет Генеральной Ассамблеи. На Отдел была возложена ответственность за подготовку Международной конференции по правам человека, проходившей в Тегеране (Иран) с 22 апреля по 13 мая 1968 года. Он обеспечил также основной секретариат для этой Конференции.

72. Отдел прав человека несет ответственность за разработку предсессионной документации в соответствии с запросами различных органов. Хотя число человеко-месяцев или дней, уделяемых на подготовку каждого специального доклада, очередного доклада или записки о предыстории данного пункта повестки дня, невелико, общее количество времени, затраченного на эти доклады, составляет значительную долю общей рабочей нагрузки Отдела.

Мероприятия, установленные Организацией Объединенных Наций в области прав человека, и проведение в жизнь международных правовых актов

73. В резолюции 8 (XXIII) Комиссия по правам человека решила ежегодно рассматривать пункт, озаглавленный «Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации, сегрегации и апартеида во всех странах и особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях». В резолюции 9 (XXIII) она дала инструкции существующей Специальной группе во всех аспектах изучить вопрос о путях и средствах, при помощи которых Комиссия смогла бы выполнять свои функции в отношении нарушений прав человека и основных свобод, одновременно выполняя свои другие функции. В резолюции 8 (XXIII) Комиссии содержалась просьба к Секретариату оказать содействие и предоставить все необходимое Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в связи с подготовкой этой последней доклада для использования его Комиссией, содержащего информацию о нарушениях прав человека и основных свобод, поступающую из всех имеющихся источников. В своей резолюции 1235 (XLII) Экономический и Социальный Совет уполномочил Комиссию и Подкомиссию исследовать информацию относительно грубых нарушений прав человека и основных свобод.

Digitized by UNOG Library

содержащуюся в документах, список которых был составлен Генеральным Секретарем во исполнение резолюции 728 F (XXVIII) Экономического и Социального Совета.

74. Согласно процедуре, утвержденной Экономическим и Социальным Советом, Секретариат рассматривает материалы, присылаемые правительствами, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в соответствии с системой периодических докладов о правах человека и докладах о свободе информации. Комиссия по правам человека и ее Специальный комитет по периодическим докладам, Комиссия по положению женщин и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ежегодно рассматривают эти материалы. Секретариат подготавливает и предоставляет в распоряжение Специального комитета по периодическим докладам аналитическую сводку периодических докладов, включая описание важных тенденций, выявленных в докладах, встретившихся затруднений, применявшихся методов их преодоления и предложений относительно возможных будущих мероприятий.

75. Международная конвенция по ликвидации всех форм расовой дискриминации вступит в силу через тридцать дней после ратификации ее двадцатью семью государствами. По состоянию на 30 апреля 1968 года Конвенцию ратифицировали девятнадцать государств. Мероприятия по ее осуществлению требуют, среди прочего, создания комитета по ликвидации расовой дискриминации, состоящего из восемнадцати специалистов, избираемых государствами, участвующими в этой Конвенции; комитет будет избран через шесть месяцев после вступления этой Конвенции в силу. Секретариат будет получать доклады относительно законодательных, юридических и прочих мер, принимаемых государствами-участниками во исполнение положений Конвенции. В соответствии со статьей 14 Конвенции комитет будет получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц и групп, выступающих в качестве жертв нарушения государством — участником Конвенции каких-либо прав, устанавливаемых этой Конвенцией, и Секретариат будет оказывать необходимые услуги комитету и таким специальным комиссиям по разрешению конфликтов, какие могут быть созданы в порядке осуществления положений Конвенции.

76. В течение отчетного календарного года Секретариат обработал свыше 2000 сообщений в соответствии с процедурой, установленной резолюцией 728 F (XXVIII) Экономического и Социального Совета. В соответствии с новой процедурой, установленной резолюцией 1235 (XLII) Совета, Секретариат представляет также копии таких сообщений членам Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

Специальные виды деятельности, касающиеся ликвидации расовой дискриминации, апартеида и рабства

77. Секретариату было предложено оказывать Специальному докладчику, назначенному Подкомиссией для составления специального исследования о расовой дискриминации, всяческое содействие, необходимое для выполнения его обязанностей (резолюция 3 (XIX) Подкомиссии). Специальный докладчик должен представить Подкомиссии на ее двадцать первой сессии в 1968 году доклад о ходе этого исследования. Комиссия по правам человека предложила Подкомиссии закончить это исследование как можно скорее. Предполагается, что исследование будет закончено в 1969 году.

78. В своей резолюции 1126 (XLI) Экономический и Социальный Совет передал вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях на рассмотрение Комиссии по правам человека и просил ее представить, не позднее чем на сорок третьей сессии Совета, доклад по этому вопросу, содержащий конкретные предложения относительно эффективных и незамедлительных мер, которые Организация Объединенных Наций могла бы принять для того, чтобы покончить с рабством во всех его видах и проявлениях. В соответствии с предложением Комиссии по правам человека Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приступила к систематическому рассмотрению вопроса о рабстве. В своей резолюции 4 (XX) Подкомиссия просила Секретариат передавать ей информацию, получаемую от правительств тех государств, которые еще не ответили на вопросник о рабстве, а также информацию, поступающую от всех государств — участников Дополнительной конвенции 1956 года в соответствии с пунктом 2 статьи 8 Дополнительной конвенции. В соответствии с другой просьбой, содержащейся в той же резолюции, Секретариат приступил, через посредство Административного комитета по координации, к поощрению и координации мер, которые могут быть приняты специализированными учреждениями и другими компетентными органами Организации Объединенных Наций для ликвидации рабства, работорговли, а также подобных им институтов и практики, подобно рабству.

Исследования по отдельным проблемам

79. В соответствии с просьбой Подкомиссии, Секретариат оказал основное содействие Специальному докладчику, назначенному Подкомиссией для проведения исследования по вопросу о равноправии в отправлении правосудия за период с 1963 года. Специальный докладчик должен представить проект доклада Подкомиссии на ее двадцать первой сессии в 1968 году.

80. Начиная с 1961 года Секретариат обеспечивал основным обслуживанием и документацией Комитет по вопросу о праве каждого человека на свободу от произвольного ареста, содержания под стражей и высылки, в связи с проводимым

Digitized by UNOG Library

Комитетом специальным исследованием о праве арестованных лиц поддерживать связь с теми лицами, с которыми им необходимо консультироваться, чтобы обеспечить свою защиту или оградить свои насущные интересы. Составленный этим Комитетом доклад о ходе указанного исследования включен Комиссией в повестку дня ее двадцать пятой сессии, которая состоится в 1969 году.

Специальные виды деятельности, касающиеся положения женщин

81. В резолюции 1134 (XLI) Экономического и Социального Совета Секретариату предлагается изучить возможности совместных консультаций, обмена информацией и сотрудничества между Комиссией по положению женщин и международными неправительственными организациями с консультативным статусом, которые заинтересованы в долгосрочной программе улучшения положения женщин. Далее в той же резолюции Секретариату предлагается, в консультации, по мере необходимости, со специализированными учреждениями и другими органами, входящими в систему Организации Объединенных Наций, начать предварительные исследования по следующим вопросам: *a)* возможность дополнения деятельности, предпринимаемой органами Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству и развитию с целью разработки единой долгосрочной программы улучшения положения женщин путем создания фонда, в предоставлении средств для которого можно было бы предложить принять участие промышленным и торговым предприятиям, неправительственным организациям, фондам и отдельным лицам и который можно было бы использовать для оказания помощи правительствам в выполнении ими своих национальных программ улучшения положения женщин; и *b)* возможность обмена информацией по вопросам, связанным с улучшением положения женщин в различных географических районах. Специализированным учреждениям и неправительственным организациям с консультативным статусом, которые занимаются вопросами улучшения положения женщин, предлагается разработать долгосрочные программы улучшения положения женщин.

82. Комиссия по положению женщин предложила Секретариату подготовить следующие доклады: *a)* доклад о законах и обычаях в отношении незамужних матерей [резолюция 6 (XX)]; и *b)* дополнительные доклады о влиянии резолюций и рекомендаций Комиссии по положению женщин на национальное законодательство в области политических прав женщин, статуса женщин в частном праве, а также в области открытых для женщин экономических прав и возможностей [резолюция 14 (XVIII)].

Программа консультативного обслуживания

83. В соответствии с резолюцией 926 (X) Генеральной Ассамблеи Секретариат уполномочивается, с соблюдением указаний Экономического и Социального Совета, по просьбам правительств и при сотрудничестве специализированных учреждений, когда это необходимо, и без дублирования их теперешней работы, обеспечить следующие формы помощи, относящиеся к области прав человека: *a)* консультативное обслуживание экспертами, *b)* стипендии для специальной подготовки и стипендии на образование, и *c)* семинары. Генеральному Секретарю предлагается регулярно представлять Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по правам человека и, в соответствующих случаях, Комиссии по положению женщин доклады о мерах, принимаемых им в соответствии с положениями резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи. Генеральному Секретарю, далее, предлагается: надлежащим образом распространить сведения о более широких возможностях, предоставляемых правительствам в рамках расширенной программы консультативного обслуживания в области прав человека [резолюция 1782 (XVII) Генеральной Ассамблеи]; изучить возможность ежегодного проведения семинара по вопросам гражданского и политического воспитания женщин [резолюция 1067 (XXXIX) Экономического и Социального Совета]; рассмотреть вопрос о возможности организации, на экспериментальной основе, за счет экономии средств по части V бюджета Организации Объединенных Наций, одного или нескольких региональных курсов по правам человека [резолюция 959 (XXXVI) Совета]; рассмотреть возможность использования части средств, ассигнованных на предоставление специальных стипендий, для проведения экспериментального проекта групповой, а не индивидуальной подготовки [резолюция 1125 (XLI) Совета]; организовать семинар по вопросу о ликвидации всех форм расовой дискриминации в рамках программы Международного года прав человека [резолюция 2017 (XX) Генеральной Ассамблеи]; рассмотреть возможность организации начиная с 1969 года ежегодной программы, состоящей по крайней мере из двух семинаров по вопросам прав человека, из которых по меньшей мере один должен проводиться на международной основе, одного или двух семинаров по положению женщин и одного или более региональных курсов подготовки в области прав человека [резолюция 15 (XXIII) Комиссии по правам человека]; и включить в программу консультативного обслуживания предоставление достаточного числа стипендий для специальной подготовки в области прав человека, учитывая растущий интерес, проявляемый к этим стипендиям со стороны государств-членов [резолюция 17 (XXIII) Комиссии по правам человека].

Информационная и просветительная деятельность

84. *Ознаменование принципа соблюдения прав человека и другая связанная с этим деятельность.* Ознаменование принципа соблюдения прав человека включает меры по организации празднования Дня прав человека и соблюдения Международного дня ликвидации расовой дискриминации. Секретариату также предложено пред-

Digitized by UNOG Library

ставлять соответствующим органам доклады, например, о дальнейшем развитии и поощрении уважения прав человека и основных свобод, а также о мерах, направленных на распространение среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами.

85. *Ежегодник по правам человека.* Секретариат издает каждый год *Ежегодник по правам человека,* содержащий материалы по вопросам, перечисленным в упомянутых резолюциях.

86. *Материалы по правам человека, представляемые для периодических изданий и докладов Организации Объединенных Наций.* Отдел прав человека несет постоянную ответственность за подготовку материалов для *Ежегодника Организации Объединенных Наций,* касающихся деятельности всех органов Организации Объединенных Наций, работающих в области прав человека, а также за подбор соответствующей документации и справочного материала. Отдел также подготавливает материалы для включения в *Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций,* по статьям Устава Организации Объединенных Наций, относящимся к правам человека; составление *Справочника* теперь проводится на постоянной основе. Кроме того, материалы для таких носящих общий характер публикаций Управления общественной информации (УОИ), как *Организация Объединенных Наций для всех* а также материалы для листовок УОИ либо редактируются, либо составляются в Отделе прав человека.

87. *Доклад и координация мероприятий и действий, осуществляемых в связи с проведением Международного года прав человека (1968).* Генеральный Секретарь выполняет работу по координации мероприятий и действий, осуществляемых государствами — членами ООН, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, региональными организациями и заинтересованными национальными и международными организациями, и собирает информацию о деятельности, намечаемой или предпринятой ими в связи с проведением Международного года прав человека. Собранная информация выпускается, через определенные промежутки времени, в виде «Информационного листка», который рассылается всем правительственным и неправительственным органам, ответственным за проведение Международного года. Кроме того, Секретариату предложено представлять Генеральной Ассамблее доклады о ходе осуществления этих мероприятий и действий.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-7

Проекты	1968 г. Утверждено человеко-месяцев [a]			1969 г. Требуется человеко-месяцев [a]		
	C [b]	K	OC	C [b]	K	OC
Обслуживание и подготовка сессионной документации для органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека	72 (30)	—	—	76	—	—
Мероприятия, установленные Организацией Объединенных Наций в области прав человека, и проведение в жизнь международных правовых актов	120	—	—	133	—	—
Периодические доклады; меры по незамедлительному проведению в жизнь правовых актов Организации Объединенных Наций, направленных против расовой дискриминации; доклады о ратификации этих актов; проведение в жизнь Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; вопрос о нарушении прав человека, включающий расовую дискриминацию, сегрегацию и апартенд; сообщения.						
Специальные виды деятельности, касающиеся ликвидации расовой дискриминации, апартеида и рабства	78	—	—	69	—	—
Специальное исследование о расовой дискриминации; вопрос о рабстве; Специальная рабочая группа по изучению вопроса об обвинениях в ущемлении прав профессиональных союзов в Южной Африке.						
Исследования по отдельным проблемам	76	—	—	64	6	—
Арест, высылка и наказание лиц, виновных в военных преступлениях; наказание военных преступников; равноправие в отправлении правосудия; права арестованных лиц; Справочник по национальным правовым институтам.						
Специальные виды деятельности, касающиеся положения женщин	52	—	—	52	—	—
Долгосрочная программа; исследование вопроса о незамужних матерях; обработка данных, поступающих от правительств; доклады о проведении в жизнь резолюций Комиссии по положению женщин.						

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-7 *(продолжение)*

Проекты	*1968 г. Утверждено человеко-месяцев*			*1969 г. Требуется человеко-месяцев*		
	С	*К*	*ОС*	*С*	*К*	*ОС*
Программа консультативного обслуживания	60	—	—	60	—	—
Информационная и просветительная деятельность	46 (36)	—	—	44 (3)	—	—
Проведение Дня прав человека и другие мероприятия по ознаменованию памятных дат; *Ежегодник по правам человека;* участие в работе по выпуску изданий и докладов Организации Объединенных Наций; Международный год прав человека.						
Разработка программ и руководство ими	24	—	—	30	—	—
ИТОГО	528 (66)	—	324	528 (3)	6	336

[a] Цифры в скобках показывают (в человеко-месяцах) потребности в персонале, обеспеченные на временной основе в 1968 и 1969 годах в связи с Международной конференцией по правам человека и с Международным годом.
[b] В настоящей таблице использованы следующие сокращения: С — персонал категории специалистов; К — консультанты; ОС — персонал категории общего обслуживания.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(938 300 долл.)

Глава I. Штатные должности (915 300 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-8

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									*II. Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г.	—	—	1	3	6	11	12	11	44	2	26	28
1968 г.	—	—	1	2	7	11	12	11	44	1	26	27

88. В штатном расписании на 1969 год предлагаются следующие изменения:

a) *Новые должности*

1 ОС

В 1968 году Отдел возьмет на себя проведение административных и финансовых мероприятий, которые до сих пор осуществлялись по его поручению Административной канцелярией Департамента по экономическим и социальным вопросам. Для участия в связанной с этим административной и финансовой работе испрашивается одна новая должность категории общего обслуживания высшего разряда (ОС-5).

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-5 на Д-1

Предлагается реклассифицировать должность начальника Секции по положению женщин из класса С-5 в класс Д-1. Лицо, занимающее эту должность, выполняет одновременно обязанности секретаря Третьего комитета Генеральной Ассамблеи и ряд других самостоятельных функций руководства и представительства по указанию директора.

Глава III. Временный персонал для других целей (19 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . *(в долл.)* (10 000)

89. Необходимо продлить срок службы одного сотрудника категории специалистов (Д-1) и одного секретарского работника (ОС-3) на первые три месяца 1969 года в связи с составлением доклада о Международном годе прав человека, что, предположительно, будет связано с расходами в сумме 7000 долл. Смета также предусматривает обычные расходы по оплате временного персонала в сумме 3000 долл.

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . *(в долл.)* (9 000)

90. Настоящая смета предусматривает оплату услуг консультантов в размере шести человеко-месяцев, как показано выше в таблице 3-А-7.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (4000 долл.)

Digitized by UNOG Library

Секретариат Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комитета Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(485 000 долл.)

Глава I. Штатные должности (240 500 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-9

	Категории и классы должностей										
	I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
	ПГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . . .	—	1	1	—	2	—	3	7	4	13	17
1968 г. . . .	—	1	1	—	1	1	3	7	3	14	17

91. В отношении укомплектования персоналом на 1969 год делаются следующие предложения:

a) *Новые должности*

Не испрашиваются.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-3 на С-4

В порядке признания расширившегося круга обязанностей регистратора Фонда, который совмещает эту должность с обязанностями исполнительного секретаря по административным делам Организации Объединенных Наций. Высокий уровень ответственности, связанный с весьма значительным ростом числа участников Фонда и увеличением объема подлежащих выплате пособий, а также последующая методическая обработка данных, имеющая важное значение как для Фонда, так и для его участников, полностью оправдывает настоящую заявку о реклассификации.

Глава III (i). Временный персонал общего назначения (239 500 долл.)

92. Настоящая смета предусматривает следующие статьи расходов, которые подлежат полному покрытию Фондом, как это предусматривается разделом 2 поступлений:

a) инвестиционное обслуживание по контрактам (210 000 долл.);

b) актуарное и прочее обслуживание (7900 долл.);

c) инвестиционно-справочное обслуживание, медицинские осмотры для установления инвалидности и подписка на периодическую специальную литературу (1000 долл.);

d) обслуживание по контрактам перфоратора и табулятора для обработки в конце года данных о поступлениях за 1968 год (4000 долл.);

e) оплата временного канцелярского персонала в периоды наибольшей рабочей нагрузки при составлении актуарной оценки и согласовании в конце года счетов Фонда (16 500 долл.).

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (5000 долл.)

Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности

93. В состав Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности входят следующие отделы и секции: Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря, Отдел по вопросам разоружения, Секция по вопросам космического пространства, Сектор по вопросам африканских стран, Отдел по политическим вопросам и Отдел по делам Совета Безопасности и политических комитетов. Постоянные функции Департамента включают: *a)* обеспечение секретарским обслуживанием Совета Безопасности, политических комитетов Генеральной Ассамблеи, Конференции Комитета восемнадцати государств по разоружению и его подкомитетов, а также Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов; *b)* составление аналитических обзоров текущего положения в области разоружения и связанных с ним вопросов, а также справок и резюме в помощь работе Генерального Секретаря. Комитет по разоружению почти без перерывов заседает в Женеве в течение более шести месяцев в году, и не исключена возможность того, что после Конференции держав, не обладающих ядерным оружием, которая созывается в соответствии с резолюцией 2346 B (XXII) Генеральной Ассамблеи и должна состояться в августе — сентябре 1968 года, будет созвана в 1969 году конференция по всеобщему разоружению.

94. Работа в области использования космического пространства в мирных целях включает: *a)* составление периодических докладов по национальным и международным программам освоения космоса, а также составление руководства по вопросу о возможностях прохождения подготовки по основным областям, связанным с научными исследованиями космического пространства;

Digitized by UNOG Library

b) ведение библиотеки литературы по вопросам космического пространства, созданной по инициативе Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, и подготовка библиографического материала и обзоров литературы в области научных исследований космического пространства с целью популяризации связанных с этим проблем; *c)* обеспечение основного и секретарского обслуживания для Комитета и его подкомитетов; и *d)* поддержание постоянного контакта со специализированными учреждениями и другими международными организациями, занимающимися вопросами космического пространства. Следует ожидать, что Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, созыв которой предусматривается в резолюции 2261 (XXII) Генеральной Ассамблеи, будет способствовать усилению внимания как вопросам распространения информации, так и вопросам развития практического применения космической техники, в особенности тех ее аспектов, которые представляют непосредственный интерес для развивающихся стран.

95. В обязанности Сектора по вопросам африканских стран входит основное и секретарское обслуживание Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, а также Правления Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки. Сектор принимает участие в мерах последующего контроля за проведением в жизнь решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу об апартеиде и по другим политическим вопросам, касающимся Африки. Сектор поддерживает связь с Организацией африканского единства и следит за работой других африканских межгосударственных организаций в рамках конкретных проблем, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности и комитетов Генеральной Ассамблеи. Секция по вопросу об апартеиде, включенная в 1967 году в состав Сектора по вопросам африканских стран, несет ответственность за составление и выпуск специальных исследований по вопросу об апартеиде.

96. Отдел по политическим вопросам несет постоянную ответственность за сбор информации в области международной политики и в области текущих политических проблем, представляющих интерес для Совета Безопасности, политических комитетов и Генеральной Ассамблеи. Отдел обеспечивает кадры опытных сотрудников для политических комитетов и комиссий, в особенности для тех из них, которые работают вне Центральных учреждений, а также подготавливает материал для включения в *Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций.*

97. Основные задачи Отдела вытекают из его ответственности за предоставление обслуживания: *a)* Совету Безопасности и его вспомогательным органам; *b)* политическим комитетам Генеральной Ассамблеи и их подкомитетам. В соответствии с этим Отдел должен обеспечивать административные мероприятия для проведения заседаний, составлять и обсуждать предварительную повестку дня, предоставлять председательствующим лицам процедурные справки и сведения по данному вопросу, давать консультации по вопросам применения правил процедуры, составлять резюме для Бюллетеня Организации Объединенных Наций, а также нести ответственность за составление отчетов заседаний и за выпуск документации и проектов докладов. Для выполнения этих функций необходимо назначить достаточное число должностных лиц, чтобы обеспечить обслуживание каждого заседания Совета Безопасности и политических комитетов. Некоторые из этих должностных лиц должны обладать глубокой осведомленностью по существу рассматриваемых вопросов; другие должны оказывать помощь по процедурным вопросам обслуживания.

98. Отдел также несет ответственность за подготовку официальной документации, в том числе — годового доклада Совета Безопасности, некоторых разделов годового доклада Генерального Секретаря о работе Организации, а также тех разделов *Ежегодника Организации Объединенных Наций,* которые относятся к компетенции Департамента. Кроме того, сотрудники Отдела должны составлять доклады политических комитетов, а также основные аналитические доклады, включая исследования, касающиеся рассмотрения некоторых политических вопросов по окончании каждой сессии Генеральной Ассамблеи. Отдел также несет ответственность за переписку с правительственными и неправительственными организациями и за выполнение политических резолюций Генеральной Ассамблеи.

99. В штатном расписании на 1969 год предлагаются следующие изменения:

a) *Новые должности*

1 ОС

В порядке увеличения секретарского персонала в Канцелярии Заместителя Генерального Секретаря в связи с новой Объединенной программой Организации Объединенных Наций по предоставлению образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки, утвержденной в резолюции 2349 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

1 ОС

Требуется сотрудник на штатную должность для разработки и регистрации документов, поступающих во все увеличивающемся количестве в Библиотеку по вопросам космического пространства.

1 С-4, 1 ОС

Для усиления персонала Отдела по политическим вопросам в целях постоянного пополнения текущими данными *Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций.* В связи с этим Отдел в период 1967/68 года имел в своем распоряжении временный персонал в составе четырех специалистов и двух сотрудников категории общего обслуживания для работы по пополнению новейшими данными материалов для *Справочника* начиная с 1957 года и до настоящего времени.

Digitized by UNOG Library

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(1 522 800 долл.)

Глава I. Штатные должности (1 433 300 долл.)

ТАБЛИЦ А 3-А-10

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря	1969 г.	1	1	—	1	—	1	2	6	2	3	5
	1968 г.	1	1	—	1	—	1	1	5	2	3	5
Отдел по вопросам разоружения	1969 г.	—	—	2	2	2	3	—	9	—	5	5
	1968 г.	—	—	1	3	2	3	—	9	—	5	5
Секция по вопросам космического пространства	1969 г.	—	—	1	3	1	1	2	8	1	2	3
	1968 г.	—	—	1	3	1	1	2	8	—	2	2
Сектор по вопросам африканских стран	1969 г.	—	—	—	1	3	2	2	8	—	4	4
	1968 г.	—	—	—	1	3	2	2	8	—	4	4
Отдел по политическим вопросам	1969 г.	—	—	4	3	6	5	2	20	—	9	9
	1968 г.	—	—	4	3	5	5	2	19	—	8	8
Отдел по делам Совета Безопасности и политических комитетов	1969 г.	—	1	1	3	6	3	—	14	1	6	7
	1968 г.	—	1	1	3	6	3	—	14	1	6	7
ИТОГО	1969 г.	1	2	8	13	18	15	8	65	4	29	33
	1968 г.	1	2	7	14	17	15	7	63	3	28	31

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-5 на Д-1

С целью создания второй должности главного сотрудника в Отделе по вопросам разоружения, чтобы можно было осуществить перераспределение обязанностей внутри Отдела.

1 ОС на С-2

Для создания должности младшего сотрудника категории специалистов в Канцелярии Заместителя Генерального Секретаря, с тем чтобы этот новый сотрудник помогал координировать работу Департамента с работой других подотделов Секретариата и специализированных учреждений.

Глава III. Временный персонал для других целей (87 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . (в долл.) (2 000)

100. Смета предусматривает расходы по временной замене сотрудников, находящихся в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни.

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (в долл.) (55 000)

101. Под этой рубрикой предусматриваются расходы по проведению специального исследования о преимуществах, которые можно извлечь из метода обследования ресурсов земли посредством спутника; по составлению очередных периодических обзоров для представления в Комитет по использованию космического пространства в мирных целях; а также в соответствии с резолюцией 2260 (XXII) Генеральной Ассамблеи по составлению специальных докладов и исследований по таким вопросам, как запуск спутников связи, программы образования и профессиональной подготовки и меры по повышению эффективности Комитета как информационного центра (45 000 долл.).

Во исполнение пункта 13 постановляющей части резолюции 2144 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, предусматриваются также расходы на консультативное обслуживание по проведению исследований по вопросу об апартеиде в Южной Африке (10 000 долл.).

iii) *Специальные группы экспертов* . (в долл.) (30 000)

102. Смета предусматривает возможность посылки двух групп экспертов в Аргентину и Бразилию в связи со строительством установок для запуска зондирующих ракет; в соответствии с положениями резолюции 1802 (XVII) Генеральной Ассамблеи Комитет по использованию космического пространства в мирных целях может рекомендовать Организации Объединенных Наций взять на себя руководство этим проектом. Хотя кредиты на вышеуказанные цели были утверждены на 1968 год, в настоящее время выяснилось, что эти поездки, по всей вероятности, должны быть отложены до 1969 года.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (2500 долл.)

Digitized by UNOG Library

Департамент по опеке и несамоуправляющимся территориям

103. Обязанности и функции Департамента по опеке и несамоуправляющимся территориям заключаются в предоставлении основного и канцелярского обслуживания и документации следующим органам: Совету по Опеке; Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также его подкомитетам; Четвертому комитету Генеральной Ассамблеи; Совету Организации Объединенных Наций для Намибии и специальным органам, в том числе миссиям, созданным для рассмотрения вопросов, касающихся опеки и несамоуправляющихся территорий. Один или несколько из этих органов почти непрерывно заседают с начала февраля до конца года.

104. Главная самостоятельная задача персонала Департамента заключается в составлении рабочих документов, специальных исследований, проектов докладов и другой документации по двум остающимся подопечным территориям и по сорока семи несамоуправляющимся территориям, которые входят в компетенцию Совета по Опеке и Специального комитета.

105. Изменений в числе подопечных территорий не предвидится. Хотя три из несамоуправляющихся территорий в течение этого года, по всей вероятности, станут независимыми, это не повлечет за собой сколько-нибудь значительного сокращения объема требуемого Специальным комитетом обслуживания ни в 1968, ни в 1969 году. Наоборот, в связи с различными дополнительными задачами, возложенными на Специальный комитет в ряде резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй сессии, особенно с задачами, касающимися Намибии, Южной Родезии и территорий под португальским управлением, рабочая нагрузка Департамента значительно увеличилась.

106. Напряженность работы Департамента связана также с усиленным вниманием, которое Генеральная Ассамблея продолжает уделять положению в отдельных территориях. Так, на своей двадцать второй сессии Генеральная Ассамблея приняла тринадцать резолюций об отдельных территориях или группах территорий. В пяти из этих резолюций предлагается учреждение специальных миссий или других форм представительства Организации Объединенных Наций в данных территориях.

107. Работа большей части персонала Департамента состоит в изучении положения в зависимых территориях и в подготовке документации, содержащей последние данные, касающиеся политических, экономических и социальных условий, а также положения с образованием в этих территориях. Секция исследований и регистрации оказывает помощь в этой работе, собирая текущие данные и составляя ежемесячные сводки важного информационного материала.

108. Время от времени Специальному комитету требуются специальные, углубленные и перспективные исследования экономических и социальных условий и положения в области образования в отдельных территориях, что вызывает необходимость в дополнительном персонале для совместной работы его с штатными сотрудниками, которые постоянно работают по этим территориям. В частности, Специальный комитет занимается постоянным изучением деятельности иностранных экономических кругов во всех зависимых территориях, особенно в Южной Африке. Кроме того, Генеральная Ассамблея предложила представить ей целый ряд перспективных исследований общего характера, которые не могут быть подготовлены сотрудниками, уже несущими обязанности по изучению какой-либо определенной территории. Исключительно для выполнения этой работы были выделены два самостоятельных сотрудника из других подотделов.

109. Персонал будет продолжать обслуживать миссии. Специальный комитет в полном составе или в лице своих подкомитетов, вероятно, как и в предыдущие годы, посетит отдельные территории или проведет ряд совещаний вне Центральных учреждений. Такие совещания связаны с временным назначением сотрудников из других подотделов Департамента для оказания помощи Секции Специального комитета. Департамент также должен предоставлять персонал, который сопровождает членов Совета Организации Объединенных Наций для Намибии при их поездках в этот район.

110. По-прежнему поступает значительное количество петиций, касающихся различных зависимых территорий. Главная работа Секции по петициям состоит в их регистрации, классификации и обработке в соответствии с порядком, установленным Советом по Опеке, Специальным комитетом и другими заинтересованными органами, и в обслуживании Подкомитета, учрежденного для рассмотрения таких петиций.

111. В штатном расписании на 1969 год предлагаются следующие изменения:

а) *Новые должности*

Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря

1 С-4

Для должности специального помощника при Заместителе Генерального Секретаря.

Отдел по несамоуправляющимся территориям

1 С-5, 1 С-4, 1 ОС

Должность класса С-5 и должность категории общего обслуживания (ОС-3) предназначаются для исполнительного секретаря Совета по Намибии и для его секретаря; эти должности предусмотрены в 1968 году на временной основе. Должность класса С-4 даст Отделу возможность справляться с дополнительной рабочей нагрузкой, связанной со специальными исследованиями по проблемам подопечных территорий и с дальнейшей работой по составлению *Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций.*

Digitized by UNOG Library

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(778 900 долл.)

Глава I. Штатные должности (772 300 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-11

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря	1969 г.	1	1	1	1	4	3	1	12	3	7	10
	1968 г.	1	1	—	2	3	3	1	11	3	7	10
Отдел по опеке	1969 г.	—	—	1	1	1	1	—	4	1	4	5
	1968 г.	—	—	1	1	1	1	—	4	1	4	5
Отдел по несамоуправляющимся территориям	1969 г.	—	—	1	6	4	4	4	19	—	6	6
	1968 г.	—	—	1	5	3	4	4	17	—	5	5
ИТОГО	1969 г.	1	1	3	8	9	8	5	35	4	17	21
	1968 г.	1	1	2	8	7	8	5	32	4	16	20

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-5 на Д-1

Для повышения в надлежащий класс должности начальника Секции Специального комитета, который одновременно является секретарем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Глава III (i). Временный персонал общего назначения (1600 долл.)

112. Смета предусматривает временную замену сотрудников, находящихся в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (5000 долл.)

Департамент по экономическим и социальным вопросам

ТАБЛИЦА 3-А-12

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД ПО РАЗДЕЛУ 3 ПО ВСЕМУ ДЕПАРТАМЕНТУ В ЦЕЛОМ

Глава	*Смета на 1969 год*	
	(в долл.)	*(в долл.)*
I. Штатные должности		9 169 600
III. Временный персонал для других целей:		
i) Временный персонал общего назначения	90 000	
ii) Отдельные эксперты и консультанты	350 000	
iii) Специальные группы экспертов	215 000	655 000
IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу		32 000
ИТОГО		9 856 600

113. В приведенной выше таблице 3-А-12 излагаются сводные сметные расходы по каждой главе раздела 3 по Департаменту по экономическим и социальным вопросам. В последующем описании отделов и секций Департамента дается описание программ работы этих секций и их потребностей в 1969 году в штатных должностях (глава I), отдельных экспертах и консультантах (глава III ii) и специальных группах экспертов (глава III iii). За исключением Международного вычислительного центра, в этом описании не указываются потребности во временном персонале общего назначения (глава III i) и надбавки за сверхурочную и ночную работу (глава IV), которые рассчитаны на основе потребностей Департамента в целом, имевших место в прошлом, и они указываются только в общих чертах в соответствующих главах раздела 3.

114. После описания программ работы каждой секции и отдела следуют, по мере необходимости, таблицы, указывающие соответствующие потребности в персонале, выраженные в человеко-месяцах в 1968 и 1969 годах. Эти данные представляются на двухгодичной основе, с тем чтобы

Digitized by UNOG Library

Сводная таблица по Департаменту по экономическим и социальным вопросам

(Подробности см. в таблицах 3-А-14—3-А-38)

(9 856 600 долл.)

Глава I. Штатные должности (9 169 600 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-13

		Категории и классы должностей											
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*			
		ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря	1969 г.	1	—	—	2	2	4	2	1	12	9	14	23
	1968 г.	1	—	—	2	2	4	1	1	11	6	14	20
Канцелярия Помощника Генерального Секретаря по межучрежденческим вопросам	1969 г.	—	1	—	—	2	1	2	1	7	2	4	6
	1968 г.	—	1	—	—	1	1	2	1	6	2	3	5
Секретариат Экономического и Социального Совета, Секция по делам региональных экономических комиссий и Секция специальных проектов	1969 г.	—	—	1	1	5	4	5	2	18	2	13	15
	1968 г.	—	—	1	1	3	6	4	2	17	1	12	13
Научно-технический отдел	1969 г.	—	—	1	1	1	3	2	—	8	1	6	7
	1968 г.	—	—	1	—	1	2	2	—	6	—	4	4
Отдел государственных финансов и финансовых учреждений	1969 г.	—	—	1	—	1	4	4	1	11	—	8	8
	1968 г.	—	—	—	1	1	3	3	1	9	—	6	6
Центр планирования, проектировок и политики в целях развития	1969 г.	—	—	2	5	7	18	13	2	47	6	33	39
	1968 г.	—	—	2	4	6	18	13	2	45	6	31	37
Отдел ресурсов и транспорта	1969 г.	—	—	1	5	7	12	11	9	45	3	23	26
	1968 г.	—	—	1	5	5	10	11	9	41	3	21	24
Канцелярия Комиссара по социальному развитию и жилищному строительству	1969 г.	—	1	—	—	—	1	—	—	2	1	1	2
	1968 г.	—	1	—	—	—	1	—	—	2	1	1	2
Отдел социального развития	1969 г.	—	—	1	2	9	18	12	7	49	1	27	28
	1968 г.	—	—	1	1	7	16	11	7	43	1	24	25
Демографический отдел	1969 г.	—	—	1	1	5	8	8	4	27	2	18	20
	1968 г.	—	—	1	1	4	5	7	4	22	2	11	13
Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке	1969 г.	—	—	1	2	6	7	8	5	29	3	15	18
	1968 г.	—	—	1	1	4	5	7	3	21	3	10	13
Комиссар по техническому сотрудничеству	1969 г.	—	1	1	3	9	11	14	15	54	9	72	81
	1968 г.	—	1	1	3	7	11	12	15	50 [a]	9	72	81 [a]
Отдел по вопросам государственно-административной деятельности	1969 г.	—	—	1	1	5	5	3	—	15	3	11	14
	1968 г.	—	—	1	1	4	5	2	—	13	2	10	12
Статистический отдел	1969 г.	—	—	1	2	7	11	12	25	58	6	53	59
	1968 г.	—	—	1	2	4	11	12	25	55	6	49	55
Международный вычислительный центр	1969 г.	—	—	—	1	—	7	5	10	23	5	24	29
	1968 г.	—	—	—	1	—	2	3	4	10	4	12	16
ИТОГО		1	3	12	26	66	114	101	82	405	53	322	375
		1	3	11	23	49	100	90	74	351	46	280	326

[a] В том числе: 2 С-4, 1 ОС-5 и 4 другие должности категории общего обслуживания, относящиеся к Отделу управления финансами, программам технического сотрудничества, переведенные из Управления контролера; 1 С-5, 2 С-4, 1 С-3, 3 С-2/1, 4 ОС-5 и 24 другие должности категории общего обслуживания, относящиеся к Административной секции технического сотрудничества, переведенные из Управления общего обслуживания.

Digitized by UNOG Library

возможно более ясно проиллюстрировать перераспределение или возможное увеличение существующих ресурсов для удовлетворения потребностей, возникших в связи с изменением масштабов и очередности программ. Пояснительный материал и данные таблиц в основном были изложены Генеральным Секретарем Комитету по программе и координации и Экономическому и Социальному Совету в его докладе о программе работы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека и необходимых бюджетных ассигнованиях (E/4463 и Add.1—26), из которого можно получить более подробную информацию по этому вопросу. В таблицах использовались следующие сокращения: С — сотрудники категории специалистов; К — консультанты; МРС — межрегиональные советники; СТК — специальные технические консультанты; РС — региональные советники; ОС — персонал общего обслуживания.

115. Запрос о штатных должностях, как категории специалистов, так и общего обслуживания, основан на расчетах численности персонала, необходимой для выполнения программ работ всех секций отделов. Расчеты в отношении отдельных экспертов и консультантов отражают итоги расчетов объема работы экспертов, необходимой для оказания постоянному персоналу помощи по отдельным аспектам программ. Если бы стоимость покрытия потребностей в отдельных экспертах и консультантах рассчитывалась на основе средней стоимости такого рода услуг, имевшей место в прошлом, то по этой статье следовало бы предусмотреть в бюджете примерно 500 000 долларов. Однако на действительные расходы может существенным образом повлиять ряд факторов, таких как период времени, необходимый для выполнения отдельными консультантами миссий, частота и длительность переездов в связи с выполнением заданий и уровень вознаграждения, необходимый в каждом конкретном случае. Кроме того, добавление к штатам новых должностей, предложенных на 1969 год, может в некоторой степени уменьшить необходимость в услугах консультантов. Поэтому на 1969 год для Департамента в целом запрашивается только 350 000 долл. при пропорциональном сокращении ассигнований для всех секций и отделов. Что касается специальных групп экспертов, то в настоящее время предполагается, что стоимость осуществления программы работ Департамента требует ассигнования на их деятельность 240 000 долларов. Поскольку в течение 1969 года, может быть, не представится возможным организовать все такие группы или обеспечить участие в выполнении программ первоначально запланированного числа экспертов, то в настоящее время испрашивается 215 000 долл., которые пропорционально распределяются между соответствующими секциями и отделами.

Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря

116. Помимо Канцелярии Заместителя Генерального Секретаря здесь имеется в виду канцелярия Специального советника по вопросам планирования программы Департамента и Административная канцелярия Департамента по экономическим и социальным вопросам.

117. Специальный консультант по планированию программы Департамента оказывает Заместителю Генерального Секретаря помощь в составлении планов, рассмотрении и координации программы работ Департамента и в разработке методов совершенствования системы внутренних методов работы для выполнения возложенных на Департамент функций. В его канцелярии планируется и подготавливается документация, необходимая для Комитета по программе и координации в отношении программ работ Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека и соответствующих потребностей в бюджетных ассигнованиях. В случае необходимости, Специальный советник представляет Заместителя Генерального Секретаря на департаментских и междепартаментских заседаниях по вопросам программы работ и связанным с ней вопросам. Он также оказывает помощь в составлении планов и подготовке документации для Комитета по программе и координации в расширенном составе, в том числе составляет общий обзор программ и деятельности в экономической и социальной областях, в области технического сотрудничества и в связанных с ними областях деятельности системы учреждений Организации Объединенных Наций.

118. На Административную канцелярию Департамента по экономическим и социальным вопросам возложены следующие основные функции:

a) консультировать и оказывать помощь Заместителю Генерального Секретаря по всем вопросам административной политики и планирования, включая вопросы организации, бюджета и персонала;

b) разрабатывать, в консультации с соответствующими секциями и службами Департамента, документацию совещаний по административным или бюджетным вопросам, представляющим интерес для этих секций;

c) принимать участие в подготовке годового доклада о программе работ Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека и о соответствующих потребностях в бюджетных ассигнованиях;

d) разрабатывать годовые, дополнительные и пересмотренные бюджетные сметы Департамента и от имени Заместителя Генерального Секретаря пересматривать сметы региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте;

Digitized by UNOG Library

e) проводить административную работу по организации заседаний Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов, по организации специальных групп экспертов и т. д.;

f) распоряжаться всеми фондами, в том числе целевыми и иными внебюджетными фондами, предоставленными в распоряжение Департамента;

g) осуществлять руководство персоналом, выделяемым в распоряжение Департамента, в том числе и персоналом Отделения ООН в Бейруте; оказывать некоторую помощь региональным экономическим комиссиям по вопросам набора, рассмотрения вопросов о продвижении по службе и по вопросам применения правил о персонале в целом;

h) давать разрешения на поездки и организовывать их;

i) выявлять и обеспечивать потребности Департамента в отношении рабочих помещений, мебели, оборудования и других материалов;

j) разрабатывать и представлять годовые программы публикаций Департамента, региональных экономических комиссий и Отдела по наркотическим средствам и представлять все эти секции на заседаниях Издательской коллегии;

k) представлять Департамент, региональные экономические комиссии и Отделение ООН в Бейруте в органах Секретариата, как, например, в Бюро по назначениям и повышению в должности и его вспомогательных органах и в Комитете по контрактам.

В заключение следует отметить, что Административная канцелярия выступает в качестве посредника между секретариатами региональных экономических комиссий и соответствующими организационными подразделениями Центральных учреждений по административным вопросам и в централизованном порядке оказывает необходимую помощь секретариатам указанных комиссий по этим вопросам.

СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ НА 1969 ГОД

(422 700 долл.)

Глава I. Штатные должности (417 700 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-14

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*			
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . .	1	—	—	2	2	4	2	1	12	9	14	23
1968 г. . .	1	—	—	2	2	4	1	1	11	6	14	20

119. В 1969 году требуются следующие изменения в штатном расписании:

a) Новые должности

1 С-3, 3 ОС

Для укрепления возможностей Административной канцелярии выполнять ее функции, о которых говорится выше в пункте 118.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (5000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (5 000 долл.)

Канцелярия Помощника Генерального Секретаря по межучрежденческим вопросам

120. Помощник Генерального Секретаря по межучрежденческим вопросам выступает в качестве личного представителя Генерального Секретаря во взаимоотношениях со специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и другими межправительственными организациями; он является также Докладчиком Административного комитета по координации (АКК) и Председателем его Подготовительного комитета.

121. Основными обязанностями Канцелярии Помощника Генерального Секретаря являются следующие функции: способствовать координации деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и МАГАТЭ; проводить, в тех случаях, когда это желательно, мероприятия по дальнейшему развитию и осуществлению общих согласованных планов и программ учреждениями системы Организации Объединенных Наций; способствовать разрешению проблем, которые могут возникнуть во взаимоотношениях учреждений Организации Объединенных Наций. По вопросам, касающимся координации в экономической и социальной областях, Канцелярия дает консультации и работает в тесном сотрудничестве с Канцелярией Заместителя

Digitized by UNOG Library

Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам.

122. Основными функциями Канцелярии являются:

a) оказывать помощь Генеральному Секретарю в его отношениях со специализированными учреждениями, МАГАТЭ и другими межправительственными организациями;

b) оказывать помощь Генеральному Секретарю в качестве Председателя Административного комитета по координации (АКК) в развертывании работы этого органа;

c) в сотрудничестве с другими секциями Департамента по экономическим и социальным вопросам и другими секциями и отделами Секретариата, специальными программами в экономической и социальной областях и специализированными учреждениями и МАГАТЭ представлять АКК и его Подготовительному комитету, Сессионному комитету по координации Экономического и Социального Совета, Комитету по программе и координации (по вопросам координации) и Комитету по программе и координации в расширенном составе необходимую документацию и услуги Секретариата, а также оказывать необходимую помощь в осуществлении их решений;

d) поддерживать контакты со специализированными программами в экономической и социальной областях, относящимися к кругу ведения Генеральной Ассамблеи и Совета, с целью улучшения координации;

e) в консультации, по мере необходимости, с Административной канцелярией Генерального Секретаря и соответствующими департаментами, секциями и отделами организовывать и обеспечивать координацию по вопросам представительства или участия Организации Объединенных Наций в конференциях и совещаниях специализированных учреждений и МАГАТЭ, а также других межправительственных и неправительственных организаций.

123. За последние два года объем работы АКК существенно увеличился в связи с выполнением рекомендаций Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащихся в его втором докладе (A/6343).

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(175 400 долл.)

Глава I. Штатные должности (170 400 долл.)

ТАБЛИЦА 3-A-15

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*			
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . .	—	1	—	—	2	1	2	1	7	2	4	6
1968 г. . .	—	1	—	—	1	1	2	1	6	2	3	5

124. На 1969 год предлагается учредить следующие дополнительные должности:

a) *Новые должности*

1 С-5, 1 ОС

Для усиления персонала, необходимого для выполнения растущего объема работы Административного комитета по координации (АКК) и межучрежденческой деятельности, что соответствует рекомендациям Экономического и Социального Совета, АКК и Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений[1]. Это увеличение персонала предусматривалось и в первоначальной смете на 1968 год, но, вследствие недостаточного числа должностей, которые были впоследствии утверждены для Департамента в целом, обеспечить создание испрашиваемых должностей не представилось возможным.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (5000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (5000 долл.)

[1] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения,* пункты 12 и 79 повестки дня, документ A/6522, пункты 14 и 15.

Секретариат Экономического и Социального Совета, Секция по делам региональных экономических комиссий и Секция специальных проектов

125. Директор — Заместитель Заместителя Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам руководит деятельностью Секретариата Экономического и Социального Совета, Секцией по делам региональных экономических комиссий и Секцией специальных проектов.

Digitized by UNOG Library

126. Секретариат Экономического и Социального Совета состоит из Секции по делам Совета, Редакционной секции и Секции по делам неправительственных организаций и с помощью этих секций формирует секретариаты Экономического и Социального Совета и его комитетов, Второго и Третьего комитетов Генеральной Ассамблеи и Комитета по делам неправительственных организаций и оказывает помощь в обслуживании АКК и связанных с ним органов. Редакционная секция несет ответственность за публикацию документации Департамента в целом, а также всей документации, представленной Совету, его функциональным комиссиям и комитетам и другим связанным с ними органам. Помимо этих функций Секция по делам неправительственных организаций осуществляет сотрудничество со всеми организациями, имеющими консультативный или другой статус при Совете и его вспомогательных органах.

127. Секция по делам региональных экономических комиссий несет ответственность за обеспечение надлежащей координации деятельности между Заместителем Генерального Секретаря и исполнительными секретарями региональных экономических комиссий. Она подготавливает и обслуживает совещания исполнительных секретарей, созыв которых является основным средством осуществления координации политики и методов деятельности.

128. Секция специальных проектов несет ответственность за организацию работы и подготовку докладов о проектах, не входящих в сферу функциональной юрисдикции ни одной из секций Департамента, а также за специальные исследования, запрашиваемые Заместителем Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам и Помощником Генерального Секретаря по межучрежденческим вопросам. Например, в 1968 году Секция будет составлять обзор, дающий «ясную и полную картину» оперативной и научно-исследовательской деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, проводимой в соответствии с резолюцией 2188 (XXI) Генеральной Ассамблеи, а также обзор руководящих установок, директив и принципов экономического и социального развития, в соответствии с резолюцией 2218 А (XXI) Генеральной Ассамблеи. Разрабатываются проекты такого же общего характера для осуществления в 1969 году.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(417 100 долл.)

Глава I. Штатные должности (417 100 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-16

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*			
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1968 г. . .	—	—	1	1	5	4	5	2	18	2	13	15
1969 г. . .	—	—	1	1	3	6	4	2	17	1	12	13

129. На 1969 год предлагаются следующие изменения в штатном расписании:

a) *Новые должности*

1 С-3, 1 ОС

Совершенно очевидно, что рабочая нагрузка Редакционной секции слишком велика для числа сотрудников, работающих в настоящее время в этой Секции. Поэтому предлагается увеличить число штатных должностей на одну должность сотрудника второго разряда (С-3) и одну — служащего первого разряда категории общего обслуживания (ОС-5).

1 ОС

Новые процедуры и требования в отношении мероприятий, осуществляемых для неправительственных организаций, связаны с увеличением канцелярской работы в Секции по делам неправительственных организаций, поэтому для этой Секции предлагается предусмотреть одну новую должность категории общего обслуживания.

b) *Реклассификация существующих должностей*

2 С-4 на С-5

Ответственность, которую несет помощник секретаря Совета, полностью оправдывает реклассификацию одной должности из класса С-4 в Секции по делам Совета в класс С-5. Кроме того, принимая во внимание ответственность и управленческий характер функций должности начальника Редакционной секции, предлагается также реклассифицировать и эту должность.

Научно-технический отдел

ПРОГРАММА РАБОТЫ

130. Помимо обслуживания заседаний Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития и других подобных заседаний в системе учреждений Организации Объединенных Наций Научно-технический отдел будет концентрировать внимание на своей

Digitized by UNOG Library

основной роли координирования все расширяющейся международной деятельности в области науки и техники.

Координация и информация

131. Деятельность в этой области охватывает следующее:

a) поддержание тесных отношений со всеми членами организаций системы учреждений Организации Объединенных Наций в области науки и техники и с государствами — членами Организации, заинтересованными неправительственными организациями, международными научными организациями и частными национальными научными институтами;

b) предоставление информации относительно деятельности Организации Объединенных Наций в области науки и техники всем заинтересованным сторонам и издание в 1968 году популярной книги по науке и технике на многих языках;

c) участие в международных научных и технических конференциях, представляющих интерес для работы Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития.

Природные ресурсы

132. В течение 1967 года и первой половины 1968 года подготавливался доклад о развитии природных ресурсов в развивающихся странах. Этот доклад предназначен служить в качестве руководства для правительств развивающихся стран, международных организаций и органов, занимающихся вопросами развития, по предложенным принципам и деятельности в области освоения природных ресурсов.

133. В 1968 году будет завершена подготовка статистического анализа программ или проектов в области природных ресурсов, одобренных и планируемых системой учреждений Организации Объединенных Наций.

134. После того как Консультативный комитет рассмотрит два вышеуказанных доклада, ожидается проведение в 1969 году дальнейших мер.

Научное образование

135. В течение 1968 года вслед за совещанием рабочей группы по этому вопросу, организованным совместно с ЮНЕСКО, будет подготовлен второй доклад о научном образовании. Целями рабочей группы являются: *a)* обмен идеями и опытом и возможная разработка более объединенной программы; *b)* выработка программы деятельности на более длительный срок и *c)* оказание помощи присутствующим на совещании отдельным консультантам в подготовке подробного и авторитетного доклада о содержании и методах среднего и неполного среднего образования.

136. Предполагается, что Консультативный комитет потребует проведения дальнейших мер в 1969 году от своего имени.

Применение науки и техники в целях развития

137. Всемирный план действий по применению достижений науки и техники в целях развития, изложенный в третьем докладе (E/4178) Консультативного комитета, поддержан как Экономическим и Социальным Советом [резолюция 1155 (XLI)], так и Генеральной Ассамблеей [резолюция 2318 (XXII)]. Консультативному комитету было поручено изучить подробные заявления, которые должны быть представлены Организацией Объединенных Наций и связанными с ней учреждениями относительно их настоящего и будущего вклада в достижение целей Плана, и подготовить подробные предложения на рассмотрение Экономического и Социального Совета. В 1968 году Консультативному комитету будут подготовлены и представлены девять докладов по секторам. Ассамблея также поручила Консультативному комитету в ходе его работы по созданию Плана: *a)* тщательно рассмотреть региональные аспекты такого плана; *b)* обеспечить тесную связь между его работой и планами следующего Десятилетия развития; *c)* периодически пересматривать список первоочередных проблем, которые он рекомендовал разрешить; *d)* представить Ассамблее через посредство Совета доклады о ходе работы по этим видам деятельности не позднее ее двадцать четвертой сессии.

138. В течение 1968 года будут проведены симпозиумы совместно с совещаниями Консультативного комитета в Нью-Йорке и в Вене по теме «Мобилизация научного сообщества на применение достижений науки и техники в целях развития». Подобные симпозиумы могут быть проведены в течение 1969 года.

139. В 1969 году будет подготовлен первый проект доклада, в котором будет широко пересмотрен механизм применения достижений науки и техники в целях развития в системе учреждений Организации Объединенных Наций.

140. В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 2320 (XXII) Генеральной Ассамблеи, Консультативный комитет представит Генеральному Секретарю свои замечания по утечке квалифицированных кадров из развивающихся стран. Секретариат представит документ по этому вопросу Комитету.

141. В 1969 году будет начата работа по предварительному изучению вопросов, которые Консультативный комитет рассмотрит на своих заседаниях в 1969 и 1970 годах.

Пищевой белок

142. Согласно резолюции 1257 (XLIII) Экономического и Социального Совета и резолюции 2319

Digitized by UNOG Library

(XXII) Генеральной Ассамблеи под заголовком «Увеличение производства и потребления пищевого белка», Генеральный Секретарь должен провести обзор настоящих и предлагаемых программ организаций в системе учреждений Организации Объединенных Наций, которые имеют целью заполнить «белковый пробел» и сделать любые надлежащие рекомендации для дальнейших действий. Доклад по этому вопросу будет представлен Совету в 1968 году. В следующем докладе по этому вопросу, который будет направлен Ассамблее в 1968 году, будут также рассмотрены действия на региональном уровне и ход осуществления резолюции в рамках системы учреждений Организации Объединенных Наций. Этот проект рассматривается как долгосрочный (возможно на пять лет). В 1969 году Консультативный комитет продолжит свою работу по этому вопросу.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-17

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	С	К	МРС СТК	ОС	С	К	МРС СТК	ОС
Координация и информация	3	—	—	—	24	—	—	—
Природные ресурсы	15	4	—	—	6	2	—	—
Научное образование	3	4	—	—	9	8	—	—
Применение достижений науки и техники в целях развития	12	16	—	—	52	25	—	—
Пищевой белок	12	6	—	—	21	2	—	—
Разработка программ и руководство ими	27	3	—	—	36	3	—	—
ИТОГО	72	33	—	48	148	40	—	72

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(279 900 долл.)

Глава I. Штатные должности (179 900 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-18

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								II. Категория общего обслуживания			
	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего I	ОС-5	Другие разряды	Всего II
1969 г.	—	—	1	1	1	3	2	—	8	1	6	7
1968 г.	—	—	1	—	1	2	2	—	6	—	4	4

143. В отношении дополнительных потребностей в сотрудниках на 1969 год вносятся следующие предложения:

a) *Новые должности*

1 Д-1

Деятельность Отдела расширилась до такой степени, что необходимо предусмотреть должность заместителя Директора.

1 С-4

Увеличивающаяся основная работа Отдела и работа по обслуживанию заседаний вызывает необходимость назначения дополнительного сотрудника категории специалистов.

1 ОС

Предусматривается должность административного помощника класса ОС-5, с тем чтобы способствовать проведению мероприятий по обслуживанию заседаний и оказывать помощь Директору в подготовке докладов и ведению отчетов, касающихся руководства над осуществлением программ.

2 ОС

Для обеспечения дополнительной канцелярской помощи сотрудникам категории специалистов и для обслуживания заседаний Консультативного комитета.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей
(100 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (55 000 долл.)

144. Из этой сметы сумма в 30 000 долл. предназначается на покрытие расходов, связанных с дополнительным техническим персоналом, который будет предоставлен специализированными учреждениями на компенсационной или заемной основе в 1969 году.

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (45 000 долл.)

Digitized by UNOG Library

a) Рабочая группа по научному образованию: три или четыре члена Консультативного комитета и двадцать экспертов должны собраться в Нью-Йорке или Париже;

b) Редакционная группа по окончательной подготовке Всемирного плана действий: десять экспертов должны провести в Нью-Йорке четырехдневное совещание;

c) Группа экспертов по передаче научных и технических знаний или по научным учреждениям более не требуется.

Отдел государственных финансов и финансовых учреждений

Программа работы

145. Этот Отдел оказывает помощь правительствам посредством миссий на местах, семинаров и программ подготовки, а также посредством исследований, докладов и руководства для вспомогательной оперативной работы в рамках этих видов деятельности. Его функции охватывают следующие области: *a)* государственные финансы и фискальные вопросы и *b)* финансирование в целях развития, иностранные капиталовложения и передача технических знаний. На основании соглашений, заключенных с ЮНКТАД, ЮНИДО и региональными экономическими комиссиями, этот Отдел будет служить центром различных видов деятельности Организации Объединенных Наций, связанных с фискальными и финансовыми вопросами.

Составление бюджета и отчетности

146. В 1968 и 1969 годах будет начата работа по пересмотру справочника для отчетности правительств, изданного в 1967 году, с тем чтобы включить в него данные по всему государственному сектору и определения различных понятий, касающихся оформления результатов излишков дефицита годового бюджета наряду с состоянием задолженности.

147. В 1968 году будет составлено исследование о структуре бюджетов государственных предприятий и их взаимосвязи со структурой бюджетов центрального правительства. Оно будет включать анализ информации о государственных предприятиях, включенных в бюджеты центрального правительства, и правительственное регулирование и контроль отчетности государственных предприятий.

148. В 1968 году будет составлено отдельное исследование об успешном переключении развивающихся стран на механизированную систему отчетности.

149. В 1969 году будет составлено исследование о применении анализа эффективности затрат в области образования и здравоохранения.

150. В 1969 году предполагается провести межрегиональный семинар о правительственной отчетности и управлении финансами, причем Отдел представит документ для использования его семинаром ЭКАДВ по программам финансирования государственного сектора.

Налогообложение

151. В соответствии с резолюцией 1271 (XLIII) Экономического и Социального Совета Отдел приступит к своей деятельности в 1968 году и будет продолжать ее в 1969 году; его деятельность будет охватывать область планирования налоговой реформы с целью обеспечения заинтересованным правительствам руководства путем разработки методологии и организационной структуры учреждений, необходимых для осуществления эффективного, долгосрочного планирования налогообложения, особенно в связи с планом развития. Предполагается провести четыре исследования по странам как в 1968, так и в 1969 году, и по завершении этих исследований, их должного изучения и анализа состоится совещание высших должностных лиц налоговых управлений и экспертов по налогам для рассмотрения результатов и вынесения заключений относительно потребности и руководящих принципов для дальнейших обследований и мероприятий. Доклад о ходе работы будет представлен Совету на его сорок пятой сессии.

152. Региональным рабочим совещаниям, в которых участвует Отдел, будут представлены проекты справочников по системе подоходных и земельных налогов, составленные Отделом. Проведение двух таких совещаний намечено в 1968 году (в районах Африки и Центральной Америки) и в 1969 году (район ЭКАДВ и Карибский район).

153. В 1968 году состоится первое заседание специальной рабочей группы, созданной на основании резолюции 1273 (XLIII), для изучения путей и способов облегчения заключения договоров по вопросам налогов между развитыми и развивающимися странами, включая формулирование возможных руководящих установок и методов для использования в таких договорах. Доклад о ходе работы будет представлен Совету на его сорок пятой сессии, когда будут установлены сроки дальнейших заседаний рабочей группы.

Финансирование развития

154. В течение 1968 года будет произведен пересмотр второй части исследования «Экспортные кредиты и финансирование развития» (E/4274/Add.1) для пополнения новейшими данными и расширения содержащихся в нем материалов. Дальнейший пересмотр намечается на 1970 год.

Digitized by UNOG Library

155. В 1968 и 1969 годах будет предпринято исследование о фактическом и потенциальном использовании экспортных кредитов и страховании экспортного кредита развивающимися странами как способа содействия экспорту и отраслям промышленности, работающим на экспорт.

156. В 1968 и 1969 годах будет продолжаться работа по составлению обзора источников государственного и частного финансирования, имеющихся для проектов развития, и доклад по этому вопросу будет закончен к концу 1969 года.

Иностранные капиталовложения и передача технических знаний

157. Как в 1968 году, так и в 1969 году будет продолжаться работа по поощрению частных иностранных капиталовложений в развивающихся странах на основании результатов исследования «Иностранные капиталовложения в развивающихся странах» (которое будет опубликовано в начале 1968 года).

158. В 1968 и 1969 годах будут проведены обследования по некоторым отраслям промышленности и странам для выяснения фактического опыта в передаче патентованных и непатентованных технических достижений развивающимся странам путем коммерческих соглашений. Будет также предпринято исследование мероприятий по облегчению финансового бремени развивающихся стран в связи с передачей таких знаний. Предлагается провести в 1969 году совещание специальной группы экспертов, как было рекомендовано Консультативным комитетом по применению науки и техники в целях развития в его третьем докладе (E/4178, пункт 122 *j*), для консультаций секретариата по этому вопросу.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-19

Проекты	*1968 год Утверждено человеко-месяцев*				*1969 год Требуется человеко-месяцев*			
	С	*К*	*МРС*	*ОС*	*С*	*К*	*МРС*	*ОС*
Составление бюджета и отчетности	10	3	4	—	12	2	3	—
Налогообложение	28	10	7	—	30	10	5	—
Финансирование развития	22	3	—	—	24	—	—	—
Иностранные капиталовложения и передача технических знаний	18	6	—	—	18	6	—	—
Поддержка программ технического сотрудничества	22	—	13	—	24	—	16	—
Разработка программ и руководство ими	18	—	—	—	24	—	—	—
ИТОГО	118[a]	22	24	84[b]	132	18	24	108[b]

[a] Включает 10 человеко-месяцев, утвержденных за счет вакантных должностей, начиная с 1 марта 1968 года.
[b] Включает 12 человеко-месяцев вспомогательного секретарского персонала для межрегиональных консультантов.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(256 600 долл.)

Глава I. Штатные должности (221 600 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-20

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									*II. Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г.	—	—	1	—	1	4	4	1	11	—	8	8
1968 г.	—	—	—	1	1	3	3	1	9	—	6	6

159. На 1969 год предлагаются следующие изменения в штатных должностях:

a) *Новые должности*

1 С-4, 1 С-3, 2 ОС

Группа по пересмотру бюджета решила, что Отделу следует временно предоставить еще одну должность класса С-3 за счет общих вакантных должностей. Эта должность предусмотрена с 1 марта по 31 декабря 1968 года. Постоянное закрепление этой должности на 1969 год и создание новой должности класса С-4 обеспечит Отделу в общей сложности 132 человеко-месяца, необходимых для выполнения первоочередных заданий, запланированных на 1969 год. Включение двух новых должностей категории общего обслуживания удовлетворит минимальные потребности в услугах секретарей и конторских служащих в 1969 году.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 Д-1 на Д-2

Digitized by UNOG Library

Ввиду ответственности и функций, связанных с этой должностью, предлагается реклассифицировать должность Директора Отдела.

Глава III. Временный персонал для других целей (35 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (15 000 долл.)

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (20 000 долл.)

a) Группа экспертов по планированию налоговой реформы в развивающихся странах: двенадцать экспертов, совещание которых состоится в Центральных учреждениях и будет длиться неделю;

b) Группа экспертов по вопросу о мероприятиях предприятий в связи с передачей технических знаний развивающимся странам и стоимости такой передачи; двенадцать экспертов, совещание которых будет проводиться в Центральных учреждениях и будет длиться неделю.

Центр планирования, проектировок и политики в целях развития

ПРОГРАММА РАБОТЫ

160. Как видно из таблицы 3-А-21, ниже, в 1968 и 1969 годах Центр будет уделять большую часть своего времени подготовительной работе, касающейся второго Десятилетия развития. В этой работе Центр имел возможность полагаться на значительные средства, выделяемые Целевым фондом Организации Объединенных Наций по планированию и проектировкам в целях развития; его профессиональный персонал, включавший сорок пять постоянных должностей, был дополнен примерно четырнадцатью должностями, оплачиваемыми из Целевого фонда. Однако вполне может случиться, что в период напряженной деятельности, связанной с выполнением второго Десятилетия развития, возможность Центра полагаться на Целевой фонд прекратится. В этом случае необходимо сделать заявку, чтобы в бюджетной смете на 1970 или 1971 год значительно был увеличен персонал Центра, с тем чтобы справиться с объемом работы, которая ранее выполнялась благодаря должностям, оплачиваемым Целевым фондом.

Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и Мировой экономический обзор за 1967 и 1968 годы

161. В течение 1968 и 1969 годов будет продолжена работа над проектом, касающимся структуры и перспектив мирового экономического роста, целью которого будет оценка потенциала развития и потребностей развивающихся стран в ресурсах. В самом ближайшем будущем будет также уделено непосредственное внимание разработке согласованных задач для второго Десятилетия развития.

162. Как предусмотрено в резолюции 2218 (XXI) Генеральной Ассамблеи и резолюции 1260 (XLIII) Экономического и Социального Совета, касающихся Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, для 70-х годов будет подготовлена предварительная основа в области стратегии международного развития, которая «не будет упускать из вида следующее десятилетие, с тем чтобы были предприняты согласованные международные действия для ускорения социального и экономического развития развивающихся стран в свете опыта, накопленного в течение текущего десятилетия». Исследование будет направлено на выполнение задачи Ассамблеи по формулированию конкретных и реальных целей и заданий для определения мировой перспективы, исходя из которой отдельные страны смогут планировать свое развитие и которая может сделать возможным принятие соответствующих международных мер в поддержку усилий, прилагаемых на национальном и региональном уровнях.

163. Часть I *Мирового экономического обзора за 1967 год* будет посвящена изучению последнего опыта в области развития и проблемам, которые возникали в течение первого Десятилетия развития, с тем чтобы учесть все моменты, которые, возможно, будут иметь непосредственное отношение к проблемам, с которыми, очевидно, придется столкнуться в 70-е годы. В *Обзоре за 1968 год,* который будет опубликован в 1969 году, основное внимание будет уделено задачам на второе Десятилетие развития и их последствиям для экономической политики.

164. В части II *Мирового экономического обзора за 1967 год* будет дан анализ экономического положения в 1967 году, а также рассмотрены перспективы на 1968 год в развитых странах с рыночной экономикой, в развивающихся странах с рыночной экономикой и в странах централизованного планового хозяйства. В нем будут также рассмотрены текущие проблемы, касающиеся инфляции и ее влияния на экономическое развитие.

165. Обе части *Мирового экономического обзора за 1967 год* будут подготовлены для представления летней сессии Совета в 1968 году

Исследования методов и проблем планирования

166. Эта серия исследований обеспечила бы систематическое изложение методов и средств, необходимых для эффективного составления плана и его выполнения. Эти исследования позволили бы изучить конкретные проблемы планирования развития и носили бы в основном технический характер. Первые два издания этой серии могли бы включать, в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1259 (XLIII) Экономического и Социального Совета, исследования, касающиеся *a)* ежегодного планирования и выполнения и *b)* контроля и оценки выполнения плана.

Digitized by UNOG Library

Бюллетень планирования развития

167. Цель этого нового периодического издания будет заключаться в предоставлении, в соответствии с просьбой содержащейся в резолюции 1259 (XLIII) Экономического и Социального Совета, практической информации о планировании развития и о проектировании для использования ее плановыми органами и директивными органами в развивающихся странах. Статьи, которые будут включены в Бюллетень, будут касаться как национальной политики, так и международных аспектов планирования развития; в них также будут содержаться комментарии о новых планах развития и о прогрессе, достигнутом в осуществлении планов в отдельных странах, а также краткое описание деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области планирования.

Финансирование экономического развития

168. Деятельность в этом направлении включает предоставление текущей информации относительно внешнего притока долгосрочного капитала и официальных пожертвований, последний доклад о которых был представлен Экономическому и Социальному Совету на его сорок третьей сессии. Последующий доклад из этой серии будет значительно расширен, с тем чтобы удовлетворить возросший интерес Совета и Генеральной Ассамблеи к этому вопросу. В нем будут рассмотрены проблема «обратного движения капитала», изменение условий, на которых предоставляются средства развивающимся странам, степень выполнения различных задач по переводу средств, а также факторы, влияющие на возможность более развитых стран предоставлять средства менее развитым странам. Это исследование проводится в соответствии с резолюцией 1183 (XLI) Экономического и Социального Совета и резолюциями 2170 (XXI) и 2274 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

Подготовка и обслуживание сессий Комитета по планированию развития

169. Комитет по планированию развития был создан Экономическим и Социальным Советом на его сороковой сессии в соответствии с резолюцией 1079 (XXXIX) Совета от 28 июля 1965 года. Комитет был создан, с тем чтобы его члены могли предоставить свой опыт в области планирования развития в распоряжение Организации Объединенных Наций для ее деятельности в области планирования и проектирования. До настоящего времени Комитет провел две сессии; доклады об этих сессиях содержатся в документах E/4207/Rev.1 и E/4362.

170. Последняя сессия Комитета состоялась в Аддис-Абебе с 29 апреля по 10 мая 1968 года. На этой сессии Комитет рассматривал следующие основные пункты повестки дня: 1) проблемы выполнения плана, с уделением особого внимания Африке и 2) подготовку руководящих принципов и предложений на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Для этой сессии был подготовлен ряд самостоятельных документов в соответствии с пожеланием Комитета.

171. В то время как доклады Комитета Экономическому и Социальному Совету о своих предстоящих сессиях будут выпущены как часть отчетов Совета о заседаниях, технические исследования для сессий Комитета, подготовленные Секретариатом, членами Комитета и консультантами Комитета на его сессиях, будут опубликованы отдельно от докладов Комитета Совету. Эти исследования помогли бы достижению целей распространения информации среди работников плановых органов в развивающихся странах.

Межрегиональные семинары по планированию развития и экономическому проектированию

172. Третий межрегиональный семинар по планированию развития, который первоначально намечалось провести в Каракасе в декабре 1967 года, был отложен в связи с тем, что этот город пострадал в результате недавнего землетрясения. Этот семинар был проведен в Сантьяго (Чили) в марте 1968 года; на нем рассматривались вопросы, связанные с политикой в области выполнения плана, причем особое внимание было уделено Латинской Америке. Четвертый из этой серии семинаров по планированию развития предусматривается провести во второй половине 1968 года.

173. Второй межрегиональный семинар по долгосрочному экономическому проектированию предполагается провести в конце 1968 года. Он будет рассматривать вопрос о работе в области проектирования, связанной с подготовкой предварительной основы для стратегии в области международного развития в 70-х годах. В качестве опыта планируется провести два семинара в 1969 году: один — по планированию и один — по проектированию.

Многосторонняя продовольственная помощь

174. Это исследование, предусмотренное резолюцией 2096 (XX) Генеральной Ассамблеи, осуществляется в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и в консультации с другими заинтересованными учреждениями. Предварительный доклад был представлен Экономическому и Социальному Совету на его сорок третьей сессии. Недавние события, а также некоторые из аспектов, лишь кратко упомянутых в предварительном докладе, будут обсуждены во время представления его Совету на его сорок пятой сессии.

Экономические и социальные последствия разоружения

175. В качестве одной из своих постоянных обязанностей Центр подготовит на основе ответов правительств на анкету, которая будет распространена Генеральным Секретарем, доклад по этому вопросу для представления его летней сессии Совета в 1968 году.

Digitized by UNOG Library

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-21

Проекты	*1968 год Утверждено человеко-месяцев*[a]				*1969 год Требуется человеко-месяцев*[a]			
	С	*К*	*МРС, СТК*	*ОС*	*С*	*К*	*МРС, СТК*	*ОС*
Десятилетие развития	72 (96)	—	—	—	60 (156)	—	—	—
Мировой экономический обзор	125	—	—	—	172	—	—	—
Исследования методов и проблем планирования	21 (24)	3	—	—	36 (24)	3	—	—
Бюллетень планирования развития	24	3	—	—	24	3	—	—
Финансирование экономического развития	40	—	—	—	42	—	—	—
Подготовка и обслуживание сессий Комитета по планированию развития	76 (8)	12	—	—	84	12	—	—
Семинары	12	—	—	—	6	—	—	—
Консультативные услуги правительствам	36	—	36	—	36	—	48	—
Многосторонняя продовольственная помощь	18	—	—	—	—	—	—	—
Экономические и социальные последствия разоружения	12	—	—	—	—	—	—	—
Поддержка программ технического сотрудничества	72	—	24	—	72	—	24	—
Разработка программ и руководство ими	32	—	—	—	32	—	—	—
ИТОГО	540(128)	18	60[b]	444[c] (24)	564(180)	18	72	468(24)

[a] В скобках указывается количество человеко-месяцев, финансируемых из Целевого фонда по планированию и проектировкам в целях развития.

[b] Включает 36 человеко-месяцев услуг межрегиональных консультантов и 24 человеко-месяца услуг специальных технических консультантов, финансируемых по статье «Накладные расходы Специального фонда».

[c] Включает 12 человеко-месяцев, финансируемых по статье «Накладные расходы Специального фонда».

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(1 166 800 долл.)

Глава I. Штатные должности (1 133 800 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-22

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								*Всего I*	*II. Категория общего обслуживания*		*Всего II*
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*		*ОС-5*	*Другие разряды*	
1969 г.	—	—	2	5	7	18	13	2	47	6	33	39
1968 г.	—	—	2	4	6	18	13	2	45	6	31	37

176. Дополнительные потребности на 1969 год следующие:

a) *Новые должности*

1 Д-1, 1 С-5, 2 ОС

Для обеспечения Центра услугами на основе человеко-месяцев, необходимыми для основной деятельности в 1969 году, и в особенности его работы, связанной со вторым Десятилетием развития, финансированием развития и планированием развития.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (33 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (15 000 долл.)

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (18 000 долл.)

Три заседания от пяти до шести членов Комитета по планированию развития между его сессиями.

Отдел ресурсов и транспорта

ПРОГРАММА РАБОТЫ

177. Основными целями Отдела ресурсов и транспорта являются:

a) содействовать, обращая особое внимание на программы развития в развивающихся странах, i) мероприятиям в области исследований, оценки и развития несельскохозяйственных природных ресурсов; ii) развитию топографии и картографии; и iii) развитию транспорта и туризма;

Digitized by UNOG Library

b) содействовать подготовке сотрудников государственных учреждений и специалистов развивающихся стран в вышеперечисленных областях;

c) способствовать передаче новой техники и научных знаний развивающимся странам.

178. Деятельность Отдела ресурсов и транспорта по осуществлению этих целей включает следующие мероприятия:

a) разведка природных ресурсов и проведение экономических исследований в отношении ресурсов, продуктов, получаемых из природных ресурсов, капиталовложений в целях использования ресурсов, а также потребностей и спроса на продукты природных ресурсов;

b) обзор нынешнего состояния знаний в области минеральных ресурсов моря, находящихся под континентальным шельфом, и способов эксплуатации этих ресурсов;

c) проведение и организация прикладных технических и экономических исследований и распространение полученных результатов путем их опубликования;

d) обеспечение основных видов подсобных работ для всех программ технического сотрудничества, включая программы Организации Объединенных Наций, Программу развития ООН, Мировую продовольственную программу и целевых фондов в области картографии, энергетики, геологии, гидрогеологии, горного дела, туризма, транспорта и водных ресурсов;

e) организация семинаров, конференций и учреждение стипендий в вышеперечисленных областях;

f) обеспечение Экономического и Социального Совета, Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития, Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций периодическими и специальными докладами по избранным предметам, которые входят в компетенцию Отдела.

Картография

179. К числу основных проектов исследовательских работ, которые должны быть осуществлены в этой области в период между 1968 и 1969 годами, относится исследование вопросов, касающихся положения с мировой топографической картографией, которое, как предполагается, будет служить основным справочным документом для Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и других органов, занимающихся вопросами оказания помощи экономическому и социальному развитию. Также будет полностью закончена картографическая серия под названием *Международная карта мира в масштабе одной миллионной,* единственная серия карт, основанная на международных стандартах. Тома IX и X бюллетеня *Мировая картография* будут подготовлены к печати и опубликованы в течение 1968 и 1969 годов. В 1968 году будет проведен второй региональный семинар Организации Объединенных Наций по методам аэрофотосъемки и оборудования совместно с ЭКАДВ, а в 1969 году будет проведен семинар по вопросам фототопографических методов, а также первый межрегиональный семинар Организации Объединенных Наций по гидрографической съемке.

Энергетика

180. В 1968 году будут завершены исследования по вопросам переработки нефти в развивающихся странах, применения низкосортного топлива для производства электроэнергии и тепла, многоцелевого использования силы приливов, а также способов транспортировки природного газа. Ожидается, что в 1969 году будут завершены исследования в области применения природного газа в производстве электроэнергии в развивающихся странах, по вопросам хозяйственного управления предприятиями, производящими электроэнергию, и освоения ресурсов природного газа. В апреле 1968 года был проведен межрегиональный семинар по вопросам управления нефтяными предприятиями в развивающихся странах, а в августе и сентябре 1968 года будет проведен симпозиум по вопросам разработки и использованию ресурсов нефтяных сланцев. На 1969 год намечены также межрегиональные семинары по вопросам небольших силовых установок и производства геотермальной энергии. В течение этого периода также начнется подготовка к Четвертой международной конференции по мирному использованию атомной энергии, которая будет проведена в 1970 или 1971 году.

Геология, гидрогеология и горное дело

181. Программа исследований на период с 1968 по 1969 год включает изучение ресурсов почвенных вод в Африке, типовых схем освоения запасов почвенных вод, хранения почвенных вод, изучение возможности разработки полезных ископаемых в небольших масштабах, исходя из социальных и экономических условий развивающихся стран, а также изучение относительного состояния определенных полезных ископаемых, рассматриваемых в качестве источника получения иностранной валюты. Межрегиональный семинар по гидрометаллургии, который вначале предполагалось провести в 1968 году, сейчас запланирован на 1969 год. Другой межрегиональный семинар будет проведен в 1969 году по вопросам, связанным с методами освоения почвенных вод и экономической стороной этого дела. В течение этого периода будет также проводиться подготовка к межрегиональным семинарам по экономике полезных ископаемых и по вопросам, связанным с ролью, которую играют правительства в деле освоения минеральных ресурсов. Этот семинар будет проведен в 1970 году.

Digitized by UNOG Library

Транспорт и туризм

182. Основное внимание в программе, посвященной научным исследованиям в этих областях, будет сосредоточено в течение 1968 и 1969 годов на ряде исследований в области развития транспорта в развивающихся странах, а также на обзорах прикладной научной деятельности, которая предпринимается в сфере развития транспорта. Помимо этого ожидается, что изучение вопроса международной перевозки грузов в контейнерах будет завершено в 1968 году, а в 1969 году ожидается завершение работы по изучению вопросов, связанных со специальными видами транспорта для развивающихся стран, и вопросов управления государственными транспортными предприятиями. В этот период будет также проводиться изучение развития туризма в развивающихся странах, включая анализ смежных проблем в инфраструктуре, капиталовложений в предприятия, связанные с туризмом, и создания организаций по туризму. В 1968 году будет созван восьмой межрегиональный семинар по вопросу подготовки специалистов в области портового обслуживания и судоходства, последний такой семинар из серии ежегодных семинаров, которые занимаются вопросами обеспечения технической помощи в области строительства портовых сооружений, эксплуатации и управления. Ожидается, что девятый аналогичный семинар будет проведен в 1969 году. Другие межрегиональные семинары, намеченные на 1968 год, будут посвящены развитию туризма в развивающихся странах, а также экономическим и техническим аспектам речного судоходства. На 1969 год назначено проведение межрегиональных семинаров по вопросам такелажа и вспомогательной службы в развивающихся странах.

Водные ресурсы

183. Одной из основных функций Отдела ресурсов и транспорта в этой области является обмен информацией в широкой сфере опреснения воды. Соответственно, основная часть исследовательской программы в этой области будет состоять из ряда исследований по различным аспектам опреснения воды, в нее также включена подготовка ежегодного доклада по опыту эксплуатации установок по удалению солей из воды. В течение 1968 и 1969 годов будет предпринят другой ряд исследований в области распределения и использования водных ресурсов. На 1969 год намечены межрегиональные семинары по вопросам планирования водных ресурсов и их использованию, а также по вопросам, связанным с организацией мероприятий по предотвращению разрушений от паводков. Потребуется также необходимая подготовительная работа для проведения в 1970 году межрегионального семинара по подготовке речных специалистов.

Комплексные проекты

184. В резолюции 1127 (XLI) Экономического и Социального Совета учреждаются три группы экспертов для консультаций по предложениям Отдела относительно долгосрочной пятилетней программы исследований в области освоения несельскохозяйственных ресурсов. Позднее Экономический и Социальный Совет одобрил в резолюции 1218 (XLII) обширный план по осуществлению программы исследований, который был сформулирован группой экспертов, а в резолюции 1287 (XLIII) от 18 декабря 1967 года Экономический и Социальный Совет предложил Генеральному Секретарю продолжать подготовительную работу и развивать далее общую методологию, которая может быть использована при оценке минеральных, водных и энергетических ресурсов в развивающихся странах, а также выбрать — после консультации с правительствами и региональными экономическими комиссиями — страны, в которых может быть проведена геологическая разведка. В соответствии с этим мандатом работа будет продолжаться в течение 1968 года; доклад будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии.

185. В соответствии с резолюцией Экономического и Социального Совета 1112 (XL), после того как она была одобрена и расширена резолюцией Генеральной Ассамблеи 2172 (XXI), был подготовлен доклад о состоянии и наличии данных о ресурсах моря (полезных ископаемых и пищевых продуктов, исключая рыбу), находящихся за пределами континентального шельфа, а также о способах эксплуатации этих ресурсов. Очередной доклад был представлен на рассмотрение Экономического и Социального Совета на сорок четвертой сессии. Доклад и информация о деятельности в области развития морской науки и техники будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее двадцать третьей сессии.

186. На двадцать второй сессии Генеральная Ассамблея создала на основании резолюции 2340 (XXII) специальный комитет по изучению вопроса о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его подпочвы в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании их ресурсов в интересах человечества. Генеральная Ассамблея предложила, чтобы исследования, о которых идет речь в предыдущем пункте, были переданы на рассмотрение специального комитета, равно как и любая другая документация по этому вопросу, которая будет представлена специализированными учреждениями и другими межправительственными органами.

Оказание содействия техническому сотрудничеству и другим видам оперативной деятельности

187. Основная деятельность Отдела ресурсов и транспорта заключается в оказании существенной помощи программам технического сотрудничества и другим видам оперативной деятельности. Приблизительно 40 процентов всей деятельности в области технического сотрудничества,

Digitized by UNOG Library

осуществляемой Организацией Объединенных Наций, относится к компетенции Отдела ресурсов и транспорта. Эта помощь оказывается в форме содействия экспертам, руководства программами стипендий, инспекции и оценки деятельности в какой-либо области, а также оценки заключительных докладов, подготовки описаний служебных функций, а также оценки деятельности стипендиатов и их докладов. Отдел также дает основную оценку проектам, которые финансируются Мировой продовольственной программой и Фондом Организации Объединенных Наций по развитию Западного Ириана. При осуществлении этих обязанностей постоянные сотрудники Отдела получают помощь от значительного числа специальных технических консультантов, финансируемых из средств Специального фонда накладных расходов; им также помогают несколько экспертов по опреснению воды, которые содержатся за счет целевых фондов, предоставляемых заинтересованными правительствами. Несколько межрегиональных консультантов, работающих в областях, которые относятся к сфере компетенции Отдела, также предоставляют консультации сотрудникам Отдела.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-23

Проекты	*1968 год Утверждено человеко-месяцев*				*1969 год Требуется человеко-месяцев*			
	С	*К*	*МРС, СТК*	*ОС*	*С*	*К*	*МРС, СТК*	*ОС*
Картография	22	5	—	—	21	6	—	—
Энергетика	40	18	6	—	40	20	8	—
Геология, гидрогеология и горное дело	36	16	7	—	39	20	17	—
Транспорт	59	—	6	—	56	10	5	—
Водные ресурсы	34	24	16	—	37	20	14	—
Комплексные проекты	84	16	12	—	99	14	12	—
Оказание содействия техническому сотрудничеству и другим видам оперативной деятельности	203	—	272	—	221	—	386	—
Разработка программ и руководство ими	21	—	—	—	21	—	—	—
ИТОГО	499[a]	79	319[b]	444[c]	534	90	442	456[d]

[a] Включает 14 человеко-месяцев, финансируемых за счет общих вакансий.

[b] Включает 40 человеко-месяцев межрегиональных консультантов, 18 человеко-месяцев специалистов по опреснению воды, финансируемых из целевых фондов, и 261 человеко-месяц специальных технических консультантов, финансируемых из Специального фонда накладных расходов.

[c] Включает 12 человеко-месяцев, финансируемых из ассигнований на временный персонал, 12 человеко-месяцев секретарского обслуживания межрегиональных консультантов и 132 человеко-месяца, финансируемых из Специального фонда накладных расходов.

[d] Включает 144 человеко-месяца, финансируемых из внебюджетных средств.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(1 044 200 долл.)

Глава I. Штатные должности (919 200 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-24

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									*II. Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г.	—	—	1	5	7	12	11	9	45	3	23	26
1968 г.	—	—	1	5	5	10	11	9	41	3	21	24

188. Дополнительные требования в персонале на 1969 год:

a) *Новые должности*

2 С-5, 2 С-4, 2 ОС

Дополнительные должности на 1969 год испрашиваются для того, чтобы персонал Отдела мог справляться с рабочей нагрузкой. Классы требуемых должностей были определены с учетом соответствующего распределения должностей в этом Отделе.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (125 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (80 000 долл.)

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (45 000 долл.)

Digitized by UNOG Library

a) Специальная группа экспертов по экономике распределения воды: шесть членов, которые будут заседать в Центральных учреждениях в течение двух недель;

b) Специальная группа экспертов по определению экономических критериев для проектов по освоению и оценке водных ресурсов: пять членов, которые будут заседать в Центральных учреждениях в течение одной недели;

c) Специальная группа экспертов по программированию и развитию транспорта: шесть членов, которые будут заседать в Центральных учреждениях в течение двух недель;

d) Специальная группа экспертов по небольшим электростанциям: пять членов, которые будут заседать в Центральных учреждениях в течение двух недель;

e) Специальная рабочая группа по экономике минералов, содержащих металл: пять членов, которые будут заседать в Центральных учреждениях в течение двух недель.

Комиссар по социальному развитию и жилищному строительству

КАНЦЕЛЯРИЯ КОМИССАРА

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(67 600 долл.)

Глава I. Штатные должности (67 600 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-25

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*			
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . .	—	1	—	—	—	1	—	—	2	1	1	2
1968 г. . .	—	1	—	—	—	1	—	—	2	1	1	2

Отдел социального развития

ПРОГРАММА РАБОТЫ

Исследования в области социальной политики

189. Деятельность Отдела в этой области направлена на то, чтобы предоставить в распоряжение Комиссии социального развития, Экономического и Социального Совета, Генеральной Ассамблеи и других руководящих органов, а также специализированных учреждений фактические и аналитические данные для проведения международной политики в социальной области. В течение 1968 года будет завершена работа по проекту декларации по социальному развитию, который будет представлен Комиссией социального развития на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее двадцать третьей сессии. В 1968 году начнется и будет продолжаться на протяжении 1969 года работа над *Докладом о мировом социальном положении за 1970 год,* в котором будут освещены основные тенденции и направления развития с 1965 года в области социальных условий и социальных программ, которые будут представлены на рассмотрение Комиссии социального развития в 1970 году. За тот же период на рассмотрение Комиссии в 1970 году будет представлен специальный доклад о руководящих принципах и программе действий в отношении детей и молодежи. По-прежнему действующим проектом Отдела в этой области является публикуемый раз в два года *Обзор международного социального развития,* который ориентирован на руководящих государственных деятелей и администраторов в области социального развития.

Социальное планирование

190. Деятельность Отдела в области социального планирования направлена на оказание помощи усилиям развивающихся стран в выработке методики планирования развития для социальных программ и улучшения положения в области объединения планов по социальным вопросам в общие национальные планы развития. В 1968—1969 годах Отделом будут предприняты исследования по общему социальному планированию и другим смежным вопросам, а также по методам и курсам для подготовки специалистов по планированию в социальной области. Отделом также будут предприняты исследования по специальным проблемам социального планирования, как, например, исследования последствий социальной политики в зависимости от характера распределения доходов и социальные аспекты индустриализации и урбанизации.

Социальные реформы и организационные преобразования

191. Основное внимание Отдела в этой области посвящено земельной реформе. Сотрудничая вместе со специализированными учреждениями, в 1968—1969 годах Отдел будет продолжать свою

Digitized by UNOG Library

работу по *Пятому докладу о развитии земельной реформы,* включая земельную реформу и пропорциональное развитие, взаимоотношения между городом и селом, передвижение и распределение населения и участие широких масс в земельной реформе. Все большее внимание в повседневной деятельности Отдела уделяется вопросам помощи в социальных аспектах земельной реформы и других подобных вопросах организационных преобразований.

Мобилизация и развитие людских ресурсов

192. В программе Десятилетия развития первоочередное внимание уделяется вопросам оказания широкой поддержки для выполнения задач национального развития и создания благоприятных условий для участия широких социальных групп населения в выполнении поставленных задач. Деятельность Отдела в отношении развития трудовых ресурсов акцентируется на выработке политики, организационных методов и создания аппарата для мобилизации трудовых ресурсов. Например, в течение 1968—1969 годов Отделом будут предприняты последовательные исследования и проведена экспериментальная деятельность, согласно докладу Генерального Секретаря Экономическому и Социальному Совету на его сорок третьей сессии по развитию и использованию людских ресурсов, которые облегчат задачу объединения выводов относительно использования людских ресурсов в целях составления национальных, региональных и местных планов развития. Для сектора, который посвящен коммунальному развитию, в 1968 году будет создана и будет работать группа экспертов с целью обозрения последних тенденций в развивающихся странах; доклад этой группы будет опубликован в 1969 году, когда будут предприняты исследования в отношении экономических аспектов коммунального развития и роли женщин и молодежи в коммунальном развитии. В 1968 году состоится Межрегиональное совещание, с участием представителей Международной организации труда, по вопросам общей политики отдельных государств в отношении молодежи и программ, поощряющих развитие; в 1969 году будет завершен последующий доклад. Построение организационной структуры на местном уровне с целью содействия широкому участию в национальном строительстве является предметом другого исследования, которое будет проводиться Отделом на протяжении 1968 года и будет завершено в 1969 году.

Программы социальной помощи семьям, общинам и специальным группам, включая восстановление трудоспособности инвалидов

193. Деятельность Отдела в этой области акцентируется на осуществлении крупных программ, которые эффективно содействуют повышению уровня жизни семей, на улучшении методов планирования в секторе социальной помощи и на основной ответственности государства в отношении того, чтобы обеспечить функционирование соответствующих служб социального попечения, как правительственных, так и неправительственных, и чтобы соответствующие ресурсы для этой цели были выделены в рамках программ национального развития. Роль программ социального попечения в национальном развитии будет являться основным вопросом, который будет рассматриваться Конференцией министров, ответственных за социальное попечение, которая будет созвана Организацией Объединенных Наций в 1968 году. Отдел будет проводить изучение в этой области на протяжении 1968 года, чтобы завершить его в 1969 году, включая исследования по социальному попечению в области промышленности, планированию в области социального попечения и *Пятый международный обзор по подготовке в области социального попечения.* Будут также проведены некоторые дополнительные обследования и выпущены публикации относительно восстановления трудоспособности инвалидов. В 1968 году будет организован семинар по вопросам стандартных требований к подготовке протезистов, а в 1969 году состоится межрегиональное совещание по подготовке персонала в области социального попечения в целях участия в планировании развития.

Предупреждение преступлений и правонарушений и борьба с ними (социальная защита)

194. В этой области Отдел сосредоточивает свое внимание на программах по предупреждению и борьбе с преступностью среди взрослых и среди несовершеннолетних в контексте национального развития, на оценке потребностей в людских ресурсах и финансовой эффективности метода подготовки, а также на максимальном привлечении общественности для участия в предупреждении преступности и борьбе с ней. Для достижения этих целей Вторая сессия Консультативной группы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и режимам для преступников будет созвана в 1968 году, после которой в начале 1969 года состоится сессия Консультативного комитета экспертов по предупреждению преступлений и режимам для преступников, и в середине 1969 года — совещание специальной группы экспертов по предупреждению правонарушений в рамках планирования национального развития. Эта деятельность составляет часть значительного объема подготовительной работы, включая исследования, которые будут предприняты Отделом на протяжении 1968—1969 годов для Четвертого конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступлений и обращению с правонарушителями, который будет созван в 1970 году. В этой области Отдел продолжает свою работу по подготовке и публикации *Международного обзора руководящих принципов в отношении преступности* и оказывает значительную поддержку Научно-исследовательскому институту социальной защиты при Организации Объединенных Наций, расположенному в Риме, который финанси-

Digitized by UNOG Library

руется из средств Целевого фонда Организации Объединенных Наций для социальной защиты.

Оказание содействия техническому сотрудничеству и другим видам оперативной деятельности

195. Значительная часть работы Отдела относится к поддержке программ технического сотрудничества и к другой подобной деятельности. Это сотрудничество происходит в виде существенной поддержки экспертов технической помощи, организации семинаров и исследовательских групп, а также в виде технического рассмотрения заявок на проекты, подлежащие финансированию из средств регулярных программ технической помощи Организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций. Кроме того, в соответствии с требованиями резолюции 731 H (XXVII) Экономического и Социального Совета Отдел социального развития вместе с ЮНИСЕФ осуществляет помощь правительствам в планировании и выполнении национальных программ по социальной помощи семьям, молодежи и детям. В частности, Отдел социального развития (равно как и персонал по социальному развитию, работающий в региональных комиссиях) обеспечивает на безвозмездной основе техническую оценку и оказывает существенную поддержку тем проектам материальной помощи ЮНИСЕФ, которые в большинстве случаев связаны (на уровне страны) с консультативным обслуживанием, которое проводит Организация Объединенных Наций, согласно ее регулярной программе технической помощи. Кроме того, около пятидесяти проектов в социальной области, стоимость которых составляет около 60 млн. долл. в переводе на стоимость продовольственной помощи, уже подготовлены или находятся в стадии подготовки Отделом, сотрудничающим в этом вопросе с Мировой продовольственной программой.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-A-26

Проекты	*1968 год Утверждено человеко-месяцев*				*1969 год Требуется человеко-месяцев*			
	С	*К*	*МРС*	*ОС*	*С*	*К*	*МРС*	*ОС*
Исследования в области социальной политики	68	12	—	—	60	5	—	—
Социальное планирование	50	12	—	—	54	39	—	—
Социальные реформы и организационные преобразования, включая земельную реформу	18	6	—	—	14	4	—	—
Мобилизация и развитие людских ресурсов	35	—	—	—	37	—	—	—
Программы социальной помощи семьям, общинам и специальным группам, включая восстановление трудоспособности инвалидов	53	13	—	—	50	16	—	—
Предупреждение преступлений и правонарушений и борьба с ними (социальная защита)	72	1	—	—	102	14	—	—
Оказание содействия техническому сотрудничеству и другим видам оперативной деятельности	173	—	36	—	179	—	72	—
Разработка программ и руководство ими, включая вопросы координации	66	10	—	—	78	—	—	—
Связь и администрация	23	—	—	—	23	—	—	—
ИТОГО	558[a]	54	36	321[b]	597	78	72	336

[a] Сюда входят 12 человеко-месяцев, финансированные ЮНИДО, и 24 человеко-месяца, которые вошли в штат, заполнив общие вакансии.

[b] Сюда входят 12 человеко-месяцев для выполнения канцелярско-секретарской работы межрегиональных консультантов и 9 человеко-месяцев, финансированных из средств, выделенных для оплаты временного персонала.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(1 067 500 долл.)

Глава I. Штатные должности (974 500 долл.)

ТАБЛИЦА 3-A-27

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									*II. Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г.	—	—	1	2	9	18	12	7	49	1	27	28
1968 г.	—	—	1	1	7	16	11	7	43	1	24	25

Digitized by UNOG Library

196. На 1969 год испрашивается следующий дополнительный персонал:

a) *Новые должности*

1 Д-1

Для укрепления Канцелярии Директора.

1 С-5

Для учреждения должности старшего сотрудника по экономическим вопросам в Канцелярии Директора, которую в настоящее время занимает сотрудник, временно предоставленный ЮНИДО.

1 С-5, 1 С-4

Предусматривается должность начальника Секции социальных обследований, а также один сотрудник категории специалистов в должности С-4.

1 С-4

Для укрепления штата Секции социального планирования.

1 С-3

Для учреждения одной должности в Секции социального попечения для проведения технического обзора проектов ЮНИСЕФ.

3 ОС

Для обеспечения секретарского обслуживания, необходимого новым сотрудникам категории специалистов.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (93 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (58 000 долл.)

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (35 000 долл.)

a) Международное совещание экспертов по подготовке персонала по социальному попечению для участия в планировании развития: предусматривается участие двенадцати экспертов, которые соберутся в Женеве для работы в течение двух недель;

b) Консультативный комитет экспертов по предупреждению преступлений и режимам для преступников: совещание состоится в Центральных учреждениях, в Риме или Токио;

c) Специальная группа экспертов по предупреждению правонарушений в рамках планирования национального развития: совещание этой группы, отложенное в 1967 году, состоится в Риме в 1969 году.

Демографический отдел

ПРОГРАММА РАБОТЫ

197. Представленная ниже программа работы Демографического отдела на 1968 и 1969 годы соответствует по существу программе, которая была утверждена на тот же самый период Комиссией по народонаселению на ее четырнадцатой сессии в октябре-ноябре 1967 года, перегруппированной по основным областям деятельности с подсчетом требуемой рабочей силы. Эта программа не предусматривает расширения оперативной деятельности в области народонаселения, которое должно быть предпринято при финансовой поддержке Целевого фонда Организации Объединенных Наций, предназначаемого для демографической деятельности.

198. Отделение различных видов работы Демографического отдела, которые связаны с проведением иследований, от той деятельности, которая включает поддержку программ технического сотрудничества, обслуживание руководящих органов и разработку и выполнение общей программы, является, конечно, несколько произвольным. Однако примерно 20 процентов рабочей силы, выделенной для проведения исследований в пяти основных областях, о которых говорится ниже, могут быть отнесены к поддержке технического сотрудничества и к другой оперативной деятельности в том смысле, что эти проекты исследований предусматривают широкие рамки, в пределах которых проводятся многие виды деятельности по техническому сотрудничеству в области народонаселения. Кроме того, многие проведенные исследования включают документацию для технических комитетов, специальных групп и семинаров, которые созываются под эгидой Организации Объединенных Наций.

Фертильность и регулирование размеров семьи

199. Основной чертой долгосрочной программы работы в области народонаселения является расширение и интенсификация исследовательской работы, посвященной фертильности населения, ее изменению с течением времени и факторам, влияющим на фертильность, в особенности в развивающихся странах. В течение 1968 года будет подготовлен доклад о национально-экономических, социальных и других мерах (включая вопросы о регулировании размеров семьи), влияющих на рост населения; в 1969 году будет подготовлено краткое содержание этого доклада, не затрагивающее технических аспектов. В 1968 и 1969 годах будет проведено предварительное изучение уровней, тенденций и колебаний фертильности, а также факторов, влияющих на фертильность, а во второй половине 1969 года будет подготовлено краткое содержание этого исследования, не затрагивающее технических аспектов. В 1969 году предполагается также изучить показатели фертильности в зависимости от образования, здравоохранения и других социальных и экономических факторов, а также факторов окружающей среды.

Смертность и заболеваемость

200. В течение ближайших двух лет в этой области в первую очередь будут проведены исследо-

Digitized by UNOG Library

вания вопроса о детской смертности и ее компонентах, в частности в развивающихся странах, и будут проведены также исследования, запланированные в целях получения основных данных для анализа смертности и заболеваемости. В 1968 году намечено созвать Специальный комитет экспертов по программам в области смертности, для того чтобы наметить основные направления работы Организации Объединенных Наций в этой области; в 1969 году будет предпринято обследование уровней и тенденций детской смертности в экономически развитых и развивающихся районах.

Внутренняя миграция и урбанизация

201. В 1968—1969 годах в этой области будут изучены в первую очередь различия в области фертильности, смертности и возрастной структуры, наблюдающиеся между городским и сельским населением, а также будет изучен вопрос о существующей связи между экономическими и социальными факторами, с одной стороны, и урбанизацией и внутренней миграцией — с другой. В 1968 году будет закончен доклад об обзоре роста городского и сельского населения с 1920 до 1980 года, а также руководство по распределению населения и внутренней миграции. В 1968 году начнется и будет продолжаться до 1969 года подготовка доклада о структуре и динамике городского и сельского населения с особым учетом различий в отношении пола, возраста, семейного состояния, фертильности, смертности и миграции для представления пятнадцатой сессии Комиссии по народонаселению. В 1969 году потребуется провести также некоторую работу основного характера для межрегионального семинара по вопросам роста городских районов и расселения населения, который будет происходить в том же году.

Демографические аспекты экономического и социального развития

202. В 1968 году предвидится окончание издания документов Всемирной конференции по народонаселению 1965 года и руководства по методам анализа данных переписей об экономической деятельности. Значительная поддержка также потребуется для межрегионального семинара по вопросам использования демографических данных и исследований для целей планирования развития, который состоится в 1968 году. Предполагается, что в 1968—1969 гг. будет закончен пересмотр исследования, озаглавленного «Определяющие факторы и последствия демографических тенденций», после чего может быть предпринято изучение вопроса о существующей связи между демографическими, экономическими и социальными факторами, с одной стороны, и тенденциями фертильности и смертности, с другой. В 1969 году намечено созвать Специальный комитет экспертов по демографическим аспектам социального развития, а также техническую рабочую группу по демографическим аспектам рабочей силы.

Предположительные исчисления и прогнозы

203. Эта область составляет основную часть работы Демографического отдела и включает предположительные исчисления и прогнозы, требуемые не только для самого отдела, но также для других отделений Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в частности в связи с Десятилетием развития и с растущим упором на развитие трудовых ресурсов. В 1968 году будет закончено составление руководств по методологии перспективных исчислений экономически самодеятельного населения (в сотрудничестве с МОТ) и по методологии перспективных исчислений домашних хозяйств и семей. Будет также закончена работа по оценке и предположительным вычислениям данных, которые необходимы для перспективных исчислений экономически самодеятельного населения, городского и сельского населения и домашних хозяйств. Проекты, которые будут продолжаться в течение 1968—1969 годов, следующие: представление демографических оценок, прогнозов и другой демографической информации и исследований, требуемых правительствами, органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и частными лицами; оценка и составление предположительных исчислений данных в отношении возрастно-половой структуры населения, а также фертильности, смертности и международной миграции; составление перспективных исчислений до 1985 года по одногодичным возрастно-половым группам для всего мира и для районов и стран, которые не располагают такими прогнозами; перспективные исчисления экономически самодеятельного населения до 1980 года по возрастно-половым группам для всего мира, а также для отдельных районов и (когда это возможно) для отдельных стран; изучение определений и методологии перспективного исчисления городского и сельского населения в целях подготовки прогнозов городского и сельского населения после 1969 года; и составление руководства по методологии перспективных исчислений городского и сельского населения. В 1969 году будет предпринята работа по региональным моделям возрастных коэффициентов фертильности и пополнения последними данными типичных таблиц продолжительности жизни и по перспективным исчислениям домашних хозяйств для всего мира и по отдельным районам.

Поддержка программ технического сотрудничества

204. Помимо основной работы, связанной с поддержкой деятельности в области технического сотрудничества, и другой оперативной деятельности, изложенной выше, Демографический отдел обеспечивает программирование и координацию региональных и национальных проектов, а также проектов, предпринятых в сотрудничестве

Digitized by UNOG Library

с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций; он также координирует работу региональных демографических органов с деятельностью, проводимой по программам технического сотрудничества. Кроме того, Демографический отдел занимается созданием и развитием аппарата по программированию для оказания помощи правительствам в подготовке национальных проектов в области демографии.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-28

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	С	К	МРС	ОС	С	К	МРС	ОС
Фертильность и регулирование размеров семьи	18	—	—	—	32	12	—	—
Смертность и заболеваемость	5	6	—	—	4	—	—	—
Внутренняя миграция и урбанизация	38	—	—	—	68	—	—	—
Демографические аспекты экономического и социального развития	73	12	—	—	23	16	—	—
Предположительные исчисления и прогнозы	73	2	—	—	90	2	—	—
Поддержка программ технического сотрудничества	30	—	4	—	40	—	4	—
Разработка программ и руководство ими	16	—	—	—	21	—	—	—
Участие в совещаниях и их обслуживание	11	—	—	—	46	10	—	—
ИТОГО	264	20	4	176 [a]	324	40	4	240

[a] Включая 20 человеко-месяцев, финансируемых из средств, выделенных на оплату временного персонала.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(596 600 долл.)

Глава I. Штатные должности (553 600 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-29

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									II. Категория общего обслуживания		
	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего I	ОС-5	Другие разряды	Всего II
1969 г.	—	—	1	1	5	8	8	4	27	2	18	20
1968 г.	—	—	1	1	4	5	7	4	22	2	11	13

205. На 1969 год испрашиваются дополнительно следующие должности:

a) *Новые должности*

1 С-5, 3 С-4, 1 С-3, 7 ОС

Комиссия по народонаселению рекомендовала расширить программу Организации Объединенных Наций в области народонаселения. В 1965 году Экономический и Социальный Совет одобрил эту рекомендацию в своей резолюции 1084 (XXXIX). До сих пор было возможным обеспечить только на 60 процентов увеличение персонала, требуемого для полного проведения в жизнь программы. Испрашиваемые в настоящее время новые должности категории специалистов доведут основной необходимый персонал Демографического отдела до уровня, рекомендованного в 1965 году, и обеспечат соответствующее число человеко-месяцев, необходимое для выполнения требований, изложенных выше в таблице 3-А-28. Испрашиваемые новые семь должностей категории общего обслуживания обеспечат лучшее соотношение между численностью персонала категории специалистов и категории общего обслуживания, благодаря чему сотрудники категории специалистов будут использованы более эффективно.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (43 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (33 000 долл.)

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (10 000 долл.)

Специальный комитет экспертов по программам в области демографических аспектов социального развития: двенадцать человек будут заседать в Центральных учреждениях в течение пяти дней.

Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке

ПРОГРАММА РАБОТЫ

Жилищный фонд и коммунальное хозяйство

206. Деятельность Центра в этой области состоит в предоставлении консультаций и оказании

Digitized by UNOG Library

содействия в таких вопросах, как жилищная политика и программирование, социальные аспекты жилищного строительства, методы организации и осуществления программ строительства дешевых жилых помещений, в том числе в самовольно заселенных районах и в сельских местностях, и финансовые, административные и юридические последствия программы жилищного планирования и связанных с ней программ. В 1968 году будет созвана третья из серии консультативных групп экспертов в области финансирования жилищного строительства; эта группа обсудит положение с финансированием жилищного строительства в социалистических странах. Затем в 1969 году состоится совещание группы экспертов для оценки предложений упомянутых трех консультативных групп. Исчерпывающий доклад по вопросу о финансировании жилищного строительства с конкретными рекомендациями о надлежащих решениях будет составлен в течение 1968—1969 годов для представления Комитету по жилищному вопросу, строительству и планировке на его шестой сессии в 1969 году. Также в течение 1968 и 1969 годов будет подготовлен ряд региональных исследований в сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями по вопросам действующей политики и постановлений, методов программирования и организационных требований в области жилищного вопроса, строительства и планировки. В 1968 году будет созвано совещание группы экспертов по вопросам жилищного управления в Латинской Америке, а в 1969 году будет проведен межрегиональный семинар по финансовым аспектам жилищного строительства и развития городов.

Строительные материалы и технология

207. Работа Центра в этой области сосредоточена на распространении технических знаний о конструкции и планировке, улучшении строительных методов и материалов с особым упором на сокращение стоимости строительства, развитии использования местных материалов и на улучшении работы и методов работы строительной промышленности; она включает также исследование региональных проблем строительства, связаных со стихийными бедствиями. Для этой цели в 1968 году будут предприняты исследования по таким вопросам, как организация строительных работ в Азии и на Дальнем Востоке, использование в конструкциях тростника, нынешнее положение и тенденции в области строительства в Латинской Америке и использование изготовленных фабричным способом частей в конструкциях каменных и кирпичных домов. В 1969 году будут предприняты исследования по вопросам о стоимости строительства в районе Центральной Америки, о рациональном использовании строительных инструментов с целью повышения эффективности строительного дела и об использовании вяжущих материалов в развивающихся странах. Кроме того, в 1968 году будет проведено совещание одной межрегиональной рабочей группы по организационному и техническому нормированию работы с целью повышения производительности труда в строительстве жилых домов и производстве строительных материалов и один региональный семинар по индустриализации жилищного строительства для района Азии и Дальнего Востока.

Городская и районная планировка

208. В этой области Центр работает над развитием и улучшением национальных, региональных и местных институтов и изучает методы работы, связанной с материально-техническим планированием роста городов и районов. Основной задачей в рамках деятельности в этой области является разработка программы исследований и профессиональной подготовки по региональному развитию. В течение 1968 и 1969 годов непрерывно будет проводиться работа над исследованиями по районам, которые завершатся выпуском исчерпывающего доклада о политике землепользования в контексте урбанизации и о мерах регулирования землепользования во всем мире. Региональные экономические комиссии также примут участие в этом исследовательском проекте. В 1968 году предполагается организовать семинар и поездку для изучения техники материально-технического планирования при создании новых городов. В 1969 году в Африке будет проведен один семинар по вопросам профессиональной подготовки в области городской и районной планировки и один межрегиональный семинар по материально-техническому планированию городского, районного и общегосударственного развития.

Документация и информация

209. Деятельность Центра в этой области заключается в систематическом сборе, оценке, классификации и распространении данных и реферативного материала для использования в Центре. Кроме того, документация, относящаяся к вопросам профессиональной подготовки и информации, предоставляется Комитету по жилищному вопросу, строительству и планировке, различным специальным группам, которые могут быть созданы, и запрашивающим такой материал организациям, учреждениям и частным лицам. К числу других видов деятельности в этой области относятся координация и сотрудничество с другими организациями и учреждениями, заинтересованными в аналогичных вопросах, предоставление консультаций и оказание содействия в вопросах исследовательской работы, информации и документации в области жилищного вопроса, строительства и планировки.

210. К этому разделу отнесена также работа в связи с созданием предполагаемого Института Организации Объединенных Наций по документации в области жилищного вопроса, строительства и планировки. В соответствии с решениями, принятыми Комитетом по жилищному вопросу,

Digitized by UNOG Library

строительству и планировке и Экономическим и Социальным Советом, этот Институт будет создан в Дели и будет финансироваться из добровольных взносов государств-членов и из других источников. Центр будет обеспечивать основное руководство и содействие в деле развития Института.

211. В 1968 году Центр будет сотрудничать с Международной организацией труда в проведении обследования, которое она предпримет для изучения положения с подготовкой квалифицированных кадров в области жилищного вопроса, строительства и планировки. Это обследование укажет на решения, которые надлежит принять в будущем для преодоления нынешней нехватки в квалифицированной рабочей силе в этом секторе. Кроме того, во исполнение резолюции 2036 (XX) Генеральной Ассамблеи Центр приступит, в сотрудничестве с МОТ, к подготовке доклада, который будет озаглавлен *Обследование мирового положения в области жилищного вопроса.* Предполагается приступить к выпуску серии докладов на эту тему, которые будут выходить каждые пять лет, причем первый из них будет опубликован в 1973 году. В 1969 году будет подготовлен исчерпывающий отчет о международных программах в области жилищного вопроса, строительства и планировки; в нем будет показан объем помощи учреждений, расходующих средства в этой области деятельности, а также объем их расходов. Центр будет постоянно следить за положением с расходованием средств в рамках таких международных программ.

Оказание содействия техническому сотрудничеству и другим видам оперативной деятельности

212. Существенная часть работы Центра состоит в функциональной поддержке деятельности по техническому сотрудничеству. Эта поддержка заключается в обеспечении материальной базы для работы экспертов технической помощи, организации семинаров, ознакомительных поездок, конференций, миссий и опытных проектов, равно как и в изучении технических аспектов потребностей для осуществления проектов, подлежащих финансированию по регулярной программе технической помощи Организации Объединенных Наций и Программе развития ООН. Сотрудники Центра также командируются в непродолжительные поездки для дачи консультаций по просьбе правительств развивающихся стран. Кроме того, Центр обеспечивает основную консультацию в связи с разработкой проектов, подлежащих финансированию и выполнению Мировой продовольственной программой. Во исполнение пожеланий, выраженных Комитетом по жилищному вопросу, строительству и планировке и Экономическим и Социальным Советом, Центр предоставляет консультативное обслуживание в области жилищного вопроса, строительства и планировки, и этот аспект его работы служит связующим звеном между технической помощью, предынвестиционной деятельностью и финансированием, с одной стороны, и программами развития работающих в этой области международных и национальных учреждений — с другой.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО- МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-30

Проекты	*1968 год Утверждено человеко-месяцев*				*1969 год Требуется человеко-месяцев*			
	С	*К*	*МРС, СТК*	*ОС*	*С*	*К*	*МРС, СТК*	*ОС*
Жилищный фонд и коммунальное хозяйство	41	8	—	—	56	18	—	—
Строительные материалы и технология	31	4	—	—	30	6	—	—
Городская и районная планировка	32	4	—	—	45	10	—	—
Документация и информация	37	1	—	—	48	8	—	—
Оказание содействия техническому сотрудничеству и другим видам оперативной деятельности	90	—	78	—	116	—	96	—
Разработка программ и руководство ими	45	4	—	—	60	13	—	—
ИТОГО	276 [a]	21	78 [b]	228 [c]	355	55 [d]	96	252 [e]

[a] Включает 24 человеко-месяца, оплачиваемых из средств, предназначенных для временного персонала.

[b] Включает 36 человеко-месяцев услуг специальных технических консультантов, оплачиваемых из Специального фонда накладных расходов, и 42 человеко-месяца услуг межрегиональных консультантов.

[c] Включает 36 человеко-месяцев, оплачиваемых из средств, предназначенных для временного персонала, 12 человеко-месяцев секретарского обслуживания межрегиональных консультантов и 24 человеко-месяца, оплачиваемых из Специального фонда накладных расходов.

[d] Включает 12 человеко-месяцев, которые должны быть оплачены из Целевого фонда Института ООН по документации в области жилищного вопорса, строительства и планировки.

[e] Включает 24 человеко-месяца, которые будут оплачены из Специального фонда накладных расходов, и 12 человеко-месяцев секретарского обслуживания, которое должно быть обеспечено межрегиональным консультантам.

Digitized by UNOG Library

Разработка программ и руководство ими

213. Помимо работы по руководству и управлению основной деятельности Центра и разработке общего курса политики канцелярия директора Центра выполняет также работу в связи с некоторыми межотраслевыми проектами. В частности, в 1968 и 1969 годах ею по-прежнему будут предприниматься усилия во исполнение резолюции 1224 (XLII) Экономического и Социального Совета, с тем чтобы помочь странам в разработке практических опытных программ регионального характера, предназначенных для улучшения условий жизни в самовольно образовавшихся поселениях и трущобах городских и сельских районов. Эта работа потребует консультаций с заинтересованными правительствами, чтобы заручиться их финансовой и технической поддержкой для осуществления опытно-показательных проектов, которые Центр может предпринять. Работа будет также продолжаться над разработкой одной программы, которую предполагается провести с целью поощрения общественных мероприятий в области жилищного вопроса, строительства и планировки; за этим последует, по всей вероятности, разработка всемирной программы, ставящей целью обратить внимание общественности на потребности в этой области и мобилизовать усилия, необходимые для их удовлетворения.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(610 000 долл.)

Глава I. Штатные должности (562 000 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-31

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									*II. Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . .	—	—	1	2	6	7	8	5	29	3	15	18
1968 г. . .	—	—	1	1	4	5	7	3	21	3	10	13

214. Дополнительные потребности в персонале на 1969 год следующие:

a) *Новые должности*

1 Д-1, 2 С-5, 2 С-4, 1 С-3, 2 С-2/1, 5 ОС

Для обеспечения требуемого основного и вспомогательного персонала, который мог бы справиться со всей рабочей нагрузкой Центра. Должности для сотрудников испрашиваются в указанных классах, с тем чтобы обеспечить надлежащее распределение должностей в штатном расписании Центра.

b) *Реклассификация существующих должностей:*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (48 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (36 000 долл.)

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (12 000 долл.)

Специальная группа экспертов по вопросам финансирования жилищного строительства и развития городов проведет в Центральных учреждениях совещание продолжительностью в одну неделю.

Комиссар по техническому сотрудничеству

215. Комиссар по техническому сотрудничеству обеспечивает через Отдел технического сотрудничества обслуживание, необходимое для составления программ, осуществления и периодической оценки всех видов оперативной деятельности, проводимых Организацией Объединенных Наций. Они включают деятельность по регулярной программе технической помощи, техническую помощь по Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и деятельность Специального фонда по Программе развития, а также программы или определенные проекты, осуществляемые на основе целевых фондов, финансируемые правительствами, получающими помощь, правительствами, предоставляющими помощь, неправительственными организациями и другими органами. Кроме того, через этот Отдел выполняются обязанности Организации Объединенных Наций по отношению к Мировой продовольственной программе и осуществлению резолюции 2034 (XX) Генеральной Ассамблеи об оказании помощи в случае стихийных бедствий.

216. Как предусматривалось в бюджетной смете на 1968 финансовый год, в течение 1967 и 1968 годов должны были быть проведены укрепление и реорганизация Отдела технического сотрудничества.

217. Результаты реорганизации могут быть суммированы следующим образом:

a) Отдельные организационные подразделения — Бюро операций технической помощи (БОТП) и Бюро операций Специального фонда

Digitized by UNOG Library

(БОСФ) — были упразднены и заменены Отделом технического сотрудничества. Обязанности, ранее выполнявшиеся директорами двух подразделений, возложены на помощника Комиссара по техническому сотрудничеству, который является также Директором Отдела технического сотрудничества и которому оказывает помощь первый заместитель директора.

b) Как для деятельности по оказанию технической помощи, так и по операциям Специального фонда были назначены четыре заместителя директора, отвечающие, соответственно, за программирование, операции, стипендии и подготовку кадров и финансовое и административное управление.

c) Четыре секции БОТП, ответственные за различные географические районы, ранее занимавшиеся только технической помощью, и три функционально организованные секции БОСФ, ранее занимавшиеся только операциями Специального фонда, были объединены в четыре секции по географическим районам, занимающиеся как технической помощью, так и операциями Специального фонда. В рамках своих соответствующих районов эти органы: i) осуществляют деятельность в области технической помощи, программирования по странам и управления программами и осуществления программ стран, а также выполнения определенных региональных и межрегиональных проектов и ii) принимают на себя ответственость за выполнение работы на всех стадиях в своих соответствующих областях деятельности и работают в тесной связи с остальными заинтересованными основными отделами в целях управления проектами Специального фонда, в которых Организация Объединенных Наций является органом-исполнителем.

d) Секция по программам подготовки кадров и предоставления стипендий разрабатывает проекты групповой подготовки кадров, участвует в отборе стипендиатов и формулировании программ подготовки кадров и руководит организацией возможностей подготовки кадров в принимающих странах с помощью Бюро технической помощи Экономической комиссии для Европы по всем программам, за которые Организация Объединенных Наций несет ответственность. Она также руководит Объединенной программой образования и профессиональной подготовки Организации Объединенных Наций для жителей Южной Африки.

e) В подчинении заместителя директора по программированию была создана новая группа персонала, называемая Секция программирования и оценки. Ее основная обязанность состоит в оценке проектов на всех стадиях их выполнения, чтобы обеспечить соответствие оперативных программ первоочередным потребностям правительств. Секция оценивает проекты до их одобрения, надлежащим образом используя возможности основных отделов и региональных экономических комиссий. Она также осуществляет систематическую оценку проектов и программ на надлежащих стадиях во время их осуществления и после их завершения.

f) Под руководством заместителя директора по операциям создана другая группа из нового персонала, получившая название Секции стандартизации операций. Ее основная функция состоит в определении проблем общей политики во всех операциях в Центральных учреждениях или на местах и в выработке усовершенствованной политики и стандартных процедур. В настоящий момент Секция разрабатывает и совершенствует существующие руководства и письменные инструкции для использования при осуществлении различных программ технического сотрудничества.

g) Объединенная Секция докладов и документации, отвечающая за составление и выпуск окончательных докладов по технической помощи и деятельности Специального фонда и за инструктаж персонала на местах, набранного по различным программам технического сотрудничества, в которых Организация Объединенных Наций является органом-исполнителем, была создана в подчинении специального помощника Комиссара.

h) С выделением Службы финансового управления программами технического сотрудничества из Управления контролера и Административной секции операций технической помощи из Управления общего обслуживания был создан отдел по Финансовому и административному управлению. Новый отдел несет ответственность за осуществление всего необходимого финансового руководства бюджетного и административного вспомогательного обслуживания всех программ технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, за которые отвечает Отдел технического сотрудничества, независимо от источников получения средств. Кроме того, этот Отдел консультирует директорат по вопросам финансового планирования программ и связанным с ними оперативной практикой и процедурам и оказывает помощь контролеру в формулировании связанной с этим бюджетной и финансовой политики.

218. Ниже приводится схема, отражающая пересмотренную организацию Отдела технического сотрудничества.

219. Потребности в персонале Отдела технического сотрудничества на 1968 и 1969 годы с разбивкой по организационным подразделениям и категориям указаны в таблице 3-A-32.

Digitized by UNOG Library

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-32

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								II. Категория общего обслуживания		
		ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего I	ОС-5	Другие разряды	Всего II
Канцелярия Комиссара и помощника Комиссара	1969	1	1	1	—	—	—	—	3	2	5	7
	1968	1	1	1	—	—	—	—	3	2	5	7
Специальный помощник, доклады и документация, помощь в случае стихийных бедствий	1969	—	—	—	1	2	—	2	5	—	13	13
	1968	—	—	—	1	2	—	2	5	—	13	13
Заместитель директора по программированию (включая Секцию планирования и оценки и связь с Мировой продовольственной программой)	1969	—	—	1	4	2	—	2	9	1	7	8
	1968	—	—	1	3	2	—	2	8	1	7	8
Заместитель директора по операциям (включая Секцию стандартизации операций)	1969	—	—	1	1	—	1	1	4	—	4	4
	1968	—	—	1	1	—	—	1	3	—	4	4
Заместитель директора по финансовому и административному управлению	1969	—	—	1	2	5	2	6	16	4	34	38
	1968	—	—	1	1	5	2	6	15	4	34	38
Заместитель директора по вопросам стипендий и подготовки кадров	1969	—	—	1	1	1	4	4	11	4	12	16
	1968	—	—	1	1	1	3	4	10	4	12	16
Секция Африки	1969	—	—	—	1	5	5	4	15	1	15	16
	1968	—	—	—	1	5	5	4	15	1	15	16
Секция Латинской Америки	1969	—	—	—	1	3	2	5	11	1	11	12
	1968	—	—	—	1	3	2	5	11	1	11	12
Секция Азии и Дальнего Востока	1969	—	—	—	1	5	5	2	13	1	13	14
	1968	—	—	—	1	5	5	2	13	1	13	14
Секция Европы, Среднего Востока и межрегиональных проектов	1969	—	—	—	1	4	4	—	9	—	9	9
	1968	—	—	—	1	4	4	—	9	—	9	9
ИТОГО	1969	1	1	5	13	27	23	26	96	14	123	137
	1968	1	1	5	11	27	21	26	92	14	123	137

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(1 468 400 долл.)

Глава I. Штатные должности (1 453 400 долл.)

220. Из должностей, указанных в вышеприведенной таблице 3-А-32, следующие должности финансируются в 1968 году и испрашиваются на 1969 год по регулярному бюджету:

ТАБЛИЦА 3-А-33

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								II. Категория общего обслуживания			
	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего I	ОС-5	Другие разряды	Всего II
1969 г.	—	1	1	3	9	11	14	15	54	9	72	81
1968 г.	—	1	1	3	7	11	12	15	50	9	72	81

221. Остальные испрашиваемые должности, указанные в таблице 3-А-32, в количестве сорока двух должностей категории специалистов и пятидесяти трех должностей категории общего обслуживания финансируются за счет внебюджетных дополнительных средств, полученных соответственно от сектора Специального фонда ПРООН, Мировой продовольственной програм-

Digitized by UNOG Library

мы и программ технического сотрудничества специального назначения Организации Объединенных Наций.

222. Четыре дополнительные должности категории специалистов, испрашиваемые на 1969 год по регулярному бюджету, связаны с новыми функциями, взятыми на себя Отделом технического сотрудничества. Новые должности и связанные с ними функции указаны ниже:

1 С-5
Старший экономист Секции планирования и оценки.

1 С-5
Начальник Финансовой секции отдела по Финансовому и административному управлению.

1 С-3
Служащий по программам Секции стандартизации операций.

1 С-3
Служащий, занимающийся вопросами стипендий в Секции по программам кадров и предоставления стипендий для рассмотрения вопросов управления Объединенной программой образования и профессиональной подготовки Организации Объединенных Наций для жителей Южной Африки, учрежденной резолюцией 2349 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

Глава III. Временный персонал для других целей (15 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (15 000 долл.)

Отдел по вопросам государственно-административной деятельности

ПРОГРАММА РАБОТЫ

223. В наступающем году Отдел будет продолжать концентрировать свои усилия на выполнении своей главной задачи, заключающейся в том, чтобы способствовать улучшению государственно-административной деятельности путем оказания помощи развитию и обеспечения основного содействия проектам технического сотрудничества, а также путем действенной исследовательской работы и информационной деятельности. В важной сфере подготовки кадров государственно-административного аппарата предпринимаются шаги с тем, чтобы увязать учебные программы с программами административных реформ и улучшения. В других сферах растущее внимание уделяется руководству в области выполнения плана, современным способам управления, пригодным для развивающихся стран, управленческим аспектам урбанизации и укреплению административных органов в развивающихся странах.

Общая государственно-административная деятельность

224. Деятельность Отдела в этой области охватывает следующее:

a) подготовка и публикация справочника, руководств и монографий, основанных на сравнительных исследованиях методов и систем государственного управления в различных районах мира, включая намеченную на 1969 год работу по составлению подробного справочника, суммирующего новые направления в государственно-административной деятельности в целях развития;

b) сотрудничество с основными отделами в Центральных учреждениях и со специализированными органами в отношении проектов, направленных на улучшение руководства основными функциями развития, включая подготовку учебного материала в области управления для технического персонала;

c) сбор, анализ и обмен технической информацией, включая оказание содействия изданию «Международный обзор административных наук»;

d) оказание помощи развивающимся странам в разработке и осуществлении основных реформ в области государственно-административной деятельности с целью содействия экономическому росту и развитию этих стран.

Управление кадрами

225. Работа в области управления кадрами включает следующее:

a) подготовка сравнительных исследований по государственным службам развивающихся стран, включая такие предметы, как структура, законодательство, положения о персонале, классификация должностей и окладов и проблемы взаимоотношений служащих;

b) в сотрудничестве, по мере необходимости, с заинтересованными специализированными учреждениями подготовка исследований по проблемам управления кадрами, с которыми встречаются правительства развивающихся стран, возникающих в результате ускоренного роста научного, промышленного и технического секторов государственной службы.

226. В 1969 году в СССР будет проведен межрегиональный семинар по вопросам занятости, подготовки и использования ученых и технического персонала в рамках государственной службы.

Помощь государственно-административным органам и подготовка административных работников для государственной службы в развивающихся странах

227. Соответствующими мероприятиями в этой области являются следующие:

a) обеспечение основного содействия органам государственно-административного управления и подобным учреждениям в развивающихся странах;

b) исследования по отдельным проектам в области управления и подготовки кадров для использования в развивающихся странах.

228. В настоящее время Отдел оказывает услуги и содействие межрегиональному семинару по подготовке старших административных работни-

Digitized by UNOG Library

ков для государственной службы, который будет проведен в 1968 году; представленный доклад и документы будут опубликованы по окончании семинара в порядке осуществления одного из мероприятий по технической помощи в этой области.

Организация и методы

229. По просьбе правительств им будет предоставлена помощь для улучшения управленческого аппарата и для его приспособления к требованиям национального развития. Предпринимается изучение правительственных консультативных служб, включая их функции, организацию и роль в улучшении управления. Когда будут в наличии необходимые средства, предполагается организовать семинар по вопросам управления государственными консультативными службами.

230. Будет начата работа по анализу и улучшению правительственного делопроизводства и деятельности в развивающихся странах для удовлетворения потребностей национальных программ экономического и социального развития. Результаты указанного исследования и другие доклады будут служить в качестве основной документации семинара для старших должностных лиц, ответственных за правительственные архивные программы, который будет проведен в 1970 году или раньше, если позволят финансовые возможности.

231. Будут предприняты исследования по вопросам государственно-административных аспектов науки и техники, включая исследование по вопросу об организации правительственных органов для обеспечения максимального использования технологических достижений и изыскания средств в целях преодоления административных препятствий для применения этих достижений. В 1968 и 1969 годах планируется предпринять изучение по вопросу о применении современных методов управления в работе государственно-административных органов развивающихся стран в связи с подготовкой к межрегиональному семинару, который, возможно, будет проведен в 1970 году.

Управление национальным развитием

232. Внимание будет уделено административным аспектам составления и выполнения плана, включая подготовку исследований в сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями на основе отдельных стран и по отдельным вопросам, представляющим интерес для данного района. ЭКЛА проводит семинар по этому вопросу в 1968 году, используя указанный материал. Запланированы другие подобные проекты в остальных районах.

233. Будут подготовлены исследования и документы по оценке и улучшению административной работы в рамках планирования развития.

234. Будет проведено изучение вопросов руководства осуществлением программ и проектов. Наряду с исследованиями, уже упомянутыми в двух предыдущих проектах, это исследование будет использовано в работе межрегионального семинара по оценке и улучшению административной работы в рамках национального развития.

235. Насколько это позволят финансовые возможности, будут предприняты дальнейшие исследования, посвященные изучению структуры планирующих органов и их связи с законодательными и административными процессами, изучению роли вышестоящих правительственных органов в разработке планов и их осуществления и изучению мероприятий, обеспечивающих участие в работе населения, включая организации предпринимателей и рабочих.

236. Будут выполнены сравнительные исследования, посвященные изучению государственных предприятий как инструментов осуществления национального развития, и произведен анализ их административных и управленческих проблем, с тем чтобы выработать инструкции для оценки и улучшения их производственной эффективности. Будет также предпринято изучение роли муниципальных предприятий.

237. Как только позволят финансовые возможности, будут начаты исследования, посвященные административной регламентации, в особенности в области экономического и социального развития.

Местные органы управления

238. В 1968 году будет подготовлен доклад по вопросу об услугах, оказываемых центральными органами местным властям, в котором будет использовано исследование, подготовленное для Организации Объединенных Наций Международным союзом городов и местного управления. Будет также подготовлен доклад для семинара по этому вопросу, который будет проведен совместно Отделом по вопросам государственно-административной деятельности и ЭКЛА.

239. Проект доклада о сравнительном исследовании, касающемся организации, функций и методов финансирования специальных кредитных учреждений, обслуживающих местные органы власти, будет подготовлен в 1968 году и рассмотрен группой экспертов в 1969 году.

240. В сотрудничестве с Отделом государственных финансов и финансовых учреждений будет предпринято общее изучение проблем руководства финансовой деятельностью местных органов власти в развивающихся странах.

241. Будут подготовлены наброски и начата работа по изучению административных аспектов комплексного регионального и местного планирования и по изучению структуры местных органов управления, после чего в 1969 и 1970 годах будут предприняты исследования по последней указанной теме, которые будут проведены по отдельным странам или на региональной основе. Адми-

Digitized by UNOG Library

нистрация экономического сотрудничества проведет в 1968 году семинар по этому вопросу, и Отдел по вопросам государственно-административной деятельности окажет ему содействие.

242. В сотрудничестве с ФАО будут изучены те аспекты программ земельной реформы, которые касаются административной работы и органов местного управления, а также будут проведены исследования, посвященные вопросу о руководстве работой по региональному развитию. Другие проблемы, как, например, административные аспекты урбанизации, будут изучаться в сотрудничестве с Центром по жилищному вопросу, строительству и планировке Отделом социального развития и некоторыми специализированными учреждениями.

243. В 1969 году будет предпринято изучение организации муниципальных предприятий и их административного руководства.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-34

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	С	К[a]	МРС	ОС	С	К[a]	МРС	ОС
Общая государственно-административная деятельность	14	2	26	—	24	—	32	—
Управление кадрами	6	8	—	—	16	6	4	—
Помощь государственно-административным органам и подготовка административных работников для государственной службы в развивающихся странах	15	2	—	—	6	—	—	—
Организация и методы	20	12	—	—	22	7	—	—
Управление национальным развитием	13	10	—	—	20	18	—	—
Местные органы управления	20	3	—	—	20	12	—	—
Поддержка программ технического сотрудничества	50	—	24[b]	—	54	—	32[b]	—
Разработка программ и руководство ими	18	—	—	—	18	—	—	—
ИТОГО	156	37	50	180[c]	180	43	68	204[c]

[a] Все расходы на консультантов покрываются из средств, предусматриваемых в разделе 13 части V.
[b] Включает 24 человеко-месяца специальных технических консультантов, оплачиваемых из Специального фонда накладных расходов.
[c] Включает 24 человеко-месяца канцелярского обслуживания межрегиональных советников и 12 человеко-месяцев, оплачиваемых из средств Специального фонда накладных расходов.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(379 100 долл.)

Глава I. Штатные должности (379 100 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-35

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									II. Категория общего обслуживания		
	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего I	ОС-5	Другие разряды	Всего II
1969 г.	—	—	1	1	5	5	3	—	15	3	11	14
1968 г.	—	—	1	1	4	5	2	—	13	2	10	12

244. Дополнительные потребности в персонале на 1969 год указаны ниже:

a) *Новые должности*

1 С-5, 1 С-3, 2 ОС

Две дополнительные должности категории специалистов требуются для успешного выполнения первоочередных проектов. Таким образом, в общей сложности Отдел будет располагать 180 человеко-месяцами, необходимыми для его деятельности в 1969 году. Две новых должности категории общего обслуживания (одна из них класса ОС-5) необходимы для дополнительного обслуживания сотрудников категории специалистов.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Digitized by UNOG Library

Статистический отдел

ПРОГРАММА РАБОТЫ

245. Основной функцией Статистического отдела является содействие развитию национальной статистики и улучшению сопоставимости данных в международном плане. Эта функция выполняется путем: *a*) установления стандартов и выпуска справочников для ориентировки стран в вопросе принятия и применения таких стандартов; *b*) выпуска публикаций и документов, а также создания рабочих групп, организации семинаров и других совещаний в качестве средства по обмену национальным и международным опытом и взглядами относительно сбора, обработки и использования статистических данных; *c*) командирования экспертов для оказания помощи странам в организации улучшения национальной службы статистики; и *d*) подготовки статистиков, особенно в странах с менее развитой системой статистического учета, где сильно ощущается недостаток подготовленных статистиков.

246. Другой основной функцией является работа Статистического отдела в качестве международного центра методологии, сбора, обработки, анализа, оценки и публикации статистических данных, с тем чтобы всегда можно было прибегать к использованию как на международном, так и национальном уровне данных в каждой области. Это достигается путем публикации регулярных периодических изданий и специальных компендиумов, а также путем составления данных, пригодных к немедленному использованию в международном вычислительном центре, с тем чтобы можно было проводить различные перегруппировки данных для удовлетворения потребностей тех учреждений и лиц, которые их используют. По каждому вопросу, представляющему международный интерес в экономической и социальной области, необходимо иметь список статистических данных не только для использования их международными институтами, но также для того, чтобы дать возможность каждой стране определить свое место в мировой обстановке, а также быть информированной о положении и опыте других стран, которые представляют для нее особую важность. Все возрастающий спрос на данные является, таким образом, спросом не только со стороны международных региональных и функциональных органов Организации Объединенных Наций, но также спросом со стороны различных участвующих стран на международные данные, с тем чтобы получить возможность оценить проблемы, стоящие перед ними, и выработать свою собственную политику.

Статистика международной торговли

247. Статистический отдел представляет исходные данные и совокупные показатели для всех исследований, проводимых Организацией Объединенных Наций по мировой и региональной торговле, включая вопросы, касающиеся объема и цен, а также существующего соотношения между экспортными и импортными ценами в торговле между развивающимися и развитыми странами. Отдел предоставляет подробные данные о торговле не только для всех отделов Организации Объединенных Наций, включая ЮНКТАД и специализированные учреждения, но также для отдельных стран и исследовательских институтов. Одним из важных мероприятий в этой области явилась разработка *Международной стандартной торговой классификации* (МСТК), которая используется как на национальном, так и на международном уровне. Основными периодическими публикациями в этой области являются *Статистический ежегодник международной торговли, Статистика торговли сырьевыми товарами, Ежегодник мировой торговли (с приложением)* и *Мировые энергетические ресурсы.* К числу основных специальных проектов, которые должны быть осуществлены в этой области в течение 1968 и 1969 годов, относится пересмотр публикации *Таможенные районы мира,* выпуск на французском и испанском языках публикации *Индексы товарной торговли для Международной стандартной торговой классификации, пересмотренное издание,* и статистическая оценка эффективности экономических санкций в отношении Южной Родезии.

Демографическая и социальная статистика

248. В этой области Статистический отдел предоставляет исходные данные по структуре, фертильности и смертности населения мира, главным образом для использования этих данных Демографическим отделом и специализированными учреждениями. К основным периодическим публикациям относятся *Демографический ежегодник* и *Доклад о статистике народонаселения и естественного движения населения.* В течение 1968 и 1969 годов работа в этой области будет сосредоточена на подготовительных мероприятиях по проведению в 1970 году всемирной переписи населения и жилищного фонда; эта работа будет, в частности, включать разработку общей программы вычисления для переписи в 1970 году, работу по применению вычислительной техники для обработки данных демографической и жилищной статистики, а также пересмотр и завершение работы над справочниками по *Методам переписи населения, Методам переписи жилищного фонда и Методам статистического учета естественного движения населения.* Будут предприняты также усилия по осуществлению довольно насыщенной программы семинаров, а также рабочих семинаров, запланированных в этой области на 1968 и 1969 годы.

Промышленная статистика

249. Работа в этой области сосредоточена на сборе исходных данных по выпуску продукции, занятости в производстве и общему росту горнодобывающей и обрабатывающей промышленности во всех странах, включая информацию о производительности этих секторов экономики, а

Digitized by UNOG Library

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-36

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	С	К	МРС	ОС	С	К	МРС	ОС
Статистика международной торговли	108	—	—	—	95	—	—	—
Демографическая и социальная статистика	118	—	—	—	150	15	—	—
Промышленная статистика	94	4	—	—	112	3	—	—
Общая экономическая статистика	155	—	—	—	125	—	—	—
Национальные счета, финансы и цены	86	29	—	—	130	22	—	—
Специальные проекты	28	—	—	—	24	—	—	—
Обследования стоимости жизни	49	4[c]	—	—	37	4[c]	—	—
Международный вычислительный центр	288[a]	—	—	396[d]	288	—	—	396
Поддержка программ технического сотрудничества	41	—	12	—	41	—	—	—
Обслуживание Статистической комиссии	12	—	—	—	12	—	—	—
Разработка программ и руководство ими	24	—	—	—	24	—	—	—
ИТОГО	1 003[b]	37[c]	12	1 164[de]	1 038	44[c]	—	1 212

[a] Включая 156 человеко-месяцев, финансируемых за счет общего числа вакансий, и 12 человеко-месяцев, финансируемых из накладных расходов ЮНКТАД.

[b] Включая 156 человеко-месяцев, финансируемых за счет общего числа вакансий, и 24 человеко-месяца, финансируемых из накладных расходов ЮНКТАД, 12 человеко-месяцев, финансируемых из субсидии ПРООН, 12 человеко-месяцев, финансируемых из Целевого фонда, предназначенного для планирования и проектировок в целях развития, и 12 человеко-месяцев, финансируемых из ассигнований, выделенных для ЮНИДО.

[c] Включая 4 человеко-месяца, финансируемых совместно Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

[d] Включая 216 человеко-месяцев, финансируемых из средств, выделенных для оплаты временного персонала.

[e] Включая 84 человеко-месяца, финансируемых из накладных расходов ЮНКТАД.

также связанных с ними отраслей промышленности. К числу организаций, которые в первую очередь используют эти данные, относится ЮНИДО, растущие потребности которой вызывают необходимость увеличения числа сотрудников, которые будут заняты в этой области в 1969 году. В течение 1968 и 1969 годов будут проводиться подготовительные мероприятия по изданию новых ежегодных публикаций международной статистики по выпуску сырьевых материалов, и работа будет осуществляться в направлении разработки международной стандартной классификации сырьевых материалов, связанной с Международной стандартной хозяйственной классификацией (МСХК). За этот период будет проводиться также работа с целью разработки рекомендаций по осуществлению в 1973 году всемирной программы по сбору исходных статистических данных промышленности. В дополнение к этому будут пересмотрены публикации *Индексы промышленного производства* и *Промышленные переписи и связанные с ними обследования.*

Общая экономическая статистика

250. К мероприятиям, которые требуется провести в этой области, относятся общий сбор и подготовка данных, охватывающих ряд областей, в которых важны взаимосвязи между данными, точно так же как и в данных в области распределения (внутренняя торговля). В дополнение к этому собирается информация по методам, используемым для разработки данных по всем областям во всех странах. К основным публикациям в этой области относятся *Статистический ежегодник, Ежемесячный статистический бюллетень* и их *Приложения.*

Национальные счета, финансы и цены

251. В дополнение к хранению и подготовке исходных данных о национальных счетах, финансах и ценах для использования их всеми отделами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями Статистический отдел несет ответственность за стандартизацию методологии в этих областях и подготовку по ним руководств, а также за приспособление системы национальных счетов к нуждам развивающихся стран. Значительное внимание уделяется взаимосвязи Систем национальных счетов (СНС) и Системы материального продукта (СМП) социалистических стран. Основной периодической публикацией в этой области является *Ежегодник статистических данных по национальным счетам.* Увеличение численности персонала, который будет заниматься в этой области в 1969 году, объясняется решением Статистической комиссии на ее пятнадцатой сессии в 1967 году утвердить пересмотренную систему национальных счетов. Осуществление этого решения потребует проведения в 1968 году в значительном объеме работы по

Digitized by UNOG Library

разработке таблиц затраты—выпуск, счетов утечки фондов и данных о неизменных ценах; результаты будут зарегистрированы в документах, которые будут опубликованы в 1969 году. Ожидается также, что работа по установлению связи между СНС и СМП будет завершена в 1969 году.

Специальные проекты

252. К числу специальных проектов, работа по которым продолжается Статистическим отделом, относится подготовка данных и документов для Комитета по взносам, а также исследований по методологии выборок. Отдел также отвечает на специальные запросы о предоставлении данных, включая административные статистические данные различного рода. В течение 1968 и 1969 годов будет завершена работа по второму тому *Краткого справочника по выборке.*

Обследования стоимости жизни

253. В соответствии с межучрежденческим соглашением, подтвержденным Административным комитетом по координации в 1957 году, Статистический отдел, действуя от имени всех организаций, входящих в общую систему окладов, пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций, производит обзоры по вопросу о стоимости жизни для всех мест службы, разбросанных по всему миру, представляющих интерес для системы учреждений Организации Объединенных Наций, за исключением городов в Европе, где эту работу выполняет МОТ. Обзоры стоимости жизни основаны на данных о розничных ценах, собранных во всех местах службы, и на данных о расходах сотрудников. Совместно с Отделом контролера Статистический отдел принимает участие в обслуживании и подготовке документации для Комитета экспертов по вопросу о коррективах по месту службы.

Международный вычислительный центр

254. Международный вычислительный центр (МВЦ) продолжает предоставлять услуги по полной обработке данных возросшему числу отделов Организации Объединенных Наций и другим учреждениям Организации Объединенных Наций, а также правительствам, учебным заведениям и частным учреждениям. В частности, Центр предоставляет услуги по обработке данных в области бухгалтерской, финансовой и административной работы, выполняемой Управлением контролера. Эти службы включают анализы системы программирования, составление перфокарт и обработку данных на счетно-вычислительных машинах типа IBM 7044 и IBM 360/30. Более подробно о работе Центра говорится ниже в пунктах 257—266.

Поддержка программ технического сотрудничества

255. Статистический отдел выделяет значительное число сотрудников для работы по оказанию помощи в осуществлении мероприятий технического сотрудничества. Эта помощь включает оказание существенной поддержки консультантам по статистическим вопросам, работающим на местах, и статистическим учебным центрам, а также технический обзор проектов в статистическом секторе, которые должны финансироваться по регулярной программе технической помощи Организации Объединенных Наций и программе развития Организации Объединенных Наций.

СМЕТА РАСХОДОВ ПО СТАТИСТИЧЕСКОМУ ОТДЕЛУ

(за исключением Международного вычислительного центра) НА 1969 ГОД (1 350 600 долл.)

Глава I. Штатные должности (1 287 600 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-37

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше									*II. Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . .	—	—	1	2	7	11	12	25	58	6	53	59
1968 г. . .	—	—	1	2	4	11	12	25	55	6	49	55

256. На 1969 год испрашиваются следующие дополнительные должности:

a) *Новые должности*

1 С-5
Для подготовки и координации объединенных международных статистических программ.

1 С-5
Для работы по национальным счетам и балансам.

1 С-5
Для работы по промышленной статистике.

4 ОС
Для секретарского и канцелярского обслуживания.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (63 000 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (33 000 долл.)

Digitized by UNOG Library

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (30 000 долл.)

a) Группа экспертов из пяти-семи членов, которая соберется на две недели в Центральных учреждениях для обсуждения рекомендаций по Всемирной программе промышленной статистики 1973 года;

b) Группа экспертов из пяти-семи членов, которая соберется на одну неделю в Центральных учреждениях для пересмотра Международной стандартной торговой классификации;

c) Группа экспертов из шести-восьми членов, которая будет заседать в течение двух недель в Центральных учреждениях, занимаясь вопросами статистики распределения дохода и накоплений;

d) Группа экспертов из пяти-семи членов, которая соберется на одну неделю в Центральных учреждениях для обсуждения пересмотренного текста «Рекомендаций по улучшению и стандартизации статистики естественного движения населения: проект предложений».

Международный вычислительный центр

257. Международный вычислительный центр является частью Статистического отдела Организации Объединенных Наций и находится под административным управлением директора этого Отдела. Однако рабочая программа этого Центра рассматривается внутренним руководящим органом, в состав которого входят директор Статистического отдела, директор Отдела бухгалтерского учета и директор Бюджетного отдела.

258. В тексте бюджетной сметы на 1968 год Генеральный Секретарь подробно изложил изменения, которые произошли в Центре со времени начала его работы в ноябре 1965 года [1]. Как указано в этом тексте, первоначально Вычислительный центр был создан для удовлетворения трех основных требований:

a) обрабатывать растущий объем статистики торговли, работа по которой до этого времени велась на основе заключения контрактов со стороны;

b) дать возможность Отделу бухгалтерского учета улучшить качество услуг, предоставляемых этим Отделом Организации в области бухгалтерского учета и утверждения платежей путем i) предоставления докладов об осуществлении финансовых проектов и бюджетных расходов на более всесторонней основе, а также в течение более короткого срока; ii) обеспечения полностью автоматизированной системой выплаты заработной платы; и iii) обеспечения более быстрым закрытием счетов в конце года для представления их Комиссии ревизоров;

c) предоставлять некоторые услуги, запрашиваемые Детским фондом Организации Объединенных Наций для облегчения его работы по бухгалтерскому учету и ведению документации.

259. При внедрении счетно-вычислительной техники в различные аспекты работы были предприняты все усилия для удовлетворения новых потребностей Центра в персонале путем перевода должностей из других отделений Статистического отдела, а также из Отдела бухгалтерского учета Управления контролера. В период между 1965 и 1968 годами в общей сложности таким образом было переведено десять должностей категории специалистов и шестнадцать должностей категории общего обслуживания.

260. Однако за тот же период, как это указано в бюджетной смете на 1968 год, другие организационные подразделения Секретариата начали обращаться к Центру с просьбами об услугах. Раньше некоторые из этих услуг предоставлялись путем использования механического оборудования табулирования, но в связи с другими услугами возникли новые потребности. В числе отделов, обращавшихся с такими просьбами, были Центр планирования, проектировок и политики в целях развития, Демографический отдел и Отдел ресурсов и транспорта (все эти подразделения относятся к Департаменту по экономическим и социальным вопросам), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Объединенный пенсионный фонд персонала и различные службы Организации, приносящие доход. В то же время требуемый объем работы Статистического отдела в связи с обработкой различных видов статистических данных — в частности, данных о торговле сырьевыми товарами — значительно возрос, точно так же как возрос и объем работы, связанной с различными участками работы по выплате зарплаты и другими видами бухгалтерского учета.

261. Поэтому в 1967 году стало необходимым дополнить временным персоналом число сотрудников, уже переведенных из других подразделений Статистического отдела и из Отдела бухгалтерского учета. В своей бюджетной смете на 1968 год Генеральный Секретарь пытался упорядочить это положение, испросив для Центра на этот год девять новых должностей категории специалистов и тринадцать новых должностей категории общего обслуживания. Однако в результате всеобщего сокращения испрошенного числа сотрудников по решению Генеральной Ассамблеи это мероприятие нельзя было провести. Поскольку дополнительное число сотрудников было необходимо, чтобы эксплуатировать оборудование и продолжать предоставление услуг, в течение 1968 года этот вопрос решается путем использования вакансий в рамках всей Организации или путем использования кредитов, выделенных на временный персонал. Контролеры со стороны обратили внимание на это неудовлетворительное положение в их докладе, представленном Комиссии ре-

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5* (A/6705), стр. 44—46 англ. текста.

Digitized by UNOG Library

визоров, охватывающем счета Центральных учреждений на 1967 финансовый год.

262. В нижеследующей таблице указывается количество времени, использованное различными подразделениями Секретариата для работы на счетно-вычислительных машинах в течение последнего квартала 1967 года и первого квартала 1968 года:

Организационные подразделения	Октябрь		Ноябрь		Декабрь		Январь		Февраль		Март	
	число часов	в процентном отношении к общему числу часов	число часов	в процентном отношении к общему числу часов	число часов	в процентном отношении к общему числу часов	число часов	в процентном отношении к общему числу часов	число часов	в процентном отношении к общему числу часов	число часов	в процентном отношении к общему числу часов
Статистический отдел	138,45	54,40	117,24	51,95	129,72	55,57	105,08	45,59	74,84	29,56	104,31	34,43
Отдел бухгалтерского учета	50,79	19,96	47,84	21,20	58,90	25,23	60,89	26,42	85,59	33,82	69,86	23,06
Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)	24,88	9,78	20,32	9,00	16,47	7,05	24,52	10,64	25,40	10,04	27,94	9,22
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)	13,05	5,13	7,59	3,36	4,20	1,80	2,66	1,15	1,64	0,65	2,37	0,78
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)	4,81	1,89	6,72	2,98	6,64	2,84	7,49	3,25	4,18	1,65	7,81	2,58
Международный вычислительный центр:												
a) подсчет времени и эксплуатация систем	3,77	1,48	3,37	1,50	4,25	1,82	4,41	1,91	5,81	2,30	4,96	1,64
b) конструирование систем	0,05	0,02	0,24	0,11	0,58	0,25	5,43	2,36	3,97	1,57	2,60	0,86
Центр планирования, проектировок и политики в целях развития	6,86	2,70	8,32	3,69	7,14	3,06	11,75	5,10	25,07	9,91	42,78	14,12
Программа развития Организации Объединенных Наций	—	—	—	—	—	—	—	—	3,44	1,36	8,82	2,90
Опись оборудования Специального фонда	3,11	1,22	5,46	2,42	—	—	1,58	0,68	0,13	0,05	0,20	0,07
Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	1,46	0,57	1,62	0,72	2,43	1,04	4,19	1,82	19,03	7,51	29,72	9,81
Демографический отдел	1,68	0,66	2,17	0,96	0,13	0,06	—	—	0,03	0,01	0,21	0,07
Виды деятельности, приносящие доход	—	—	—	—	—	—	—	—	0,93	0,37	1,07	0,35
Администрация технической помощи	5,57	2,19	3,80	1,68	1,39	0,59	2,18	0,95	2,21	0,87	0,29	0,10
Управление кадров	—	—	—	—	—	—	—	—	0,12	0.05	0,02	0,01
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	—	—	—	—	—	—	0,03	0,01	0,31	0,12	—	—
Прочие	—	—	0,97	0,43	1,62	0,69	0,27	0,12	0,39	0,16	—	—
ИТОГО	254,48	100,00	225,66	100,00	233,47	100,00	230,48	100,00	253,09	100,00	302,96	100,00

263. Как ожидается, в течение оставшихся месяцев 1968 года объем работы, которую Центру придется выполнять, будет продолжать увеличиваться, особенно в результате того, что Центру планирования, проектировок и политики в целях развития требуются данные в связи с разработкой планов для второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, а также для удовлетворения потребностей Демографического отдела, Отдела найма сотрудников технической помощи, ЮНИДО, ПРООН и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций. В настоящее время также изучается целесообразность осуществления в будущем других крупных мероприятий в области использования счетно-вычислительной техники. Поэтому на 1969 год испрашиваются тринадцать новых должностей категории специалистов (5 С-4, 2 С-3, 6 С-2/1) и тринадцать новых должностей категории общего обслуживания (включая 1 должность ОС-5), с тем чтобы отчасти исправить положение, которое существовало в 1968 году, а отчасти удовлетворить потребности, которые, как предполагается, возникнут в 1969 году. В случае утверждения этих дополнительных должностей, в 1969 году Центр будет организован и укомплектован, как это показано на следующей схеме:

Начальник международного вычислительного центра — Д-1
Секретарь — ОС-2/4
Отдел управления работой счетно-вычислительных машин — 1 С-4, 3 ОС-5, 5 ОС-2/4
Отдел составления схем и программирования — 5 С-4, 1 С-4 (предусмотрена по разделу 20, ЮНКТАД), 5 С-3, 10 С-1/2, 1 С-1/2 (взята из другой секции Статистического отдела), 2 ОС-2/4
Отдел контроля над вводом и выводом обрабатываемых данных — 1 С-4, 2 ОС-5, 16 ОС-2/4, 3 ОС-2/4, (включая три должности категории общего обслуживания, которые оплачиваются за счет поступлений от деятельности, приносящей доход, согласно разделу 4 сметы поступлений).

264. При изучении предполагаемых потребностей Центра в персонале важно учитывать, что общие потребности в персонале имеют лишь косвенное отношение к прогнозам относительно времени, которое потребуется для работы на машинах. Хотя арендная плата за пользование счетно-вы-

Digitized by UNOG Library

числительными машинами обеспечивает полную эксплуатацию этих машин в дополнение к рабочему дню с одной сменой, число сотрудников, требуемых для работы на машинах, основано на более многочисленном штате сотрудников, занятых в дневной смене, с пропорциональными сокращениями в числе сотрудников, необходимых для дополнительных смен. Подобным же образом потребности в программах основаны на предполагаемой рабочей нагрузке, которая возникает при изменении существующих видов работы с использованием вычислительной техники и разработки новых программ для данных, которые предстоит обрабатывать с помощью вычислительной техники. Поэтому это штатное расписание никоим образом не связано с количеством фактически требуемого времени для работы на машинах для последующей обработки поступившего материала.

265. Как и в бюджетной смете на 1968 год, особые дополнительные кредиты испрашиваются на 1969 год для удовлетворения потребностей во временном персонале для работы Центра (60 000 долл.) и для надбавки за сверхурочную и ночную работу (3000 долл.). Эти кредиты включены в сметы Департамента по экономическим и социальным вопросам в главах III (i) и IV. Предполагается, что кредиты, выделенные для временного персонала, позволят принять на работу временных сотрудников или обеспечить по контрактам такие краткосрочные услуги, которые могут потребоваться для удовлетворения непредвиденных или срочных потребностей по подготовке данных для тех департаментов и отделов в Центральных учреждениях, которые охватываются разделом 3 бюджета. Хотя такие запросы обычно могут быть удовлетворены за счет времени, отведенного для работы на счетно-вычислительных машинах, существующий персонал не всегда может осуществить связанную с этим подготовительную работу по программированию и составлению перфокарт. Предоставление кредитов для этой последней цели по всем департаментам и отделам, охваченных в разделе 3, производится на глобальной основе. Однако изыскиваются возможности раздельного предоставления кредита для аналогичных расходов, которые Центр несет от имени тех организационных подразделений, которые обеспечиваются отдельно в соответствии с другими разделами бюджета, таких как ЮНКТАД, ЮНИДО и деятельность, приносящая доход. Поступают также запросы на раздельное предоставление кредитов для удовлетворения особых потребностей региональных экономических комиссий. При оценке потребностей комиссий были предприняты меры по обеспечению того, чтобы эти потребности сводились исключительно к тем, которые Центр не может удовлетворить и которые, поэтому, должны быть удовлетворены на месте каждой комиссией.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(495 100 долл.)

Глава I. Штатные должности (432 100 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-38

	Категории и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . .	—	—	—	1	—	7	5	10	23	5	24	29
1968 г. . .	—	—	—	1	—	2	3	4	10	4	12	16

266. Ниже приведена сводная таблица расходов, непосредственно связанных с деятельностью Международного вычислительного центра, и компенсационных поступлений за 1969 год:

в долл. США

Раздел 3:

Глава I. Штатные должности	432 100
Глава III. i) Временный персонал	60 000
Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу	3 000

Раздел 8:

Глава VI. Приобретение постоянного оборудования	2 500

Раздел 10:

Глава II. Прокат оборудования для обработки данных	690 000
Глава V. Формы и материалы для обработки данных	95 000
итого	1 282 600

Раздел 2 сметы поступлений. Возмещение за услуги, оказанные Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций 20 000

Раздел 3 сметы поступлений. Возмещение за услуги, оказанные Детскому фонду, ПРООН на существующем уровне и другим посторонним организациям 220 000

итого 240 000

Экономическая комиссия для Европы

ПРОГРАММА РАБОТЫ

267. В 1969 году будут в полной мере ощущаться последствия новых видов деятельности, рекомендованных в 1967 году, который явился годом двадцатой годовщины Комиссии. Главные вопросы программы работы этой Комиссии рассматриваются ниже.

Digitized by UNOG Library

Торговля

268. Часть работы Отдела по делам Комиссии и развитию торговли заключается в оказании помощи Комитету по развитию торговли, который периодически рассматривает положение в области торговли, торговой политики и перспектив торговли, подготавливает рекомендации и практические предложения для устранения препятствий на пути торговли, проводит исследования торговых проблем, представляющих общий интерес, и изучает способы стандартизации и улучшения торговли и средств и способов платежей.

269. Отдел исследований и планирования проводит изучение политики, проблем и событий, связанных с европейской торговлей и в области платежей, включая ежегодное составление обзоров внутриевропейской торговли, в частности торговли между Востоком и Западом, занимается вопросами экономической интеграции на субрегиональной основе в Европе и вопросами торговли Европы с другими частями мира. Эти исследования могут являться частью анализа в области торговли, как, например, исследования, которые опубликованы в первом выпуске Европейского экономического бюллетеня, или могут быть частью более общих исследований по вопросам экономического развития, как, например, соответствующая часть Обзора экономического положения Европы. Один из главных проектов в области исследований, осуществление которого было предложено Комитетом по развитию торговли — исследование возможных изменений в экономике Европы, в частности в европейской торговле, в течение последующих десяти-пятнадцати лет,— потребует двух-трех лет работы.

Природные ресурсы

270. Часть Отдела по делам Комиссии и развитию торговли занимается работой, связанной с проблемами и обслуживанием в области водных ресурсов; в соответствии с резолюцией 12 (XXII) Комиссии был создан орган, занимающийся вопросами водных ресурсов и борьбы с загрязнением воды, задачей которого является оказание помощи правительствам при решении проблем, связанных с наличием и использованием традиционных и нетрадиционных водных ресурсов и борьбы с загрязнением.

Планирование, проектировки и политика в целях экономического развития

271. Деятельность в этой области, которая осуществляется Отделом исследований и планирования, включает: *a)* текущий анализ экономических тенденций в Европе, включая внутриевропейскую торговлю и торговлю с другими частями мира, который включен в Обзор экономического положения Европы и в первый выпуск Европейского экономического бюллетеня; и *b)* исследования по конкретным проблемам, которые имеют значение для будущего и связаны с текущим формулированием экономической политики в европейских странах. Эти исследования издаются отдельно, а также включаются во второй выпуск Европейского экономического бюллетеня.

272. Оперативная деятельность связана с расширением программы совещаний старших экономических советников и с распространением информации об экономических моделях для планирования, программирования и прогнозирования. В двух резолюциях Комиссии содержится призыв к расширению деятельности в областях долгосрочного планирования и программирования [7 (XXII)] и к применению современных математических и экономических методов к экономическим исследованиям [6 (XXII)].

Статистика

273. Отдел статистики будет заниматься улучшением и стандартизацией национальной статистики и развитием международного сотрудничества в области статистики, главным образом через деятельность Конференции европейских статистиков и ее вспомогательных органов; сбором, оценкой и анализом общих экономических, социальных и демографических статистических данных, главным образом на основе национальных и международных публикаций для экономических и технических исследований Секретариата ЭКЕ; сбором информации, необходимой для статистических бюллетеней ЭКЕ, и подготовкой бюллетеней для публикации; консультированием других отделов Секретариата по вопросам методов и источников статистических данных и осуществлением проектов технической помощи в области статистики.

Транспорт

274. Основные проекты будут касаться вопросов унификации правил и практики, в частности в области дорожного движения, безопасности на дорогах, перевозок в контейнерах, перевозок опасных грузов и подготовки соглашений об ответственности перевозчиков. Будет продолжена работа по упрощению таможенных формальностей, улучшению статистических данных и по различным экономическим и техническим исследованиям.

Промышленное развитие

275. В 1968 и 1969 годах будут проведены исследования по таким вопросам, как мировая торговля и мировые рынки стали и стальных продуктов; новые продукты и их использование; сырье для производства стали, а также сами процессы производства стали и их эффективность; потребности в продукции машиностроения; производство и торговля в области машиностроения и связанная с этим статистика; рыночные тенденции в отношении химических продуктов; возрастающее использование химических продуктов и последующие изменения в структуре химической промышленности; проблемы международной торговли химическими продуктами и сырьем для химической промышленности и статистика в этой области, а также проблемы индустриализации в целом, включая автоматизацию.

Digitized by UNOG Library

Жилищный вопрос, строительство, материально-техническая планировка

276. В 1969 году основное внимание в этой области деятельности будет уделено индустриализации строительства, городскому и региональному планированию и долгосрочной политике в области жилищного вопроса. Будут изучены технические препятствия на пути расширения международной торговли строительными материалами, оборудованием и обменом техническими знаниями. Будут проведены или продолжены исследования по вопросам финансирования жилищного строительства и по вопросам планировки и оборудования современных общественных зданий. В Венгрии будет проведен симпозиум по обновлению городов. Ознакомительные поездки будут организованы в Финляндии и Норвегии.

Энергетика: электроэнергия, уголь и газ

277. Деятельность в этой области, связанная с углем, газом и электрической энергией и энергетикой в целом, направлена на обслуживание трех комитетов и двадцати двух вспомогательных органов, занимающихся, главным образом, проблемами производства, транспорта, торговли и использования.

Сельское хозяйство и лесоматериалы

278. Отдел сельского хозяйства в сотрудничестве с ФАО и другими международными организациями изучает положение рынков, цены и торговые изменения в отношении сельскохозяйственных продуктов и представляет доклады по продукции, расходам, доходам, капиталовложениям и затратам труда в европейском сельском хозяйстве; оказывает помощь в разработке европейских торговых стандартов для фруктов и овощей, цен на фрукты и быстро замороженные продукты; обслуживает регулярные совещания по вопросам рационализации сельского хозяйства, механизации сельского хозяйства и методологическим вопросам продовольственной и сельскохозяйственной статистики в Европе. Все большее внимание уделяется обмену технической информацией.

279. Отдел по лесоматериалам в настоящее время проводит исследования производительности и экономических аспектов в деревообрабатывающей промышленности, а также положения и перспектив в области лесопродуктов, уделяя все большее внимание продуктам из развивающихся районов. Он будет разрабатывать статистические данные по этим вопросам и предпримет дальнейшие исследования в области техники лесоводства и подготовки лесоводов в сотрудничестве с ФАО и МОТ. В надлежащее время для рассмотрения этих вопросов будут организованы совещания и курсы обучения.

Координация технической помощи

280. Отдел технической помощи будет продолжать организацию и осуществление более чем 1400 программ обучения стипендиатов Организации Объединенных Наций в европейских странах. Большинство этих программ является индивидуальными программами обучения и предусматривает обучение примерно 350 стипендиатов из стран Восточной Европы. Будет издаваться ежегодная брошюра с описанием курсов обучения, предназначенных специально для развивающихся стран. Будут также организованы региональные и межрегиональные семинары и ознакомительные поездки, эксперты из развивающихся стран будут приглашены для участия в ознакомительных поездках, организуемых различными комитетами ЭКЕ. Отделам найма сотрудников технической помощи будет оказано содействие по привлечению квалифицированных кандидатов для занятия должностей экспертов.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-39

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	С	К	РС	ОС	С	К	РС	ОС
Дела Комиссии	17	6	—	36	29	6	—	36
Подготовка документов и обслуживание сессий Комиссии; научные и технические исследования и сотрудничество; стандартизация, проблемы окружающей среды.								
Торговля	25	3	—	36	25	3	—	36
Внутриевропейская торговля, межрегиональная торговля; платежи; торговая документация; арбитраж; стандартизация условий продажи; сотрудничество с ЮНКТАД.								
Природные ресурсы	45	—	—	36	45	—	—	36
Проблемы водных ресурсов; загрязнение воздуха.								
Планирование, проектировки и политика в целях экономического развития	336	9	—	216	348	10	—	216
Обзор экономического положения Европы; специальные исследования; *Европейский экономичес-*								

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-39 *(продолжение)*

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев С	К	РС	ОС	1969 год Требуется человеко-месяцев С	К	РС	ОС
кий бюллетень; обслуживание совещаний старших экономических советников, включая подготовительные группы, специальные группы по статистическим потребностям и производительности труда, семинар по применению математических методов к экономическим исследованиям; исследования перспектив европейской торговли; программа обучения без отрыва от производства.								
Статистика	156	5	—	204	168	5	—	204
Сбор и распространение статистических данных; улучшение и стандартизация национальной статистики и развитие международного сотрудничества в области статистики; семинар по региональной статистике; сотрудничество с другими отделами ЭКЕ и другими органами.								
Транспорт	108	5	—	132	120	5	—	132
Таможенные условия; автомобильное движение и международный дорожный транспорт; дорожные знаки и сигналы; безопасность на дорогах; статистика в области транспорта и несчастных случаев; экономика транспорта; производительность; технические вопросы, связанные с железными дорогами, дорожным транспортом и внутренними водными путями; перевозка скоропортящихся пищевых продуктов; трубопроводный транспорт; правовые вопросы; контроль на границах.								
Промышленное развитие	120	4	—	96	132	4	—	108
Обзор рынка стали; статистика; конференции и симпозиумы; использование стали; проблемы, связанные с металлоломом; распределение изделий из стали; загрязнение воздуха и воды в металлургической и сталелитейной промышленности; производительность и автоматизация; рыночные тенденции и перспективы в отношении химических продуктов; продукция машиностроения; бюллетень статистики экспорта продукции машиностроения.								
Жилищный вопрос, строительство и планировка . .	84	2	—	36	84	2	—	36
Статистика; сотрудничество с другими органами и помощь программам технического сотрудничества; социальные и экономические аспекты жилищного вопроса; развитие строительной индустрии и промышленности по производству строительных материалов; обновление городов и материально-техническое планирование; семинар по участкам для отдыха.								
Энергетика: электроэнергия, уголь и газ	156	3	—	144	156	3	—	156
Вопросы энергетики; электроэнергия в Европе; развитие передачи электроэнергии за границу; правовые и статистические вопросы; электрификация сельских областей; тепловые электростанции; атомные электростанции; тарифы; угольная промышленность, включая проблемы торговли и добычи; газовая промышленность, включая использование газа, производительность, международные газопроводы, перспективы спроса, наличия резервов и транспорта.								
Сельское хозяйство	24	—	—	60	24	—	—	72
Исследования и меры в области облегчения экспорта и импорта; обзор положения в сельском хозяйстве и его перспективы; обмен технической информацией.								
Лесоматериалы и лесоводство	24	6	—	60	36	6	—	60
Обзор рынка для Европы и статистика; техническое сотрудничество; эффективность лесопосадок; изделия и производительность; отрасли промыш-								

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-39 *(продолжение)*

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев С	К	РС	ОС	1969 год Требуется человеко-месяцев С	К	РС	ОС
ленности, использующие древесное волокно и опилки.								
Поддержка программ технического сотрудничества	36	—	—	156	36	—	—	168
Не относится к основной работе.								
Разработка программ и руководство ими	45	—	—	60	45	—	—	60
ИТОГО	1 176	43	—	1 272	1 248	44	—	1 320

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(2 415 500 долл.)

Глава I. Штатные должности (2 345 000 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-40

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия исполнительного секретаря	1969	1	1	—	—	—	—	1	3	1	4	5
	1968	1	1	—	—	—	—	1	3	1	4	5
Отдел технической помощи . .	1969	—	—	—	1	1	1	—	3	1	13	14
	1968	—	—	—	1	1	1	—	3	1	12	13
Отдел по делам Комиссии и развитию торговли	1969	—	—	1	3	2	1	2	9	—	9	9
	1968	—	—	1	2	2	1	2	8	—	9	9
Отдел исследований и планирования	1969	—	1	3	4	8	7	6	29	1	17	18
	1968	—	1	1	5	6	9	6	28	1	17	18
Статистический отдел	1969	—	—	1	1	3	4	5	14	2	15	17
	1968	—	—	1	1	3	3	5	13	1	16	17
Отдел черной металлургии, машиностроения и жилищного строительства	1969	—	—	1	2	4	6	5	18	—	12	12
	1968	—	—	1	2	3	6	5	17	—	11	11
Отдел энергетики	1969	—	—	1	3	2	6	1	13	—	13	13
	1968	—	—	1	3	2	6	1	13	—	12	12
Отдел транспорта	1969	—	—	1	2	4	2	1	10	2	9	11
	1968	—	—	1	2	4	1	1	9	1	10	11
Отдел ЭКЕ/ФАО по сельскому хозяйству	1969	—	—	—	—	—	1	1	2	—	6	6
	1968	—	—	—	—	—	—	2	2	—	5	5
Отдел ЭКЕ/ФАО по лесоматериалам	1969	—	—	—	—	—	—	3	3	—	5	5
	1968	—	—	—	—	—	—	2	2	—	5	5
ИТОГО	1969	1	2	8	16	24	28	25	104	7	103	110
	1968	1	2	6	16	21	27	25	98	5	101	106

281. В штатном расписании на 1969 год предлагаются следующие изменения:

а) *Новые должности*

Отдел технической помощи

1 ОС

Объем работы в связи с программами, утвержденными на основании резолюции 2349 (XXII) Генеральной Ассамблеи, в отношении укрепления и интеграции специальных программ обучения и подготовки для Намибии, специальных программ подготовки для территории под португальским управлением и программы образования и подготовки для жителей Южной Африки требует создания новой должности категории общего обслуживания для оказания помощи в размещении стипендиатов и в проведении других связанных с этим мероприятий.

Digitized by UNOG Library

Отдел по делам Комиссии и развитию торговли

1 С-4

С целью предоставления дополнительных ресурсов для работы Отдела в области науки и техники, стандартизации и проблем окружающей среды.

Отдел исследований и планирования

1 С-4

Для оказания помощи в осуществлении проектов, связанных с планированием, прогнозированием и принципами политики в области экономического развития, в соответствии с резолюцией 7 (XXII) Комиссии и решениями совещаний старших экономических советников.

Статистический отдел

1 С-3

Предусматривается одна должность для работы по подготовке периодических статистических бюллетеней и оказания помощи в обслуживании рабочих групп по статистике.

Отдел черной металлургии, машиностроения и жилищного строительства

1 С-4

Для работы по вопросам экономических аспектов автоматизации и по проблемам, связанным с сотрудничеством с другими органами, занимающимися вопросами промышленного развития.

1 ОС

Помощник по исследовательской работе для отбора и классификации информации из торговых журналов.

Отдел энергетики

1 ОС

Помощник по секретарской работе в Отделе.

Отдел транспорта

1 С-3

Объем работы этого Отдела, в частности в связи с дорожным движением, дорожными знаками и сигналами и безопасностью на дорогах, значительно увеличился. Поэтому испрашивается еще одна штатная должность.

Отдел ЭКЕ/ФАО по сельскому хозяйству

1 ОС

Для оказания дополнительной помощи в области исследований, в частности для проведения экономических и статистических анализов.

Отдел ЭКЕ/ФАО по лесоматериалам

1 С-2

Для получения помощи со стороны специалиста в области анализа техники разработки лесных массивов, тенденций производительности обмена техническим опытом и общей поддержки работ Отдела.

b) *Реклассификация существующих должностей*

2 С-5 на Д-1

Эти реклассификации предлагаются в отношении должностей: *a)* начальника Центра по прогнозированию и программированию и *b)* начальника Секции стран централизованного планового хозяйства; обе они относятся к Отделу исследований и планирования. При внесении этих предложений была принята во внимание большая ответственность, связанная с этими должностями.

2 С-4 на С-5

Одна из реклассификаций относится к должности Секретаря совещаний старших экономических советников в Отделе исследований и планирования, при этом учитывается ответственность работы. Другая относится к должности в Отделе по делам Комиссии и развитию торговли, где лицо, занимающее эту должность, должно на высоком уровне поддерживать связь с органами Организации Объединенных Наций и международными и региональными организациями.

2 С-3 на С-4

Обе эти реклассификации испрашиваются для должностей в Отделе исследований и планирования, а именно: *a)* должности в Секции внешней торговли и платежей, которая связана с исследованиями внутриевропейской, торговли и торговли между восточноевропейскими странами и развивающимися странами, и *b)* должности эконометриста, который занимается вопросами техники применения восточноевропейскими странами современных математических методов и вычислительной техники для экономических исследований.

1 С-2 на С-3

Для создания должности более высокого класса, чем другие должности в Отделе сельского хозяйства, с тем чтобы закрепить соответствующие руководящие функции.

Глава III. Временный персонал для других целей (68 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . (13 000 долл.)

282. Смета охватывает следующие потребности:

a) Замена персонала категории общего обслуживания в период отсутствия в связи с длительными отпусками по беременности и болезни (4000 долл.)

b) Временный персонал, необходимый в периоды максимальной рабочей нагрузки и для обеспечения обслуживания консультантов и докладчиков (9000 долл.).

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (55 000 долл.)

283. Услуги консультантов или экспертов-специалистов на краткосрочной основе потребуются в течение года в таких областях, как наука и техника, проблемы окружающей среды, планирование и прогнозирование, различные аспекты статистики, промышленное развитие (металлургическая и строительная промышленность, химические продукты), трубопроводы и безопасность на дорогах, энергетика и продажа и использование лесоматериалов.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (2500 долл.)

284. Эта смета несколько увеличена с учетом выравнивания зарплаты, которое было проведено в Женеве для категории общего обслуживания.

Digitized by UNOG Library

Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока

ПРОГРАММА РАБОТЫ

285. Программа работы и первоочередные задания Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока на 1968 и 1969 годы были представлены Комиссии на ее двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Канберре (Австралия) с 17 по 30 апреля 1968 года. Ход событий на региональном уровне в таких областях, как планирование, промышленность, торговля, вопросы народонаселения и государственно-административная деятельность, продолжает подчеркивать необходимость некоторого усиления секретариата Комиссии для обеспечения достижения региональных и всеобщих поставленных целей.

286. По мере того как развивается программа, относящаяся к Совету по промышленному развитию Азии, ожидается увеличение деятельности Комиссии в поддержку оперативных проектов в этой области. Предполагается, что Азиатская конференция по индустриализации — постоянный орган Комиссии, учрежденный на основании ее резолюции 68 (XXII),— будет созвана в 1969 году на вторую сессию для пересмотра проблем и прогресса индустриализации этого района.

287. Кроме средств, предоставляемых по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, Комиссия получает помощь на основании двусторонних и многосторонних соглашений с заинтересованными правительствами в форме услуг экспертов, консультантов и вспомогательного персонала, оборудования и других возможностей. Такая поддержка предоставляется, например, проекту азиатских шоссейных дорог, проекту реки Меконг и проектам, предусмотренным в программе работы Совета по промышленному развитию Азии. Другим заслуживающим внимания примером является щедрый взнос правительства Нидерландов, благодаря которому возможно было построить новое четырехэтажное здание штабквартиры ЭКАДВ, обеспечивающее дополнительные конторские помещения и содержащее полностью оборудованную группу по размножению документов собственными средствами.

Планирование, проектировки и политика в целях экономического развития

288. Региональный центр экономических проектировок и программирования в рамках Отдела исследований и планирования начал ряд проектировок в целях создания в соответствии с резолюцией 2218 (XXI) Генеральной Ассамблеи предварительной основы международной стратегии в области развития и установления заданий на следующее Десятилетие развития.

289. Одним из крупных новых событий в 1968 и 1969 годах будет программа согласования планов, требующая значительно более широкого охвата работы. Связанная с нею деятельность будет носить практический и взаимосвязанный характер. В частности, задача будет заключаться в достижении общего согласия путем ряда межправительственных консультаций на проведение конкретных программ сотрудничества.

Международная торговля

290. Основная деятельность в этой области будет направлена на *a)* формулировку подходящих расчетных и платежных систем — проект, практическое осуществление которого стало более возможным после последнего семинара по финансовым аспектам расширения торговли; *b)* содействие созданию субрегиональных судоходных пулов; и *c)* принятие мер в направлении либерализации региональной торговли. Ожидается, кроме того, что с помощью ЮНКТАД и ГАТТ под эгидой ЭКАДВ будет создан региональный центр содействия развитию торговли.

Промышленное развитие

291. Главная деятельность в период 1968—1969 годов возникает в связи с программами Совета по промышленному развитию Азии, направленными на объединенное промышленное развитие и экономическое сотрудничество. Уже начат ряд практических исследований по некоторым отраслям промышленности, и эти исследования будут значительно расширены. Кроме того, будут предприняты параллельные проекты в таких областях, как стандартизация и научные исследования.

Освоение природных ресурсов

292. Работа по совместным разведкам полезных ископаемых в прибрежных районах Азии теперь вполне налажена и будет значительно усилена. Возможным новым обстоятельством в области электроэнергии является интенсификация программ сельской электрификации.

Развитие водных ресурсов

293. Будет сохранен теперешний уровень работ по обследованию международных рек и методам борьбы с паводками. Кроме того, будут усилены программы борьбы с последствиями тайфунов и циклонов.

Транспорт и связь

294. Новые начинания включают работу по сети трансазиатских железных дорог, по региональной сети электросвязи, по разработке средств связи между островами, по устройству главных портов для пропуска грузов, перевозимых в контейнерах, и по созданию региональных объединений для землечерпательных и спасательных работ.

Сельское хозяйство и лесоводство

295. Программа будет и впредь связана с исследованием экономических аспектов сельскохозяйственных планов и программ, включая исследование сельскохозяйственных затрат и исследование о региональных последствиях планов сельскохозяйственного развития.

Digitized by UNOG Library

Социальное развитие

296. Можно указать на три важных области усиленной работы. Во-первых, необходимо уделить внимание осуществлению рекомендаций семинара по методам стимулирования социальных изменений для всеобщего развития — тема, которая была признана жизненно важной для достижения быстрого экономического и социального роста. Во-вторых, будет разработана полностью пересмотренная и усиленная программа работы в области народонаселения, которая будет финансироваться как по регулярному бюджету, так и по Целевому фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения. Наконец, в области жилищного вопроса, строительства и планировки постоянное внимание необходимо уделять программе регионального планирования, так как в результате проведенного в 1966 году семинара по планированию городского и регионального развития уже достигнут значительный прогресс.

Статистика

297. В области статистики уже разработана программа для достижения улучшения в национальных статистических системах и международной сопоставимости, и осуществление этой программы продолжается. Кроме того, Азиатский статистический институт должен начать функционировать в течение 1968 года.

Программа государственно-административной деятельности

298. После совещания Рабочей группы экспертов по основным административным проблемам стран Азии был разработан и запрограммирован целый ряд видов деятельности. В этом году уже был проведен семинар по нуждам подготовки кадров для поддержки административной реформы и улучшений. Необходимо следовать рекомендациям семинара и Рабочей группы.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-41

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев С	К	РС	Местный персонал	1969 год Требуется человеко-месяцев С	К	РС	Местный персонал
Экономическое развитие и исследовательская работа	102	2	12	60	114	—	12	72
Текущие экономические тенденции и события; анализ аспектов экономических проблем основного политического значения.								
Экономическое планирование и проектировки	126 (30) [a]	8	12	60	138 (54) [a]	8	12	72
Проектировки и программирование; стратегия и задания на второе десятилетие развития, региональное согласование планов развития; финансирование экономического развития.								
Международная торговля	96	5	15	48	108	8	24	48
Расширение служб по содействию развитию торговли: региональное экономическое сотрудничество; проблемы сырьевых товаров; правила, процедура и практика, касающиеся ведения торговли; таможенная администрация; арбитраж; фрахтовые ставки на морские и океанские перевозки; курсы подготовки по содействию развитию торговли.								
Промышленное развитие	192	15	45	144	240	7	48	168
Промышленное развитие и планирование; расширение торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами; подготовка в области промышленной техники, администрации управления; содействие капиталовложениям; развитие и планирование металлургических и металлообрабатывающих отраслей промышленности; технические и экономические аспекты некоторых методов в сталелитейной и других металлургических и технических отраслях промышленности; тенденции потребления и будущий спрос на металлы; региональная подготовка; исследовательская работа и консультация в области металлообрабатывающей промышленности и техники; кустарная и мелкая промышленность; применение науки и техники в целях развития.								

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-41 *(продолжение)*

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев С	К	РС	Местный персонал	1969 год Требуется человеко-месяцев С	К	РС	Местный персонал
Природные ресурсы и энергия	120	—	24	24	120	8	24	24
Освоение нефти и природного газа; региональный обзор развития горнодобывающей промышленности; методы разведки, эксплуатации и обработки полезных ископаемых; ресурсы минералов для производства удобрений; техническая подготовка в области освоения полезных ископаемых; горнопромышленное законодательство и администрация; разведка в прибрежных районах; региональное развитие геологических работ и разведка полезных ископаемых; семинар по техническим, геологическим и геофизическим методам и приемам; развитие электроэнергии; электрификация сельских районов; региональный центр научных изысканий и подготовки в области электроэнергии и предложение и спрос на энергию.								
Водные ресурсы	120	—	13	72	120	3	6	72
Планирование и использование водных ресурсов; использование международных рек; борьба с паводками; гидрологические и гидравлические исследования.								
Отдел агента по проекту реки Меконг	36	—	—	72	36	—	—	72
Транспорт и связь	108	12	36	144	108	6	36	144
Координация транспорта; экономическое планирование транспорта и расширение средств связи; содействие туризму и международным поездкам; обследование пассажирского и товарного движения; проблемы городского движения; конструкция и функционирование судов; исследования системы движения и содержания дорог; развитие электросвязи; железнодорожное исследование; региональная сеть железных дорог; шоссейные дороги в странах Азии; дорожный транспорт; транспорт по внутренним водным путям; портовые операции; статистика; гидравлические исследования и расчистка портов, водных путей, эстуариев и берегов; прибрежное судоходство и связь между отдельными островами.								
Сельскохозяйственное развитие	24 (24)[b]	2	—	36	24 (24)[b]	3	—	36
Планирование и развитие сельского хозяйства; финансы и кредит; цены и политика.								
Социальное развитие, народонаселение и жилищный вопрос, строительство и планировка	132	—	24	60	156	3	18	84
Обзор и пересмотр тенденций социального развития; социальное развитие и планировка; региональное, сельское и коммунальное развитие; мобилизация ресурсов для земельной реформы и расселения; социальное попечение, политика и программы в области народонаселения; демографические аспекты экономического и социального развития; жилищный вопрос и связанные с ним коммунальные возможности; региональное, городское и сельское развитие; градостроительство; региональные жилищные центры; строительство и строительные материалы.								
Статистика	120	—	24	216	144	4	30	240
Перепись и выборочные обследования; электронная обработка данных; развитие статистики; методы и стандарты; подготов-								

Digitized by UNOG Library

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев С	К	РС	Местный персонал	1969 год Требуется человеко-месяцев С	К	РС	Местный персонал
ка в области статистики; сбор и анализ статистических данных.								
Государственно-административная деятельность	—	—	6	—	12	—	12	12
Координация программы технического сотрудничества	24	—	—	24	24	—	—	24
Администрация	144	—	—	1 812	168	—	—	2 064
Разработка программ и руководство ими (включая секретариат и издательскую, переводческую и информационную службы Комиссии)	276	—	3	144	312	—	—	192
ИТОГО	1 620 (54)	44	214	2 916	824 (78)	50	222	3 324

[a]Финансируется из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для планирования и проектировок в целях развития.
[b]Обеспечивается ФАО.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД (3 042 000 долл.)

Глава I. Штатные должности (2 882 000 долл.)

Предлагаются следующие изменения в штатном расписании на 1969 год:

а) *Новые должности*

Канцелярия Исполнительного секретаря

Служба переводов

1 С-4, 2 С-3, 4 местных сотрудника

Предполагается укрепить службы переводов секретариата Комиссии с тем, чтобы иметь достаточное число служащих для обеспечения одновременного наличия документации на рабочих языках Комиссии (английский и французский). Новые должности включают одного редактора и двух переводчиков французского языка с вспомогательным персоналом для справочного и секретарского обслуживания.

Группа государственно-административной деятельности

1 С-5, 1 местный сотрудник

Испрашивается одна дополнительная должность категории специалистов и одна должность местного персонала для создания группы государственно-административной деятельности, которая займется выполнением региональной программы работы в этой области деятельности.

Отдел исследований и планирования

2 С-4, 2 местных сотрудника

Для Отделения экономического развития настоящего Отдела испрашивается еще одна должность категории специалиста вместе с вспомогательным исследовательским персоналом, чтобы содействовать выполнению увеличивающейся рабочей нагрузки в области осуществления регионального плана, составленного по программе Конференции специалистов по экономическому развитию стран Азии. Вторая должность категории специалиста с вспомогательным исследовательским персоналом испрашивается для регионального центра экономических проектировок и программирования в целях усиления работы по стратегии и заданиям на второе Десятилетие развития.

Отдел международной торговли

1 С-4

Эта должность испрашивается для обеспечения более удовлетворительного технического обслуживания Центра торгового арбитража ЭКАДВ. Конференция по торговому арбитражу, состоявшаяся в 1966 году, рекомендовала обеспечить достаточный персонал для принятия необходимых мер по осуществлению рекомендаций Конференции.

Отдел промышленного развития

2 С-5, 2 С-3, 2 местных сотрудника

В то время, когда была создана Азиатская конференция по индустриализации в качестве органа ЭКАДВ и параллельно создан Совет по промышленному развитию Азии, Генеральный Секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии пересмотренную смету[1] с целью просить дополнительные средства на этот новый вид деятельности. Эти предложения включали увеличение личного состава Отдела промышленного развития на пять новых старших сотрудников (С-5), пять новых сотрудников второго разряда (С-3) и пять новых секретарских должностей. По рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Генеральная Ассамблея одобрила штаты только в составе трех должностей С-5, трех должностей С-3 и трех должностей общего обслуживания. После восемнадцатимесячного опыта в этой программе деятельности стало ясным, что по меньшей мере еще три должности категории специалиста (две С-5 и одна С-3), равно как и две должности общего обслуживания, необходимы в 1969 году для выполнения первоочередных проектов программы работы, утвержденных Советом по промышленному развитию Азии. Вторая новая должность класса С-3 необходима для оказания содействия в работе, которую предпримет Секция минеральных ресурсов в области разведки прибрежных районов.

Отдел социального развития

1 С-3, 1 С-2, 2 местных сотрудника

Между Комиссией по народонаселению и Демографическим отделом Департамента по экономическим и социальным вопросам достигнута договоренность о расши-

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения*, пункт 74 повестки дня, документ A/C.5/1056.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-42

		Категории и классы должностей								
		I. Категория специалистов и выше								
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*II. Местный персонал*
Канцелярия исполнительного секретаря .	1969 год	1	—	1	—	2	1	2	7	4
	1968 год	1	—	1	—	2	1	2	7	4
Редакционная и переводческая секции . .	1969 год	—	—	—	1	2	10	4	17	9
	1968 год	—	—	—	1	1	8	4	14	5
Служба информации	1969 год	—	—	—	1	—	—	1	2	3
	1968 год	—	—	—	1	—	—	1	2	3
Координация технического сотрудничества	1969 год	—	—	—	—	1	1	—	2	2
	1968 год	—	—	—	—	1	1	—	2	2
Группа государственно-административной деятельности	1969 год	—	—	—	1	—	—	—	1	1
	1968 год	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Отдел исследований и планирования . .	1969 год	—	—	1	4	6	5	5	21	12
	1968 год	—	—	1	4	4	5	5	19	10
Отдел международной торговли	1969 год	—	—	—	1	2	4	2	9	4
	1968 год	—	—	—	1	1	4	2	8	4
Отдел промышленности и природных ресурсов	1969 год	—	1	1	11	5	11	4	33	17
	1968 год	—	1	1	7	7	9	4	29	15
Отдел по освоению водных ресурсов . .	1969 год	—	—	1	3	3	2	1	10	6
	1968 год	—	—	1	3	2	3	1	10	6
Отдел Исполнительного агента Комитета по проекту реки Меконг	1969 год	—	1	—	—	1	—	1	3	6
	1968 год	—	1	—	—	1	—	1	3	6
Отдел транспорта и связи	1969 год	—	—	1	1	6	1	—	9	12
	1968 год	—	—	1	1	6	1	—	9	12
Отдел ЭКАДВ/ФАО по сельскому хозяйству	1969 год	—	—	—	1	—	1	—	2	3
	1968 год	—	—	—	1	—	1	—	2	3
Отдел социального развития	1969 год	—	—	1	1	—	6	2	10	6
	1968 год	—	—	—	2	—	5	1	8	4
Статистический отдел	1969 год	—	—	—	1	2	3	6	12	20
	1968 год	—	—	—	1	2	3	4	10	18
Административная служба:										
Канцелярия начальника	1969 год	—	—	1	1	—	—	—	2	5
	1968 год	—	—	1	—	—	—	—	1	5
Финансы	1969 год	—	—	—	—	1	1	1	3	10
	1968 год	—	—	—	—	1	1	1	3	9
Кадры	1969 год	—	—	—	1	—	1	1	3	10
	1968 год	—	—	—	1	—	1	1	3	10
Библиотека	1969 год	—	—	—	—	—	1	1	2	6
	1968 год	—	—	—	—	—	1	—	1	7
Управление зданиями и внутреннее обслуживание	1969 год	—	—	—	—	1	1	—	2	109
	1968 год	—	—	—	—	1	—	1	2	88
Конференции и внешнее обслуживание . .	1969 год	—	—	—	—	1	—	1	2	32
	1968 год	—	—	—	—	—	1	1	2	32
ИТОГО	1969 год	1	2	7	28	33	49	32	152	277
	1968 год	1	2	6	23	29	45	29	135	243

Digitized by UNOG Library

ренной программе деятельности в области народонаселения этого района, которая должна финансироваться в 1969 году и 1970 году частично из средств Целевого фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, а частично по регулярному бюджету Организации. После 1970 года все расходы будут отнесены за счет регулярного бюджета. Штатный персонал, необходимый для обслуживания расширенной программы, будет образовываться постепенно в течение трехлетнего периода следующим образом:

1969 г. — *Бюджет,* 1 С-3, 1 С-2, 2 местных сотрудника; *Целевой фонд,* 1 Д-1, 1 С-5, 1 С-4, 1 местный сотрудник.

1970 г. — *Бюджет,* 1 Д-1, 1 С-4, 1 С-3, 1 С-2, 3 местных сотрудника; *Целевой фонд,* 1 С-5, 2 С-3, 2 местных сотрудника.

1971 г. и последующие годы — *Бюджет,* 1 Д-1, 1 С-4, 2 С-3, 2 С-2, 5 местных сотрудников.

Статистический отдел

2 С-2, 2 местных сотрудника

Предлагается расширить штаты Статистического отдела, чтобы он мог выполнять свою рабочую нагрузку в отношении общего сбора и обработки данных. Одна новая должность категории специалиста (С-2) требуется для общей статистической работы. Вторая должность категории специалиста (С-2) будет занята аналитиком — составителем программы. Должности на уровне местного персонала требуются для технического помощника и для контролера по кодировке и проверке, соответственно.

Административный отдел

1 С-5

При заметном увеличении охвата и объема работы в Административном отделе предполагается предусмотреть должность заместителя начальника Отдела.

В 1969 году предполагается предусмотреть штатные должности для следующих функций, выполнявшихся в 1968 году с помощью средств, предназначенных для временного персонала:

Средства размножения документов собственными средствами

12 местных сотрудников

Щедрый дар правительства Нидерландов, которое предоставило современное оборудование для размножения документов собственными средствами, оцениваемое в 55 000 долларов, обеспечивает секретариат Комиссии установками, при помощи которых он может не только размножать собственными средствами всю документацию, необходимую Комиссии и ее вспомогательным органам, но также может печатать документы типографским способом, что до сих пор производилось на стороне. Испрашиваемые двенадцать должностей включают трех работников по производству офсетных пластин, двух работников на офсетном прессе, трех сборщиков и переплетчиков, трех машинисток и одного работника на аппарате типа «вари-джусто-райтер».

Обслуживание зданий и общее обслуживание

9 местных сотрудников

Правительство Нидерландов также пожертвовало 150 000 долларов на покрытие расходов по постройке нового четырехэтажного здания для размещения новой расширенной мастерской по размножению документов и для обеспечения чрезвычайно необходимых дополнительных конторских помещений. В связи с этим потребуются дополнительные уборщики, рассыльные и сторожа. Кроме того, расширение деятельности секретариата Комиссии, особенно в области промышленности, вызвало необходимость арендовать конторские помещения на стороне, что также требует дополнительного обслуживания этой категорией персонала. Предлагается всего семь таких должностей. Увеличение рабочей нагрузки по обслуживанию в целом и действующий в настоящее время более систематизированный порядок получения и инспекции запасов требуют создания одной должности секретаря-машинистки и одной должности кладовщика.

Финансовое отделение

1 местный сотрудник

Предлагается учредить одну должность для финансового сотрудника, чтобы еще более укрепить Финансовое отделение. Эта необходимость возникла в результате увеличения программы и требований бюджетной отчетности, равно как и общего увеличения рабочей нагрузки по отчетности.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-5 на Д-1

Предлагается реклассифицировать должность начальника Отдела социального развития. Программа работы в этой области постоянно увеличивалась по охвату и сложности, включая выполнение в период 1968—1969 гг. расширенной программы по народонаселению.

2 С-4 на С-5

Предлагается реклассифицировать две должности начальника секции в Отделе промышленности и природных ресурсов, где программа деятельности, выполняемая Секцией по жилищному вопросу, строительству и планировке и Секцией промышленных исследований, стала более сложной в профессиональном и техническом отношении.

2 С-3 на С-4

Испрашивается реклассификация одной должности в Отделе водных ресурсов в результате увеличившегося значения и охвата работы должностного лица, занимающегося портовыми операциями в районе ЭКАДВ. Вторая реклассификация относится к должности начальника Секции по обслуживанию конференций и внешних служб в Административном отделе. Занимающее эту должность лицо ответственно за службы, ведающие закупками, местным транспортом, организацией заседаний, печатанием на стороне и поездками.

С-2 на С-3

Предлагается реклассифицировать должность заместителя начальника Службы по управлению зданиями и внутреннему обслуживанию в Административном отделе. Рабочая нагрузка и ответственность этой Секции увеличились в связи с расширенными возможностями размножения документов и новыми помещениями.

Из категории местного персонала на С-1

Предлагается реклассифицировать одну должность старшего сотрудника из числа местного персонала для обеспечения дополнительной должности профессионального библиотекаря.

Глава III. Временный персонал для других целей (140 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . (15 000 долл.)

300. Эта смета предусматривает расходы по временному персоналу в период максимальной рабочей нагрузки и в периоды отсутствия постоянного персонала в связи с отпусками по беременности или другими продолжительными отпусками.

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (100 000 долл.)

Digitized by UNOG Library

301. Услуги высокоспециализированного персонала в технических областях потребуются для секретариата в тех случаях, когда в числе штатных сотрудников Комиссии не имеется лиц, квалифицированных в специальных областях. Специалисты потребуются в различных областях деятельности, как это показано в программе работы и первоочередных заданиях Комиссии на 1968—1969 годы (см. выше таблицу 3-А-41). Смета, предусматривающая пятьдесят человеко-месяцев таких услуг, включает предполагаемые потребности в персонале, вытекающие из деятельности Совета по промышленному развитию Азии.

iii) *Специальные группы экспертов*

(25 000 долл.)

302. Ожидается, что в 1969 году будут созваны следующие совещания специальных групп экспертов:

a) Группа экспертов в составе шести членов с международно признанной репутацией для консультации по экономическим проектировкам и программам работы, связанным с установлением региональных заданий на второе Десятилетие развития (8000 долл.).

b) Группа экспертов в составе пяти или шести старших экономических консультантов правительств государств — членов ЭКАДВ для обсуждения руководящих экономических принципов на ближайшее время в целях осуществления планов развития и согласования краткосрочной устойчивости с долгосрочными целями развития

(5000 долл.)

c) Совещание группы экспертов по вопросу о влиянии на страны данного района планов развития других стран — восемь экспертов, которые будут заседать двенадцать дней . (5000 долл.)

d) Совещание группы экспертов по вопросу о содействии оперативных методов экономическому и социальному развитию — составление пятнадцати документов по странам . . . (7000 долл.)

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (20 000 долл.)

303. Настоящая смета включена с тем, чтобы секретариат Комиссии имел возможность изменить свою теперешнюю практику компенсации местного персонала за сверхурочную работу путем предоставления ему свободного времени на общепринятую в Бангкоке практику компенсации за сверхурочную работу выплатой наличными по специальным ставкам.

Экономическая комиссия для Латинской Америки

ПРОГРАММА РАБОТЫ

304. Установленная Экономической комиссией для Латинской Америки на ее двенадцатой сессии рабочая программа на 1968—1969 гг. требует, чтобы секретариат Комиссии усилил свою работу в различных областях, которым придавалась особая важность на совещании американских президентов, состоявшемся в Пунта-дель-Эсте (Уругвай) в апреле 1967 года. В частности, Комиссия считала, что в первую очередь следует направить главные усилия на экономическую интеграцию стран Латинской Америки, и вновь выразила беспокойство по поводу проблем торговли, особо отметив экспорт промышленных товаров и финансирование промышленного развития. В свою очередь, эти обширные программы должны сопровождаться более интенсивными исследованиями проблем инфраструктуры — в частности транспорта — и государственно-административной деятельности. В то же время имеется необходимость усилить работу Комиссии, связанную с развитием и исследованиями, экономическим планированием и проектировками, проблемами новых независимых стран Карибского моря и экономической интеграцией стран, расположенных в районе Анд, и ростом народонаселения.

305. Помимо средств, предоставляемых по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, Комиссия получает помощь со стороны Организации американских государств (ОАГ), Межамериканского банка развития и Латиноамериканского института экономического и социального планирования для претворения в жизнь программ, представляющих общий интерес, таких как программы развития транспорта и промышленности.

Экономическое развитие и исследования

306. Отдел экономического развития и исследований, находящийся в Сантьяго, и Отделение экономического развития в Мехико выполняют изложенную под данным заголовком программу исследований, включая исследования, касающиеся экономического роста и развития, программы экономической интеграции стран Центральной Америки и политики в области экономики. Отдел экономического развития и исследований в сотрудничестве с отделением в Мехико, Рио-де-Жанейро, Вашингтоне, Порт-оф-Спейн, Монтевидео и Боготе подготавливает также ежегодный *Обзор экономического положения стран Латинской Америки. Экономический бюллетень для Латинской Америки,* выходящий два раза в год, составляется Канцелярией исполнительного секретаря.

Социальные вопросы

307. Отдел по социальным вопросам в Сантьяго и Отделение по социальным вопросам в Мехико ответственны за выполнение рабочей программы в этом районе. Один из основных проектов касается социальных аспектов развития. После кри-

Digitized by UNOG Library

тического обзора текущих теорий и завершения научных исследований будут проверены некоторые новые гипотезы, выдвинутые на основе этого обзора, посредством изучения процессов урбанизации в трех странах, включая изучение «маргинального» явления в процессе урбанизации. Этот проект даст основную информацию для нескольких других проектов, затрагивающих социальную политику и планирование и демографические исследования. В соответствии с пожеланиями, высказанными Генеральной Ассамблеей в резолюции 2211 (XXI), в 1969 году предполагается продолжить работу по вопросам роста населения и социального развития.

Торговая политика

308. Вопросы расширения торговли с другими странами мира и в пределах самого района Латинской Америки продолжают оставаться в центре внимания ЭКЛА. Что касается внешней торговли, то необходимо оценить результаты второй сессии ЮНКТАД. Будут также проведены исследования с целью выяснения различных проблем, включая проблемы поддержания цен на основные экспортные товары на компенсирующем издержки уровне и оценку значения торговых ограничений по причинам нарушения устойчивости рынка. По различным направлениям будут приниматься усилия к достижению интеграции. Отделение в Мехико продолжит оказание помощи региональным учреждениям и правительствам Центральной Америки по улучшению их тарифной и таможенной политики. Отделение в Боготе при необходимости продолжит свое сотрудничество с группой стран, расположенных в районе Анд. В результате достигнутого в последнее время соглашения по вопросу выполнения Декларации американских президентов Отдел торговой политики в Сантьяго обязался расширить свое сотрудничество с Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли (ЛААСТ). Отделение стран Карибского района продолжит оказание помощи странам этого района по созданию основ для налаживания более тесных торговых связей. В 1968—1969 гг. будут изучены возможности создания многосторонней системы платежей.

Промышленное развитие

309. В течение 1968 и 1969 гг. будет уделено особое внимание проекту, связанному с экспортом промышленных товаров. Этот проект осуществляется совместно с ЮНКТАД и ожидается, что в нем будет также сотрудничать ЮНИДО. Один из основных проектов 1968—1969 гг. связан с автомобильной промышленностью в Латинской Америке и возможностями ее развития на объединенной региональной основе. Этот проект, финансовую помощь для осуществления которого предоставляет Межамериканский банк развития (МАБР), имеет исключительно большое значение в связи со значительными капиталовложениями, которые предполагается сделать в эту отрасль промышленности. Другие основные проекты охватывают вопросы технологических исследований и передачи технологии, а также отдельные исследования по различным отраслям промышленности. В результате осуществления Декларации американских президентов будет расширено сотрудничество с Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли. Сотрудничество с правительствами стран Центральной Америки по вопросам промышленного развития и промышленной политики будет продолжаться.

Сельское хозяйство

310. В течение 1968—1970 годов на проведение исследования по вопросам общего сельскохозяйственного развития в странах Латинской Америки будет затрачена большая часть ресурсов Объединенного сельскохозяйственного отдела ЭКЛА/ФАО. После завершения к середине 1968 года систематического сбора и анализа данных в отношении цен на сельскохозяйственные продукты и общей политики примерно по двадцати пяти товарам, производимым в Латинской Америке, будут изучены возможные пути расширения торговли сельскохозяйственными продуктами и пути дополнительного развития в этом районе. Будут также разработаны процедуры заключения соглашений, касающихся производства и торговли сельскохозяйственными продуктами, которые будут представлены на рассмотрение различных латиноамериканских органов, занимающихся проблемами экономической интеграции. Отделение в Мехико изучит вопросы заселения земель, землевладения и условия работы в странах Центральной Америки, а также возможности производства сельскохозяйственных товаров на экспорт. Эти виды деятельности осуществляются в сотрудничестве с ФАО, Отделом технического сотрудничества, Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования, МАБР, Межамериканским комитетом сельскохозяйственного развития, Межамериканским институтом сельскохозяйственных наук и Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли.

Природные ресурсы и энергетика

311. В программу природных ресурсов и энергетики входит оценка восстанавливаемых и невосстанавливаемых природных ресурсов района вместе с изучением их национального развития и охраны; в сотрудничестве с ВМО и ВОЗ обследование региональных водных ресурсов и их использование в настоящем и будущем; изучение методов производства и использования энергии, получаемой из всех источников, включая оценку гидроэлектрических и других энергетических ресурсов, в том числе и атомной энергии.

Транспорт и связь

312. Деятельность Комиссии в этой области осуществляется Программой в области транспорта в Сантьяго и Отделением транспорта в Мехико, ресурсы которого используются в основном для решения транспортных проблем, связанных с Программой экономической интеграции стран Центральной Америки и Программой стран рай-

Digitized by UNOG Library

она Карибского моря. В рабочую программу включено изучение национальных и региональных транспортных проблем и потребностей, причем особое внимание уделяется их воздействию на экономическое развитие каждой страны и на региональную интеграцию. В 1969 году будет расширена работа в области интеграции и внутренних водных путей. Общая рабочая программа осуществляется при активном сотрудничестве с ОАГ, которая предоставляет двух сотрудников категории специалистов. В результате заключения в последнее время соглашений сотрудничество подобного рода с Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли расширится.

Статистика

313. Статистический отдел и соответствующее отделение в Мехико занимаются вопросами улучшения и стандартизации национальной статистики, сбором и распространением статистической информации, а также предоставлением услуг основным отделам секретариата Комиссии. В дополнение к этим постоянным проектам в 1969 году будут созваны две рабочие группы, одна по Всемирной программе проведения основных промышленных опросов, другая — по выборочным методам и обследованиям или по статистике цен и количественных данных.

Государственно-административная деятельность

314. Основными целями этой программы, осуществление которой началось в июле 1967 года, является дальнейшая модернизация государственной администрации в Латинской Америке; оказание помощи правительствам района в приведении их административных структур в соответствие с потребностями планов развития; контроль и предоставление правительствам услуг региональных экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам технической помощи в области государственной администрации. Осуществляется координация с Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования.

Отделения

315. Комиссия имеет большое отделение в Мехико и небольшие отделения в Вашингтоне, Рио-де-Жанейро, Порт-оф-Спейн, Монтевидео и Боготе. Последние два отделения занимаются в основном программой торговой политики, связанной, соответственно, с Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли и группой стран района Анд. Отделения в Вашингтоне, Рио-де-Жанейро и Порт-оф-Спейн работают главным образом по программе экономического развития и исследований, хотя последнее из трех вышеперечисленных отделений также очень активно занимается вопросами интеграции в районе Карибского моря.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: НА 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-43

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	специалисты	консультанты	региональные советники	местный персонал	специалисты	консультанты	региональные советники	местный персонал
Экономическое развитие и исследования Изучение и проведение исследований по вопросам экономического развития, политике, людским ресурсам; *Обзор экономического положения стран Латинской Америки; Экономический бюллетень для Латинской Америки;* межрегиональная торговля и экономическая интеграция; экономические проектировки и планирование.	156	6	24	72	156	6	24	72
Экономические проектировки и планирование . . . . . Проектировки по странам; изучение техники и методов проектировок; сбор и анализ проектировок, подготовленных другими организациями; планирование развития; проектировки, связанные с торговлей и региональной интеграцией.	60 (12) [a]	—	—	—	60 (12) [a]	3	—	12
Торговая политика . . . . . Вопросы ЮНКТАД; расширение торговли; семинары и подготовительные курсы; консультативные миссии; межрегиональная торговля и интеграция; общие исследования и консультативные услуги, связанные с Ассоциацией свободной торговли Латинской Америки.	120	9	36	120	144	9	60	120

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-43 *(продолжение)*

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	специалисты	консультанты	региональные советники	местный персонал	специалисты	консультанты	региональные советники	местный персонал
Промышленное развитие[b] . . . . . Промышленная экономика; технологические исследования для промышленности; сталь; цветные металлы; лесная промышленность; химическая промышленность; промышленность по производству основного оборудования и машин; металлообрабатывающая промышленность; промышленность потребительских товаров.	120(36)	9	—(48)[c]	108(12)	132(36)	—	— (120)	120(12)
Природные ресурсы и энергетика . . . Энергетика; водные ресурсы; другие природные ресурсы.	48	6	36(24)[d]	60	48	6	72 (24)[d]	72
Транспорт . . . . . Вопросы, связанные с ЮНКТАД; морские проблемы; дорожный транспорт; железные дороги; внутренние водные пути; связь; межрегиональные проблемы.	36(24)[e]	12	4	36	48 (24)[e]	12	12	36
Социальное развитие . . . . . Социальные аспекты развития, политика и планирование; демографические исследования; жилищное и городское развитие; сельское и коммунальное развитие; региональное развитие и планирование.	84	—	48	36	96	6	60	60
Сельскохозяйственное развитие . . . Сельскохозяйственное развитие и планирование; продукты животноводства в Латинской Америке; земельная реформа; объединенное сельскохозяйственное развитие в Латинской Америке.	48(36)[f]	—	—	12	48(36)[f]	—	—	12
Статистика . . . . . Статистические бюллетени; региональные совещания и семинары; основная статистическая программа и обслуживание, предоставляемое основным отделам и Центральным учреждениям; исследования по специальным вопросам.	96	—	36	168	96	—	48	204
Государственно-административная деятельность . . . . . Общие исследования по вопросам государственной администрации и обслуживание семинаров и совещаний.	—	—	24	—	12	—	24	12
Отделение в Мехико . . . . . Экономическое развитие и планирование; торговля; промышленное развитие; сельскохозяйственное развитие; экономическая инфраструктура, статистика и социальные аспекты развития стран Центральной Америки.	312(60)[g]	6	42(12)[c]	720	324 (60)[g]	6	60(12)[c]	732
Отделение в Вашингтоне . . . . . Обслуживание, связь, представительство и функции по сбору данных.	48	—	—	24	48	—	—	24
Отделение в Монтевидео . . . . . Исследования и консультативные услуги, связанные с деятельностью Ассоциации свободной торговли Латинской Америки.	24	—	—	12	24	—	—	12

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-43 *(продолжение)*

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	специалисты	консультанты	региональные советники	местный персонал	специалисты	консультанты	региональные советники	местный персонал
Отделение в Боготе	12	—	—	—	12	—	—	—
Межрегиональная торговля и интеграция.								
Отделение в Рио-де-Жанейро	24	—	—	(24) [h]	24	—	—	(24) [h]
Текущие экономические обследования и планирование развития.								
Отделение стран Карибского моря . .	24	—	—	—	48	—	—	24
Текущие экономические обследования; сельское и коммунальное развитие; проблемы ЮНКТАД; торговля, интеграция и государственная администрация в связи с экономическим развитием.								
Координация программ технического сотрудничества	24	—	—	36	24	—	—	36
Разработка программ и руководство ими (включая секретариат Комиссии и информационную службу)	192	—	—	336 (108) [i]	192	—	—	348 (108) [i]
Административный отдел	132	—	—	1 752 (84) [i]	144	—	—	1 824 (84) [i]
ИТОГО	1 560 (168)	48	250 (84)	3 492 (228)	1 680 (168)	48	360 (156)	3 720 (228)

[a] Финансируется из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для планирования и проектировок в целях развития.

[b] Включая 24 человеко-месяца услуг категории специалистов, финансируемых Межамериканским банком развития (МАБР), 12 человеко-месяцев услуг категории специалистов, предоставляемых Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования, и 12 человеко-месяцев услуг канцелярских работников, финансируемых МАБР.

[c] Предоставляется ЮНИДО из ее программы технического сотрудничества.

[d] Включая 12 человеко-месяцев, предоставляемых ВМО, и 12 человеко-месяцев, предоставляемых ВОЗ/Панамериканским бюро по вопросам санитарии.

[e] Предоставляется Организацией американских государств.

[f] Предоставляется ФАО.

[g] Включая 12 человеко-месяцев, предоставляемых Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования, 24 человеко-месяца, предоставляемых ОАГ, 12 человеко-месяцев, предоставляемых ФАО, и 12 человеко-месяцев, предоставляемых МОТ.

[h] Финансируется из временных фондов оказания помощи, поскольку соглашение относительно данного отделения охватывает период, заканчивающийся 31 декабря 1969 года.

[i] Предоставляется Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД (3 248 900 долл.)

Глава I. Штатные должности (3 128 400 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-44

		Категории и классы должностей								
		I. Категория специалистов и выше								II. Местный персонал
		ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего I	
Канцелярия исполнительного секретаря .	1969	1	1	1	1	1	1	1	7	7
	1968	1	1	1	1	1	1	1	7	6
Группа по координации технической помощи	1969	—	—	—	1	—	1	—	2	3
	1968	—	—	—	1	—	1	—	2	3
Группа государственно-административной деятельности	1969	—	—	—	1	—	—	—	1	1
	1968	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-44 *(продолжение)*

		Категории и классы должностей								
		I. Категория специалистов и выше								
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*Местный персонал*
Редакционная и переводческая секция	1969	—	—	—	1	1	6	—	8	11
	1968	—	—	—	1	1	6	—	8	11
Секция размножения и распределения документов	1969	—	—	—	—	—	—	1	1	14
	1968	—	—	—	—	—	—	1	1	14
Служба информации	1969	—	—	—	—	1	—	—	1	3
	1968	—	—	—	—	1	—	—	1	3
Отдел экономического развития и исследований	1969	—	—	1	1	3	4	4	13	6
	1968	—	—	1	1	3	4	4	13	6
Отделение в Вашингтоне	1969	—	—	—	1	—	1	2	4	2
	1968	—	—	—	1	—	1	2	4	2
Отделение в Рио-де-Жанейро	1969	—	—	—	1	—	1	—	2	—
	1968	—	—	—	1	—	1	—	2	—
Отделение стран Карибского района	1969	—	—	—	1	—	3	—	4	2
	1968	—	—	—	1	—	1	—	2	—
Центр экономических проектировок	1969	—	—	—	1	1	1	2	5	1
	1968	—	—	—	1	1	1	2	5	—
Отдел торговой политики	1969	—	—	1	1	4	4	2	12	10
	1968	—	—	1	1	3	4	1	10	10
Отделение в Монтевидео	1969	—	—	—	1	—	—	1	2	—
	1968	—	—	—	1	—	—	1	2	—
Отделение в Боготе	1969	—	—	—	1	—	—	—	1	—
	1968	—	—	—	1	—	—	—	1	—
Отдел промышленного развития	1969	—	—	—	2	3	5	1	11	10
	1968	—	—	—	2	2	5	1	10	9
Программа природных ресурсов и энергетики	1969	—	—	1	—	2	1	—	4	6
	1968	—	—	1	—	2	1	—	4	5
Программа в области транспорта	1969	—	—	1	—	1	1	1	4	3
	1968	—	—	1	—	1	—	1	3	3
Объединенный отдел ЭКЛА/ФАО по сельскому хозяйству	1969	—	—	—	1	2	1	—	4	1
	1968	—	—	—	1	2	1	—	4	1
Отдел по социальным вопросам	1969	—	—	1	1	4	1	1	8	5
	1968	—	—	—	2	3	1	1	7	3
Статистический отдел	1969	—	—	—	1	2	2	3	8	17
	1968	—	—	—	1	2	2	3	8	14
Административный отдел:										
Канцелярия начальника	1969	—	—	1	1	—	1	—	3	24
	1968	—	—	1	1	—	1	—	3	19
Финансы	1969	—	—	—	—	1	1	1	3	7
	1968	—	—	—	—	—	1	2	3	6
Персонал	1969	—	—	—	—	1	1	—	2	3
	1968	—	—	—	—	1	1	—	2	3
Библиотека	1969	—	—	—	—	—	1	—	1	6
	1968	—	—	—	—	—	1	—	1	6
Содержание зданий и общее обслуживание	1969	—	—	—	—	—	—	2	2	107
	1968	—	—	—	—	—	—	1	1	107
Отделение в Мехико	1969	—	—	1	4	7	5	10	27	61
	1968	—	—	1	4	6	6	9	26	60
ИТОГО	1969	1	1	8	22	34	42	32	140	310
	1968	1	1	7	22	29	40	30	130	291

Digitized by UNOG Library

316. На 1969 год предлагаются следующие изменения в штатном расписании:

a) *Новые должности*

Канцелярия исполнительного секретаря

1 местный сотрудник

Для обеспечения дополнительного канцелярского обслуживания в Канцелярии исполнительного секретаря.

Государственно-административная деятельность

1 С-5, 1 местный сотрудник

Как и в отношении других региональных экономических комиссий, в секретариате ЭКЛА предлагается создать Группу государственно-административной деятельности.

Отделение стран Карибского района

2 С-3, 2 сотрудника местного персонала

В соответствии с пожеланиями Комиссии о расширении рабочей программы в странах Карибского района предлагается увеличить штаты этого отделения на испрашиваемое число должностей.

Центр экономических проектировок

1 местный сотрудник

Испрашивается одна новая должность для обеспечения канцелярскими услугами сотрудников категории специалистов Регионального центра экономических проектировок.

Отдел торговой политики

1 С-4, 1 С-2

В соответствии с положениями своей резолюции 265 (XII) Комиссия рекомендовала секретариату усилить деятельность в области торговли, особенно в плане определения мер, необходимых для осуществления Декларации американских президентов по вопросу экономической интеграции стран Латинской Америки.

Отдел промышленного развития

1 С-4, 1 местный сотрудник

Осуществление совместной программы ЭКЛА/Институт/МАБР, касающейся интеграции промышленного развития, будет связано с налаживанием более широкого сотрудничества с ЮНИДО и ЮНКТАД в области исследований по вопросам экспорта промышленных товаров. Кроме того, будет продолжено сотрудничество с ЮНИДО в проведении исследований в отношении передачи технических знаний из развитых стран в развивающиеся страны. Испрашиваемые дополнительные должности увеличат ресурсы, которые ЭКЛА уже предоставила Совместной программе за счет своего Отдела промышленного развития. Этот Отдел также должен содействовать деятельности в области промышленной интеграции, проводимой Латиноамериканской ассоциацией свободной торговли, находящейся в Монтевидео.

Программа природных ресурсов и энергетики

1 местный сотрудник

Поскольку у этой группы имеется ограниченное число сотрудников категории специалистов, испрашивается дополнительная должность помощника по проведению научных исследований для оказания помощи в проведении обычных анализов статистической и другой информации.

Программа в области транспорта

1 С-3

Укомплектование личного состава Программы в области транспорта постоянно находилось ниже уровня, который требуется рабочей нагрузкой. Поэтому сейчас испрашивается одна дополнительная должность категории специалистов.

Отдел по социальным вопросам

1 С-4, 2 местных сотрудника

Для усиления работы секретариата в области народонаселения испрашиваются дополнительные должности.

Статистический отдел

3 местных сотрудника

Для расширения штатов, выделенных для работы в области внешней торговли и обработки электронных данных.

Административный отдел

1 С-1

Указанная должность заместителя начальника общих служб ранее финансировалась из временных фондов оказания помощи, и затраты оплачивались совместно с Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования в соответствии с соглашениями между ЭКЛА и Институтом относительно использования здания в Сантьяго. Все другие посты, финансировавшиеся на основе этих соглашений, в 1968 году были переведены в категорию штатных должностей.

6 местных сотрудников

Испрашиваемые дополнительные должности необходимы для того, чтобы: *a)* улучшить канцелярское обслуживание и машинописное обслуживание в Отделе и *b)* укрепить финансовую группу, в отношении которой стало ясно, что временные должности, сохраняемые на постоянной основе, следует преобразовать в штатные должности.

Отделение в Мехико

2 местных сотрудника

Для предоставления помощи в проведении научных исследований в области народонаселения и для усиления штата библиотеки, рабочая нагрузка которой постоянно увеличивается не только в связи с выполнением официальных заявок Организации Объединенных Наций, но также в связи с предоставлением услуг, связанных с получением ежегодно нескольких тысяч заявок от правительств, банков и университетов.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-5 на Д-1

Ввиду объема возложенных обязанностей предлагается повысить класс должности начальника Отдела по социальным вопросам.

2 С-3 на С-4

Предлагается повысить класс должности сотрудника по финансовым вопросам в Сантьяго, а также начальника Отделения торговой политики в Мехико, в соответствии с возложенными на них более ответственными обязанностями.

1 С-2 на С-3

Предлагается повысить класс должности помощника сотрудника по финансовым вопросам в Сантьяго.

1 L-8 на С-1

Должность библиотекаря в Мехико требует услуг, которые может предоставить только хорошо обученный квалифицированный библиотекарь. Для включения этой должности категории специалистов, в соответствии со связанными с ней обязанностями и функциями, предлагается повысить должность местного сотрудника до категории специалиста.

Глава III. Временный персонал для других целей (104 500 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . (28 500 долл.)

Digitized by UNOG Library

317. Смета покрывает следующие расходы:

a) услуги по обработке данных на электронно-вычислительных машинах, арендная плата и снабжение (10 000 долл.)

b) временный персонал, необходимый в моменты наибольшей рабочей нагрузки для замены сотрудников, находящихся в длительных отпусках по болезни или по беременности, а также для обеспечения других специальных нужд (18 500 долл.)

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . (55 000 долл.)

318. В течение года потребуются услуги консультантов или экспертов-специалистов, которые нанимаются на краткосрочной основе, для выполнения работы, указанной выше в таблице 3-A-43. Сметой предусматривается оплата стоимости 48 человеко-месяцев, указанных в этой таблице.

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (21 000 долл.)

319. В смете предусматриваются следующие расходы:

a) Рабочая группа по оценке положения с осуществлением резолюций второй сессии ЮНКТАД (7000 долл.).

b) Рабочая группа по вопросам регионального и местного развития (6000 долл.).

c) Семинар по статистике цен и количественных данных (8000 долл.).

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (16 000 долл.)

320. Из испрашиваемых по этой главе средств 13 000 долл. предназначаются для Сантьяго и 3000 долл. для Отделения в Мехико.

Экономическая комиссия для Африки

ПРОГРАММА РАБОТЫ

321. Смета для Экономической комиссии для Африки была подготовлена на основании проекта программы деятельности на 1969—1970 гг., которая должна быть представлена Комиссии на утверждение на ее девятой сессии в феврале 1969 года. Если на этой сессии Комиссия предложит внести какие-либо изменения в программу, которые могли бы оказать значительное влияние на бюджетные потребности, то они будут надлежащим путем доведены до сведения Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи.

322. В 1968 году в секретариате Комиссии произошли следующие структурные изменения:

a) Принимая во внимание рекомендацию Конференции африканских статистиков о том, чтобы статистическая работа была централизована в главном учреждении ЭКА в Аддис-Абебе, а также соображения относительно будущей роли субрегиональных отделений по отношению к межправительственным секретариатам субрегиональных экономических сообществ, которые должны быть учреждены в ближайшем будущем, штатное расписание субрегиональных отделений было пересмотрено. В настоящее время персонал каждого отделения состоит из двух сотрудников категории специалистов, которым оказывает помощь соответствующее число сотрудников персонала общего обслуживания. Считается, что в таком составе субрегиональные отделения смогут выполнить ту деятельность, которая в настоящее время рассматривается как основная функция таких отделений, а именно обеспечивать связь с межправительственными секретариатами экономических сообществ. Статистический персонал, ранее прикомандированный к субрегиональным отделениям, был отозван в Аддис-Абебу. Все заявки межправительственных секретариатов на оказание помощи в организации и обслуживании совещаний аппарата этих сообществ будут удовлетворяться путем краткосрочных командировок персонала категории специалистов, персонала по обслуживанию конференций и технического персонала.

b) Был создан новый отдел — Отдел исследований и статистики, который включил в себя бывший Отдел статистики и демографии и Секцию экономического развития Отдела экономического и социального развития.

c) Был учрежден еще один новый отдел — Отдел развития трудовых ресурсов, в который были включены Секция социального развития, Секция по вопросам рабочей силы и подготовки кадров и Секция государственно-административной деятельности.

d) В целях оказания помощи в программировании и координации деятельности секретариата Комиссии, а также с целью уделения особого внимания потребностям, возникающим на основании решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации, при Канцелярии исполнительного секретаря была создана небольшая группа по координации программ.

Исследования и статистика

323. Наряду с постоянной работой по подготовке статистических сборников и изданием *Экономического бюллетеня для Африки* и *Ежегодного обзора экономического положения стран Африки,* в 1968 году должна быть создана служба по консультативному обслуживанию планирования для оказания помощи правительствам государств-членов в формулировании, анализе, осуществлении и пересмотре национальных планов разви-

Digitized by UNOG Library

тия, во внесении поправок в национальные плановые задания в свете опыта, накопленного в ходе осуществления этих планов, и наличия ресурсов, а также в приведении национальных планов развития в соответствие с общим руководящим планом ускоренного развития всего континента, одобренным Комиссией. Учреждение такой службы настойчиво рекомендовалось второй Конференцией представителей планирующих органов африканских стран, состоявшейся в Аддис-Абебе в декабре 1967 года (E/CN.14/407, пункт 123).

324. Более значительное внимание будет уделено экономическому и демографическому прогнозированию; работа в области народонаселения будет интенсифицирована в сотрудничестве с Демографическим отделом в Центральных учреждениях, причем предполагается, что конференция по вопросам народонаселения для африканского района будет созвана в 1970 или 1971 году.

Развитие трудовых ресурсов

325. В области социального развития программа работы включает проекты, которые могут оказать содействие в модернизации сельских населенных пунктов. Уровень жизни в сельских населенных пунктах должен быть повышен путем оказания содействия в улучшении ведения сельского хозяйства, ремесел и кустарной промышленности, субсидируемого жилищного строительства собственными силами, организации кооперативов и обслуживания. В сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями будут осуществляться программы по улучшению благосостояния молодежи и мобилизации молодежи для участия в развитии. Предполагается, что в течение 1969 и 1970 гг. межучрежденческая миссия по оценкам осуществит исследования по отдельным странам Африки.

326. В области рабочей силы и подготовки кадров в течение 1969—1970 гг. должно быть завершено обследование имеющихся и необходимых для развития ресурсов рабочей силы, которое было начато в 1968 году. Предполагается, что это обследование явится основой для предоставления консультативной и других видов помощи в вопросах подготовки данных о наличии и использовании рабочей силы и организации программ подготовки кадров. Программа работ будет включать организацию курсов по подготовке специалистов по планированию рабочей силы, консультативное обслуживание правительств по созданию аппарата по планированию и руководству рабочей силой и, в сотрудничестве с ЮНЕСКО, МОТ и другими заинтересованными учреждениями, разработку согласованной программы в области развития трудовых ресурсов.

327. Работа в области государственно-административной деятельности основывается на всесторонних рекомендациях семинара ЭКА по бюджетно-административным проблемам африканских стран, которые были одобрены Комиссией в 1963 году. В течение 1969—1970 гг. работа в этой области будет сконцентрирована на следующих вопросах:

a) консультативное обслуживание правительств государств-членов;

b) продолжение осуществления программы семинаров и подготовительных курсов по следующим вопросам: организация и методы; управление кадрами и финансами; местные органы власти; и организация и руководство государственными предприятиями;

c) завершение обследования почтового обслуживания в Африке (ВПС командировал в ЭКА советника по почтовым вопросам для оказания помощи в проведении такого обследования);

d) завершение составления списка гражданских служащих африканских стран, которые могут быть использованы и обладают соответствующей квалификацией для работы в других странах района.

Промышленность и жилищное строительство

328. В 1969 году будет завершено исследование по вопросу о равномерном развитии отдельных отраслей промышленности африканского континента. Это исследование завершит серию исследований по секторальной, отраслевой и субрегиональной координации, которые проводятся с 1965 г. в целях оказания помощи правительствам государств-членов в формулировании согласованного плана промышленного развития на субрегиональной основе. Уже завершены исследования, охватывающие восточноафриканский и западноафриканский субрайоны, а исследования, охватывающие североафриканский и центральноафриканский субрайоны, будут закончены, как предполагается, к третьему кварталу 1968 года.

329. Будет также продолжена работа по поощрению развития промышленности, причем усилия будут направлены на учреждение центров по содействию развитию промышленности в качестве составной части межправительственного аппарата по субрегиональному экономическому сотрудничеству.

330. С тем чтобы ликвидировать разрыв между завершением исследования по промышленной координации континента и эффективной деятельностью центров по содействию развитию промышленности, будут приложены усилия к тому, чтобы отобрать несколько крупных промышленных проектов, имеющих многонациональный характер, и заручиться поддержкой правительств государств — членов организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и правительств, предоставляющих помощь на двусторонней основе, в целях осуществления этих проектов.

331. В качестве основной части программы модернизации сельских населенных пунктов, а также с целью содействия предпринимательству и продуктивному использованию внутренних сбере-

Digitized by UNOG Library

жений, будет поощряться создание мелких и средних предприятий через посредство опытно-показательных центров для мелких отраслей промышленности, как это рекомендовано в резолюции 156 (VIII) Комиссии.

332. Правительствам будет оказана консультативная помощь в учреждении организаций по промышленным исследованиям и стандартизации, а также в организации административного аппарата, необходимого для содействия промышленному развитию.

333. В области жилищного строительства программа работы будет сосредоточена на следующем: *a)* оказание консультативной помощи правительствам в формулировании их политики в области жилищного строительства, в организации национальных учреждений по жилищному строительству для руководства программами жилищного строительства, а также в создании аппарата для материального планирования; *b)* распространение экспериментальных исследований, начатых в 1967 году в Гане и Кении, на три-четыре отдельных страны; *c)* обследование местных материалов и условий, которые могут быть использованы при осуществлении программ строительства дешевых домов и субсидируемого самодеятельного жилищного строительства в сельских населенных пунктах; и *d)* продолжение осуществления программы семинаров и подготовительных курсов.

Природные ресурсы и транспорт

334. В 1969—1970 гг. внимание в этой области будет сосредоточено на следующих вопросах:

a) учреждение центров, соответствующим образом оборудованных для осуществления интегрированных обследований природных ресурсов с использованием современных методов воздушной съемки;

b) учреждение региональных центров по подготовке африканских кадров по различным аспектам картографии, специализированных обследований, фотограмметрических методов и чтения аэрофотоснимков и данных геофизических обследований, проводимых с помощью воздушных средств;

c) учреждение институтов по освоению минеральных ресурсов с целью оказания консультативной и другой помощи правительствам, а также помощи в работе национальных организаций по обследованию и освоению минеральных ресурсов; будет закончено обследование имеющейся квалифицированной рабочей силы, а также текущих и будущих потребностей; будут подготовлены рекомендации и разработаны проекты по укреплению факультетов существующих учебных заведений, связанных с наукой о Земле, с тем чтобы создать возможности для образования и подготовки кадров, которые могли бы оказать помощь в приспособлении и применении достижений науки и техники в деле разведки и добычи минеральных ресурсов;

d) правительствам будет предоставлено консультативное обслуживание в целях более полного использования существующих энергетических ресурсов (гидроэлектрических, геотермических, нефтяных и природного газа), а где это возможно — на многонациональной основе; завершены обследования положения в области энергетики в каждом из четырех субрайонов, которые будут рассмотрены в течение 1968—1969 гг. на совещаниях межправительственного аппарата по субрегиональному сотрудничеству, с целью достижения соглашения о более полном использовании существующего энергетического потенциала и о создании новых источников для удовлетворения нужд промышленного развития и сельских населенных пунктов; будут проведены обследования ресурсов рабочей силы и потребностей в ней в различных секторах в области энергетики с целью дачи рекомендаций и разработки проектов по удовлетворению этих потребностей; особое внимание будет уделено созданию средств для проведения научно-исследовательской работы, связанной с проблемами топлива и энергетики; будет также уделено внимание проблемам стандартизации заводского оборудования в области энергетики в качестве основы для многонационального производства такого оборудования;

e) в сотрудничестве с Отделом ресурсов и транспорта Секретариата Организации Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций будут осуществлены дополнительные обследования имеющихся водных ресурсов и потребностей; в качестве составной части плана по обследованию и освоению природных ресурсов, одобренного Экономическим и Социальным Советом, будет проведен анализ текущих и перспективных потребностей на ближайшие двадцать лет; особое внимание будет уделено составлению проектов по учету водных ресурсов, их освоению и руководству их использованием;

f) в сотрудничестве с Отделом ресурсов и транспорта, находящимся в Центральных учреждениях, будут созданы миссии по консультативному обслуживанию в связи с интегрированным освоением бассейнов отдельных международных рек, и будет оказана, по мере необходимости, помощь уже существующим комиссиям (для Сенегала, Нигера и Чада);

g) в 1969—1970 гг. будет завершено обследование имеющегося квалифицированного персонала и исследовательских возможностей в области освоения водных ресурсов в качестве шага к составлению рекомендаций по созданию организационных возможностей и программ подготовки с целью удовлетворения потребностей в рабочей силе и исследовательских нужд.

335. В области транспорта к настоящему времени завершено (с помощью двусторонних источников) проведение предварительных исследований возможности осуществления международных

Digitized by UNOG Library

и главных магистральных транспортных соединений для каждого из этих подрайонов и подготовлены экспериментальные рекомендации для рассмотрения на совещаниях межправительственного аппарата по экономическому сотрудничеству в каждом из этих субрайонов. В настоящее время проводятся переговоры с МБРР, Африканским банком развития и ПРООН относительно проведения предынвестиционных исследований и исследований технической осуществимости проектов по созданию транспортных соединений. Эта работа будет продолжена в 1969 и 1970 годах. Правительствам государств-членов будет предложено внести свой вклад в эти исследования, и им будет оказана помощь в мобилизации их ресурсов, внутренних и внешних, для осуществления этих проектов.

336. Будет продолжена работа по созданию африканского транспортного института с целью подготовки кадров, проведения научно-исследовательской работы и дачи правительствами государств-членов рекомендаций по континентальным стандартам для их утверждения. Будут продолжены исследования по вопросам соединения железнодорожных линий, по развитию судоходства по внутренним водным путям, по морским фрахтовым ставкам и каботажному плаванию, а также по средствам содействия туризму на национальной основе. Правительствам государств-членов будет оказана помощь в создании многонациональных воздушных линий. В сотрудничестве с Организацией африканского единства и ИКАО будет продолжена работа по учреждению африканской организации гражданской авиации.

337. В сотрудничестве с МСЭ (который командировал группу в составе трех сотрудников категории специалистов для работы при ЭКА) будет ускорена работа по обеспечению соединений линий электросвязи на континенте. Полагают, что обследование существующих средств будет завершено в 1968 году, и совместно с МСЭ и ЭКА будет составлен проект с целью учреждения консультативной службы по вопросам электросвязи в ЭКА, как это рекомендовано в резолюции 162 (VIII) Комиссии, причем финансирование будет обеспечено ПРООН.

338. В области науки и техники будет продолжаться сотрудничество с Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития в отношении определения потребностей Африки в связи с пятилетним планом работы. Будет составлена программа по подготовке рабочей силы, необходимой для приспособления и применения технических знаний.

Торговое и экономическое сотрудничество

339. В соответствии с решением Комиссии [резолюция 166 (VIII)] в сотрудничестве с ЮНКТАД будет проведена работа по составлению товарных соглашений и соглашений по сырьевым товарам. Будет продолжена работа по пересмотру таможенной и тарифной номенклатуры, либерализации торговли и созданию субрегиональных рынков, по упрощению и стандартизации таможенной документации и содействию внутриафриканской торговле.

340. Будет оказана помощь в учреждении и налаживании работы межправительственных секретариатов восточно- и западноафриканских экономических сообществ и будет проведена подготовительная работа с целью учреждения аналогичных сообществ в Северной и Центральной Африке.

341. Будет проведено исследование притока международной помощи в Африку и мер по предотвращению уменьшения экспортных поступлений африканских стран. Будет оказана помощь финансовым и банковским организациям с целью создания ассоциации африканских центральных банков.

342. Будут организованы подготовительные курсы для таможенных чиновников и чиновников налоговых, банковских и бюджетных органов, а также будут проведены исследования бюджетных систем по отдельным странам, с тем чтобы рекомендовать современные бюджетные и административные методы с целью облегчения планирования и процесса осуществления намеченных планов.

Сельское хозяйство

343. В резолюции 152 (VIII) отмечается доминирующая роль сельскохозяйственного сектора и в ней предлагаются меры по улучшению сельскохозяйственного производства. В 1969—1970 годах эта деятельность, помимо прочего, будет сосредоточена на разработке мер по модернизации сельского хозяйства с помощью использования более хороших семян, сельскохозяйственных исследований, подготовки работников для агропропаганды, реорганизации сельскохозяйственных административных служб, создания хранилищ, средств сбыта и т. д. Будут проведены исследования по вопросам использования земли, селекционной работы в сельском хозяйстве и возможностей повышения доходов фермера.

Субрегиональные отделения

344. Как сказано выше, субрегиональные отделения ЭКА должны, когда будут созданы межправительственные секретариаты субрегиональных экономических сообществ, действовать в основном в качестве связующего звена между ЭКА и экономическими сообществами. Их работа будет заключаться все в большей степени в том, чтобы постоянно информировать исполнительного секретаря о рабочих программах экономических сообществ и оказывать последним помощь в составлении заявок в ЭКА и в другие организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, на оказание специализированной помощи по конкретным проектам. По-видимому, будет привлечено значительно большее число экспертов на краткосрочной основе с целью оказания помощи межправительственным секретариатам, что позволит избежать значительного увеличения числа штатных должностей в субрегиональных отделениях ЭКА.

Digitized by UNOG Library

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-45

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев				1969 год Требуется человеко-месяцев			
	С	К	РС	местный персонал	С	К	РС	местный персонал
Экономическое планирование, политика и обследования	126 (24)[a]	—	24	96[a]	126 (24)[a]	—	36	96
Обслуживание третьей Конференции представителей планирующих органов африканских стран, рабочих групп и семинаров по вопросам ведения экономических исследований; исследования, касающиеся методологии и методов планирования, программирования и прогнозирования на национальной, субрегиональной и региональной основе, включая исследование взаимосвязи между основными переменными структуры экономики в данном районе; анализ планов развития, осуществление планов и стоящие на их пути препятствия; консультативное обслуживание правительств; *Ежегодный обзор экономического положения Африки; Экономический бюллетень для Африки.*								
Статистическое обслуживание	192[b]	—	36	224	192[b]	—	48	228
Шестая конференция африканских статистиков, сбор, распространение и обмен информацией; обработка данных; подготовка статистических кадров; совещания, семинары и подготовительные курсы.								
Население	50	—	12	24	56	—	12	24
Исследования по вопросам демографических уровней, тенденций и перспектив; разработка демографических стандартов; издание серии демографических обследований Африки; подготовка специалистов-демографов; семинары и совещания, касающиеся организации переписи 1970 года.								
Социальное развитие	78	6	30	60	78	6	33	60
Доклад о социальном положении в Африке; исследование проблем развития сельских районов; организация и руководство социальными службами; социальные потребности и роль женщин в развитии; проблемы, связанные с промышленным и городским развитием; мобилизация молодежи; многостороннее обследование социально-экономических проблем в Республике Чад, Центральной Африке и Конго (Браззавиль); организация подготовительных курсов по подготовке кадров с целью активизации жизни сельских районов; служба социального попечения; образование молодежи.								
Рабочая сила и подготовка кадров	36	6	12	36	48	6	12	36
В сотрудничестве с МОТ и ЮНЕСКО — завершение обследования имеющихся ресурсов рабочей силы и потребностей в ней; оценка очередности в области подготовки кадров; распространение информации об имеющихся возможностях подготовки кадров и оказание помощи в создании национального аппарата по планированию рабочей силы; семинары, подготовительные курсы и совещания.								
Государственно-административная деятельность	12 (36)[c]	6	48	36	24 (36)[c]	6	48	36
Организация и обслуживание семинаров, подготовительных курсов и совещаний по вопросам организации и методов, руководству кадрами, структуры местных административных органов, руководству техническими ведомствами в центральных и местных органах власти, закупки и поставки оборудования, руководству государственными предприятиями; обследование почтовых служб и средств в африканских странах (проводится в сотрудничестве с МПС); формулирование рекомендаций по улучшению административных систем; подготовка справочников и пособий; консультативное обслуживание правительств по всем аспектам государственно-административной деятельности.								

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-45 *(продолжение)*

Проекты	1968 год Утверждено человеко-месяцев С	К	РС	местный персонал	1969 год Требуется человеко-месяцев С	К	РС	местный персонал
Промышленность	132	42	60	72	132	30	54	72
Изучение вопросов координации программ промышленного развития на субрегиональной и континентальной основе; перепись африканских промышленных предприятий; содействие в создании организационного механизма по промышленному развитию; оказание помощи и консультативное обслуживание в целях создания мелких и средних промышленных предприятий, а также в целях промышленной стандартизации и исследований; подготовка кадров для промышленности; исследование мер по содействию индустриализации и поощрению развития отдельных экспортных и особенно важных отраслей промышленности; совещания и семинары.								
Жилищное строительство	30	—	24	21	36	—	24	24
Консультативное обслуживание правительств в отношении формулирования политики в области жилищного строительства, организации национального аппарата по руководству программами жилищного строительства и материально-физического планирования; в сотрудничестве с двусторонними источниками — распространение экспериментальных исследований на большее число стран с целью разработки всесторонних программ жилищного строительства, включая использование местных материалов, строительство дешевых домов и субсидируемого строительства домов собственными силами; подготовительные курсы и семинары.								
Природные ресурсы	66	18	48	84	66	24	48	84
Содействие многонациональному и субрегиональному сотрудничеству в использовании имеющихся энергетических и водных ресурсов; изучение вопросов производства и стандартизации электроэнергетического оборудования, имеющейся рабочей силы, необходимой для освоения энергетических и водных ресурсов, а также содействие в создании многонациональных подготовительных учебных заведений; обследование потребностей в рабочей силе для разведки и добычи геологических ресурсов и создание многонациональных учебных заведений в области аэрофотосъемки, фотограмметрии, освоения минеральных ресурсов, специализированных обследований и картографии; *Новости в области природных ресурсов;* семинары, подготовительные курсы и совещания.								
Транспорт и связь	78	(36) [d] —	36	36	90	(36) [d] —	30	48
В сотрудничестве с ЮНКТАД и специализированными учреждениями — исследования по вопросам международных транспортных соединений в Африке (включая возможное соединение африканских железнодорожных систем, совместную деятельность авиакомпаний, создание африканского транспортного института и африканской организации гражданской авиации); поощрение развития туризма как вида промышленности, приносящего доход в иностранной валюте; развитие средств электросвязи, включая учреждение консультативной службы ЭКА/МСЭ; стандартизация и стабилизация морских фрахтовых ставок; обслуживание совещаний, семинаров и подготовительных курсов.								
Наука и техника	30	—	—	12	36	6	—	12
Исследования по вопросам применения технических знаний в целях развития африканских стран; организация и обслуживание совещаний и семинаров для инженеров-конструкторов; обслуживание африканского подкомитета Консультативного комитета по примене-								

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-45 *(продолжение)*

нию достижений науки и техники в целях развития; сотрудничество со специализированными учреждениями в деле обследования имеющихся и необходимых для развития научных кадров, а также в деле создания возможностей по подготовке кадров.										
Международная торговля	102	(12)[e]	6	12	60	102	(12)[e]	6	12	60
Перспективы увеличения внутриафриканской торговли; либерализация торговли, субрегиональные рынки; торговля между Африкой и другими районами мира; товарные вопросы; дополнительное финансирование; торговля и помощь; обзор торговли (годовой); *Новости внешней торговли;* семинары, подготовительные курсы и совещания.										
Экономическое сотрудничество	120		6	12	252[f]	120		6	12	252[f]
Содействие согласованным действиям на субрегиональной основе; организация и обслуживание совещаний межправительственного аппарата по субрегиональному экономическому сотрудничеству, т. е. соответствующих советов министров и их технических комитетов; оказание существенной поддержки и консультативное обслуживание существующих экономических группировок в Восточной и Северной Африке; работа, направленная на создание аналогичных группировок в других субрайонах.										
Фискальные и финансовые вопросы	54		—	10	24	54		—	9	24
Изучение финансовых вопросов, касающихся торговли, включая компенсационное финансирование, а также роль частных капиталовложений и кредитов поставщиков; меры по содействию мобилизации внутренних источников для продуктивных капиталовложений; исследование проблем платежного баланса; содействие в учреждении ассоциации африканских центральных банков; изучение национальных бюджетных систем, денежного обращения и налоговых систем; совещания, семинары и подготовительные курсы.										
Сельское хозяйство	84	(60)[g]	—	12	72	120	(108)[g]	—	12	96
В сотрудничестве с ФАО — исследования по вопросам специализации сельского хозяйства на субрегиональной основе; сбыт сельскохозяйственной продукции; меры по улучшению сельскохозяйственного производства с помощью модернизации сельского хозяйства; создание возможностей для хранения и сбыта, а также переработка сельскохозяйственной продукции; консультативное обслуживание правительств по вопросам организации и руководства сельскохозяйственными ведомствами; совещания и семинары.										
Разработка программ и руководство ими (включая Группу по координации программ и информационные службы)	108	(12)[h]	—	—	84	108	(12)[h]	—	—	96
Техническое сотрудничество и координация	36[i]		—	—	24	24		—	—	24
Административное обслуживание, обслуживание конференций и общее обслуживание (включая библиотечное обслуживание)	300		—	—	1 608	324		—	—	1 668
ИТОГО	1 634	(180)	90	376	2 828	1 736	(228)	90	390	2 940

[a] Финансируется из средств Целевого фонда Организации Объединенных Наций для планирования и проектировок в целях развития.

[b] Исключает персонал центров по подготовке статистиков.

[c] Двенадцать человеко-месяцев (эксперт по почтовым вопросам), предоставленные ВПС, и 24 человеко-месяца (помощники экспертов), предоставленные в соответствии с программой технического сотрудничества.

[d] Предоставляется МСЭ.

[e] Командируется из ЮНКТАД.

[f] Включает курьеров и сторожей в субрегиональных отделениях.

[g] 60 человеко-месяцев, предоставленных ФАО в 1968 году; дополнительно 48 человеко-месяцев должны быть предоставлены ФАО в 1969 году.

[h] 12 человеко-месяцев (помощник сотрудника по информации), обеспечиваемые Центральными учреждениями.

[i] Включая 12 человеко-месяцев, предназначенных для подготовки в Нью-Йорке сотрудника категории специалистов по вопросам операций Управления технического сотрудничества.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-46

		Категория и классы должностей									
		I. Категория специалистов и выше									II. Местный персонал
		ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего I	
Канцелярия исполнительного секретаря	1969 г.	—	1	1	1	—	—	1	—	4	3
	1968 г.	—	1	1	1	—	—	1	—	4	2
Координация программы	1969 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	2	2
	1968 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	2	2
Координация технической помощи	1969 г.	—	—	—	—	—	1	1	1	3	1
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	1	1	3	1
Секретарь Комиссии	1969 г.	—	—	—	—	1	—	1	1	3	1
	1968 г.	—	—	—	—	1	—	1	1	3	1
Информация	1969 г.	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2
Отдел исследований и статистики	1969 г.	—	—	—	1	3	6	10	8	28	36
	1968 г.	—	—	—	—	4	6	10	8	28	36
Отдел развития трудовых ресурсов	1969 г.	—	—	—	—	4	4	2	3	13	10
	1968 г.	—	—	—	—	3	3	2	3	11	10
Отдел торговли и экономического сотрудничества	1969 г.	—	—	—	1	1	2	6	5	15	7
	1968 г.	—	—	—	—	2	2	6	5	15	7
Отдел промышленности и жилищного строительства	1969 г.	—	—	—	1	3	4	5	1	14	7
	1968 г.	—	—	—	1	3	4	5	1	14	7
Отдел природных ресурсов и транспорта	1969 г.	—	—	—	1	3	6	5	1	16	11
	1968 г.	—	—	—	—	3	6	5	1	15	10
Объединенный отдел ЭКА/ФАО по сельскому хозяйству	1969 г.	—	—	—	—	—	3	6	1	10	8
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	5	1	7	6
Административный отдел:											
Канцелярия начальника отдела	1969 г.	—	—	—	1	1	—	—	—	2	3
	1968 г.	—	—	—	1	1	—	—	—	2	3
Секция по вопросам кадров	1969 г.	—	—	—	—	—	1	1	1	3	12
	1968 г.	—	—	—	—	—	—	1	2	3	12
Финансовая секция	1969 г.	—	—	—	—	—	1	—	2	3	12
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	—	2	3	12
Секция переводов	1969 г.	—	—	—	—	—	1	10	2	13	6
	1968 г.	—	—	—	—	—	—	9	2	11	4
Секция документации	1969 г.	—	—	—	—	—	—	—	1	1	44
	1968 г.	—	—	—	—	—	—	—	1	1	41
Общее обслуживание	1969 г.	—	—	—	—	—	—	1	1	2	45
	1968 г.	—	—	—	—	—	—	1	1	2	45
Библиотека	1969 г.	—	—	—	—	—	—	1	2	3	17
	1968 г.	—	—	—	—	—	—	1	2	3	17
Субрегиональные отделения:											
Лусака	1969 г.	—	—	—	—	1	1	—	1	3	4
	1968 г.	—	—	—	—	1	1	—	1	3	4
Киншаса	1969 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	2	4
	1968 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	2	3
Ниамей	1969 г.	—	—	—	—	1	—	1	—	2	5
	1968 г.	—	—	—	—	1	—	1	—	2	5
Танжер	1969 г.	—	—	—	1	—	—	1	—	2	5
	1968 г.	—	—	—	1	—	—	1	—	2	8
ИТОГО	1969 г.	—	1	1	9	18	31	52	33	145	245
	1968 г.	—	1	1	6	19	26	50	34	137	238

Digitized by UNOG Library

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД (3 196 000 долл.)

Глава I. Штатные должности (2 997 000 долл.)

345. В сметных предположениях на 1969 год, касающихся персонала, предусматриваются следующие изменения:

a) *Новые должности*

Канцелярия исполнительного секретаря

1 сотрудник местного персонала

Для учреждения должности старшего секретаря со знанием двух языков.

Отдел развития трудовых ресурсов

1 С-5

Для усиления Секции рабочей силы и подготовки кадров.

1 С-4

Для усиления Секции государственно-административной деятельности.

Отдел природных ресурсов и транспорта

1 С-5, 1 сотрудник местного персонала

Для усиления Секции транспорта.

Отдел по сельскому хозяйству

2 С-4, 1 С-3, 2 сотрудника местного персонала

С целью увеличения персонала Отдела до уровня, необходимого для проведения работы по улучшению сельскохозяйственного и животноводческого производства.

Административный отдел обслуживания конференций и общего обслуживания

2 С-3, 2 сотрудника местного персонала

Для создания должностей для редакционной группы (один английский и один французский редакторы), которая должна быть учреждена в Секции переводов.

3 сотрудника местного персонала

Для обеспечения Секции документов персоналом (один фотограф для офсетной печати, один чертежник и один обрезчик), необходимым для более полного использования печатного оборудования, установленного в отделе в 1967 году.

Субрегиональное отделение в Киншасе

1 сотрудник местного персонала

Для создания еще одной должности секретаря, обслуживающего директора и сотрудника категории специалистов этого Отделения.

Примечание: Хотя выше перечисляются десять новых должностей, относящихся к категории местного персонала, в смете предусматриваются только семь новых должностей. Это сокращение оказалось возможным благодаря реорганизации субрегиональных отделений (см. выше пункты 322 *a* и 344), в результате которой число должностей местного персонала, предназначенных для субрегионального отделения в Танжере, было сокращено на три должности.

b) *Реклассификация существующих должностей*

3 С-5 на Д-1

С целью создания должностей соответствующего уровня для начальников Отдела исследований и статистики, Отдела природных ресурсов и транспорта и Отдела торговли и экономического сотрудничества.

1 С-3 на С-4

Для создания должности соответствующего уровня для начальника Секции переводов.

Глава III. Временный персонал для других целей (195 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . (100 000 долл.)

346. Смета включает сумму в 50 000 долл. на оплату временных переводчиков и другого персонала по обслуживанию конференций, рабочих групп Комиссии, заседаний межправительственного аппарата по субрегиональному экономическому сотрудничеству и заседаний специальных групп экспертов в тех случаях, когда необходим устный перевод. Согласно положениям резолюции 128 (VII) Комиссии рабочие группы собираются по крайней мере раз в 12 месяцев. В 1968 году Комиссия не будет проводить заседаний.

347. Смета включает также следующие расходы:

a) Персонал для уборки и охраны помещений в Аддис-Абебе (35 уборщиков, 4 старших уборщика и 7 сторожей) и в субрегиональных отделениях (30 000 долл.).

b) Замена служащих, находящихся в отпуске по болезни или по беременности (15 000 долл.)

c) Временный канцелярский персонал в периоды максимальной рабочей нагрузки (5000 долл.).

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (80 000 долл.)

348. Услуги консультантов или экспертов-специалистов, приглашаемых на короткий срок, потребуются в 1968 году в таких областях деятельности, как природные ресурсы, включая составление обзора деятельности и наличия возможностей по подготовке кадров; транспорт, включая изучение вопроса координации и связи между шоссейным и железнодорожным транспортом, а также вопросы, касающиеся координации и развития авиатранспорта в этом районе; секторальные исследования промышленного развития; экономическое и социальное развитие; и торговля и экономическое сотрудничество.

iii) *Специальные группы экспертов* . . . . . (15 000 долл.)

349. Эта смета предусматривает путевые расходы и суточные для небольших групп в составе семи-восьми экспертов, приглашаемых в частном порядке, которые будут созываться для дачи консультаций по конкретным аспектам программы работы, связанным с проблемами общего направления развития континента. Сметой предусматриваются совещания продолжительностью не более двух недель.

Digitized by UNOG Library

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (4000 долларов)

350. Сметой предусматриваются надбавки за сверхурочную работу, связанную главным образом с проведением конференций и общим обслуживанием.

Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте

ПРОГРАММА РАБОТЫ

351. Обязанности и нагрузка Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте продолжали возрастать, и на 1968 и 1969 годы предусматривается обширная программа как продолжающихся, так и новых видов деятельности. Важным событием в течение этих двух лет будет перевод в Бюро лиц категории специалистов из ЮНКТАД и ЮНИДО для службы в районе в областях международной торговли и промышленного развития.

Экономическое развитие

352. Будет продолжаться и расширяться работа по проектам развития для отдельных стран в районе, с тем чтобы материал постоянно обновлялся и был как можно полнее. Результаты этой работы помогают в планировании развития в районе, а также являются полезным справочным материалом для Комитета по планированию развития.

353. На регулярной и постоянной основе будут проведены исследования формулирования и осуществления планов, аспектов социальной политики индустриализации и подготовки кадров. Эти исследования будут представляться Экономическому и Социальному Совету и явятся предвестниками регулярной системы публикаций, в которых будут рассматриваться проблемы и тенденции развития в различных странах Среднего Востока.

354. В 1968 и 1969 годах планируется провести совещания, в которых примут участие правительственные официальные лица, лица, занятые планированием развития, и сотрудники Организации Объединенных Наций (служащие и эксперты). Совещание в 1968 году обсудит тенденции планирования развития, проблемы и политику, а совещание 1969 года рассмотрит социальные аспекты планирования развития.

355. В течение 1969 года будет проведено обследование будущих потребностей в рабочей силе в свете перспективных оценок имеющейся рабочей силы, потребностей в капитальных средствах для поглощения роста рабочей силы и отечественных сбережений, которые могут быть использованы для осуществления проектов развития.

356. На совещании, которое первоначально планировалось на 1968 год, но которое будет проведено в 1969 году, участники рассмотрят и обсудят проблемы, встретившиеся в выполнении международных рекомендаций, связанных со статистикой, а также проблемы, возникающие в процессе составления, представления и анализа торговых и промышленных статистических данных.

Международная торговля

357. Будут проанализированы и оценены воздействие торговой политики на объем и ассортимент торговли, а также на перспективы расширения торговли и экономического сотрудничества внутри района. Неотъемлемой частью этого проекта явится оценка прогресса, достигнутого в направлении создания запланированного арабского общего рынка. Будут определены последствия конкретных мер, которые правительства, возможно, пожелают рассмотреть для включения их в свои программы действия в целях улучшения торговли и экономического сотрудничества.

358. Будут проведены исследования с целью определения краткосрочных и среднесрочных проектов увеличения экспорта готовой продукции и полуфабрикатов. Внимание будет обращено на меры, которые, возможно, будут иметь ценность для использования потенциальных возможностей экспорта.

359. С тем чтобы компенсировать отсутствие эффективного соглашения о многосторонних расчетах, что признается одним из препятствий расширения торговли среди стран Среднего Востока, будут изучены технические аспекты альтернативных решений проблемы.

Промышленное развитие

360. В течение 1968 и 1969 годов будут изучены положение и перспективы машиностроительной промышленности (производство металла, металлопродуктов, машин и транспортного оборудования) в странах района и политика и меры, которые могли бы помочь расширению и поощрению деятельности этих отраслей промышленности.

361. Будут изучены структура затрат и производительность в некоторых отраслях промышленности отдельных стран Среднего Востока. Исследование будет сосредоточено на тех областях промышленности, которые могут явиться основой для интегрированной промышленной структуры в рамках регионального и экономического сотрудничества.

362. В течение 1969 года будет проведено изучение проблем и перспектив пищевой промышленности Среднего Востока с учетом тесной взаимозависимости сельскохозяйственного развития и индустриализации.

Социальное развитие

363. Будут изучены один или два городских населенных пункта, подвергающихся быстрым социальным и экономическим изменениям, с целью определения проблем общей политики, при этом особое внимание будет обращено на основные препятствия на пути социального обеспечения и развития в процессе индустриализации и проблемы контролирования роста городов.

Digitized by UNOG Library

364. В течение 1968 года будут завершены: *a)* исследование планирования и управления службой социального попечения для представления его конференции министров, ответственных за социальное попечение; *b)* исследование положения и перспектив промышленности строительных материалов, причем особое внимание будет уделено ее модернизации и развитию.

365. Будет проведено обследование жилищного положения в ряде стран, причем особое внимание будет уделено политике в жилищном вопросе в связи с национальным развитием, определению потребностей в жилье и задачам, методам и административным и финансовым аспектам расширения строительства дешевых жилищ.

366. Будут изучены организации и программы подготовки кадров с целью формулирования рекомендаций об основных потребностях в подготовке кадров в социальной области в ряде стран и типах программ с целью оказания помощи в удовлетворении этих потребностей.

367. Будет проведено изучение планирования на субнациональном уровне в качестве метода интегрированного социального и технико-экономического развития внутри стран.

368. В 1969 году будет проведена конференция, организованная совместно ЮНИСЕФ, Бюро и правительством Ливана, на которой будут рассмотрены вопросы планирования потребностей детей в рамках общего планирования экономического и социального развития.

ПОТРЕБНОСТИ В ПЕРСОНАЛЕ, ВЫРАЖЕННЫЕ В ЧЕЛОВЕКО-МЕСЯЦАХ: 1968 И 1969 ГОДЫ

ТАБЛИЦА 3-А-47

Проекты	*1968 год Утверждено человеко-месяцев*				*1969 год Требуется человеко-месяцев*			
	С	*К*	*РС*	*Местный персонал*	*С*	*К*	*РС*	*Местный персонал*
Экономическое развитие	51	5	—	—	72	10	—	—
Планирование, прогнозирование и политика; инвестиции и рост; торговая и промышленная статистика; избранные исследования развития; совещания плановиков.								
Международная торговля[a]	12	6	—	—	24	6	12	—
Торговая политика и экономическое сотрудничество; перспективы экспорта и содействие торговле; соглашения о многосторонних расчетах.								
Промышленное развитие[b]	10	6	—	—	24	6	—	—
Машиностроение, мелкая промышленность, промышленные затраты и производительность; пищевая промышленность.								
Социальное развитие	38	11	—	—	30	6	—	—
Урбанизация и социальные аспекты индустриализации; службы социального попечения; строительные материалы; дешевые жилища, подготовка кадров социального попечения; районное планирование; конференция по планированию потребностей детей.								
Поддержка программ технического сотрудничества (включая консультативное обслуживание правительств)	29	—	80	—	54	—	80	—
Разработка программ и руководство ими[c]	16	—	—	—	24	—	—	—
ИТОГО:[abc]	156	28	80	168	228	28	92	252

[a]Из бюджета ЮНКТАД будет финансироваться 12 человеко-месяцев категории специалистов в 1968 году и 24 — в 1969 году, а также 24 человеко-месяца категории общего обслуживания в 1969 году. Региональный советник, указанный на 1969 год, также будет предоставлен по соглашению с ЮНКТАД.

[b]Из бюджета ЮНИДО будет финансироваться 24 человеко-месяца категории специалистов и 24 человеко-месяца категории общего обслуживания в 1969 году.

[c]Включая предоставление в 1969 году одного сотрудника категории специалистов и двух сотрудников из числа местного персонала для административного аппарата Бюро в Бейруте.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД

(264 700 долл.)

Глава I. Штатные должности (245 200 долл.)

369. Дополнительные потребности в персонале на 1969 год следующие:

а) *Новые должности*

1 С-4, 2 сотрудника местного персонала

Административные функции Экономического и социального бюро осуществлялись до сих пор административным персоналом, оклады и заработная плата которого были включены в ассигнования на различные организационные подразделения, занимающие общие помещения в Бейруте. С изменением упора в этом учреждении, где

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-48

	Категория и классы должностей									
	I. Категория специалистов и выше									*II. Местный персонал*
	ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	
1969 г. . .	—	—	—	1	2	4	6	2	15	17
1968 г. . .	—	—	—	1	2	3	4	2	12	14

Экономическое и социальное бюро стало самым крупным подразделением, было решено, что административный персонал должен быть включен в штатное расписание Бюро. Три дополнительные должности, испрашиваемые сейчас, являются должностями, которые раньше относились к другой организационной деятельности.

1 С-3

В целях укрепления персонала для расширенной программы работы в экономической области.

1 С-3, 1 сотрудник местного персонала.

Для обеспечения дополнительной должности в секции по социальным вопросам для проведения исследования и изучения проблем роста городов и социальных аспектов индустриализации.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Глава III. Временный персонал для других целей (19 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . (9 000 долл.)

370. Смета включает следующие расходы:

a) Обычный временный персонал на время высшей нагрузки и для замены служащих, находящихся в длительном отпуске по болезни или по беременности (3 000 долл.).

b) Услуги по договорам для перевода с английского на арабский язык; эта работа, вследствие срочности, не может быть проведена арабской секцией Центральных учреждений (6000 долл.).

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (10 000 долл.)

371. Смета включает расходы, связанные с услугами консультантов, как это подробно показано в таблице потребностей в человеко-месяцах (таблица 3-А-47).

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (500 долл.)

Управление общественной информации (включая информационные центры)

372. В 1966 и 1967 годах начальник Управления общественной информации предпринял с помощью старших должностных лиц всесторонний обзор деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, а также обслуживания и программ, которые проводились в этой области в течение последних нескольких лет. Оценка этого обзора вместе с некоторыми новыми предложениями, относящимися к этой деятельности, на будущее была представлена в виде отдельного доклада Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам на его летней сессии в 1967 году. В свете замечаний Консультативного комитета Генеральный Секретарь предпринял меры по пересмотру этих предложений и по представлению нового доклада Комитету и Генеральной Ассамблее в 1968 году.

373. Тем временем в начале 1968 года был назначен новый Помощник Генерального Секретаря. Чтобы предоставить в его распоряжение достаточное время для того, чтобы он мог сформулировать дальнейшие предложения в отношении будущей деятельности в области общественной информации, Генеральный секретарь считает, что будет более целесообразно отложить представление следующего доклада Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее еще на один год.

374. Поэтому бюджетная смета для этой деятельности в 1969 году представлена в основном на той же основе, что и на 1968 год. Более подробные сведения в обоснование этих потребностей содержатся в приложении III к смете расходов. Единственными новыми ассигнованиями, испрашиваемыми в первоначальной смете для Управления общественной информации в Центральных учреждениях и информационных центрах, являются те, которые указаны ниже.

375. В ассигнованиях, предусмотренных на 1969 год, предусматриваются следующие изменения в личном составе:

a) *Новые должности*

5 ОС

В Административной канцелярии требуется одна должность общего обслуживания для выполнения возрастающего объема административно-канцелярской работы. Две должности общего обслуживания испрашиваются для увеличения штата машинописного бюро Отдела печати. Эти должности оплачивались в прошлом в течение довольно продолжительного времени из средств, выделенных для временного персонала. Одна должность общего обслуживания предназначается для Службы телевидения для печатания на машинке программ и корреспонденции.

Digitized by UNOG Library

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(4 293 300 долл.)

Глава I. Штатные должности (4 212 400 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-49

		Категория и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ПГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия Помощника Генерального Секретаря	1969 г.	1	—	—	1	—	2	—	4	4	5	9
	1968 г.	1	—	—	1	—	2	—	4	3	5	8
Отдел печати и изданий	1969 г.	—	1	2	3	14	5	4	29	3	26	29
	1968 г.	—	1	2	3	13	6	4	29	2	25	27
Отдел радио и наглядной информации	1969 г.	—	1	2	3	18	12	18	54	8	43	51
	1968 г.	—	1	2	3	17	13	18	54	7	42	49
Отдел внешних сношений	1969 г.	—	1	1	3	4	1	—	10	1	9	10
	1968 г.	—	1	1	3	4	1	—	10	1	9	10
Центр экономической и социальной информации	1969 г.	—	1	—	1	1	2	1	6	—	4	4
	1968 г.	—	—	1	1	1	2	1	6	—	4	4
ВСЕГО	1969 г.	1	4	5	11	37	22	23	103	16	87	103
	1968 г.	1	3	6	11	35	24	23	103	13	85	98
Информационные центры	1969 г.	—	—	4	21	13	17	5	60	—	—	[a]
	1968 г.	—	—	4	16	15	19	6	60	—	—	[a]
ИТОГО .	1969 г.	1	4	9	32	50	39	28	163	16	87	103
	1968 г.	1	3	10	27	50	43	29	163	13	85	98

[a]Предусматривается также оплата 240 сотрудников местного персонала.

Одна должность общего обслуживания испрашивается для учреждения еще одной должности финансового служащего ввиду значительного увеличения рабочей нагрузки, связанного с подготовкой и отправкой счетов подписчикам телевидения, а также для ведения связанных с этим счетов поступлений. В 1968 году эти потребности удовлетворялись за счет временного персонала.

1 С-5 (1 С-2)

Для выравнивания структуры должностей информационных центров, где для руководства работой требуются старшие сотрудники категории специалистов, которым по мере необходимости оказывает помощь местный персонал.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 Д-1 на Д-2

В связи с возросшей ответственностью начальника Центра экономической и социальной информации. Ввиду возрастающей важности функций этого Центра предлагается повысить должность начальника Центра до уровня директора.

2 С-3 на С-4

Для того чтобы уровень одной должности репортера-писателя (пресса) и одной должности писателя-продюсера (радио-телевидение) соответствовал функциям, выполняемым на тех же уровнях другими сотрудниками, занимающими аналогичные должности в Управлении общественной информации.

4 С-4 на С-5, 2 С-3 на С-4

Для изменения структуры должностей в информационных центрах как признание ответственности руководителей центров.

Глава III. Временный персонал для других целей (59 900 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . (41 400 долл.)

376. Кредиты, испрашиваемые по этой статье, предназначены для оплаты временного персонала, необходимого для подготовки издания на французском и испанском языках *United Nations Monthly Chronicle*. Эта работа будет выполнена по контрактам в Париже и Мехико (21 700 долл.). Сметой также предусматриваются средства на оплату временных машинисток для подготовки *Ежегодника Организации Объединенных Наций* и других нужд, возникающих в периоды максимальной рабочей нагрузки в связи с Днем Организации Объединенных Наций и Днем прав человека (4 700 долл.), а также на временный персонал в информационных центрах (15 000 долл.).

iii) *Специальные группы экспертов* . . . .

(18 500 долл.)

Digitized by UNOG Library

377. В этой смете предусматриваются путевые расходы и суточные приблизительно двадцати пяти наиболее известных представителей различных видов информации в Африке, которые соберутся на конференцию «Круглого стола редакторов». Участники обсудят аспекты общественной информации работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в экономической и социальной областях. Особое внимание будет уделено требованиям района, в котором будет проводиться конференция «Круглого стола», а также Программе развития Организации Объединенных Наций.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу

(21 000 долл.)

378. По этой статье предусмотрены средства на покрытие расходов Управления общественной информации в связи с освещением деятельности Организации Объединенных Наций, в частности заседаний, которые продолжаются после окончания обычного рабочего дня (11 000 долл.). Предусматриваются также средства для оплаты сверхурочной работы в информационных центрах (10 000 долл.).

Управление по обслуживанию конференций

379. Объем работы, проводимой Управлением по обслуживанию конференций каждый год, определяется главным образом следующими факторами:

a) объемом годовой программы конференций и в рамках этой программы числом заседаний, которые проводятся одновременно в течение данного периода;

b) объемом соответствующей документации, включая подготовительную и сессионную документацию и документацию, выпускаемую по окончании сессии;

c) видами обслуживания, требуемыми для различных сессий;

d) числом сессий, которые проводятся в местах, где нет постоянных учреждений Организации Объединенных Наций, что требует откомандирования сотрудников из обычных мест их работы;

e) объемом письменного перевода, необходимого для обычных периодических изданий и других докладов и исследований, составляемых различными управлениями и департаментами Секретариата, находящимися в Центральных учреждениях.

380. Относительно объема и характера рабочей нагрузки Управления имеются следующие статистические данные:

	1963 г.	*1966 г.*	*1967 г.*
Число заседаний, проведенных в Центральных учреждениях . . .	2 100	2 561	2 492
Число назначений устных переводчиков для обслуживания заседаний	13 400	16 819	16 185
Число заседаний, обеспеченных:			
стенографическими отчетами	400	399	436
краткими отчетами	989	1 183	1 240
Число переведенных страниц (на всех языках)	153 000	209 900	227 500
Число отпечатанных страниц (на всех языках)	371 750	416 532	404 099
Число отредактированных страниц для включения в официальные отчеты	84 500	89 617	102 190
Число страниц, размноженных для использования внутри Организации	346 000 000	511 738 263	594 666 490

381. Поскольку постоянные штаты Управления не были в значительной степени расширены за указанные годы, прогрессивное увеличение продукции в значительной степени объясняется возросшей производительностью и более широким использованием временного персонала, сверхурочной работы и выполнения переводов по контрактам.

382. Возросшие трудности, испытываемые при выполнении общих требований, иллюстрируются следующими данными о работе, оставшейся невыполненной:

	Число страниц материала, предназначенного для перевода на следующие языки:				
	Китайский	*Английский*	*Французский*	*Русский*	*Испанский*
На конец:					
1963 г. . .	28 700	Невыполненной работы не имеется	2 200	22 500	10 100
1966 г. . .	38 200	1 845	4 000	21 600	13 120
1967 г. . .	39 960	2 320	5 000	20 800	13 000

Digitized by UNOG Library

383. В этом отношении государствам-членам известно, что документация не всегда выпускается своевременно для заседаний, к которым она относится, или на требуемых языках. Хотя это объясняется частично числом заседаний и перегруженностью графика, а также трудностями, которые испытывают соответствующие отделы в связи с заблаговременным предоставлением материала, предназначенного для перевода, такое положение также отражает тот факт, что общая рабочая нагрузка превышает существующие возможности языковых служб.

384. При рассмотрении потребностей в персонале Управления по обслуживанию конференций, Генеральный Секретарь принял также во внимание два других фактора, которые могут отразиться на рабочей нагрузке или, по крайней мере, на том, в какой степени можно ожидать увеличения этой нагрузки. Первым фактором является учреждение Генеральной Ассамблеей на ее двадцать первой сессии Комитета по конференциям, одной из целей чего является «добиваться каждый год надлежащей сбалансированности между расписанием заседаний и конференций, проведение которых желательно для государств-членов, и имеющимися в распоряжении Организации для этой цели как людскими, так и материальными ресурсами» (резолюция Генеральной Ассамблеи 2239 (XXI). Комитет по конференциям заседал в 1967 году и представил расписание заседаний конференций на 1968 год. Однако, как указал Комитет в своем докладе (A/6991/Rev.2), на своей первой сессии он сосредоточил главным образом свое внимание на необходимости ознакомления с объемом проблемы. Комитет возобновил свою работу и представит следующий доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии.

385. Второй фактор сводится к тому, в какой степени эффективное претворение в жизнь резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи о публикациях и документации Организации Объединенных Наций даст возможность Управлению по обслуживанию конференций справиться с объемом выполняемой работы. Генеральный Секретарь принимает меры, которые в указанной резолюции ему предлагается предпринять, и обращает внимание всех органов Организации Объединенных Наций, когда они собираются, на содержание этой резолюции. Предсказать, каким образом это мероприятие отразится на общей рабочей нагрузке, в какой степени возможные сокращения отразятся на непрерывном росте документации, вызываемом расширением деятельности Организации, в настоящее время не представляется возможным.

386. Минимальное расширение штатов, испрашиваемое на 1969 год, с тем чтобы Управление по обслуживанию конференций могло эффективно выполнять свои текущие обязательства, предусматривает введение 23 новых должностей категории специалистов и 61 должности категории общего обслуживания, как это подробно указывается ниже.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(12 373 000 долл.)

Глава I. Штатные должности (11 941 000 долл.)

387. На 1969 год испрашивается следующее дополнительное расширение штатов:

ОТДЕЛ ПИСЬМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВ

a) *Новые должности*

8 С-4

Эти должности категории специалистов испрашиваются для обеспечения необходимого укрепления службы переводов с увеличением существующего персонала на 2 должности в каждой секции английского, французского и испанского перевода и на 1 должность в каждой секции китайского и русского перевода для обеспечения надлежащего функционирования службы при существующих уровнях рабочей нагрузки, в частности тогда, когда потребности в языковых вариантах всех документов и публикаций становятся все более и более насущными и увеличиваются. В дальнейшем может возникнуть дополнительная потребность в персонале в китайской и русской секциях в случае, если в соответствии с существующими правилами процедуры возрастет потребность в текущей документации на этих двух языках.

10 ОС

Эти должности общего обслуживания испрашиваются для расширения штатов китайской секции, с тем чтобы они могли справиться с более обширным объемом текущей документации, которая в настоящее время переводится на китайский язык. Шесть из этих должностей испрашиваются для каллиграфов и четыре — для справочной редакторской и канцелярской работы.

4 ОС

Три новые должности общего обслуживания испрашиваются для Справочного сектора. В настоящее время эта секция недостаточно укомплектована и ее необходимо укрепить, чтобы избежать задержек в работе. Работа, выполняемая в этой секции, является жизненно необходимой для надлежащей и быстрой работы переводчиков различных секций, а также переводчиков, работающих по контрактам. Кроме того, испрашивается одна должность для канцелярской работы в испанской секции, где отношение числа канцелярских должностей к числу переводчиков весьма низкое.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-3 на С-4

Повысить до уровня С-4 должность переводчика в арабской секции переводов для обеспечения надлежащего редактирования текстов, переводимых на арабский язык. В арабской секции имеется только один редактор, и для надлежащего ее функционирования признано необходимым иметь второго редактора.

1 С-2 на С-3

Предлагается перевести из класса С-2 в класс С-3 должность начальника Справочного сектора, обязанности которого в настоящее время увеличиваются в силу быстрого расширения секции и возрастающих требований, предъявляемых к ней, в результате более широкого использования документов для справок.

ОТДЕЛ УСТНЫХ ПЕРЕВОДОВ И ОБСЛУЖИВАНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

a) *Новые должности*

1 С-2, 1 ОС

Для обеспечения создания новой секции в рамках Отдела устных переводов и обслуживания заседаний, который будет нести ответственность за разработку, планирование и подготовку подробных данных о существую-

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-50

		Категория и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	Всего I	*ОС-5*	Другие разряды	Всего II
Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря	1969 г.	1	—	—	—	1	1	—	3	1	1	2
	1968 г.	1	—	—	—	1	1	—	3	1	1	2
Административная канцелярия	1969 г.	—	—	1	1	—	—	1	3	3	5	8
	1968 г.	—	—	1	1	—	—	1	3	3	5	8
Отдел письменных переводов: Канцелярия директора	1969 г.	—	1	—	—	—	1	—	2	—	1	1
	1968 г.	—	1	—	—	—	1	—	2	—	1	1
Секции письменных переводов	1969 г.	—	—	5	12	81	168	29	295	4	53	57
	1968 г.	—	—	5	12	72	169	29	287	4	42	46
Секция терминологии	1969 г.	—	—	—	—	2	2	—	4	—	1	1
	1968 г.	—	—	—	—	2	2	—	4	—	1	1
Справочный сектор	1969 г.	—	—	—	—	—	1	—	1	6	15	21
	1968 г.	—	—	—	—	—	—	1	1	4	14	18
Отдел устных переводов и обслуживания заседаний: Канцелярия директора	1969 г.	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1
	1968 г.	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1
Секция планирования и проектировок	1969 г.	—	—	—	—	1	—	1	2	1	4	5
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	4
Секция устных переводов	1969 г.	—	—	1	3	31	28	8	71	—	2	2
	1968 г.	—	—	1	3	31	23	4	62	—	1	1
Секция стенографических отчетов	1969 г.	—	—	—	1	4	21	—	26	—	1	1
	1968 г.	—	—	—	1	4	21	—	26	—	1	1
Секция обслуживания заседаний (включая выпуск «Бюллетеня»	1969 г.	—	—	—	—	1	—	1	2	2	6	8
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	1	2	2	6	8
Отдел редактирования и официальных отчетов: Канцелярия главного редактора и директора	1969 г.	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1
	1968 г.	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1
Отдел редакционного контроля	1969 г.	—	—	1	—	4	3	—	8	—	2	2
	1968 г.	—	—	1	—	4	3	—	8	—	2	2
Отдел документации	1969 г.	—	—	1	—	1	1	—	3	5	13	18
	1968 г.	—	—	1	—	1	1	—	3	5	13	18
Секция редактирования официальных отчетов	1969 г.	—	—	—	1	3	11	8	23	9	3	12
	1968 г.	—	—	—	1	—	11	8	20	8	3	11
Машинописный и стенографический отдел	1969 г.	—	—	—	—	1	—	1	2	12	206	218
	1968 г.	—	—	—	—	1	—	—	1	12	184	196
Издательский отдел: Канцелярия начальника	1969 г.	—	—	1	—	1	—	2	4	—	10	10
	1968 г.	—	—	1	—	1	—	2	4	—	10	10
Издательско-полиграфическая секция	1969 г.	—	—	—	1	4	22	14	41	1	16	17
	1968 г.	—	—	—	1	4	17	18	40	1	15	16
Секция размножения документов	1969 г.	—	—	—	—	1	2	2	5	34	80	114
	1968 г.	—	—	—	—	1	2	1	4	31	72	103
Секция распределения документов	1969 г.	—	—	—	—	1	1	1	3	8	67	75
	1968 г.	—	—	—	—	1	1	1	3	5	61	66
ИТОГО	1969 г.	1	3	10	19	137	262	68	500	86	488	574[a]
	1968 г.	1	3	10	19	123	254	66	476	77	437	514[a]

[a] Предусмотрены также ассигнования для 19 работников физического труда.

Digitized by UNOG Library

щих ресурсах в области обслуживания конференций, а также для того, чтобы заранее предусматривать дополнительные ресурсы, которые могли бы потребоваться в связи с предлагаемыми программами конференций и заседаний Организации на будущее. Эта секция также будет нести ответственность за координацию и подготовку расписания конференций и заседаний Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях, в Женевском отделении Организации Объединенных Наций и в других местах, в зависимости от требований Комитета по конференциям.

5 С-3, 4 С-2, 1 ОС

Эти должности испрашиваются для увеличения числа английских и французских устных переводчиков с 13 до 14 в каждой секции, русский переводчиков — с 12 до 13, испанских — с 12 до 14 и китайских — с 11 до 15. В 1969 году в Центральных учреждениях будет проводиться одновременно до 6 заседаний различных органов и для их обслуживания требуется шесть групп переводчиков. Помимо этих требований значительно увеличилось число запросов относительно обеспечения устным переводом заседаний региональных групп делегаций, не включенных в регулярную программу совещаний. Новая должность общего обслуживания предназначена для выполнения дополнительной канцелярской работы в Отделе устных переводов.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-3 на С-4

В результате расширения обязанностей, связанных с новой функцией планирования и проектировок в рамках Отдела устных переводов и обслуживания конференций, и для обеспечения на надлежащем уровне обязанностей начальника секции по общей разработке, планированию и координации расписания конференций и заседаний Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях, в Женевском отделении Организации Объединенных Наций и в других местах, а также по подготовке данных о существующих ресурсах для обслуживания конференций и заблаговременного определения дополнительных ресурсов, которые могут потребоваться в связи с предложенными программами конференций и заседаний Организации на будущее.

1 С-3 на С-4

Предлагается реклассифицировать должность редактора Бюллетеня Организации Объединенных Наций в результате расширения его обязанностей в связи с обеспечением руководства в отношении формы и содержания бюллетеня, в особенности текста, который следует включать в издания, выходящие на разных языках. Эта функция выполняется, как правило, после обычных рабочих часов, и редактору часто приходится самому принимать решения, не имея возможности получить указания от вышестоящих лиц.

ОТДЕЛ РЕДАКТИРОВАНИЯ И ОФИЦИАЛЬНЫХ ОТЧЕТОВ

a) *Новые должности*

1 С-2

Эти должности испрашиваются для Секции редактирования официальных отчетов, чтобы довести численность персонала испанского и французского секторов до уровня английского сектора, с тем чтобы редактирование документации на всех языках выполнялось одновременно. Одна новая должность испрашивается для Французского сектора и две — для Испанского сектора. Дополнительная работа в Испанском секторе раньше выполнялась путем откомандирования для этой цели переводчиков из Испанской секции письменных переводов. Однако начиная с 1967 года Испанская секция должна не только обеспечивать в оригинале краткие отчеты некоторых заседаний на испанском языке, но теперь она полностью использует свой персонал для выполнения текущей задачи по одновременному выпуску документов на рабочих языках.

1 ОС

Новая должность на уровне ОС-5 испрашивается для еще одного помощника редактора в Секции редактирования официальных отчетов. Помощники редакторов облегчают и ускоряют работу редакторов, и в данном случае требуется наибольшее расширение штатов.

1 С-2

Новая должность С-2 испрашивается для того, чтобы учредить должность заместителя начальника Машинописного и стенографического отдела. Во главе этого отдела, регулярный штат которого насчитывает 185 должностей, стоит только один служащий категории специалистов. Функционирование отдела в полном объеме, включая работу по сменам, а также значительную сверхурочную работу, требует тщательного планирования, и в связи с этим было признано необходимым несколько укрепить руководящий состав.

22 ОС

Для укомплектования Машинописного и стенографического отдела шестью должностями в английском подотделе, шестью — во французском подотделе, пятью должностями в русском подотделе и пятью — в испанском. Существующая рабочая нагрузка Машинописного и стенографического отдела значительно превышает его возможности, в результате чего приходится слишком часто прибегать к сверхурочной работе, которая влечет значительные расходы и создает неблагоприятные рабочие условия.

b) *Реклассификация существующих должностей*

3 С-3 на С-4

Для обеспечения должности старшего редактора для каждого сектора Секции редактирования официальных отчетов. В этой секции наблюдается значительная текучесть персонала. В то же время увеличились объем и сложность документации. Старшие редакторы будут проверять работу новых и младших сотрудников, будут организовывать, по мере необходимости, подготовку персонала и оказывать общую помощь начальнику Секции.

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

a) *Новые должности*

1 С-3, 1 ОС

Новая должность С-3 требуется для учреждения одной должности старшего корректора, владеющего двумя языками, для Издательско-полиграфической секции. С 1963 года рабочая нагрузка этой Секции увеличилась приблизительно на 34 процента. Секция не только приходится иметь дело с возросшим числом публикаций на двух языках, но она также обрабатывает значительно увеличившееся количество весьма сложного технического материала, который является результатом возросшей активности Организации в специализированных областях. Вот почему возникает необходимость в привлечении сотрудников с требуемой технической квалификацией. Должность общего обслуживания является вспомогательной по отношению к новой должности категории специалистов.

12 ОС

Эти новые должности требуются для расширения штата Секции размножения документов, численность персонала которой почти не изменялась на протяжении многих лет. Эта стабильность была возможна, несмотря на значительное увеличение рабочей нагрузки, только благодаря лучшему использованию имеющегося оборудования, приобретению более совершенного оборудования и использованию персонала на сверхурочной работе, а также временного персонала. Продукция Секции размножения документов, выраженная числом стандартных размноженных страниц, возросла с 346 млн. страниц в 1963 году до 595 млн. страниц в 1967 году. Это увеличение включает большой объем типографской работы, которая до сих пор производилась вне Организации, вследствие чего удалось значительно сократить расходы Организации. В программе публикаций доля документов, размноженных собственными средствами, увеличилась в стои-

Digitized by UNOG Library

мостном выражении приблизительно с 398 000 долл. в 1962 году до 487 000 долл. в 1967 году и ожидается, что в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам эта доля увеличится в 1968 году до 550 000 долл. Предполагается, что добавление новых должностей не только сократит расходы на сверхурочную работу, но, кроме того, не только повысит продукцию Отдела приблизительно на 11 процентов, но также позволит сократить численность временного персонала, набираемого для обслуживания сессий Генеральной Ассамблеи.

9 ОС

Значительное расширение штата Секции распределения документов требуется для того, чтобы облегчить обработку, упаковку и распределение огромного количества документации, выпускаемой в результате увеличения ее рабочей нагрузки Секцией размножения документов. За последние несколько лет штатное расписание Секции распределения документов оставалось без изменений. Благодаря созданию новых должностей станет также возможным выделять большое число сотрудников для обслуживания заседаний, число которых значительно возросло. Предполагается, что добавление этих девяти должностей к постоянному штату этой Секции уменьшит потребности в расходах на сверхурочную работу, а также позволит сократить приблизительно на шесть должностей временный персонал, обычно испрашиваемый на период сессий Генеральной Ассамблеи.

b) *Реклассификация существующих должностей*

4 С-2 на С-3

Предлагается повысить из класса С-2 в класс С-3 должности четырех старших корректоров в языковых подотделах Секции читки корректуры и подготовки копий. Работа этого персонала стала значительно более сложной вследствие того, что Организации Объединенных Наций все больше и больше приходится заниматься материалами технического характера. Фактически эти сотрудники выполняют функции технических редакторов, что требует от них высокого уровня профессиональной подготовки и знания языков. В результате повышения этих должностей заработная плата этих сотрудников будет более сопоставимой со ставками оплаты аналогичного труда в коммерческих предприятиях вне ООН.

1 ОС-5 на С-2

Для повышения должности начальника Сектора набора на наборно-пишущих машинках. В результате замены старого оборудования новым, более совершенным оборудованием требуется сотрудник, обладающий более высокой технической квалификацией как в технической области, так и в области планирования и организации работы реорганизованной группы.

Глава III (i). Временный персонал общего назначения (150 000 долл.)

388. В этой статье в смете предусматривается:

a) оплата потребностей временного характера, относящихся к размножению, распределению, устному переводу и составлению стенографических отчетов, а также оплата персонала, заменяющего сотрудников, находящихся в отпуске по беременности и в длительных отпусках по болезни (30 000 долл.);

b) продление существующего соглашения с издательством в Москве по переводу на русский язык 10 000 страниц накопившейся непереведенной документации из среднего расчета в 6 долл. за страницу подлинного текста (60 000 долл.) [1];

c) другие переводы и печатание на пишущей машинке по контрактам в связи с перегруженностью программ заседаний и все более технического характера переводимого материала (60 000 долл.).

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (282 000 долл.)

389. В этой смете предусматриваются потребности Управления в оплате сверхурочной работы по переводам, перепечатке и размножению документов, а также чрезвычайно большие расходы, возникающие во время проведения очередных сессий Генеральной Ассамблеи.

[1] Ожидается, что еще около 4500 страниц будет переведено учащимися в ходе обучения согласно программе подготовки кадров русских переводчиков, что предусмотрено в главе VI раздела 4.

Библиотека

390. Рост числа членов Организации Объединенных Наций и расширение ее деятельности за последние несколько лет привели к довольно значительному увеличению общего объема документации. Несмотря на недавно принятые меры по ограничению объема документации, в 1967 году Библиотека получила документации на 23 процента больше, чем в 1965 году. Надлежащий библиографический контроль этой документации и доступ к информации, содержащейся в ней, может быть обеспечен лишь благодаря полному и своевременному составлению указателя документов. Однако при имеющемся в настоящее время персонале и обычных технических средствах Библиотека может составить указатель только примерно для 8 процентов ежегодно получаемой документации. В результате такого положения число документов, не занесенных в указатель, достигло к концу 1967 года огромной цифры 1 273 000 документов. Возникла настоятельная необходимость найти быстрое решение проблемы составления указателя. В этих целях Библиотека с 1965 года проводит изучение возможностей применения вычислительной техники в вопросе составления указателя и контролирования документации Организации Объединенных Наций. Основными целями использования вычислительной техники для составления указателя документов Организации Объединенных Наций являются: *a)* охватить в этом указателе значительно больший объем документации, *b)* расширить охват содержания и языков выпускаемой документации, *c)* ускорить выпуск новых указателей. Изучение целесообразности применения вычислительной техники было проведено в 1966 году совместно Библиотекой Организации Объединенных Наций и Административно-управленческим отделом. Результаты этого изучения подтвердили техническую целесообразность использования вычислительной техники для составления

Digitized by UNOG Library

указателей. Поэтому было рекомендовано осуществить экспериментальный проект для оценки конкретных возможностей в отношении определения и разработки специальных технических средств, пригодных для такого применения, и представления сметы расходов, основанной на фактическом опыте. Таким образом, в 1967 году был проведен опыт с помощью Института по использованию вычислительной техники в области гуманитарных наук Нью-йоркского университета для испытания предлагаемой системы составления указателей с помощью вычислительной техники и для разработки проверенных методов, которые были бы приемлемыми для Организации Объединенных Наций. Нью-йоркский университет оказал огромную помощь в вопросе разработки этих программ, предоставив как необходимый технический персонал, так и время для использования вычислительной техники. Персонал Библиотеки также оказывал помощь на добровольной основе, работая в сверхурочное время без компенсации в течение более чем шести месяцев. Были подготовлены для обработки на машинах данные приблизительно о 1200 документах, выпущенных в связи с работой двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. Был также составлен словарь-указатель, содержащий приблизительно 275 выражений на английском, испанском, русском и французском языках. Более подробный доклад об этих экспериментах, включая конкретные предложения на будущее, будет представлен Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам на его летней сессии в 1968 году. Чтобы продолжить эту срочную и важную работу в 1969 году, сметой предусматривается минимально требуемое расширение штатов.

391. Наряду с проектом по составлению указателей было предпринято осуществление экспериментального проекта по микрофотокопированию документов Организации Объединенных Наций с целью изучения возможности воспроизведения документов Организации Объединенных Наций в форме микрофильмов. Этот метод сжатия текстов мог бы разрешить проблемы, создаваемые сохранением и содержанием обширных документов Организации Объединенных Наций. В ходе осуществления этого опыта были разработаны и испытаны проекты кодов и спецификации для производства микрофильмов. По контрактам были подготовлены пробные микрофильмы, содержащие приблизительно 30 000 страниц текста на английском, французском, русском, испанском и китайском языках. Размножение документов Организации Объединенных Наций в форме микрофильмов позволит в значительной степени преодолеть трудности, испытываемые Секретариатом и постоянными представительствами, вследствие недостатка места для хранения документации. Оно также приведет к сокращению расходов по рассылке документации Организации Объединенных Наций по всему миру, правительствам, в библиотеки-хранилища и различные исследовательские центры. Библиотека предполагает начать в 1969 году осуществлять регулярную программу селективного размножения документов на микрофильмах. Ассигнования для этой цели предусматриваются в главе VI раздела 10 настоящей сметы.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(1 208 300 долл.)

Глава I. Штатные должности (1 205 800 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-51

Категория и классы должностей											
	I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
	ПГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
1969 г. . .	—	1	1	3	6	22	21	54	7	56	63[a]
1968 г. . .	—	1	1	3	6	9	23	43	8	50	58[a]

[a] Предусмотрено также ассигнование для 9 работников физического труда.

392. На 1969 год предусматриваются следующие изменения в штатном расписании.

а) *Новые должности*

2 С-3, 1 С-1/С-2, 2 ОС

Эти новые должности необходимы для расширения существующего штата Секции индексов, с тем чтобы она могла продолжать составлять в обычной форме индексы на последующие два года до внедрения вычислительной техники. Новые должности особенно требуются для составления указателей экономической и социальной документации и для подготовки указателей к резолюциям. В течение 1968 года эти потребности удовлетворяются на временной основе. Сотрудники, занимающие эти новые должности, в дальнейшем включаются в новую систему, как только она начнет функционировать.

4 С-3, 1 С-1/С-2, 2 ОС

Этот персонал необходим для выполнения дополнительной работы по переработке существующей системы индексов для машинной обработки, а именно: две из этих должностей необходимы для подготовки и дополнения новейшими данными первоначального словаря индексов на английском, испанском, русском и французском языках; три должности выделяются на двух старших и одного младшего аналитика по подготовке индексов документации, закладываемой в вычислительную

Digitized by UNOG Library

машину. Две должности категории общего обслуживания выделяются для выполнения канцелярской и операторской работы, относящейся к программе подготовки индексов для вычислительной машины.

1 С-3, 1 ОС

Эти должности предназначаются для специалиста по подготовке индексов юридических материалов и выделяемого ему в помощь служащего категории общего обслуживания для начала программы подготовки индексов юридических материалов на английском и французском языках.

1 С-3

Эта новая должность необходима для включения в штаты еще одного библиографа по составлению предметных библиографий, чего требует текущая работа Организации. В 1968 году эти потребности удовлетворялись на временной основе.

1 ОС

Эта дополнительная должность категории общего обслуживания необходима для выполнения канцелярской и машинописной работы, относящейся к составлению каталогов, как следствие увеличения числа свободных публикаций, получаемых в настоящее время от различных правительств и учреждений.

b) *Реклассификация существующих должностей*

5 С-2 на С-3, 1 ОС на С-2

Реклассификация из класса С-2 в С-3 необходима прежде всего для исправления соотношения классов должностей, которые существуют в настоящее время в Библиотеке в категории специалистов. В 1968 г. для Библиотеки было установлено 43 должности категории специалистов, из которых 23, т. е. более половины, находились на уровне С-1/С-2. Несомненно, такая структура классов должностей практически не оставляет возможности для набора квалифицированного персонала и даже препятствует этому. Перенесение одной должности в класс С-2 имеет целью повысить на должный уровень административного сотрудника Библиотеки.

Глава III (i). Временный персонал общего назначения (1500 долл.)

393. Средства, испрошенные по этой статье, предназначаются для обеспечения необходимой замены персонала, находящегося в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни.

Глава IV. Надбавки за ночную и сверхурочную работу (1000 долл.)

Управление общего обслуживания

394. В связи с характером обслуживания, предоставляемого Управлением общего обслуживания как в Центральных учреждениях, так и на местах, его рабочая нагрузка непосредственно зависит от объема деятельности в Центральных учреждениях и числа сотрудников, которых необходимо обеспечивать и обслуживать. Так как за последние годы наблюдался значительный рост как ежегодных программ заседаний, так и численности персонала Секретариата, то, конечно, объем работы Управления общего обслуживания также значительно увеличился. Кроме того, его участие в деятельности на местах имеет тенденцию к расширению вследствие строительства многих зданий Организации Объединенных Наций в различных частях мира, создания новых организаций, таких как ЮНКТАД и ЮНИДО, которые расположены отдельно от Центральных учреждений, а также вследствие увеличения объема закупок для содействия различным программам технического сотрудничества, в которых участвует Организация Объединенных Наций. Помимо этих дополнительных потребностей попрежнему существовала необходимость в предоставлении административного обслуживания различным миссиям Организации Объединенных Наций и информационным центрам, только путем тщательного и постоянного пересмотра процесса повседневной работы стало возможным выполнять эту дополнительную нагрузку лишь при весьма незначительном расширении штатов. Однако на 1969 год представляется необходимым несколько увеличить число сотрудников, как это указано ниже.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(6 386 900 долл.)

Глава I. Штатные должности (5 912 900 долл.)

ТАБЛИЦА 3-А-52

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ПГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	Всего I	ОС-5	Другие разряды	Всего II
Канцелярия Помощника Генерального Секретаря	1969 г.	1	2	—	—	—	—	—	3	1	2	3
	1968 г.	1	1	—	—	—	—	—	2	1	1	2
Административная канцелярия .	1969 г.	—	—	1	1	—	—	2	4	—	4	4
	1968 г.	—	—	1	1	—	—	1	3	1	4	5
Отдел специальных поручений .	1969 г.	—	—	1	1	1	—	—	3	1	4	5
	1968 г.	—	—	1	1	1	—	—	3	1	4	5
Отдел связи, архива и регистрации	1969 г.	—	—	1	2	5	5	5	18	13	178	191
	1968 г.	—	—	1	1	6	5	5	18	12	173	185
Отдел закупок и транспорта . .	1969 г.	—	—	1	2	5	2	3	13	11	41	52
	1968 г.	—	—	1	2	5	2	3	13	11	41	52

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-52 *(продолжение)*

		Категории и классы должностей										
		I. Категория специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*		
		ПГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	Всего I	ОС-5	Другие разряды	Всего II
Отдел управления зданиями . .	1969 г.	—	—	1	1	4	—	6	12	13	180	193
	1968 г.	—	—	1	1	4	—	5	11	13	174	187
Отдел операций на местах . .	1969 г.	—	—	1	1	2	3	3	10	2	33	35
	1968 г.	—	—	1	1	2	3	3	10	2	33	35
ИТОГО	1969 г.	1	2	6	8	17	10	19	63	41	442	483
	1968 г.	1	1	6	7	18	10	17	60 [a]	41	430	471 [a]

[a] За исключением следующих должностей, относящихся к прежней Административной секции по техническому сотрудничеству, которые были переведены в Канцелярию технического сотрудничества Департамента по экономическим и социальным вопросам: 1 должность С-5, 2 должности С-4, 1 должность С-3, 3 должности С-2/1, 4 должности ОС-5 и 24 другие должности категории общего обслуживания; предусматривается также ассигнование на 175 работников физического труда.

395. На 1969 год предлагаются следующие изменения в штатном расписании:

a) *Новые должности*

1 Д-2, 1 ОС

Увеличение объема работы Организации Объединенных Наций как в Центральных учреждениях, так и на местах наиболее остро ощущалось на уровне старших сотрудников Управления. Прямое и косвенное распространение функций этого Управления на все районы мира, равно как и расширение таких областей, как переговоры по заключению контрактов, закупки, филателистические продажи и связь, потребовали переоценки эффективности главного управленческого аппарата, которому не оказывалась дополнительная поддержка со времени создания этого Управления в 1954 году. В соответствии с этим предлагается усилить главный управленческий аппарат Управления путем добавления одной должности директора. Это мероприятие позволит разделить обязанности между двумя директорами, причем один из них будет нести ответственность прежде всего в области заключения контрактов, закупок, транспорта, коммерческой деятельности и специальных докладов и исследований, а другой — в области управления зданиями, администрации на местах, связи, безопасности и администрации по вопросам регистрации. Такое распределение функций позволит не только более эффективно координировать всю деятельность Управления, но, кроме того, поскольку Помощник Генерального Секретаря будет освобожден от решения многих сложных управленческих проблем, он сможет уделять больше внимания политике и планированию, за которые он несет основную ответственность. Должность категории общего обслуживания выделяется в помощь новой должности директора.

1 С-2, 6 ОС

Добавление одной должности заместителя начальника Службы контрольного обхода зданий преследует цель усиления Секции охраны и безопасности Отдела управления зданиями. Это усиление необходимо в целях обеспечения достаточного наблюдения и руководства в рамках Службы, насчитывающей 185 служащих и функционирующей круглосуточно семь дней в неделю. Шесть должностей категории общего обслуживания необходимы для Секции охраны и безопасности с тем, чтобы отвечать возросшему объему работы, в частности вследствие увеличения ежегодной программы проведения конференций. Добавление этих должностей приведет к некоторому сокращению средств, испрашиваемых ежегодно на обычный временный персонал во время регулярных сессий Генеральной Ассамблеи.

4 ОС

Эти должности необходимы для дополнительных телефонистов в связи с обслуживанием возросшего числа телефонных линий и междугородних переговоров, что привело к необходимости установки дополнительного коммутатора. Они также необходимы для работы после окончания рабочего дня, вызванной большим числом заседаний и конференций.

2 ОС

Эти должности предназначаются для Отдела регистрации ввиду увеличивающегося объема документов, которые должны быть изучены, классифицированы и сданы в архив.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-4 на С-5

Для повышения должности начальника Секции электросвязи, в порядке признания ответственности, которую он несет, и технических знаний, необходимых для этой должности.

1 ОС на С-1/С-2

Для повышения должности административного помощника в Административном отделе, в порядке признания растущей ответственности этой должности в деле подготовки бюджетных материалов и обработки большого числа отчетов.

Глава III. Временный персонал для других целей (68 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . . . . . (58 00 долл.)

396. Эта смета предусматривает следующие потребности:

a) три временных охранника для наблюдения за порядком в связи с открытием парка с 1 апреля до окончания сессии Генеральной Ассамблеи (12 000 долл.);

b) шесть временных должностей работников физического труда для работы садовниками на срок с 1 апреля до окончания сессии Генеральной Ассамблеи (17 500 долл.); и

Digitized by UNOG Library

c) временная замена служащих, находящихся в длительном отпуске по болезни или в отпуске по беременности, а также персонал, предназначенный для выполнения других обязанностей в течение непродолжительного срока (28 500 долл.).

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . . . (10 000 долл.)

397. Смета предусматривает оплату консультаций относительно наиболее низких фрахтовых ставок для отправки грузов Организации Объединенных Наций.

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (406 000 долл.)

398. Смета предусматривает расходы на сверхурочную работу и/или на надбавки за ночную работу персонала, который выполняет некоторые важные обязанности по окончании нормального рабочего дня. Сюда относится служба охраны и безопасности, перевозка оборудования отделов и неотложный ремонт, выполняемый персоналом Отдела управления зданиями; обслуживание, обеспечиваемое Отделом связи, архива и регистрации, касающееся телефонной связи, телетайпа и кодовых операций, по окончании нормального рабочего дня, а также служба посыльных во время вечерних заседаний и заседаний, происходящих по субботам и воскресеньям.

Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (за исключением Экономической комиссии для Европы)

399. Основные функции Женевского отделения Организации Объединенных Наций включают следующее:

a) обеспечение административным, финансовым и общим обслуживанием различных организационных подразделений, расположенных в Женеве;

b) поддержание связи со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии и многочисленными межправительственными и неправительственными организациями в Европе;

c) выполнение функций главного центра Организации Объединенных Наций по проведению конференций в Европе в отношении обеспечения материальными возможностями и персоналом, необходимыми для обслуживания различных совещаний, в том числе главных специальных конференций, проводимых в Европе, на Среднем Востоке и в Северной Африке.

400. Организационные подразделения, расположенные во Дворце Наций, включают Экономическую комиссию для Европы, Отдел по наркотическим средствам, Международный совет по контролю над наркотическими средствами, центральные учреждения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций. Женевское отделение также обслуживает недавно созданный Отдел совместной инспекции.

401. Деятельность ЮНКТАД, а также деятельность Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в Вене способствовали значительному увеличению и без того большого числа заседаний, которые обслуживаются Женевским отделением. Кроме того, Комитет восемнадцати государств по разоружению в течение последних нескольких лет ежегодно проводил сессии, продолжавшиеся шесть месяцев или более, а Комитет по мирному использованию космического пространства и его подкомитеты также довольно регулярно проводили свои сессии в Женеве.

402. Для удовлетворения увеличивающихся потребностей в отношении персонала по обслуживанию конференций, а также языкового и технического персонала, явившихся следствием увеличения за последние несколько лет ежегодной программы заседаний, Отделение во все большем объеме полагалось на наем временного персонала со стороны в дополнение к постоянному персоналу переводчиков, составителей кратких отчетов, устных переводчиков, стенографистов и персонала по публикации и распространению документов. Однако в настоящее время создалось такое положение, когда соотношение между постоянным персоналом (45 процентов) и временным персоналом (55 процентов) серьезно нарушилось. Помимо большой административной работы по набору такого большого числа сотрудников временного персонала на непродолжительный срок это соотношение не может не отразиться неблагоприятно на качестве и эффективности обслуживания. Учитывая неопределенность ежегодной программы заседаний, на которой особенно сказывается меняющееся число специальных конференций, проводимых ежегодно, ясно, что в интересах максимальной экономии всегда будет необходимо использовать в Женеве некоторое число временного персонала по обслуживанию конференций. Тем не менее важно поддерживать правильное соотношение между численностью временного и постоянного персонала, чтобы обслуживание соответствовало расходуемым средствам. Это требование становится еще более необходимым в свете растущих расходов на временный персонал и трудностей найма большого числа таких сотрудников, имеющих требуемые квалификации. Более правильным соотношением между постоянным и временным персоналом считается соотношение порядка 60 и 40 процентов, соответственно. Поэтому Генеральный Сек-

Digitized by UNOG Library

ретарь предлагает укрепить в 1969 году постоянный персонал по обслуживанию конференций в Женеве и соответственно сократить средства, которые раньше выделялись на временный персонал. Эти предложения восстановят равномерное распределение постоянной рабочей нагрузки Отделения. Однако требования в персонале, необходимом для обслуживания специальных совещаний, согласно разделу 2, будут по-прежнему удовлетворяться в основном за счет временного персонала, хотя иногда, если постоянный персонал будет увеличен, можно будет осуществить некоторое сокращение численности необходимого временного персонала. Равным образом потребности в персонале по обслуживанию заседаний по программе ЮНКТАД будут по-прежнему удовлетворяться за счет временного персонала, поскольку объем этой программы будет превышать возможности постоянного языкового персонала, предусмотренного в разделе 20.

403. Предложения Генерального Секретаря на 1969 год, как это предусматривается в общей смете, изложенной ниже в таблице 3-А-53, приведут к увеличению постоянного персонала на 23 сотрудника категории специалистов Отдела переводов и обслуживания конференций и на 20 связанных с ними служащих категории общего обслуживания. Это обеспечит: дополнительную группу из 8 устных переводчиков (4 сотрудника класса С-4 и 4 сотрудника класса С-3); 12 дополнительных письменных переводчиков и редакторов (4 сотрудника класса С-4 и 8 сотрудников класса С-3), которые будут распределены по 4 секциям переводов — английской, испанской, русской и французской; 12 должностей общего обслуживания для усиления центрального стенографического и машинописного бюро; 3 дополнительных редактора класса С-3 и 2 служащих категории общего обслуживания для работы с этими редакторами. Остающиеся 6 должностей категории общего обслуживания необходимы для усиления Справочного сектора и Терминологической группы и для регистрации объема работы и ведения необходимого статистического учета выполненной работы.

СМЕТА РАСХОДОВ НА 1969 ГОД
(7 591 900 долл.)

Глава I. Штатные должности (7 390 900 долл.)

404. На 1969 год предусматриваются следующие изменения в штатном расписании Женевского отделения.

БИБЛИОТЕКА

a) *Новые должности*

1 С-4

Эта должность предусматривается для архивариуса отчетов Организации Объединенных Наций в Женеве и с принятием предварительных правил доступа к архивам Лиги Наций для обслуживания этих отчетов.

2 ОС

Эти две должности предусматриваются для переплета документов и публикаций персоналом Библиотеки вместо выполнения этих работ по контрактам, как это имело место в прошлом. Такой порядок позволит сократить общую сумму расходов по этой статье и обеспечит возможность более широкого выбора типа и метода переплета.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-2 на С-3

Это изменение испрашивается в связи с увеличением рабочей нагрузки Библиотеки в результате расширения деятельности ЮНКТАД.

ДЕПАРТАМЕНТ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИЙ И ОБЩЕМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

a) *Новые должности*

10 ОС

Эти должности испрашиваются для следующей работы:

a) Одна должность категории общего обслуживания необходима для завершения централизации статистического учета рабочей нагрузки по переводам и документации Сектора документации. В прошлом эта работа осуществлялась в децентрализованном порядке в Отделе переводов, в Отделе документации и в Бюджетном отделе. В настоящее время проводится работа по улучшению метода сбора и сохранения этих статистических данных, с тем чтобы он мог служить для целей руководства работой и чтобы привести его в соответствие с методом, используемым в Центральных учреждениях. Благодаря этому можно будет улучшить точность распределения средств для подготовки приложения I к смете годового бюджета и произвести более точную оценку производительности труда большого числа сотрудников, занятых этой работой.

b) Семь должностей общего обслуживания испрашиваются для Отдела документации с целью усиления служб по размножению и распространению документов, которые в течение последних нескольких лет в очень значительной степени зависели от укомплектования временным персоналом. Три из этих новых должностей обеспечат увеличение числа наборщиков, занятых в Отделе размножением документов, тогда как четыре должности испрашиваются для усиления Секции распределения.

c) Две должности категории общего обслуживания испрашиваются для Отдела общего обслуживания, а именно: еще одна должность кладовщика, необходимая для выполнения увеличивающегося объема работы как в отношении числа заявок на закупки, так и в отношении количества обрабатываемых товаров, и еще одна должность служащего в Секции поездок и виз, где рабочая нагрузка по сравнению с 1965 годом увеличилась приблизительно на 30 процентов. Помимо этих трех новых должностей категории общего обслуживания смета предусматривает также ассигнование еще на трех работников физического труда, а именно: механика, женщину-мастера и садовника.

8 С-4, 15 С-3, 20 ОС

Подробное обоснование этих новых должностей приводится во вступительном тексте в вышеприведенных пунктах 402 и 403. Они испрашиваются для усиления постоянного персонала переводчиков в Женеве, что должно привести к сокращению средств, испрашиваемых на временный персонал.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 ОС на С-2

Повышение класса должности служащего по обслуживанию конференций предлагается ввиду дополнительной ответственности в связи с растущим числом конференций, проводимых во Дворце Наций и особенно в других местах в Европе, на Среднем Востоке и в Северной Африке.

1 С-3 на С-4

Предлагается повысить класс должности начальника Секции распределения и продажи изданий Отдела документации из класса С-3 в класс С-4. В течение последних

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 3-А-53

		Категории и классы должностей											
		I. Категории специалистов и выше								*II. Категория общего обслуживания*			
		ЗГС	*ПГС*	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего I*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего II*
Канцелярия Генеральнього директора	1969	1	—	1	1	4	—	—	1	8	3	8	11
	1968	1	—	1	1	4	—	—	1	8	3	8	11
Группа координации	1969	—	—	1	—	1	—	1	—	3	—	2	2
	1968	—	—	1	—	1	—	1	—	3	—	2	2
Библиотека	1969	—	—	—	1	1	2	2	9	15	—	20	20
	1968	—	—	—	1	1	1	1	10	14	—	18	18
Департамент по обслуживанию конференций и общему обслуживанию:													
Канцелярия директора	1969	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	2	2
	1968	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	2	2
Отдел обслуживания конференций	1969	—	—	—	1	—	—	3	2	6	1	10	11
	1968	—	—	—	1	—	—	3	1	5	2	9	11
Отдел переводов	1969	—	—	—	1	7	40	68	3	119	4	135	139
	1968	—	—	—	1	7	32	53	3	96	2	117	119
Отдел документации	1969	—	—	—	—	1	2	2	14	19	3	97	100
	1968	—	—	—	—	1	1	3	14	19	3	90	93
Отдел общего обслуживания	1969	—	—	—	1	1	4	1	5	12	8	116	124
	1968	—	—	—	1	1	4	—	6	12	5	117	122
Административный и финансовый департамент:													
Канцелярия начальника	1969	—	—	1	1	2	2	—	—	6	—	4	4
	1968	—	—	1	1	2	2	—	—	6	—	4	4
Бюджетный отдел	1969	—	—	—	—	1	2	—	1	4	—	2	2
	1968	—	—	—	—	1	2	—	1	4	—	2	2
Финансовый отдел	1969	—	—	—	—	1	—	3	2	6	3	20	23
	1968	—	—	—	—	1	—	3	2	6	3	19	22
Отдел кадров	1969	—	—	—	1	1	2	2	5	11	1	22	23
	1968	—	—	—	1	1	2	2	5	11	1	21	22
Отдел найма сотрудников технической помощи	1969	—	—	—	—	2	2	1	—	5	—	6	6
	1968	—	—	—	—	2	1	2	—	5	—	6	6
Отдел внутренней ревизии	1969	—	—	—	—	1	1	1	4	7	—	4	4
	1968	—	—	—	—	1	—	1	2	4	—	5	5
Отдел информации	1969	—	—	—	1	2	7	1	—	11	2	12	14
	1968	—	—	—	1	1	8	1	—	11	1	8	9
Отдел по социальным вопросам	1969	—	—	—	—	2	4	—	—	6	1	6	7
	1968	—	—	—	—	2	3	—	—	5	1	6	7
Отдел по наркотическим средствам	1969	—	—	1	—	3	5	3	5	17	—	14	14
	1968	—	—	1	—	3	4	4	5	17	—	14	14
Международный совет по контролю над наркотическими средствами	1969	—	—	—	1	—	2	2	4	9	1	5	6
	1968	—	—	—	1	—	2	1	4	8	1	5	6
ИТОГО	1969	1	—	5	9	30	76	90	55	266	27	485	512[a]
	1968	1	—	5	9	29	63	75	54	236	22	453	475[a]

[a] На 1968 год предусмотрены также ассигнования на 79 работников физического труда и уборщиков, работающих неполный рабочий день; смета на 1969 год предусматривает ассигнования на 82 работника физического труда и уборщика, работающих неполный рабочий день.

Digitized by UNOG Library

нескольких лет значительно возросла ответственность, связанная с этой должностью, что является следствием общего роста программ ежегодных совещаний и расширения деятельности по продаже публикаций Организации Объединенных Наций в Европе, на Среднем Востоке и в Африке.

1 С-2 на С-3

Предлагается повысить класс должности начальника Отдела внутреннего обслуживания, который наблюдает за уборкой и содержанием помещений Дворца Наций и за обслуживанием зоны конференций. Он также несет ответственность за работу Сектора обслуживания посетителей.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ И ФИНАНСОВЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ

a) *Новые должности*

2 ОС

Одна из этих должностей испрашивается для усиления Финансового отдела и другая — для Отдела кадров. Ввиду растущего объема работы этих отделов в прошлом приходилось прибегать к найму временного персонала. Учреждение этих должностей поможет упорядочить это положение.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-3 на С-4

Это повышение класса предлагается в порядке признания уровня ответственности одного из сотрудников, проводящих интервью в Отделе найма сотрудников технической помощи, и для выравнивания класса этой должности по отношению к другим должностям, выполняющим ту же работу.

ОТДЕЛ ВНУТРЕННЕЙ РЕВИЗИИ

a) *Новые должности*

1 С-4, 1 С-2

Одна новая должность категории специалистов класса С-4 испрашивается для усиления Отдела внутренней ревизии в Женеве с тем, чтобы больше внимания могло быть уделено некоторым основным аспектам ревизии Женевского отделения Организации Объединенных Наций, программе добровольных взносов в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и наблюдению над ревизией в ЮНИДО. Отдел внутренней ревизии в Женеве в настоящее время несет ответственность за ревизию отчетов ЮНИДО в Вене, для чего требуется один сотрудник класса С-2, занятый полное время.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 ОС на С-1

Эта реклассификация испрашивается по тем же причинам, которые изложены выше в отношении новых должностей.

ОТДЕЛ ИНФОРМАЦИИ

a) *Новые должности*

5 ОС

В связи с общим увеличением деятельности в Женеве, в частности в связи с расширением ежегодной программы конференций, за последние несколько лет штат сотрудников категории специалистов Отдела информации был расширен. Однако никакого увеличения штата сотрудников категории общего обслуживания не производилось. На практике приходилось нанимать дополнительно пять сотрудников категории общего обслуживания посредством постоянного использования временного персонала. Настоящее предложение имеет целью урегулировать это положение.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается. Однако между Женевским отделением и секретариатом ЮНКТАД было достигнуто соглашение относительно обмена одной должности С-4 на С-5. Существующее изменение показано в разделах 3 и 20.

ОТДЕЛ ПО СОЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ

a) *Новые должности*

1 С-4

Испрашивается новая должность демографа класса С-4, которая необходима в связи с увеличением работы в этом Отделе, включая сотрудничество с Рабочей группой по социальной демографии, созданной в Европейской программе социального развития, а также сотрудничество с Комиссией по народонаселению, специализированными организациями и региональными межправительственными и неправительственными организациями, находящимися в Европе, Конференцией европейских статистиков и Статистическим отделом Экономической комиссии для Европы.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

ОТДЕЛ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

a) *Новые должности*

Не испрашиваются.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-3 на С-4

Это повышение относится к должности химика, работающего в Лаборатории наркотических средств. Обязанности, выполняемые этим сотрудником, требуют более высокого уровня для этой должности ввиду высокой профессиональной квалификации лица, занимающего эту должность, и трудностями, связанными с наймом в условиях конкуренции с частными предприятиями и государственными организациями.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

a) *Новые должности*

1 ОС

Для выполнения увеличившейся статистической работы, что объясняется передачей под международный контроль новых наркотических средств, необходима еще одна должность категории общего обслуживания. Кроме того, применение некоторых положений Единой конвенции по наркотическим средствам, относящихся к производству и импортным квотам, которое начнется с 1969 года, приведет к дальнейшему увеличению объема канцелярской работы.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-2 на С-3, 1 ОС на С-1/2

Положения Единой конвенции по наркотическим средствам принимаются к исполнению по стадиям, и их полное применение ожидается к 1969 году. Это приведет к увеличению работы и вызовет необходимость в перераспределении ответственности в пределах секретариата Совета. Повышение класса одной должности с С-2 до С-3 производится в порядке признания ответственности сотрудника, который будет заниматься подготовкой исследований, затребованных Советом, относительно прогресса, достигнутого в деле применения правительствами международных договоров, а также относительно эволюции проблем, связанных с наркотическими средствами. Этот сотрудник будет также заниматься подготовкой проектов писем, направляемых правительствам, о даче консультаций относительно выполнения договоров по наркотическим средствам. Сотрудник, занимающий должность, которую предлагается перевести из категории общих служб в категорию специалистов, будет ведать составлением на испанском и французском языках сообщений правительствам, касающихся статистического контроля, предусматриваемого договорами.

Digitized by UNOG Library

Глава III. Временный персонал для других целей (149 000 долл.)

i) *Временный персонал общего назначения* . (120 000 долл.)

405. Потребности по этой статье распределяются следующим образом:

	(в долл.)
Канцелярия Генерального директора	3 500
Библиотека	5 000
Департамент по обслуживанию конференций и общему обслуживанию	77 000
Административный и финансовый департамент	25 000
Отдел информации	1 000
Отдел по социальным вопросам	2 000
Отдел по наркотическим средствам	3 500
Международный совет по контролю над наркотическими средствами	3 000
	120 000

406. В настоящей смете предусматриваются расходы на оплату временного персонала общего назначения в период максимальной рабочей нагрузки и, в частности, для Департамента по обслуживанию конференций и общему обслуживанию, а также для Административного и финансового департамента. Предусматриваются также следующие расходы: расходы по замене постоянного персонала во время отпусков по беременности и продолжительных отпусков по болезни; доля расходов Организации Объединенных Наций по оплате персонала Фонда страхования на случай болезни (5000 долл.) и персонала Объединенной жилищной секции (7000 долл.); наем временного секретарского персонала, необходимого для сотрудников Отдела по наркотическим средствам, командированных на Дальний Восток и в Латинскую Америку (2500 долл.), и наем временных машинисток для этого Отдела (1000 долл.); расходы по Международному совету по контролю над наркотическими средствами для подготовки и обслуживания заседаний Совета; и оплата переводов по контрактам (25 000 долл.). Ассигнования по последней статье испрашиваются, чтобы обеспечить известную гибкость в отношении сроков завершения работы, а также принимают во внимание возросший объем работ по переводам для Экономической комиссии для Европы. Увеличение объема работы за последние четыре года было порядка 30 процентов в отношении материалов, переводимых на русский язык, и 20 процентов в отношении других языков и объясняется частично использованием национальных докладчиков, назначенных правительствами или выбранных Секретариатом для представления технических докладов по исследованиям, находящимся на рассмотрении Комиссии.

ii) *Отдельные эксперты и консультанты* . . . (29 000 долл.)

407. Эта смета предусматривает: вознаграждение, выплачиваемое регистратору в связи с объявлением безвестно пропавших лиц умершими (5000 долл.); услуги юрисконсульта, занятого неполный рабочий день, необходимого Женевскому отделению Организации Объединенных Наций для выполнения его административных функций (3500 долл.); услуги консультанта для проведения административно-управленческих исследований (5000 долл.); услуги консультанта для проведения обзора условий подготовки, печатания и распределения документов в Женеве для координации, размножения и печатания материалов в Женеве и в Нью-Йорке и для наблюдения за выполнением программы продажи печатных изданий в Европе (12 000 долл.); и услуги консультанта для Отдела по наркотическим средствам (3500 долл.).

Глава IV. Надбавки за сверхурочную и ночную работу (52 000 долл.)

408. Смета по настоящей статье предусматривает в основном оплату сверхурочной работы, включая нерабочие дни, выполняемой персоналом Отдела управления зданиями и технической эксплуатацией. Предусматривается также оплата расходов Административного и финансового департамента, в частности Финансового отдела, в связи с подготовкой финансовых отчетов, составляемых на конец каждого месяца и в конце года.

Раздел 4. Общие расходы по персоналу

15 552 000 долл. (1968 год: 13 739 000 долл.[1] 1967 год: 13 198 717 долл.[2])

4.1 Сметой по этому разделу предусматриваются средства на покрытие общих расходов по персоналу для следующих подразделений Секретариата, указанных в разделе 3 — Оклады и заработная плата, а именно:

a) Департаменты и отделы Центральных учреждений;

b) Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, за исключением Управления Верховного комиссара по делам беженцев и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

[1] В целях сопоставимости сумма ассигнований на 1968 год была уменьшена на сумму в 30 000 долл., относящуюся к Управлению комиссара для Юго-Западной Африки, показанную в главе VII раздела 17 сметы на 1969 год.

[2] В целях сопоставимости и по причинам, изложенным в пункте 3.1 раздела 3, расходы за 1967 год были изменены и показаны за вычетом суммы в 164 712 долл., включающей следующее: 98 320 долл., перенесенных в раздел 4 в отношении должностей, указанных в разделе 17 в 1967 году и за предыдущие годы; 243 642 долл., перенесенных из раздела 4 в разделы 3 и 4 в отношении должностей, относящихся к деятельности, приносящей доход; и 19 390 долл., перенесенных из раздела 4 в раздел 21, в отношении должностей, переведенных из Бюро операций технической помощи Департамента по экономическим и социальным вопросам в Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 4-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Надбавки для персонала	3 219 000	2 938 000	2 884 384
II. Выплаты по социальному обеспечению	8 444 000	7 485 400	7 128 928
III. Путевые расходы при назначении на службу, переводе и окончании срока службы	1 237 000	891 600	981 083
IV. Расходы по перевозке домашнего имущества при назначении на службу, переводе и окончании срока службы	772 000	679 000	616 352
V. Расчет при окончании срока службы	1 300 000	1 258 000	1 203 143
VI. Учебные программы для персонала	580 000	487 000	384 827
	15 552 000	13 739 000	13 198 717

c) Информационные центры;

d) Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока;

e) Экономическая комиссия для Латинской Америки;

f) Экономическая комиссия для Африки;

g) Экономическое и социальное бюро в Бейруте.

4.2 Общие расходы по персоналу всех служащих, прикомандированных к миссиям, предусматриваются разделом 17 — Специальные миссии. Аналогичные расходы по персоналу Управления Верховного комиссара по делам беженцев указаны в разделе 18, по персоналу Канцелярии Международного Суда — в разделе 19, по Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию — в разделе 20 и по Организации Объединенных Наций по промышленному развитию — в разделе 21.

4.3 По мере возможности смета общих расходов по персоналу на 1969 год исчислялась на основе преобладающей стоимости в долларовом исчислении или как процентные доли расходов на оклады, установленные путем статистического анализа данных за 1967 год и первые месяцы 1968 года. В этих расчетах учитывается изменение в составе персонала, предусмотренное в разделе 3.

4.4 Уровень общих расходов по персоналу неразрывно связан с расходами на штатные должности. Сметные расходы на 1969 год по настоящему разделу в сумме 15 552 000 долл. представляют собой 25,5 процента от сметных расходов в сумме 60 975 000 долл., предусмотренных на штатные должности по разделу 3, по сравнению с 24,87 процента на 1968 год и 25,24 процента на 1967 год. Таким образом, смета расходов на 1969 год находится в тесной связи с данными за 1967 год после внесения необходимых коррективов на рост расходов по некоторым статьям, таким как взнос в Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций и на медицинское страхование и на несколько более высокие путевые расходы и расходы по перевозке домашнего имущества, относящегося к новым должностям, испрошенным по разделу 3.

4.5 Смета на 1969 год показывает увеличение на 1 813 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год. Из этой суммы 856 000 долларов приходится на долю расходов, относящихся к новым должностям, на расширение учебных программ для персонала, а 957 000 долл. на долю более высоких расходов по оплате в 1969 году штатных должностей, утвержденных в 1968 году, в частности в отношении взносов в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций.

ГЛАВА I

(в долл.)

Надбавки для персонала 3 219 000
1968 год: 2 938 000
1967 год: 2 884 384

i) *Надбавки на иждивенцев* 2 398 000
1968 год: 2 238 000
1967 год: 2 188 958

4.6 В резолюциях 1095 (XI) от 27 февраля 1967 года и 1658 (XVI) от 28 ноября 1961 года Генеральная Ассамблея предусмотрела для персонала категории специалистов и выше следующие надбавки для иждивенцев:

(в долл.)

На состоящих на иждивении мужа или жену	400
На каждого ребенка-иждивенца	300
На одного иждивенца-родственника (если надбавка не выплачивается на состоящих на иждивении мужа или жену)	200

4.7 Служащим категории общего обслуживания, работникам физического труда, диспетчерам и экскурсоводам в Центральных учреждениях надбавка выплачивается по следующим ставкам:

На состоящих на иждивении мужа или жену	300
На каждого ребенка-иждивенца (за исключением того, что на первого ребенка, находящегося на иждивении овдовевшего или разведенного служащего, надбавка составляет 400 долл.)	250

Digitized by UNOG Library

На одного иждивенца-родственника (если надбавка не выплачивается на состоящих на иждивении мужа или жену) 200

4.8 Ставки надбавок для персонала категории специалистов и выше установлены в одинаковых размерах для всех подразделений Секретариата, а для служащих категории общего обслуживания и служащих, набираемых на местах, эти ставки различны и зависят от местных условий и установившейся местной практики.

4.9 В январе 1968 года приблизительно 3580 служащих Секретариата получали надбавку на 8775 иждивенцев: 2310 мужей и жен, состоящих на иждивении, на 5920 детей-иждивенцев и 545 других родственников, состоящих на иждивении. Исходя из имеющихся средних данных, расходы по выплате надбавок на иждивенцев в 1969 году исчисляются в сумме 2 398 000 долларов.

(в долл.)

ii) *Пособия на образование и связанные с этим путевые расходы* . . 821 000
1968 год: 700 000
1967 год: 695 426

4.10 При наличии определенных условий, предусмотренных в резолюциях Генеральной Ассамблеи 975 (X) от 15 декабря 1955 года, 1095 (XI) от 27 февраля 1957 года, 1730 (XVI) от 20 декабря 1961 года и 2121 (XX) от 21 декабря 1965 года, принятым из разных стран служащим, место службы которых находится за пределами их родины, пособие на образование детей выплачивается по следующим ставкам:

a) В случае посещения ребенком-иждивенцем учебного заведения за пределами страны, где находится место службы, пособие устанавливается в следующих размерах:

i) если учебное заведение предоставляет учащемуся жилище и питание —75 процентов расходов на обучение, жилище и питание, но не более 700 долл. в год;

ii) если учебное заведение не предоставляет жилища и питания — 400 долл. плюс 75 процентов расходов на обучение, но не более 700 долл. в год;

b) В случае посещения учебного заведения в стране, где находится место службы (за исключением университетов или учебных заведений того же уровня), пособие выплачивается в размере 75 процентов стоимости обучения, но не более 700 долл. в год;

c) В случае обучения ребенка на его родном языке по месту постоянной службы родителей пособие выплачивается в размере, соответствующем заранее установленной части расходов.

4.11 Связанные с образованием путевые расходы включают оплату за каждый учебный год проезда в оба конца вторым классом на пароходе или туристским классом на самолете от места службы родителя до учебного заведения, находящегося за пределами района службы. При исчислении общей суммы путевых расходов, связанных с получением образования, учитывается, что эти поездки могут часто совпадать с поездками в отпуск на родину или вообще не предусматриваться вследствие поездки родителей в отпуск на родину.

4.12 В 1967 году пособия на образование были выплачены на 1224 ребенка и составили 572 462 доллара. Связанные с этим путевые расходы были выплачены на 235 детей и выразились в сумме 115 201 доллар. Расходы в сумме 7763 долл. были связаны с обучением на родном языке. Смета на 1969 год предусматривает увеличение числа детей сотрудников, назначенных в 1968 году на новые вакансии и должности, утвержденные на этот год, и имеющих право на получение этого пособия.

ГЛАВА II

(в долл.)

Выплаты по социальному обеспечению 8 444 000
1968 год: 7 485 400
1967 год: 7 128 928

(в долл.)

i) *Взносы в Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций и другие выплаты по социальному обеспечению* 7 567 000
1968 год: 6 769 900
1967 год: 6 484 984

4.13 Рассмотрение платежных ведомостей за январь 1968 года показало, что по состоянию на этот месяц 5122 служащих, охватываемых настоящим разделом, являлись полноправными участниками Фонда, а 326 служащих — участниками с ограниченными правами.

4.14 В соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции 2191 (XXI) Генеральной Ассамблеи были одобрены некоторые изменения в положении об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, которые вступили в силу 1 января 1967 года. Эти изменения предусматривают следующее:

a) отмену плана участия в Фонде с ограниченными правами сотрудников, поступивших на службу 1 января 1967 года или позднее, с применением некоторых переходных мер в течение не более 5 лет в отношении таких участников Фонда, имевших этот статус на 31 декабря 1966 года;

b) начиная с 1 января 1967 года вступление в Фонд ограничивается служащими, получившими назначение на один год или больший срок или прослужившими в течение одного года; и

c) возвращение Фондом организациям — членам Фонда половины их взносов в 14 процентов от засчитываемого для пенсии оклада в тех случаях, когда участник вступил в Фонд 1 января 1967 года или после этой даты, но выбыл из Фонда в течение пятилетнего периода, не получив права на пособие, выплачиваемое в случае

Digitized by UNOG Library

смерти, нетрудоспособности или ухода в отставку, или будучи уволен в дисциплинарном порядке.

4.15 В результате вышеизложенного пенсионные взносы в отношении всех новых должностей, испрашиваемых на 1969 год, исчислены на основе полноправного участия в Фонде. Эти расходы предположительно исчисляются в сумме 351 000 долларов. Остающаяся сумма в 7 216 000 долл., предусмотренная на 1969 год, включает 165 000 долл. на дополнительную оплату уменьшающегося числа участников с ограниченными правами, 154 000 долл. — на увеличение расходов в связи с повышением окладов служащих категории общего обслуживания, работников физического труда и местного персонала, 127 000 долл. — на увеличение как общего числа участников, так и увеличение доли полноправных участников Фонда по отношению к числу участников с ограниченными правами и 8000 долл. — на покрытие взносов Организации Объединенных Наций в Специальный пенсионный фонд для уборщиков в Женевском отделении, а также на покрытие расходов в соответствии с швейцарским планом страхования по старости для этой группы служащих.

4.16 Смета по этой статье на 1969 год составляет 12,41 процента от расходов по штатным должностям по сравнению с 12,25 процента на 1968 год и 12,40 процента фактических расходов за 1967 год.

4.17 По этой смете не предусматривается возвращения средств, причитающихся Организации Объединенных Наций в силу условий, изложенных выше в пункте 4.14 *c*, так как все возмещенные суммы показаны в разделе 3 сметы поступлений.

4.18 Равным образом, смета на 1969 год не предусматривает коррективa в зачитываемом для пенсии вознаграждении персонала категории специалистов и выше ввиду предполагаемого пятипроцентного увеличения взвешенной средней коррективов по месту службы главных управлений и региональных отделений участвующих организаций в соответствии с условиями пункта 1 *a* постановляющей части резолюции Генеральной Ассамблеи 2007 (XIX) от 23 февраля 1965 года. Поскольку в настоящее время точно определить дату вступления в силу такого коррективa не представляется возможным и поскольку в результате рассмотрения окладов персонала этой категории Консультативным советом международной гражданской службы на его сессии в июле 1968 года могут быть произведены дальнейшие изменения в размере зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше, Генеральный Секретарь считает более правильным не включать в первоначальную смету на 1969 год положения о вышеупомянутом пятипроцентном коррективе.

(в долл.)

ii) *Ежегодная пенсия бывшим Генеральным Секретарям*		10 000
	1968 год:	10 000
	1967 год:	10 000

4.19 Сметой предусматривается выплата пенсии первому Генеральному Секретарю во исполнение пункта 32 резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года.

(в долл.)

iii) *Взносы по медицинскому страхованию и другим видам медицинского обслуживания*		742 000
	1968 год:	580 500
	1967 год:	509 935

4.20 Согласно резолюции 1095 (XI) от 27 февраля 1957 года Генеральная Ассамблея постановила, что Организация Объединенных Наций будет оплачивать 50 процентов расходов по расширенному плану медицинского и больничного страхования персонала, включая дополнительное медицинское страхование. На двенадцатой сессии Генеральная Ассамблея утвердила введение для персонала Центральных учреждений плана группового зубоврачебного страхования и оплату Организацией Объединенных Наций одной трети расходов по этому плану. Включенное в бюджетную смету в 1964 году предложение [3] о том, чтобы Организация Объединенных Наний оплачивала 50 процентов расходов по плану группового зубоврачебного страхования, было утверждено Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии в связи с компенсацией за счет сокращения расходов по дополнительному медицинскому страхованию.

4.21 На своем 1501-м пленарном заседании, состоявшемся 20 декабря 1966 года, Генеральная Ассамблея также одобрила решение Пятого комитета, содержащееся в пункте 35 *b* его доклада [4], о распространении медицинского страхования на всех сотрудников, оставляющих службу в Организации Объединенных Наций по достижении предельного возраста или в случае нетрудоспособности, которые в момент оставления службы являлись участниками плана медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение оговоренного периода времени.

4.22 В Женеве и в других постоянных подразделениях медицинское страхование осуществляется примерно на тех же условиях, что и в Центральных учреждениях. Местный персонал небольших подразделений, главным образом информационных центров, а в настоящее время и Экономической комиссии для Африки пользуется планом помощи на медицинские расходы.

4.23 По состоянию на январь 1968 года 2909 служащих, охватываемых настоящим разделом, со-

[3] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5* (A/5505).

[4] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия,* документ A/6605.

Digitized by UNOG Library

стояли участниками плана медицинского страхования в Центральных учреждениях и 1541 служащий — плана зубоврачебного страхования в Центральных учреждениях. 1295 служащих являлись участниками планов медицинского страхования в других подразделениях. Кроме того, 224 служащих, вышедших в отставку, участвовали в планах медицинского страхования в Центральных учреждениях и в Женеве.

4.24 Сметой на 1969 год предусматривается следующее: дополнительные расходы, связанные с участием в медицинском страховании сотрудников, назначенных на новые должности (32 700 долл.); увеличение доли взносов Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и Женеве до 50 процентов (26 600 долл.); увеличение взносов в «Юнайтед Медикал Сервис» в конце 1968 года в связи с необходимостью поддержания уровня предоставляемой медицинской помощи в соответствии с повышающейся стоимостью медицинского обслуживания (72 000 долл.); предполагаемое увеличение участия персонала в Центральных учреждениях в улучшенном плане зубоврачебного страхования, вступившем в силу в конце 1967 года, и распространение этого плана на служащих ЭКЛА и ЭКА (13 200 долл.); предполагаемое увеличение участия персонала ЭКАДВ в улучшенном плане медицинского страхования для персонала Комиссии (4000 долл.); и увеличение в 1969 году до 33 000 долл. расходов на персонал, ушедший в отставку (13 000 долл.). Как и в прошлые годы, смета включает расходы по проведению медицинского осмотра перед принятием на службу и по продлению периодического медицинского осмотра сотрудников в региональных экономических комиссиях (26 000 долл.).

	(в долл.)
iv) *Компенсационные выплаты* . . .	100 000
1968 год:	100 000
1967 год:	104 852

4.25 Сметой по этой статье предусмотрены ассигнования по выплате компенсаций в случае смерти, потери трудоспособности или болезни служащих, членов комиссий или военных наблюдателей при исполнении ими служебных обязанностей. Эти ассигнования покрывают выплату ежегодной ренты в случае смерти служащих, ежемесячного пособия по нетрудоспособности, возникшей в результате увечья или болезни, выплаты единовременного пособия в связи с полной потерей трудоспособности, а также медицинские, больничные и другие непосредственно связанные с этим расходы.

4.26 Смета включает 50 000 долл. для выплаты ежегодных рент, 25 000 долл.— на медицинские, больничные и другие связанные с этим расходы и 25 000 долл.— на выплату единовременных пособий в случае полной потери трудоспособности.

	(в долл.)
v) *Попечение о персонале*	25 000
1968 год:	25 000
1967 год:	19 157

4.27 Сметой по этой статье предусмотрена оплата расходов по попечению о персонале в Центральных учреждениях, в Женеве и в региональных экономических комиссиях.

ГЛАВА III

	(в долл.)
Путевые расходы при назначении на службу, переводе и окончании срока службы	1 237 600
1968 год:	891 600
1967 год:	981 083

4.28 По этой статье предусматриваются ассигнования на оплату путевых расходов служащих и их иждивенцев при назначении на службу, переводе и окончании срока службы, на выплату пособий на первоначальное устройство служащих и их иждивенцев при назначении на службу или переводе, а также на оплату путевых расходов в связи с ознакомлением с новыми кандидатами.

	(в долл.)
i) *Путевые расходы*	750 000
1968 год:	563 000
1967 год:	626 423

4.29 В 1967 году были оплачены путевые расходы по 267 поездкам при назначении на службу, 90 поездкам по переводу и 107 поездкам по окончании службы сотрудникам категории специалистов и выше на общую сумму в 534 696 долларов. Помимо этого, были оплачены путевые расходы по 165 поездкам сотрудников категории общего обслуживания, принятых на работу на международной основе или из других стран, 105 поездкам в связи с назначением на службу, 10 поездкам в связи с переводом и 50 поездкам в связи с окончанием срока службы — на общую сумму в 73 917 долларов. Кроме того, расходы по поездкам для ознакомления с кандидатами выразились в сумме 17 810 долларов.

4.30 Фактическая сумма путевых расходов в значительной степени зависит от географических районов, где набираются служащие, куда их переводят или где они заканчивают службу, и от числа переезжающих иждивенцев. Поэтому смета расходов по этой статье основывается на средней сумме затрат, установленных по опыту 1967 года, в среднем по 1200 долл. на каждого служащего категории специалистов и выше, включая иждивенцев. На 1969 год предусматриваются ассигнования на путевые расходы при назначении 320 служащих категории специалистов, при переводе 95 служащих и при окончании срока службы 115 служащих на общую сумму в 636 000 долларов. Смета также включает 88 000 долл. на путевые расходы сотрудников категории общего обслуживания и 26 000 долл. на путевые расходы для ознакомления с кандидатами.

Digitized by UNOG Library

(в долл.)

ii) *Пособия на первоначальное устройство* 487 000
1968 год: 328 600
1967 год: 354 660

4.31 Существующий порядок предусматривает выплату служащим и иждивенцам пособия на первоначальное устройство при назначении или переводе по службе. Служащим без иждивенцев выплачиваются суточные за пятнадцать дней, а служащим с иждивенцами — суточные за тридцать дней. Сумма, выплачиваемая на каждого иждивенца, равняется половине пособия для самого служащего. Начиная с 1 января 1969 года и в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета по административным вопросам, в смету было внесено положение о единовременном пособии в размере не более 600 долл. для сотрудников с иждивенцами и 300 долл. для сотрудников без иждивенцев, которое будет добавляться к подъемному пособию, выплачиваемому в отделениях на местах.

4.32 Принимая во внимание опыт 1967 года и учитывая соответствующие изменения ставок суточных, это пособие в среднем составляет на одного служащего категории специалистов и иждивенцев 1000 долларов. Исходя из этого, предусматривается ассигнование в сумме 404 000 долл. для оплаты поездок при назначении или переводе служащих категории специалистов и выше, включая 40 000 долл. на дополнительные расходы по персоналу отделений на местах и 85 000 долл. для служащих категории общего обслуживания. В смете учитывается тот факт, что если путевые расходы могут быть вызваны в связи с 415 назначениями и переводами служащих категории специалистов и выше, то расходы на первоначальное устройство будут обычно связаны только с назначениями на год или на более продолжительный срок.

ГЛАВА IV

(в долл.)

Расходы по перевозке домашнего имущества при назначении на службу, переводе и окончании срока службы. 772 000
1968 год: 679 000
1967 год: 616 352

4.33 В смете по настоящей главе предусматриваются: 1) расходы по перевозке домашнего имущества при назначении на службу, переводе или окончании срока службы персонала; 2) выплата подъемных вместо оплаты расходов по перевозке домашнего имущества. Подъемные чаще всего выплачиваются служащим, принимаемым на работу на установленный срок или переводимым по работе на установленный период времени, обычно на один год или больше, но менее двух лет, и предназначаются для компенсации дополнительных расходов, возникающих у служащих в тех случаях, когда домашнее имущество не перевозится, а также в качестве компенсации за отсутствие нормальных жилищных условий, в частности всех удобств домашней обстановки при командировке на короткие сроки.

(в долл.)

i) *Расходы по перевозке домашнего имущества* 484 000
1968 год: 411 000
1967 год: 389 929

4.34 В 1967 году расходы по этой статье составили 363 772 долл. в связи с 194 перевозками домашнего имущества служащих категории специалистов и выше и 26 157 долл. в связи с 28 перевозками домашнего имущества служащих категории общего обслуживания. На 1969 год смета расходов предусматривает 238 перевозок для категории специалистов на сумму, предположительно исчисляемую в 452 000 долларов. Кроме того, 32 000 долл. предусматривается для оплаты перевозок домашнего имущества служащих категории общего обслуживания.

(в долл.)

ii) *Командировочная надбавка* . . . 288 000
1968 год: 268 000
1967 год: 226 423

4.35 В январе 1968 года командировочная надбавка была выплачена 179 служащим. На 1969 год предполагается оплатить 240 таких командировок в среднем по 1200 долларов.

ГЛАВА V

(в долл.)

Расчет при окончании срока службы . 1 300 000
1968 год: 1 258 000
1967 год: 1 203 143

4.36 Сметой по этой главе предусмотрены расходы по выплате служащим при окончании срока службы: 1) выходных пособий, включая компенсацию за неиспользованный годовой отпуск, и 2) пособий на репатриацию. В соответствии с резолюцией 1929 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1963 г. выходное пособие, которое раньше выплачивалось как выезжавшим, так и не выезжавшим из своей страны служащим со срочными контрактами по окончании их срока службы, начиная с 1 января 1964 года больше не выплачивается, за исключением некоторых мер переходного характера в отношении находящегося на службе персонала. В 1969 году ассигнования на такие выплаты переходного характера включены в смету пособий на репатриацию.

4.37 Анализ расходов 1967 года показывает, что компенсация за неиспользованный годовой отпуск и другие пособия были выплачены 608 служащим на общую сумму в 584 911 долл., а пособия на репатриацию и выходные пособия были выплачены 176 служащим на сумму в 618 232 доллара. Потребности на 1969 год по этим двум статьям приводятся ниже:

Digitized by UNOG Library

	(в долл.)
Выплаты взамен неиспользованного годового отпуска и другие виды компенсации . .	632 000
Пособия на переезд при возвращении на родину (и выходное пособие, если оно причитается)	668 000
	1 300 000

4.38 Смета включает приблизительно 25 000 долл. для покрытия разницы в ставках окладов и заработной платы, на что указывается в разделе 3.

4.39 Поступления за счет налогообложения персонала по этим выплатам исчисляются в сумме 247 000 долл. и включены в раздел 1 сметы поступлений.

ГЛАВА VI

	(в долл.)
Учебные программы для персонала .	580 000
1968 г.:	487 000
1967 г.:	384 827
i) *Программы языковой и связанной с ней подготовки, в том числе обучение технического персонала* . . .	157 000
1968 г.:	104 000
1967 г.:	87 711

4.40 Смета предусматривает организацию курсов по изучению языков в Центральных учреждениях на основе 67 групп регулярного состава во время весеннего семестра и 68 групп во время осеннего семестра по три часа в неделю в течение пятнадцати недель, что составляет в общей сложности 6075 учебных часов при оплате преподавателей по 12 долл. за час на общую сумму в 72 900 долларов. Предусматривается также одиннадцать групп разговорной речи по два часа в неделю в течение пятнадцати недель в каждом из двух семестров на общую сумму в 3960 долларов. Расходы на эти курсы, вместе с другими различными расходами, как, например, на экзамены при найме на службу, на экзамены на знание языка и на вознаграждение деканам, выразятся в сумме 7740 долларов. Для Центральных учреждений в целом это составляет сумму в 84 600 долларов. Предполагается, что поступления от платы за уроки, взимаемой с членов семей служащих, членов делегаций и других лиц, составят в общей сложности 15 000 долл., как это показано в разделе 3 сметы поступлений.

4.41 В смете также предусматривается 12 500 долл. на изучение языков в Женеве и 11 000 долл. на покрытие соответствующих расходов ЭКАДВ, ЭКЛА и ЭКА.

4.42 Помимо регулярных курсов по изучению языков и в ответ на резолюцию 2241 В (XXI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1966 года, которая рекомендовала Генеральному Секретарю изучить методы, необходимые для обеспечения более равномерного использования рабочих языков Организации Объединенных Наций и лучшего соотношения этих языков при найме персонала, также предусматривается организация в общей сложности 20 ускоренных курсов по изучению языков в Центральных учреждениях, расходы по которым исчисляются в сумме 25 000 долл., и пяти или шести интенсивных курсов в Женеве, на что требуется 7000 долларов. В отношении вышесказанного можно отметить, что, несмотря на то, что за прошедшие годы не было выделено специальных средств для ускоренных курсов по изучению языка, были предприняты усилия по этой главе бюджета в целом для организации ограниченного числа таких курсов для персонала Центральных учреждений. Так, например, в конце 1967 г. существовало пять таких курсов, которые обошлись приблизительно в 5000 долларов; в 1968 г. предпринимаются шаги по организации шестнадцати курсов, стоимость которых предположительно исчисляется в 21 600 долларов.

4.43 В 1969 г. предусматривается также выделение небольшой суммы в 4300 долл. в целях начала программы подготовки преподавателей в Центральных учреждениях. Смета включает 1200 долл. на две аудитории, предназначенные для демонстрации применения новых методов преподавания, 2000 долл. на консультанта, который будет способствовать поднятию уровня преподавания и будет оказывать квалифицированную помощь по программе преподавания и в целях повышения эффективности экзаменов; и 1100 долл. на информационную публикацию, выборные экзамены, профессиональные журналы и посещение профессиональных совещаний.

4.44 Наконец, в 1969 г. в смете предусмотрено ассигнование в 2000 долл. для Центральных учреждений на обучение персонала обращению с новой техникой и использованию нового оборудования, в частности для размножения документов, и 9100 долл. и 1500 долл. для подготовки персонала в Центральных учреждениях и Женеве, соответственно. Последняя программа предназначена для проведения таких мероприятий в Центральных учреждениях, как организация четырех курсов по обучению быстрому чтению, двух семинаров по составлению документов на английском языке, двух курсов по обучению французскому языку в административных и руководящих целях, оплата лекторам, привлекаемым со стороны, для проведения курса по руководству, справочные материалы для новых сотрудников и магнитные ленты для обучения персонала. Средства, предназначенные для Женевы, позволяют проводить семинары по составлению документов на английском и французском языках и курсов по документации и обслуживанию конференций.

	(в долл.)
ii) *Подготовка стажеров на должности младших специалистов*	275 000
1968 г.:	275 000
1967 г.:	182 484

4.45 Как и в предыдущие годы, сметой предусматриваются расходы по набору стажеров из всех государств — членов Организации Объединенных Наций, которые недостаточно представ-

Digitized by UNOG Library

лены в Секретариате. По установившейся практике стажеры набираются на работу в качестве либо младших сотрудников второго разряда (С-1), либо в качестве младших сотрудников первого разряда (С-2), в зависимости от квалификации данного кандидата. Цель программы состоит в улучшении географического распределения служащих Секретариата и, в частности, для того чтобы в нем были представлены такие государства — члены Организации, которые не могут предоставить опытный персонал. Основным критерием для отбора стажеров является их способность применять полученную подготовку для последующего заполнения ими вакантных должностей в Секретариате или возвращения их на государственную службу в своей стране.

4.46 На проведение этой программы в 1969 г. по смете предполагается выделить 275 000 долларов. Сметой по настоящей статье предусмотрены расходы на оклады, оплату путевых расходов и на первоначальное устройство и другие надбавки стажерам, причем расходы на каждого из них исчисляются в сумме 11 000 долл. в год с учетом некоторой задержки с набором, а также изменений в составе персонала. Запланированное число стажеров на 1969 г. составляет двадцать пять человек.

4.47 Хотя эта программа по-прежнему проводится главным образом в Центральных учреждениях, стажеры направляются также в Женевское отделение, региональные миссии, на Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и в Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию.

	(в долл.)
iii) *Курсы переводчиков на русский язык*	100 000
1968 г.:	100 000
1967 г.:	106 819

4.48 По этой программе, созданной в 1962 году, в результате серьезных затруднений, возникавших при наборе сотрудников для заполнения должностей русских переводчиков, с Московским педагогическим институтом иностранных языков было заключено соглашение, предусматривающее создание центра по подготовке русских переводчиков. Эту систему подготовки предлагается продолжить и в 1969 году.

4.49 Со времени ее введения эта программа дала возможность Организации Объединенных Наций принять на службу семьдесят восемь письменных и пятнадцать устных переводчиков, которые благодаря этим курсам приобрели хорошее знание в вопросах Организации Объединенных Наций, ее процедуры и терминологии к тому времени, когда они приступили к исполнению своих обязанностей. Высокое качество курсов было вновь подтверждено, когда в результате досрочных экзаменов, проведенных в январе 1968 года, было выпущено десять квалифицированных кандидатов к середине учебного года. Эти кандидаты в скором времени заполнят имеющиеся вакансии. В настоящее время предпринимаются усилия, направленные на доведение числа слушателей до уровня полного курса — восемнадцати-двадцати человек — без дополнительных расходов, с тем чтобы они могли быть подготовлены к очередным экзаменам в июле. Эта программа позволила Организации Объединенных Наций заменить, фактически, всех сотрудников секции русских переводов, которые продолжали работать, несмотря на то, что их возраст значительно превышал предельный возраст. В то же время эта программа обеспечивает постоянный приток кандидатов для замещения вакансий, возникающих в результате нормальной смены персонала.

4.50 Соглашение, заключенное с Институтом, предусматривает подготовку письменных и устных переводчиков квалифицированным педагогическим и административным персоналом. Кандидаты тщательно отбираются из числа лиц, окончивших высшие учебные заведения и имеющих некоторый опыт в области лингвистики, а также в таких важных для работы в Организации Объединенных Наций областях, как экономическая, юридическая, политическая и научная. Слушатели курсов участвуют на основе полного рабочего дня в программе, утвержденной Организацией Объединенных Наций, и получают стипендию в течение курса обучения. В этот период в качестве учебного материала слушатели переводят примерно 4500 страниц официальных отчетов и других документов, которые в ином случае пришлось бы переводить по контрактам.

4.51 Институт предоставляет помещение и оборудование, а Организация Объединенных Наций оплачивает расходы по педагогическому и административному персоналу, стипендии учащимся в течение периода обучения и затем в течение еще некоторого времени до того момента, когда они поступают на службу Организации Объединенных Наций, а также оплачивает стоимость некоторых учебных пособий для слушателей. На этой основе Организация Объединенных Наций оплачивает примерно половину общих расходов, или 100 000 долларов.

4.52 Испрашиваемые на 1969 год 100 000 долл. предназначаются для подготовки приблизительно двадцати письменных и устных переводчиков.

	(в долл.)
iv) *Программа подготовки младших сотрудников по информации* . .	8 000
1968 г.:	8 000
1967 г.:	7 813

4.53 Сметой по этой статье предусматривается оплата путевых расходов и суточных вновь привлеченных на работу младших сотрудников по информации в различных информационных центрах, которые в течение примерно одного месяца получат специальную подготовку в Центральных учреждениях или в отделениях на местах. Млад-

Digitized by UNOG Library

шие сотрудники по вопросам информации отбираются из числа подготовленных кандидатов, работающих в области информации или в какой-либо другой связанной с этим области.

(*в долл.*)

v)	*Программа подготовки устных переводчиков*	40 000
	1968 г.:	—
	1967 г.:	—

4.54 В результате подробного совместного изучения и обсуждения, проведенного под руководством Консультативного совета по административным вопросам, в 1968 году международные организации в Женеве приняли решение создать программу подготовки устных переводчиков. Целью этой программы является подготовка молодых и способных кандидатов для будущей постоянной работы в качестве устных переводчиков в различных организациях, с тем чтобы они в большей степени отвечали потребностям различных организаций во временном персонале в период проведения наибольшего числа конференций.

4.55 Выбор кандидатов производится по соглашению между заинтересованными организациями, и с кандидатами заключается особый контракт, который, находясь прежде всего в соответствии с положением и правилами о персонале Организации Объединенных Наций, в то же время содержит требования о работе в любой из организаций, существующих в Женеве. Далее в контракте указано, что кандидаты должны пройти курс обучения, сдать первые экзамены после шести месяцев и вторые экзамены после 12 месяцев обучения. Если они не выдержат один из этих экзаменов, их контракт может быть аннулирован. Если они выдержат оба экзамена, то им гарантируется продолжение контракта на второй год. Все организации обязуются использовать слушателей после непродолжительного начального периода подготовки в течение определенного минимального количества дней для обслуживания своих различных совещаний. Кроме того, все организации обязуются выплачивать ежедневно определенную сумму всем слушателям, используемым таким образом.

4.56 В начале 1968 года число кандидатов, принятых в качестве слушателей, было ограничено девятью. Однако можно надеяться, что в 1969 году и в последующие годы их число возрастет и будет включать слушателей из Африки с конечной целью их дальнейшей работы в Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе.

4.57 В основном в 1968 году эта программа финансировалась из средств, выделяемых на временный персонал для проведения различных совещаний в Европе. Однако с целью обеспечения необходимого финансирования для продолжения этой программы в бюджете на 1969 год необходимо выделить средства, специально предназначенные для этой цели. В соответствии с вышеизложенным в бюджет включена в предварительном порядке сумма в 40 000 долл. для финансирования подготовки приблизительно четырех или пяти слушателей в течение одного года. Предполагается, что на специально выделенные для устных переводчиков средства, включенные в кредиты, испрашиваемые на временный персонал, необходимый для проведения совещаний, а также до некоторой степени на средства, предназначенные для незаполненных вакансий по штатным должностям, можно будет продолжить обучение еще десяти или двенадцати слушателей.

4.58 На инициативу, предпринятую европейскими организациями, а также на более широкий вопрос координации языковых служб будет обращено внимание Консультативного совета международной гражданской службы на его сессии, которая состоится в июле 1968 года.

ТАБЛИЦА 4-2

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СМЕТНЫХ РАСХОДОВ НА 1969 ГОД ПО МЕСТУ СЛУЖБЫ

Глава	*Центральные учреждения*	*Женева (включая ЭКЕ)*	*ЭКАДВ*	*ЭКЛА*	*ЭКА*	*Экономическое и социальное бюро в Бейруте*	*Информационные центры*	*Итого*
	(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)
I. Надбавки для персонала								
i) Надбавки на иждивенцев	1 480 000	349 000	136 000	187 000	164 000	13 000	69 000	2 398 000
ii) Пособия на образование и связанные с этим путевые расходы	420 000	128 000	103 000	60 000	80 000	5 000	25 000	821 000
	1 900 000	477 000	239 000	247 000	244 000	18 000	94 000	3 219 000
II. Выплаты по социальному обеспечению								
i) Взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала и другие выплаты по социальному обеспечению	4 966 000	1 240 000	346 000	422 000	345 000	31 000	217 000	7 567 000
ii) Ежегодная пенсия бывшим Генеральным Секретарям	10 000	—	—	—	—	—	—	10 000

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 4-2 *(продолжение)*

Глава	*Центральные учреждения*	*Женева (включая ЭКЕ)*	*ЭКАДВ*	*ЭКЛА*	*ЭКА*	*Экономическое и социальное бюро в Бейруте*	*Информационные центры*	*Итого*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
iii) Взносы по медицинскому страхованию и другим видам медицинского обслуживания	537 000	98 500	19 000	45 000	21 000	2 500	19 000	742 000
iv) Компенсационные выплаты	100 000	—	—	—	—	—	—	100 000
v) Попечение о персонале .	6 000	1 000	2 000	15 000	1 000	—	—	25 000
	5 619 000	1 339 500	367 000	482 000	367 000	33 500	236 000	8 444 000
III. Путевые расходы при назначении на службу, переводе и окончании срока службы								
i) Путевые расходы . . .	384 000	68 000	75 000	55 000	130 000	8 000	30 000	750 000
ii) Пособия на первоначальное устройство	285 000	60 000	40 000	34 000	45 000	5 000	18 000	487 000
	669 000	128 000	115 000	89 000	175 000	13 000	48 000	1 237 000
IV. Расходы по перевозке домашнего имущества при назначении на службу, переводе и окончании срока службы								
i) Расходы по перевозке домашнего имущества . .	300 000	70 000	25 000	25 000	35 000	4 000	25 000	484 000
ii) Командировочная надбавка	32 000	11 000	65 000	45 000	88 000	12 000	35 000	288 000
	332 000	81 000	90 000	70 000	123 000	16 000	60 000	772 000
V. Расчет при окончании срока службы								
i) Выплаты взамен неиспользованного годового отпуска и другие виды компенсации	406 000	110 000	27 000	25 000	35 000	1 000	28 000	632 000
ii) Пособия на переезд при возвращении на родину и выходное пособие . . .	377 000	190 000	23 000	35 000	25 000	1 000	17 000	668 000
	783 000	300 000	50 000	60 000	60 000	2 000	45 000	1 300 000
VI. Учебные программы для персонала								
i) Языковая подготовка персонала	125 000	21 000	3 000	3 000	5 000	—	—	157 000
ii) Подготовка стажеров на должности младших специалистов	275 000	—	—	—	—	—	—	275 000
iii) Курсы переводчиков на русский язык	100 000	—	—	—	—	—	—	100 000
iv) Программа подготовки младших сотрудников по информации	—	—	—	—	—	—	8 000	8 000
v) Программа подготовки устных переводчиков . .	—	40 000	—	—	—	—	—	40 000
	500 000	61 000	3 000	3 000	5 000	—	8 000	580 000
	9 803 000	2 386 500	864 000	951 000	974 000	82 500	491 000	15 552 000

Digitized by UNOG Library

Раздел 5. Путевые расходы персонала

2 219 000 долл. (1968 год: 2 179 500 [1] 1967 год: 2 022 353 [2])

ТАБЛИЦА 5-1

Глава	*Смета на 1969 год* (в долл.)	*Ассигнования на 1968 год* (в долл.)	*Расходы за 1967 год* (в долл.)
I. *Путевые расходы персонала при поездках на совещания*	200 000	170 700	175 505
II. *Путевые расходы персонала в связи с другими служебными командировками*			
i) Центральные учреждения	282 000	271 900	248 435
ii) Женевское отделение	35 000	32 500	32 370
iii) Информационные центры	25 000	22 000	21 564
iv) Экономическое и социальное бюро в Бейруте	8 000	7 600	5 614
v) Экономическая комиссия для Европы	30 000	28 000	27 760
vi) Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . .	85 000	85 000	76 483
vii) Экономическая комиссия для Латинской Америки	81 000	81 000	81 025
viii) Экономическая комиссия для Африки	85 000	80 000	71 399
ИТОГО по главе II	631 000	608 000	564 650
III. *Путевые расходы служащих и их иждивенцев при поездках в отпуск на родину*			
i) Центральные учреждения	1 045 000	1 004 600	990 339
ii) Женевское отделение	63 000	66 500	60 570
iii) Информационные центры	36 000	28 000	27 022
iv) Экономическое и социальное бюро в Бейруте	9 000	3 200	9 187
v) Экономическая комиссия для Европы	20 000	23 500	19 425
vi) Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . .	60 000	70 000	44 874
vii) Экономическая комиссия для Латинской Америки	55 000	65 000	45 051
viii) Экономическая комиссия для Африки	100 000	140 000	85 730
ИТОГО по главе III	1 388 000	1 400 800	1 282 198
ВСЕГО по разделу 5	2 219 000	2 179 500	2 022 353

[1] Не включая суммы в 3000 долл. на персонал Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, которая перенесена в раздел 17.

[2] В том числе 23 404 долл. по главе III на путевые расходы служащих и их иждивенцев при поездках в отпуск на родину, которые в 1967 году были отражены по прежнему разделу 17 (Служба на местах Организации Объединенных Наций); не включая 1100 долл. на Консультативный совет по международной гражданской службе, 1000 долл.— Комитет экспертов по коррективам по месту службы и 1100 долл.— Консультативный комитет по административным вопросам, указанные суммы представляют ту долю расходов Организации Объединенных Наций, которые начиная с 1968 г. предусматриваются по главе X раздела 12.

5.1 В смете по этому разделу предусматриваются расходы, связанные со служебными поездками служащих как Центральных учреждений, так и заграничных отделений, а именно: *a)* путевые расходы персонала при поездках для участия в сессиях различных органов Организации Объединенных Наций; *b)* путевые расходы персонала в связи с другими обязанностями и деятельностью Организации Объединенных Наций и *c)* путевые расходы служащих и их иждивенцев при поездках в отпуск на родину. По мере необходимости ассигнования предусматриваются отдельно по разделам 2, 16, 18, 19, 20 и 21 для покрытия путевых расходов персонала в связи со специальными сессиями и конференциями, специальными миссиями, Управлением Верховного комиссара по делам беженцев, Международным Судом, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, соответственно.

5.2 Согласно решению, принятому Пятым комитетом на 1148-м заседании 16 ноября 1966 года и впоследствии утвержденному Генеральной Ассамблеей, смета по настоящему разделу основывается на стоимости проезда в туристском классе самолета всех служащих, за исключением Генерального Секретаря, заместителей Генерального Секретаря, помощников Генерального Секретаря и директоров класса Д-2, которым обычно разрешается проезд в первом классе самолета. Суточные и другие связанные с поездками расходы основываются на утвержденных в настоящее время правилах и положениях о персонале.

ГЛАВА I

	(в долл.)
Путевые расходы персонала при поездках на совещания	200 000
1968 год:	170 700
1967 год:	175 505

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 5-2

	Смета на 1969 год	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
i) Генеральная Ассамблея	36 000	28 500	37 782
ii) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	3 000	3 000	4 548
iii) Административный трибунал	2 200	2 100	2 715
iv) Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	1 600	3 600	1 610
v) Комиссия международного права	9 200	10 300	6 268
vi) Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций	900	700	—
vii) Экономический и Социальный Совет	40 000	45 000	37 365
viii) Консультативный комитет по науке и технике	12 000	6 000	5 607
ix) Комитеты и подкомитеты ЭКАДВ	15 000	15 000	6 598
x) Комитеты и подкомитеты ЭКЛА	10 000	13 000	8 110
xi) Комитеты, специальные группы экспертов и другие рабочие группы ЭКА	25 000	20 000	32 805
xii) Комитет по планированию развития	6 700	9 300	5 148
xiii) Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	5 500	5 300	3 902
xiv) Комиссия по положению женщин	6 000	6 000	—
xv) Комиссия по народонаселению	7 000	—	6 130
xvi) Комитет по программам и координации	5 900	—	—
xvii) Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке	8 000	—	4 536
xviii) Комиссия по социальному развитию	6 000	—	—
— Консультативная группа Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности	—	2 900	—
— Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации	—	—	3 208
— Комиссия по правам человека	—	—	9 173
ВСЕГО по главе I	200 000	170 700	175 505

5.3 При исчислении путевых расходов в связи с поездками персонала на совещания было учтено число служащих, имеющих право на совпадающую с командировкой поездку в отпуск на родину, что привело к соответствующему сокращению сметы по этой главе.

5.4 Смета расходов на 1969 год по статьям i—xviii в приведенной выше таблице 5-2 основывается на следующих потребностях:

i) *Генеральная Ассамблея (36 000 долл.)*

Увеличение числа сотрудников, обслуживающих заседания в Центральных учреждениях, на время двадцать четвертой регулярной сессии: оплата путевых расходов по проезду из Женевы в Нью-Йорк и обратно и выплата суточных пятнадцати сотрудникам, исходя из предположения, что два сотрудника совместят свою служебную поездку с поездкой в отпуск на родину в Соединенные Штаты Америки.

ii) *Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (3000 долл.)*

Обслуживание сессии продолжительностью в две недели в Европе: оплата путевых расходов и выплата суточных Секретарю-администратору Комитета, заместителю Секретаря-администратора и административному служащему.

iii) *Административный трибунал (2200 долл.)*

Обслуживание трехнедельной сессии в Женеве: оплата путевых расходов по проезду из Нью-Йорка в Женеву и обратно и выплата суточных за три недели Секретарю-администратору Трибунала и его помощнику.

iv) *Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (1600 долл.)*

Обслуживание совещания Постоянного комитета в Европе: оплата путевых расходов и выпла-

Digitized by UNOG Library

та суточных за одну неделю Секретарю и заместителю Секретаря Правления.

v) *Комиссия международного права (9200 долл.)*

Обслуживание регулярной летней сессии продолжительностью в десять недель в Женеве: оплата путевых расходов по проезду из Нью-Йорка в Женеву и обратно и выплата суточных пяти сотрудникам основного персонала, причем ожидается, что двое из них совместят свою служебную поездку с поездкой в отпуск на родину.

vi) *Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций (900 долл.)*

Обслуживание совещания в Европе: оплата путевых расходов по проезду Секретаря Комитета из Нью-Йорка в Европу и обратно и выплата ему суточных за одну неделю.

vii) *Экономический и Социальный Совет (40 000 долл.)*

Обслуживание сорок седьмой сессии Экономического и Социального Совета: оплата путевых расходов по проезду из Нью-Йорка в Женеву и обратно и выплата суточных за периоды продолжительностью до четырех недель пятьдесят одному сотруднику основного персонала и персонала по обслуживанию конференций, причем ожидается, что двадцать из этих сотрудников совместят свою служебную поездку с поездкой в отпуск на родину.

viii) *Консультативный комитет по науке и технике (12 000 долл.)*

Участие в работе одиннадцатой сессии Комитета в Нью-Йорке: оплата путевых расходов по проезду одного члена персонала от каждой региональной комиссии в Нью-Йорк и обратно и выплата им суточных за две недели (4500 долл.);

обслуживание двенадцатой сессии Комитета в Аддис-Абебе: оплата путевых расходов по проезду директора Отдела и двух сотрудников основного персонала из Нью-Йорка в Аддис-Абебу и обратно и выплата им суточных за две недели (4500 долл.);

обслуживание совещания Африканской региональной группы в Аддис-Абебе: оплата путевых расходов по проезду одного старшего сотрудника из Нью-Йорка в Аддис-Абебу и обратно и выплата ему суточных за три дня (1000 долл.);

обслуживание совещания Азиатской региональной группы в Бангкоке: оплата путевых расходов по проезду одного старшего сотрудника из Нью-Йорка в Бангкок и обратно и выплата ему суточных за три дня (1300 долл.);

обслуживание совещания Латиноамериканской группы в Сантьяго: оплата путевых расходов по проезду одного старшего сотрудника из Нью-Йорка в Сантьяго и обратно и выплата ему суточных за три дня (700 долл.).

ix) *Комитеты и подкомитеты ЭКАДВ (15 000 долл.)*

Обслуживание максимум восьми вспомогательных совещаний за пределами Бангкока: оплата путевых расходов и выплата суточных четырем членам персонала.

x) *Комитеты и подкомитеты ЭКЛА (10 000 долл.)*

Обслуживание максимум семи совещаний комитетов и подкомитетов в районе Центральной Америки: оплата путевых расходов и выплата суточных сотрудникам отделения ЭКЛА в Мехико по мере необходимости.

xi) *Комитеты, специальные группы экспертов и другие рабочие группы ЭКА (25 000 долл.)*

Ассигнования на обслуживание восьми совещаний вспомогательных органов, которые будут проведены не в Аддис-Абебе, а в других местах: оплата путевых расходов и выплата суточных трем сотрудникам по мере необходимости.

xii) *Комитет по планированию развития (6700 долл.)*

Обслуживание совещания продолжительностью в две недели: оплата путевых расходов по проезду в Нью-Йорк и обратно и выплата суточных за две недели одному сотруднику от каждой региональной экономической комиссии и Экономического и социального бюро ООН в Бейруте.

xiii) *Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (5500 долл.)*

Обслуживание совещания продолжительностью в четыре недели: оплата путевых расходов по проезду в Женеву и обратно и выплата суточных за четыре недели пяти сотрудникам основного персонала.

xiv) *Комиссия по положению женщин (6000 долл.)*

Обслуживание совещания продолжительностью в четыре недели: оплата путевых расходов по проезду в Женеву и обратно и выплата суточных за четыре недели шести сотрудникам основного персонала.

xv) *Комиссия по народонаселению (7000 долл.)*

Обслуживание совещания продолжительностью в четыре недели: оплата путевых расходов по проезду в Женеву и обратно и выплата суточных за четыре недели пяти сотрудникам основного персонала и одному члену персонала от каждой региональной экономической комиссии.

xvi) *Комитет по программам и координации (5900 долл.)*

Обслуживание совещания продолжительностью в одну неделю: оплата путевых расходов по проезду в Нью-Йорк и обратно и выплата суточных за одну неделю одному сотруднику от каждой региональной экономической комиссии и Экономического и социального бюро ООН в Бейруте.

Digitized by UNOG Library

xvii) *Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке (8000 долл.)*

Обслуживание совещания продолжительностью в две недели: оплата путевых расходов по проезду в Женеву и обратно и выплата суточных за две недели пяти сотрудникам основного персонала из Нью-Йорка и одному сотруднику от каждой региональной экономической комиссии.

xviii) *Комиссия по социальному развитию (6000 долл.)*

Обслуживание совещания продолжительностью в три недели: оплата путевых расходов по проезду в Нью-Йорк и обратно и выплата суточных за три недели одному сотруднику от каждой региональной экономической комиссии и Экономического и социального бюро ООН в Бейруте.

ГЛАВА II

(в долл.)

Путевые расходы персонала в связи с другими служебными командировками 631 000

1968 г.: 608 000

1967 г.: 564 650

5.5 Смета по данной главе предусматривает оплату путевых расходов и выплату суточных персоналу в связи с поездками во все служебные командировки, кроме поездок на совещания. При исчислении этих расходов принято во внимание, что по мере целесообразности такие поездки должны совмещаться с поездками в отпуск на родину, ассигнования на которые выделяются по главе III.

5.6 Ниже в таблице 5-3 показано предварительное распределение общей суммы испрашиваемых ассигнований по различным департаментам и управлениям на основе их намечаемых программ поездок. По мере необходимости эти ассигнования показаны с учетом утвержденных программ работы, в частности в экономической и социальной областях. Фактические расходы по настоящей главе подлежат строгому централизованному контролю. Управления и департаменты получают квартальные ассигнования на основе детализированных предложений о командировках на данный период, которые предварительно представляются на утверждение Генеральному Секретарю.

ТАБЛИЦА 5-3

Департамент/Управление	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*	*Цель*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ				
Административная канцелярия Генерального Секретаря	52 000	45 800[a]	53 031	Генеральный Секретарь, сопровождающие его специальные помощники и старший персонал, представляющий Генерального Секретаря при отдельных миссиях, связанных с выполнением его функций; члены Административной канцелярии, выполняющие специальные задания.
Канцелярия Заместителей Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам . .	5 000	4 500	1 804	Заместители Генерального Секретаря при выполнении специальных политических заданий; научный персонал Специального комитета по действию атомной радиации.
Управление по правовым вопросам	4 500	4 500	1 789	Юрисконсульт и старший персонал: консультации с федеральными властями Соединенных Штатов Америки по юридическим вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций; консультации с региональными экономическими комиссиями или другими органами Организации Объединенных Наций и предоставление им консультаций; участие в работе семинара по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, который должен состояться в Азии и продолжаться около трех недель [резолюция 2099 (XX) Генеральной Ассамблеи].
Управление Контролера	8 000	10 500	5 811	Контролер и старший персонал: работа по финансовому и административному руководству; межучрежденческие консультации и координация.
Отдел внутренней ревизии . . .	9 000	9 000	7 019	Персонал Отдела внутренней ревизии: регулярное и систематическое инспектирование и ревизия отделений Организации Объединенных Наций на местах.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 5-3 *(продолжение)*

Департамент, Управление	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*	*Цель*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
Управление кадров	40 000[b]	36 800	35 409[c]	Директор Управления кадров и старший персонал: обзор положения в области кадров отделений Организации Объединенных Наций; набор на работу, включая набор Отделом найма сотрудников технической помощи как в Центральных учреждениях, так и в Женеве; межучрежденческие консультации и координация.
Отдел здравоохранения	500	500	701	Директор Отдела здравоохранения: участие в работе очередного созываемого каждые два года совещания медицинских работников Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которое должно состояться в Риме.
Отдел прав человека	5 000	11 500	2 305	Директор и старший персонал: участие в межучрежденческих консультациях и координация; участие в работе правительственных совещаний и командировка наблюдателей на эти совещания.
Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	14 000	13 800	11 104	Заместитель Генерального Секретаря и старший персонал: специальные командировки по политическим вопросам; консультации с соответствующими специализированными учреждениями относительно использования в мирных целях космического пространства и участие в совещаниях неправительственных организаций по этим же вопросам; сотрудничество с Организацией африканского единства; участие в международных конференциях по проблемам, входящим в компетенцию Департамента.
Департамент по опеке и несамоуправляющимся территориям	4 500	4 500	—	Заместитель Генерального Секретаря и старший персонал: поездки в несамоуправляющиеся территории.
Департамент по экономическим и социальным вопросам	110 500	104 000	108 091	Заместитель Генерального Секретаря, Заместитель Заместителя Генерального Секретаря и старший персонал: участие в совещаниях региональных экономических комиссий, Совета управляющих ПРООН, ЮНКТАД, ЮНИДО, Консультативного комитета по координации (АКК) и специализированных учреждений; консультации с правительствами, специализированными учреждениями и прочими неправительственными организациями.
Канцелярия Заместителя Генерального Секретаря	8 000	17 300	18 334	
Канцелярия Заместителя Заместителя Генерального Секретаря	2 500	2 500	—	
Канцелярия Директора по науке и технике	4 000	2 000	4 382	
Помощник Генерального Секретаря по межучрежденческим делам	9 000	3 500	—	
Отдел государственных финансов и финансовых учреждений	6 000	9 800	4 168	
Центр планирования, проектировок и политики в целях развития	12 000	5 500	9 573	
Отдел ресурсов и транспорта	10 000	11 400	11 799	
Отдел социального развития	12 000	12 000	20 350	
Демографический отдел	9 000	4 500	10 555	
Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке	10 000	5 000	5 734	
Отдел технического сотрудничества	14 000	12 000	9 952	

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 5-3 *(продолжение)*

Департамент/Управление	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*	*Цель*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
Отдел по вопросам государственно-административной деятельности	7 500	4 500	1 321	
Статистический отдел	6 500	5 000	11 923	
Специальная статья	—	9 000	—	Общее представительство Организации Объединенных Наций, за исключением Заместителей Генерального Секретаря, на совещаниях специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций.
Управление общественной информации	16 000	15 000	14 047	Помощник Генерального Секретаря и старший персонал: участие в работе Конференции круглого стола редакторов (предварительно намечено провести в Аддис-Абебе), Генеральной Ассамблеи *Международной организации радио и телевидения (OIRT)*, ежегодной сессии Бюро наглядной информации, намеченной региональной конференции неправительственных организаций в Африке, в работе Института международной прессы, а также посещение информационных центров.
Управление по обслуживанию конференций (включая Библиотеку)	6 000	5 500	5 602	Старший персонал: поездки в связи с проведением экзаменов по набору языкового и стенографического персонала; участие в работе международных семинаров, симпозиумов или конференций по библиотечному делу.
Управление общего обслуживания	3 300	4 500	578	Директор или старший персонал: инспекционные поездки в миссии Организации Объединенных Наций информационные центры, региональные экономические комиссии и другие отделения в связи со специальными административными проблемами.
Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала	1 700	500	476	Секретарь Объединенного пенсионного фонда персонала: консультации с другими организациями — членами Фонда.
Комиссия ревизоров, приглашаемых со стороны (секретариат)	2 000	1 000	668	Секретарь Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций: участие в работе совещаний Группы ревизоров, приглашаемых со стороны.
итого по Центральным учреждениям	282 000	271 900	248 435	
ЖЕНЕВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ				
Общее обслуживание	12 000	12 000	12 157	Поездки в Центральные учреждения и в пределах Европы для консультации и координации; поездки в пределах Европы для закупки предметов снабжения и оборудования, а также для заключения контрактов на выполнение переводческой работы; поездки в Нью-Йорк из Женевы заместителя члена Комитета по назначениям и повышению в должности.
Сектор координации	5 000	3 500	3 967	Координация со специализированными учреждениями.
Отдел информации	2 000	2 000	1 960	Старший персонал: поездки в пределах Европы для поддержания контактов в девяти странах, обслуживаемых Женевским отделением.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 5-3 *(продолжение)*

Департамент/Управление	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1957 год*	*Цель*
Отдел по наркотическим средствам	5 000	5 000	2 809	Директор и старший персонал: участие в работе Экономического и Социального Совета в Нью-Йорке и в других совещаниях; консультации со специализированными учреждениями и правительственными органами.
Отдел по социальным вопросам	1 500	1 500	2 458	Старший персонал: консультации со специализированными учреждениями по социальным вопросам, участие в работе совещаний, а также поездки на места в связи с выполнением программы работы.
Международный совет по контролю над наркотическими средствами	3 500	3 000	2 526	Старший персонал: официальные консультации и координация деятельности.
Отдел внутренней ревизии	6 000	5 500	6 493	Ревизоры: ревизия отделений Организации Объединенных Наций в Европе и Африке, включая ЮНИДО в Вене.
ИТОГО по Женевскому отделению	35 000	32 500	32 370 [d]	
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ	25 000	22 000	21 564	Необходимые поездки в пределах районов, обслуживаемых различными информационными центрами.
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ БЮРО ООН В БЕЙРУТЕ	8 000	7 600	5 614	Директор и старший персонал: консультации с правительственными органами данного района; участие в работе главных совещаний Организации Объединенных Наций.
РЕГИОНАЛЬНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ КОМИССИИ				
Экономическая комиссия для Европы	30 000	28 000	27 760	Исполнительные секретари и старший персонал: поездки в пределах района для консультаций с правительственными должностными лицами и для выполнения программ работы и проектов; участие в работе совещаний в пределах района или за его пределами по вопросам, которыми занимается данная комиссия; консультации с Центральными учреждениями, ЮНКТАД, ЮНИДО и специализированными учреждениями.
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	85 000	85 000	76 483	
Экономическая комиссия для Латинской Америки	81 000	81 000	81 025	
Экономическая комиссия для Африки	85 000	80 000	71 399	
ИТОГО по региональным экономическим комиссиям	281 000	274 000	256 667	
ВСЕГО по главе II	631 000	608 000	564 650	

[a] Включая сумму в 9000 долл. на Комитет экспертов, назначенный Генеральным Секретарем для рассмотрения вопроса о реорганизации Секретариата.
[b] Включая 20 000 долл. для Отдела найма сотрудников технической помощи в Женеве.
[c] Включая 18 175 долл. для Отдела найма сотрудников технической помощи в Женеве.
[d] Не включая суммы в 18 175 долл. для Отдела найма сотрудников технической помощи в Женеве, которая показана по Управлению кадров Центральных учреждений.

ГЛАВА III

(в долл.)

Путевые расходы служащих и их иждивенцев при поездках в отпуск на родину 1 388 000
1968 год: 1 400 800
1967 год: 1 282 198

5.7 Смета по данной главе основывается на текущих транспортных тарифах и утвержденных видах транспорта и нормах оплаты проезда.

5.8 Число лиц, имеющих право на отпуск в 1969 году по сравнению с 1968 и 1967 годами, показано ниже, в таблице 5-4. На основе фактического числа лиц, имеющих право на поездку в отпуск на родину, общие финансовые потребности по данной главе составляют примерно 1 735 000 долларов. Испрашиваемая меньшая сумма исчислена с учетом возможных отсрочек отпусков и изменения числа персонала по всем отделам Секретариата.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 5-4

	Сотрудники			Иждивенцы		
	1969 г.	1968 г.	1967 г.	1969 г.	1968 г.	1967 г.
Департаменты и управления Центральных учреждений	609	557	558	938	934	916
Женевское отделение	161	182	202	211	228	267
Информационные центры	17	17	16	33	31	44
Экономическое и социальное бюро ООН в Бейруте	6	2	4	18	7	10
Экономическая комиссия для Европы	57	60	46	81	80	61
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	46	37	37	91	78	74
Экономическая комиссия для Латинской Америки	34	43	33	109	125	91
Экономическая комиссия для Африки	52	83	40	135	216	115
ВСЕГО	982	981	936	1 616	1 699	1 578

Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; расходы на представительство

140 000 долл. (1968 год: 125 000 долл. 1967 год: 131 152 долл.)

ТАБЛИЦА 6-1

Глава	Смета на 1969 г.	Ассигнования на 1968 г.	Расходы за 1967 г.
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
I. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале	90 000	80 000	79 306
II. Выплаты другим сотрудникам Секретариата в возмещение их служебных расходов на представительство	30 000	30 000	25 117
III. Представительские расходы в связи с проведением сессий Генеральной Ассамблеи и приемов в честь глав государств и высокопоставленных посетителей	20 000	15 000	26 729
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ 6	140 000	125 000	131 152

6.1 В течение 1968 года Генеральный Секретарь намерен провести внутренний обзор нынешней системы выплат, ассигнования на которые предусматриваются по главам I и II настоящего раздела. О любом последующем изменении, которое, возможно, потребуется внести в результате этого обзора в форму или содержание этой первоначальной сметы (равно как и любом намечаемом изменении соответствующих правил о персонале и положения о персонале), будет сообщено в свое время через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

ГЛАВА I

(в долл.)

Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения к Положению о персонале . 90 000

1968 год: 80 000

1967 год: 79 306

6.2 Согласно пунктам 2 и 3 приложения 1 к Положению о персонале Генеральный Секретарь имеет право на основе соответствующих положений и/или объяснений производить выплаты Заместителям Генерального Секретаря, помощникам Генерального Секретаря и директорам «в возмещение особых расходов, разумно произведенных в интересах Организации при исполнении возложенных на них Генеральным Секретарем обязанностей». Увеличение на 10 000 долл., испрашиваемое по настоящей главе, связано с дополнительными должностями помощника Генерального Секретаря и директоров, намечаемыми на 1969 год по разделу 3.

ГЛАВА II

(в долл.)

Выплаты другим сотрудникам Секретариата в возмещение их служебных расходов на представительство . 30 000

1968 год: 30 000

1967 год: 25 117

6.3 Смета по этой главе предусматривает возмещение сотрудникам Секретариата, не получающим выплат по главе I, необходимых расходов на представительство, произведенных ими в интересах Организации при исполнении служебных обязанностей. В испрашиваемой сумме учтены расходы по всем департаментам и управлениям Центральных учреждений, по Женевскому отделению, включая Международный совет по контролю над наркотическими средствами, по секретариатам региональных экономических комиссий и по информационным центрам.

ГЛАВА III

(в долл.)

Представительские расходы в связи с проведением сессий Генеральной Ассамблеи и приемов в честь глав государств и высокопоставленных посетителей 20 000

1968 год: 15 000

1967 год: 26 729

Digitized by UNOG Library

6.4 Увеличение ассигнований, испрашиваемое по настоящей главе на 1969 год, основывается на опыте нескольких прошлых лет, как об этом свидетельствует уровень фактических обязательств в 1967 году.

(в долл.)

i)	*Приемы в связи с Генеральной Ассамблеей*	10 000
	1968 год:	9 000
	1967 год:	9 396

6.5 Испрашиваемые по этой главе ассигнования предназначаются для покрытия расходов по ежегодному приему Генеральной Ассамблеи и еженедельными завтраками, которые устраивает Председатель Генеральной Ассамблеи в целях координации и планирования работы Ассамблеи.

(в долл.)

ii)	*Приемы в честь глав государств и высокопоставленных посетителей* . .	10 000
	1968 год:	6 000
	1967 год:	17 333

6.6 В соответствии с существующим порядком Организация оплачивает расходы по сравнительно большим официальным приемам строго протокольного характера, к числу которых обычно относятся приемы и обеды в честь глав государств или высокопоставленных посетителей. Расходы по другим протокольным мероприятиям аналогичного характера, но обычно проводимым в меньших масштабах, покрываются в равных частях Организацией и Генеральным Секретарем.

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ III

ЗДАНИЯ, ОБОРУДОВАНИЕ, СНАБЖЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Раздел 7. Здания и переоборудование помещений

4 492 200 долл. (1968 г.: 4 861 200 долл. 1967 г.: 4 917 092 долл.)

ТАБЛИЦА 7-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Погашение займа на строительство зданий Центральных учреждений	2 500 000	2 500 000	2 500 000
II. Перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений и оборудования в Центральных учреждениях в Нью-Йорке и в Женеве	1 992 200	2 272 200	2 407 092
— Здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) . . .	—	89 000	—
— Постройка помещений для лингвистической лаборатории на участке «Дома Африки» в Аддис-Абебе (Эфиопия)	—	—	10 000
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 7	4 492 200	4 861 200	4 917 092

ГЛАВА I

	(в долл.)
Погашение займа на строительство зданий Центральных учреждений .	2 500 000
1968 г.:	2 500 000
1967 г.:	2 500 000

7.1 Настоящая смета касается девятнадцатого ежегодного платежа в счет погашения займа на строительство зданий Центральных учреждений в сумме 65 млн. долл., который был утвержден резолюцией 242 (III) Генеральной Ассамблеи от 18 ноября 1948 года.

7.2 После уплаты этого взноса останется погасить сумму в 25 млн. долл. США в соответствии со следующим графиком ежегодных платежей:

	Ежегодные платежи (в долл.)
1970—1975 гг.	2 500 000
1976—1981 гг.	1 500 000
1982 г.	1 000 000

ГЛАВА II

Перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений и оборудования в Центральных учреждениях в Нью-Йорке и в Женеве . .	*(в долл.)* 1 992 200
1968 г.:	2 272 200
1967 г.:	2 407 092
I) ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ В НЬЮ-ЙОРКЕ	260 400

A. Перестройка и улучшение помещений и оборудования (153 100 долл.)

7.3 Настоящая смета касается следующих проектов работ по перестройке и переоборудованию, выполнение которых намечено провести в течение 1969 года:

	(в долл.)
i) Замена контрольных панелей электрического освещения	12 000
ii) Установка электронных противопожарных детекторов в кинохранилищах на первом цокольном этаже здания Секретариата .	1 700
iii) Перестройка части третьего цокольного этажа, занимаемой Службой дипломатической почты	15 000
iv) Установка дополнительного осветительного оборудования в здании конференций . .	7 000
v) Замена проводки и устройств для прослушивания в секторах для публики в залах заседаний	72 400
vi) Замена звукоусилителей и оборудования для синхронного перевода в конференц-залах № 5 и № 6	45 000
vii) Установка дополнительных механических систем голосования	*Pro memoria*

i) *Замена контрольных панелей электрического освещения (12 000 долл.)*

7.4 В смете расходов по этой статье на 1968 год Генеральный Секретарь указывал, что контрольные панели электрического освещения в зале Генеральной Ассамблеи, в конференц-залах и в здании Секретариата, состоящие из выключателей и предохранителей, начали часто выходить из строя вследствие давности и продолжительной

Digitized by UNOG Library

эксплуатации. Кроме того, поскольку эти установки теперь устарели, нельзя больше приобретать запасные части к ним. При таких обстоятельствах Генеральная Ассамблея согласилась на замену в 1968 году панелей в зале Генеральной Ассамблеи и в конференц-залах при сметных расходах в 8000 долларов. Утвердив эту смету, Генеральная Ассамблея указала на то, что путем использования еще пригодных частей со снятых панелей панели в здании Секретариата можно использовать на протяжении еще нескольких лет. Настоящая смета касается намеченной замены в течение 1969 года еще двенадцати панелей в залах советов, у входа для делегатов и у входов для публики в здании Генеральной Ассамблеи, а также около ресторана и кухни в здании конференций.

ii) *Установка электронных противопожарных детекторов в кинохранилищах на первом цокольном этаже здания Секретариата (1700 долл.)*

7.5 Система обнаружения дыма, установленная в настоящее время для защиты кинохранилищ, расположенных на первом цокольном этаже здания Секретариата, устарела, и Генеральный Секретарь предполагает заменить эту систему системой электронных противопожарных детекторов, аналогичной системе, установленной в 1967 году в зданиях Генеральной Ассамблеи и конференций. Эта смета представляет собой затраты только на приобретение оборудования, так как его установка будет произведена персоналом Организации Объединенных Наций, работающим по контрактам.

iii) *Перестройка части третьего цокольного этажа, занимаемой Службой дипломатической почты (15 000 долл.)*

7.6 В одном из докладов[1] по вопросам помещений Центральных учреждений, представленном Генеральной Ассамблеей на ее двадцать первой сессии, Генеральный Секретарь обратил внимание, в частности, на недостаток складских помещений в третьем цокольном этаже. Ввиду предстоящего перевода сектора хранения документов в другие помещения, освободившуюся площадь предполагается использовать для Службы дипломатической почты. Сметой предусматриваются ассигнования на перестройку и переоборудование этой части этажа, с тем чтобы приспособить ее для потребностей указанной службы.

iv) *Установка дополнительного осветительного оборудования в здании конференций (7000 долл.)*

7.7 Нынешнее осветительное оборудование во внутренних кабинетах здания конференций, предназначенных для председателей комитетов и их персонала, является недостаточным. Сметой предусматривается ассигнование на приобретение дополнительного осветительного оборудования, с целью улучшения освещенности до уровня, существующего в других служебных помещениях. Работа по установке будет осуществлена персоналом Организации Объединенных Наций, работающим по контрактам.

v) *Замена проводки и устройств для прослушивания в секторах для публики в залах заседаний (72 400 долл.)*

7.8 В бюджетной смете на 1966 год[2] Генеральный Секретарь предложил произвести на протяжении ряда лет систематическую замену проводки и приспособлений для прослушивания в секторах для публики в различных залах заседаний. В качестве первого шага в 1966 году было выделено ассигнование в размере 15 000 долл. на замену оборудования в конференц-зале № 4. На 1967 год было ассигновано 20 000 долл. для производства такой замены в зале Совета по Опеке. Поскольку это оборудование было поставлено слишком поздно для установки в указанном году, эта работа была перенесена на 1968 год. Ассигнования на 1968 год включали сумму в 30 000 долл. на приобретение оборудования для зала Генеральной Ассамблеи. Представленная на 1969 год смета расходов в размере 72 400 долл. включает 17 000 долл. на установку приобретенного оборудования, 43 000 долл. на приобретение оборудования для зала Совета Безопасности и конференц-залов №№ 1, 2 и 3, а также 12 400 долл. на установку такого оборудования в конференц-залах № 1 и 2. Работа по установке оборудования в конференц-зале № 3 и в зале Совета Безопасности будет отложена до 1970 года. В смету расходов на указанный год также включены соответствующие необходимые расходы в отношении последнего из залов заседаний, о которых здесь идет речь, т. е. зала Экономического и Социального Совета.

vi) *Замена звукоусилителей и оборудования для синхронного перевода (45 000 долл.)*

7.9 Настоящей сметой предусматривается ассигнование на замену звукоусилителей и оборудования для синхронного перевода в конференц-залах №№ 5 и 6. В 1964 году такая замена была произведена в зале пленарных заседаний, в зале Совета по Опеке и в конференц-залах №№ 1, 2, 3 и 4 одновременно с увеличением числа мест в этих залах заседаний. По этому разделу на 1968 год предусматривалось ассигнование для выполнения аналогичной работы в залах Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. По смете расходов на 1970 год будут испрошены окончательные ассигнования для конференц-залов №№ 7 и 8, которые являются последними залами, включенными в эту программу замены.

vii) *Установка дополнительных механических систем голосования (Pro memoria)*

7.10 Резолюцией 1957 (XVIII) от 12 декабря 1963 года Генеральная Ассамблея уполномочила

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения,* пункт 74 повестки дня, документ A/C.5/1062, пункт 9.

[2] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 5* (A/6305, таблица 7-2).

Digitized by UNOG Library

Генерального Секретаря принять меры по установке электрического оборудования для голосования в зале Генеральной Ассамблеи на экспериментальной основе сроком на один год, а также провести дополнительную работу подготовительного характера в одном или двух залах заседаний комитетов одновременно с работами по увеличению числа мест в этих залах в течение 1964 года, с тем чтобы, если этот эксперимент окажется успешным, в конечном итоге расширить эту систему без излишних расходов. В соответствии с этим полномочием в зале пленарных заседаний в августе 1964 года была установлена механическая система при затратах в размере 40 700 долларов. В течение того же года были проложены необходимые каналы и произведена другая подготовительная работа в конференц-залах №№ 2 и 3 при затратах в сумме 26 400 долларов. С тех пор по разделу 10 бюджетной сметы предусматривались ассигнования на оплату аренды этой системы в зале пленарных заседаний в размере 10 000 долл. в год.

7.11 Согласившись тем временем на продление экспериментального периода, Генеральная Ассамблея на своем 1486-м пленарном заседании, состоявшемся 7 декабря 1966 года, разрешила установить механическую систему голосования в зале пленарных заседаний на постоянной основе. Принятие решения относительно возможного распространения этой системы на залы комитетов было отложено до двадцать второй сессии. В одном из своих докладов[3] Генеральной Ассамблее на указанной сессии Генеральный Секретарь высказал мнение, что опыт, приобретенный в использовании оборудования в зале пленарных заседаний, подтвердил желательность установки аналогичных систем в одном или двух залах главных комитетов. Исходя из этих соображений, Генеральный Секретарь предложил уполномочить его принять в 1968 году меры по подготовке технических планов, а также по разработке твердой сметы расходов путем объявления международных торгов. На своем 1635-м пленарном заседании, состоявшемся 16 декабря 1967 года, Генеральная Ассамблея утвердила этот план мероприятий.

7.12 Подробные рекомендации будут представлены Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии. В настоящее время по данному разделу ассигнования предусматриваются *pro memoria* в отношении затрат на установку указанной системы. Если вновь будет заключен договор на аренду оборудования, тогда потребуется испросить необходимые ассигнования по разделу 10.

B. Капитальный ремонт (107 300 долл.)

i) *Трехлетняя программа по ремонту и обновлению некоторых помещений и оборудования (85 900 долл.)*

7.13 В текущем году будет завершена трехлетняя программа капитального ремонта, ассигнования на которую предусматривались по настоящему разделу в бюджетах на 1966, 1967 и 1968 годы. Поскольку опыт, приобретенный в ходе осуществления этой программы, продемонстрировал успешные результаты, которые могут быть получены при помощи такого долгосрочного планирования, Генеральный Секретарь предлагает дальнейшую трехлетнюю программу на 1969—1971 гг., которая излагается ниже, в таблице 7-2:

[3] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Приложения,* пункт 25 повестки дня, документ A/6870, пункт 4.

ТАБЛИЦА 7-2

	1969 год (в долл.)	*1970 год* (в долл.)	*1971 год* (в долл.)	*Всего* (в долл.)
a) Ремонт и перешивка швов наружных стен	11 000	—	—	11 000
b) Покраска зала Генеральной Ассамблеи и замена позолоты на стене у президиума	19 000	—	—	19 000
c) Замена оборудования в установке по кондиционированию воздуха и отоплению помещений	16 400	15 000	9 100	40 500
d) Замена шлюзовых заслонок в системе кондиционирования воздуха	25 000	—	—	25 000
e) Замена жироуловителей на кухне кафетерия	2 500	—	—	2 500
f) Замена асфальтовых плит, выстилающих полы	6 000	6 000	6 000	18 000
g) Ремонт и частичное перекрытие асфальтовых дорог и подъездных путей	6 000	6 000	5 000	17 000
h) Перекрытие крыши на куполе Генеральной Ассамблеи	—	22 000	—	22 000
i) Перекрытие пола во втором цокольном этаже гаража над складом	—	25 000	—	25 000
ИТОГО	85 900	74 000	20 100	180 000

Digitized by UNOG Library

a) Ремонт и перешивка швов наружных стен (11 000 долл.)

7.14 Восточная стена нижнего уровня здания Генеральной Ассамблеи, примыкающая к розарию, которая ранее считалась прочной, теперь под климатическим воздействием подверглась серьезному разрушению, и на стенках одной из гаражных рамп появилась течь. Эти два проекта ремонтных работ предполагается выполнить в 1969 году при сметных расходах в 10 000 и 1000 долл., соответственно.

b) Покраска зала Генеральной Ассамблеи и замена позолоты на стене у президиума (19 000 долл.)

7.15 Покраска зала Генеральной Ассамблеи не производилась, а позолота на стене сзади президиума не заменялась со времени сооружения зданий Центральных учреждений. Ввиду заметного ухудшения внешнего вида этого важного участка зала заседаний указанные проекты намечается осуществить в 1969 году.

c) Замена оборудования в установке по кондиционированию воздуха и отоплению помещений (16 400 долл.)

7.16 Ввиду продолжительного срока использования оборудования по кондиционированию воздуха и отоплению помещений оказалось необходимым заменить на протяжении трехлетнего периода 1966—1968 гг. различные износившиеся части. Обычный порядок ремонта требует замены в 1969 г. нагревательных и охладительных змеевиков, труб по отводу вод реки и насоса.

d) Замена шлюзовых заслонок в системе кондиционирования воздуха (25 000 долл.)

7.17 В системе кондиционирования воздуха вода используется из реки Ист-Ривер. Поступление этой воды контролируется четырьмя чугунными шлюзовыми заслонками, помещенными примерно на глубине 16 футов ниже уровня реки. Поскольку эти заслонки, которые использовались со времени сооружения зданий Центральных учреждений, начали протекать около направляющих шлюзов, было признано необходимым заменить их в 1969 году.

e) Замена жироуловителей на кухне кафетерия (2500 долл.)

7.18 Сметой предусматривается замена на кухне трех жироуловителей, ремонт которых не экономичен.

f) Замена асфальтовых плит, выстилающих полы (6000 долл.)

7.19 Намечается продолжить систематическую замену износившихся асфальтовых плит, выстилающих полы на участках, подвергающихся интенсивному использованию.

g) Ремонт и частичное перекрытие асфальтовых дорог и подъездных путей (6000 долл.)

7.20 Эти ассигнования испрашиваются для проведения регулярного ремонта и содержания дорог и подъездных путей.

C. Замена износившихся ковров (21 400 долл.)

7.21 Сметой по этой статье предусматривается систематическая замена износившихся ковров в зданиях Генеральной Ассамблеи и конференций.

2) ЖЕНЕВА . . . . . 1 731 800 долл.

A. Расширение помещений для заседаний во Дворце Наций (1 000 000 долл.)

7.22 Резолюцией 2246 (XXI) от 20 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря приступить к осуществлению расширения помещений для заседаний во Дворце Наций в Женеве при максимальных затратах в размере 15 млн. долларов. Далее Генеральный Секретарь был уполномочен принять от швейцарских властей дар в размере 4 млн. швейцарских франков (925 000 долл.) на покрытие расходов по этому проекту, а также сделать заем, если это окажется необходимым, при условии 3 процентов годовых для содействия финансированию этого проекта, причем этот заем должен погашаться по частям в течение периода 1972—1980 годов. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея приняла решение финансировать эту программу таким образом, чтобы сумма, которая должна покрываться из бюджетных ассигнований на последующие годы в течение периода 1967—1980 гг., распределялась следующим образом:

	(в долл.)
1967—1974 гг.	1 000 000
1975—1979 гг.	1 500 000
1980 г.	495 000

7.23 Смета в размере 1 000 000 долл. на 1969 год представляет собой третий очередной взнос для этой цели.

B. Программа капитального ремонта и переоборудования Дворца Наций (612 000 долл.)

7.24 На своей двадцатой сессии Генеральная Ассамблея в принципе утвердила долгосрочную программу ремонта и переоборудования Дворца Наций в Женеве при условии ее ежегодного пересмотра[4], при общей сумме сметных расходов в размере 4 894 200 долларов. С этой целью Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря принять предложение швейцарского федерального правительства о предоставлении беспроцентного займа в размере 8,5 млн. швейцарских франков (1 967 000 долл.) с погашением его в течение пятилетнего периода 1970—1974 гг. и приняла решение предусмотреть финансирование указанной программы путем включения в бюджетные сметы в течение периода 1967—1974 гг. ассигнований равными долями примерно по 611 775 долл. ежегодно.

[4] Там же, *Дополнение № 5*, документ A/6305, Таблица 7-4.

Digitized by UNOG Library

7.25 Представляемая по данной статье смета расходов на 1969 г. в размере 612 000 долл. представляет собой третье ежегодное ассигнование для этой цели.

7.26 Доклад [5] о ходе осуществления двух программ, указанных выше в пунктах «А» и «В», был представлен Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии. Аналогичный доклад, охватывающий последующие изменения, будет представлен на двадцать третьей сессии.

С. Дополнительные ассигнования на капитальный ремонт (119 800 долл.)

7.27 После разработки первоначальной программы капитального ремонта и переоборудования, указанной выше в пункте 7.22, возникла необходимость в проведении в 1969 году следующих работ при сметных затратах в 119 800 долларов:

i) *Установка электронной сигнальной системы на случай пожара или затопления (40 000 долл.)*

Во Дворце Наций имеется ряд установок, которые должны быть защищены от опасности пожара и (или) затопления, в том числе установки распределения электроэнергии и электросвязи, отопление и установка кондиционирования воздуха, а также архивы и хранилища отчетов. Ассигнованиями на 1968 год была предусмотрена установка электронных сигнальных систем на случай пожара и затопления на новой телефонной станции и в библиотеке. Генеральный Секретарь предлагает продолжить осуществление этой программы в 1969 и 1970 гг. в отношении других соответствующих участков при сметных расходах на 1969 год в сумме 40 000 долларов.

ii) *Установка на телефонной станции оборудования по контролю за переключениями и автоматических искателей (17 000 долл.)*

Расширение деятельности по проведению конференций в Женевском отделении Организации Объединенных Наций привело к необходимости облегчить обнаружение любой аварии существующей телефонной системы, с тем чтобы телефонное обслуживание можно было восстановить как можно быстрее. Поэтому предлагается установить в 1969 г. систему обнаружения неисправностей при сметных затратах в размере 17 000 долларов.

iii) *Установка конденсаторов в системе электрической энергии (5000 долл.)*

После улучшения освещения в некоторых участках Дворца и после недавней установки такого нового оборудования, как тяжелые лифты и более энергоемкое оборудование для размножения документов, стало необходимо установить конденсаторы для увеличения мощности электроэнергетических установок.

iv) *Замена батарей в системе аварийного освещения (16 000 долл.)*

Нынешние аккумуляторы были установлены в 1936 году. Вследствие увеличения числа электрических приборов во Дворце, которое произошло за истекшее время, нынешняя система является недостаточной для обеспечения аварийного освещения в случае перерыва подачи электроэнергии городской электростанцией. Поэтому в 1969 году предлагается заменить нынешние батареи при сметных расходах в размере 12 000 долл. и приобрести мощный магнитный выпрямитель для зарядки новых батарей при сметных расходах в 4000 долларов.

v) *Замена занавесей в залах для совещаний (16 000 долл.)*

В некоторых частях залов для совещаний нынешние оконные занавеси были установлены в 30-х годах. С учетом этого обстоятельства, а также ввиду громоздких механизмов для управления этими занавесями они в настоящее время устарели и больше не могут использоваться. В 1969 году их намечается заменить при сметных расходах в 16 000 долларов.

vi) *Замена центральной системы часов во Дворце Наций (12 800 долл.)*

Нынешняя центральная система часов, установленная в 30-х годах, часто выходит из строя. Генеральный Секретарь рекомендует установить новую систему при сметных расходах в 12 800 долл., из которых 2400 долл. предназначаются на приобретение главных часов, 8500 долл.— на приобретение параллельных часов, включая их установку, и 1900 долл.— на изменение системы электропроводки.

vii) *Замена износившихся ковров (13 000 долл.)*

Сметой по этой статье предусматривается продолжение осуществления программы замены износившихся ковров в помещениях конференций и Секретариата.

[5] Документ A/C.5/1135.

Digitized by UNOG Library

Раздел 8. Оборудование длительного пользования

770 200 долл. (1968 г.: 605 500 долл. 1967 г.: 722 893 долл.)

ТАБЛИЦА 8-1

Глава	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Мебель и арматура	199 600	89 300	147 673
II. Канцелярское оборудование	149 400	194 400	174 603
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами	193 500	109 000	110 422
IV. Оборудование для электросвязи	131 400	109 000	192 944
V. Транспортное оборудование	33 500	37 300	45 424
VI. Прочее оборудование	62 800	66 500	51 827
ИТОГО по разделу 8	770 200	605 500	722 893
Поступления от продажи оборудования	50 900	59 200	55 715

8.1 По этому разделу предусматриваются расходы на приобретение и замену мебели и оборудования во всех отделениях Организации Объединенных Наций, за исключением специальных миссий, Международного Суда и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО). Аналогичные потребности последних предусмотрены по разделам 17, 19 и 21, соответственно; потребности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) включены в настоящий раздел в качестве составной части сметы расходов по Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве, причем по разделу 20 предусматриваются только специальные виды оборудования, за исключением стандартной мебели и арматуры.

8.2 Настоящая смета основывается на программе, охватывающей расходы по специальным видам оборудования, предусмотренным для каждого отделения. Эта программа будет пересмотрена до начала фактических закупок в 1969 году с тем, чтобы она действительно отвечала существующим потребностям.

8.3 В таблице 8-4, помещенной в конце этого раздела, приводится сводка сметных расходов, предусмотренных на 1969 год по всем отделениям, причем расходы на приобретение и замену мебели и оборудования показаны отдельно. Из этой таблицы видно, что большая часть сметы на 1969 год касается замены, а не приобретения различных видов оборудования длительного пользования. Увеличение масштабов замены на 1969 год вызвано главным образом затребованной заменой оборудования для размножения документов в Центральных учреждениях и в Экономической комиссии для Латинской Америки.

8.4 В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии относительно увеличения мощности оборудования для размножения документов собственными средствами[1] Генеральный Секретарь предложил приобрести для Женевского отделения новое и более совершенное наборное оборудование для офсетной печати на английском, французском и испанском языках. Ассамблея одобрила это предложение и ассигновала для этой цели на 1968 год 38 000 долларов. В этом жед окладе Генеральный Секретарь предложил, что в Центральных учреждениях, где выполняется намного больший объем работы, можно было бы позднее, вероятно в 1969 году, перейти на новое оборудование, принимая во внимание опыт Женевы. По мнению Генерального Секретаря, замена в Центральных учреждениях в 1969 году нынешнего наборно-пишущего оборудования новой системой значительно увеличило бы мощность оборудования для размножения документов, что позволило бы справиться с увеличившейся рабочей нагрузкой без значительного увеличения персонала, причем часть связанных с этим расходов будет компенсирована за счет сокращения типографских расходов по контрактам начиная с 1970 года и в последующие годы. Исходя из этого, в главу III сметы расходов по настоящему разделу для этой цели были включены необходимые ассигнования.

8.5 По просьбе исполнительного секретаря из Центральных учреждений был направлен специалист для обследования оборудования для размножения документов в Экономической комиссии для Латинской Америки в Сантьяго с целью улучшения этой работы. В результате указанного обследования сметой на 1969 год предусматриваются ассигнования на приобретение и замену в минимальных масштабах соответствующего оборудования, необходимого для более производительного и эффективного размножения документов.

[1] Документ A/C.5/1142.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 8-2

Отделение	*Увеличение (или сокращение) сметных расходов на 1969 г., по сравнению с ассигнованиями на 1968 год*
	(в долл.)
Центральные учреждения	129 000
Женевское отделение (включая Экономическую комиссию для Европы) . .	(27 300)
Информационные центры	2 800
Экономическое и социальное бюро в Бейруте	700
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	2 800
Экономическая комиссия для Латинской Америки	31 800
Экономическая комиссия для Африки .	24 900
ИТОГО	164 700

8.6 Из приведенной сметы видно, что чистая сумма ассигнований на 1969 год увеличилась на 164 700 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год. В таблице 8-2, которая приводится ниже, показано распределение этой суммы по различным отделениям.

8.7 В нижеследующей таблице 8-3 показано распределение сметы на 1969 год по различным главам с разбивкой по месту нахождения отделений, а также дается сопоставление этой сметы с соответствующими ассигнованиями на 1968 год и фактическими расходами в 1967 году. Кроме того, в этой таблице приводятся подробные обоснования этой сметы.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 8-3. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

	Расходы за 1967 г. (1)	*Ассигнования на 1968 г. (2)*	*Смета на 1969 г. (3)*	*Увеличение (или сокращение) между (2) и (3)*	
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ					
Глава					
I. Мебель и арматура	80 249	45 600	128 100	82 500	Приобретение — 62 600 долл.; замена — 65 500 долл. Главная часть (58 300 долл.) сметы расходов на приобретение основывается на потребностях, относящихся к 106 новым должностям категории специалистов и 164 новым должностям категории общего обслуживания, испрашиваемых для Центральных учреждений по разделу 3, с учетом поправки на тот факт, что из этих новых должностей 27 должностей категории специалистов и 64 должности категории общего обслуживания либо уже обеспечены мебелью в 1968 году, либо эти должности относятся к категории, для которой не требуется стандартной мебели. Остальная сумма в 4300 долл. необходима для дополнения существующих потребностей, в том числе в шкафах для хранения документов, шкафах для предметов снабжения и на стеллажах. Регулярная программа замены мебели предусматривает письменные столы, стулья, книжные шкафы, шкафы для хранения документов, перекидные регистрационные карточки и специальные письменные столы и стулья для занятий по изучению языков (40 500 долл.). Ассигнования также выделяются для дальнейшего осуществления программы замены десяти комплектов мебели для кабинетов директоров, приобретенных в 1946/47 году и непригодных для дальнейшего использования (15 000 долл.), и программы замены мебели в холле для делегатов и примыкающих коридорах, ремонт которой вследствие ее ветхости признан неэкономичным (10 000 долл.).
II. Канцелярское оборудование	104 454	109 800	84 900	(24 900)	Приобретение — 41 000 долл.; замена — 43 900 долл. Из потребностей по статье приобретения сумма в 15 700 долл. относится к новым должностям, испрашиваемым по разделу 3. В этом отношении ассигнования предусматриваются для приобретения электрических пишущих машинок взамен ручных для участков с высокой рабочей нагрузкой. Однако замененные машинки будут оставлены, и в потребности для нового персонала внесена соответствующая поправка. В эту смету также включены ассигнования на приобретение специального оборудования, в том числе трех электрических пишущих машинок и микрофишного оборудования, необходимого для Библиотеки в связи с реорганизацией ее справочно-индексного аппарата. Остальная сумма (25 300 долл.) предусматривается для приобретения микрофильмовой установки для регистратуры, пишущих машинок с китайским шрифтом и оборудования для занятий по изучению языков. Программа замены оборудования предусматривает пишущие машинки, счетные машины, арифмометры, диктофоны и

Digitized by UNOG Library

					кодирующее оборудование, которое вследствие длительного пользования и износа пришло в негодное состояние.
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами . .	65 649	49 200	120 800	71 600	Приобретение — 18 300 долл.; замена — 102 500 долл. Из ассигнований на приобретение главная часть предназначается для офсетного оборудования (10 500 долл.) и стеллажей для хранения документов (2500 долл.). Остальная сумма (5300 долл.) предусматривает приобретение различного мелкого оборудования для распространения документов, подготовки копий и содержания машин. По программе замены сумма в 55 200 долл. предусматривается для намечаемой замены нынешней системы наборно-пишущих машинок более усовершенствованным оборудованием, что разъяснено выше в пункте 8.4 настоящего документа. Регулярная программа (47 300 долл.) предусматривает замену ротаторных машин и спиртовых дубликаторов (4200 долл.), офсетного пресса, приобретенного в 1951 году, который в настоящее время и неэкономичен, и не может работать на полную мощность (18 000 долл.), фотостатное оборудование для замены нынешнего оборудования, которое было приобретено в 1946 году уже подержанным и в настоящее время в результате длительного использования не функционирует (20 600 долл.), а также оборудование для микрофильмирования взамен оборудования, приобретенного в 1952 году (4500 долл.).
IV. Оборудование для электросвязи . .	184 983	99 000	107 900	8 900	Приобретение — 54 000 долл.; замена — 53 900 долл. Расходы для удовлетворения потребностей обслуживания конференций (31 000 долл.) включают 14 500 долл. на приобретение и 16 500 долл. на замену. В программу приобретения включено 8 портативных кабинок синхронного перевода для обслуживания заседаний, проводимых вне Центральных учреждений (12 000 долл.). Эти кабинки, ранее арендовавшиеся по мере необходимости, должны быть приобретены, поскольку аренда больше не представляется возможной. В эту программу также включены дополнительные селекторы для прослушивания заседаний (2000 долл.) и ультразвуковой очиститель для слуховых устройств (500 долл.). Программой замены оборудования для обслуживания конференций (16 500 долл.) предусматривается такое оборудование, которое вследствие длительного пользования и износа пришло в негодное состояние, а именно: магнитофоны (6400 долл.), микрофоны (1600 долл.), селекторы для прослушивания заседаний (2000 долларов), а также усилители, динамики и контрольное оборудование (1500 долл.). Сюда также включена сумма в 5000 долл. для системы радиосети Организации Объединенных Наций на замену устаревшего приемного и телетайпного оборудования в Женеве, Бангкоке и Аддис-Абебе. Расходы по Управлению общественной информации исчисляются в 76 900 долл., в том числе 37 400 долл.— на приобретение и 39 500 долл.— на замену. Главная часть программы приобретений (32 600 долл.) касается вспомогательного оборудования, необходимого в связи с расширением цветного телевидения, в том числе различные виды мониторов (6800 долл.), монтажные машины (8200 долл.), перфоратор (3600 долл.), телефильмовый проектор (12 000 долл.) и видеораспределительная

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 8-3. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Ассигнования на 1968 г. (2)*	*Смета на 1969 г. (3)*	*Увеличение (или сокращение) между (2) и (3)*	
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
					система (2000 долл.). Остальная часть программы приобретений касается кинооборудования (1800 долл.) и двух портативных магнитофонов и приемников для информационных центров, готовящих радиопрограммы (3000 долл.). Программа замены по УОИ (39 500 долл.) включает приобретение одной фотокамеры и оборудования (1500 долл.), 16-мм кинокамеры (8500 долл.) и телевизионного оборудования, в том числе мультиплексера для переключения телецинового проектора на проектирование диапозитивов или кинофильмов (5000 долл.), 16-мм кинопроектора (3500 долл.), студийного синхрогенератора (6000 долл.) и замену кинозаписывающей камеры черно-белого телевидения, находящейся в эксплуатации уже пятнадцать лет, современной камерой, с тем чтобы можно было производить цветные записи с электронных выходов телевизионных камер при непосредственных передачах (15 000 долл.).
V. Транспортное оборудование	5 013	5 800	5 500	(300)	Приобретение — 0; замена — 5500 долл. В 1969 году предполагается заменить, при сметных расходах в 5500 долл., два грузовика, которые были приобретены в 1960 году.
VI. Прочее оборудование	11 462	20 400	11 600	(8 800)	Приобретение — 3800 долл.; замена — 7800 долл. По этой главе предусматривается приобретение различных видов оборудования, не включенных в предшествующие главы и статьи. Основная часть программы приобретений направлена на удовлетворение потребностей Международного вычислительного центра (2500 долл.) и предусматривает приобретение таких видов оборудования, как специальные шкафы для хранения документов и материалов, письменные столы и ручные тележки. Остальная часть суммы (1300 долл.) включает различные виды оборудования для охраны и общего содержания помещений. Программа замены предусматривает приобретение пятидесяти однофазных электромоторов, используемых в качестве стартовых моторов для рефрижераторов, колонок питьевой воды, насосов и вытяжных вентиляторов, которые вследствие устарелости и износа не являются больше надежными (5000 долл.), мощного распылителя красок (1200 долл.) и различного мелкого оборудования для общего содержания помещений (1600 долл.).
ИТОГО ПО ЦЕНТРАЛЬНЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ	451 810	329 800	458 800	129 000	
ЖЕНЕВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ					
Глава					
I. Мебель и арматура	23 032	20 100	22 200	2 100	Приобретение — 12 200 долл.; замена — 10 000 долл. По статье приобретения сумма в 8600 долл. предусматривается

Digitized by UNOG Library

					для удовлетворения потребностей по 27 должностям категории специалистов и 40 новым должностям категории общего обслуживания, испрашиваемым для Женевского отделения по разделу 3. Из этих должностей 23 должности категории специалистов и 30 должностей категории общего обслуживания переводятся из категории временного персонала в категорию постоянного персонала, для которого имеется необходимая мебель. В смету расходов была внесена соответствующая поправка. Ассигнования предусматриваются для обеспечения мебелью сотрудников, должности которых предлагается повысить до уровня помощников Генерального Секретаря и директоров. Ассигнования также выделяются для пяти должностей категории специалистов и шести новых должностей категории общего обслуживания, испрашиваемых для ЮНКТАД по разделу 20. Остальная сумма в 3600 долл. необходима для дополнительного удовлетворения существующих потребностей, в том числе на приобретение шкафов для хранения документов и материалов, шкафов с индексными карточками и запирающихся шкафов. Программа замены является продолжением обычной программы замены письменных столов, стульев, столов и книжных шкафов, приобретенных Лигой Наций и не пригодных для дальнейшего использования.
II. Канцелярское оборудование	36 206	31 200	28 800	(2 400)	Приобретение — 10 100 долл.; замена — 18 700 долл. Согласно программе приобретений сумма в 2400 долларов предусматривается для удовлетворения потребностей в связи с новыми должностями, испрашиваемыми по разделу 3. В дополнение к этому предполагается приобрести электрическую пишущую машинку со специальным шрифтом (500 долл.), специальную пишущую машинку для печатания карточек библиотечной картотеки (100 долл.), счетные машины (300 долл.), арифмометры (3800 долл.) и оборудование для диктовки (3000 долл.). Расходы по замене предусматриваются для продолжения обычной программы замены старых вышедших из строя *пишущих машинок* (16 400 долл.) и арифмометров (2300 долл.).
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами . .	6 723	54 600	20 000	(34 600)	Приобретение — 0; замена — 20 000 долл. Сметой предусматривается замена оборудования, находящегося в эксплуатации в течение уже пятнадцати лет, которое в результате большого использования и износа не может более работать эффективно. Это оборудование включает: тяжелый офсетный пресс (8800 долл.), легкий офсетный пресс (3000 долл.), дубликаторы (2700 долл.) и адресографное оборудование (5500 долл.).
IV. Оборудование для электросвязи . .	6 991	6 400	17 100	10 700	Приобретение — 13 500 долл.; замена — 3600 долл. Предполагается приобрести магнитофонное оборудование для записи и воспроизводства в связи с обслуживанием залов заседаний, недавно оборудованных для синхронного перевода (6500 долл.) и для аварийной электроустановки в Релейном центре электросвязи, чтобы он мог продолжать функционировать во время аварии электросети (7000 долл.). Программой замены предусматривается (3600 долл.) приобретение оборудования для синхронного перевода, в том числе наушники и соответствующее

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 8-3. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Ассигнования на 1968 г. (2)*	*Смета на 1969 г. (3)*	*Увеличение (или сокращение) между (2) и (3)*	
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
					оборудование, которое вследствие длительного использования и износа пришло в негодное состояние.
V. Транспортное оборудование	3 338	—	2 500	2 500	Приобретение — 0; замена — 2500 долл. Сметой предусматривается замена одного легкового автомобиля, который был куплен в 1958 году.
VI. Прочее оборудование	25 083	35 700	30 100	(5 600)	Приобретение — 15 500 долл.; замена — 14 600 долл. Главной статьей расходов по программе приобретений является газовое хроматографическое оборудование (9600 долл.), необходимое для исследований по гашишу, проведения которых потребовала Комиссия по наркотическим средствам. Остальные статьи расходов включают оборудование для чистки полов, леса, тележки и инструменты (5900 долл.). Намечаемые статьи замены предусматривают платформу электрического лифта (2100 долл.), станки и инструменты (4900 долл.), тележки (4100 долл.) и различные виды оборудования (3500 долл.).
ИТОГО ПО ЖЕНЕВСКОМУ ОТДЕЛЕНИЮ	101 373	148 000	120 700	(27 300)	
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ					
Глава					
I. Мебель и арматура	13 079	4 000	6 800	2 800	Приобретение — 5300 долл.; замена — 1500 долл. Сметой предусматриваются расходы на удовлетворение потребностей сорока шести центров, в том числе приобретение письменных столов, стульев, книжных шкафов и библиотечных стеллажей, а также замена шкафов для хранения документов и материалов, стульев и станков для пишущих машинок.
II. Канцелярское оборудование	3 930	4 900	3 500	(1 400)	Приобретение — 600 долл.; замена — 2900 долл. Сметой предусматривается приобретение машин для франкирования писем и замена пишущих машинок и адресографов.
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами . .	3 003	3 300	3 800	500	Приобретение — 1800 долл.; замена — 2000 долл. Ассигнования предусматриваются для приобретения фотокопировального оборудования и замены ротаторов.
IV. Оборудование для электросвязи . .	144	600	800	200	Приобретение — 500 долл.; замена — 300 долл. Сметой предусматривается приобретение установки внутренней электросвязи и замена радиоприемников.
V. Транспортное оборудование	12 638	18 000	17 900	(100)	Приобретение — 5000 долл.; замена — 12 900 долл. Предполагается приобрести два автомобиля для центров, у которых в настоящее время не имеется служебных транспортных средств, и заменить пять автомобилей, непрерывно использовавшихся в течение более пяти лет.

Digitized by UNOG Library

VI. Прочее оборудование	3 006	4 400	5 200	800	Приобретение — 1600 долл.; замена — 3600 долл. Эта смета предусматривает приобретение кинопроекторов, экранов, шкафов для хранения кинофильмов и трансформаторов, а также замену установок по кондиционированию воздуха, холодильников и пылесосов.
ИТОГО ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ЦЕНТРАМ	35 800	35 200	38 000	2 800	
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ БЮРО В БЕЙРУТЕ					
Глава					
I. Мебель и арматура	299	3 000	3 700	700	Приобретение — 3100 долл.; замена — 600 долл. По статье приобретения сумма в 2300 долл. предусматривается в связи с двумя должностями категории специалистов и одной должностью категории общего обслуживания, испрашиваемыми по разделу 3, двумя должностями категории специалистов и двумя новыми должностями категории общего обслуживания, выделенными из ЮНКТАД, как это предусматривается по разделу 20, а также в связи с двумя должностями категории специалистов и двумя новыми должностями категории общего обслуживания, выделенными из ЮНИДО, как это предусматривается по разделу 21. Остальная сумма в 800 долл. предназначается для приобретения шкафов для хранения материалов, шкафов для индексных карточек и библиотечных стеллажей. Согласно программе замены предполагается заменить стулья, которые после долголетнего использования пришли в негодное состояние.
II. Канцелярское оборудование	385	3 200	2 400	(800)	Приобретение — 2200 долл.; замена — 200 долл. Программой приобретения предусматриваются главным образом потребности по испрашиваемым новым должностям (2000 долл.). Остальная сумма в 200 долл. необходима для приобретения раскладочной машины в целях облегчения рассылки докладов, бюллетеней и т. д. Предполагается заменить пишущую машинку, которая в результате долголетнего использования пришла в негодное состояние.
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами . .	—	—	600	600	Приобретение — 300 долл.; замена — 300 долл. Сметой предусматривается приобретение фотокопировальной машины и замена спиртового дубликатора.
IV. Оборудование для электросвязи . .	772	—	—	—	
V. Транспортное оборудование	4 719	—	—	—	
VI. Прочее оборудование	—	100	300	200	Приобретение — 300 долл.; замена — 0. Сметой предусматривается приобретение двух тележек для перевозки библиотечных книг.
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ БЮРО В БЕЙРУТЕ	6 175	6 300	7 000	700	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА					
Глава					
I. Мебель и арматура	6 628	600	5 700	5 100	Приобретение — 5400 долл.; замена — 300 долл. По статье приобретения 2200 долл. предусматриваются для удовлетворения потребностей по шестнадцати должностям

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 8-3. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Ассигнования на 1968 г. (2)*	*Смета на 1969 г. (3)*	*Увеличение (или сокращение) между (2) и (3)*	
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
					категории специалистов и тридцати пяти новым должностям категории общего обслуживания, испрашиваемых по разделу 3. Предполагается, что из этих должностей тридцать пять должностей категории общего обслуживания будут заполнены временным персоналом, для которого уже имеется мебель. В смету расходов внесена соответствующая поправка. Остальная часть расходов в сумме 3200 долл. предусматривается на приобретение шкафов для хранения материалов и документов, шкафов с индексными карточками и библиотечных стеллажей. Программа замены включает старые деревянные стулья.
II. Канцелярское оборудование	10 340	9 100	6 900	(2 200)	Приобретение — 4200 долл.; замена — 2700 долл. Программой приобретений предусматривается удовлетворение потребностей по новым должностям, испрашиваемым по разделу 3. По статье замены предусматривается заменить старые ручные пишущие машинки электрическими пишущими машинками, а также заменить старое оборудование для диктовки.
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами . .	—	1 900	6 000	4 100	Приобретение — 3600 долл.; замена — 2400 долл. Предполагается приобрести наборно-пишущую машинку марки «Джусторайтер» стоимостью в 3600 долл., с тем чтобы большую часть работы по печатанию, выполнявшуюся по контрактам на стороне, можно было выполнить собственными средствами. Ассигнования также предусматриваются на замену двух мимеографов, которые вследствие долголетней службы и изношенности не могут более использоваться экономично.
IV. Оборудование для электросвязи . .	54	—	200	200	Приобретение — 0; замена — 200 долл. Этой сметой предусматривается замена оборудования для устного перевода и усилителей в главном зале заседаний.
V. Транспортное оборудование	3 793	4 000	—	(4 000)	
VI. Прочее оборудование	4 087	3 700	3 300	(400)	Приобретение — 1000 долл.; замена — 2300 долл. Сметой по статье приобретений предусматривается установка по охлаждению воды и специальное оборудование для хранения карточек в связи с обработкой данных. Ассигнования предусматриваются для замены воздушного компрессора и установок по кондиционированию воздуха.
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА	24 902	19 300	22 100	2 800	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ					
Глава I. Мебель и арматура	21 236	10 100	15 000	4 900	Приобретение — 5100 долл.; замена — 9900 долл. Главная часть сметы по статье приобретений (3500 долл.) предус-

Digitized by UNOG Library

					матривает потребности, относящиеся к девяти должностям категории специалистов и двадцати новым должностям категории общего обслуживания, испрашиваемым по разделу 3. Из этих новых должностей категории обслуживания 17 должностей заняты временным персоналом, уже обеспеченным мебелью, и в смету внесена соответствующая поправка. Остальная сумма в 1600 долл. предусматривается для приобретения библиотечного оборудования, в том числе газетных стендов, книжных шкафов, столов и стульев. Программой замены предусматривается замена старой деревянной мебели, в том числе столов, стульев и шкафов для хранения документов.
II. Канцелярское оборудование	10 506	29 400	14 700	(14 700)	Приобретение — 1700 долл.; замена — 13 000 долл. Программой приобретений предусматриваются потребности по новым должностям, испрашиваемым по разделу 3. По статье замены предусматривается замена оборудования, находившегося в непрерывном пользовании 11—20 лет, в том числе пишущих машинок (1800 долл.), арифмометров (1500 долл.), счетных машин (8800 долл.) и копировальной машины (900 долл.).
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами . .	140	—	35 500	35 500	Приобретение — 8100 долл.; замена — 27 400 долл. По просьбе исполнительного секретаря из Центральных учреждений был командирован эксперт для обследования имеющегося в Сантьяго оборудования по размножению документов с целью его усовершенствования. В соответствии с рекомендациями этого эксперта в 1969 году предполагается приобрести фотокопировальный шкаф (1000 долл.), фальцевальную машину (6600 долл.) и чертежный стол (500 долл.), а также заменить подборочно-сверяющую машину (15 700 долл.), бумагорезательную машину (2200 долл.), офсетный пресс (8500 долл.) и сшивающую машину (1000 долл.).
V. Транспортное оборудование	13 710	2 500	2 500	—	Приобретение — 0; замена — 2500 долл. Этой сметой предусматривается замена легкого грузового автомобиля, который к 1969 году пройдет 100 000 *км*.
VI. Прочее оборудование	7 601	1 200	7 300	6 100	Приобретение — 4800 долл.; замена — 2500 долл. По статье приобретений предусматриваются ассигнования на дополнительное оборудование для медпункта (700 долл.), приобретение стиральной машины (800 долл.), корыта для кафетерия (400 долл.), пылесосов (1300 долл.), электросварочной машины (400 долл.) и тележек, газетных стендов и специальных стеллажей для использования в библиотеке (1200 долл.). В числе оборудования, намеченного для замены, значатся машины для натирания полов (1600 долл.), пылесосы (800 долл.) и библиотечные тележки (100 долл.).
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ	53 193	43 200	75 000	31 800	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ					
Глава					
I. Мебель и арматура	3 150	5 900	18 100	12 200	Приобретение — 13 200 долл.; замена — 4900 долл. Увеличение сметы расходов по этой Комиссии может быть отне-

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 8-3. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Ассигнования на 1968 г. (2)*	*Смета на 1969 г. (3)*	*Увеличение (или сокращение) между (2) и (3)*	
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
					сено в значительной степени на счет более высоких затрат на единицу мебели вследствие закрытия Суэцкого канала и ее перевозки по этой причине окружным морским путем вокруг Африки. Главная часть сметы по статье приобретений (10 700 долл.) основывается на приобретениях, относящихся к восьми должностям категории специалистов и семи новым должностям категории общего обслуживания, испрашиваемым по разделу 3. Ассигнованиями также предусматриваются пять региональных советников. Остальная сумма в 2500 долл. предусматривается на приобретение шкафов для хранения карт и индексных карточек, а также библиотечных стеллажей. Предполагается заменить, при расходах в 4000 долл., старые деревянные письменные столы и стулья, которые после долголетней службы пришли в негодное состояние.
II. Канцелярское оборудование	8 782	6 800	8 200	1 400	Приобретение — 3700 долл.; замена — 4500 долл. Из ассигнования по статье приобретений 1400 долларов необходимы для удовлетворения потребностей по новым должностям, испрашиваемым по разделу 3. Остальная часть этой программы (2300 долл.) предусматривает приобретение электрических пишущих машинок, необходимых для машинописного бюро в целях улучшения подготовки восковок. Программой замены предусматривается замена ручных пишущих машинок (700 долл.), счетных машин (1900 долл.), оборудования для диктовки (900 долларов) и фотокопировального оборудования (1000 долл.), которые вследствие длительного пользования и износа пришли в негодное состояние.
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами . .	34 907	—	6 800	6 800	Приобретение — 800 долл.; замена — 6000 долл. В 1969 году предполагается приобрести наборно-пишущую машинку марки «Джусторайтер» (800 долл.) и заменить легкий офсетный пресс (6000 долл.).
IV. Оборудование для электросвязи . .	—	3 000	5 400	2 400	Приобретение — 200 долл.; замена — 5200 долл. Сметой предусматривается приобретение наушников для пополнения оборудования по синхронному переводу и замена портативной установки синхронного перевода, приобретенной в 1959 году и пришедшей в негодное состояние.
V. Транспортное оборудование	2 213	7 000	5 100	(1 900)	Приобретение — 0; замена — 5100 долл. В 1969 году предполагается заменить два автомобиля — один в Аддис-Абебе, приобретенный в 1959 году и уже прошедший около 151 000 миль, а другой — в Танжере, приобретенный в 1964 году и прошедший около 83 000 миль.
VI. Прочее оборудование	588	1 000	5 000	4 000	Приобретение — 4800 долл.; замена — 200 долл. Смета расходов по статье приобретений предусматривает покупку следующего оборудования: печь для сжигания

Digitized by UNOG Library

ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АФРИКИ	49 640	23 700	48 600	24 900
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ 8	722 893	605 500	770 200	164 700

секретных документов (2800 долл.), один мощный пылесос для помещений размножения документов (300 долл.), установка для охлаждения воды (200 долл.), электрические вентиляторы и нагреватели (1500 долл.). Предполагается заменить электрические нагреватели.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 8-4. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ: СМЕТА РАСХОДОВ НА ПРИОБРЕТЕНИЕ И ЗАМЕНУ ОБОРУДОВАНИЯ НА 1969 ГОД

	Центральные учреждения		*Женевское отделение*		*Информационные центры*		*Отделение в Бейруте*		*ЭКАДВ*		*ЭКЛА*		*ЭКА*		*Всего*		*Всего на приобретение и замену оборудования*
	Приобретение	*Замена*	*Приобретение*	*Замена*	*Приобретение*	*Замена*	*Приобретение*	*Замена*	*Приобретение*	*Замена*	*Приобретение*	*Замена*	*Приобретение*	*Замена*	*Приобретение*	*Замена*	
	(в долл.)		*(в долл.)*		*(в долл.)*		*(в долл.)*		*(в долл.)*		*(в долл.)*		*(в долл.)*		*(в долл.)*		*(в долл.)*
I. Мебель и арматура	62 600	65 500	12 200	10 000	5 300	1 500	3 100	600	5 400	300	5 100	9 900	13 200	4 900	106 900	92 700	199 600
II. Канцелярское оборудование	41 00	43 900	10 100	18 700	600	2 900	2 200	200	4 200	2 700	1 700	13 000	3 700	4 500	63 500	85 900	149 400
III. Оборудование для размножения документов собственными средствами	18 300	102 500	—	20 000	1 800	2 000	300	300	3 600	2 400	8 100	27 400	800	6 000	32 900	160 600	193 500
IV. Оборудование для электросвязи	54 000	53 900	13 500	3 600	500	300	—	—	—	200	—	—	200	5 200	68 200	63 200	131 400
V. Транспортное оборудование	—	5 500	—	2 500	5 000	12 900	—	—	—	—	—	2 500	—	5 100	5 000	28 500	33 500
VI. Прочее оборудование	3 800	7 800	15 500	14 600	1 600	3 600	300	—	1 000	2 300	4 800	2 500	4 800	200	31 800	31 000	62 800
ИТОГО	179 700	279 100	51 300	69 400	14 800	23 200	5 900	1 100	14 200	7 900	19 700	55 300	22 700	25 900	308 300	461 900	770 200
Смета на 1969 год	458 800		120 700		38 000		7 000		22 100		75 000		48 600		770 200		
Ассигнования на 1968 год	329 800		148 000		35 200		6 300		19 300		43 200		23 700		605 500		
Увеличение (или сокращение) сметы на 1969 год по сравнению с ассигнованиями на 1968 год	129 000		(27 300)		2 800		700		2 800		31 800		24 900		164 700		

Digitized by UNOG Library

Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений

4 296 000 долл. (1968 г.: 4 135 000 долл.; 1967 г.: 4 062 997 долл.[1])

ТАБЛИЦА 9-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Обслуживание по контрактам	2 279 700	2 200 500	2 193 900
II. Коммунальное обслуживание	1 169 800	1 136 700	1 124 786
III. Прочие расходы	846 500	797 800	744 311
ИТОГО	4 296 000	4 135 000	4 062 997

9.1 Сметой по этому разделу предусматриваются расходы по содержанию, эксплуатации и аренде помещений в Центральных учреждениях, в Женеве, в информационных центрах, в региональных экономических комиссиях, а также в Экономическом и социальном бюро в Бейруте.

9.2 С целью сопоставления сметы на 1969 год с уровнем расходов в 1967 году в эти расходы следует внести коррективы, как это показано ниже в таблице 9-2.

ТАБЛИЦА 9-2

	(в долл.)
Фактические расходы за 1967 год	4 062 997
Плюс: Предполагаемое повышение ставок окладов и заработной платы в Центральных учреждениях в 1968 году	96 371
Скорректированные расходы за 1967 год	4 159 368

9.3 По сравнению с уровнем скорректированных расходов за 1967 год, смета на 1969 год, исчисляемая в сумме 4 296 000 долл., показывает увеличение на 136 632 доллара. Это увеличение расходов распределяется между различными подразделениями, как это показано ниже, в таблице 9-3.

ТАБЛИЦА 9-3

	Увеличение (в долл.)
Центральные учреждения	49 465
Женевское отделение (включая Экономическую комиссию для Европы)	27 018
Информационные центры	4 628
Экономическое и социальное бюро в Бейруте	9 560
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	24 103
Экономическая комиссия для Латинской Америки	15 698
Экономическая комиссия для Африки	6 160
	136 632

9.4 В пунктах 9.5—9.12 приводится общая информация по ряду конкретных аспектов этой сметы. Общая смета подробно показана в таблице 9-5 в конце настоящего раздела. В этой таблице дается сопоставление, с разбивкой по местонахождению главных отделений, сметы на 1969 год с уровнем скорректированных расходов за 1967 год, а также содержатся пояснения главных причин, вызвавших различия между этими двумя годами. По мере необходимости также приводятся замечания относительно уровня ассигнований на 1968 год.

Автоматизация лифтов в Центральных учреждениях

9.5 Перевод лифтов в здании Секретариата на автоматическое управление, осуществляемый согласно решению Генеральной Ассамблеи, принятому на ее двадцатой сессии[2], был начат в феврале 1967 года. В настоящее время завершена работа по четырем лифтам в каждом из трех колодцев. Ожидается, что переоснащение последней группы из шести лифтов, начатое в апреле 1968 года, будет завершено к октябрю этого года. Чистое сокращение сметных расходов на 1969 год по эксплуатации лифтов на 73 501 долл., по сравнению со скорректированными расходами за 1967 год, связано с последовавшим сокращением числа лифтеров с 49 до 26. Расходы на оплату контракта по ремонту лифтов увеличиваются на 34 900 долл., поскольку в 1969 году в здании Секретариата будут полностью функционировать все 18 лифтов, по сравнению с 12 в 1967 году, когда осуществлялся проект автоматизации лифтов. Кроме того, расходы по ремонту автоматических лифтов несколько выше, чем расходы по лифтам, управляемым лифтерами.

Оперативные расходы информационных центров

9.6. Генеральный Секретарь придерживается политики, направленной на то, чтобы получить от правительств принимающих стран взносы наличными и натурой на покрытие местных расходов. Поскольку эти правительства во многих случаях указывают на конкретные виды использования предоставляемых ими средств, такие добровольные взносы в соответствии с финансовыми поло-

[1] За исключением суммы в 20 106 долл., относящейся к персоналу, занятому по охране и ремонту помещений ЭКАДВ (15 781 долл.) и информационных центров (4325 долл.), перенесенной в 1968 году из глав I и III раздела 9, соответственно, в главу I раздела 3.

[2] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения,* пункт 76 повестки дня, документ A/6223, пункт 45.

Digitized by UNOG Library

жениями 6.6 и 6.7 рассматриваются в качестве целевых фондов. Исходя из сказанного выше, в смету по информационным центрам по этому разделу включены только те расходы, которые не покрываются такими добровольными взносами.

Экономическая комиссия для Латинской Америки

9.7 Латиноамериканский институт экономического и социального планирования занимает часть нового здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго. Согласно существующему соглашению, расходы по содержанию помещений и по оплате коммунальных услуг распределяются между ЭКЛА (68 процентов) и Институтом (32 процента) в зависимости от площади используемых помещений (не считая тех помещений, которые используются совместно). Указанные расходы полностью предусматриваются по этому разделу; сумма расходов, возмещаемых Институтом, включается в раздел 3 сметы поступлений в размере 31 000 долларов.

Аренда помещений

9.8 В одном из своих докладов[3] Генеральной Ассамблеи на ее двадцать второй сессии Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету расходов по настоящему разделу в сумме 24 000 долл. на аренду в районе Центральных учреждений приблизительно 12 000 кв. футов коммерческой складской площади для хранения печатных изданий и документов. Это было признано единственной возможностью для исправления неудовлетворительного положения, возникшего в связи с хранением таких материалов в непригодных для этого помещениях здания Центральных учреждений, что связано с недостаточной безопасностью и противопожарной защитой. В то время велись переговоры о занятии площади в одном из недалеко расположенных зданий, которое уже использовалось ЮНИСЕФ. Однако эти переговоры были впоследствии прекращены, так как владелец здания решил использовать эту площадь под служебные, а не под складские помещения. Как ЮНИСЕФ, так и Организация Объединенных Наций наводили широкие справки, однако эти усилия по обнаружению подходящих помещений для совместной аренды по экономичным ставкам не увенчались успехом. Поскольку проблема хранения документов в зданиях Центральных учреждений приобретала все более критический характер, Организации Объединенных Наций пришлось 1 апреля 1968 года арендовать 10 000 кв. футов складской площади в районе Астории на Лонг-Айленде, находящемся в 20 мин. езды от зданий Центральных учреждений. Общая сумма ежегодных затрат, включая арендную плату, оплату коммунальных услуг и охраны, исчисляется в размере 17 000 долларов. На 1969 год дополнительно потребуется 8000 кв. футов складских помещений, т. е. всего 18 000 кв. футов. Для этой цели в смете предусматривается ассигнование в сумме 24 000 долларов.

[3] A/C.5/1132.

9.9 В настоящее время не испрашивается ассигнований для аренды служебных помещений в Нью-Йорке вне Центральных учреждений. По этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии будет представлен отдельный доклад.

9.10 Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте требуется дополнительная площадь в связи с ожидаемым увеличением персонала, в том числе переводом туда подразделений ЮНИДО и ЮНКТАД.

9.11 Что касается ЭКАДВ, то предусматриваются ассигнования для дальнейшей аренды помещений вне зала Сантитам, необходимых для Совета по развитию Азии.

9.12 Что касается ЭКЛА, то предусматривается оплата аренды помещений в Мехико, Монтевидео и Вашингтоне (округ Колумбия).

9.13 В приведенной ниже таблице 9-4 показаны фактические расходы на аренду помещений, снимаемых всеми отделениями Организации Объединенных Наций. В расходах по информационным центрам учтены взносы, которые должны быть предоставлены правительствами. Там, где арендная плата не указана, помещения предоставляются бесплатно.

ТАБЛИЦА 9-4

Местонахождение отделений			*Общие сметные расходы по аренде помещений в 1969 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Центральные учреждения			24 000
Женева			102 000
Экономическое и социальное бюро в Бейруте			18 000
Бюро для связи технической помощи в Вашингтоне (О.К.)			1 500
Экономическая комиссия для Европы			—
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока:			
Совет промышленного развития Азии			10 800
Экономическая комиссия для Латинской Америки:			
Сантьяго	—		
Богота	—		
Мехико	18 000		
Монтевидео	3 360		
Порт-оф-Спейн	—		
Рио-де-Жанейро	—		
Вашингтон (О.К.)	8 300		29 660
Экономическая комиссия для Африки:			
Аддис-Абеба[a]	—		
Киншаса[a]	—		

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 9-4 *(продолжение)*

Местонахождение отделений			*Общие сметные расходы по аренде помещений в 1969 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Лусака[a]	—		
Ниамей[a]	—		
Танжер[a]	—		
Информационные центры (46):			
Аккра[a]	—		
Алжир[a]	—		
Асунсьон[a]	—		
Афины[a]	4 800		
Багдад[a]	3 780		
Бейрут[a]	3 280		
Белград[a]	—		
Богота[a]	1 846		
Буэнос-Айрес	3 430		
Бужумбура[a]	2 520		
Каир	560		
Коломбо[a]	—		
Копенгаген[a]	2 158		
Дакар[a]	—		
Дар-эс-Салам[a]	—		
Кабул[a]	—		
Карачи	5 490		
Катманду[a]	—		
Хартум[a]	2 757		
Киншаса[a]	—		
Лагос[a]	—		
Ла-Пас[a]	—		
Лима[a]	—		
Ломе[a]	—		
Лондон	9 200		
Манила[a]	—		
Мехико	5 906		
Монровия[a]	—		
Москва	5 889		
Дели[a]	2 765		
Париж	—		
Порт-Морсби[a]	—		
Порт-оф-Спейн[a]	1 410		
Прага	248		
Рабат[a]	1 195		
Рангун[a]	—		
Рио-де-Жанейро[a]	2 625		
Рим[a]	—		
Сан-Сальвадор[a]	—		
Сидней	3 343		
Тананариве[a]	—		
Тегеран[a]	—		
Токио	8 136		
Тунис[a]	—		
Вашингтон	6 960		
Яунде[a]	—	78 298	
Минус:			
Взносы наличными, уплаченные или обещанные правительствами принимающих стран		27 696	50 602
			236 562

[a]Правительство принимающей страны оплачивает расходы полностью или частично.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 9-5. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ: СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ ПО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМ

	Расходы за 1967 год (1)	*Расходы за 1967 год (скорректированные) (2)*	*Ассигнования на 1968 год (3)*	*Смета на 1969 год (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Разница между скорректированными расходами за 1967 год (колонка 2) и сметой на 1969 год (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ						
I. *Обслуживание по контрактам*						Все обслуживание, предусматриваемое настоящей главой, осуществляется на основе контрактов. Заработная плата большинства работников, нанимаемых по контрактам в Центральных учреждениях, устанавливается по соглашениям на основе ставок, существующих в промышленных предприятиях в районе Нью-Йорка и согласованных, таким образом, между рабочими и администрацией; ставки автоматически применяются к контрактам, заключаемым Организацией Объединенных Наций.
Содержание электрооборудования . . .	353 141	363 141	383 000	390 000	26 859	Скорректированная сумма расходов за 1967 год включая 10 000 долл. на повышение в 1968 году заработной платы и надбавок. Сметой на 1969 год предусматривается дополнительная сумма в размере 7000 долл. на покрытие расходов в связи с предполагаемым повышением заработной платы и дополнительных льготных выплат в течение этого года, равно как и сумма в 20 000 долл. для продолжения оплаты еще двух электротехников, нанятых в 1968 году в результате необходимости более частого ремонта устаревшего оборудования и более интенсивного использования телевизионного оборудования и электронно-вычислительных машин.
Эксплуатация и содержание установок электросвязи для обслуживания конференций	304 579	314 879	313 000	317 000	2 121	Скорректированная сумма расходов за 1967 год включает 10 300 долл. на повышение в 1968 году заработной платы и дополнительных льготных выплат техникам по электросвязи, работающим по контрактам. Смета расходов на 1969 год включает дополнительно сумму в размере 10 300 долл., исходя из предположения аналогичных повышений в следующем году. В последней смете также учтены единовременные расходы, произведенные в 1967 году, в размере 8000 долл. в связи с пятой чрезвычайной специальной сессией Генеральной Ассамблеи.
Эксплуатация и содержание лифтов . .	349 301	367 501	280 000	294 000	(73 501)	Скорректированная сумма расходов за 1967 год включает 10 200 долл. на покрытие повышения в 1968 г. заработной платы и льготных выплат лифтерам, а также 8000 долл. на покрытие увеличения в 1968 году ставок оплаты ремонтных работ. Чистая сумма сокращения сметных расходов на 1969 год в размере 73 501 долл. вызвана сокращением числа лифтеров вследствие автоматизации лифтов в здании Секретариата.
Уборка помещений	1 057 718	1 092 218	1 091 000	1 125 000	32 782	Скорректированная сумма расходов за 1967 год включает 34 500 долл. для покрытия повышения заработной платы и льготных выплат в 1968 году. Аналогичные повышения предусматриваются и на 1969 год.

Digitized by UNOG Library

ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	2 064 739	2 137 739	2 067 000	2 126 000	(11 739)	
II. *Коммунальное обслуживание*						Расходы по настоящей главе зависят от метеорологических условий и от степени использования зданий Секретариата и конференций. Смета расходов основывается на фактических расходах за 1967 год и не предусматривает ни возможного повышения ставок оплаты, ни необычных метеорологических условий или необычно интенсивного использования помещений.
Электричество	555 463	555 463	555 000	555 500	37	
Пар	355 041	355 041	358 000	355 000	(41)	
Прочие виды коммунального обслуживания	19 983	19 983	22 000	20 000	17	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	930 487	930 487	935 000	930 500	13	
III. *Прочие расходы*						
Материалы для содержания помещений	237 912	237 912	255 000	265 000	27 088	Сметой предусматриваются материалы, необходимые для уборки помещений, содержания электрического оснащения и водопровода, покраски, кондиционирования воздуха, земляных работ, а также материалы, необходимые для общего содержания помещений, занавеси, драпировка и обивка мебели, форменная одежда, флаги, противопожарные устройства, приспособления для безопасности, полотенца, белье и содержание форменной одежды. Сметой на 1969 год учитываются особые потребности на этот год, и по мере необходимости делается поправка на увеличение расходов.
Материалы для электросвязи и записывающего оборудования в залах заседаний	40 791	40 791	36 500	42 000	1 209	
Различные виды обслуживания по содержанию помещений	66 256	66 256	66 000	76 000	9 744	Эта смета включает 52 500 долл. на чистку ковров, уборку мусора и бумаги. Остальная сумма в 23 500 долл. предусматривается для ремонта и/или проверки установок по кондиционированию воздуха, центральной водоразбрызгивательной системы, установок по очистке воды, огнетушителей и т. д.
Аренда помещений	1 440	1 440	25 000	25 500	24 060	Сметой предусматривается аренда служебных помещений в Вашингтоне (округ Колумбия) для Отдела связи по технической помощи (1500 долл.) и на аренду 18 000 кв. футов коммерческих складских помещений в районе Нью-Йорка для хранения печатных изданий и документов.
Незначительная перестройка помещений	17 499	17 499	17 000	17 000	(499)	
Квартира Генерального Секретаря	20 911	20 911	20 500	20 500	(411)	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	384 809	384 809	420 000	446 000	61 191	
ИТОГО ПО ЦЕНТРАЛЬНЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ	3 380 035	3 453 035	3 422 000	3 502 500	49 465	

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 9-5 *(продолжение)*

	Расходы за 1967 год (1)	*Расходы за 1967 год (скорректированные) (2)*	*Ассигнования на 1968 год (3)*	*Смета на 1969 год (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Разница между скорректированными расходами за 1967 год (колонка 2) и сметой на 1969 год (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
ЖЕНЕВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ						
I. *Обслуживание по контрактам*						
Здания, парки и сады	52 144	52 144	60 000	60 000	7 856	Сметой расходов на 1969 год предусматривается дальнейшее осуществление долгосрочной программы общего текущего ремонта внутри и снаружи зданий, начатого в 1964 году. Ввиду того что Дворец Наций является старым зданием, выгоднее производить ремонтные работы безотлагательно по мере необходимости. Всякая излишняя отсрочка неизбежно приведет к накоплению невыполненных важных проектов.
Уборка помещений	2 580	2 580	4 000	4 000	1 420	
Содержание и ремонт оборудования . .	35 063	35 063	30 000	35 000	(63)	Сметой предусматриваются расходы по ремонту электрического оборудования, центрального отопления, санитарной системы и системы вентиляции и охлаждения воздуха, а также проверка и обслуживание по контрактам такого оборудования, как лифты и автоматы в кафетериях.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	89 787	89 787	94 000	99 000	9 213	
II. *Коммунальное обслуживание*						
Электричество	55 760	55 760	55 500	56 000	240	Смета основывается на фактических расходах за 1967 год и не предусматривает возможного повышения ставок или необычных метеорологических условий и более интенсивного использования помещений.
Жидкое топливо и кокс	34 502	41 323	38 000	46 000	4 677	Скорректированные расходы за 1967 год отражают на основе двенадцатимесячного периода повышение цен на жидкое топливо на $33^1/_3$ процента, которое имело место в конце 1967 года. Смета на 1969 год учитывает это повышение и включает затраты на отопление помещений, арендуемых вне Дворца Наций (4000 долл.), которые в 1967 году относились на счет расходов по аренде помещений.
Прочие виды коммунального обслуживания	18 095	23 995	16 000	24 000	5	Скорректированные расходы за 1967 год и смета на 1969 год отражают повышение расходов на коммунальные услуги приблизительно на $33^1/_3$ процента.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	108 357	121 078	109 500	126 000	4 922	
III. *Прочие расходы по содержанию помещений*						
Материалы для содержания помещений .	33 265	33 265	37 000	37 000	3 735	Сметой учитывается повышение приблизительно на 3,5 процента расходов на приобретение материалов для содер-

Digitized by UNOG Library

						жания помещений, а также необходимость в некоторых дополнительных ассигнованиях на приобретение материалов для минимального содержания помещений.
Эксплуатация и содержание установок электросвязи	22 003	22 003	27 500	30 000	7 997	Смета на 1969 год включает сумму в 1620 долл. для аренды двух дополнительных ключевых линий между службами электросвязи во Дворце Наций и Женевским центром релейной электросвязи в Пранжэнс; она также отражает потребность в более крупном ассигновании, чем в прошлые годы, на содержание оборудования синхронного перевода и звукозаписи во Дворце Наций и для приобретения магнитофонных лент.
Прочие расходы	12 674	12 674	10 000	13 000	326	
Аренда помещений	105 175	105 175	102 000	102 000	(3 175)	Расходы за 1967 год включают сумму в 4000 долл. на оплату расходов по отоплению помещений, арендуемых вне Дворца Наций, которые начиная с 1968 года относятся на статью коммунальных услуг по главе II в связи с дальнейшей арендой помещений на стороне для размещения регулярного персонала и персонала, работающего по краткосрочным контрактам для обслуживания конференций, впредь до завершения расширения помещений Дворца Наций.
Незначительная перестройка помещений	—	—	4 000	4 000	4 000	Сметой предусматриваются небольшие улучшения, необходимость в которых вызывается перепланировкой размещения служебных помещений и оборудования.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	173 117	173 117	180 500	186 000	12 883	
ИТОГО ПО ЖЕНЕВСКОМУ ОТДЕЛЕНИЮ	371 261	383 982	384 000	411 000	27 018	
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ						
III. *Прочие расходы*						Для облегчения составления отчетности информационных центров расходы центров, предусматриваемые по настоящей главе, включают расходы на оплату услуг по контрактам и коммунальных услуг, которые для других отделений показаны в главах I и II, соответственно. Как и в предыдущие годы, смета предусматривает чистые расходы, за вычетом взносов, получаемых от правительств стран, в которых находятся центры, и предназначенных для покрытия расходов по эксплуатации и содержанию помещений центров, расположенных на территории соответствующих стран. Подробный перечень арендуемых помещений см. в таблице 9-4.
Различные виды обслуживания по содержанию помещений	33 988	33 988	34 000	39 000	5 012	
Аренда помещений	51 384	51 384	53 000	51 000	(384)	
ИТОГО ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ЦЕНТРАМ	85 372[a]	85 372[a]	87 000	90 000	4 628	
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ БЮРО В БЕЙРУТЕ						
I. *Обслуживание по контрактам*						
Содержание помещений	1 986	1 986	2 000	3 000	1 014	

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 9-5 *(продолжение)*

	Расходы за 1967 год (1)	*Расходы за 1967 год (скорректированные) (2)*	*Ассигнования на 1968 год (3)*	*Смета на 1969 год (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Разница между скорректированными расходами за 1967 год (колонка 2) и сметой на 1969 год (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
II. *Коммунальное обслуживание*						
Электричество и прочие виды коммунального обслуживания	791	791	700	1 000	209	
III. *Прочие расходы*						
Материалы для содержания помещений	216	216	500	500	284	
Различные виды обслуживания по содержанию помещений	—	—	2 000	2 000	2 000	
Аренда помещений	12 889	12 889	13 000	18 000	5 111	Сметой предусматривается аренда дополнительных служебных помещений для размещения увеличивающегося персонала, в том числе подразделений ЮНИДО и ЮНКТАД, которые должны функционировать при этом отделении.
Незначительная перестройка помещений	558	558	800	1 500	942	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	13 663	13 663	16 300	22 000	8 337	
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ БЮРО В БЕЙРУТЕ	16 440	16 440	19 000	26 000	9 560	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА						
I. *Обслуживание по контрактам*						В 1967 году и в предыдущие годы по настоящей главе предусматривались ассигнования для выплаты заработной платы работающим полное время служащим охраны и персоналу, занятому обычным обслуживанием помещений, которые нанимаются по специальным соглашениям об обслуживании. Начиная с 1 января 1968 года эти должности были переведены в штатные должности и расходы по ним предусматриваются по главе I раздела 3. Смета расходов по настоящей главе на 1969 год касается персонала, работающего неполное рабочее время по техническому обслуживанию специальных установок, в том числе центральной установки по кондиционированию воздуха и системы лифтов в новом здании, предоставленном правительством Нидерландов, которое начали эксплуатировать с 1 сентября 1967 года.
Содержание помещений	—	—	—	6 200	6 200	
II. *Коммунальное обслуживание*						
Электричество	11 678	11 678	25 500	25 300	13 622	Все расходы за электричество оплачивает прежде всего правительство Таиланда. ЭКАДВ частично возмещает правительству эти расходы в размере основной взаимно согласованной суммы. В результате возросшего потребления электроэнергии, в частности после сдачи в эксплу-

Digitized by UNOG Library

						атацию нового здания, предоставленного в дар Нидерландами, эта сумма в 1968 году была повышена до 25 000 долларов. Небольшой остаток, включенный в необходимые расходы, показанные на 1968 и 1969 годы, предназначается для оплаты дополнительных потребностей в освещении в особых случаях.
Прочие виды коммунального обслуживания	1 464	1 464	1 000	1 000	(464)	Сметой предусматривается частичное возмещение Организацией Объединенных Наций общей суммы расходов по водоснабжению, произведенных правительством Таиланда.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	13 142	13 142	26 500	26 300	13 158	
III. *Прочие расходы*						
Материалы для содержания помещений	11 919	11 919	11 200	11 000	(919)	Настоящей сметой предусматривается снабжение питьевой водой, а также расходы на бумажные стаканчики, туалетные принадлежности, форменную одежду, электротовары и моющие средства.
Аренда помещений	6 750	6 750	10 800	10 800	4 050	Как и в 1968 году, смета полностью предусматривает расходы на аренду дополнительной площади вне Сала Сантитам. Более низкий уровень расходов за 1967 год объясняется тем обстоятельством, что эти потребности впервые возникли в середине указанного года в связи с удовлетворением потребностей Азиатского совета промышленного развития.
Незначительная перестройка помещений	2 086	2 086	2 500	3 700	1 614	Сметой предусматриваются ассигнования для необходимого обновления и покраски кафетерия и кухни, так как за последние пять лет в этих помещениях не производилось никакого капитального ремонта.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	20 755	20 755	24 500	25 500	4 745	
ИТОГО ПО ЭКАДВ	33 897[b]	33 897[b]	51 000	58 000	24 103	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ						
I. *Обслуживание по контрактам*						
Содержание помещений	3 093	3 093	8 500	9 500	6 407	Сметой предусматривается 2 200 долл. для отделения в Мехико. Из остальной суммы 2300 долл., т. е. 32 процента этого остатка, возмещается Латиноамериканским институтом.
II. *Коммунальное обслуживание*						
Электричество	40 819	50 119	40 000	51 000	881	Смета основывается на фактических расходах за 1967 год, в которые внесены коррективы, с тем чтобы учесть повышение тарифов в 1968 году на 23 процента.
Прочие виды коммунального обслуживания	14 349	14 349	10 000	16 000	1 651	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	55 168	64 468	50 000	67 000	2 532	

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 9-5 *(продолжение)*

	Расходы за 1967 год (1)	*Расходы за 1967 год (скорректированные) (2)*	*Ассигнования на 1968 год (3)*	*Смета на 1969 год (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Разница между скорректированными расходами за 1967 год (колонка 2) и сметой на 1969 год (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
III. *Прочие расходы*						
Материалы для содержания помещений .	19 442	19 442	15 500	21 000	1 558	Сметой предусматривается форменная одежда и комбинезоны для шоферов, курьеров, персонала охраны и работников физического труда, а также материалы для общего содержания, уборки помещений и санитарные материалы для отделений в Сантьяго и Мехико.
Аренда помещений	24 475	24 475	30 000	30 000	5 525	Сметой предусматриваются арендные платежи ЭКЛА в Мехико (18 000 долл.), Монтевидео (3360 долл.) и Вашингтоне (Округ Колумбия) (8300 долл.).
Незначительная перестройка помещений	7 324	7 324	4 000	7 000	(324)	Сметой предусматриваются ассигнования в размере 5000 долл. на незначительную перестройку в Сантьяго с целью перепланировки служебных помещений и различных складских помещений. Она также включает сумму в 2000 долл. на покрытие расходов по перепланировке и переоборудованию служебных помещений в Мехико. Предполагается, что общая сумма в 8000 долл. будет возмещена Латиноамериканским институтом.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	51 241	51 241	49 500	58 000	6 759	
ИТОГО ПО ЭКЛА	109 502	118 802	108 000	134 500	15 698	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯД ЛЯ АФРИКИ (включая субрегиональные отделения в Киншасе, Лусаке, Ниамее и Танжере)						
I. *Обслуживание по контрактам*						
Содержание помещений	34 295	34 295	29 000	36 000	1 705	Настоящая смета, основывающаяся на фактических расходах за 1967 год, предусматривает обычное содержание помещений по контрактам, а также покраску фасада Африканского зала и перестилку асфальтных подъездных дорог. Смета включает общую сумму в 4000 долл. на работы по содержанию помещений в четырех субрегиональных отделениях.
II. *Коммунальные услуги*						
Электричество	8 940	9 660	10 000	10 000	340	
Прочие коммунальные услуги	7 901	8 531	9 000	9 000	469	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	16 841	18 191	19 000	19 000	809	Скорректированные расходы за 1967 год включают повышение в 1968 году ставок оплаты на 8 процентов.
III. *Прочие расходы*						
Материалы для содержания помещений .	12 002	12 002	10 000	11 000	(1 002)	

Digitized by UNOG Library

Аренда помещений	—	—	—	—	—	В Аддис-Абебе, Киншасе, Ниамее и Танжере помещения предоставляются бесплатно. В Лусаке правительство Замбии предоставляет ежегодную субсидию для покрытия расходов по аренде служебных помещений.
Незначительная перестройка помещений	3 352	3 352	6 000	8 000	4 648	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	15 354	15 354	16 000	19 000	3 646	
ИТОГО ПО ЭКА	66 490	67 840	64 000	74 000	6 160	
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ 9	4 062 997[a]	4 159 368[a]	4 135 000	4 296 000	136 632	

[a] Не включая суммы в 20 106 долл., предусматриваемой на оплату персонала по охране и по содержанию помещений в ЭКАДВ (15 781 долл.) и в информационных центрах (4 325 долл.), которая в 1968 году была перенесена из глав I и III раздела 9 соответственно в главу I раздела 3.
[b] Персонал, нанимаемый на регулярной основе и указанный (15 781 долл.) в главе I раздела 3.

Digitized by UNOG Library

Раздел 10. Общие расходы

6 013 800 долл. (1968 г.: 5 627 000 долл. 1967 г.: 5 705 172 долл.[1])

ТАЛИЦА 10-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Фактич. расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Средства связи	1 693 600	1 603 000	1 650 801
II. Прокат и содержание оборудования	1 044 500	952 400	849 224
III. Материалы и обслуживание для информационных целей	1 408 000	1 338 500	1 492 743
IV. Прочие материалы и обслуживание	293 200	258 000	354 434
V. Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами	1 307 500	1 269 300	1 166 008
VI. Библиотечные книги, материалы и обслуживание	267 000	205 800	191 962
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 10	6 013 800	5 627 000	5 705 172

10.1 В настоящем разделе предусматриваются расходы по общему обслуживанию и материалам, а также по аренде и содержанию оборудования в Центральных учреждениях, в Женеве, в информационных центрах, в Экономическом и социальном бюро в Бейруте и в региональных экономических комиссиях.

10.2 Для целей сравнения сметы на 1969 год с уровнем фактических расходов в 1967 году в последние следует внести поправки, указанные ниже, в таблице 10-2.

ТАБЛИЦА 10-2

	(в долл.)
Фактические расходы за 1967 год	5 705 172
Плюс: Предположительное повышение окладов и ставок заработной платы в 1968 году	46 176
ИСПРАВЛЕННЫЙ ИТОГ ЗА 1967 ГОД	5 751 348

10.3 Расходы на 1969 год, исчисляемые в сумме 6 013 800 долл., превышают на 262 452 долл. скорректированную сумму расходов за 1967 год. В нижеследующей таблице 10-3 это увеличение распределено в форме сводки по месту расположения основных отделений.

ТАБЛИЦА 10-3

	Увеличение (в долл.)
Центральные учреждения	108 679
Женевское отделение (включая Экономическую комиссию для Европы)	48 424
Информационные центры (за исключением информационной службы в Женеве и в трех региональных экономических комиссиях)	1 105
Экономическое и социальное бюро в Бейруте	3 569
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока (включая Канцелярию меконгского проекта)	40 896
Экономическая комиссия для Латинской Америки (включая субрегиональные отделения)	36 643
Экономическая комиссия для Африки (включая субрегиональные отделения)	20 136
ИТОГО	262 452

10.4 Ниже, в пунктах 10.5—10.18, даются общие сведения по некоторым специальным аспектам сметы на 1969 год. Смета в целом подробно изложена в таблице 10-5, которая приводится в

[1] Включая сумму в 2400 долл. на общие расходы, произведенные в различных отделениях на персонал, который раньше предусматривался по прежнему разделу 17 «Служба на местах Организации Объединенных Наций».

ТАБЛИЦА 10-4

Отделение	*Телеграммы*	*Телефон*	*Почтовые расходы*	*Дипломатическая почта*	*Фрахт*	*Всего*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Центральные учреждения	156 000	367 000	186 000	180 000	57 000	946 000
Женевское отделение (включая Экономическую комиссию для Европы)	37 000	59 000	112 000	22 000	44 000	274 000
Информационные центры	28 000	15 000	35 000	15 000	12 000	105 000
Экономическое и социальное бюро в Бейруте	800	1 700	400	1 100	100	4 100
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	5 000	12 000	13 000	13 000	7 500	50 500
Экономическая комиссия для Латинской Америки	24 000	77 000	16 000	13 000	29 000	159 000
Экономическая комиссия для Африки	40 000	27 000	14 000	59 000	15 000	155 000
ИТОГО	290 800	558 700	376 400	303 100	164 600	1 693 600

Digitized by UNOG Library

конце настоящего раздела. В этой таблице показано сравнение сметы на 1969 год со скорректированным уровнем расходов в 1967 году с разбивкой по месту расположения основных отделений и объяснениями основных причин расхождений между этими двумя годами. Там, где это необходимо, приводятся также замечания относительно уровня ассигнований на 1968 год.

Средства связи

10.5 В вышеприведенной таблице 10-4 показано распределение по месту расположения основных отделений общей сметы по главе I, касающейся телеграмм, телефонного обслуживания, почтовых расходов, дипломатической почты и фрахта.

Обслуживание счетно-вычислительными машинами

10.6 В ноябре 1965 года в Центральных учреждениях начал функционировать Международный вычислительный центр в качестве одного из подразделений Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам. Он оборудован системой машин типа 7044 и 360/30 и предоставляет услуги и средства для электронной обработки данных всем подразделениям Организации Объединенных Наций, а также производит по заявкам и при оплате расходов обработку статистической информации для правительств, равно как и для частных учреждений.

10.7 По главе II сметы расходов на 1969 год была предусмотрена смета в размере 690 000 долл., состоящая из следующих сумм: *a)* 487 400 долл. за пользование в течение первых 176 часов машинами типа 7044 плюс дополнительно 100 часов в месяц; *b)* 177 600 долл. на аренду машины типа 360/30 за полный годовой первоначальный рабочий цикл плюс дополнительное время; *c)* 23 600 долл. на аренду восемнадцати перфораторов и проверочных приборов, а также устройства для подсчета и сортировки перфокарт, раскладывательной машины и устройства для расшифровки; *d)* 1400 долл. на оплату отдельного контракта по уходу за одной перфорационной машиной, проверочным прибором и одним воспроизводящим устройством, которые были приобретены.

10.8 Сметные поступления, которые должны быть получены за услуги, предоставленные Центром, включены в раздел 3 сметы поступлений в сумме 220 000 долл. Из этой сметы исключается сумма в 20 000 долл., которая должна быть получена от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за предоставленное ему обслуживание счетно-вычислительными машинами. Эта сумма составит часть общего взноса, который Фонд должен уплатить Организации Объединенных Наций за различные оказанные ему услуги и который в целом проводится по разделу 2 сметы поступлений. Предполагается, что из суммы, проведенной по разделу 3 сметы поступлений, от Детского фонда Организации Объединенных Наций будет получено 65 000 долларов за выполненную для него работу, а из других источников, в том числе от Программы развития Организации Объединенных Наций, будет получено приблизительно 155 000 долларов.

10.9 Разъяснения, касающиеся предоставленных Центром услуг, см. в пункте 257 раздела 3.

10.10 Смета на 1969 год по Женеве включает сумму в 32 000 долл. на оплату дальнейшей аренды для Финансового отдела учетной системы магнитных бухгалтерских карточек марки 6400, и впервые — сумму в 9500 долл. для установки в начале мая 1969 года отдельного конечного выходного канала RAX из ЭКЕ к счетно-вычислительной машине BOЗ, при арендной плате в размере 575 долл. в месяц, и 5000 долл. для оплаты времени счетно-вычислительной машины BOЗ, в том числе 3000 долл. на выходное соединение и 2000 долл. за прямое пользование в исключительных случаях, когда малая мощность приема на выходном канале RAX в противном случае ограничивала бы темпы и доступ к счетно-вычислительной машине. К 1969 году предусматривается значительное увеличение потребностей секретариата ЭКЕ в использовании счетно-вычислительных машин, главным образом в результате прогнозного исследования, проводимого Отделом исследований и планирования, подготовка к которому уже началась и ведется по графику. Это исследование намечается провести в несколько этапов. Предварительные прогнозы будут представлены Седьмому совещанию старших экономических советников при ЭКЕ и правительствам, которые, как ожидается, ввиду заключений, достигнутых Подготовительной группой экспертов в январе 1968 года, рекомендуют увязать последующие стадии с проектом исследований по долгосрочным экономическим тенденциям, которые проводятся во исполнение резолюции 7 (XXII) Комиссии и должны быть выполнены на протяжении нескольких лет. По мере необходимости будет запрашиваться помощь Международного вычислительного центра. В целом такая потребность возникнет тогда, когда будет необходимо обеспечить массовые наборы основных данных (особенно данных по международной торговле) или специальные комбинации таких наборов, а также при выполнении определенных и четко ограниченных статистических и эконометрических исчислений, как, например, пересчет таблиц затрат-выпуска продукции. Предполагается, что как только будет окончательно выбрана модель или модели прогнозов и будут подготовлены и тщательно испытаны вычислительные программы для их анализа, то исчисления смогут производиться в Центре.

10.11 Из сметы расходов в размере 21 500 долл. по Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока сумма в 14 300 долл. предусматривается для оплаты аренды у правительства Таиланда 150 часов машинного времени системы 360/40, а остальная сумма — на оплату аренды перфорационных машин, а также сортировальной и раскладочной машин. В течение 1968 года текущие

Digitized by UNOG Library

заявки будут перепрограммированы с системы 1401 на систему 360/40. Это приведет к сокращению общего числа часов, необходимых для обработки статистических и учетных данных. Число статистических заявок в 1969 году несколько увеличится, по сравнению с 1968 годом, причем большую часть работы придется проводить в области внешней торговли, а в дополнение к этому — механизировать обработку статистических данных, которая ранее проводилась вручную. Эконометрические исчисления проводятся для Отдела исследований и планирования и для Отдела по сельскому хозяйству, причем они состоят главным образом из регрессий и манипуляций матриц. Поступление в Статистический отдел Центральных учреждений статистических данных о внешней торговле может слегка сократиться в 1969 году, хотя и предусматривается получение впервые сообщений от таких стран, как Непал и Бирма. Машинное время также используется для Азиатского института, для Отдела по развитию водных ресурсов, для финансовой и кадровой статистики, а также для ограниченного индексирования некоторой информации для библиотечных целей.

10.12 Из сметы в размере 36 500 долл. по Экономической комиссии для Африки сумма в 30 800 долл. предусматривается для оплаты полного года аренды системы 360/20, которая была установлена 8 апреля 1968 года, а остальная сумма в размере 5700 долл.— на оплату аренды перфорационных машин и сортировальной машины, оставленных после прекращения использования устаревшей системы электрических счетных машин. Новая система предназначается прежде всего для удовлетворения потребностей Комиссии в области статистики, которые постоянно увеличиваются по мере расширения ее деятельности. В Аддис-Абебе изучаются ряды А и В внешней торговли, касающиеся пятнадцати стран Африки, и соответствующие перфорационные карточки направляются в Международный вычислительный центр Центральных учреждений. Статистическая информация в таких областях, как демография, сельскохозяйственное производство, промышленное производство и агрегатные данные о национальных счетах, также применяется в анализах, проводимых региональным центром проектировок. Введение нынешней системы счетно-вычислительных машин, как ожидается, будет достаточным для удовлетворения потребностей ЭКА в течение ближайших 2—3 лет. В дальнейшем потребуется внести некоторые изменения с целью расширения возможностей Секретариата проводить сложные исчисления и анализы, необходимые для экономических проектировок и планирования.

Материалы и обслуживание для информационных целей

10.13 Сметой по главе III предусматриваются расходы по той части общих потребностей Управления общественной информации, которая относится к материалам и обслуживанию, используемым для составления и распространения телевизионных и радиопрограмм, кинофильмов, фотографий и выставок, осуществления проектов на местах и специальных проектов, а также по изданию брошюр, листовок и наглядных пособий. Подробный анализ и объяснения соответствующих программ и видов деятельности, которые предусматриваются по настоящему разделу, а также тех, которые покрываются остатком общих потребностей Управления общественной информации по разделам 3, 4, 5, 8, 9, 11 и 12, приводятся в приложении III к смете расходов.

10.14 Поступления в 1969 году от телевизионных программ, радиопрограмм и проката кинофильмов, как они показаны в разделе 3 сметы поступлений, исчисляются в сумме 505 000 долларов.

Библиотечные книги, материалы и обслуживание

10.15 Смета расходов по Библиотеке Центральных учреждений предусматривает в главе VI сумму в 187 000 долл., включая 58 000 долл. на оплату библиотечного обслуживания по контрактам, тогда как остальные 129 000 долл. предназначаются на приобретение книг, подписных изданий и материалов, равно как и на оплату переплеточных работ. Увеличение потребностей по последней статье, по сравнению с фактическими расходами за 1967 год, составляет 25 600 долл. и может быть прямо отнесено на счет общего повышения цен на библиотечные материалы, изменения в течение 1968 года почтовых тарифов Организации Объединенных Наций и увеличения заявок на издания на французском языке. Если в прошлом было достаточно приобрести некоторые работы только лишь в подлиннике на английском языке, а в случае неофициальных языков — на языке подлинника и в переводе на английский язык, то в настоящее время в Библиотеке часто требуется дублировать многие названия книг, приобретая издания на французском языке. Это особенно касается справочного собрания Библиотеки, которое потребуется пересмотреть и расширить, с тем чтобы включить в него больше основных справочных работ на французском языке по всем предметам, представляющим интерес в настоящее время.

10.16 Более высокая сумма ассигнований на обслуживание по контрактам вытекает из предложения: *a)* начать проведение программы выборочного перевода документов на микрофильмы и *b)* продолжить дальнейшее создание намеченной индексной системы с использованием счетно-вычислительных машин, разработанной Библиотекой в сотрудничестве с Институтом применения счетно-вычислительной техники для исследований в области гуманитарных наук при нью-йоркском университете.

10.17 Что касается статьи *a* в приведенном выше пункте 10.16, то обследование площади хранения фондов, где размещается собрание документов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Лиги Наций, показало, что к концу 1969 года не будет достаточно места

Digitized by UNOG Library

для размещения на стеллажах новых материалов в переплетах. Большая часть этих материалов имеется в мимеографированной форме на бумаге плохого качества, подвергающейся быстрой порче. Переплетение этих материалов для постоянного хранения считается неэкономичным как с точки зрения затрат, так и с точки зрения связанной с этим работы. В 1967 году Библиотека провела опытное обследование, в ходе которого были разработаны и проверены технические спецификации подготовки микрофильмов. Успешно завершив проверку, Библиотека предполагает приступить к проведению регулярной программы выборочного фотографирования документов на микрофильмы. Перевод на микроформы не только свободит площадь в помещении для хранения фондов, но и позволит воспроизводить копии текстов по заявкам, что в настоящее время сделать трудно. Поэтому в смету включена сумма в 25 000 долл. на подготовку около 10 000 микрофильмов, содержащих приблизительно 540 000 страниц текста. Эта работа будет осуществляться на основе контрактов.

10.18 Что касается статьи *b*, указанной выше, в пункте 10.16, то смета предусматривает 20 000 долл. на оплату аренды перфорационных машин, машинного времени, затрат на программирование и материалы, весьма необходимые для подготовки выпускаемых счетно-вычислительной машиной индексов на английском, французском, русском и испанском языках. Доклад относительно индексирования документации Организации Объединенных Наций и программы подготовки микрофильмов будет представлен Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам на его летней сессии в 1968 году.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ						
Глава						
I. *Средства связи*						
i) *Телеграммы*						
Управление общественной информации	30 804	30 804	20 000	27 000		Исправленная цифра расходов за 1967 г. отражает дополнительные потребности, возникшие в результате пятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи и заседаний Совета Безопасности в течение лета этого года.
Другие департаменты и управления	73 519	73 519	88 500	89 000		Смета на 1969 год включает сумму в 22 000 долларов для покрытия сметных расходов по последующей передаче при помощи коммерческих средств телеграмм, отправляемых через сеть Организации Объединенных Наций на конечные пункты сети при ОНВУП, КОВК и Группе военных наблюдателей ООН для Индии и Пакистана, ассигнования на покрытие этих расходов были предусмотрены по настоящему разделу впервые в 1968 году.
Аренда линии связи Нью-Йорк — Женева	47 853	47 853	38 000	40 000		Сокращение на 7853 долл. в 1969 г., по сравнению с фактическими расходами за 1967 г., является результатом прекращения в мае 1967 г. аренды трансатлантического кабеля и замены его радио-телепечатающей линией связи.
	152 176	152 176	146 500	156 000	3 824	
ii) *Телефон*						
Аренда	200 847	200 847	215 500	220 000		Смета на 1969 год предусматривает аренду, начиная с середины года, дополнительно шестидесяти автоматических телефонов и ста двух абонентских пунктов. Увеличение на 19 153 долл. по сравнению с суммой расходов за 1967 год вызвано необходимостью оплаты полной годовой аренды автоматических телефонов, абонентских пунктов и соединительных линий между станциями, установленных в течение 1967 и 1968 гг., а также установок, полученных от ЮНИДО после ее переезда из Нью-Йорка в Вену.
Дополнительные местные вызовы .	116 215	116 215	120 000	120 000		

Digitized by UNOG Library

Международные и междугородные оплачиваемые вызовы	17 504	17 504	18 000	18 000		
Установка аппаратуры и ремонт .	11 493	11 493	9 000	9 000		
	346 059	346 059	362 500	367 000	20 941	
iii) *Почтовые расходы*	171 623	185 623	185 000	186 000	377	Скорректированная сумма расходов за 1967 г. включает около 14 000 долл. на оплату увеличения внутренних почтовых тарифов, вступившего в силу 7 января 1968 года. В смете на 1969 г. это увеличение принято во внимание.
iv) *Дипломатическая почта*						
Управление общественной информации	108 818	108 818	90 000	100 000		
Другие департаменты и управления	72 466	72 466	78 000	80 000		
	181 284	181 284	168 000	180 000	(1 284)	
v) *Фрахт*						
Управление общественной информации	3 614	3 614	5 000	5 000		
Другие департаменты и управления	54 629	54 629	48 000	52 000		
	58 243	58 243	53 000	57 000	(1 243)	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	909 385	923 385	915 000[a]	946 000	22 615	
II. *Прокат и содержание оборудования*						
Прокат и содержание канцелярского оборудования	13 324	13 324	15 500	13 000		Смета сохраняется на уровне расходов за 1967 год. Ассигнования на 1968 год предусматривают покрытие расходов по возобновленной двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.
Содержание другого оборудования и мебели	17 050	17 050	20 000	21 000		
Прокат оборудования для голосования	10 167	10 167	10 000	10 000		Сметой предусматривается оплата ежегодного проката оборудования для голосования, установленного в 1964 году в зале пленарных заседаний. Никаких ассигнований на возможную установку оборудования для голосования в двух залах совещаний в настоящее время не предусматривается. Генеральный Секретарь представит отдельный доклад по этому вопросу текущей сессии Генеральной Ассамблеи.
Содержание оборудования для размножения документов	31 647	31 647	35 000	35 000		

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
Содержание камер Управления общественной информации	1 893	1 893	2 000	2 000		
Прокат и содержание оборудования для обработки данных	549 502	549 502	640 500	690 000		Сметой предусматривается прокат на протяжении всего года счетно-вычислительной машины 7044 с дополнительной сменой (487 400 долл.), счетно-вычислительной машины 360/30 с дополнительными устройствами и дополнительной сменой (177 600 долл.), двадцать одной перфорационной машины, раскладочных и сортировочных машин (23 600 долл.), а также расходы по оплате контракта по уходу за принадлежащими Организации Объединенных Наций машинами по обработке данных (1404 долл.). Дополнительные устройства позволят увеличить мощность системы 360/30, вследствие чего обслуживание, предоставляемое Международным вычислительным центром нынешним и потенциальным потребителям, будет улучшено. Доходы, получаемые от правительственных, просветительных и коммерческих организаций за статистические доклады, исчисляются в размере 220 000 долл. и показаны в разделе 3 сметы поступлений.
Содержание и эксплуатация транспортного оборудования	8 933	8 933	8 000	8 000		
Местный транспорт	28 786	28 786	24 000	27 000		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	661 302	661 302	755 000 [b]	806 000	144 698	Сметой предусматривается аренда автомобиля для Председателя Генеральной Ассамблеи сроком приблизительно на четырнадцать недель; аренда автомобилей, по мере надобности, для заместителей Генерального Секретаря, помощников Генерального Секретаря и имеющих на то разрешение старших сотрудников Секретариата, равно как и обеспечение прочего местного транспорта для других сотрудников при выполнении ими служебных обязанностей.
III. *Материалы и обслуживание для информационных целей*						В сумму расходов за 1967 год включены дополнительные расходы, возникшие в результате заседаний Совета Безопасности в связи с ближневосточным кризисом и в результате пятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на общую сумму в 157 000 долл., из которой 97 000 долл.— на выплату заработной платы и оплату сверхурочной работы механиков по электросвязи, 54 000 долл.— на материалы для электросвязи, кинофильмов и телевидения, в том числе обработку в лабораториях, и 6000 долл.— на выплату вознаграждения дополнительным коммента-

Digitized by UNOG Library

i) *Материалы и обслуживание для электросвязи*					
Материалы	36 751	36 751	25 000	30 000	
Услуги техников					
Радиопрограммы	214 954	222 954	205 500	220 000	
Телевизионные программы	394 141	404 141	358 000	375 000	
	645 846	663 846	588 500[c]	625 000	(38 846)
ii) *Кинофильмы, фотоматериалы и обслуживание*					
Затраты на производство кинофильмов	46 828	46 828	50 000	52 000	
Расходы по распространению кинофильмов	59 720	59 720	60 000	61 000	
Фотоматериалы и обслуживание	57 281	57 281	55 000	57 000	
	163 829	163 829	165 000	170 000	6 171
iii) *Телевизионное обслуживание*					
Специальные контракты по обслуживанию	91 254	91 254	77 000	80 000	
Дополнительные материалы	197 222	197 222	116 000	140 000	
Проекты на местах и специальные тематические программы	40 049	40 049	41 000	42 000	
	328 525	328 525	234 000	262 000	(66 525)
iv) *Радиообслуживание*					
Расходы по программам и специальным контрактам по обслуживанию	148 950	148 950	137 000	142 000	
Аренда радиовещательных установок	41 283	41 283	43 000	43 000	
Региональные проекты и специальные тематические программы	35 934	35 934	35 000	35 000	
	226 167	226 167	215 000	220 000	(6 167)
v) *Печатные издания*					
Брошюры и проспекты	113 606	113 606	121 200[d]	115 000	

торам радиовещания с устным переводом на различные языки.

Исправленная сумма расходов за 1967 г. включает 18 000 долл. на увеличение в 1968 году окладов и дополнительные льготные выплаты техникам электросвязи, работающим по контрактам. Смета на 1969 год предусматривает аналогичное повышение и включает ассигнования на три дополнительные должности техников, необходимых для того, чтобы надлежащим образом обеспечить репортаж о ходе заседаний.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
Наглядные пособия	14 770	14 770	14 800	16 000		
	128 376	128 376	136 000	131 000	2 624	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ III	1 492 743	1 510 743	1 338 500 [cd]	1 408 000	(102 743)	Смета включает ассигнование в размере приблизительно 32 000 долл. на расходы по транспортировке и авиационному фрахту за оборудование, а также соответствующие расходы в связи с освещением деятельности Организации Объединенных Наций на местах.
IV. *Прочие материалы и обслуживание*						
Различные материалы и обслуживание	19 706	19 706	18 300	19 500		
Материалы для пункта медицинской помощи	5 515	5 515	5 000	6 500		Сметой предусматривается дополнительное, по сравнению с уровнем расходов за 1967 год, ассигнование в размере 1000 долл. для покрытия более высоких расходов по лекарствам и материалам, а также в связи с увеличением потребления вакцин.
Расходы по телеграфным агентствам	5 641	5 641	5 700	6 000		
Общее страхование	41 331	41 331	43 000	40 000		Сметой предусматривается страхование от пожара, страхование гаража, общее страхование третьих лиц, страхование котлов, страхование проезда воздушным путем, профессиональное страхование врачей и страхование автомобилей Центральных учреждений.
Объявления для найма персонала и связанные с этим расходы	30 334	30 334	15 000	25 000		
Банковские сборы	4 274	4 274	7 000	7 000		
Потери на обмене валюты	92 993	92 993	—	—		Ассигнования не предусматриваются для каких-либо возможных чистых потерь на обмене валюты, поскольку ни доходы, ни потери на обмене валюты не могут быть исчислены заранее. Чистая сумма потерь в 1967 году может быть отнесена на счет: *a)* потери разменной разницы, вытекающей из перевода долларов США в другие валюты и наоборот; *b)* чистой суммы потерь, вытекающих из пересчета в доллары США кассовой наличности и причитающихся сумм в местной валюте; *c)* чистой суммы доходов, получаемых за счет общих сделок; *d)* чистой суммы доходов, получаемых за счет уплаты взносов по развертке в местных валютах.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ IV	199 794	199 794	94 000	104 000	(95 794)	

Digitized by UNOG Library

V. *Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*						Смета по настоящей статье отражает увеличение расходов в результате расширения деятельности Организации Объединенных Наций и учитывает ожидаемое повышение цен в 1969 году.
Писчая бумага	19 783	19 783	21 000	21 000		
Прочие расходуемые канцелярские принадлежности	139 158	139 158	120 000	130 000		
Материалы и бланки для счетно-вычислительных машин	76 841	76 841	100 000	95 000		
Бумага для размножения документов собственными средствами	319 471	319 471	416 000[e]	375 000		
Материалы для фотостатов и микрофильмов	4 948	4 948	6 000	6 000		
Восковки, матрицы для размножения и материалы	23 135	23 135	20 000	22 000		
Различные материалы для размножения документов собственными средствами	72 912	72 912	73 000[f]	80 000		
Фотокопировальная бумага и материалы	96 778	96 778	75 000	90 000		
Матрицы и материалы	43 120	43 120	43 000	45 000		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ V	796 146	796 146	874 000	864 000	67 854	
VI. *Библиотечные книги, материалы и обслуживание*						Возрастающая тенденция к тому, чтобы обеспечить наличие изданий на французском языке, что ведет к дублированию многих названий, общее повышение цен на библиотечные материалы и изменение почтовых тарифов Соединенных Штатов Америки в течение 1968 года — все эти факторы отразились на увеличении расходов на 1969 год.
Книги, купленные в Соединенных Штатах Америки	10 818	10 818	12 500	14 000		
Книги, купленные в других странах	10 648	10 648	12 000	14 000		
Переплеты	17 804	17 804	23 000	25 000		
Подписные издания и регулярные заказы в Соединенных Штатах Америки	23 434	23 434	27 000	29 000		
Подписные издания и регулярные заказы в других странах	35 724	35 724	40 000	41 000		
Библиотечные материалы	4 955	4 955	5 500	6 000		
Библиотечное обслуживание по контрактам	11 568	11 568	12 000	58 000		См. пункт 10.16 текста настоящего документа.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ VI	114 951	114 951	132 000	187 000	72 049	
ИТОГО ПО ЦЕНТРАЛЬНЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ	4 174 321	4 206 321	4 108 500	4 315 000	108 679	

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
ЖЕНЕВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ						
Глава						
I. *Средства связи*						
Телеграммы	46 119	46 119	34 000	37 000		Исправленная сумма расходов за 1967 год включает такие неповторяющиеся расходы, как оплата пользования коммерческими средствами, вместо использования радиосети Организации Объединенных Наций во время кризиса на Ближнем Востоке, а также расходы в связи с метеорологическими и другими трудностями, возникшими во время начала работы в мае месяце радиосвязи между Женевой и Нью-Йорком, вместо подводного кабеля.
Телефон	65 977	65 977	54 000	59 000		В пересмотренную смету расходов на 1967 год включена сумма в 8000 долл. на ЮНКТАД. В последующие годы эти расходы предусматривались в отдельной смете Женевского отделения по разделу 20. Смета расходов на 1969 год отражает минимальное увеличение для удовлетворения дополнительных расходов.
Почтовые расходы	111 479	111 479	105 000	112 000		
Дипломатическая почта	21 756	21 756	19 000	22 000		Смета расходов на 1969 год сохраняется на уровне расходов 1967 года. (Анализ этой статьи показывает, что 88 процентов расходов по-прежнему относятся к отправке дипломатической почты в Нью-Йорк и что около $^5/_6$ всего веса приходится на долю документации, отправляемой в Центральные учреждения.)
Фрахт и морское страхование	46 920	48 320	40 000	44 000		Расходы за 1967 год включали сумму в 5420 долларов, израсходованную по ЮНКТАД. Начиная с 1968 года эти расходы предусматриваются по разделу 20. Смета на 1969 год учитывает повышение цен на 3 процента.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	292 251	293 651	252 000	274 000	(19 651)	
II. *Прокат и содержание оборудования*						
Прокат и содержание канцелярского оборудования	28 438	28 438	24 750	50 000		Сметой принимается во внимание увеличение на 12 процентов расходов по прокату и содержанию оборудования, в том числе сумма в 19 500 долл. предусматривается для ремонта мебели в вилле «Ле Фойантин» (5000 долл.), в одном большом зале официальных приемов во Дворце Наций — в чешском зале (7000 долл.) и в зале конференций III (7500 долл.).
Прокат оборудования для обработки данных	30 243	30 243	30 250	32 000		Сметой предусматривается непрерывный прокат системы 6400 по учету магнитофонных бухгалтерских карточек для Финансового отдела с учетом увеличения расходов приблизительно на 5,8 процента.

Digitized by UNOG Library

Прокат электронно-вычислительных машин — Экономическая комиссия для Европы	—	—	—	9 500		Сметой предусматривается установка начиная с мая 1969 года отдельного конечного канала RAX из ЭКЕ для получения доступа к счетно-вычислительной машине ВОЗ при арендной плате в 575 долл. в месяц плюс расходы по оплате времени счетно-вычислительной машины ВОЗ, предположительно исчисляемые в 3000 долл. при подсоединении на выходе, и в 2000 долл. при прямом использовании в тех исключительных случаях, когда небольшая пропускная способность канала RAX в противном случае ограничивала бы быстроту использования электронной счетно-вычислительной машины. Другие подробные данные см. в пункте 10.10 настоящего документа.
Содержание и эксплуатация транспортных средств	2 644	2 644	2 500	2 500		
Местный транспорт	442	442	500	500		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	61 767	61 767	58 000	94 500	32 733	
IV. *Прочие материалы и обслуживание*						
Различные материалы и обслуживание	15 774 g	15 774 g	14 500	22 000		Цены на эти различные материалы из года в год имеют тенденцию увеличиваться, причем с расширением операций возникают дополнительные расходы. Из показанного увеличения на 6266 долл. сумма в 2300 долл. испрашивается для общих целей, 2500 долл.— для замены износившихся флагов в зале Ассамблеи, 1000 долл.— на дополнительные материалы и услуги для лаборатории Отдела по наркотическим средствам и 1500 долл.— на персонал, ранее предусматривавшийся по прежнему разделу 17 (Служба на местах Организации Объединенных Наций).
Объявления для найма персонала и связанные с этим расходы	2 208	2 208	4 000	4 000		Предусматривается удовлетворение потребностей Женевского отделения по набору персонала, в частности для стенографических бюро.
Общее страхование	11 548	11 548	12 000	12 000		
Банковские сборы	1 482	1 482	2 000	2 000		
Совместный план медицинского страхования	49 697	49 697	48 500	63 000		Доля Организации Объединенных Наций в Совместной медицинской службе, функционирующей под руководством ВОЗ, составляет 29 процентов. На основе общей сметной суммы расходов на 1969 г. в размере 216 800 долл. по настоящей статье потребуются ассигнования в размере 63 000 долларов.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ IV	80 709 g	80 709 g	81 000	103 000	22 291	
V. *Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*						Смета расходов на 1969 год учитывает ожидаемое повышение цен приблизительно на 3 процента и предусматривает повышение расходов в результате расширения деятельности Организации Объединенных Наций.
Канцелярские принадлежности и материалы	47 434	47 434	50 000	52 000		

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
Материалы для размножения документов собственными средствами . . .	125 515	125 515	135 000	137 000		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ V	172 949	172 949	185 000	189 000	16 051	
VI. *Библиотечные книги, материалы и обслуживание*	26 000	26 000	28 000	23 000	(3 000)	Смета показывает некоторое сокращение расходов вследствие прекращения выполнения работ по переплетам на стороне и создания внутренней службы для этой цели.
ИТОГО ПО ЖЕНЕВСКОМУ ОТДЕЛЕНИЮ	633 676 [g]	635 076 [g]	604 000	683 500	48 424	
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ						
Глава						
I. *Средства связи*	108 950	108 950	96 000	105 000		
II. *Прокат и содержание оборудования*	33 807	33 807	34 000	36 000		
IV. *Прочие материалы и обслуживание*	24 204	24 204	25 000	25 000		
V. *Канцелярские принадлежности и материалы*	45 710	45 710	43 000	46 000		
VI. *Библиотечные книги, материалы и обслуживание*	14 224	14 224	12 000	16 000		
ИТОГО ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ЦЕНТРАМ	226 895	226 895	210 000	228 000	1 105	
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ БЮРО В БЕЙРУТЕ						
Глава						
I. *Средства связи*						Смета расходов по средствам связи включает вызовы, которые до 1968 года покрывались за счет ассигнований, выделенных по Специальному счету Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций в рамках Административного управления ЧВСООН в Бейруте.
Телеграммы	684	684	700	800		
Телефон	1 388	1 388	1 200	1 700		
Почтовые расходы	131	131	400	400		

Digitized by UNOG Library

Дипломатическая почта	277	277	600	1 100	
Фрахт и морское страхование . . .	—	—	100	100	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	2 480	2 480	3 000	4 100	1 620
II. *Прокат и содержание оборудования*					
Прокат и содержание канцелярского оборудования	1 073	1 073	1 500	1 500	
Содержание и эксплуатация транспортного оборудования	495	495	500	500	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	1 568	1 568	2 000	2 000	432
IV. *Прочие материалы и обслуживание*					
Различные материалы и обслуживание	771	771	800	1 000	
Общее страхование	26	26	200	200	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ IV	797	797	1 000	1 200	403
V. *Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*					
Канцелярские принадлежности и материалы	2 254	2 254	2 200	3 000	
Материалы для размножения документов собственными средствами . . .	926	926	1 000	1 500	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ V	3 180	3 180	3 200	4 500	1 320
VI. *Библиотечные книги, материалы и обслуживание*	1 206	1 206	800	1 000	(206)
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ БЮРО В БЕЙРУТЕ	9 231	9 231	10 000	12 800	3 569
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА[h]					
Глава					
I. *Средства связи*					
Телеграммы	5 645	5 645	3 300	5 000	
Телефон	11 251	11 251	12 000	12 000	
Почтовые расходы	11 143	11 143	13 000	13 000	

Сметой предусматриваются ассигнования на покрытие расходов по Азиатскому совету промышленного развития, созданному в 1966 году.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
Дипломатическая почта	10 305	10 305	9 700	13 000		Смета показывает постепенное увеличение по сравнению с прошлыми годами числа дипломатических вализ, которые должны отправляться в Центральные учреждения и в другие отделения по мере расширения программы работы.
Фрахт и морское страхование . . .	8 746	8 746	9 000	7 500		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	47 090	47 090	47 000	50 500	3 410	
II. *Прокат и содержание оборудования*						
Прокат и содержание оборудования . .	7 991	7 991	8 500	8 500		
Прокат и содержание канцелярского оборудования и для обработки данных	17 336	17 336	21 500	21 500		Сметой предусматривается прокат на 150 часов счетно-вычислительной машины системы 360/40 для обработки статистических и учетных данных при затратах в 14 300 долларов. Остальная сумма в 7300 долл. предусматривается для аренды перфорационных машин, сортировочной машины и раскладочной машины.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	25 327	25 327	30 000	30 000	4 673	
IV. *Прочие материалы и обслуживание*						
Различные материалы и обслуживание	8 223[i]	8 223[i]	6 000	7 600		
Общее страхование	2 200	2 200	3 000	4 400		Сметой впервые предусматривается общее страхование нового здания и оборудования, предоставленного правительством Нидерландов.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ IV	10 423[i]	10 423[i]	9 000	12 000	1 577	
V. *Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*						
Канцелярские принадлежности и материалы	15 287	15 287	11 000	19 000		Сметой предусматриваются перфорационные карточки, непрерывные формы и магнитофонные ленты, необходимые для Секции по обработке данных, причем ожидается более высокий уровень расходов вследствие создания новых органов, которым ЭКАДВ предоставляет административную помощь, как, например, Азиатскому совету промышленного развития, Азиатскому бюро по технике дорожного транспорта и Комиссии по борьбе с тайфунами.
Материалы для размножения документов собственными средствами . . .	12 773	12 773	27 000	37 000		Сметой предусматриваются ассигнования для печатания собственными средствами годового доклада ЭКАДВ как на английском, так и на французском языках, четырех выпусков Сборника статистики внешней торговли и девяти более мелких работ, которые до 1968 года включались в программу печатания на стороне по разделу 11.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ V	28 060	28 060	38 000	56 000	27 940	

Digitized by UNOG Library

VI. *Библиотечные книги, материалы и обслуживание*	9 704	9 704	10 000	13 000	3 296	Смета расходов на 1969 год отражает растущий спрос на библиотечное обслуживание и материалы в результате расширения регионального сотрудничества между развивающимися странами данного района. Из общей суммы ассигнований сумма в 5500 долл. предусматривается для подписки на периодические издания, а 5300 долларов — для приобретения книг. В обоих случаях эти расходы включают оплату пересылки по почте.
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА	120 604[1]	120 604[1]	134 000	161 500	40 896	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ[j]						
Глава						
I. *Средства связи*						
Каблограммы	21 633	21 633	22 000	24 000		
Телефон	55 554	68 330	72 000	77 000		Сумма расходов за 1967 год с внесенными в нее поправками отражает повышение на 23 процента ставок оплаты в 1968 году. Согласно смете 1969 года ожидается дальнейшее повышение на 7 процентов. Сумма в 21 500 долл. подлежит возмещению Латиноамериканским институтом.
Почтовые расходы	14 813	14 813	15 000	16 000		
Дипломатическая почта	11 359	11 359	12 000	13 000		
Фрахт и морское страхование	29 304	29 304	29 000	29 000		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	132 663	145 439	150 000	159 000	13 561	
II. *Прокат и содержание оборудования*						
Прокат и содержание канцелярского оборудования	10 376	10 376	10 000	11 500		
Содержание и эксплуатация транспортного оборудования	9 900	9 900	10 000	11 000		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	20 276	20 276	20 000	22 500	2 224	Сумма в размере 3344 долл. подлежит возмещению Латиноамериканским институтом.
IV. *Прочие материалы и обслуживание*						
Различные материалы и обслуживание	19 522	19 522	19 200	19 500		
Общее страхование	7 835	7 835	14 800	14 500		Ассигнования на 1968 год и смета расходов на 1969 год отражают выплату взноса за полный год по страхованию от пожара и распространению страхования на здание ЭКЛА в Сантьяго и находящееся в нем имущество. Расходы по выплате премий за три года составляют 35 640 долл., из которых сумма в 5940 долл. была отнесена на 1967 год, а на 1968 и 1969 годы отнесено по 14 850 долларов. Сумма в 4750 долл. подлежит возмещению Латиноамериканским институтом.
ИТОГО ПО ГЛАВЕ IV	27 357	27 357	34 000	34 000	6 643	

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
V. *Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*						
Канцелярские принадлежности и материалы	22 825	22 825	29 000	29 000		
Материалы для размножения документов собственными средствами	25 083	25 083	25 000	35 000		
ИТОГО ПО ГЛАВЕ V	47 908	47 908	54 000	64 000	16 092	Сметой учитывается, что Комиссия будет проводить свою сессию в 1969 году; она также включает ассигнования в размере 6000 долл. на оплату расходов по размножению ЭКЛА Статистического бюллетеня собственными средствами, которые ранее проводились по разделу 11.
VI. *Библиотечные книги, материалы и обслуживание*	10 877	10 877	10 000	12 000	1 123	Смета предусматривает дополнительные расходы, вызванные более разнообразной деятельностью, увеличением спроса и необходимостью возобновления или замены библиотечных материалов, а также сумму в 4000 долл. для библиотеки в Мехико, которая содержится совместно ЭКЛА, Информационным центром ООН и ПРООН.
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ	239 081	251 857	268 000	291 500	39 643	
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ[k]						
Глава						
I. *Средства связи*						
Каблограммы	42 337	42 337	35 000	40 000		Сумма расходов за 1967 год, с внесенными в нее поправками, включает дополнительные расходы, которые были вызваны необходимостью использования коммерческих телетайпов для обеспечения связи между Аддис-Абебой и Женевой в период временного закрытия сети Организации Объединенных Наций во время кризиса на Ближнем Востоке.
Телефон	27 508	27 508	24 000	27 000		
Почтовые расходы	14 911	14 911	14 000	14 000		
Дипломатическая почта	59 672	59 672	54 000	59 000		Смета сохраняется на уровне расходов за 1967 год, с внесенными поправками, учитывающими необходимость пользоваться воздушным, а не сухопутно-мор-

Digitized by UNOG Library

	Фрахт и морское страхование . . .	13 554	13 554	13 000	15 000	ским сообщением в целях обеспечения более своевременного получения правительствами государств — членов Комиссии важной корреспонденции и документации к совещаниям.
	ИТОГО ПО ГЛАВЕ I	157 982	157 982	140 000	155 000	(2 982)
II.	*Прокат и содержание оборудования*					
	Прокат и содержание канцелярского оборудования	2 480[l]	2 480[l]	3 000	3 000	
	Прокат оборудования для обработки данных	28 800	28 800	36 400	36 500	Сметой предусматривается прокат на протяжении всего года вычислительной системы 360/20, установленной 8 апреля 1968 г. взамен устаревших электрических счетных машин.
	Содержание и эксплуатация транспортного и прочего оборудования . . .	10 740[l]	10 740[l]	10 000	10 000	
	Местный транспорт	3 157[l]	3 157[l]	4 000	4 000	
	ИТОГО ПО ГЛАВЕ II	45 177	45 177	53 400	53 500	8 323
IV.	*Прочие материалы и обслуживание*					
	Различные материалы и обслуживание	8 863[m]	8 863[m]	9 000	9 000	
	Общее страхование	2 287	2 287	5 000	5 000	Смета сохраняется на уровне ассигнований на 1968 год. Этой сметой предусматривается страхование третьих лиц и против пожара Африканского зала (в том числе оборудования новой лингвистической лаборатории), страхование четырех субрегиональных служебных помещений и десяти автомобилей.
	ИТОГО ПО ГЛАВЕ IV	11 150	11 150	14 000	14 000	2 850
V.	*Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*					
	Формуляры и материалы для обработки данных	6 206	6 206	7 100	13 000	Начало использования вычислительной машины 360/20 для статистических исчислений и учета привело к увеличению потребностей в перфорационных карточках, бумаге и т. д.
	Канцелярские принадлежности и материалы	27 282	27 282	27 000	28 000	
	Материалы для размножения документов собственными средствами . . .	38 567	38 567	38 000	41 000	
	ИТОГО ПО ГЛАВЕ V	72 055	72 055	72 100[n]	84 000	11 945

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 10-5. СВОДКА СМЕТНЫХ РАСХОДОВ И ОБЪЯСНЕНИЯ ПО МЕСТУ РАСПОЛОЖЕНИЯ ОТДЕЛЕНИЙ *(продолжение)*

	Расходы за 1967 г. (1)	*Расходы за 1967 г. (скорректированные цифры) (2)*	*Ассигнования на 1968 г. (3)*	*Смета на 1969 г. (4)*	*Увеличение (или сокращение) (5)*	*Различие между скорректированными цифрами расходов за 1967 г. (колонка 2) и сметой на 1969 г. (колонка 4)* *Главные причины расхождений и другие замечания*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	
VI. *Библиотечные книги, материалы и обслуживание*	15 000	15 000	13 000	15 000	—	Смета включает сумму в 1000 долл. для каждого из четырех субрегиональных отделений.
ИТОГО ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АФРИКИ	301 364 [m]	301 364 [m]	292 500 [n]	321 500	20 136	
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ 10	5 705 172	5 751 348	5 627 000	6 013 800	262 452	

[a] Включая дополнительное ассигнование на покрытие расходов по возобновленной двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи (4000 долл.) и по Комитету экспертов по реорганизации Секретариата (1000 долл.).

[b] Включая дополнительное ассигнование на покрытие расходов по возобновленной двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи (4000 долл.).

[c] Включая дополнительное ассигнование на выплату окладов техникам в связи с возобновленной двадцать второй сессией Генеральной Ассамблеи (28 500 долл.).

[d] Включая дополнительное ассигнование на покрытие расходов по подготовке брошюры, касающейся доклада Генерального Секретаря по вопросу о последствиях возможного применения ядерного оружия (15 000 долл.).

[e] Включая 30 000 долл. на покрытие расходов в связи с решениями Экономического и Социального Совета, принятыми на его сорок первой и сорок второй сессиях (A/C.5/1114), и 1000 долл. для удовлетворения дополнительных потребностей, относящихся к работе Комитета экспертов по реорганизации Секретариата.

[f] Включая 5000 долл. на покрытие расходов по дополнительным потребностям в связи с проведением возобновленной двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

[g] Включая 555 долл. на покрытие расходов в связи с персоналом, ассигнования на который ранее предусматривались по прежнему разделу 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах).

[h] Включая ассигнования на Канцелярию меконгского проекта и Азиатский совет промышленного развития.

[i] Включая 1714 долл. на покрытие расходов, произведенных в связи с персоналом, ассигнования на который ранее предусматривались по прежнему разделу 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах).

[j] Включая ассигнования на покрытие расходов по отделениям ЭКЛА в Мехико, Боготе, Монтевидео, Рио-де-Жанейро, Вашингтоне (О.К.) и в районе Карибского моря.

[k] Включая ассигнования на покрытие расходов по отделениям ЭКА в Киншасе, Лусаке, Ниамее и Танжере.

[l] Сметное распределение.

[m] Включая 131 долл. в 1967 году на покрытие расходов, произведенных в связи с персоналом, ассигнования на который ранее предусматривались по прежнему разделу 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах).

[n] Включая 1500 долл. на покрытие расходов в связи с решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его сорок первой и сорок второй сессиях (A/C.5/1114).

Digitized by UNOG Library

Раздел 11. Типографские расходы

1 817 000 долл.

(1968 г.: 1 624 400 долл. 1967 г.: 1 820 959 долл.)

ТАБЛИЦА 11-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Официальные отчеты	1 222 800	1 041 600	1 064 701
II. Повторяющиеся издания	739 100	725 100	840 893
III. Исследования и доклады	180 600	184 500	158 618
IV. Управление общественной информации	113 200	114 800	120 410
V. Международный совет по контролю над наркотическими средствами	25 600	26 200	19 467
VI. Прочие типографские работы	85 700	82 200	106 956
VII. Вычет для учета размножения документов собственными средствами	(550 000)	(550 000)	(489 986)
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 11	1 817 000	1 624 400	1 820 959

11.1 Сметой по этому разделу предусматриваются расходы на типографские работы по контрактам, за исключением расходов по следующим статьям:

a) Специальные сессии и конференции (раздел 2, 54 500 долл.);

b) Брошюры, проекты, листовки и аналогичные информационные материалы, распространяемые в качестве части программы общественной информации (раздел 10, 115 000 долл.);

c) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 18, 9000 долл.);

d) Международный Суд (раздел 19, 40 000 долл.)

e) Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (раздел 20, 138 170 долл.);

f) Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (раздел 21, 180 000 долл.).

11.2 В соответствии с политикой, введенной Генеральным Секретарем начиная с 1968 года, согласно которой на соответствующие разделы поступлений следует относить все достоверные расходы, связанные с приносящей доход деятельностью, затраты на печатание для продажи дополнительного числа экземпляров изданий, предусмотренных главами II и III настоящего раздела, отнесены на счет главы II раздела 4 сметы поступлений.

11.3 Вопрос о необходимости всех предусматриваемых настоящей сметой изданий был тщательно рассмотрен Издательской коллегией на основе подробных обоснований, представленных соответствующими отделами, с тем чтобы установить необходимость их опубликования и выявить потребности в официальном распространении этих изданий. Общая сумма, испрашиваемая по настоящему разделу, показывает увеличение на 192 600 долл., по сравнению с ассигнованиями на 1968 год. Главное увеличение (181 200 долл.) касается главы I (официальные отчеты); потребности по главам II—VI сохранены приблизительно на уровне расходов, утвержденных на 1968 год. Ввиду того, что Издательская коллегия уже сократила более чем на 10 процентов смету расходов по статьям i—iv главы I по соображениям, разъясняемым ниже, в пункте 11.7, следует считать, что общая сумма сметы в размере 1 817 000 долл. по разделу 11 представляет собой минимальные потребности для оплаты типографских работ по контрактам в 1969 году. Делая это сокращение, Издательская коллегия ожидала некоторых благоприятных результатов осуществления резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1967 года, касающейся, в частности, возможностей сокращения расходов по выпуску официальных отчетов. Однако будут ли фактически достигнуты эти результаты, зависит от согласия комиссий, комитетов и других органов на внесение различных изменений в нынешнюю практику.

11.4 В общем увеличение сметы на 1969 год является следствием следующих факторов:

a) указанная в сметах на 1967 и 1968 гг. тенденция к повышению стоимости рабочей силы и материалов продолжается и уже привела к увеличению затрат на единицу продукции примерно на 8 процентов, по сравнению с уровнем 1967 года;

b) как указывалось в 1967 году, расширение деятельности Организации Объединенных Наций за несколько последних лет, особенно в экономической и социальной областях, продолжает ска-

Digitized by UNOG Library

зываться на потребностях по настоящему разделу. Один из содействующих этому факторов состоит в том, что правительства требуют все большего числа сборников статистических данных по главным экономическим областям. Кроме того, статистические издания в общем становятся все более объемистыми и более сложными, и их требуется выпускать более часто, особенно в случае статистики международной торговли.

11.5 Валовая сумма расходов по программе типографских работ, изложенной ниже, в главах I—VI, исчисляется на основе существующих типографских цен в размере 2 481 700 долл., по сравнению с валовой суммой расходов в размере 2 330 300 долл., исчисляемой на 1968 год. Как было указано выше, в пункте 11.3, смета на 1969 г. сокращена до 2 367 000 долларов. Кроме того, как и в прошлые годы, значительная часть работ, предусматриваемых общей программой типографских работ, будет выполнена собственными средствами. Стоимость работы, которую предстоит выполнить собственными средствами в 1969 году, исчисляется на основе рыночных цен в 550 000 долл., что сокращает чистую сумму расходов на типографские работы по контрактам по данному разделу до 1 817 000 долларов.

11.6 Ожидается, что, как и в последние несколько лет, в 1969 году около 60 процентов общей суммы расходов на типографские работы будет использовано вне Центральных учреждений. Продолжают прилагаться усилия к заключению контрактов на типографские работы на возможно более широкой географической основе и по самым низким конкурентным ценам.

ГЛАВА I

	(в долл.)
Официальные отчеты	1 222 800
1968 год:	1 041 600
1967 год:	1 064 601

11.7 Необходимые расходы по программе типографских работ на 1969 год, изложенной ниже, в пункте 11.9, были исчислены на основе среднего числа и продолжительности проведенных заседаний и числа печатных страниц соответствующих отчетов за период последних трех лет, причем были сделаны поправки, чтобы устранить все необычные факторы и учесть известные потребности на 1969 год. Для выполнения этой программы полностью потребуются ассигнования в 1 337 500 долл., в том числе 1 114 700 долл. на *Официальные отчеты* Генеральной Ассамблеи и трех Советов. Поскольку в прошлые годы фактические расходы были меньше ассигнований, что объясняется отчасти тем обстоятельством, что закончить всю программу работы в течение года, на который были выделены ассигнования, не оказывалось возможным, ассигнования, испрашиваемые на 1969 год в отношении Генеральной Ассамблеи и трех Советов, ограничиваются суммой в 1 000 000 долл., или сокращаются более чем на 10 процентов, по сравнению со сметой фактических расходов, которые показаны ниже, в статьях i—iv, при условии, что если усилия по сокращению расходов на печатание *Официальных отчетов* не окажутся достаточно успешными и если все материалы, перечисленные в программе, будут готовы для печати в 1969 году, то потребуется либо испросить дополнительные ассигнования на этот год, либо отложить выполнение некоторой части указанной работы. Однако что касается последней возможности, то следует принять во внимание, что работа, накопившаяся в результате ее откладывания в предшествующие годы, привела в результате к затрате в 1967 году суммы в 89 386 долл., причем эти затраты не были учтены во время разработки сметы расходов на указанный год.

11.8 Смета расходов по статье v на печатание в 1969 году накопившейся невыполненной работы по выпуску *Официальных отчетов* установлена в сумме 100 000 долларов. Из этой суммы 77 000 долл. предусматриваются на печатание по контрактам, заключенным с Союзом Советских Социалистических Республик, накопившейся невыполненной работы по выпуску *Официальных отчетов* на русском языке. Остальные 23 000 долл. предназначаются для печатания отчетов на китайском языке.

11.9 С учетом замечаний, сделанных выше, в пункте 11.7, на 1969 год намечается следующая подробная программа типографских работ:

		(в долл.)
i) *Генеральная Ассамблея, комиссии и комитеты*		843 700
	1968 г.:	671 100
	1967 г.:	630 806

	Число страниц текста на английском языке	Сметные расходы (в долл.)
a) Отчеты заседаний на пяти языках (600 заседаний)	4 800	386 200
b) Приложения на пяти языках (90 выпусков)	1 980	212 100
c) Резолюции на пяти языках . .	110	14 700
d) Дополнения на пяти языках .	1 966	230 700

	(в долл.)
ii) *Совет Безопасности, комиссии и комитеты*	154 200
1968 г.:	100 200
1967 г.:	57 251

	Число страниц текста на английском языке	Сметные расходы (в долл.)
Отчеты заседаний и дополнения на пяти языках	3 588	154 200

	(в долл.)
iii) *Экономический и Социальный Совет, комиссии и комитеты* . . .	103 000
1968 г.:	100 400
1967 г.:	133 502

Digitized by UNOG Library

	Число страниц текста на английском языке	Сметные расходы (в долл.)
a) Отчеты заседаний двух сессий на трех языках (68 заседаний)	446	23 400
b) Приложения по двум сессиям на трех языках (62 выпуска) . .	620	25 800
c) Дополнения: доклады комиссий на трех языках и резолюции на пяти языках	996	53 800

	(в долл.)
iv) *Совет по Опеке, комиссии и комитеты*	13 800
1968 г.:	8 700
1967 г.:	10 084

	Число страниц текста на английском языке	Сметные расходы (в долл.)
Отчеты заседаний и приложения, касающиеся одной сессии, на двух языках, резолюции на пяти языках	378	13 800

	(в долл.)
v) *Официальные отчеты (накопившаяся невыполненная работа)* . . .	100 000
1968 г.:	90 000
1967 г.:	179 386

	(в долл.)
vi) *Печатание на арабском языке некоторых документов Генеральной Ассамблеи и других документов* .	10 000
1968 г.:	10 000
1967 г.:	7 904

	(в долл.)
vii) *Соглашения и протоколы*	10 000
1968 г.:	10 000
1967 г.:	6 395

	(в долл.)
viii) *Документы Комиссии международного права, составленные во исполнение резолюции 987 (X) Генеральной Ассамблеи*	34 470
1968 г.:	25 300
1967 г.:	33 783

	Число страниц текста на английском языке	Сметные расходы (в долл.)
a) Том II отчетов двадцатой сессии (1968 г.) на трех языках .	300	16 010
b) Том I отчетов двадцать первой сессии (1969 г.) на трех языках	350	18 460

	(в долл.)
ix) *Библиотека*	7 620
1968 г.:	8 800
1967 г.:	5 490

	(в долл.)
x) *Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций, издаваемый на основании резолюций 796 (VIII), 992 (X), 1136 (XII) и 1756 (XVII) Генеральной Ассамблеи*	60 710
1968 г.:	17 100
1967 г.:	—

	Число страниц текста на английском языке	Сметные расходы (в долл.)
a) Дополнение № 2 в трех томах на французском и испанском языках	1 350	16 570
b) Дополнение № 3 на трех языках	1 800	42 150
c) Указатель к томам I—IV на испанском языке	350	1 990

ГЛАВА II

	(в долл.)
Повторяющиеся издания	739 100
1968 г.:	725 100
1967 г.:	840 893

11.10 Валовая сумма расходов, необходимых для выполнения программы типографских работ в соответствии с настоящей главой по всем подразделениям Организации, как подробно показано ниже, в пункте 11.13, не включает расходов по выпуску дополнительных экземпляров изданий 1969 года для продажи. Как указано выше, в пункте 11.1, эти расходы относятся на счет главы II раздела 4 сметы поступлений.

11.11 Общая сумма сметных расходов по печатанию официальных экземпляров изданий, указанных в настоящей главе, показывает увеличение на 14 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год; увеличения или сокращения по различным департаментам и управлениям указаны ниже:

ТАБЛИЦА 11-2

	Увеличение (сокращение) (в долл.)
Управление по правовым вопросам	(16 300)
Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	(4 100)
Департамент по экономическим и социальным вопросам	4 850
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (за исключением ЭКЕ)	300
Экономическая комиссия для Европы . . .	16 810
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	6 630
Экономическая комиссия для Латинской Америки	(4 380)
Экономическая комиссия для Африки . . .	10 190
итого	14 000

11.12 Сметой учитывается повышение расходов на типографские работы, указанное выше в пункте 11.4, равно как и увеличение числа страниц

Digitized by UNOG Library

таких изданий, как ежегодники, в которые из года в год включаются дополнительные материалы. Кроме того, по мере целесообразности в программе по настоящей главе, исходя из соответствующих положений резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи, всюду отражено стремление достигнуть лучшего равновесия между выпусками различных изданий на разных языках.

11.13 Программы типографских работ региональных экономических комиссий не включают некоторые повторяющиеся издания, расходы по которым раньше относились на счет бюджета типографских работ по контрактам, а теперь намечены для размножения собственными средствами указанных комиссий.

11.14 Подробная программа типографских работ на 1969 год приводится ниже:

	Число страниц на языке подлинника	Сметные расходы (в долл.)
		(в долл.)
i) *Управление по правовым вопросам*		143 000
1968 г.:		159 300
1967 г.:		141 764
a) Сборник договоров, 36 томов на нескольких языках	15 000	111 300
b) Кумулятивный указатель № 8 к сборнику договоров, тома 551—600, хронологическая и алфавитная части, на французском языке	350	3 700
c) Статус многосторонних конвенций, один том на английском и французском языках	404	11 700
d) Доклады о международных арбитражных решениях, том XVII, параллельный текст на двух языках	500	5 850
e) Законодательный сборник Организации Объединенных Наций, том 15: Законодательство по морскому праву, параллельный текст на двух языках	200	2 400
f) Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций за 1967 год, на французском и испанском языках	256	5 050
g) Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций за 1968 год на английском языке	256	3 000
		(в долл.)
ii) *Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности*		—
1968 г.:		4 100
1967 г.:		10 700
		(в долл.)
iii) *Департамент по экономическим и социальным вопросам*		414 250
1968 г.:		409 400
1967 г.:		466 099
a) Международные соглашения о пошлинах, том IX, Дополнение 21, на трех языках	100	14 400
b) Международные соглашения о пошлинах, том IX, Дополнение 22, на трех языках	100	14 400
c) Международные соглашения о пошлинах, том IX, Дополнение 23, на трех языках	100	14 400
d) Мировой экономический обзор за 1968 год, в двух томах, на трех языках	216	15 300
e) Ежегодник по правам человека за 1967 год, на английском языке	380	6 100
f) Ежегодник по правам человека за 1966 год, на французском языке	420	6 000
g) Годовой отчет о ходе работы по составлению Международной карты мира в масштабе 1 : 1 000 000 (МКМ), 1968 год, на двух языках	120	1 300
h) Всемирная картография, том X, на двух языках	112	4 400
i) Международный обзор политики в отношении уголовных преступлений, № 27, на трех языках	118	3 100
j) Международный обзор социального развития, № 3, на трех языках	112	6 250
k) Бюллетень по наркотическим средствам, том XXI, четыре выпуска, на двух языках	200	11 000
l) Ежемесячный статистический бюллетень, том XXIII, двенадцать выпусков, на двух языках	3 000	74 100
m) Статистический ежегодник за 1969 год, на двух языках	800	41 000
n) Демографический ежегодник за 1969 год, на двух языках	762	48 500
o) Ежегодник статистики международной торговли за 1968 год, на английском языке	900	45 000
p) Ежегодник статистики национальных счетов за 1968 год, на английском языке	750	8 000
q) Статистика торговли сырьевыми товарами, на английском языке	10 000	101 000
		(в долл.)
iv) *Департамент по опеке и несамоуправляющимся территориям*		—
1968 г.:		—
1967 г.:		—
		(в долл.)
v) *Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (за исключением Экономической комиссии для Европы)*		10 800
1968 г.:		10 500
1967 г.:		10 460
a) Ежемесячный список каталогизированных книг (Библиотека), двенадцать выпусков, параллельный текст на двух языках	270	10 800

Digitized by UNOG Library

	Число страниц на языке подлинника	Сметные расходы (в долл.)
		(в долл.)
vi) *Экономическая комиссия для Европы*		67 510
1968 г.:		50 700
1967 г.:		58 235
a) Обзор экономического положения Европы за 1968 год, на английском и французском языках	135	7 900
Офсетное издание Центральных учреждений, на английском языке		1 000
b) Европейский экономический бюллетень, том XXI, № 1, на английском и французском языках	97	7 650
c) Европейский экономический бюллетень, том XXI, № 2, на английском языке	97	1 220
d) Ежегодный статистический бюллетень по угольной промышленности, на трех языках . . .	160	8 660
e) Квартальный статистический бюллетень черной металлургии, три выпуска, на трех языках .	144	8 965
f) Ежегодный бюллетень по транспортной статистике, на двух языках	160	9 500
g) Ежегодный статистический бюллетень по жилищному вопросу и строительству, на трех языках	136	6 560
h) Ежегодный статистический бюллетень по электроэнергии, на трех языках	115	3 125
i) Ежегодный статистический бюллетень по газовой промышленности, на трех языках	140	12 490
j) Бюллетень по лесопромышленности Европы, четыре выпуска, на двух языках	78	440
		(в долл.)
vii) *Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока* . . .		39 230
1968 г.:		32 600
1967 г.:		49 981
a) Обзор экономического положения стран Азии и Дальнего Востока, 1968 год, гонконгское издание, на английском языке .	350	3 635
Офсетное издание Центральных учреждений	350	3 100
b) Экономический бюллетень для Азии и Дальнего Востока, том XX, три выпуска, на английском языке	450	4 000
c) Труды Восьмой региональной конференции по освоению гидроресурсов (Сборник по водным ресурсам, № 37), на английском языке	470	3 780
d) Труды Второго симпозиума по освоению районов, образующих дельту (Сборник по водным ресурсам, № 38), на английском языке	270	2 485
e) Труды Третьего регионального семинара ЭКАДВ/ЮНЕСКО по освоению ресурсов грунтовых вод (Сборник по водным ресурсам, № 39), на английском языке	275	2 175
f) Руководство по оценке затрат на освоение водных ресурсов (Сборник по водным ресурсам, № 40), на английском языке .	315	2 410
g) Новейшие данные по промышленному развитию, № 4, на английском языке	100	815
h) Бюллетень по вопросам мелкой промышленности, № 7, на английском языке	220	1 545
i) Электроэнергия в Азии и на Дальнем Востоке, 1967 год, на английском языке	140	955
j) Развитие горной промышленности в Азии и на Дальнем Востоке (Сборник по освоению минеральных ресурсов, № 32) . .	105	825
k) Бюллетень по транспорту и связи (два выпуска), на английском языке	110	1 005
l) Статистический ежегодник стран Азии и Дальнего Востока, 1968 год, на двух языках	100	850
m) Доклады Комитета по координации совместной разведки минеральных ресурсов в прибрежных районах Азии (седьмая и восьмая сессии), на английском языке	225	1 840
n) Труды Четвертого симпозиума по освоению ресурсов нефти и природного газа в Азии и на Дальнем Востоке (Сборник по освоению минеральных ресурсов, № 33), на английском языке .	1 250	9 810
		(в долл.)
viii) *Экономическая комиссия для Латинской Америки*		34 720
1968 г.:		39 100
1967 г.:		38 184
a) Экономический бюллетень для Латинской Америки, том XIV, два выпуска, на двух языках .	132	14 420
b) Обзор экономического положения стран Латинской Америки, 1968 год, на двух языках . .	452	20 000
c) Переиздание время от времени некоторых специальных статей	80	300
		(в долл.)
ix) *Экономическая комиссия для Африки*		29 590
1968 г.:		19 400
1967 г.:		48 995
a) Экономический бюллетень для Африки, том IX, № 1, на двух языках	200	4 230
b) Экономический бюллетень для Африки, том IX, № 2, на двух языках	200	4 230
c) Ежегодный обзор экономического положения,, на двух языках	240	8 850
d) Службы социального попечения в Африке, № 9, на двух языках	150	3 860

Digitized by UNOG Library

	Число страниц на языке подлинника	Сметные расходы (в долл.)
e) Службы социального попечения в Африке, № 10, на двух языках	120	3 120
f) Службы социального попечения в Африке, № 11, на двух языках	100	2 650
g) Службы социального попечения в Африке, № 12, на двух языках	100	2 650

ГЛАВА III

	(в долл.)
Исследования и доклады	180 600
1968 г.:	184 500
1967 г.:	158 618 [1]

11.15 Сметой по настоящей главе предусматриваются расходы на печатание некоторых исследований и докладов, подготовленных в пределах программ работы, утвержденных компетентными органами Организации Объединенных Наций. Смета основывается на конкретном перечне статей; однако эти статьи не перечисляются ниже, поскольку в течение года в фактическую программу изданий могут быть внесены изменения вследствие изменения программы работы. Издательская коллегия постоянно пересматривает программу исследований и докладов и выносит свои решения отдельно по каждому документу, который должен быть отпечатан. Как и в случае программы по главе II, Издательская коллегия попыталась достигнуть лучшего равновесия между выпусками на разных языках различных изданий, намеченных для печатания типографским способом, в соответствии с пунктом 3 резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

11.16 Ниже, в таблице 11.3 приводится валовая сумма сметных расходов на 1969 год по различным управлениям и департаментам, по сравнению с ассигнованиями на 1968 год и фактическими расходами за 1967 год. Как было указано выше, в пункте 11.2, ассигнования, испрашиваемые по настоящей главе на 1969 год, не включают расходов, которые должны быть произведены в связи с выпуском дополнительных экземпляров печатных изданий для продажи.

[1] Не включая 53 885 долл. на переиздания, предусмотренные ниже по статье vii главы VI.

ТАБЛИЦА 11-3

	Смета на 1969 г.	Ассигнования на 1968 г.	Расходы за 1967 г.
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
i) Департамент по политическим вопросам и делам Совета Безопасности	—	6 900	1 200
ii) Департамент по экономическим и социальным вопросам	119 500	91 700	102 186
iii) Экономическая комиссия для Европы	10 655	19 500	27 614
iv) Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	12 960	12 100	4 274
v) Экономическая комиссия для Латинской Америки	14 725	25 000	8 729
vi) Экономическая комиссия для Африки	22 760	29 300	14 615
	180 600	184 500	158 618

ГЛАВА IV

	(в долл.)
Управление общественной информации	113 200
1968 г.:	114 800
1967 г.:	120 410

11.17 Сметные расходы, необходимые для печатания документов Управления общественной информации, включают следующее:

	Сметные расходы (в долл.)	
A. ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ		
Периодические издания		
«Ежемесячный бюллетень Организации Объединенных Наций» (UN Monthly Chronicle), на английском языке, в среднем 104 стр., по 20 000 экземпляров каждого выпуска (11 выпусков)	66 500	
Указатель к изданию на английском языке	2 000	
Книги		
Ежегодник Организации Объединенных Наций, на английском языке, 625 экземпляров для рассылки в официальном порядке	5 600	
«Организация Объединенных Наций для всех», издания на французском и русском языках для рассылки в официальном порядке	1 500	
		75 600
B. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ		
Периодические издания		
«Ежемесячный бюллетень Организации Объединенных Наций», на французском языке, 115 стр., по 2500 экземпляров каждого выпуска (11 выпусков)	23 000	
Указатель к изданию на французском языке	800	
«Ежемесячный бюллетень Организации Объединенных Наций», на испанском языке, 115 стр., по 2500 экземпляров каждого выпуска (11 выпусков)	13 000	
Указатель к изданию на испанском языке	800	
		37 600

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА V

(в долл.)

Международный совет по контролю над наркотическими средствами . . 25 600
1968 г.: 26 200
1967 г.: 19 467

11.18 Сметой необходимых расходов по этой главе на 1969 год предусматривается следующее:

	Число страниц на языке подлинника	Сметные расходы (в долл.)
a) Доклад правительствам и Экономическому и Социальному Совету, выпускаемый во исполнение положений конвенций 1925, 1931 и 1961 гг. и Протокола 1953 года, на трех языках . .	70	6 400
b) Статистические данные о наркотических средствах, публикуемые во исполнение положений конвенций 1925, 1931 и 1961 гг. и Протокола 1953 года, на трех языках	130	7 100
c) Предполагаемые мировые потребности в наркотических средствах и предполагаемое мировое производство опиума в 1970 году, на трех языках	87	4 200
d) Дополнения к изданию, указанному выше в пункте *c*, сообщения за 1968—1969 гг., на трех языках	160	3 900
e) Вопросники для запроса от правительств статистической информации, на трех языках . . .	34	4 000
		25 600

ГЛАВА VI

(в долл.)

Прочие типографские работы . . . 85 700
1968 г.: 82 200 [2]
1967 г.: 106 956 [3]

11.19 Сметой по настоящей главе предусматриваются следующие расходы:

(в долл.)

i) *Административная канцелярия Генерального Секретаря*
Пригласительные билеты и т. д. 7 700
ii) *Управление по правовым вопросам*
Материалы по судебным делам . 300
iii) *Управление по обслуживанию конференций*
Расходы на стороне в связи с печатанием изданий собственными средствами 3 000
iv) *Управление контролера и Управление кадров*
Бланки, печати, ярлыки, диаграммы, бланки писем и т. д. . . . 25 000
v) *Управление общего обслуживания*
Пропуска Организации Объединенных Наций 5 000
vi) *Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве*
a) Библиографические карточки для каталога Библиотеки (приблизительно 4000 наименований) 4 540
b) Брошюры для Библиотеки, на английском и французском языках, 2000 экземпляров . 160
c) Бланки писем, конверты, карточки для электронно-вычислительных машин и т. д. . . 10 000 14 700
vii) *Переиздания* 30 000
85 700

11.20 Сметой расходов по указанной выше статье vi *c* в размере 10 000 долл. предусматривается 5000 долл. на печатание бланков, конвертов, бланков писем и т. д. для Женевского отделения Организации Объединенных Наций. Остальная сумма испрашивается для печатания специальных платежных ордеров, квитанций, чеков, расходных ведомостей и других бланков, соответствующих аппаратуре IBM в Финансовом отделе. Сюда не включаются расходы на приобретение запасных карточек IBM, которые предусматриваются по разделу 10.

11.21 Статьей vii (Переиздания) предусматриваются расходы на печатание дополнительных экземпляров ранее выпущенных изданий, которые требуются для рассылки и продажи после исчерпания их запасов. В течение последних нескольких лет переизданий требовалось во все большем количестве, и теперь это стало постоянным явлением в программе типографских работ. Поэтому считается желательным предусматривать для этой цели соответствующие ассигнования, исходя из средних данных опыта за последние три года. Как и раньше, будут прилагаться все усилия к тому, чтобы удовлетворять главную часть потребностей путем размножения документов собственными средствами, что должным образом учитывается в сметном вычете, приведенном в главе VII.

ГЛАВА VII

(в долл.)

Вычет для учета размножения документов собственными средствами . (550 000)
1968 г.: (550 000)
1967 г.: (489 986)

11.22 Предполагается, что часть общей программы по главам I—IV, стоимость которой исчисляется в 440 000 долл., может быть осуществлена собственными средствами в Центральных учреждениях, а другая часть программы, стоимостью в 110 000 долл., может быть выполнена в Женеве. Таким образом, из общей суммы, испрашиваемой по этим главам, следует вычесть 550 000 долларов.

11.23 Возможности использования метода размножения документов собственными средствами для сокращения расходов по настоящему разделу на типографские работы по контрактам в значительной мере зависят от общей рабочей на-

[2] Включая сумму в 30 000 долл. на переиздания, которые ранее предусматривались по пункту vii главы III.

[3] Включая сумму в 53 885 долл. на переиздания. См. предыдущую сноску.

Digitized by UNOG Library

грузки служб размножения документов собственными средствами. Документация, размножаемая таким способом для специальных конференций и заседаний, постоянно увеличивается; исходя из этих соображений, помимо сокращения расходов по разделу 11, имеется возможность добиться значительного сокращения типографских расходов, предусмотренных разделом 2. В общем службами Центральных учреждений по размножению документов собственными средствами в 1967 году было выпущено 594 666 490 стандартных страниц, по сравнению с 511 738 263 стандартными страницами в 1966 году. В результате постоянного роста объема документации за последние пять лет выпуск продукции службами Центральных учреждений по размножению документов возрос за период с 1962 по 1967 год примерно на 249 млн. стандартных страниц, что превышает общий выпуск продукции этими службами в течение 1960 года.

11.24 Ниже приводятся сведения о печатных изданиях и других документах, размноженных собственными средствами в 1967 году в порядке выполнения нормальной рабочей программы службы размножения документов и поэтому не включенных в программу типографских работ по контрактам, которая предусматривается выше в главах I—VI. Распределение мощностей по размножению документов собственными средствами для этих изданий, регулируемое системой квот, основывающейся на фактическом объеме аналогичного печатного материала, выпущенного в 1955 году, зависит также от характера подлежащих печатанию материалов и сроков их представления, а также от наличия свободных мощностей на различных производственных стадиях. Указанные суммы представляют собой сметные расходы, которые пришлось бы произвести, если бы эти материалы печатались на стороне тем же способом. Приведенные под каждой статьей примеры не являются исчерпывающими, а только иллюстрируют виды изданий данной категории.

	Стоимость по типографским ценам на стороне, существовавшим в отношении работ, выполненных в 1967 году (в долл.)
Экономические и социальные вопросы . . .	101 030
i) *Издания по экономическим вопросам* (17 350 долл.)	
Измерение притока ресурсов в развивающиеся страны	
Производство электроэнергии с помощью маломощных генераторов	
ii) *Издания по социальным вопросам* (13 375 долл.)	
Сборник по вопросам коммунального развития	
Социальные аспекты жилищного строительства и градостроительства	
Сборник по организационным и административным вопросам социального обеспечения	
iii) *Статистические издания* (25 475 долл.)	
Статистика народонаселения и естественного движения населения	
Статистика внешней торговли	
Методы оценки потребностей в жилищном строительстве	
Принципы и рекомендации проведения переписи жилищного фонда 1970 года	
Принципы и рекомендации проведения переписи населения 1970 года	
Библиография по вопросам затрат-выпуска продукции	
iv) *Издания по технической помощи* (44 830 долл.)	
Планирование внешнеторгового сектора: методы, проблемы и политика	
Системы кадров местного управления	
Доклады семинаров, симпозиумов и конференций	
Доклады экспертов	
Правовые вопросы	3205
Сводка состояния договоров и соглашений	
Библиотека имени Дага Хаммаршельда . . .	19 120
a) Индекс документов Организации Объединенных Наций	
b) Периодические издания	
Канцелярия Генерального Секретаря	9 625
Список делегаций на пятой чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи	
Список делегаций на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи	
Управление общественной информации . . .	33 110
a) Устав	
b) Всеобщая декларация прав человека	
c) Брошюры, проспекты, листовки	
ЮНИСЕФ	900
a) Бюллетень ЮНИСЕФ	
b) Предстоящие проблемы ЮНИСЕФ	
Почтовое управление Организации Объединенных Наций	3 630
a) Бланки для заказов	
b) Рекламные материалы	
Продажа печатных изданий	16 445
a) Торговый бюллетень	
b) Рекламные материалы	
c) Каталоги	
Прочие работы	101 030
ИТОГО	288 095

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ IV

ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

Раздел 12. Особые расходы

8 983 200 долл.

(1968 год: 9 210 800 долл. 1967 год: 9 179 548 долл.[1])

ТАБЛИЦА 12-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее	76 700	125 500	106 162
II. Международная школа Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке	*Pro memoria*	49 000	48 900
III. Международная школа в Женеве	*Pro memoria*	30 000	30 000
IV. Облигации Организации Объединенных Наций	8 700 000	8 651 000	8 717 461
V. Трехсторонняя программа стипендий (Управление общественной информации)	19 500	19 500	19 927
VI. Программа Организации Объединенных Наций по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права	*Pro memoria*	50 000	56 847
VII. Участие Организации Объединенных Наций в Совместной инспекционной группе	125 000	125 000	—
VIII. Участие Организации Объединенных Наций в совместно финансируемой деятельности по административной координации	62 000	55 000	46 475
— Предыдущие программы, не предусматриваемые на 1969 год	—	105 800 [a]	153 776 [b]
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 12	8 983 200	9 210 800	9 179 548

[a] Включая 5 800 долл., ассигнованных в 1968 году на премии за выдающиеся достижения в области прав человека и в качестве переходной меры 100 000 долл. на дотацию для объединенной программы в области образования и подготовки кадров, учрежденной резолюцией 2349 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

[b] Включая 29 961 долл. на прежнюю специальную программу профессиональной подготовки для африканцев из Юго-Западной Африки, 70 022 долл.— на специальную программу профессиональной подготовки для территорий под португальским управлением и 53 793 долл.— на оказание помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой в соответствии с положениями резолюции 2034 (XX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1965 года.

ГЛАВА I

	(в долл.)
Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее . .	76 700
1968 год:	125 500
1967 год:	106 162

12.1 На основании соглашения, вступившего в силу 11 декабря 1959 года и заключенного Генеральным Секретарем с Корейской Республикой в соответствии с резолюцией 977 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года, Организация Объединенных Наций обязалась содержать на постоянной основе на земельном участке, предоставленном правительством Корейской Республики в постоянное пользование Организации, мемориальное кладбище в Танггоке близ Пусана. Организация Объединенных Наций начала выполнять это обязательство с 31 марта 1960 года, когда она взяла на себя выполнение функции, которая раньше относилась к ведению Командования Организации Объединенных Наций в Корее.

12.2 Главный секретарь и сотрудник по административным вопросам Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи в Сеуле исполняют обязанности заведующего и помощника заведующего кладбищем, соответственно.

12.3 Вся работа по содержанию кладбища, включая его охрану и уход за могилами, поручена местному подрядчику. На основании этого контракта подрядчик поставляет рабочую силу, а Организация Объединенных Наций — необходимые инструменты, материалы и предметы снабжения, а также грузовые транспортные средства.

[1] Включая по главе I сумму в 21 366 долл., израсходованную в 1967 году по прежнему разделу 17 «Служба на местах Организации Объединенных Наций», и сумму в 46 475 долл. по главе VIII «Участие Организации Объединенных Наций в совместно финансируемой деятельности в области административной координации», которые ранее предусматривались по разделам 1, 3 и 5, соответственно.

Digitized by UNOG Library

12.4 Общее управление кладбищем, включая наблюдение за выполнением работ по контракту, обеспечение посетителей экскурсоводами, ведение административной и финансовой отчетности, поручено трем служащим административной и технической служб, которым помогают четыре местных сотрудника (один переводчик — устный и письменный, два шофера и один механик).

12.5 Общая чистая стоимость этой операции в 1969 году после учета некоторых поступлений, показанных в соответствующих разделах сметы поступлений, приводится ниже, в таблице 12-2.

ТАБЛИЦА 12-2

	(в долл.)	(в долл.)
Потребности миссии, показанные ниже, в таблице 12-3		76 700
i) *Поступления от налогообложения персонала, показанные по разделу I сметы поступлений*	4 225	
ii) *Общие поступления, показанные по разделу 3 сметы поступлений*		
Продажа устаревшего оборудования	150	4 375
ОБЩАЯ СУММА ЧИСТЫХ РАСХОДОВ		72 325

12.6 В нижеследующей таблице 12-3 общие сметные потребности на 1969 год сопоставляются с ассигнованиями на 1968 год и фактическими расходами за 1967 год:

ТАБЛИЦА 12-3

Расходные статьи	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
i) Оклады персонала административной и технической служб	19 450	17 200	9 888
ii) Общие расходы по персоналу административной и технической служб	8 250	7 300	8 615
iii) Оклады и общие расходы по персоналу из числа местных служащих, за исключением тех, которые оплачиваются по контракту по содержанию кладбища	7 000	5 800	5 428
iv) Путевые расходы и суточные заведующего, помощника заведующего и сотрудников административной и технической служб	9 000	9 000	7 827
v) Содержание помещений	7 200	62 400	54 561
vi) Содержание кладбища по контракту	17 000	15 100	14 347
vii) Транспортное оборудование	—	—	—
viii) Эксплуатация и содержание транспортного оборудования	1 300	1 300	927
ix) Общие расходы	4 500	5 900	3 897
x) Приобретение мебели и оборудования	3 000	1 500	672
ИТОГО	76 700	125 500	106 162

12.7 В нижеприведенной таблице 12-4 штатное расписание на 1969 год для персонала по содержанию кладбища сопоставляется со штатным расписанием на 1968 год.

ТАБЛИЦА 12-4

	1968 год	*1969 год*
	(в долл.)	
Персонал, откомандированный из регулярного штата		
Персонал административной и технической служб	3	3
Местный персонал		
Устный/письменный переводчик	1	1
Шоферы	2	2
Механик	1	1
	7	7

(в долл.)

i) *Оклады персонала административной и технической служб* 19 450

1968 год: 17 200

1967 год: 9 888

(в долл.)

ii) *Общие расходы по персоналу административной и технической служб* 8 250

1968 год: 7 300

1967 год: 8 615

12.8 Эта смета охватывает оклады и общие расходы по персоналу, относящиеся к персоналу административной и технической служб. Увеличение окладов на 2250 долл. и общих расходов по персоналу на 950 долл., по сравнению с ассигнованиями на 1968 год, объясняется введением новой шкалы окладов для персонала административной и технической служб, которая вошла в силу с 1 июля 1967 года и которая не была принята во внимание в смете на 1968 год.

(в долл.)

iii) *Оклады местных служащих, за исключением тех, которые оплачиваются по контракту по содержанию кладбища* 7 000

1968 год: 5 800

1967 год: 5 428

12.9 Этой сметой предусматриваются вознаграждение, общие расходы по персоналу и выплата выходных пособий в отношении следующих сотрудников, нанятых на местной основе: один устный/письменный переводчик, два шофера и один механик. Увеличение на 1200 долл. объясняется повышением местных ставок зарплаты и регулярным увеличением окладов.

Digitized by UNOG Library

(*в долл.*)

iv) *Путевые расходы и суточные заведующего, помощника заведующего и сотрудников административной и технической служб* 9 000

1968 год: 9 000
1967 год: 7 827

12.10 Эта смета включает 200 долл. на покрытие путевых расходов и суточных, которые подлежат выплате заведующему и помощнику заведующего во время периодических инспекционных поездок. Этой сметой охватываются также следующие расходы в отношении трех сотрудников административной и технической служб: *a)* выплата суточных за время командировок (5400 долл.), *b)* одна дополнительная надбавка на дороговизну, которая будет выплачиваться одному сотруднику, который заменит в 1969 году сотрудника, выполняющего эти обязанности в настоящее время, и у которого имеется один иждивенец (400 долл.), и *c)* путевые расходы в связи с поездкой в отпуск на родину (3000 долл.).

(*в долл.*)

v) *Содержание помещений* 7 200

1968 год: 62 400
1967 год: 57 561

12.11 В этой смете предусматриваются расходы, необходимые для содержания служебных помещений, жилых помещений и других зданий, а также занимаемого кладбищем участка. Испрашиваемая сумма включает 3000 долл. на коммунальные услуги, 2500 долл. на содержание зеленых насаждений и благоустройство участков и 1700 долл. для приобретения инструментов, удобрений, семян, красок и т. д. Уменьшение расходов по этой статье является следствием завершения в 1968 году двухлетней программы строительства, предложенной в смете на 1967 год. В 1967 году было предусмотрено 50 500 долл. на сооружение небольшого административного здания, а также небольшого подсобного помещения и склада. В 1968 году было ассигновано 56 000 долл. для завершения этой программы и постройки мемориального здания.

(*в долл.*)

vi) *Содержание кладбища по контракту* 17 000

1968 год: 15 100
1967 год: 14 347

12.12 Рабочая сила, необходимая для содержания, охраны и ухода за могилами, обеспечивается подрядчиком, который предоставляет 24 местных служащих. Увеличение на 1900 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год объясняется увеличением в соответствии с правительственным постановлением ставок зарплаты. Все другие условия контракта остаются без изменений.

(*в долл.*)

vii) *Транспортное оборудование* . . —

1968 год: —
1967 год: —

12.13 В соответствии с установленной практикой замены автомашин, находившихся более четырех лет в постоянном пользовании, никаких ассигнований на эту цель в 1969 году не предусматривается.

(*в долл.*)

viii) *Эксплуатация и содержание транспортного оборудования* . . . 1 300

1968 год: 1 300
1967 год: 927

12.14 Сметой предусматривается оплата таких обычных расходных статей, как обслуживание, содержание, ремонт и запасные части для двух автофургонов, аренда время от времени тяжелых грузовиков и приобретение форменной одежды для шоферов и механика.

(*в долл.*)

ix) *Общие расходы* 4 500

1968 год: 5 900
1967 год: 3 897

12.15 Смета предусматривает расходы по средствам связи, включая телефон и почтовые расходы (500 долл.); фрахт, перевозку грузов медленной и большой скоростью (1550 долл.); различные материалы и обслуживание (2200 долл.); страхование (100 долл.); и писчую бумагу и другие канцелярские принадлежности (150 долл.)

(*в долл.*)

x) *Приобретение мебели и оборудования* 3 000

1968 год: 1 500
1967 год: 672

12.16 Сметой предусматриваются расходы на замену и приобретение мебели (200 долл.), а также приобретение генератора (2800 долл.) вместо генератора, который первоначально был предоставлен в аренду кладбищу Командованием Организации Объединенных Наций в Корее.

ГЛАВА II

(*в долл.*)

Международная школа Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке *Pro memoria*

1968 год: 49 000
1967 год: 48 900

12.17 За последние годы по этой главе выделялись ассигнования для особых субсидий фонду Международной школы, с тем чтобы оказать помощь в ликвидации ежегодного оперативного дефицита школы и в деле разработки плана постоянных помещений.

Digitized by UNOG Library

12.18 Согласно положениям резолюции 2363 (XXII) от 19 декабря 1967 года, Генеральная Ассамблея постановила внести 49 000 долл. на покрытие ожидаемого дефицита за 1967/1968 учебный год. В смету на 1969 год эта статья внесена только *Pro memoria* на тот случай, если на своей двадцать третьей сессии Ассамблея примет аналогичное решение в отношении 1968/1969 учебного года, если это окажется необходимым.

12.19 Двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи будет представлен отдельный доклад о финансовом положении школы, равно как и доклад о достигнутом прогрессе в сооружении постоянных помещений, и о финансовых взносах в Фонд развития школы.

ГЛАВА III

(в долл.)

Международная школа в Женеве . .	*Pro memoria*
1968 год:	30 000
1967 год:	30 000

12.20 На своей двадцать первой сессии Генеральная Ассамблея утвердила взнос на 1967 год в сумме 30 000 долл. в фонд капитального развития Международной школы в Женеве. Вслед за представлением доклада Генерального Секретаря о ходе работы [2] и доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам [3] Генеральная Ассамблея на своей двадцать второй сессии утвердила дополнительную субсидию для школы в 1968 году, причем суммы за эти два года должны быть кредитованы специальному целевому фонду (аналогичному тому, который был утвержден Всемирной организацией здравоохранения в отношении ее субсидий школе), до тех пор пока Совет управляющих школы не будет в состоянии представить более полную информацию относительно прогресса, достигнутого в получении взносов из других источников.

12.21 Как было предложено Консультативным комитетом в его вышеупомянутом докладе, Генеральный Секретарь должен представить текущий доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии, в котором должны быть изложены все детали финансовой поддержки, обещанной и предполагаемой к поступлению из всех источников, вместе с ясным изложением потребностей в дополнительных средствах и оборудовании и с указанием их соответствующих расходов.

12.22 В ожидании возможного принятия Генеральной Ассамблеей решения о предоставлении дополнительной субсидии школе в 1969 году в настоящее время расходы по этой статье предусматриваются *pro memoria*.

[2] A/C.5/1126.
[3] A/6922.

ГЛАВА IV

(в долл.)

Облигации Организации Объединенных Наций	8 700 000
1968 год:	8 651 000
1967 год:	8 717 461

12.23 В соответствии с резолюцией 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 года, измененной резолюциями 1878 (S-IV) от 27 июня 1963 г. и 1989 (XVIII) от 17 декабря 1963 г., Генеральный Секретарь был уполномочен выпустить облигации Организации Объединенных Наций на сумму до 200 млн. долл. (фактически их было продано на сумму в 169 905 679 долл.) и ежегодно включать в регулярный бюджет, начиная с 1963 года, сумму, достаточную для выплаты процентов по проданным облигациям из расчета 2 процентов годовых, а также для очередных платежей, производимых согласно таблице, приведенной в приложении к резолюции 1739 (XVI), в погашение капитальной суммы облигаций. Все платежи производятся 15 января каждого года.

12.24 Фактические выплаты за 1968 год составили 8 555 999 долл., в том числе платежи по процентам в сумме 2 862 414 долл. и очередные платежи в погашение капитальной суммы в размере 5 693 585 долларов. Предполагается, что сумма, которая будет выплачена в этих целях 15 января 1969 года, составит 8 700 000 долларов.

ГЛАВА V

(в долл.)

Трехсторонняя программа стипендий .	19 500
1968 год:	19 500
1967 год:	19 927

12.25 Трехсторонняя программа стипендий была учреждена в 1961 году в качестве одного из видов деятельности Управления общественной информации с целью обеспечения возможности для молодых журналистов и писателей из Африки, Азии и Латинской Америки получать сведения и непосредственно изучать работу организаций системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития, помогая им тем самым в их профессиональных усилиях в целях более широкой популяризации и лучшего понимания этой работы.

12.26 В течение 1965—1967 гг. программа осуществлялась в виде серий из трех семинаров для составителей учебников о работе Организации Объединенных Наций, сгруппированных по признаку языка, которые проводились поочередно для участников из стран районов, охватываемых ЭКАДВ, ЭКЛА и ЭКА, где широко употребляются английский, французский и испанский языки. Аналогичный семинар для составителей образовательных программ, передаваемых по сети широкого вещания, стран Африки, Азии и Латинской Америки, где распространен английский язык,

Digitized by UNOG Library

был проведен в 1968 году. Сметой на 1969 год предусматривается покрытие путевых расходов и суточных в отношении приблизительно 12—15 участников, отобранных из числа лиц, занятых образовательным широковещанием (включая радио и телевидение) в развивающихся странах, в которых широко употребляется испанский язык, для участия в четырехнедельном семинаре в Центральных учреждениях. Эта серия будет завершена в 1970 году семинаром для участников из стран развивающихся районов, где распространен французский язык.

ГЛАВА VI

(в долл.)

Программа Организации Объединенных Наций по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права . . .	*Pro memoria*
1968 год:	50 000
1967 год:	56 847

12.27 В своей резолюции 2313 (XXII) от 14 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея, подтвердив свою просьбу о добровольных взносах с целью финансирования программы Организации Объединенных Наций по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права, в принципе одобрила некоторые рекомендации, внесенные Генеральным Секретарем относительно осуществления этой программы после 1968 года, при условии дальнейшего рассмотрения этого вопроса Консультативным комитетом по программе помощи Организации Объединенных Наций до начала двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Генеральному Секретарю было предложено представить Ассамблее на этой сессии доклад об осуществлении программы в течение 1968 года и, в консультации с Консультативным комитетом, представить рекомендации относительно этой деятельности в 1969 году.

12.28 Консультативный комитет должен собраться для этих консультаций в сентябре 1968 года. В ожидании результатов работы этого Комитета и представления Генеральным Секретарем своего доклада расходы по этой главе предусматриваются *pro memoria*.

ГЛАВА VII

(в долл.)

Участие Организации Объединенных Наций в Совместной инспекционной группе	125 000
1968 год:	125 000
1967 год:	—

12.29 Во исполнение рекомендации[4] Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, одобренной Генеральной Ассамблеей в резолюциях 2150 (XXI) от 4 ноября 1966 года и 2360 (XXII) от 19 декабря 1967 года, Совместная инспекционная группа приступила к исполнению своих обязанностей 1 января 1968 года первоначально сроком на четыре года с согласия различных организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций.

12.30 В административном отношении эта группа, которая находится в Женеве, подчиняется Генеральному Секретарю как главному административному должностному лицу Организации Объединенных Наций и как Председателю Административного комитета по координации. Административный комитет по координации согласился[5] с порядком работы этой группы; в частности, АКК согласился с тем, что расходы группы должны распределяться между участвующими организациями на основе их общих расходов из различных источников средств в течение предыдущего года.

12.31 Бюджетная смета Совместной инспекционной группы на 1969 год, которая была пересмотрена и принята АКК, составлена на общую сумму 350 000 долл., из которых 260 000 долл. предусматриваются на оклады и общие расходы инспекторов и обслуживающего их секретарского персонала, 58 000 долл.— на путевые расходы в связи с командировками, а остальная сумма — на переводы и другие общие расходы и на разные расходные статьи. Часть этих расходов, приходящаяся на долю Организации Объединенных Наций, предположительно исчисляется в сумме 125 000 долларов.

ГЛАВА VIII

(в долл.)

Участие Организации Объединенных Наций в совместно финансируемой деятельности по административной координации	62 000
1968 год:	55 000
1967 год:	46 475

12.32 В настоящей главе предусматриваются предположительно исчисленные расходы Организации Объединенных Наций по тем видам деятельности в области административной и финансовой координации, которые финансируются совместно Организацией Объединенных Наций и другими организациями, входящими в общую систему Организации Объединенных Наций окладов, надбавок и других условий службы[6]. Эти виды деятельности в настоящее время осуществляются Консультативным советом по международной гражданской службе, Комитетом экспер-

[4] A/6343, пункт 67 B.

[5] E/4337, пункты 129—135.

[6] Организация Объединенных Наций, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, ИКАО, МСЭ, МПС, ВМО, ИМКО, МАГАТЭ, Временная комиссия Международной торговой организации/ГАТТ.

Digitized by UNOG Library

тов по коррективам по месту службы, Консультативным комитетом по административным вопросам и программе обследований стоимости жизни, проводимой Организацией Объединенных Наций от имени всех участвующих организаций.

12.33 Связанные с этим расходы включают непосредственные расходы на работающих полное время секретарей Консультативного совета по международной гражданской службе и Консультативного комитета по административным вопросам (оклады, общие расходы по персоналу и путевые расходы по служебным командировкам), расходы по сессиям Консультативного совета и Комитета экспертов (путевые расходы и суточные членов этих органов и оплата временного персонала по обслуживанию совещаний, когда это требуется), а также расходы, связанные с наймом на службу консультантов по проведению специальных технических исследований.

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ V

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

(1968 г.: 6 400 000 долл. 1967 г.: 6 398 447 долл.)

Pro memoria

Раздел 13. Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность

Раздел 14. Промышленное развитие

Раздел 15. Консультативное обслуживание в области прав человека

Раздел 16. Контроль над наркотическими средствами

V.1 Смета по этой главе предусматривает расходы по той части общей деятельности Организации Объединенных Наций в области технической помощи, которая финансируется по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций. Связанные с этим оперативные программы можно разделить на следующие четыре главные категории:

I. *Экономическое развитие (за исключением промышленного развития), социальное развитие и государственно-административная деятельность (раздел 13):*

a) техническая помощь в области экономического развития, предусматриваемая в резолюциях Генеральной Ассамблеи 200 (III) от 4 декабря 1948 года и 304 (IV) от 16 ноября 1949 года;

b) техническая помощь в области социального развития, предусматриваемая в резолюциях Генеральной Ассамблеи 418 (V) от 1 декабря 1950 года, 537 (VI) от 2 февраля 1952 года, 1042 (XI) от 21 февраля 1957 года и 1838 (XVII) от 18 декабря 1962 года;

c) консультативное обслуживание, консультации, подготовка персонала и исследовательские работы в области государственно-административной деятельности, предусматриваемые в резолюциях Генеральной Ассамблеи 518 (VI) от 12 января 1952 года, 723 (VIII) от 23 октября 1953 года и 1024 (XI) от 21 декабря 1956 года;

d) назначение оперативного, управленческого и административного персонала в соответствии с резолюцией 1530 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

II. *Промышленное развитие (раздел 14):*

Техническая помощь в области промышленного развития, предусматриваемая резолюцией 2298 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года;

III. *Консультативное обслуживание в области прав человека (раздел 15);*

IV. *Контроль над наркотическими средствами (раздел 16).*

V.2 Расходы, произведенные в рамках программы 1967 года, распределяются по основным областям деятельности следующим образом:

	(в долл.)
Экономическое развитие	2 419 385
Промышленное развитие	952 716
Социальное развитие	744 757
Государственно-административная деятельность	988 058
Права человека	219 986
Контроль над наркотическими средствами	73 545
итого	6 398 447

V.3 До 1968 года, в соответствии с порядком, введенным резолюциями Генеральной Ассамблеи 1768 (XVII) от 23 ноября 1962 года и 2029 (XX) от 22 ноября 1965 года и разработанным в резолюциях Экономического и Социального Совета 953 (XXXVI) от 5 июля 1963 года и 1008 (XXXVII) от 21 июля 1964 года, Генеральная Ассамблея каждый год устанавливала уровень ассигнований по части V на основе рекомендаций Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, одобренных Экономическим и Социальным Советом.

V.4 В своей резолюции 2298 (XXII) от 12 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея решила: a) принять рекомендацию Совета по промышленному развитию о введении в часть V бюджета Организации Объединенных Наций отдельного раздела в целях финансирования программы технической помощи в области промышленного развития на соответствующем уровне соразмерно растущим потребностям развивающихся стран, а также постановила *b)* что положения пункта 4 ее резолюции 2029 (XX) от 22 ноября 1965 года не относятся к программе технической помощи в

Digitized by UNOG Library

области промышленного развития. В этой же резолюции Совету по промышленному развитию было предложено рассматривать и утверждать проекты и программы в области промышленного развития, предпринимаемые на основе использования выделяемых таким образом средств, и разрабатывать общие руководящие принципы и директивы в отношении использования этих ресурсов.

V.5 На своей пятой сессии, состоявшейся в январе 1968 года, Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций рекомендовал *включить по части V общее предварительное* целевое задание в отношении уровня планирования на 1969 год в сумме 6 400 000 долл., т. е. на том уровне, на котором ежегодные ассигнования поддерживались с 1962 года. Обзор той части предварительного уровня планирования, которая относится к программам, за исключением программ в области промышленного развития, будет произведен Советом управляющих ПРООН в июне 1968 года на его шестой сессии. Эти предложения о программе на 1969 год, расходы по осуществлению которых исчисляются в сумме 5 408 600 долл., были представлены Совету управляющих Генеральным Секретарем в документе DP/RP/5/Add.2.

V.6 Отдельный обзор той части предварительно запланированного уровня расходов, которая касается промышленного развития, был произведен Советом по промышленному развитию на его второй сессии, состоявшейся в апреле — мае 1968 года. В своей резолюции по этому вопросу Совет утвердил включенные в программу 1969 года предложения в области промышленного развития, представленные Директором-распорядителем ЮНИДО в документе ID/B/26/Add.2/Rev.1, и рекомендовал запланировать расходы по регулярной программе технической помощи, которые должны финансироваться по разделу 14 бюджетной сметы, на уровне 1 500 000 долларов.

V.7 С учетом указанных выше мер и впредь до рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей сессии рекомендаций, которые уже были сделаны в отношении потребностей на 1969 год Советом по промышленному развитию на его второй сессии, а также рекомендаций, которые еще будут представлены Экономическому и Социальному Совету Советом управляющих ПРООН по окончании его шестой сессии, ассигнования по этой первоначальной смете предусматриваются только на основе *pro memoria.*

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ VI

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

Раздел 17. Специальные миссии

6 371 400 долл.

(1968 г.: 6 157 600 долл. 1967 г.: 6 305 661 долл.)

ТАБЛИЦА 17-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (ОНВУП)	4 601 200	4 230 400	4 496 371
II. Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане	1 193 400	1 028 100	1 089 324
III. Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана	*Pro memoria*	30 300	44 538
IV. Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи	234 000	245 000	245 411
V. Склад снабжения Организации Объединенных Наций в Пизе	116 200	—	—
VI. Специальная рабочая группа экспертов, созданная в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека	42 000	40 000	145 593
VII. Совет Организации Объединенных Наций для Намибии и Комиссар Организации Объединенных Наций для Намибии	184 600	128 000[a]	21 046
— Расходы за предыдущие годы, не предусмотренные в 1969 году	—	455 800[b]	263 378[c]
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 17	6 371 400	6 157 600	6 305 661[d]

[a] Ассигнования на 1968 год по разделам 3, 4 и 5 в сумме 95 000 долл., 30 000 долл. и 3000 долл., соответственно.

[b] Включает следующие миссии, на которые были предусмотрены ассигнования в 1968 году, но которые, как предполагается, не будут продолжены в 1969 году или в отношении которых в настоящее время не имеется базиса для подготовки сметы: Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (150 000 долл.) и Миссия Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке (305 800 долл.).

[c] Включает следующие миссии, не включенные в смету расходов на 1969 год, но на которые выделялись ассигнования в 1967 году: Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (126 073 долл.); Специальная миссия Организации Объединенных Наций по Адену (53 443 доллара); Миссия Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке (36 628 долл.); Специальный представитель Генерального Секретаря на Ближнем Востоке (8377 долл.); бывшая канцелярия Специального представителя Генерального Секретаря в Аммане (22 344 долл.); Специальный комитет по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (16 446 долл.); а также различные претензии и коррективы, относящиеся к предыдущим годам (67 долл.).

[d] Включает 1 804 797 долл., израсходованные в 1967 году по прежнему разделу 17 «Служба на местах Организации Объединенных Наций».

ГЛАВА I

(в долл.)

Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине 4 601 200

1968 г.: 4 230 400
1967 г.: 4 496 371

17.1 Смета по этой главе предусматривает продолжение работы Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (ОНВУП), который был учрежден в соответствии с резолюциями 48 (S/727) и 73 (S/1376) Совета Безопасности от 23 апреля 1948 года и 11 августа 1949 года, соответственно. Мандат этой миссии был продолжен в результате действий, предпринятых в соответствии с полномочиями, предоставленными Генеральному Секретарю Советом Безопасности на его 1366-м заседании, предпринимать все необходимые действия для размещения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в зоне Суэцкого канала под руководством начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине.

17.2 Предполагаемые общие расходы Миссии по настоящему разделу за 1969 г. в сопоставлении с данными за 1968 и 1967 гг. приводятся ниже, в таблице 17-2.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 17-2

Статья расходов	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
i) Оклады и заработная плата	1 671 100	1 564 600	1 325 565
ii) Общие расходы по персоналу	588 800	586 600	409 242
iii) Путевые расходы и суточные персонала	638 200	512 000	746 622
iv) Путевые расходы и суточные военных наблюдателей и экипажа самолета	979 000	948 400	876 753
v) Содержание и аренда помещений и оборудования	163 600	102 600	192 373
vi) Эксплуатация и содержание транспортных средств	203 000	194 200	201 100
vii) Средства связи, фрахт, материалы и обслуживание	154 900	163 100	247 811
viii) Аренда самолета	33 000	32 000	170 045
ix) Покупка мебели и оборудования	33 500	29 500	169 129
x) Покупка транспортных средств	136 100	97 400	157 731
ИТОГО	4 601 200	4 230 400	4 496 371

17.3 Общие ассигнования на 1969 год по этой главе показывают увеличение приблизительно на 9 процентов по сравнению с ассигнованиями на 1968 год. Это объясняется в основном решением об увеличении заработной платы административного и технического персонала, в том числе нормальными увеличениями окладов; ростом путевых расходов военных наблюдателей (большое число дополнительных военных наблюдателей было назначено в зону Суэцкого канала на период менее, чем один год); общим увеличением стоимости содержания помещений и оборудования и увеличением числа автомашин, подлежащих замене в 1969 году. Эти возросшие расходы до некоторой степени компенсируются сокращением общих потребностей в персонале.

(в долл.)

i) *Оклады и заработная плата* . . . 1 671 100

1968 г.: 1 564 600
1967 г.: 1 325 565

17.4 Предполагаемое штатное расписание на 1969 год по сравнению с 1968 годом приводится ниже, в таблице 17-3.

ТАБЛИЦА 17-3

	1968 г.	*1969 г.*
I. *Персонал, специально нанятый для миссии на международной основе, и персонал, откомандированный со штатных должностей*		
Категория специалистов		
Начальник штаба (ПГС)	1	1
Специальный советник-консультант (Д-2)	1	—
Старший политический советник (Д-1)	1	1
Старший сотрудник по административным вопросам (Д-1)	1	1
Сотрудник по вопросам информации (С-5)	1	1
Сотрудник по политическим вопросам (С-5)	1	1
Сотрудник по составлению докладов (С-5)	1	—
Сотрудник по юридическим вопросам (С-4)	1	1
Старший сотрудник по финансовым вопросам (С-3)	—	1
Письменный/устный переводчик (С-3)	1	—
	9	7
Категория общего обслуживания		
Регистратор (ОС-5)	1	1
Старший секретарь (ОС-5)	1	1
Секретари со знанием двух языков (ОС-4)	4	3
Секретари (ОС-3)	5	5
	11	10
Персонал административной и технической служб		
Младшие сотрудники по административным вопросам	5	4
Стенографисты	14	16
Радиооператоры/техники	55	55
Автомеханики	21	21
Охрана и персонал общего обслуживания	91	89
	186	185
II. *Местный персонал*	123	123
III. *Военные наблюдатели*	218	218
	547	543

17.5 Штатное расписание отражает упразднение четырех должностей (двух должностей категории специалистов, одной должности категории общего обслуживания и одной должности административной и технической служб) в результате реорганизации персонала миссии. Однако достигнутое таким образом сокращение расходов было сведено на нет в результате увеличения заработной платы административного и технического персонала, вступившего в силу с 1 июля 1967 года, и нормального увеличения окладов.

(в долл.)

ii) *Общие расходы по персоналу* . . 588 800

1968 г.: 586 600
1967 г.: 409 242

17.6 В эту смету включены надбавки на иждивенцев (153 700 долл.), пособия на образование

Digitized by UNOG Library

и связанные с ними путевые расходы (65 200 долларов), взносы в Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций (204 600 долл.), пособия на медицинское и зубоврачебное страхование (54 600 долл.), пособия на первоначальное устройство (700 долл.), путевые расходы, связанные с приемом на службу и переводом на новое место службы (60 500 долл.), командировочные надбавки (7100 долл.) и выходные пособия (42 400 долл.). В смету выходных пособий включена сумма в 2000 долл. для выплаты компенсаций при увольнении служащих из числа местного персонала, которые обязательны по местному законодательству.

(в долл.)

iii) *Путевые расходы и суточные персонала* 638 200

1968 г.: 512 000
1967 г.: 746 622

17.7 Эта смета включает путевые расходы и суточные всего персонала и иждивенцев. Из общей испрашиваемой суммы 638 200 долл., 432 000 долларов предназначены на ежемесячные выплаты суточных, основанные на пересмотренной системе, принятой 1 июля 1967 года в связи с увеличением заработной платы персонала административной и технической служб. Эта смета также предусматривает выплату 170 долл. в среднем ежемесячно сотрудникам с иждивенцами и 115 долл.— одиноким сотрудникам, а также дополнительную ежедневную оплату во время первого месяца службы в миссии и/или при переводе из одной миссии в другую.

17.8 Путевые расходы определяются в размере 206 200 долл., что включает 188 100 долл. на путевые расходы и расходы по перевозке имущества служащих при поездках в отпуск на родину, не связанных с продолжением срока службы, 16 100 долл. — на путевые расходы и расходы по перевозке имущества служащих по замещению персонала и при возвращении на родину и 2000 долл.— на страхование воздушных и морских перевозок имущества служащих. Программа замещения основывается на назначении для работы в миссии на период двух лет или более. Однако в случае продления назначения свыше двухлетнего срока соответственно предусматриваются путевые расходы при поездке в отпуск на родину.

(в долл.)

iv) *Путевые расходы и суточные военных наблюдателей и экипажа самолета* 979 000

1968 г.: 948 400
1967 г.: 876 753

17.9 Эта смета включает 180 300 долл. на путевые расходы в связи с замещением 142 военных наблюдателей. Наблюдатели обычно назначаются в миссию сроком на один год, за исключением зоны Суэцкого канала, где этот срок колеблется от трех до девяти месяцев. Увеличение на 30 600 долл. по сравнению с 1968 годом объясняется более частыми замещениями вследствие назначений на более короткий срок.

17.10 Остальная часть сметы в сумме 798 700 долл. предназначается на суточные в размере 10 долл., которые выплачиваются каждому наблюдателю в течение его службы в миссии.

(в долл.)

v) *Содержание и аренда помещений и оборудования* 163 600

1968 г.: 102 600
1967 г.: 192 373

17.11 Эта смета включает 27 000 долл. на аренду и содержание помещений и оборудования; 34 000 долл.— на коммунальное обслуживание, включая электричество, воду и отопление; 15 000 долл.— на работу, оплачиваемую поденно; 58 000 долл.— на различные материалы и обслуживание, содержание и ремонты; и 29 600 долл.— на запасные части для радиоустановок.

(в долл.)

vi) *Эксплуатация и содержание транспортных средств* 203 000

1968 г.: 194 200
1967 г.: 201 100

17.12 Эта смета включает расходы на сумму 115 000 долл. на горючее и смазочные масла; 65 000 долл.— на покупку запасных частей и ремонт автомашин в штаб-квартире ОНВУП; и 23 000 долл.— на ремонт, который производится в районах, где нет ремонтных помещений Организации Объединенных Наций. Увеличение расходов по этой статье объясняется более высокой стоимостью ремонта автомашин из-за расширения района действий, вследствие чего значительная часть ремонтных работ производится на коммерческой основе, а не в мастерской Организации Объединенных Наций.

(в долл.)

vii) *Средства связи, фрахт, материалы и обслуживание* 154 900

1968 г.: 163 100
1967 г.: 247 811

17.13 Из общей суммы по этой статье 6000 долл. предназначаются для службы связи; 47 000 долл.— для оплаты фрахта, доставки грузов и перевозок большой скоростью (включая пересылку дипломатической почты и доставку транспортных средств); 78 400 долл.— на различные материалы и обслуживание; 12 500 долл.— на канцелярские принадлежности и материалы и 11 000 долл.— на страхование.

(в долл.)

viii) *Аренда самолета* 33 000

1968 г.: 32 000
1967 г.: 170 045

17.14 Эта смета основана на предположении, что соглашение 1968 года, заключенное с правительством Швейцарии относительно бесплатного предоставления самолета для использования миссией, будет продолжено. По этому соглашению Организация Объединенных Наций оплачивает

Digitized by UNOG Library

лишь надбавки экипажу самолета и некоторые незначительные оперативные расходы на общую сумму в 33 000 долларов.

	(в долл.)
ix) *Покупка мебели и оборудования*	33 500
1968 г.:	29 500
1967 г.:	169 129

17.15 Эта смета включает 23 200 долл. на нормальную замену мебели, канцелярского оборудования, оборудования мастерской и радиооборудования, для замены предметов, которые пришли в негодность или были изношены до такой степени, что их ремонт не оправдывается. Остаток в сумме 10 300 долл. предназначен для покрытия дополнительных расходов в 1969 году на средства связи.

	(в долл.)
x) *Покупка транспортных средств* .	136 100
1968 г.:	97 400
1967 г.:	157 731

17.16 Общая политика в отношении закупок предусматривает замену автомобилей после четырех лет эксплуатации. В 1969 году предполагается приобрести 59 новых автомобилей для замены тех, которые включены в инвентарь ОНВУП, а также автомобилей, полученных от ЧВСООН, которые пришли в негодность.

17.17 Общая сумма предположительных расходов миссии в 1969 году с учетом некоторых предположительных поступлений, указанных в соответствующих разделах сметы поступлений, приводится ниже, в таблице 17-4.

ТАБЛИЦА 17-4

	(в долл.)	(в долл.)
Предполагаемые расходы миссии, показанные выше, в таблице 17-3 .		4 601 200
Минус предполагаемые поступления:		
a) По плану налогообложения персонала (раздел 1 сметы поступлений)	316 600	
b) От продажи автомашин и устаревшего оборудования (раздел 3 сметы поступлений)	19 000	335 600
ИТОГО (нетто)		4 265 600

ГЛАВА II

	(в долл.)
Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане	1 193 400
1968 г.:	1 028 100
1967 г.:	1 089 324

17.18 В смете по этой главе предусматривается продолжение деятельности Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, которая была учреждена на основании резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 г., созданной на основании резолюции Совета Безопасности 39 (S/654) от 20 января 1948 года. В пункте 7 постановляющей части резолюции 91 (1951) Совет Безопасности постановил, что группа военных наблюдателей должна продолжать наблюдение за выполнением в Джамму и Кашмире соглашения о прекращении огня.

17.19 Общая сумма предположительных расходов миссии в 1969 году, по сравнению с ассигнованиями на 1968 год и расходами в 1967 году, приводится в таблице 17-5, ниже. Смета на 1969 год показывает увеличение в сумме 165 300 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год. Эта сумма включает новые ассигнования, предусмотренные в отношении заработной платы персонала административной и технической служб, а также местного персонала, увеличение общих расходов по персоналу, увеличение часовых ставок аренды самолетов, стоимость строительства, гаража/мастерской и стоимость замены семи автомобилей и генератора, включая фрахт, подробности которых приводятся ниже. Кроме того, испрашиваются две новые должности для административной и технической служб с соответствующими расходами, относящимися к их заработной плате, общим расходам по персоналу, путевым расходам и суточным.

ТАБЛИЦА 17-5

Статья расходов	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
i) Оклады и заработная плата	352 500	283 900	305 284
ii) Общие расходы по персоналу	118 200	95 400	83 801
iii) Путевые расходы и суточные персонала	157 000	150 500	166 345
iv) Путевые расходы и суточные военных наблюдателей и экипажа самолета	318 300	317 500	315 797
v) Содержание и аренда помещений и оборудования	60 600	47 800	53 439
vi) Эксплуатация и содержание транспортных средств	22 000	20 700	23 937
vii) Средства связи, фрахт, материалы и оборудование . . .	52 100	48 600	79 453
viii) Аренда самолета	81 700	58 000	57 000
ix) Покупка мебели и оборудования	10 800	5 700	4 268
x) Покупка транспортных средств	20 200	—	—
ИТОГО	1 193 400	1 028 100	1 089 324

	(в долл.)
i) *Оклады и заработная плата* . . .	352 500
1968 г.:	283 900
1967 г.:	305 284

17.20 Ниже, в таблице 17-6, приводится предлагаемое на 1969 год штатное расписание должностей в сравнении с 1968 годом.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 17-6

	1968 г.	1969 г.
I. *Персонал, специально нанятый для миссии на международной основе, и персонал, откомандированный со штатных должностей*		
Категория специалистов		
Главный военный наблюдатель (ПГС)	1	1
Главный сотрудник по административным вопросам (С-5)	1	1
Специальный помощник главного военного наблюдателя (С-5)	1	1
	3	3
Персонал административной и технической служб		
Младшие сотрудники по административным вопросам	2	2
Радиооператоры, техники	18	18
Автомеханики	2	2
Секретари	5	5
Охрана и персонал общего обслуживания	7	9
	34	36
II. *Местный персонал*	37	37
III. *Военные наблюдатели*	44	45
IV. *Экипаж самолета*	8	8
	126	129

17.21 Штатное расписание должностей, предложенное на 1969 год, предусматривает добавление одного военного наблюдателя, что необходимо для усиления групп наблюдения на местах миссии, и двух должностей административной и технической служб.

(в долл.)

ii) *Общие расходы по персоналу* . . . 118 200

1968 г.: 95 400
1967 г.: 83 801

17.22 Эта смета предусматривает выплату надбавок на иждивенцев (31 100 долл.), пособия на образование и связанные с этим путевые расходы (14 700 долл.), взносы Организации Объединенных Наций в Объединенный пенсионный фонд персонала (43 900 долл.), пособия на медицинское и зубоврачебное страхование (10 500 долл.), путевые расходы при приеме на службу и при переводе на новое место службы (13 200 долл.) и выходные пособия для персонала категорий специалистов и сотрудников административной и технической служб (4800 долл.).

(в долл.)

iii) *Путевые расходы и суточные персонала* 157 000

1968 г.: 150 500
1967 г.: 166 345

17.23 Этой сметой покрываются путевые расходы и суточные главного военного наблюдателя и других сотрудников из числа неместного персонала. Смета включает: 48 000 долл. на путевые расходы при замещении, на путевые расходы по служебным командировкам и на путевые расходы при поездках в отпуск на родину; 104 000 долл.— на надбавки, связанные с назначением в миссию по ставкам, установленным для этого района; и 5000 долл. на надбавки за аренду жилых помещений, сохраняемых в Равалпинди, когда штаб-квартира миссии переводится на лето в Сринагар, а также стоимость аренды жилых помещений, сохраняемых во время поездок в отпуск на родину. Увеличение на 6500 долл. по сравнению с уровнем ассигнований на 1968 год объясняется тем, что миссия выплачивала суточные двум дополнительно утвержденным сотрудникам административной и технической служб, а также увеличением надбавок, последовавшим за изменением в коррективах по месту службы для Индии, вступившим в силу с 1 февраля 1968 года.

(в долл.)

iv) *Путевые расходы и суточные военных наблюдателей и экипажа самолета* 318 300

1968 г.: 317 500
1967 г.: 315 797

17.24 Из общей сметы по этой статье бюджета 225 300 долл. приходятся на расходы на суточные и расходы, вызванные необходимостью содержания жилых помещений в двух различных местах для сорока пяти военных наблюдателей и восьми членов экипажа самолета; остальная сумма (93 000 долл.) предназначается на путевые расходы в связи с заменой сорока военных наблюдателей и экипажа самолета. Военные наблюдатели обычно назначаются в миссию сроком на один год, но ожидается, что тринадцать военных наблюдателей продлят срок службы еще на один год. Увеличение сметы на 1969 год по сравнению с ассигнованиями на 1968 год объясняется предложенным добавлением одного военного обозревателя.

(в долл.)

v) *Содержание и аренда помещения и оборудования* 60 600

1968 г.: 47 800
1967 г.: 53 439

17.25 Эта смета включает расходы по аренде помещения (8900 долл.) и их содержанию (12 000 долл.) в Равалпинди, Карачи, Сринагаре, Дели и отделений на местах, расходы по коммунальному обслуживанию (8500 долл.) и расходы по эксплуатации и содержанию радиосети миссии, включая международные радиостанции (19 200 долл.). В эту сумму также включены 12 000 долл. на строительство мастерской по ремонту радиооборудования и автомобилей, а также склада при штаб-квартире группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, находящейся в Равалпинди, что было вызвано необходимостью покинуть старые помещения, которые были признаны небезопасными для дальнейшего пользования. Превышение сметы на 1969 год над ассигнованиями на 1968 год в основном объясняется стоимостью строительства этих новых помещений.

Digitized by UNOG Library

	(в долл.)
vi) *Эксплуатация и содержание транспортных средств*	22 000
1968 г.:	20 700
1967 г.:	23 937

17.26 В этой смете предусматриваются расходы на эксплуатацию и содержание парка в двадцать пять автомобилей, включая расходы на горючее и смазочные материалы (14 000 долл.) на ремонтные работы и запасные части (8000 долл.).

	(в долл.)
vii) *Средства связи, фрахт, материалы и обслуживание*	52 100
1968 г.:	48 600
1967 г.:	79 453

17.27 В эту смету входят 3200 долл., предназначенные на средства связи, 16 500 долл.— на воздушный и морской фрахт, включая дипломатическую почту, 22 800 долл.— на различные материалы и обслуживание, 5600 долл.— на страхование и 4000 долл.— на канцелярские принадлежности и другие материалы. Дополнительная стоимость фрахта, вызванная транспортировкой семи автомобилей, испрашиваемых ниже, в пункте 17.30, привела к увеличению сметы по этой статье на 1969 год.

	(в долл.)
viii) *Аренда самолета*	81 700
1968 г.:	58 000
1967 г.:	57 000

17.28 Эта смета исходит из расчета пятидесяти летных часов в месяц по часовой ставке в размере 146 долл. за один летный час самолета типа «Карибу». При этом было учтено предположительное число дней, когда этот самолет не будет использоваться из-за ремонта или из-за плохой погоды и когда миссия за него не платит. Увеличения по сравнению с ассигнованиями на 1968 год объясняются более высокими часовыми ставками, которые в 1968 году исчислялись из расчета 104 долл. 50 центов в час.

	(в долл.)
ix) *Покупка мебели и оборудования*	10 800
1968 г.:	5 700
1967 г.:	4 268

17.29. Эта смета включает 8000 долл. на замену средств связи, включая генераторы, и 2800 долл.— на приобретение или замену отдельных предметов канцелярской мебели и оборудования, включая огнетушители, кондиционеры воздуха, шифровальную машину и воздушный компрессор. Предполагаемое увеличение по сравнению с ассигнованиями на 1968 год объясняется в основном необходимостью замены генератора стоимостью в 3400 долларов.

	(в долл.)
x) *Покупка транспортных средств* .	20 000
1968 г.:	—
1967 г.:	—

17.30 Смета по этой статье предусматривает замену семи автомобилей, приобретенных в 1964 и 1965 годах в соответствии с общей политикой в отношении закупок, которая предусматривает замену автомобилей каждые четыре года.

17.31 Общие сметные расходы (нетто) миссии в 1969 году, после учета некоторых предположительных поступлений, которые показаны в соответствующих разделах сметы поступлений, приводятся ниже, в таблице 17-7.

ТАБЛИЦА 17-7

	(в долл.)	(в долл.)
Расходы миссии по разделу 17, показанные выше, в таблице 17-6 . .		1 193 400
Минус предположительные поступления:		
a) По плану налогообложения персонала (раздел 1 сметы поступлений)	70 200	
b) *Общие поступления*, включенные в раздел 3 сметы поступлений: продажа автомобилей . .	10 000	80 200
ИТОГО (нетто)		1 113 200

ГЛАВА III

	(в долл.)
Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана	*Pro memoria*
1968 г.:	30 306
1967 г.:	44 538

17.32 В 1969 году не ожидается увеличения расходов по этой главе. Однако, поскольку резолюция 80 (1950) Совета Безопасности от 14 марта 1950 года, которая предусматривает назначение представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, остается в силе, в настоящее время предусматриваются расходы лишь на основе *pro memoria*.

ГЛАВА IV

	(в долл.)
Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи	234 000
1968 г.:	245 000
1967 г.:	245 411

17.33 Смета по этой главе предусматривает продолжение деятельности Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи (КОВК), учрежденной в соответствии с резолюцией 376 (V) Генеральной Ассамблеи от 7 октября 1950 года.

17.34 Общие сметные расходы миссии по этим разделам в сравнении с 1968 и 1967 годами приводятся ниже, в таблице 17-8.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 17-8

Статья расходов	Смета на 1969 г.	Ассигнования на 1968 г.	Расходы за 1967 г.
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
i) Оклады и заработная плата	129 200	124 200	140 899
ii) Общие расходы по персоналу	36 800	34 500	29 246
iii) Путевые расходы и суточные персонала	28 000	37 300	26 378
iv) Путевые расходы и суточные членов Комиссии	11 200	12 300	6 674
v) Содержание и аренда помещений и оборудования	8 500	9 000	5 766
vi) Эксплуатация и содержание транспортных средств	4 400	4 400	4 244
vii) Средства связи, фрахт, материалы и обслуживание	13 500	13 900	18 760
viii) Покупка мебели и оборудования	2 400	3 100	5 694
ix) Покупка транспортных средств	—	6 300	7 750
ИТОГО	234 000	245 000	245 411

(в долл.)

i) *Оклады и заработная плата* . . . 129 200

1968 г.: 124 200
1967 г.: 140 899

17.35 Ниже, в таблице 17-9, указывается предполагаемый состав миссии в 1969 году в сравнении с 1968 годом.

ТАБЛИЦА 17-9

	1968 г.	1969 г.
I. *Персонал, специально нанятый для миссии на международной основе, и персонал, откомандированный со штатных должностей. Категория специалистов*		
Главный секретарь (С-5)	1	1
Сотрудник по политическим вопросам (С-4)	1	1
Сотрудник по экономическим вопросам (С-3)	1	1
	3	3
II. *Персонал административной и технической служб*		
Младший сотрудник по административным вопросам	1	1
Радиооператор/техник	1	1
Секретари	3	3
	5	5
III. *Местный персонал*	29	29
	37	37

17.36 Число должностей в этой миссии в 1969 году остается без изменений.

17.37 Увеличение сметы на 1969 год по сравнению с 1968 годом на 5000 долларов объясняется увеличением заработной платы персонала административной и технической служб (4100 долл.), увеличением заработной платы местного персонала, вступившим в силу в 1968 году, включая нормальное очередное увеличение окладов (6600 долл.), и увеличением резерва выходного пособия для местного персонала (1000 долл.), что частично компенсировалось сокращением расходов по замене персонала категории специалистов (6700 долларов).

(в долл.)

ii) *Общие расходы по персоналу* . . 36 800

1968 г.: 34 500
1967 г.: 29 246

17.38 В этой смете предусматриваются надбавки на иждивенцев (7600 долл.), пособия на образование и связанные с этим путевые расходы (10 700 долл.), взносы Организации Объединенных Наций в Объединенный пенсионный фонд (11 600 долл.), медицинское и зубоврачебное групповое страхование (1700 долл.), командировочные надбавки (3700 долл.) и выходные пособия (1500 долларов).

(в долл.)

iii) *Путевые расходы и суточные персонала* 28 000

1968 г.: 37 300
1967 г.: 26 378

17.39 Эта смета охватывает путевые расходы (14 300 долл.) и суточные (13 700 долл.) для всего персонала миссии и иждивенцев на основе составленного графика поездок в связи с заменой, поездками в отпуск на родину и служебными командировками.

17.40 Никаких расходов в связи с наблюдением за выборами на местах в 1969 году в настоящее время не предусматривается. Дополнительные средства для этой цели могут быть испрошены в свое время.

(в долл.)

iv) *Путевые расходы и суточные членов Комиссии* 11 200

1968 г.: 12 300
1967 г.: 6 674

17.41 Эта смета основана на предположении, что Комиссия проведет четыре сессии, три из которых будут иметь место в Сеуле и одно в Токио. Если возникнет необходимость в наблюдении со стороны Комиссии за выборами на местах, то в свое время могут быть испрошены дополнительные средства.

17.42 Этой сметой предусматриваются следующие расходы:

Digitized by UNOG Library

a) суточные для восьми членов (по два из Австралии, Таиланда, Турции и Филиппин), прикомандированных к посольствам своих правительств в Сеуле, за то время, когда они участвуют в работе сессий Комиссии и Комитета (3800 долларов);

b) путевые расходы и суточные для трех членов (Нидерланды, Пакистан и Чили), прикомандированных к посольствам своих правительств в Японии, для присутствия на сессии Комиссии в Сеуле, и суточные для присутствия на одной сессии в Японии (4200 долларов);

c) путевые расходы и суточные восьми членов Комиссии, находящихся в Сеуле, для присутствия на одной сессии Комиссии в Японии (2000 долларов);

d) путевые расходы и суточные для одного представителя Комиссии для присутствия на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (1200 долларов).

	(в долл.)
v) *Содержание и аренда помещений и оборудования*	8 500
1968 г.:	9 000
1967 г.:	5 766

17.43 В этой смете предусматриваются расходы по коммунальному обслуживанию (5500 долл.); содержание временного здания штаб-квартиры миссии, которое было предоставлено бесплатно Организации Объединенных Наций (2000 долларов); и стоимость содержания радиостанции миссии и ее оборудование (1 000 долларов).

17.44 Если правительство Корейской Республики предпримет и завершит в 1969 году строительство нового здания штаб-квартиры Комиссии вместо прежнего здания, которое было уничтожено пожаром в апреле 1966 года, то Организации Объединенных Наций может быть предложено участвовать в расходах по приобретению некоторых предметов арматуры, а также в расходах, связанных с различными добавлениями и улучшениями помещений, предназначенных для персонала миссии. Для размещения в новом здании и для перемены места радиостанции миссии, включая оборудование и мачты антенн, также будут необходимы дополнительные средства.

	(в долл.)
vi) *Эксплуатация и содержание транспортных средств*	4 400
1968 г.:	4 400
1967 г.:	4 244

17.45 Эта смета предусматривает содержание и эксплуатацию парка из восьми автомобилей миссии (3400 долл.); аренду автомобилей для членов миссии из Токио во время сессий Комиссии в Сеуле (200 долл.); форму для шоферов и рабочую одежду для механиков (500 долл.) и премии за безопасность вождения (300 долларов).

	(в долл.)
vii) *Средства связи, фрахт, материалы и обслуживание*	13 500
1968 г.:	13 900
1967 г.:	18 760

17.46 В этой смете предусматриваются следующие статьи расходов: средства связи, телефонное обслуживание и телеграфная связь Сеула с Японией коммерческим путем — 1800 долл.; морской и воздушный фрахт, включая снабжение и дипломатическую почту — 2800 долл.; страхование — 300 долл.; различные материалы и обслуживание, не предусмотренные в других статьях, включая медицинские материалы и обслуживание, подписки, переводы, обслуживание конференций в Японии, отдельные работы — 6 600 долларов; и канцелярские и другие материалы — 2000 долларов.

	(в долл.)
viii) *Покупка мебели и оборудования*	2 400
1968 г.	3 100
1967 г.	5 694

17.47 Эта смета охватывает стоимость замены старой и непригодной для дальнейшего использования мебели, канцелярского оборудования и радиооборудования.

	(в долл.)
ix) *Покупка транспортных средств* .	—
1968 г.	6 300
1967 г.	7 750

17.48 В соответствии с установившейся практикой замены только тех автомобилей, которые непрерывно прослужили миссии в течение четырех лет, в 1969 году не будет необходимости в приобретении новых автомобилей.

17.49 Общие сметные расходы (нетто) миссии в 1969 году после учета некоторых предположительных поступлений, которые показаны в соответствующих разделах сметы поступлений, приводятся ниже, в таблице 17-10.

ТАБЛИЦА 17-10

	(в долл.)	(в долл.)
Расходы миссии по разделу 17, показанные выше, в таблице 17-8 . . .		234 000
Минус предположительные поступления		
a) По плану налогообложений персонала (раздел 1 сметы поступлений)	20 100	
b) Общие поступления, включенные в раздел 3 сметы поступлений . .		
Продажа излишнего оборудования . .	—	20 100
ИТОГО (нетто)		213 900

ГЛАВА V

	(в долл.)
Склад снабжения Организации Объединенных Наций в Пизе	116 200
1968 г.:	—
1967 г.:	—

Digitized by UNOG Library

17.50 Смета по этой главе предусматривает расходы по складу снабжения Организации Объединенных Наций в Пизе (Италия), которые до того оплачивались из средств, выделенных для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВСООН) на Среднем Востоке, но которые, ввиду изложенных выше соображений, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает включить в регулярный бюджет.

17.51 В 1956 году, когда были созданы ЧВСООН, правительство Италии великодушно предоставило в распоряжение Организации Объединенных Наций аэропорт в Неаполе в качестве этапного и диспетчерского пункта для отправки персонала, оборудования и снабжения на Средний Восток. В 1957 году этот пункт был переведен в Пизу, где с тех пор Организация Объединенных Наций бесплатно пользуется необходимыми канцелярскими и складскими помещениями, а также аэропортом и его погрузочно-отгрузочными установками. В свое время аэропорт в Пизе служил тыловой базой для операций Организации Объединенных Наций в Конго, начавшихся в 1960 году, а позднее для ВСООН на Кипре. Впоследствии было найдено удобным и экономным использовать аэробазу в Пизе также в качестве главного склада для хранения некоторых предметов снабжения, которые необходимо заказывать заранее, для того чтобы они могли своевременно предоставляться миссиям Организации Объединенных Наций и вообще различным ее отделам по мере необходимости и иногда в срочном порядке. С тех пор как операции ВСООН на Кипре и ЧВСООН закончились, склад в Пизе используется главным образом для удовлетворения нормальных текущих нужд отделений Организации Объединенных Наций на местах.

17.52 Помимо оборудования и предметов снабжения стоимостью в 350 000 долл., оставшихся в пригодном состоянии после операций ВСООН на Кипре или изъятых из склада снабжения операций на Среднем Востоке, который теперь ликвидируется и передается ЧВСООН, на складе в Пизе в настоящее время находятся регулярные запасы различных материалов и предметов снабжения, оцениваемых приблизительно в 1 млн. долларов. Эти запасы могут быть разбиты на шесть категорий оборудования и предметов снабжения, в которых время от времени возникает необходимость и которые в экстренных случаях не могут быть получены от фабрикантов в короткий срок:

a) *Радиооборудование и запасные части (250 000 долларов)*

Центральный склад этого оборудования, необходимого для радиостанций Организации Объединенных Наций, находился раньше в Иерусалиме в ведении Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине. Оно принадлежит к категории оборудования, которое обычно не имеется на складах фабрикантов, и поэтому в случае необходимости оно не может быть получено без задержки по крайней мере в несколько месяцев. Кроме того, более экономно содержать такой центральный склад с минимумом запасов, вместо того чтобы каждая миссия и каждое отделение имели собственные склады, в результате чего общее количество запасов было бы слишком велико.

b) *Формы, значки и флаги Организации Объединенных Наций (85 000 долларов)*

Эти предметы снабжения, которые были получены из оставшихся запасов ВСООН на Кипре и ЧВСООН, не могут быть проданы, поэтому они хранятся на складе для использования в будущем. Опыт также показал, что для доставки некоторых из этих предметов снабжения может потребоваться от 6 до 8 месяцев после размещения заказов.

c) *Автомобили и запасные части (135 000 долларов)*

На складе имеется минимальное число автомобилей, которые могут быть немедленно предоставлены, когда в этом возникает необходимость, миссиям и отделениям Организации Объединенных Наций на местах; таким образом устраняются задержки, в особенности в отношении удовлетворения срочных требований, а также устраняется необходимость покупать в этих случаях автомобили, имеющиеся в данный момент на рынке, независимо от того типа, который наиболее отвечает существующим потребностям, что в конечном счете обходится дороже.

d) *Различные запасы (25 000 долларов)*

На складе хранится небольшое количество отдельных предметов снабжения, которые могут пригодиться миссиям в экстренных случаях. Это обычно запасы, оставшиеся от прежних миссий, как-то: палатки, одеяла, койки, огнетушители, станки для ремонта автомобилей и светокопировальные машины.

e) *Канцелярское оборудование (40 000 долларов)*

На складе хранится минимальный запас счетных и пишущих машин с английским, французским и другими шрифтами для предоставления их, по мере необходимости, отделениям Организации Объединенных Наций на местах, равно как и специальным миссиям, которые часто организуются в короткий срок.

f) *Генераторы (40 000 долларов)*

Ввиду того, что каждой миссии крайне необходимо располагать собственным электрогенератором там, где не имеется соответствующих установок, или же иметь в запасе, на всякий случай, собственную установку, признано целесообразным держать на складе некоторое количество генераторов подвижного или полуподвижного типа.

17.53 Помимо функции складского хранения и снабжения база в Пизе обеспечивает также ремонт радио- и электрооборудования.

Digitized by UNOG Library

17.54 Общая сметная стоимость склада снабжения Организации Объединенных Наций в Пизе на 1969 год приводится ниже, в таблице 17-11.

ТАБЛИЦА 17-11

	Смета на 1969 год
i) Оклады и заработная плата	70 200
ii) Общие расходы по персоналу	18 800
iii) Путевые расходы и суточные персонала	12 200
iv) Содержание и аренда помещений и оборудования	1 400
v) Эксплуатация и содержание транспортных средств	3 000
vi) Средства связи, фрахт, материалы и обслуживание	10 600
итого	116 200

(в долл.)

i) *Оклады и заработная плата* . . . 70 200

1968 г.: —
1967 г.: —

17.55 Штатное расписание, предложенное на 1969 год, приводится ниже.

ТАБЛИЦА 17-12

	1969 г.
I. *Персонал, специально нанятый для миссии на международной основе, и персонал, откомандированный со штатных должностей*	
Категория специалистов	
Сотрудник по административным вопросам (С-5)	1
	1
Персонал административной и технической служб	
Радиооператоры/техники	3
	3
II. *Местный персонал*	7
	11

(в долл.)

ii) *Общие расходы по персоналу* . . 18 800

1968 г.: —
1967 г.: —

17.56 Эта смета охватывает надбавки на иждивенцев (4600 долл.); пособия на образование и связанные с этим путевые расходы (6000 долл.); взносы Организации Объединенных Наций в Объединенный пенсионный фонд (6100 долл.); медицинское и зубоврачебное страхование (700 долл.); и надбавки при назначении в командировку (1400 долларов).

(в долл.)

iii) *Путевые расходы и суточные персонала* 12 200

1968 г.: —
1967 г.: —

17.57 Эта смета охватывает путевые расходы (4000 долл.) и ежемесячную выплату суточных по ставкам, установленным для этого района (8200 долларов).

(в долл.)

iv) *Содержание и аренда помещений и оборудования* 1 400

1968 г.: —
1967 г.: —

17.58 Эта смета охватывает расходы по содержанию канцелярских помещений и оборудования, используемого в аэропорту в Пизе, которые предоставлены правительством Италии бесплатно.

(в долл.)

v) *Эксплуатация и содержание транспортных средств* 3 000

1968 г.: —
1967 г.: —

17.59 Эта смета охватывает эксплуатацию и содержание парка из 8 автомобилей и состоит из 1500 долл. на горючее, смазочное масло и страхование и 1500 долл. на содержание и ремонт, которые включают мелкое обслуживание автомобилей, которые в данное время не эксплуатируются.

(в долл.)

vi) *Средства связи, фрахт, материалы и обслуживание* 10 600

1968 г.: —
1967 г.: —

17.60 Эта смета включает 5200 долларов на средства связи, 2000 долларов на фрахт, 2900 долларов на различные материалы и обслуживание и 500 долларов на канцелярские принадлежности и материалы.

17.61 Общие сметные расходы (нетто) по складу снабжения Организации Объединенных Наций в Пизе в 1969 году приводятся ниже, в таблице 17-13.

ТАБЛИЦА 17-13

	(в долл.)
Смета расходов по складу снабжения Организации Объединенных Наций по разделу 17, приведенная выше, в таблице 17-12	116 200
Минус предположительные поступления	
Поступления по плану налогообложения персонала (раздел 1 сметы поступлений)	9 400
ИТОГО (нетто)	106 800

ГЛАВА VI

(в долл.)

Специальная рабочая группа экспертов, созданная в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека 42 000

1968 г.: 40 000
1967 г.: 145 593

Digitized by UNOG Library

17.62 Резолюцией 2 (XXIII) от 6 марта 1967 года Комиссия по правам человека в соответствии с полномочиями, предоставленными ей Экономическим и Социальным Советом в резолюции 9 (II) от 21 июня 1946 года, создала Специальную рабочую группу из пяти экспертов для того, чтобы: *a)* расследовать обвинения в применении пыток к заключенным в тюрьме, задержанным или арестованным полицией в Южной Африке, и в плохом обращении с ними; *b)* получать сообщения и заслушивать показания свидетелей и применять такие средства процедуры, которые она сочтет необходимыми; *c)* рекомендовать принятие мер в конкретных случаях и *d)* представить как можно скорее доклад Комиссии по правам человека. В своей резолюции 1236 (XLII) Экономический и Социальный Совет приветствовал меры, принятые Комиссией по правам человека.

17.63 В соответствии с резолюцией 1216 (XLII) Экономический и Социальный Совет поручил также Специальной рабочей группе экспертов проведение расследования обвинений в нарушении прав профсоюзов в Южной Африке.

17.64 После ряда совещаний, проведенных в Центральных учреждениях и в Женевском отделении Организации Объединенных Наций, а также после посещения Лондона и Дар-эс-Салама Специальная рабочая группа информировала должным образом [1] Комиссию по правам человека о результатах своего первого расследования. Позднее она информировала [2] Экономический и Социальный Совет в соответствии с резолюцией 1216 (XLII).

17.65 На своей двадцать четвертой сессии Комиссия по правам человека рассмотрела доклад Специальной рабочей группы и приняла резолюцию 2 (XXIV), в которой Комиссия:

a) постановила расширить Специальную рабочую группу экспертов, включив в ее состав одного эксперта юриста из Азии;

b) постановила расширить мандат Специальной рабочей группы с тем, чтобы он включал:

i) расследование заявлений о плохом обращении и пытках, которым подвергаются заключенные, арестованные или лица, находящиеся под надзором полиции в Юго-Западной Африке, в Южной Родезии и в Мозамбике, Анголе и всех других португальских территориях в Африке;

ii) расследование последствий, вытекающих из незаконного ареста и обвинений южноафриканскими властями граждан Юго-Западной Африки —территории, за которую Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность;

iii) тщательное расследование выводов, содержащихся в пункте 1137 первого доклада Специальной рабочей группы и изложенных в документе E/CN.4/950; и

c) Специальной рабочей группе было предложено представить доклад двадцать пятой сессии Комиссии.

17.66 В своей резолюции 1329 (XLIX) от 31 мая 1968 года Экономический и Социальный Совет одобрил эти действия Комиссии по правам человека. Далее Совет принял резолюцию 1302 (XLIV), в которой он предложил Специальной рабочей группе экспертов подвергнуть дальнейшему изучению вопрос о продолжающемся нарушении прав профсоюзов в Южно-Африканской Республике, а также изучить нарушение прав профсоюзов в территории Юго-Западная Африка. Специальной рабочей группе было предложено провести аналогичные исследования по вопросу об отрицании и нарушении прав профсоюзов в Южной Родезии. Таким образом, Специальная рабочая группа продолжит свою деятельность в 1968 году и в начале 1969 года. В 1968 году она проведет ряд заседаний в Центральных учреждениях, а затем в Лондон и в некоторые страны Африки будет направлена большая выездная миссия. Генеральный Секретарь получил предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам включить расходы, производимые в 1968 году в соответствии с резолюцией 2364 (XXII) Генеральной Ассамблеи, в статью непредвиденных и чрезвычайных расходов. Группа планирует провести совещание в Нью-Йорке с 6 по 31 января 1969 года, с тем чтобы утвердить свой доклад для двадцать пятой сессии Комиссии по правам человека, а также свой доклад Экономическому и Социальному Совету, представляемый в соответствии с положениями резолюции 1302 (XLIV). Смета предусматривает следующие расходы, связанные с этим совещанием, а также по истечении 1968 года дальнейшую оплату в 1969 году в течение одного месяца временного персонала, необходимого Отделу по правам человека для обслуживания Специальной рабочей группы:

	(в долл.)
a) *Совещание Специальной рабочей группы экспертов с 6 по 31 января 1969 года*	
i) Путевые расходы членов Группы . .	4 400
ii) Вознаграждение членов Группы . . .	8 400
iii) Суточные членов Группы	3 050
iv) Установленные расходы по переводу и размножению документов	19 800
	35 650
b) *Временный персонал*	
Один сотрудник С-5, два сотрудника С-3, два секретаря категории общего обслуживания, каждый на один месяц	6 350
ИТОГО	42 000

[1] E/CN.4/950.
[2] E/4459 и Add.1.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА VII

	(в долл.)
Совет Организации Объединенных Наций для Намибии и Комиссар Организации Объединенных Наций для Намибии	184 600
1968 год:	128 000
1967 год:	21 046

17.67 В своей резолюции 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года Генеральная Ассамблея прекратила действие мандата, который был возложен на Его Британское Величество и должен был осуществляться от его имени правительством Южно-Африканского Союза, и постановила, что Южная Африка не имеет никакого иного права управлять территорией Юго-Западная Африка. В своей резолюции 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года Генеральная Ассамблея учредила Совет Организации Объединенных Наций по Юго-Западной Африке [3] в составе одиннадцати государств-членов для управления Юго-Западной Африкой до достижения ею независимости. В той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что Совет поручит такие исполнительные и административные обязанности, какие он сочтет необходимыми, Комиссару Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки, который должен был быть назначен Генеральной Ассамблеей на основании кандидатуры, выдвинутой Генеральным Секретарем. В соответствии с указанной резолюцией при исполнении своих обязанностей Комиссар будет нести ответственность перед Советом.

17.68 13 июня 1967 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального Секретаря назначила г-на Константина Ставропулоса, юридического советника Организации Объединенных Наций, временно исполняющим обязанности Комиссара Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки. 16 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея приняла предложение Генерального Секретаря о продлении срока действия этого решения и о том, чтобы это решение оставалось в силе и чтобы юридический советник Организации Объединенных Наций оставался в качестве временно исполняющего обязанности Комиссара Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не назначит Комиссара по предложению Генерального Секретаря.

17.69 Департамент по опеке и несамоуправляющимся территориям предоставляет секретариат, необходимый Совету Организации Объединенных Наций для Намибии. Необходимый для этого персонал включен в штатное расписание Департамента, как это предусмотрено в разделах 3 и 4.

17.70 Смета расходов по настоящей главе относится к персоналу, находящемуся в распоряжении временно исполняющего обязанности Комиссара Организации Объединенных Наций для Намибии. Комиссар несет ответственность перед Советом Организации Объединенных Наций для Намибии за выполнение порученных ему Советом для Намибии исполнительных и административных функций. Персонал, приданный в помощь Комиссару, получает от него указания и несет ответственность перед ним за выполнение своей работы. Все административные функции в отношении Комиссара и его персонала относятся к компетенции Департамента по опеке и несамоуправляющимся территориям.

17.71 В своей резолюции 2372 (XXII) от 12 июня 1968 года Генеральная Ассамблея, выразив свою признательность за усилия Совета, направленные на выполнение возложенных на него обязанностей и функций, постановила, что этот последний должен принять на себя выполнение дополнительных обязанностей в связи с предоставлением Намибии технической и финансовой помощи и организацией программы подготовки для намибийцев, и просила Генерального Секретаря и впредь оказывать всевозможное содействие чтобы дать возможность Совету выполнить свои обязанности. Поэтому в зависимости от дальнейших решений, которые Генеральная Ассамблея может принять по вопросу Намибии в течение 1968 года, предусматривается продолжение этой операции в 1969 году. Предлагаемое штатное расписание по сравнению с 1968 годом приводится ниже, в таблице 17-14.

ТАБЛИЦА 17-14

	1968 г.	*1969 г.*
I. *Категория специалистов и выше*		
Комиссар (ПГС)	—	1
Главный сотрудник (Д-1)	1	1
Старший сотрудник (С-5)	1	1
Сотрудник первого разряда (С-4) . . .	1	1
Младший сотрудник (С-2)	1	2
	4	6
II. *Категория общего обслуживания*		
Служащий первого разряда (ОС-5) . . .	—	1
Служащие других разрядов (ОС-1/4) . .	3	4
	3	5

17.72 Общие расходы по персоналу на 1969 год основаны на приобретенном в 1968 году опыте в отношении персонала, необходимого Комиссару для выполнения им своих обязанностей. Предусматривается также должность Комиссара на уровне Помощника Генерального Секретаря.

17.73 Соответствующие кредиты, испрашиваемые на 1969 год по сравнению с 1968 и 1967 годами, приводятся ниже, в таблице 17-15.

[3] В пунктах 1 и 3 резолюции 2372 (XXII) от 12 июня 1968 года Генеральная Ассамблея постановила, что начиная с этого дня Юго-Западная Африка будет называться Намибия, что Совет Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки будет именоваться Совет Организации Объединенных Наций для Намибии и что Комиссар Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки будет называться Комиссар Организации Объединенных Наций для Намибии.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 17-15

Статья расходов	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
i) Оклады и заработная плата	135 000	95 000	12 924
ii) Общие расходы по персоналу	44 300	30 000	8 122
iii) Путевые расходы персонала	5 300	3 000	—
ИТОГО	184 600	128 000 [a]	21 046

[a] Ассигнования на 1968 год предусмотрены в разделах 3, 4 и 5, соответственно.

17.74 Смета по статье общих расходов включает выплату пособий на иждивенцев (8000 долл.); взнос Организации Объединенных Наций в Объединенный пенсионный фонд (18 500 долл.); взносы Организации Объединенных Наций по планам медицинского и зубоврачебного страхования (900 долл.); путевые расходы при назначении на службу (12 700 долл.); и расходы по перевозке домашнего имущества при назначении на службу (4200 долл.).

17.75 Смета по статье путевые расходы персонала относится к ожидаемым путевым расходам при поездках в отпуск на родину в 1969 году.

17.76 Расходы, вызванные поездкой Совета для Юго-Западной Африки в Южную Африку в начале 1968 года в сопровождении временно исполняющего обязанности Комиссара и его персонала, были отнесены в соответствии с полученным ранее согласием Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в соответствии с резолюцией 2364 (XXII) Генеральной Ассамблеи к статье непредвиденных и чрезвычайных расходов в 1968 году. Дополнительные ассигнования, поскольку они будут необходимы, будут испрошены в свое время. В первоначальной бюджетной смете на 1969 год подобные расходы не предусматриваются.

17.77 Поступления от налогообложений персонала, показанные в разделе 1 сметы поступлений, предположительно исчисляются в сумме 33 900 долларов.

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ VII

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Раздел 18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

3 675 500 долл.

(1968 год: 3 469 000 долл.[1]; 1967 год: 3 259 977 долл.[2])

18.1 Резолюцией 2294 (XXII) от 11 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея приняла решение продлить мандат Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев еще на пять лет, начиная с 1 января 1969 года.

18.2 Все программы помощи этого Управления финансируются из добровольных фондов, предоставляемых Верховному комиссару. В смете, представленной Верховным комиссаром по настоящему разделу, предусматриваются только административные расходы, связанные с функционированием Управления в 1969 году. Как разъясняется ниже, в пункте 18.15, предварительная сумма в размере 410 000 долл. включена в раздел 2 сметы поступлений и представляет собой взнос, который будет сделан на покрытие этих расходов из добровольных фондов, находящихся в распоряжении Верховного комиссара.

18.3 В конце 1967 г. поступили новые просьбы о принятии мер Управлением Верховного комиссара в области как защиты, так и оказания помощи беженцам. Эти просьбы привели к посещению миссиями районов, которые до настоящего времени не являлись объектами активной работы Верховного комиссара (например, Ботсвана и Япония), а также к увеличению использования финансовых ресурсов Управления. Хотя в 1967 году были закрыты два подотделения (в Рабате и Истамбуле), в начале 1968 года пришлось открыть одно новое отраслевое отделение в Хартуме в ответ на просьбу об оказании помощи, поступившую от правительства Судана.

Международная защита

18.4 Международная защита беженцев является одной из двух основных функций Управления, как это определено в его уставе. Цель этой защиты заключается в следующем: охрана прав человека, принадлежащих беженцам, которые в силу своего статуса не пользуются национальной защитой какого-либо правительства; обеспечение для них правового статуса, являющегося как можно более близким к правовому статусу граждан тех стран, в которых они живут; и, наконец, предоставление им возможности, если они не желают или не могут возвратиться в страну своего происхождения, приобрести новое гражданство, с тем чтобы они больше не нуждались в защите Управления. Правовая защита является существенным фактором в деле включения беженцев в новое для них общество. Без удовлетворительного правового статуса, в том числе без прав на получение образования, работы, на владение собственностью, на получение проездных документов и доступа в суды, даже самая щедрая материальная помощь обычно приносит мало результатов.

18.5 Международная защита осуществляется на четырех уровнях. В мировом масштабе она заключается в «поощрении заключения и ратификации международных конвенций о защите беженцев, наблюдении за их осуществлением и представлении поправок к ним». На региональном уровне она связана постоянными контактами с такими организациями, как Азиатско-африканский правовой консультативный комитет, Европейский совет, Европейское экономическое сообщество, Организация африканского единства и Организация американских государств, с тем чтобы поощрять государства, состоящие членами этих организаций, становиться участниками международных актов, заключенных в мировом масштабе, в целях дополнения их региональными актами, принимая во внимание конкретные условия и потребности данного района, а также обеспечивая, чтобы беженцы не исключались из пользования выгодами, вытекающими из мероприятий по региональной интеграции. На национальном уровне Управление содействует правительствам в подготовке законов, с помощью которых осуществляются международные акты, и многие правительства придерживаются практи-

[1] Не включая ассигнований, выделяемых из добровольных фондов на покрытие административных расходов, связанных с программами в Африке, осуществление которых было начато в 1967 году (см. ниже таблицу 18-1).

[2] Не включая расходов ассигнованных средств, выделенных из добровольных фондов для той же цели, о которой говорится в предыдущей сноске.

Digitized by UNOG Library

ки консультаций с Верховным комиссаром и просят его дать свои замечания при подготовке прочих законодательных актов, которые могут касаться беженцев. Последняя, но очень важная фукция — это защита, предоставляемая отдельным лицам. Это вытекает из обязанности Верховного комиссара наблюдать за применением международных актов, относящихся к отдельным лицам. В частности, Управление вмешивается для защиты отдельных лиц в тех случаях, когда ставится под угрозу признание статуса беженца, права на убежище или принципа невозвращения в страну происхождения беженца. Этим мероприятиям посвящается значительная часть времени персонала на местах, соответствующего отдела в Штаб-квартире и часто самого Верховного комиссара.

18.6 Три недавних изменения, связанные с выполнением Управлением задачи по защите, заслуживают того, чтобы на них остановиться отдельно.

18.7 В бюджетной смете на 1968 г.[3] Верховный комиссар сообщал о мерах, принятых в связи с Протоколом о статусе беженцев, который расширяет сферу действия Конвенции 1951 г. о беженцах на лиц, ставших беженцами в результате событий, происшедших после 1 января 1951 года. К февралю 1968 года к этому основному протоколу присоединились 11 государств. Еще несколько государств присоединилось к Конвенции 1951 г., в результате чего число государств — участников этой Конвенции достигло 53. Наблюдение за осуществлением этих двух актов, которые имеют основное значение для положения беженцев, возложено на Управление Верховного комиссара. Поэтому рабочая нагрузка в данной области продолжает увеличиваться.

18.8 Хотя приток беженцев в Европу в настоящее время остается довольно постоянным (свыше 5000 новых беженцев в год) и меры, которые должны приниматься для их правовой и социальной защиты, не изменяются, возникшие недавно новые ситуации, вызвавшие появление новых беженцев в Африке и Азии, требуют более широких мероприятий в области правовой защиты. Что касается Африки, то эта потребность была подтверждена Конференцией по правовым, экономическим и социальным аспектам проблем африканских беженцев, состоявшейся в Аддис-Абебе в октябре 1967 года под эгидой Экономической комиссии для Африки, Организации африканского единства, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Фонда Дага Хаммаршельда. Из тринадцати резолюций, принятых этой Конференцией, на которой встретились старшие государственные служащие, ведающие работой по делам беженцев в двадцати двух странах Африки, шесть резолюций касались правовых вопросов, в частности вопросов убежища, проездных документов и социальных прав беженцев.

18.9 В мае 1967 года Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара высказал мнение, что вопрос о беженцах должен быть принят во внимание на самой ранней стадии мероприятий по подготовке к празднованию Года прав человека в 1968 году. Поэтому Управление Верховного комиссара предпринимает ряд действий, направленных на включение положений в интересах беженцев в национальные законодательные акты, и в частности на осуществление Декларации о предоставлении территориального убежища, которая была принята Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1967 года[4]. Эта Декларация имеет большое значение для беженцев, поскольку она воплощает в себе главные принципы, связанные с правом на убежище и невыдачу. Управление Верховного комиссара также поощряет региональные мероприятия по вопросу о правах беженцев в рамках региональных организаций в Африке, Америке и Европе и предпринимает попытки обеспечения того, чтобы принятые ими нормы соответствовали существующим международным актам. Поскольку для достижения большинства этих целей требуются законодательные мероприятия, для завершения которых обычно необходимо значительное время, на протяжении всего 1969 года потребуется вести пристальное наблюдение во всех этих областях.

Годовая программа оказания помощи

18.10 Целевое задание по программе на 1968 год, утвержденное Исполнительным комитетом в ноябре 1967 года, составляет 4 631 600 долл., в том числе безвозмездная помощь по бюджету Организации Объединенных Наций[5]. Больше половины этого целевого задания (2 540 900 долл.) выделено на осуществление проектов в Африке. Общее число беженцев, которыми занимается Управление Верховного комиссара на этом континенте, увеличилось в начале 1968 года почти до 850 000 человек, из которых более 600 000 человек к настоящему времени достигли по крайней мере уровня самообеспечения и на данной стадии не нуждаются в какой-либо дальнейшей значительной помощи со стороны УВКДБ.

18.11 В двух странах (Бурунди и Сенегал) достигнутый по предшествующим программам прогресс вскоре должен позволить прекратить оказание групповой помощи со стороны УВКДБ. Поселения в Восточном Бурунди, в которых проживает свыше 41 000 беженцев, в настоящее время достигли такого уровня благосостояния, который вполне сопоставим с уровнем местного населения этого района. Хотя это не означает, что указанные группы можно считать экономически устойчивыми и социально интегрированными, следует признать, что дальнейшее укрепление этих посе-

[3] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5 (A/6705)*, пункт 17.4.

[4] Резолюция 2312 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1967 года.

[5] В соответствии с методом исчислений, рекомендованным в бюджетной смете на 1968 год *(Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5 (A/6705)*, пункт 17.14) и принятым Генеральной Ассамблеей, фактическая сумма безвозмездной помощи на 1968 год составит 412 400 долларов.

Digitized by UNOG Library

лений должно быть достигнуто при помощи глобального плана развития всего указанного района. Этот план должен осуществляться под эгидой правительства, ПРООН и других организаций системы Организации Объединенных Наций, как это разъясняется ниже, в пункте 18.23.

18.12. Уганда, Танзания и Замбия представляют собой более сложную картину. В результате дальнейшего притока новых беженцев в Уганду в течение 1967 года общее число беженцев в этой стране превысило 160 000 человек, что является самым большим числом для любой страны в Африке, не считая Демократической Республики Конго. Хотя поселения прежних беженцев в юго-западной части страны в настоящее время в общем достигли уровня самообеспечения, новые группы беженцев все еще нуждаются в получении продовольственных пайков. Поэтому по программе 1968 года Исполнительный комитет выделил крупные ассигнования (402 000 долл.) для беженцев в Уганде. Эти ассигнования также предусматривают выделение суммы в 12 000 долл. для покрытия возросших необходимых административных расходов в Уганде, вытекающих из объема программы, а именно: учреждение должности младшего сотрудника, ведающего программой (С-2), и одной должности категории общего обслуживания. В Танзании и Замбии приток беженцев на протяжении 1967 года также продолжался, и различные проекты находятся на разных стадиях осуществления. Поэтому следует предусмотреть, чтобы помощь Управления Верховного комиссара в этих трех странах продолжала оказываться и в течение 1969 года, хотя есть надежда, что уровень этой помощи в Танзании и Замбии будет более низким.

18.13 В этих трех странах необходимы крупные первоначальные усилия при значительных затратах. В Центральноафриканской Республике соображения безопасности вынудили правительство перевести всю группу беженцев из района восточной границы в район поселений, расположенный в 240 км от границы. Ввиду местных условий это оказалось чрезвычайно сложной операцией, которая привела к полному изменению прежних долгосрочных проектов. В программу на 1968 год для этой группы включено ассигнование в размере 620 000 долларов. В Демократической Республике Конго, где правительство попросило Верховного комиссара оказать помощь более чем 30 000 беженцам, проживающим в северо-восточной части страны, в 1967 году представилось возможным провести только предварительное исследование, и ко времени составления настоящей сметы осуществление крупномасштабного проекта еще не было начато и задерживалось из-за неустойчивых местных условий. Тем временем число беженцев увеличилось приблизительно до 40 000 человек. В 1967 году правительство Судана обратилось к Верховному комиссару с просьбой оказать помощь нескольким группам беженцев, которых в общей сложности насчитывается свыше 35 000 человек. После ассигнования в 1967 году из Чрезвычайного фонда суммы в 150 000 долл. сложившееся там положение потребовало выделить значительные ассигнования по программе 1968 года (348 000 долл.) для начала осуществления проекта расселения беженцев. Это включало ассигнование в размере 48 000 долл. на создание отделения в Хартуме, персонал которого первоначально состоял из представителя (С-4), пользовавшегося услугами трех сотрудников категории общего обслуживания; этот штат придется расширить в конце 1968 года, когда проект расселения беженцев будет осуществляться полным ходом, добавив к нему одного сотрудника, ведающего программой (С-3), и еще двух должностей категории общего обслуживания. Поскольку осуществление программы расселения беженцев начинается в 1968 году, оказание помощи в аналогичных масштабах потребуется продолжить на протяжении 1969 года, а возможно и в 1970 году.

18.14 На Среднем Востоке, в частности в Объединенной Арабской Республике, недавний кризис и события, последовавшие после него, также сказались на тех беженцах, которыми занимается УВКДБ. Поскольку беженцы в общем принадлежат к той части населения, на которой больше всего отразились экономические и социальные аспекты кризиса, изменившееся положение привело к еще большей уязвимости тех беженцев, которые желали включиться в жизнь местного населения; оно также привело к тому, что все большее число людей среди некоторых групп меньшинства приходит к убеждению, что только эмиграция может разрешить их проблемы. Различные формы международной защиты и помощь по переселению также необходимы для новых беженцев, которые прибыли в Объединенную Арабскую Республику после событий, имевших место в Африке в последние годы. Поэтому объем работы и обязанностей отделения УВКДБ в Каире, в частности в области переселения, соответствующим образом возрастает.

18.15 Ввиду постоянного характера проблем и новых ситуаций в Африке, а также в свете последней информации относительно положения с беженцами в Азии, Верховный комиссар ожидает, что финансовое целевое задание по программе на 1969 год будет установлено по крайней мере в таком же размере, что и на 1968 год, и может достигнуть суммы в 5 000 000 долларов. Это целевое задание должно включать безвозмездную помощь по бюджету Организации Объединенных Наций на 1969 год, которая предварительно исчисляется в размере 410 000 долл., т. е. 10 процентов от предполагаемых фактических обязательств по программе в 1968 году, без безвозмездной помощи на 1968 год и административных расходов, покрываемых непосредственно по программе. Эта предварительная сумма предусматривается по разделу 2 сметы поступлений.

Переселение и обучение беженцев

18.16 Новой проблемой, приобретающей значительные размеры, является потребность предоставления африканским беженцам возможностей

Digitized by UNOG Library

для переселения, главным образом тем беженцам, которые проживали в сельских местностях. В Ботсване, Лесото и Свазиленде в настоящее время проживает и получает помощь более 400 лиц, нуждающихся в таком переселении. Проблема переселения также возникает в связи с африканскими беженцами, окончившими университеты или технические институты в Африке (в Каире, Дакаре, Киншасе) или вне Африки, которые желают найти работу в африканских странах, где они могли бы использовать свои только что приобретенные знания. Очевидное отсутствие работы для этих беженцев представляет проблему не только для самих специалистов, но также и для стран, которые допустили их в свои пределы для получения образования. Тот факт, что знания этих беженцев не применяются, выглядит как неоправданное расточительство на континенте, где потребности в квалифицированных профессиональных работниках столь значительны.

18.17 Просьбы о получении помощи от УВКДБ также поступают во все больших масштабах в области образования и обучения беженцев. Для удовлетворения этой потребности Исполнительный комитет программы Верховного комиссара разрешил Верховному комиссару учредить Счет обучения беженцев из добровольных взносов, которые должны использоваться для предоставления неполного среднего и среднего образования беженцам и для их профессионального обучения. В то же время Верховного комиссара просили поощрять взносы для этой цели. В 1967 году фактически было получено всего около 410 000 долларов. По крайней мере такая же сумма ожидается в 1968 году и около 600 000 долларов — в 1969 году.

18.18 Чтобы рационально разрешить проблемы образования и обучения беженцев, в июле 1967 года между ЮНЕСКО и УВКДБ был подписан Меморандум о договоренности, который, в частности, предусматривает систематическую координацию между этими двумя учреждениями и определяет области, в которых ЮНЕСКО может предоставить техническое обслуживание (консультации по строительству учебных заведений, принятие специальных учебных программ и школьных материалов для беженцев, обучение учителей, распоряжение стипендиями), с тем чтобы оказать соответствующим правительствам помощь в предоставлении образования беженцам. В конце 1967 года ЮНЕСКО откомандировала высококвалифицированного советника по вопросам образования в распоряжение УВКДБ сроком приблизительно на четыре месяца. Этот консультант сделает Верховному комиссару рекомендации относительно политики в отношении различных видов образования и обучения беженцев, которыми занимается УВКДБ, и окажет помощь в определении взаимоотношений между УВКДБ и другими органами (такими как специальные программы Организации Объединенных Наций в области образования и обучения), занимающимися осуществлением программ предоставления стипендий беженцам.

18.19 Ввиду важного значения потребностей в области переселения беженцев и предоставления им образования, Конференция в Аддис-Абебе по правовым, экономическим и социальным аспектам проблем африканских беженцев, на которую указывалось выше, в пункте 18.8, утвердила рекомендацию, предусматривающую, в частности, создание «Бюро по подысканию работы и предоставлению образования беженцам, которое должно быть создано в рамках секретариата ОАЕ», с тем «чтобы на него была возложена задача поощрения переселения и найма на работу африканских беженцев, сбора и предоставления информации относительно возможностей получения образования, профессионального обучения и найма в Африке». Совет министров Организации африканского единства (ОАЕ) теперь утвердил рекомендацию о создании этого Бюро, и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2349 (XXII) от 19 декабря 1967 года приняла решение о том, чтобы Организация Объединенных Наций тесным образом сотрудничала с этим Бюро. УВКДБ примет активное участие в дальнейшем содействии подысканию достаточного числа мест для беженцев, в получении проездных документов для тех беженцев, которые должны выехать на поселение или для продолжения образования вне своих стран проживания, а также в получении средств для оплаты их проезда. Бюро будет постоянно пользоваться консультацией и помощью со стороны Регионального отделения связи УВКДБ в Аддис-Абебе, а также со стороны штаб-квартиры УВКДБ.

Межучрежденческое сотрудничество

18.20 Ввиду своего ограниченного персонала и в равной степени ограниченных средств, поступающих за счет добровольных взносов, УВКДБ должно ориентироваться на получение по возможности максимальной помощи и поддержки со стороны правительств, а также со стороны международных и национальных организаций. В этом общем плане все более важным аспектом работы УВКДБ является сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций Мировой продовольственной программой, ЮНИСЕФ и специализированными учреждениями,— сотрудничество, которое теперь начинается с того момента, когда к Верховному комиссару впервые обращаются с просьбой об оказании помощи каким-либо новым беженцам.

18.21 В своей резолюции 2197 (XXI) от 16 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея признала важное значение межучрежденческого сотрудничества для работы Управления Верховного комиссара. Впоследствии Экономический и Социальный Совет принял 3 августа 1967 года резолюцию 1262 (XLIII) относительно координации на уровне стран, а Административный комитет по координации согласился с пересмотренными принципами в этой области, большинство которых имеет непосредственное отношение к УВКДБ. Подробные указания относительно сотрудничества между ПРООН и УВКДБ были по-

Digitized by UNOG Library

сле этого направлены постоянным представителям ПРООН и представителям Управления Верховного комиссара в тех странах, где имеются его отделения. Эти указания, в частности, преследуют цель обеспечения с самого начала сотрудничества в осуществлении проектов для беженцев с другими проектами Организации Объединенных Наций, осуществляемыми в данном районе, и в конечном счете их включения в национальную программу развития страны, пользующуюся поддержкой системы Организации Объединенных Наций. В странах, из которых поступают сообщения о прибытии беженцев, но в которых Верховный комиссар не содержит отделений или корреспондентов, помощь со стороны постоянных представителей ПРООН является чрезвычайно полезной при разрешении проблем беженцев, на которые Управлению Верховного комиссара предлагается обратить внимание. В настоящее время такое сотрудничество осуществляется, в частности, в Афганистане, Ботсване, Гане, Кении и Того.

18.22 Другим аспектом межучрежденческого сотрудничества является участие УВКДБ в работе Административного комитета по координации и его различных подкомитетов (например, Подкомитета по образованию и обучению, Подкомитета по Десятилетию развития), равно как и целого ряда межучрежденческих рабочих групп. В своей резолюции 2294 (XXII) от 11 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея с целью еще более тесной увязки проектов переселения беженцев в сельские районы с многосторонними усилиями ПРООН в области зонального развития постановила, чтобы «Верховный комиссар был приглашен присутствовать на заседаниях Межучрежденческого консультативного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и участвовать в подготовительной работе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций».

18.23 Осуществление глобального проекта развития в Восточном Бурунди, на который указывалось выше, в пункте 18.11, и который должен включать, в частности, все главные поселения беженцев в Бурунди, явится экспериментальным примером междуведомственного сотрудничества в этой области. Правительство приняло предложение УВКДБ и ПРООН о развитии всего района, в том числе как беженцев, так и граждан Бурунди, при помощи объединенного проекта сельского развития, осуществление которого должно быть начато в первые месяцы 1969 года и который должен выполняться учреждениями, участвующими в ПРООН, в сотрудничестве с правительством. Администратор ПРООН выразил согласие оказать содействие правительству в изучении всех аспектов этого плана и в подготовке необходимой заявки на проект для представления ее в ПРООН (сектору Специального фонда). Тем временем ПРООН также согласилась предоставить в течение 1968 года непосредственную помощь правительству в форме предварительной операции, распространяющейся на четыре поселения беженцев, которая финансируется совместно ПРООН и УВКДБ. Управление Верховного комиссара будет выступать в роли учреждения, «осуществляющего» этот совместный проект, причем имеется в виду, что оно в свою очередь заключит соглашение с правительством и с организациями, не преследующими коммерческих целей, специализирующимися в сельском развитии в качестве субподрядчика, отвечающего за эту операцию.

18.24 На стадии изучения находится также объединенный план зонального развития для одного или нескольких районов Уганды, в которых находятся поселения беженцев. В результате переговоров между правительством, УВКДБ и ПРООН по просьбе правительства в марте 1968 года предполагается направить предварительную миссию ПРООН для изучения на месте, в сотрудничестве с представителем УВКДБ, целесообразности такого проекта, который также будет касаться как беженцев, так и местного населения, проживающего в этом районе. Выражается надежда, что осуществление этого проекта может быть начато в 1969 году.

Сводка сметы

18.25 Ниже, в таблице 18-1, приводится сводка общих сумм по главам сметы расходов на 1969 год в сравнении с ассигнованиями на 1968 год и фактическими расходами за 1967 год как по настоящему разделу, так и по статье ассигнований из добровольных фондов. Сметой на 1969 год предусматриваются ассигнования на представительские расходы, оборудование длительного пользования и общие расходы, которые в 1967 году и в 1968 году покрывались за счет ассигнований из добровольных фондов.

ТАБЛИЦА 18-1

Глава	Смета на 1969 год	Ассигнования на 1968 год	Расходы за 1967 год		
			По разделу 18 Расходы	из добровольных фондов	Итого
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
I. Оклады и заработная плата . . .	2 580 000	2 486 000	2 315 439	15 198	2 330 637
II. Общие расходы по персоналу . .	604 000	578 000	544 760	21 268	566 028
III. Путевые расходы персонала . . .	160 000	160 000	157 605	—	157 605
IV. Деятельность в области общественной информации	26 000	26 000	24 632	—	24 632
V. Расходы на представительство . .	7 500	5 000	5 002	—	5 002
VI. Оборудование длительного пользования	21 000	16 000	20 546	17 838	38 383

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 18-1 *(продолжение)*

Глава	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы на 1967 год*		
			По разделу 18	*Из добровольных фондов*	*Итого*
VII. Общие расходы	193 000	189 000	184 783	9 608	194 383
VIII. Типографские расходы по контрактам	9 000	9 000	7 210	—	7 210
IX. Непредвиденные расходы	75 000	—	—	—	—
ИТОГО (БРУТТО)	3 675 500	3 469 000	3 259 977	63 912	3 323 889
Минус:					
Поступления по плану налогообложения персонала	477 000	460 000 [a]	448 625	—	448 625
Безвозмездная помощь из добровольных фондов	410 000	412 400 [b]	412 400	—	412 400
ИТОГО (НЕТТО)	2 788 500	2 596 600 [c]	2 398 952	63 912	2 462 864

[a] Пересмотренная смета.
[b] Фактическая сумма.
[c] Кроме того, на покрытие административных расходов в 1968 году, связанных с программами в Африке, осуществление которых было начато в 1967 году, предусматриваются ассигнования из добровольных фондов в общей сумме 60 000 долларов (нетто).

18.26 В таблице 18-2 показано распределение между штаб-квартирой (Женева) и отделениями различных статей расходов по этому разделу.

ТАБЛИЦА 18-2

	Смета на 1969 год	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
ШТАБ-КВАРТИРА (Женева)			
I. Штатные должности	1 360 000	1 310 000	1 307 087
Консультанты и временный персонал	29 000	27 500	27 273
Сверхурочная работа	1 900	1 900	1 643
II. Общие расходы по персоналу	310 000	299 000	296 868
III. Путевые расходы персонала	94 000	94 000	92 644
IV. Деятельность в области общественной информации	26 000	26 000	24 632
V. Расходы на представительство	1 900	1 400	1 451
VI. Оборудование длительного пользования	—	—	—
VII. Общие расходы	28 000	27 000	24 780
VIII. Типографские расходы по контрактам	7 000	7 300	5 356
IX. Непредвиденные расходы	5 000	—	—
ИТОГО ПО ШТАБ-КВАРТИРЕ	1 862 800	1 794 100	1 781 734
ОТДЕЛЕНИЯ НА МЕСТАХ			
I. Штатные должности	1 142 000	1 103 000	939 722
Корреспонденты, консультанты и временный персонал	45 000	41 500	38 257
Сверхурочная работа	2 100	2 100	1 457
II. Общие расходы по персоналу	294 000	279 000	247 892
III. Путевые расходы персонала	66 000	66 000	64 961
IV. Деятельность в области общественной информации	—	—	—
V. Расходы на представительство	5 600	3 600	3 551
VI. Оборудование длительного пользования	21 000	16 000	20 546
VII. Общие расходы	165 000	162 000	160 003
VIII. Типографские расходы по контрактам	2 000	1 700	1 854
IX. Непредвиденные расходы	70 000	—	—
ИТОГО ПО ОТДЕЛЕНИЯМ НА МЕСТАХ	1 812 700	1 674 900	1 478 243
ВСЕГО	3 675 500	3 469 000	3 259 977

ГЛАВА I

(в долл.)

Оклады и заработная плата 2 580 000
1968 г.: 2 486 000
1967 г.: 2 315 439

(в долл.)

i) *Штатные должности* . . 2 502 000
1968 г.: 2 413 000
1967 г.: 2 246 809

18.27 Ниже, в таблицах 18-3 и 18-4, приводится штатное расписание, намечаемое на 1969 год, и

Digitized by UNOG Library

предполагаемые места службы. Смета расходов на выплату надбавок по месту службы исходит из предположения о повышении класса Женевы с класса 2 до класса 3 в начале 1969 г., однако никаких повышений для каких-либо других мест службы не предусматривается. Равным образом смета расходов по должностям категории общего обслуживания предусматривает повышение ставок заработной платы только для Женевы (3,7 процента оклада брутто или 3,25 процента оклада нетто, начиная с 1 января 1969 года).

ТАБЛИЦА 18-3

Число штатных должностей		*Категории и классы должностей*	*Для покрытия расходов по штату, установленному на 1968 г.*	*Для оплаты переклассифицированных должностей в 1969 г.*	*Всего*
1968 г.	*1969 г.*		*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
1	1	Верховный комиссар			
		Оклад	30 000	—	30 000
		Надбавка	4 000	—	4 000
1	1	Заместитель Верховного комиссара			
		Оклад	26 000	—	26 000
		Надбавка	1 000	—	1 000
2	2	Директора (Д-2)			
		Оклады	51 350	—	51 350
		Надбавки	2 000	—	2 000
5	5	Главные сотрудники (Д-1)	110 400	—	110 400
		Категория специалистов			
18	19	Старшие сотрудники (С-5)	365 400	17 070	382 470
21	26	Сотрудники первого разряда (С-4)	347 970	64 190	412 160
25	24	Сотрудники второго разряда (С-3)	325 750	(25 730)	300 020
29	24	Младшие сотрудники первого и второго разрядов (С-2/1)	279 560	(50 650)	228 910
102	102		1 543 430	4 880	1 548 310
		Плюс: Коррективы по месту службы	112 050	870	112 920
			1 655 480	5 750	1 661 230
		Категория общего обслуживания			
4	7	Служащие первого разряда	37 790	25 770	63 560
180	177	Служащие других разрядов	851 530	(24 780)	826 750
184	184		889 320	990	890 310
		Минус: Поправка на изменение состава персонала (3% от расходов по персоналу категории специалистов и выше)	(49 300)	(240)	(49 540)
286	286	ИТОГО	2 495 500	6 500	2 502 000

Испрашиваемые дополнительные должности

18.28 Сотрудничество с организациями системы Организации Объединенных Наций в отношении проблем беженцев в развивающихся странах, как указано выше, в пунктах 18.20—18.24, имеет существенно важное значение для УВКДБ, поскольку оно должно позволить Управлению прекратить оказание прямой помощи группам беженцев, как только они достигнут уровня жизни местного населения, в то же время укрепление их поселений и их приобщение к экономической и социальной структуре страны будет достигаться под руководством других технически более компетентных членов системы Организации Объединенных Наций. Это сотрудничество также содействует административным задачам УВКДБ в этой области и должно уменьшить рабочую нагрузку нескольких отраслевых отделений УВКДБ в Африке, некоторые аспекты которой постепенно будут взяты на себя ПРООН и другими организациями. Однако этот процесс требует значительного объема подготовительной работы штаб-квартиры УВКДБ в Женеве и отделения УВКДБ в Нью-Йорке. Это отделение помимо своей обычной работы, связанной с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, правительством Соединенных Штатов Америки и добровольными учреждениями, находящимися в Соединенных Штатах Америки, должно будет поддерживать постоянные связи со штаб-квартирами ПРООН и ЮНИСЕФ в целях планирования, финансирования и осуществления общих проектов. Поэтому Верховный комиссар считает необходимым расширить штаты Нью-йоркского отделения на одну должность уровня С-4, с тем чтобы содействовать выполнению этого нового аспекта его работы.

18.29 Чтобы справиться с возрастающими задачами Управления Верховного комиссара в области переселения и предоставления образования

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 18-4. ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ В 1969 ГОДУ: РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПО КАТЕГОРИЯМ И КЛАССАМ

	Штаб-квартира (Женева)	*Африка — Секция связи*	*Алжир*	*Австралия*	*Австрия*	*Бельгия*	*Бурунди*	*Канада*	*Центральноафриканская Республика*	*Конго*	*Дальний Восток*	*Франция*	*Германия*	*Греция*	*Италия*	*Латинская Америка*	*Средний Восток*	*Марокко*	*Непал*	*Нидерланды*	*Сенегал*	*Судан*	*Танзания*	*Турция*	*Уганда*	*Объединенная Арабская Республика*	*Соединенное Королевство*	*Соединенные Штаты Америки*	*Замбия*	*ВСЕГО*
Верховный комиссар	1																													1
Заместитель Верховного комиссара	1																													1
Директора	1																										1			2
Главные сотрудники	5																													5
ИТОГО ПО КАТЕГОРИИ I	8																										1			9
Категория специалистов																														
Старшие сотрудники	6	1			1				1	1	1	1	1	1	1								1		1		1	1		19
Сотрудники первого разряда	11	1				1	1		1						1	1	1		1	1	1	1		1		1		1	1	26
Сотрудники второго разряда	11	1			1			1	1			1	1	1	1	1					1	1			1			1		24
Младшие сотрудники первого и второго разрядов	18					1				1			1	1									1		1					24
ИТОГО ПО КАТЕГОРИИ II	46	3			2	2	1	1	2	3	1	2	3	3	3	2	1		1	1	2	2	2	1	3	1	1	2	2	93
Категория общего обслуживания																														
Служащие первого или высшего разряда	6																										1			7
Служащие других разрядов	70	5	1	1	8	4	4	1	4	6	2	5	7	7	7	6	3	3	2	1	4	5	5	2	4	3	2	2	3	177
ИТОГО ПО КАТЕГОРИИ III	76	5	1	1	8	4	4	1	4	6	2	5	7	7	7	6	3	3	2	1	4	5	5	2	4	3	2	3	3	184
ВСЕГО ПО КАТЕГОРИЯМ I, II и III	130	8	1	1	10	6	5	2	6	9	3	7	10	10	10	8	4	3	3	2	6	7	7	3	7	4	3	6	5	286

Digitized by UNOG Library

африканским беженцам, как было указано выше, в пунктах 18.16—18.19, штаб-квартире (Женева) потребуется дополнительная должность сотрудника уровня С-3 и должность секретаря и такие же должности для Регионального отделения связи в Аддис-Абебе. Ввиду важного значения Каира в этой области и событий на Среднем Востоке, о которых говорится в пункте 18.14, Верховный комиссар также считает необходимым создать отделение в Объединенной Арабской Республике в составе представителя на уровне С-4 и трех сотрудников категории общего обслуживания. До настоящего времени в Каире имелось подотделение Регионального отделения для Среднего Востока в Бейруте, штат которого состоял из одного откомандированного заместителя представителя уровня С-3 и двух работников категории общего обслуживания. Должность младшего сотрудника по программе (С-2) и должность категории общего обслуживания в Уганде, ассигнования на которые предусмотрены в 1968 году из добровольных фондов [6], потребуется сохранить на протяжении первоначальной стадии осуществления намеченного зонального проекта развития ПРООН, т. е. по крайней мере до конца 1969 года. Две должности категории специалистов (С-4 и С-3) и пять должностей категории общего обслуживания в Судане, которые также финансируются за счет ассигнований на программу 1968 года [7], также потребуются на протяжении 1969 года, а вероятно и на протяжении 1970 года. В соответствии с мерами, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии в отношении дополнительных административных расходов, вытекающих из осуществления новых программ по оказанию помощи [8], все эти должности предусматриваемые ассигнованиями по программе на 1968 год, должны начиная с 1969 года предусматриваться по смете регулярного бюджета. Наконец, дополнительная должность сотрудника категории общего обслуживания необходима для отделения в Центральноафриканской Республике ввиду размеров и технической сложности операций, осуществляемых в этой стране.

18.30 В настоящее время Верховный комиссар не предполагает просить о каком-либо расширении его общего штатного расписания для удовлетворения этих дополнительных потребностей. Как будет разъяснено ниже, в пунктах 18.31 и 18.32, он надеется получить возможность добиться к концу 1968 года такого сокращения персонала отделений в Европе и в некоторых из африканских отделений, что это позволит ему высвободить требуемое число должностей. Однако он хотел бы сделать в этой связи следующие две оговорки. Во-первых, уровни четырех из шести должностей категории специалистов, которые, как он надеется, удастся высвободить, не будут соответствовать уровням необходимых дополнительных должностей. Поэтому эти должности потребуется реклассифицировать, как это испрашивается ниже, в пунктах 18.44—18.46. Во-вторых, в нескольких случаях возможности высвобождения должностей зависят от результатов ведущихся в настоящее время переговоров с правительствами. Поскольку общее штатное расписание Управления не предусматривает какого-либо резерва для удовлетворения потребностей, которые не полностью известны и обоснованы во время подготовки настоящей сметы, Верховный комиссар считает необходимым иметь в своем распоряжении ассигнования для покрытия непредвиденных расходов, которые он мог бы использовать, если ведущиеся сейчас переговоры не дадут положительных результатов или если новые потребности, которые представляются возможными в настоящее время, однако не предусматриваются по бюджету, станут реальными и неотложными к 1969 году. Поэтому такие ассигнования предусматриваются по главе IX сметы расходов.

Предстоящее сокращение должностей

18.31 В Африке запланированный на 1968 год прогресс в деле операций по местному расселению и переселению в Бурунди, Демократической Республике Конго, Марокко, Танзании и Замбии должен позволить сократить персонал отраслевых отделений на 4 должности категории специалистов и 3 должности категории общего обслуживания. В первых двух странах предполагаемое сокращение (на одну должность категории специалистов и одну должность категории общего обслуживания в каждой стране) будет осуществлено главным образом благодаря сотрудничеству с ПРООН и МОТ.

18.32 В Европе Верховный комиссар завершил обследование деятельности и процедур отраслевых отделений, которое было начато несколько лет тому назад [9]. Он также произвел подробное изучение вопроса о том, в какой степени каждое из этих отделений участвует в процедурах, созданных правительствами для определения того, подпадают ли беженцы под действие Конвенции 1951 года. Эти два обследования привели к тому заключению, что ограниченная экономия может быть достигнута к 1969 году по шести отраслевым отделениям, а именно:

a) К концу 1968 года должна представиться возможность сократить персонал в Австрии, Федеративной Республике Германии и Греции на пять должностей категории общего обслуживания. Это сокращение должно явиться результатом завершения главных программ оказания помощи в первых двух странах, дальнейшего прогресса в том же направлении в Греции и максимального делегирования национальным органам — что не противоречит мандату Верховного комиссара — административных функций отделений, занимающихся предоставлением материальной помощи беженцам.

b) В настоящее время рассматривается вопрос

[6] См. выше пункт 18.12.

[7] См. выше пункт 18.13.

[8] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5 (A/6705)*, пункт 17.15.

[9] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 5 (A/6305)*, пункты 18.12 и 18.27.

Digitized by UNOG Library

об уточнении существующих соглашений относительно участия УВКДБ в процедурах выявления правомочности беженцев в некоторых европейских странах. Это уточнение, которое в некоторых случаях все еще требует проведения переговоров с соответствующими правительствами, разумеется, не должно наносить ущерба способности УВКДБ выполнять свои обязанности. В этой связи выражается надежда, что в результате этих объединенных усилий в целом будет достигнуто сокращение на две должности категории специалистов и две должности категории общего обслуживания по отраслевым отделениям в Австрии, Бельгии, Италии и Нидерландах.

18.33 Если это сокращение персонала в Европе будет достигнуто, то общая численность персонала в девяти отраслевых отделениях на этом континенте составит в 1969 году 61 чел. (18 сотрудников категории специалистов и 43 сотрудника категории общего обслуживания). Завершив обследование задач этих отделений и изучив возможности передачи правительствам или другим местным органам каких-либо из их нынешних функций, Верховный комиссар не может предусмотреть какого-либо дальнейшего значительного сокращения их персонала. Когда главные программы предоставления помощи будут полностью завершены во всех странах в течение 1970 года, одна должность категории специалистов (в Греции) и несколько должностей категории общего обслуживания могут оказаться излишними в Европе. Одако для того, чтобы не пострадали интересы беженцев, никакие другие сокращения не представляются возможными до тех пор, пока продолжается приток новых беженцев и беженцев-эмигрантов из других стран. Пониманию такого положения могут помочь два соображения, которые изложены в следующих двух пунктах.

18.34 Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара тщательно следит за сокращением деятельности и персонала Верховного комиссара в Европе в течение нескольких последних лет. Следует напомнить, что в 1961 году, который явился годом максимальной нагрузки Управления в Европе в результате Всемирного года беженца, в отраслевых отделениях в Европе в общей сложности работало 147 сотрудников (48 — категории специалистов и 99 — категории общего обслуживания), нанятых на штатные должности в качестве временного персонала и на должности, финансируемые за счет добровольных фондов. В мае 1966 года Исполнительный комитет «признал важное значение того, чтобы в разумных масштабах продолжалось предоставление помощи для удовлетворения потребностей еще не осевших европейских беженцев, особенно в странах их первого убежища» [10], а в ноябре было выражено опасение [11] по поводу того, чтобы сокращение правового персонала УВКДБ в Европе и сумм, выделяемых для оказания правовой помощи в Германии, Греции, Италии, Латинской Америке и Африке, не привело к недостаточному удовлетворению потребностей беженцев. В ноябре 1967 года несколько представителей обратили внимание [12] на приток новых беженцев в некоторые европейские страны и выразили мнение, что ассигнования на оказание помощи этим беженцам, предусмотренные программой 1968 года, потребуются и в дальнейшем. Верховный комиссар полагает, что это мнение, которое, на его взгляд, отражает законное беспокойство, должно быть принято во внимание при планировании будущих решений и укомплектовании кадрами его отделений, занимающихся проблемами европейских беженцев.

18.35 Кроме того, деятельность отделений УВКДБ в Европе больше не направлена исключительно на защиту и оказание помощи европейским беженцам. Во-первых, все большее число беженцев, подпадающих под мандат Верховного комиссара, прибывает в некоторые европейские страны из Африки, Латинской Америки и Азии, а их потребности в защите и получении помощи являются вполне сопоставимыми с потребностями европейских беженцев. Во-вторых, планирование, финансирование и осуществление крупных проектов в Африке требует все более частых контактов, конкретных призывов и переговоров в ряде европейских стран, где находятся штабквартиры крупных организаций, оказывающих помощь, и большинства оперативных партнеров УВКДБ по Африке. Эти контакты, которые имеют весьма существенное значение для деятельности Управления Верховного комиссара в Африке и Азии, превратились в новую и требующую много времени функцию для большинства отраслевых отделений в Европе, равно как и для штаб квартиры в Женеве.

Реклассификация должностей

18.36 За последние годы общий характер деятельности Управления подвергся двум главным изменениям. Во-первых, географическая сфера деятельности Управления как по защите, так и по оказанию помощи значительно расширилась после появления новых беженцев. Это привело к увеличению числа отраслевых отделений с пятнадцати в 1963 году до двадцати четырех в 1967 году и двадцати восьми в 1969 году. Во-вторых, характер помощи УВКДБ и порядок ее предоставления совершенно изменились. От детальных проектов, которые осуществлялись большим числом учреждений — и часто самим УВКДБ — в период после Всемирного года беженца, методы оказания помощи Управлением в 1965—1967 гг. переместились в сторону глобальных проектов, осуществляемых по общему соглашению с УВКДБ ограниченным числом правительств и/или оперативных партнеров. Сейчас УВКДБ приближается еще более к такому поло-

[10] Доклад о пятнадцатой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара (A/AC.96/334), пункт 38 (3).

[11] Доклад о шестнадцатой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара (A/AC.96/352), пункт 28.

[12] Доклад на восемнадцатой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара (A/AC.96/386), пункт 22.

Digitized by UNOG Library

жению, когда оно будет все чаще предпринимать и поощрять осуществление глобальных проектов развития для районов беженцев, ответственность за планирование и управление которыми будет полностью возлагаться на правительства и других членов системы Организации Объединенных Наций. Участие УВКДБ будет заключаться в предоставлении первоначальной финансовой поддержки, консультаций экспертов по конкретным проблемам беженцев и добрых услуг в деле заполнения возможных финансовых пробелов, а также в оказании содействия сотрудничеству всех сторон в интересах беженцев.

18.37 Это изменение методов оказания помощи, наряду с постоянным переводом должностей из европейских в африканские отделения, позволило Управлению справиться со значительно возросшим объемом проблем беженцев в увеличившемся числе стран без расширения общего штатного расписания после 1961 года; в действительности, общее штатное расписание, в том числе временный персонал и должности, финансируемые из добровольных фондов, было сокращено с 313 должностей в 1961 году до 294 должностей в настоящее время. Однако это изменение привело к значительному увеличению разнообразия и повышению уровня обязанностей персонала Верховного комиссара на местах, а также персонала на уровне начальника секции и выше в штаб-квартире. Почти все эти функции теперь связаны с проведением переговоров с представителями правительств, организаций, оказывающих помощь, программ Организации Объединенных Наций и других учреждений, которые — для того, чтобы они были эффективными,— должны проводиться на высоком уровне. В дополнение к этому большинство новых сотрудников на местах находится в отдаленных районах, связь которых с Женевой иногда затруднена, и поэтому соответствующий персонал может только в ограниченной степени опираться на консультации и руководство из штаб-квартиры.

18.38 Поэтому имеется существенная необходимость в должностях уровней, соответствующих этим изменившимся обязанностям, с тем чтобы привлечь новых кандидатов с достаточной квалификацией и опытом для заполнения вакансий, образующихся вследствие окончания срока службы, и чтобы наиболее квалифицированные сотрудники из числа нынешнего персонала переводились на должности в новых районах, где имеется больше трудностей и требуется большая ответственность.

18.39 Хотя до настоящего времени можно было сохранять уровень штатного расписания путем перевода должностей из Европы в Африку и штаб-квартиру, этот перевод сам по себе не может разрешить проблему уровня испрашиваемых должностей. В силу необходимости переводились должности более низкого уровня категории специалистов. До сих пор не представилось возможным закрыть ни одно из европейских отраслевых отделений, а сохранение этих отделений требует постоянного присутствия в них работников категории специалистов по крайней мере уровня С-4/С-5, чтобы они эффективно представляли Верховного комиссара в сношениях с европейскими правительствами, добровольными учреждениями и т. д. Перевод в Африку и штаб-квартиру более низких должностей категории специалистов (С-1/С-3) во многих случаях не привел к удовлетворению потребностей в должностях более высокого уровня. Эти потребности могут быть удовлетворены только путем реклассификации ряда должностей, которые были переведены в последние годы или которые предстоит перевести к 1969 году. Если реклассифицировать эти переведенные должности для удовлетворения новых потребностей будет невозможно, то не останется никакого иного выбора и придется испросить новые должности высокого уровня для африканских отделений и для Центральных учреждений.

18.40 Поэтому Верховный комиссар считает существенно важным произвести дальнейшую реклассификацию ряда должностей нынешнего штатного расписания. Эти предложения, связанные с общими дополнительными расходами в 1969 году в размере 6500 долл., суммируются следующим образом:

Место нахождения	*Должность*	*Нынешний уровень*	*Предлагаемый уровень*
a) *Местные отделения*			
Банги	Заместитель представителя	С-2	С-3
Лусака	Заместитель представителя	С-2	С-3
Каир	Представитель	С-3	С-4
Гонконг, Макао	Представитель	С-4	С-5
b) *Должности, подлежащие переводу*			
в Хартум	Представитель	С-3	С-4
в Хартум	Заместитель представителя	С-2	С-3
в Нью-Йорк	Сотрудник второго разряда	С-3	С-4
в Женеву	Сотрудник по вопросам переселения и образования	С-2	С-3
c) *Штаб-квартира*			
Женева	Начальник территориального сектора 3	С-3	С-4
Женева	Начальник Секции индивидуальной защиты и социальных прав	С-3	С-4
Женева	Заместитель начальника Отдела административного управления и финансов	С-3	С-4
Женева	Начальник Секции кадров	С-2	С-3

a) *Местные отделения*

18.41 В Центральноафриканской Республике и в Замбии вторые должности в настоящее время установлены на уровне С-2. Однако опыт показывает, что представители Управления Верховного комиссара в Африке должны проводить значительную часть своего времени вне столицы соот-

Digitized by UNOG Library

ветствующих государств. Они должны координировать работу и устранять трудности в поселениях, сопровождать старших правительственных должностных лиц при инспекционных поездках, сопровождать представителей организаций, предоставляющих или могущих предоставлять помощь, в существующие поселения беженцев и посещать будущие районы поселений вместе с экспертами участвующих организаций. Ввиду больших расстояний [13] и так как единственным практическим средством передвижения обычно является легковой автомобиль «вездеход» (или сочетание зафрахтованного самолета и «вездехода»), каждая поездка на места обычно заставляет представителя отсутствовать в столице в течение одной недели или больше. Принимая во внимание годовые отпуска и отсутствие по болезни, представитель обычно отсутствует в местном отделении около 4-х месяцев в год. В течение этого периода отделением руководит второй сотрудник категории специалистов, который должен выступать в качестве представителя по всем вопросам, в том числе представлять УВКДБ на переговорах высокого уровня. Для Верховного комиссара оказалось чрезвычайно трудным подыскать служащих, способных и готовых взять на себя такого рода ответственность при уровне С-2. Исходя из этого, он рекомендует повысить две должности до уровня С-3.

18.42 Причины намечаемой реклассификации должности С-3 в Каире до уровня С-4 были разъяснены выше, в пунктах 18.14 и 18.29.

18.43 На Дальнем Востоке Верховный комиссар располагает местным отделением в Макао, в то время как Межправительственный комитет по европейской миграции (МКЕМ) руководит совместным отделением МКЕМ/УВКДБ в Гонконге. До 1966 года должность совместного представителя в Гонконге занимал сотрудник МКЕМ, класса С-5. Ввиду сокращения рабочей нагрузки МКЕМ в этом районе и постоянно расширяющейся деятельности УВКДБ в Гонконге, Верховный комиссар согласился в конце 1966 года взять на себя заполнение должности совместного представителя [14]. Он назначил на эту должность своего представителя в Макао, который в настоящее время выполняет эти две функции. Поэтому Верховный комиссар считает необходимым повысить должность представителя в Макао, который стал в настоящее время представителем по Дальнему Востоку, до класса С-5 в соответствии с возложенными на него новыми обязанностями.

b) *Должности, подлежащие переводу*

18.44 Из четырех должностей категории специалистов, указанных выше, в пункте 18.30, две должности (одна С-2 и одна С-3) должны быть использованы в Судане. Обе эти должности следует реклассифицировать, чтобы предусмотреть должности представителя в Судане (С-4) и его заместителя (С-3). Причины реклассификации последней должности были разъяснены выше, в пункте 18.41.

18.45 Необходимость еще в одном сотруднике класса С-4 в Нью-Йорке была разъяснена выше, в пункте 18.28. Поскольку для удовлетворения этой потребности, как ожидается, будет только должность С-3, эту должность потребуется реклассифицировать.

18.46 Равным образом для дополнительного сотрудника класса С-3 будет только одна должность С-2, необходимого штаб-квартире для работы по проблемам расселения и образования африканских беженцев. Поэтому предлагается повысить и эту должность.

c) *Штаб-квартира (Женева)*

18.47 Реорганизация штаб-квартиры УВКДБ, о которой говорилось в бюджетной смете на 1968 год [15], в настоящее время полностью завершена. Сосредоточение всей финансовой деятельности и секциях [16] при общем сокращении персонала на две должности категории специалистов и пять деятельности по оперативному контролю в двух должностей категории общего обслуживания позволило Верховному комиссару, в частности, обеспечить необходимые дополнительные должности, требующиеся для укомплектования семи территориальных секторов, охватывающих весь мир. Но и в этом случае, хотя число должностей достаточно, они являются слишком низкими по своему классу.

18.48 Так, например, для начальника территориального сектора 3, который занимается административным руководством всех проектов УВКДБ по оказанию помощи на Среднем Востоке (включая ОАР) и во всей Азии, а также обеспечивает координацию всех других видов деятельности Управления в этом районе, в настоящее время имеется только должность С-3. Ввиду связанных с этой должностью обязанностей, Верховный комиссар считает необходимым повысить класс этой должности до уровня С-4, который является уровнем других начальников территориальных секторов. Для того чтобы обеспечить получение должностей указанного уровня для двух из этих других начальников, две должности С-4 в других подразделениях пришлось временно заполнить сотрудниками уровня С-3, а именно: должность начальника одной из секций Правового отдела, который отвечает за индивидуальную защиту и социальные права беженцев,

[13] Приблизительное расстояние по прямой линии между столицей и различными поселениями беженцев составляют: 1000, 800 и 500 км в Центральноафриканской Республике; 300, 400 и 550 км в Замбии; 400 и 1200 км в Судане.

[14] Кроме того, УВКДБ продолжает возмещать МКЕМ 50 процентов прочих расходов по совместному отделению. Ассигнования для этой цели выделяются каждый год по годовой программе оказания помощи.

[15] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5* (A/6705), пункты 17.18—17.20

[16] Секция финансов добровольных фондов и Секция разработки программы и контроля.

Digitized by UNOG Library

а также должность заместителя начальника Отдела административного управления и финансов. Однако обязанности по этим двум должностям намного выше уровня С-3, и, исходя из этого, Верховный комиссар рекомендует также повысить их класс до уровня С-4.

18.49 Необходимость в реклассификации четвертой должности категории специалистов в штабквартире стала очевидной в результате Доклада об общих нормах уровня должностей [17]. Этот доклад был подготовлен двумя консультантами, назначенными Консультативным комитетом по административным вопросам, которые посетили все двенадцать организаций (в том числе Женевское отделение Организации Объединенных Наций), которые пользуются общими тарифными ставками оплаты своих сотрудников категории специалистов. Общие нормы уровней должностей, сформулированные в докладе по серии кадровых работников, в частности по уровням С-2, С-3 и С-4, показывают, что должность начальника Секции кадров УВКДБ по правилам должна была быть установлена по крайней мере на уровне С-3. Этот сотрудник фактически выполняет обязанности, предписываемые для уровня С-3, и, кроме того, подготавливает всю документацию для Бюро УВКДБ по назначениям и повышению в должности, а также выступает в качестве секретаря этого Совета. Вследствие этого Верховный комиссар рекомендует повысить класс этой должности и перевести ее из класса С-2 в класс С-3.

18.50 В дополнение к этим реклассификациям должностей категории специалистов Верховный комиссар счел необходимым включить в свое штатное расписание на 1969 год три реклассификации по категории сотрудников общего обслуживания.

	(в долл.)
ii) *Корреспонденты, консультанты и временный персонал*	74 000
1968 г.:	69 000
1967 г.:	65 530

18.51 Сметой по этому разделу предусматриваются:

a) гонорары, выплачиваемые корреспондентам, представляющим Верховного комиссара в странах, где нет необходимости иметь местные отделения Управления, возглавляемые полномочными представителями (15 600 долл.);

b) гонорары консультантам, выполняющим специальные задания (22 200 долл.);

c) ассигнования на временный персонал, который должен набираться в периоды максимальной нагрузки для замещения служащих, находящихся в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни, а также для переводческой и картографической работы, которая не может быть выполнена Женевским отделением Организации Объединенных Наций (36 200 долл.).

18.52 Сметой расходов по консультантам предусматриваются новые ассигнования в размере 1200 долл. для оплаты юрисконсульта во Франции. Этот юрисконсульт должен быть назначен в скором времени для предоставления правовых консультаций местному отделению, в котором в конце 1967 года была упразднена должность служащего-юриста, занимающегося вопросами защиты беженцев.

18.53 Сметой расходов по временному персоналу предусматривается увеличение на 1800 долл. в связи с повышением заработной платы временному персоналу, в частности в Женеве, а также новые ассигнования в размере 2000 долл. для оплаты работающего неполное рабочее время помощника, который должен быть предоставлен в распоряжение постоянного представителя ПРООН в Гане. Ввиду увеличения числа мелких групп беженцев в этой стране, Постоянный представитель, занимающийся проблемами беженцев в этой стране от имени УВКДБ, просил прикомандировать к нему такого помощника для оказания ему помощи в рассмотрении индивидуальных случаев.

	(в долл.)
iii) *Сверхурочная работа*	4 000
1968 г.:	4 000
1967 г.:	3 100

ГЛАВА II

	(в долл.)
Общие расходы по персоналу . . .	604 000
1968 г.:	578 000
1967 г.:	544 760

18.54 Настоящая смета составлена на основе прошлого опыта. В ней, в частности, учтено то обстоятельство, что фактические расходы за 1967 год по выплате пособий на образование и оплате связанных с ним поездок, а также по выплате подъемных и командировочных вновь превысили первоначальную смету в результате перемещения персонала, вызванного необходимостью решения изменяющихся проблем беженцев.

18.55 Сметой предусматриваются следующие расходы:

	(в долл.)
i) *Пособия на иждивенцев*	72 000
1968 г.:	71 000
1967 г.:	71 446
	(в долл.)
ii) *Пособия на образование и связанные с этим путевые расходы* . .	17 000
1968 г.:	17 000
1967 г.:	17 004

[17] CO/ORD/CC/SO/156.

Digitized by UNOG Library

(в долл.)

iii) *Взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций* 294 000

1968 г.: 283 000
1967 г.: 261 979

(в долл.)

iv) *Взносы на медицинское и прочее социальное страхование* 25 000

1968 г.: 24 000
1967 г.: 22 984

(в долл.)

v) *Путевые расходы и расходы по перевозке имущества при назначении, переводе и окончании срока службы* 39 000

1968 г.: 38 000
1967 г.: 29 660

(в долл.)

vi) *Пособия на первоначальное устройство* 23 000

1968 г.: 23 000
1967 г.: 21 524

(в долл.)

vii) *Командировочные надбавки* . . 40 000

1968 г.: 36 000
1967 г.: 36 666

(в долл.)

viii) *Расчет при окончании срока службы, включая выплату пособия при возвращении на родину* 59 000

1968 г.: 43 000
1967 г.: 54 452

Увеличение расходов по данной статье сметы объясняется главным образом увеличением числа сотрудников, которые, как предполагается, уйдут в отставку в 1969 году.

(в долл.)

ix) *Путевые расходы по проезду служащих и их иждивенцев в отпуск на родину* 35 000

1968 г.: 43 000
1967 г.: 29 045

Чтобы учесть случаи отсрочки отпусков и потери права на отпуск, из общей суммы сметных расходов, связанных с поездками в отпуск на родину в 1969 году, произведен вычет в размере 20 процентов.

ГЛАВА III

(в долл.)

Путевые расходы персонала 160 000

1968 г.: 160 000
1967 г.: 157 605

18.56 Настоящей сметой предусматриваются путевые расходы по проезду и выплате суточных служащим, корреспондентам и консультантам, отправляющимся в служебные командировки. Смета включает ассигнования на оплату проездов, связанных с осуществлением программы в Судане, ассигнования на которую в 1968 году были выделены в рамках программы в размере 48 000 долл., что было указано выше, в пункте 18.13.

ГЛАВА IV

(в долл.)

Деятельность в области общественной информации 26 000

1968 г.: 26 000
1967 г.: 24 632

18.57 Настоящей сметой предусматриваются необходимые расходы по регулярной программе информационной деятельности Управления, по которой информационным учреждениям, правительствам, межправительственным и неправительственным органам предоставляется информация о проблемах беженцев, которыми занимается Управление, а также об изменениях в области предоставления беженцам международной защиты и материальной помощи. Эта деятельность включает подготовку докладов о проектах, осуществляемых по текущей программе или независимо от этой программы путем привлечения помощи из частных источников, публикацию нескольких периодических докладов на французском и английском языках, составление, издание и распространение брошюр и газетных статей, а также подготовку и распространение фотографий, радиоматериалов и короткометражных телевизионных фильмов.

18.58 Специальные проекты в области информации финансируются из добровольных фондов через Фонд общественной информации, который периодически доводится до своего наивысшего уровня, составляющего 30 000 долл., посредством мероприятий, проводимых Исполнительным комитетом. Этот Фонд создан с целью финансирования подготовки и распространения кинофильмов и телевизионных программ или осуществления других проектов в области наглядно-слуховой информации в целях поддержки международных мероприятий, проводимых для разрешения проблем беженцев, которыми занимается Верховный комиссар. Доходы, получаемые от продажи подготавливаемых материалов, кредитуются этому Фонду. В 1967 году сумма обязательств, взятых сверх полученных доходов, составила 13 684 доллара.

18.59 С согласия своего Исполнительного комитета Верховный комиссар также сохраняет резерв в размере 200 000 долл., созданный за счет поступлений от продажи долгоиграющих пластинок УВКДБ. Этот резерв предназначается для покрытия административных и рекламных расходов, связанных с подготовкой и осуществлением новых мероприятий по сбору средств, которые, как и выпуск пластинок, преследуют цель содействия ознакомлению общественности с деятельностью Управления и сбору добровольных фондов, необходимых для финансирования указанных видов деятельности. Впредь до подготовки нового плана из указанного резерва в 1967 году был использован только 231 доллар.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА V

	(в долл.)
Расходы на представительство . . .	7 500
1968 г.:	5 000
1967 г.:	5 002

18.60 Настоящей сметой предусматриваются необходимые расходы по штаб-квартире, а также по 28 местным отделениям. В 1967 году сумма обоснованных требований на возмещение представительских расходов, фактически произведенных представителями УВКДБ на местах и старшими служащими штаб-квартиры в интересах Управления, вновь превысила предусмотренные ассигнования более чем на 3000 долларов. Ввиду повторения этого положения, а также с учетом обсуждения этого вопроса в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам во время изучения сметы расходов УВКДБ на 1968 год Верховный комиссар предлагает увеличить в 1969 году эти ассигнования на 2500 долларов. Из этой дополнительной суммы 2000 долл. будут использованы для новых местных отделений и для повышения доли расходов 26 имеющихся отделений с нынешней средней суммы в 140 долл. до 200 долл. в год, а 500 долл. будут добавлены к сумме в 1400 долл., имеющейся в настоящее время для покрытия расходов, произведенных старшими сотрудниками штаб-квартиры.

ГЛАВА VI

	(в долл.)
Оборудование длительного пользования для отделений на местах . . .	21 000
1968 г.:	16 000
1967 г.:	20 546

18.61 Эти ассигнования необходимы для замены в отделениях на местах пяти автомобилей при затратах приблизительно в 15 000 долл., равно как и устаревшего канцелярского оборудования, прочего оборудования и мебели. Затраты на оборудование длительного пользования по штаб-квартире включены в смету расходов Женевского отделения Организации Объединенных Наций по разделу 8.

ГЛАВА VII

	(в долл.)
Общие расходы и материалы . . .	193 000
1968 г.:	189 000
1967 г.:	184 783

18.62 Настоящая смета учитывает, в частности, общие расходы по новому местному отделению в Судане, которые в 1968 году покрываются из средств добровольных фондов. Она включает следующие ассигнования:

	(в долл.)
i) *Аренда и содержание помещений отделений на местах*	64 000
1968 г.:	64 000
1967 г.:	60 540
ii) *Коммунальные услуги (отделения на местах)*	6 000
1968 г.:	5 000
1967 г.:	5 699
iii) *Прокат и содержание оборудования, в том числе транспортного оборудования (отделения на местах)*	23 000
1968 г.:	25 000
1967 г.:	22 146
iv) *Средства связи, почтовые расходы и фрахт*	85 000
1968 г.:	79 000
1967 г.:	83 462

Увеличение суммы этой сметы является результатом введения более высоких почтовых, телеграфных и/или телефонных тарифов в Швейцарии и в ряде стран, где находятся отделения на местах. Смета также учитывает очень высокие ставки оплаты за телеграммы, отправляемые из Центральноафриканской Республики и в эту страну, которые в 1967 году полностью оплачивались из средств добровольных фондов. Рассматривая нынешний уровень этих ассигнований, следует отметить, что в 1963 году, когда имелось всего пятнадцать местных отделений, расположенных главным образом в Европе и в районе Средиземного моря, расходы по связи, почтовые расходы и фрахт уже достигли 79 212 долларов. Из 28 местных отделений, на которые должны быть предусмотрены ассигнования в размере 85 000 долл., пятнадцать находятся вне Европы и района Средиземного моря.

	(в долл.)
v) *Канцелярские принадлежности и материалы*	4 000
1968 г.:	5 000
1967 г.:	3 212
vi) *Прочие материалы и услуги (отделения на местах)*	11 000
1968 г.:	11 000
1967 г.:	9 724

Настоящей сметой предусматривается ассигнование для уплаты Управлением Верховного комиссара его доли оперативных расходов совместного отделения ПРООН/ЮНИСЕФ/УВКДБ для Австралии и Новой Зеландии, находящегося в Сиднее.

ГЛАВА VIII

	(в долл.)
Типографские расходы по контрактам	9 000
1968 г.:	9 000
1967 г.:	7 210

18.63 Программа типографских работ, предусматриваемая настоящей сметой, включает следующее:

Digitized by UNOG Library

Штаб-квартира

	(в долл.)
Брошюра об экономических и социальных аспектах работы с беженцами	5 600
Проездные документы, выдаваемые согласно Конвенции о беженцах 1961 года и Протоколу 1967 года	1 300
Местные отделения	
Австрия:	
Информационный бюллетень	350
Западная Германия:	
Юридический и информационный бюллетени	800
Проспекты для вновь прибывающих беженцев на четырех языках	500
Италия:	
Пересмотренное издание справочника о беженцах, выпущенного в 1963 году . .	350
Информационный бюллетень	100
	9 000

ГЛАВА IX

	(в долл.)
Непредвиденные расходы	75 000
1968 г.:	—
1967 г.:	—

18.64 Верховный комиссар учитывает то обстоятельство, что, представляя настоящую бюджетную смету и, в частности, сохраняя штатное расписание в 1969 году на его нынешнем уровне, он рискует столкнуться в указанном году с необходимостью принятия срочных мер, которые нельзя точно предвидеть в настоящее время и на которые поэтому никаких ассигнований по смете не предусматривается. Масштабы и сфера его деятельности, которые определяются его мандатом, поддаются его контролю только в ограниченной степени и зависят главным образом от появления новых беженцев, положение которых требует его внимания, и поступления просьб от правительств об оказании помощи в разрешении проблем беженцев. Он не имеет возможности предусмотреть в начале 1968 года все возможные проблемы беженцев, которые могут возникнуть в 1969 году, или заявки, которые поступят от правительств в этом году относительно как нынешних беженцев, так и тех новых групп беженцев, которые могут нуждаться в помощи.

18.65 В настоящее время в нескольких частях мира, в частности в Азии и Африке, существуют группы беженцев, относительно которых правительства еще не обращались к Верховному комиссару с просьбой об оказании помощи, но они могут это сделать в ближайшем будущем. Равным образом, в нескольких районах имеются серьезные указания на то, что в 1969 году там могут появиться новые беженцы. Ни одна из этих возможностей не предусматривается по настоящей бюджетной смете. Однако представляется вероятным, что в 1969 году нужно будет произвести дополнительные расходы на оплату персонала и путевых расходов, на приобретение канцелярского оборудования и на покрытие прочих расходов, связанных с разрешением этих проблем.

18.66 Верховный комиссар должен, разумеется, иметь возможность выполнять мандат, данный ему Генеральной Ассамблеей. В то же время он не хотел бы расширять без необходимости штатное расписание Управления — такое расширение почти наверняка было бы перенесено и на последующие годы — или чрезмерно увеличивать расходы по некоторым статьям, таким как путевые расходы или общие расходы, только на случай возникновения новых потребностей. По мере возможности он хотел бы также избежать необходимости представлять в течение 1969 года дополнительные сметы.

18.67 По-видимому, ответ на этот вопрос содержится во втором докладе Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений [18]. При рассмотрении вопроса о практике и исполнении бюджета, в частности о дополнительных сметах, Специальный комитет предложил: «С тем чтобы предоставить в распоряжение административных руководителей организаций небольшие средства для покрытия непредвиденных расходов, которые могут возникнуть и не могут быть покрыты за счет экономии или отложены до принятия следующей бюджетной сметы, в бюджет может быть включено, по мере необходимости, специальное ассигнование на покрытие этих незначительных непредвиденных расходов».

18.68 Верховный комиссар полагает, что, исходя из соображений, упомянутых в предшествующих пунктах, было бы разумно добавить к разделу 18 настоящую главу, относящуюся к непредвиденным расходам. Он предлагает, чтобы ассигнование по этой главе составляло сумму в 75 000 долл. или около 2 процентов общей суммы ассигнований, испрашиваемых на 1969 год. Само собой разумеется, что Верховный комиссар примет обязательство производить расходы по настоящей главе только в том случае, если он не сможет изыскать необходимые средства в пределах общих ассигнований по другим главам настоящего раздела, причем он подробно сообщит о таких расходах следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Он предлагает, чтобы по этой главе ему были ассигнованы средства и было разрешено производить расходы на такой дополнительный персонал, поездки, оборудование длительного пользования и общие расходы, которые могут потребоваться для выполнения целей, указанных выше, в пункте 18.65. Ассигнования по настоящей главе не будут использоваться на покрытие расходов, предусматриваемых главами IV (деятельность в области общественной информации), V (расходы на представительство) и VIII (типографские расходы по контрактам).

18.69 Верховный комиссар отдает себе отчет в том, что включение ассигнования на непредвиден-

[18] A/6343, пункт 41.

Digitized by UNOG Library

ные расходы, вероятно, не имеет прецедента в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций, однако он полагает, что характер порученной ему задачи, неясности при ее выполнении, а также необходимость принимать срочные меры, когда права и жизнь беженцев, находящихся в его ведении, подвергаются угрозе, требуют того, чтобы в бюджете Верховного комиссара была предусмотрена такая статья при условии, чтобы он продолжал прилагать усилия к тому, чтобы сохранять штатное расписание Управления на его нынешнем уровне.

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ VIII

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Раздел 19. Международный суд

1 383 360 долл.

(1968 г.: 1 356 350 долл. 1967 г.: 1 126 025 долл.)

ТАБЛИЦА 19-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Оклады и расходы членов Суда	714 600	731 000	589 912
II. Оклады, заработная плата и расходы по Канцелярии Суда	534 160	504 250	434 469
III. Общее обслуживание	102 700	112 000	87 862
IV. Оборудование длительного пользования	31 900	9 100	13 782
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 19	1 383 360	1 356 350	1 126 025

ГЛАВА I

(в долл.)

Оклады и расходы членов Суда . . 714 600

1968 г.: 731 000
1967 г.: 589 912

19.1 Смета по настоящей главе основывается на следующих потребностях:

(в долл.)

i) *Оклады и надбавки председателя, вице-председателей и судей* . . . 461 700

1968 г.: 461 700
1967 г.: 384 038

Настоящая смета составлена в соответствии с резолюцией 2366 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года.

(в долл.)

ii) *Пенсии* 217 600

1968 г.: 236 100
1967 г.: 176 984

Сметой предусматриваются пенсии, выплачиваемые в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 1562 (XV) от 18 декабря 1960 г., 1925 (XVIII) от 11 декабря 1963 года и 2367 (XXII) от 19 декабря 1967 года.

(в долл.)

iii) *Путевые расходы по служебным командировкам* 6 000

1968 г.: 6 000
1967 г.: 2 562

(в долл.)

iv) *Ежегодные поездки и поездки в отпуск* 28 000

1968 г.: 26 000
1967 г.: 26 148

Этой сметой предусматриваются расходы по поездкам, на которые судьи имеют право в соответствии с резолюцией 85 (I) от 11 декабря 1946 года. В 1967 году некоторые судьи не воспользовались этим правом.

(в долл.)

v) *Путевые расходы и расходы по перевозке имущества членов Суда и их иждивенцев* 1 000

1968 г.: 1 000
1967 г.: —

(в долл.)

vi) *Различные материалы и услуги* . 300

1968 г.: 200
1967 г.: 180

(в долл.)

vii) *Судьи ad hoc, асессоры, свидетели и эксперты* . . . . . —

1968 г.: —
1967 г.: —

Поскольку эти расходы носят условный характер, никакой сметы по ним не приводится. Однако в проекте резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1969 год содержится положение, уполномочивающее Генерального Сек-

Digitized by UNOG Library

ретаря принимать на себя обязательства в пределах сумм до 48 000 долл. для судей *ad hoc* и до 25 000 долл. для асессоров, свидетелей и экспертов.

ГЛАВА II

(*в долл.*)

Оклады, заработная плата и расходы по Канцелярии Суда 534 160

1968 г.: 504 250
1967 г.: 434 469

19.2 Сметой по этой главе предусматриваются следующие расходы:

(*в долл.*)

i) *Штатные должности* 343 400

1968 г.: 312 000
1967 г.: 252 297

ТАБЛИЦА 19-2

Число штатных должностей		*Категории и классы должностей*	*Оклады брутто*
1968 г.	*1969 г.*		
1	1	Секретарь (ПГС)	
		Оклад	30 000
		Надбавка	1 000
1	1	Директор (Д-2)	24 700
		Категория специалистов	
4	4	Старший сотрудник (С-5) . .	79 100
2	2	Сотрудник первого разряда (С-4)	27 800
2	2	Сотрудник второго разряда (С-3)	28 300
4	4	Младший сотрудник первого разряда (С-2)	40 850
2	2	Младший сотрудник второго разряда (С-1)	17 480
16	16		249 230
		Коррективы по месту службы	15 016
			264 246
16	16	*Категория общего обслуживания* (долларовый эквивалент местных ставок окладов)	79 154
32	32		343 400

Ассигнования на 1968 г. по настоящей статье в размере 312 000 долл. отражают сокращение на 18 000 долл., по сравнению с первоначальной сметой в сумме 330 000 долл., с учетом предполагаемых задержек в наборе персонала на некоторые новые должности, утвержденные на 1968 г. после реорганизации Канцелярии Суда. Поскольку ожидается, что все новые посты будут заполнены в течение 1968 года, ассигнованиями на 1969 год предусматривается полная сумма расходов по намеченному штатному расписанию. Другие увеличения в 1969 году, по сравнению с 1968 годом, вызваны ежегодным увеличением окладов (5800 долл.) и повышением класса Гааги, начиная с 1 декабря 1967 года, до класса 2, в связи с чем выплачиваются надбавки по месту службы (7600 долларов).

(*в долл.*)

ii) *Временный персонал* 105 000

1968 г.: 105 000
1967 г.: 115 479

Настоящей сметой предусматриваются необходимые расходы по следующим статьям: дополнительный персонал для устного перевода, письменного перевода, переписки на машинке и обслуживания на протяжении предполагаемых четырех месяцев публичных слушаний и трех месяцев судебного разбирательства по делу, в связи с которым имеется исключительно большой объем документации.

(*в долл.*)

iii) *Сверхурочная работа* 2 000

1968 г.: 2 000
1967 г.: 550

(*в долл.*)

iv) *Путевые расходы и расходы по перевозке имущества служащих и их иждивенцев* 1 000

1968 г.: 3 600
1967 г.: 3 023

(*в долл.*)

v) *Пособия на первоначальное устройство* 810

1968 г.: 2 400
1967 г.: 1 200

(*в долл.*)

vi) *Взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала* 46 000

1968 г.: 42 900
1967 г.: 34 393

(*в долл.*)

vii) *Пособия на иждивенцев* 13 300

1968 г.: 12 500
1967 г.: 10 542

(*в долл.*)

viii) *Пособия на образование и связанные с ним путевые расходы* . 5 700

1968 г.: 5 000
1967 г.: 2 971

(*в долл.*)

ix) *Взносы в фонд медицинского страхования и группового страхования жизни* 3 500

1968 г.: 3 300
1967 г.: 2 760

(*в долл.*)

x) *Компенсационные выплаты* . . 150

1968 г.: 150
1967 г.: —

Digitized by UNOG Library

(в долл.)

xi) *Путевые расходы по поездкам в отпуск на родину* 1 100

1968 г.: 4 200
1967 г.: 223

Вышеприведенная смета основывается на фактическом числе сотрудников, имеющих право на указанные выплаты в 1969 году, причем это число будет меньшим, чем в 1968 году.

(в долл.)

xii) *Культурно-бытовое обслуживание персонала* 200

1968 г.: 200
1967 г.: —

(в долл.)

xiii) *Путевые расходы по служебным командировкам* 11 000

1968 г.: 10 000
1967 г.: 11 031

Эта смета составлена на основе расходов, произведенных в последние годы.

(в долл.)

xiv) *Выходные пособия по истечении срока службы* 1 000

1968 г.: 1 000
1967 г.: —

ГЛАВА III

(в долл.)

Общее обслуживание 102 700

1968 г.: 112 000
1967 г.: 87 862

19.3 Сметой по настоящей главе предусматриваются следующие расходы:

(в долл.)

i) *Взнос в Фонд Карнеги за пользование Дворцом мира в Гааге* . . 41 700

1968 г.: 41 700
1967 г.: 27 778

(в долл.)

ii) *Расходы на распространение документов* 2 500

1968 г.: 2 500
1967 г.: 1 467

(в долл.)

iii) *Телефон* 1 200

1968 г.: 1 000
1967 г.: 987

(в долл.)

iv) *Телеграммы и радиограммы* . . 1 000

1968 г.: 1 000
1967 г.: 607

(в долл.)

v) *Почтовые расходы* 3 500

1968 г.: 3 000
1967 г.: 2 944

(в долл.)

vi) *Канцелярские принадлежности и материалы* 10 000

1968 г.: 10 000
1967 г.: 9 466

(в долл.)

vii) *Содержание оборудования* . . . 2 000

1968 г.: 2 000
1967 г.: 1 424

(в долл.)

viii) *Расходы на печатание материалов по контрактам* 40 000

1968 г.: 50 000
1967 г.: 42 623

(в долл.)

ix) *Расходы по проверке отчетности контролерами со стороны* . . . 500

1968 г.: 500
1967 г.: 500

(в долл.)

x) *Различные материалы и услуги* . 200

1968 г.: 200
1967 г.: 8

(в долл.)

xi) *Различные расходы (Нюрнбергский архив)* 100

1968 г.: 100
1967 г.: 58

В 1949 году Генеральная Ассамблея разрешила Суду оплачивать расходы, связанные с депонированием в Канцелярии Суда архива Нюрнбергского военного трибунала правительствами Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки.

ГЛАВА IV

(в долл.)

Оборудование длительного пользования 31 900

1968 г.: 9 100
1967 г.: 13 782

19.4 Сметой по этой главе предусматриваются следующие расходы:

(в долл.)

i) *Мебель и установка дополнительного оборудования* 27 500

1968 г.: 5 000
1967 г.: 9 898

Digitized by UNOG Library

Настоящей сметой предусматривается замена мебели в пятнадцати кабинетах судей. Эта замена является необходимой, поскольку нынешняя мебель находится в употреблении уже в течение приблизительно 40 лет.

Расходы на приобретение этой мебели исчисляются приблизительно в сумме 1600 долл. на один кабинет и будут включать приобретение одного письменного стола, одного стула на шарнирах, одного стула с прямой спинкой, одного стола, двух кожаных кресел и некоторых более мелких предметов мебели для каждого кабинета. Сметой по настоящей статье также предусматривается приобретение следующего канцелярского оборудования для Канцелярии Суда: одной счетной машины, четырех диктофонов и стеллажей.

		(в долл.)
ii) *Библиотека*		4 400
	1968 г.:	4 100
	1967 г.:	3 884

Digitized by UNOG Library

ЧАСТЬ IX

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ (ЮНКТАД)

Раздел 20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

7 878 000 долл.

(1968 год: 9 175 000 долл. 1967 год: 6 661 692 долл.)

20.1 Резолюцией 1995 (XIX) от 8 января 1965 года Генеральная Ассамблея учредила Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в качестве органа Генеральной Ассамблеи и предусмотрела, что Конференция будет созываться не реже, чем каждые три года. Генеральная Ассамблея также предусмотрела, что в период между сессиями Конференции ее функции будет выполнять Совет по торговле и развитию, что Совет учреждает необходимые вспомогательные органы, что в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций учреждается секретариат Конференции и что по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций отдельно предусматриваются ассигнования на покрытие расходов Конференции, ее вспомогательных органов и ее секретариата.

20.2 Резолюцией 2297 (XXII) от 12 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея одобрила соглашение о создании Центра по международной торговле, который будет управляться совместно ЮНКТАД и Общим соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ) на постоянной основе и на равных началах.

ТАБЛИЦА 20-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
A. Сессии Конференции и специальных и консультативных органов			
I. Сессии Конференции	—	1 844 000	277 973
II. Сессии специальных и консультативных органов	85 000	115 000	28 987
	85 000	1 959 000	306 960
B. *Секретариат ЮНКТАД*			
III. Оклады и заработная плата	3 605 000	3 213 600	2 815 118
IV. Общие расходы по персоналу	834 000	778 000	670 994
V. Путевые расходы персонала	225 000	191 000	170 165
VI. Расходы на представительство	10 000	10 000	8 012
VII. Оборудование длительного пользования	16 000	17 000	34 974
VIII. Общие расходы	271 000	271 000	295 263
IX. Типографские расходы	138 000	124 000	154 313
	5 099 000	4 604 600	4 148 838
C. *Центр по международной торговле*			
X. Центр по международной торговле	*Pro memoria*	90 000	—
D. *Административное обслуживание и обслуживание конференций, предоставляемое другими отделениями Организации Объединенных Наций*			
XI. Оклады и заработная плата	2 294 000	2 138 400	1 945 168
XII. Общие расходы по персоналу и путевые расходы по поездкам в отпуск на родину	400 000	383 000	260 726
	2 694 000	2 521 400	2 205 894
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ 20	7 878 000	9 175 000	6 661 692

Digitized by UNOG Library

20.3 Смета поступлений, которые должны быть получены от ЮНКТАД в 1969 году, приводится ниже в таблице 20-2 вместе со сравнительными цифрами за 1968 и 1967 годы и включена в соответствующие разделы поступлений бюджетной сметы. Возмещение, которое должно быть сделано Группой по свинцу и цинку в 1969 году, касается членов Отдела ЮНКТАД по сырьевым товарам, услуги которых носят непостоянный характер; смета предусматривает меньшую сумму, чем сумма, полученная в 1967 году, поскольку персонал, который ранее работал полное рабочее время для Группы, в течение этого года был переведен в ее секретариат.

ТАБЛИЦА 20-2

Поступления	*Раздел сметы поступлений*	*1969 г.*	*1968 г.*	*1967 г.*
		(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Поступления от налогообложения персонала	1	1 149 000	1 154 000	873 481
Возмещение Исследовательской группой по свинцу и цинку расходов за предоставленное ей обслуживание	3ii	8 000	8 000	25 183
Возмещение правительством Индии дополнительных расходов, связанных с проведением второй сессии Конференции в Дели	3ii	—	586 600	—
Взносы государств, не являющихся членами Организации	3vi	553 100	610 400	499 079
		1 710 100	2 359 000	1 397 743

20.4 Валовая сумма сметных расходов на 1969 год в размере 7 878 000 долл. показывает сокращение на 1 297 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год в размере 9 175 000 долларов. Это сокращение анализируется ниже в таблице 20-3.

ТАБЛИЦА 20-3

АНАЛИЗ ИЗМЕНЕНИЙ В СМЕТЕ НА 1969 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С АССИГНОВАНИЯМИ НА 1968 ГОД

Вид изменения	*Глава*	*Увеличение (сокращение)*	
		(в долл.)	*(в долл.)*
Единовременное сокращение	I. Вторая сессия Конференции		(1 844 000)
Увеличение расходов в 1969 г. на сохранение штатных должностей, существовавших в 1968 г. (см. таблицу 20-27)	III. Оклады — секретариат ЮНКТАД	250 800	
	IV. Общие расходы по персоналу	59 600	
	XI. Оклады — административное обслуживание и обслуживание конференций	55 300	
	XII. Общие расходы по персоналу	11 000	376 700
Расходы по новым должностям, испрашиваемым на 1969 г. (см. таблицы 20-25 и 20-26)	III. Оклады — секретариат ЮНКТАД	90 600	
	IV. Общие расходы по персоналу	25 400	
	XI. Оклады — административное обслуживание и обслуживание конференций	23 000	
	XII. Общие расходы по персоналу	6 000	145 000
Центр по международной торговле	X. Центр по международной торговле		(90 000)
Другие увеличения (сокращения)	II. Сессии специальных и консультативных органов	(30 000)	
	III. Консультанты	50 000	
	V. Путевые расходы персонала	5 000	
	VII. Оборудование длительного пользования	(1 000)	
	IX. Типографские расходы	14 000	
	XI. Временный персонал — обслуживание конференций	77 300	115 300
	Итого общее сокращение по разделу 20		(1 297 000)

20.5 Сокращение сметы расходов по разделу 20 на 1969 год вызвано главным образом тем фактом, что в ассигнования на 1968 год была включена значительная сумма для покрытия расходов по проведению второй сессии Конференции, состоявшейся в феврале — марте 1968 года в Дели. Однако первоначальная смета расходов на 1969 год была подготовлена до проведения этой сессии Конференции. Поскольку какие-либо решения, принятые Конференцией относительно программы работы ЮНКТАД, имеют финансовые последствия, соответствующие потребности будут представлены Генеральной Ассамблее в качестве пересмотренной сметы на 1969 год.

20.6 Дальнейшее сокращение на 90 000 долл. связано с Центром по международной торговле, в отношении которого в смете на 1969 год ассигнования предусмотрены лишь *pro memoria*. Пересмотренная смета будет представлена после рассмотрения совместной Консультативной группой ЮНКТАД/ГАТТ программы работы Центра на заседании, которое было намечено провести в конце мая 1968 года.

20.7 Увеличение на 376 700 долл. необходимо для сохранения в течение 1969 года должностей, учрежденных в качестве штатных должностей в 1968 году. Намечается дальнейшее увеличение

Digitized by UNOG Library

на 145 000 долл. в отношении новых должностей, испрашиваемых для секретариата ЮНКТАД (шесть должностей категории специалистов и восемь должностей категории общего обслуживания), а также в отношении административного обслуживания и обслуживания конференций, предоставленного ЮНКТАД другими отделениями Организации Объединенных Наций (одна должность категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания). Это весьма ограниченное требование соответствует политике преднамеренной экономии, согласно которой никакие новые должности не испрашиваются, за исключением тех случаев, когда *a)* они были опущены в смете на 1968 год с целью более медленного проведения программы работы, которого потребовали правительства, или *b)* эти должности необходимы для удовлетворения особых требований, имеющихся в тех случаях, когда работа осуществляется на основе временных мероприятий. Причины, которыми обусловливается включение в смету всех новых должностей, подробно изложены в главе III.

20.8 Все прочие различия в потребностях на 1969 год, по сравнению с 1968 годом, приводят к чистому увеличению расходов на 115 300 долл., из которого главной статьей является увеличение на 77 300 долл. для оплаты временного персонала по обслуживанию совещаний в соответствии с расписанием заседаний ЮНКТАД. Хотя это расписание приобрело достаточную степень устойчивости, увеличение числа заседаний групп (которое в настоящее время равно числу официальных заседаний) привело к увеличению расходов на устный перевод, а увеличение объема документации повысило расходы на письменный перевод, несмотря на ограничение кратких отчетов лишь пленарными заседаниями. Потребности на консультантов предусматривают увеличение на 50 000 долл. с учетом опыта 1967 года и предшествующих лет, что частично компенсируется сокращением на 30 000 долл. расходов по специальным группам.

A. Сессии Конференции и специальных и консультативных органов

ГЛАВА I

(в долл.)

Сессии Конференции . . . . . —

1968 год: 1 844 000
1967 год: 277 973

20.9 По настоящей главе предусматриваются ассигнования, по мере необходимости, на сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Согласно положениям резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года было предусмотрено, что Конференция должна созываться не реже одного раза в три года. Первая сессия имела место в Женеве с 23 марта по 16 июня 1964 года, а вторая — в Дели с 1 февраля по 29 марта 1968 года. На 1969 год сессий не предусматривается.

ГЛАВА II

(в долл.)

Сессии специальных и консультативных органов 85 000

1968 год: 115 000
1967 год: 28 987

20.10 Смета предусматривает путевые расходы и суточные, оплачиваемые, согласно резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года, членам консультативных и специальных органов, назначаемым в частном порядке, а не в качестве представителей правительств. Смета также предусматривает ассигнования для выплаты, по мере необходимости, гонораров членам, которые в течение периода своей работы в ЮНКТАД не получают заработной платы от какого-либо правительства или правительственного учреждения.

20.11 Ожидается, что Консультативный комитет Совета по торговле и развитию и Комитета по сырьевым товарам, состоящий из семи членов, проведет две сессии продолжительностью в одну неделю каждая при расходах по каждой сессии в 7500 долларов. Остальная часть сметы (70 000 долл.) предусматривает сессии специальных органов, обычно состоящих из двенадцати-пятнадцати членов, проводящих свои заседания в среднем на протяжении двух недель с целью дачи консультаций Совету и его главным комитетам.

20.12 До настоящего времени намечено провести заседания следующих трех специальных групп:

(в долл.)

a) Эксперты по статистике страхования 10 000
b) Эксперты по контролерам страхования . . . 10 000
c) Эксперты по планированию развития туризма . 10 000

B. Секретариат ЮНКТАД

ГЛАВА III

(в долл.)

Оклады и заработная плата 3 605 000

1968 год: 3 213 600
1967 год: 2 815 118

ТАБЛИЦА 20-4

	Смета на 1969 г.	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
i) Штатные должности .	3 280 000	2 938 600	2 484 793
ii) Консультанты	250 000	200 000	284 122
iii) Временный персонал .	50 000	50 000	25 863
iv) Надбавки за сверхурочную и ночную работу .	25 000	25 000	20 340
ВСЕГО	3 605 000	3 213 600	2 815 118

Digitized by UNOG Library

	(в долл.)
i) *Штатные должности*	3 280 000
1968 год:	2 938 600
1967 год:	2 484 793

20.13 Смета предусматривает выплату окладов членам секретариата ЮНКТАД. При исчислении этих расходов был использован тот же метод, что и в разделе 3; он подробно разъясняется в таблице 20-25, приложенной к настоящему разделу.

20.14 Штатное расписание секретариата ЮНКТАД по всем странам мира приводится в таблице 20-5, а распределение штатных должностей по различным организационным подразделениям показано в ряде вспомогательных таблиц (таблицы 20-6—20-15). Последние таблицы сопровождаются перечислением главных проектов основных отделов ЮНКТАД на 1968 и 1969 годы. В этих таблицах указаны только наименования этих проектов, поскольку их полное описание приводится в соответствующей части доклада Генерального секретаря[1], озаглавленного «Программа работы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека, а также бюджетные потребности по этой программе», который был представлен Комитету по программе и координации Экономического и Социального Совета.

20.15 В силу технических причин оказалось необходимым подготовить проект бюджета ЮНКТАД в январе 1968 года до проведения Второй конференции (в феврале — марте 1968 года). Отсюда следует, что настоящая смета не отражает никаких изменений в отношении упора, новых направлений и новых программ, которые Конференция рекомендовала.

20.16 Предложения на 1969 год, в частности предложения, касающиеся штатных должностей, полностью учитывают рекомендации, сделанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в прошлом году как прямо, так и косвенно в его докладе о смете на 1968 год[2]. Так, число испрашиваемых новых должностей ограничено шестью должностями категории специалистов и восьмью должностями категории общего обслуживания, то есть в общем четырнадцатью должностями при затратах по ним в сумме 86620 долларов. Это отражает преднамеренную политику сокращения расходов, а именно: новые должности — какими бы обоснованными они ни являлись — сами по себе не должны испрашиваться, если они не подпадают под одно из следующих двух определений: *a)* должности, которые были опущены в смете на 1968 год (ввиду предпочтения более медленных темпов расширения); *b)* должности, испрашиваемые в особых положениях для учета временных мероприятий, действующих в настоящее время.

20.17 Описание новых должностей и их функции вместе с предложениями о двух реклассификациях должностей и обоснованиями по соответствующим подразделениям приводится в таблицах (таблицы 20-6, 20-8, 20-9, 20-13 и 20-15).

[1] E/4463/Add.4.

[2] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 7 (A/6707)*, пункты 366—384.

СЕКРЕТАРИАТ ЮНКТАД — ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ

ТАБЛИЦА 20-5

Отделение или отдел		*Категория специалистов и выше*								*Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего*
Канцелярия Генерального секретаря Конференции	1969 г.	1	—	2	1	3	2	1	10	1	10	11
	1968 г.	1	—	2	1	2	2	1	9	1	8	9
Административный отдел . . .	1969 г.	—	—	1	1	2	2	—	6	2	8	10
	1968 г.	—	—	1	1	2	2	—	6	2	8	10
Отдел по делам Конференции и внешним сношениям	1969 г.	—	1	1	2	3	3	1	11	2	15	17
	1968 г.	—	1	1	2	3	3	—	10	2	14	16
Исследовательский отдел . . .	1969 г.	—	1	1	3	3	6	4	18	2	19	21
	1968 г.	—	1	1	2	4	6	3	17	2	18	20
Отдел торговой политики . . .	1969 г.	—	1	1	3	3	2	2	12	—	10	10
	1968 г.	—	1	1	3	3	2	2	12	—	10	10
Отдел сырьевых товаров . . .	1969 г.	—	1	2	3	8	11	—	25	1	20	21
	1968 г.	—	1	2	3	8	11	—	25	1	20	21
Отдел промышленных товаров .	1969 г.	—	1	1	2	2	5	1	12	—	9	9
	1968 г.	—	1	1	2	2	5	1	12	—	9	9
Отдел по невидимым статьям . .	1969 г.	—	1	1	6	7	8	2	25	1	19	20
	1968 г.	—	1	1	5	6	7	2	22	1	17	18
Отдел торговли с социалистическими странами	1969 г.	—	1	—	2	1	1	1	6	1	4	5
	1968 г.	—	1	—	2	1	1	1	6	1	4	5
Бюро связи в Нью-Йорке . . .	1969 г.	—	1	1	3	6	6	4	21	2	27	29
	1968 г.	—	1	1	3	6	6	3	20	2	26	28
ВСЕГО	1969 г.	1	8	11	26	38	46	16	146	12	141	153
	1968 г.	1	8	11	24	37	45	13	139	12	134	146

Digitized by UNOG Library

КАНЦЕЛЯРИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ТАБЛИЦА 20-6

Отделение или отдел		Категория специалистов и выше								Категория общего обслуживания		
		ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
Канцелярия Генерального секретаря Конференции (Женева и Нью-Йорк)	1969 г.	1	—	1	1	1	—	1	5	1	7	8
	1968 г.	1	—	1	1	1	—	1	5	1	7	8
Поддержание связи с региональными экономическими комиссиями и Экономическим и социальным бюро ООН в Бейруте (ЭСБООНБ)	1969 г.	—	—	—	—	2	2	—	4	—	2	2
	1968 г.	—	—	—	—	1	2	—	3	—	—	—
Координация технической помощи	1969 г.	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
	1968 г.	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
ВСЕГО	1969 г.	1	—	2	1	3	2	1	10	1	10	11
	1968 г.	1	—	2	1	2	2	1	9	1	8	9

20.18 Испрашиваемые три новые должности для Канцелярии Генерального секретаря ЮНКТАД — одна класса С-4 и две должности категории общего обслуживания — требуются исключительно для работы ЮНКТАД по проблемам международной торговли на Среднем Востоке. Начиная с 1969 года эту работу намечается поставить на более прочную основу путем создания небольшой Секции по торговле при Экономическом и социальном бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте (ЭСБООНБ).

20.19 Начиная с 1965 года ЭСБООНБ выполняет работу по поручению ЮНКТАД на временной основе, например в связи с подготовкой документов по проблемам международной торговли и политики на Ближнем Востоке для представления Совету по торговле и развитию и Второй конференции. До 1968 года эта работа выполнялась без расширения штатов и увеличения ресурсов, имеющихся в распоряжении ЭСБООНБ, в ущерб другой работе по проблемам развития на Ближнем Востоке. На 1968 год принимаются меры, с тем чтобы через ЭСБООНБ можно было уделить особое внимание проблемам международной торговли без нанесения ущерба другим видам деятельности ЭСБООНБ.

20.20 Секция по торговле, которую намечается создать в рамках ЭСБООНБ в 1969 году, должна быть неотъемлемой частью секретариата ЮНКТАД, непосредственно работающей по выполнению резолюций и рекомендаций Конференции и Совета по торговле и развитию под наблюдением Директора ЭСБООНБ, действующего в соответствии с полномочиями, переданными ему Генеральным секретарем ЮНКТАД, который сохраняет конечную ответственность за работу этой Секции.

20.21 Никаких других изменений по Канцелярии Генерального секретаря Конференции не предлагается.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ОТДЕЛ

ТАБЛИЦА 20-7

	Категория специалистов и выше								Категория общего обслуживания		
	ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
1969 г.	—	—	1	1	2	2	—	6	2	8	10
1968 г.	—	—	1	1	2	2	—	6	2	8	10

20.22 Никаких изменений в отношении числа или классов должностей по этому Отделу не предлагается.

20.23. Для этого отдела испрашиваются две новые секретарские должности для выполнения значительно возросшего объема работы этого Отдела. Кроме того, одну должность ОС-5 предлагается повысить до класса С-1. Функции должностного лица по планированию совещаний, которыми наделяется эта должность, включают наблюдение за техническими мероприятиями по проведению заседаний ЮНКТАД и графиков подготовки документов к этим заседаниям, равно как и ответственность за сообщения Женевскому отделению сведений о переводческом и другом обслуживании конференций, необходимых для каждого заседания.

Digitized by UNOG Library

ОТДЕЛ ПО ДЕЛАМ КОНФЕРЕНЦИИ И ВНЕШНИМ СНОШЕНИЯМ

ТАБЛИЦА 20-8

		Категория специалистов и выше								Категория общего обслуживания		
		ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
Канцелярия директора	1969 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	—	2	2
	1968 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	—	2	2
Группа по обслуживанию Конференции	1969 г.	—	—	—	2	1	2	—	5	1	4	5
	1968 г.	—	—	—	2	1	2	—	5	1	3	4
Секция планирования конференций	1969 г.	—	—	—	—	1	1	1	3	—	5	5
	1968 г.	—	—	—	—	1	1	—	2	—	5	5
Группа по внешним сношениям	1969 г.	—	—	—	—	1	—	—	1	1	4	5
	1968 г.	—	—	—	—	1	—	—	1	1	4	5
ВСЕГО	1969 г.	—	1	1	2	3	3	1	11	2	15	17
	1968 г.	—	1	1	2	3	3	—	10	2	14	16

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

ТАБЛИЦА 20-9

		Категория специалистов и выше								Категория общего обслуживания		
		ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
Канцелярия директора	1969 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	—	3	3
	1968 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	—	3	3
Секция торговли	1969 г.	—	—	—	1	2	3	—	6	—	3	3
	1968 г.	—	—	—	1	2	3	—	6	—	3	3
Секция развития	1969 г.	—	—	—	1	1	2	2	6	—	2	2
	1968 г.	—	—	—	1	1	2	2	6	—	2	2
Статистическая секция	1969 г.	—	—	—	1	—	1	2	4	2	11	13
	1968 г.	—	—	—	—	1	1	1	3	2	10	12
ВСЕГО	1969 г.	—	1	1	3	3	6	4	18	2	19	21
	1968 г.	—	1	1	2	4	6	3	17	2	18	20

ПРОГРАММА РАБОТЫ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ОТДЕЛА

Проект	Основание	Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов 1968 г.	1969 г.
1) Доклад о ходе выполнения	Рекомендация ЮНКТАД I A.VI.6; резолюция 19 (II) Совета по торговле и развитию; пункт 9 *a* повестки дня ЮНКТАД II	18	18
2) Структура защитительных пошлин в развивающихся странах на фоне их индустриализации, сравнительные преимущества и рост	Рекомендация ЮНКТАД I A.VI.6; резолюция 19 (II) Совета по торговле и развитию	52	43
3) Проблемы региональной интеграции в развивающихся странах	Рекомендация ЮНКТАД I A.VI.8; пункт 14 повестки дня ЮНКТАД II	24	24
4) Структура защитительных пошлин в промышленно развитых странах	Пункты 10 *c* и 11 *c* повестки дня ЮНКТАД II	12	12
5) Продовольственная проблема в развивающихся странах	Пункт 9 *c* повестки дня ЮНКТАД II	6	6
6) Специальные исследования в обоснование подготовки Департаментом по экономическим и социальным вопросам Второго десятилетия развития	Резолюция 2305 (XXII) Генеральной Ассамблеи	6	12

Digitized by UNOG Library

ПРОГРАММА РАБОТЫ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ОТДЕЛА *(продолжение)*

Проект	Основание	Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов 1968 г.	1969 г.
7) Модели мировой торговли	Рекомендация ЮНКТАД I A.VI.6	6	12
8) Типология развивающихся стран	Пункт 15 повестки дня ЮНКТАД II	8	8
9) Специальные проекты в области статистики	Рекомендация ЮНКТАД I A.VI.6; резолюция 19 (II) Совета по торговле и развитию	9	9
10) Статистический бюллетень ЮНКТАД	*То же*	9	9
11) Прочая деятельность в области статистики	*То же*	12	24
Наблюдение, управление и поддержка деятельности по обслуживанию конференций	—	42	39
	Всего человеко-месяцев	204	216
	Эквивалент в человеко-годах	17	18

20.24 Для Статистической секции испрашиваются две новые должности — одна категории специалистов класса С-2 для программиста электронно-вычислительной машины и другая категории общего обслуживания для оператора перфорационной машины. Эти специалисты потребуются ЮНКТАД в связи с выходным пунктом, установленным в ее служебных помещениях для получения доступа к электронно-вычислительной машине типа IBM 360/40, находящейся в штабквартире Всемирной организации здравоохранения. Использование такой современной вычислительной машины намного увеличит возможности проведения статистических анализов и экономических исследований, а также позволит Секции заняться осуществлением проектов, связанных с большим объемом статистических вычислений, которые до настоящего времени не могли быть предприняты из-за недостатка имеющихся ресурсов.

20.25 В результате испрашиваемого повышения должности Начальника Статистической секции с класса С-4 до класса С-5 эта должность будет приведена в соответствие с должностями начальников других двух секций Отдела. Статистическая секция будет по-прежнему обслуживать не только другие секции Исследовательского отдела, но также и другие отделы секретариата ЮНКТАД (располагая тринадцатью статистическими канцелярскими работниками). Вообще говоря, постепенная централизация статистической работы ЮНКТАД в Статистической секции видимо оправдывает испрашиваемую реклассификацию.

ОТДЕЛ ТОРГОВОЙ ПОЛИТИКИ

ТАБЛИЦА 20-10

		Категория специалистов и выше							Категория общего обслуживания			
		ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
Канцелярия директора	1969 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	—	5	5
	1968 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	—	5	5
Секция по вопросам отдельных стран	1969 г.	—	—	—	1	1	2	—	4	—	2	2
	1968 г.	—	—	—	1	1	2	—	4	—	2	2
Секция по проблемам торговой политики	1969 г.	—	—	—	1	1	—	2	4	—	2	2
	1968 г.	—	—	—	1	1	—	2	4	—	2	2
Расширение торговли между развивающимися странами и их интеграция	1969 г.	—	—	—	1	1	—	—	2	—	1	1
	1968 г.	—	—	—	1	1	—	—	2	—	1	1
ВСЕГО	1969 г.	—	1	1	3	3	2	2	12	—	10	10
	1968 г.	—	1	1	3	3	2	2	12	—	10	10

Digitized by UNOG Library

ПРОГРАММА РАБОТЫ ОТДЕЛА ТОРГОВОЙ ПОЛИТИКИ

Проект	*Основание*	*Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов* 1968 г.	1969 г.
1) Изменения в области торговой политики — постоянный обзор развития и осуществления рекомендаций ЮНКТАД	Резолюция 19 (II) Совета по торговле и развитию	24	20
2) Проблема специальных преференций и их ликвидации	Рекомендация A.II.1/II.A.6	34	34
3) Расширение торговли, экономическое сотрудничество между развивающимися странами и их интеграция	Рекомендации A.III.8, A.II.5; резолюция 32 (IV) Совета по торговле и развитию	34	38
4) Последствия интеграции развитых стран для международной торговли, в частности для торговли развивающихся стран	Рекомендация A.VI.8; резолюция 19 (II) Совета по торговле и развитию	26	26
5) Справочные исследования в плане подготовки к торговым переговорам, их обслуживание и оценка (совместно или в сотрудничестве с ГАТТ)	Рекомендация A.V.1	26	26
	Всего человеко-месяцев	144	144
	Эквивалент в человеко-годах	12	12

20.26 Никаких изменений в отношении числа или классов должностей по этому отделу не предлагается.

ОТДЕЛ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

ТАБЛИЦА 20-11

		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2 1*	*Всего*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего*
Канцелярия директора	1969	—	1	—	—	—	—	—	1	—	5	5
	1968	—	1	—	—	—	—	—	1	—	5	5
Отделение исследований и политики	1969	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
	1968	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
Секция общих исследований и анализа	1969	—	—	—	1	1	3	—	5	—	3	3
	1968	—	—	—	1	1	3	—	5	—	3	3
Секция количественных анализов	1969	—	—	—	1	2	—	—	3	—	4	4
	1968	—	—	—	1	2	—	—	3	—	4	4
Секция по тенденциям в области сырьевых товаров	1969	—	—	—	1	2	3	—	6	—	2	2
	1968	—	—	—	1	2	3	—	6	—	2	2
Оперативное отделение	1969	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
	1968	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
Секция расширения торговли	1969	—	—	—	—	1	2	—	3	1	1	2
	1968	—	—	—	—	1	2	—	3	1	1	2
Секция по товарным соглашениям	1969	—	—	—	—	2	3	—	5	—	3	3
	1968	—	—	—	—	2	3	—	5	—	3	3
ВСЕГО	1969	—	1	2	3	8	11	—	25	1	20	21
	1968	—	1	2	3	8	11	—	25	1	20	21

Digitized by UNOG Library

ПРОГРАММА РАБОТЫ ОТДЕЛА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Проект	Основание	Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов 1968 г.	1969 г.
1) Разработка международной политики в области сырьевых товаров	Пункт 7 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	30	30
2) Стабилизация рынка сырьевых товаров	Резолюция 34 (IV) и пункт 7 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	24	24
3) Анализы конкретных рынков сырьевых товаров	Пункт 3 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	12	12
4) Диверсификация в области сырьевых товаров	Резолюция 34 (IV) Совета по торговле и развитию	8	8
5) Прогнозирование по несельскохозяйственным сырьевым товарам	Пункт 9 программы работы; пункт 3 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	10	14
6) Обзор сырьевых товаров	Пункт 3 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	28	24
7) Текущий обзор изменений в области сырьевых товаров и состояние их рынка	Пункт 3 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию		
8) Тенденции в области отдельных сырьевых товаров	Пункт 3 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	72	72
9) Синтетические материалы и заменители	Пункт 13 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	8	8
10) Либерализация торговли сырьевыми товарами	Пункт 4 программы работы	22	22
11) Расширение торговли между развивающимися странами и между развивающимися странами и социалистическими странами	Пункт 18 программы работы	14	14
12) Поощрение торговли сырьевыми товарами	Пункт 15 программы работы	18	16
13) Общее соглашение относительно мероприятий по сырьевым товарам	Пункт 2 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	10	10
14) Координация работы других организаций в области сырьевых товаров	Пункт 2 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	12	12
15) Межправительственные консультации и действия по отдельным сырьевым товарам или группам сырьевых товаров	Пункт 5 резолюции 7 (I) Совета по торговле и развитию	20	22
16) Общее управление, включая координацию и отчетность отделов		12	12
	Всего человеко-месяцев	300	300
	Эквивалент в человеко-годах	25	25

20.27 Никаких изменений в отношении числа или классов должностей по этому отделу не предлагается.

ОТДЕЛ ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ

ТАБЛИЦА 20-12

		Категория специалистов и выше								Категория общего обслуживания		
		ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
Канцелярия директора	1969	—	1	1	—	—	1	—	3	—	5	5
	1968	—	1	1	—	—	1	—	3	—	5	5
Секция по доступу на рынки . .	1969	—	—	—	1	—	1	1	3	—	2	2
	1968	—	—	—	1	—	1	1	3	—	2	2
Секция текущих анализов торговли, спроса и предложения . .	1969	—	—	—	1	1	1	—	3	—	1	1
	1968	—	—	—	1	1	1	—	3	—	1	1
Секция обследований развития экспорта по странам и секторам	1969	—	—	—	—	1	2	—	3	—	1	1
	1968	—	—	—	—	1	2	—	3	—	1	1
ВСЕГО	1969	—	1	1	2	2	5	1	12	—	9	9
	1968	—	1	1	2	2	5	1	12	—	9	9

Digitized by UNOG Library

ПРОГРАММА РАБОТЫ ОТДЕЛА ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ

Проект	Основание	Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов 1968 г.	1969 г.
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕСТАХ			
Миссия по поощрению экспорта в страны Африки, Азии и Латинской Америки	Программа работы Комитета по промышленным товарам	6	6
СОВЕЩАНИЯ (включая вторую сессию Конференции)	Программа работы Комитета по промышленным товарам	40	33
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ОБЗОРЫ И ИССЛЕДОВАНИЯ			
Доступ на рынки			
1) Либерализация количественных ограничений, в том числе изучение мер в целях осуществления возможной программы либерализации	Программа работы Комитета по промышленным товарам	12	12
2) Изучение вопроса о нетарифных барьерах, кроме количественных ограничений	Программа работы Комитета по промышленным товарам	6	9
3) Изучение вопроса об осуществлении и экономическом влиянии общей системы преференций на промышленные товары и полуфабрикаты, поступающие из развивающихся стран	Программа работы Комитета по промышленным товарам	6	12
4) Конкретные аспекты осуществления общего плана преференций	Программа работы Комитета по промышленным товарам	6	6
Спрос и предложение			
5) Прогнозирование объема предложения промышленных товаров и полуфабрикатов, поступающих из развивающихся стран	Программа работы Комитета по промышленным товарам	4	9
6) Прогнозирование спроса в развитых странах на промышленные товары и полуфабрикаты, поступающие из развивающихся стран	Программа работы Комитета по промышленным товарам	4	9
7) Анализ текущих тенденций и изменений в области международной торговли промышленными товарами и полуфабрикатами	Программа работы Комитета по промышленным товарам	6	6
8) Изучение промышленной структуры развивающихся стран с учетом внутренних и внешних факторов, а также политики, способствующей или препятствующей экспорту промышленных товаров и полуфабрикатов	Программа работы Комитета по промышленным товарам	6	6
Обследования по странам и исследования по секторам			
9) Завершение и пересмотр исследований по Берегу Слоновой Кости, Гане, Марокко, Тунису, Алжиру, странам Магриба и Центральной Америки, а также по вопросу о возможностях экспорта	Программа работы Комитета по промышленным товарам	12	
10) Дополнительные исследования по странам Африки, Азии, Латинской Америки и Среднего Востока	Программа работы Комитета по промышленным товарам	12	12
11) Исследования по коже и кожаным изделиям, пищевой промышленности, продукции легкого машиностроения и по тропической древесине	Программа работы Комитета по промышленным товарам	12	12
Развитие экспорта и меры помощи с целью приспособления			
12) Исследования по развитию экспорта и по мерам помощи с целью приспособления	Программа работы Комитета по промышленным товарам	12	12
	Всего человеко-месяцев	144	144
	Эквивалент в человеко-годах	12	12

Digitized by UNOG Library

20.28 Никаких изменений в отношении числа иликлассов должностей по этому отделу не предлагается.

ОТДЕЛ ПО НЕВИДИМЫМ СТАТЬЯМ

ТАБЛИЦА 20-13

		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*		
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/С-1*	*Всего*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего*
Канцелярия директора	1969	—	1	—	—	—	—	—	1	—	4	4
	1968	—	1	—	—	—	—	—	1	—	4	4
Отделение морских перевозок . .	1969	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
	1968	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1
Секция портов	1969	—	—	—	1	2	2	—	5	—	2	2
	1968	—	—	—	1	2	2	—	5	—	2	2
Секция фрахтовых ставок . . .	1969	—	—	—	1	2	2	—	5	1	4	5
	1968	—	—	—	1	1	1	—	3	1	3	4
Секция национальных торговых флотов	1969	—	—	—	1	—	1	1	3	—	2	2
	1968	—	—	—	1	—	1	1	3	—	2	2
Секция по практике конференций	1969	—	—	—	1	1	1	1	4	—	3	3
	1968	—	—	—	—	1	1	1	3	—	2	2
Отделение страхования	1969	—	—	—	1	1	1	—	3	—	2	2
	1968	—	—	—	1	1	1	—	3	—	2	2
Отделение туризма	1969	—	—	—	1	1	1	—	3	—	1	1
	1968	—	—	—	1	1	1	—	3	—	1	1
ВСЕГО	1969	—	1	1	6	7	8	2	25	1	19	20
	1968	—	1	1	5	6	7	2	22	1	17	18

ПРОГРАММА РАБОТЫ ОТДЕЛА ПО НЕВИДИМЫМ СТАТЬЯМ ТОРГОВЛИ

Проект	*Основание*	*Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов* 1968 г.	1969 г.
Морские перевозки	Рекомендация ЮНКТАД A.IV.22		
1) Создание национального и регионального консультативного аппарата	TD/B/36 и TD/B/116	—	—
Исследования по фрахтовым ставкам	TD/B/42 и TD/B/116		
2) *a)* Исследования по сырьевым товарам[a]		18	42
3) *b)* Исследования по маршрутам		24	36
4) *c)* Агрегатные исследования		9	12
5) *d)* Исследования по странам		12	9
6) Практика конференций и достаточность обслуживания в области морских перевозок	TD/B/42 и TD/B/116	21	15
7) Усовершенствование портовых операций и связанных с ними сооружений	TD/B/36 и TD/B/116	36	36
8) Создание или расширение торгового флота в развивающихся странах	TD/B/36 и TD/B/116	18	18
9) Обзор текущих и долгосрочных аспектов морского транспорта	TD/B/36 и TD/B/116	6	6
10) Исследования по вопросам технического прогресса в области морских перевозок, в том числе по контейнеризации	TD/B/36, TD/B/42 и TD/B/116	9	18
11) Семинары по экономике морских перевозок	TD/B/116	—	3
12) Прочие вопросы (сообщения о деятельности других учреждений, координация, статистика)	TD/B/36 и TD/B/116	15	9
		168	204

[a] В настоящее время готовится исследование по древесине. Кроме того, предполагается, что на том же основании будет подготовлено исследование по каучуку, а также будут подготавливаться исследования и по другим сырьевым товарам.

Digitized by UNOG Library

ПРОГРАММА РАБОТЫ ОТДЕЛА ПО НЕВИДИМЫМ СТАТЬЯМ ТОРГОВЛИ *(продолжение)*

Проект	*Основание*	*Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов*	
		1968 г.	*1969 г.*
Страхование	Рекомендация ЮНКТАД A.IV.23		
13) Перестрахование	TD/B/42/Rev.1, TD/B/C.3/29 и TD/B/118—TD/B/C.3/51	10	10
14) Инвестиционная политика в области страхования и учреждения перестрахования	TD/B/42/Rev.1	6	6
15) Развитие национальных рынков страхования и перестрахования	TD/B/42/Rev.1	9	12
16) Законодательство и контроль в области страхования и перестрахования	TD/B/42/Rev.1 и TD/B/118—TD/B/C.3/51	12	12
17) Морское страхование	TD/B/42/Rev.1	—	—
18) Статистический учет	TD/B/42/Rev.1, TD/B/C.3/29 и TD/B/118—TD/B/C.3/51	5	2
19) Обзор изменений в области страхования с особым учетом развивающихся стран	TD/B/42/Rev.1, TD/B/C.3/29 и TD/B/118—TD/B/C.3/51	6	6
	итого	48	48
Туризм	Рекомендация ЮНКТАД A.IV.24		
20) Политика развития туристического потенциала	TD/B/42, TD/B/118	18	12
21) Перспективы роста мирового пассажирского сообщения	TD/B/42, TD/B/118	4	8
22) Статистический учет	TD/B/42, TD/B/118	4	4
23) Консультации, сотрудничество и координация с другими органами и организациями (включая основную работу для поддержки проектов на местах)	TD/B/42, TD/B/118	4	6
24) Обзор изменений в области туризма с особым учетом развивающихся стран	TD/B/118	6	6
	итого	36	36
Сделки по международному обслуживанию			
25) Статистический учет сделок по международному обслуживанию	TD/B/42, TD/B/118	—	—
Общее управление		12	12
	Всего человеко-месяцев	264	300
	Эквивалент в человеко-годах	22	25

20.29 Для Отделения по морским перевозкам испрашиваются три новые должности категории специалистов (одна должность класса С-5 для Секции по практике конференций; одна должность С-4 и одна должность С-3 для Секции фрахтовых ставок). Кроме того, испрашиваются две должности вспомогательного персонала категории общего обслуживания.

20.30 Из шести новых должностей, испрошенных по смете на 1968 год для проведения исследований по фрахтовым ставкам, три должности не были утверждены. Хотя при помощи перераспределения персонала внутри Отделения по морским перевозкам оказалось возможным выделить пять служащих категории специалистов для осуществления этой работы, прошлый опыт свидетельствует о том, что восемь должностей категории специалистов являются минимумом для того, чтобы удовлетворительным образом осуществлять эту важную часть программы работы и чтобы избежать излишнего упора на использование консультантов.

Digitized by UNOG Library

ОТДЕЛ ПО ТОРГОВЛЕ С СОЦИАЛИСТИЧЕСКИМИ СТРАНАМИ

ТАБЛИЦА 20-14

	Категория специалистов и выше								Категория общего обслуживания		
	ЗГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
1969 г.	—	1	—	2	1	1	1	6	1	4	5
1968 г.	—	1	—	2	1	1	1	6	1	4	5

ПРОГРАММА РАБОТЫ ОТДЕЛА ПО ТОРГОВЛЕ С СОЦИАЛИСТИЧЕСКИМИ СТРАНАМИ

Проект	Основание	Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов 1968 г.	1969 г.
1) Проблемы торговли между странами с различными экономическими и социальными системами	Решение Совета по торговле и развитию, принятое на его третьей сессии	9	8
2) Долгосрочные торговые соглашения с социалистическими странами	Рекомендация Первой конференции A.VI.3	2	3
3) Новые формы экономического и технического сотрудничества между социалистическими и развивающимися странами	Рекомендация Первой конференции A.VI.6 и A.IV.25	9	9
4) Доклад о ходе выполнения	Резолюция 19/II	5	5
5) Исследования по странам относительно торговли социалистических стран с тремя развивающимися странами	Просьба Совета по торговле и развитию, выраженная на его Пятой сессии (A/6714, пункты 137—138)	12	8
6) Исследования по торговле избранными сырьевыми товарами между социалистическими и развивающимися странами (импорт тропических товаров, экспорт продукции машиностроения социалистическими странами, конкуренция со стороны синтетических изделий с импортом из развивающихся стран)	Просьба Совета по торговле и развитию, выраженная на его Пятой сессии (A/6714, пункты 142 и 152)	12	12
7) Факторы, определяющие расширение многосторонней торговли между социалистическими и развивающимися странами	Просьба Совета по торговле и развитию, выраженная на его Пятой сессии (A/6714, пункт 152)	6	9
8) Пути и средства поощрения экспорта промышленных товаров и полуфабрикатов из развивающихся стран в социалистические страны	Решение Комитета по промышленным товарам, принятое на его возобновленной Первой сессии	4	3
9) Специализация в области торговли между социалистическими странами и странами с развитой рыночной экономикой (включая вопрос о влиянии на общую политику развивающихся стран)	Просьба Совета по торговле и развитию, выраженная на его Пятой сессии (A/6714, пункты 137, 145 и 149)	4	6
10) Сбыт в социалистических странах Восточной Европы	Просьба Совета по торговле и развитию, выраженная на его Пятой сессии (A/6714, пункт 152)	3	3
11) Общее управление, в том числе координация и отчетность между отделами		6	6
	Всего человеко-месяцев	72	72
	Эквивалент в человеко-годах	6	6

20.31 Никаких изменений в отношении числа или классов должностей по этому отделу не предлагается.

Digitized by UNOG Library

БЮРО СВЯЗИ В НЬЮ-ЙОРКЕ

ТАБЛИЦА 20-15

		Категория специалистов и выше							*Категория общего обслуживания*			
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/С-1*	*Всего*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего*
Канцелярия директора	1969 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	1	2	3
	1968 г.	—	1	1	—	—	—	—	2	1	2	3
Финансовая секция	1969 г.	—	—	—	1	2	2	1	6	—	6	6
	1968 г.	—	—	—	1	2	2	1	6	—	6	6
Секция торговых планов	1969 г.	—	—	—	1	2	2	2	7	1	10	11
	1968 г.	—	—	—	1	2	2	1	6	1	9	10
Секция торгового проектирования	1969 г.	—	—	—	1	2	2	1	6	—	9	9
	1968 г.	—	—	—	1	2	2	1	6	—	9	9
ВСЕГО	1969 г.	—	1	1	3	6	6	4	21	2	27	29
	1968 г.	—	1	1	3	6	6	3	20	2	26	28

ПРОГРАММА РАБОТЫ БЮРО СВЯЗИ В НЬЮ-ЙОРКЕ

Проект	*Основание*	*Необходимое число человеко-месяцев работы служащих категории специалистов 1968 г.*	*1969 г.*
1) Финансирование роста и развития, в том числе мобилизация внутренних ресурсов развивающимися странами	TD/B/42/Rev.1, приложение I (c), стр. 23 англ. текста	36	36
2) Меры по улучшению условий предоставления помощи, в том числе проблемы погашения задолженности	*Там же,* стр. 23	36	36
3) Меры по дополнительному финансированию	*Там же,* стр. 24	12	12
4) Международные валютные проблемы, включая компенсационное финансирование	TD/B/57/Rev.1, пункт 20	12	12
5) Потребности развивающихся стран в капитале	TD/B/42/Rev.1, стр. 23 англ. текста	84	84
6) Поддержка деятельности по оказанию технической помощи в области проектировок внешней торговли	Резолюция 1148 (XLI) ЭКОСОС, пункт 3 a	42	54
7) Общее руководство и контроль		18	18
	Итого число человеко-месяцев	240	252
	Эквивалент в человеко-годах	20	21

20.32 Для Бюро связи испрашиваются следующие две новые должности: одна должность категории специалистов (С-2) для программиста счетно-вычислительной электронной машины и одна должность категории общего обслуживания для работы на перфорационной машине.

20.33 В новой должности категории специалистов испытывается срочная потребность, поскольку ввиду отсутствия программистов крупные проекты откладываются, в то время как спрос на машинное время увеличивается. Значительная часть работы программиста в трех секциях Бюро в Нью-Йорке будет носить количественный характер и будет связана с использованием электронно-вычислительной машины. Построение макроэкономических моделей по ряду развивающихся стран, инверсия матриц затрат-выпуска, погашение долгов, спектральный анализ экспортных колебаний в развивающихся странах и линейное программирование — вот некоторые из главных вычислительных проблем, которыми приходится заниматься этому Бюро.

(в долл.)

ii) *Консультанты* 250 000

1968 г.: 200 000
1967 г.: 284 122

20.34 Необходимость приглашения консультантов на короткие сроки вызывается тем фактом, что часть программы работы Совета и его вспомогательных органов носит высокоспециализированный характер. Кроме того, такой порядок является выгодным с финансовой точки зрения в качестве альтернативы, позволяющей избежать увеличение числа штатных должностей.

Digitized by UNOG Library

20.35 С учетом расходов, фактически произведенных в 1967 году и в предшествующие годы, увеличение на 50 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год вполне оправдывается.

	(в долл.)
iii) *Временный персонал*	50 000
1968 г.:	50 000
1967 г.:	25 863

20.36 По этой статье предусматриваются ассигнования для найма временного персонала на периоды максимальной рабочей нагрузки, связанной с напряженной программой заседаний ЮНКТАД, а также на время отсутствия штатных членов персонала, находящихся в отпуске по беременности или в продолжительном отпуске по болезни.

	(в долл.)
iv) *Надбавки за сверхурочную и ночную работу*	25 000
1968 г.:	25 000
1967 г.:	20 340

20.37 Потребности по этой статье определяются следующими двумя главными факторами: числом заседаний, продолжающихся после окончания рабочего дня или проводимых по субботам и воскресеньям, а также объемом специальных требований — зачастую имеющих неотложный характер,— которые предъявляются к секретариату. Сверхурочная работа, составляющая более крупную часть сметы, оплачивается только персоналу категории общего обслуживания.

ГЛАВА IV

	(в долл.)
Общие расходы по персоналу . . .	834 000
1968 г.:	778 000
1967 г.:	670 994

20.38 Сметой расходов по настоящей главе предусматриваются общие расходы по персоналу в отношении штатных должностей секретариата ЮНКТАД, испрашиваемых по главе III. Подробно эта смета показана ниже в таблице 20-16. Ассигнования на оплату путевых расходов персонала и их иждивенцев в связи с поездками в отпуск на родину, ранее включавшиеся в настоящую главу, теперь предусматриваются по главе V (Путевые расходы персонала). Это изменение, равно как и аналогичное изменение по разделу 21 в отношении ЮНИДО, было внесено для достижения единообразия с представлением сметы по разделу 5, касающемуся ассигнований на оплату путевых расходов по проезду сотрудников остальной части Секретариата Организации Объединенных Наций.

ТАБЛИЦА 20-16

	Смета на 1969 г.	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
i) Надбавки на иждивенцев	121 000	142 000	94 230
ii) Пособия на образование и связанные с этим путевые расходы	60 000	48 000	49 053
iii) Взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	340 000	310 000	257 736
iv) Взносы по медицинскому страхованию	28 000	28 000	22 421
v) Путевые расходы при назначении на службу, переводе по службе и окончании срока службы . . .	60 000	56 000	59 755
vi) Пособия на первоначальное устройство	35 000	56 000	32 830
vii) Расходы при перевозке домашнего имущества .	75 000	56 000	60 441
viii) Пособия при назначении на должность	20 000	27 000	16 026
ix) Расчет при окончании срока службы	95 000	55 000	78 502
ВСЕГО	834 000	778 000	670 994

ГЛАВА V

	(в долл.)
Путевые расходы персонала	225 000
1968 г.:	191 000
1967 г.:	170 165

20.39 Потребности в ассигнованиях по этой главе для оплаты путевых расходов персонала, включая расходы по проезду в отпуск на родину, которые ранее предусматривались по главе IV (Общие расходы по персоналу), изложены ниже в таблице 20-17.

ТАБЛИЦА 20-17

	Смета на 1969 г.	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
i) Проезд персонала на совещания	60 000	62 000	57 028
ii) Проезд персонала в другие служебные командировки .	80 000	73 000	72 620
iii) Проезд персонала и иждивенцев в отпуск на родину	85 000	56 000	40 517
ВСЕГО	225 000	191 000	170 165

ГЛАВА VI

	(в долл.)
Расходы на представительство . . .	10 000
1968 г.:	10 000
1967 г.:	8 012

20.40 Ассигнования в размере 8000 долл. предусматриваются для выплаты в соответствии с пунктами 2 и 3 приложения I к Положениям о персонале надбавок на представительство Гене-

Digitized by UNOG Library

ральному секретарю Конференции и директорам в возмещение им тех расходов, которые могут обоснованно возникнуть в связи с выполнением обязанностей, порученных им Генеральным секретарем Конференции.

20.41 Кроме того, испрашивается ассигнование в размере 2000 долл. для возмещения представительских расходов, произведенных в интересах ЮНКТАД членами секретариата, не получающими надбавки на представительство.

ГЛАВА VII

	(в долл.)
Оборудование длительного пользования	16 000
1968 г.:	17 000
1967 г.:	34 974

20.42 Смета расходов по настоящей главе предусматривает ассигнования на приобретение канцелярского оборудования главным образом для нового персонала, стеллажного оборудования для библиотеки, бланков для обработки данных, дисков для хранения информации в электронно-вычислительных машинах с целью создания запаса данных по тарифным и нетарифным барьерам, множительных аппаратов и различных статей стеллажного и складского оборудования. Смета расходов приводится ниже:

	(в долл.)
Пищущие машинки, в том числе машинки с множественными шрифтами для статистической работы	4 000
Счетные машины и арифмометры	7 000
Диски электронно-вычислительной машины для хранения информации	3 000
Различное множительное, стеллажное и складское оборудование	2 000
	16 000

ГЛАВА VIII

	(в долл.)
Общие расходы	271 000
1968 г.:	271 000
1967 г.:	295 263

20.43 Смета расходов по настоящей главе предусматривает общие расходы, которые должны быть произведены ЮНКТАД, как это показано ниже в таблице 20-18.

ТАБЛИЦА 20-18

	Смета на 1969 г.	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
i) Аренда помещений	*Pro memoria*	—	20 404
ii) Содержание канцелярского оборудования	3 000	3 000	2 321
iii) Прокат оборудования по обработке данных	13 000	—	6 519
iv) Телеграммы	32 000	35 000	23 102

ТАБЛИЦА 20-18 *(продолжение)*

	Смета на 1969 г.	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
			(в долл.)
v) Телефоны (без разбивки)	—	—	22 030
Аренда	11 000	11 000	—
Местная телефонная связь	6 000	6 000	—
Междугородные телефонные переговоры	13 000	15 000	—
Установка телефонов	2 000	2 000	—
vi) Почтовые расходы	33 000	18 000	32 858
vii) Дипломатическая почта	8 000	7 000	8 322
viii) Фрахт и морское страхование	4 000	4 000	1 517
ix) Различные материалы и услуги	4 000	4 000	3 456
x) Канцелярские принадлежности и материалы	15 000	15 000	25 501
xi) Материалы для размножения документов собственными средствами	105 000	132 000	114 861
xii) Бумага и материалы для фотокопий	10 000	7 000	22 328
xiii) Библиотечные книги и материалы	12 000	12 000	12 044
ВСЕГО	271 000	271 000	295 263

20.44 В течение мая и июня залы заседаний Дворца Наций в Женеве занимаются в соответствии с давно заключенными соглашениями Международной организацией труда и Всемирной организацией здравоохранения. Если, согласно расписанию, в течение этого периода в Женеве должно быть проведено крупное совещание по сырьевым товарам, то приходится нанимать помещения на стороне. Это имело место в 1967 году, и теперь становится ясным, что такое же положение вновь повторится и в 1968 году. Потребности в аренде помещений на 1969 год в настоящее время не представляется возможным предвидеть. Поэтому в приведенной выше таблице 20-18 сметные расходы по статье i включены *pro memoria.*

20.45 Смета расходов по статье iii касается аренды ЮНКТАД дистанционного выходного канала во Дворце Наций, с помощью которого ЮНКТАД может участвовать, согласно запланированному расписанию, в пользовании современной электронно-вычислительной машиной, установленной в штаб-квартире Всемирной организации здравоохранения. Эта машина используется главным образом для статистических анализов и экономических исследований, обработки первичных данных и таблиц в сотрудничестве с Международным вычислительным центром в Центральных учреждениях.

20.46 Смета расходов на телеграммы по статье iv включает сумму в 12 000 долл. для пользования радиосетью Организации Объединенных Наций.

20.47 Смета расходов в сумме 105 000 долл. на материалы для размножения документов собственными силами, как это предусмотрено в статье xi, основывается на затратах Женевского отделения в размере 1500 долл. за каждый миллион

Digitized by UNOG Library

стандартных страниц, размноженных им для ЮНКТАД. Распределение по назначению семидесяти миллионов страниц, которые должны быть размножены в 1969 году, показано в таблице 20-24.

ГЛАВА IX

	(в долл.)
Типографские расходы	138 000
1968 г.:	124 000
1967 г.:	154 313

20.48 Смета расходов по настоящей главе, утвержденная Издательской коллегией Организации Объединенных Наций, предусматривает ассигнования на оплату печатания материалов по контрактам. Эта смета учитывает согласие Совета по торговле и развитию, выраженное на его пятой сессии, прекратить печатание кратких отчетов его заседаний. Число страниц, намечаемых для включения в приложения и дополнения к *Официальным отчетам,* было сокращено по сравнению с числом, фактически отпечатанным в 1967 году, с тем чтобы выполнить рекомендации, сделанные Генеральной Ассамблеей в резолюции 2292 (XXII) от 8 декабря 1967 года относительно контроля и ограничения документации, в частности ограничения числа и объема документов, избранных для включения в приложения. Смета расходов по повторяющимся изданиям и, в частности, по специальным исследованиям и докладам подлежит возможным изменениям с учетом решений, принятых второй сессией Конференции, состоявшейся в Дели в феврале — марте 1968 года.

	Страницы печатного текста на англ. языке	*Смета расходов* (в долл.)	(в долл.)
i) *Официальные отчеты*			
a) Приложения			
Две сессии Совета (на трех языках)	225	13 600	
b) Дополнения			
Доклады четырех главных комитетов Совета (на трех языках)	200	9 600	
Резолюции и решения Совета (на четырех языках)	20	1 800	
c) Прочие официальные отчеты			
Отчеты конференций по сырьевым товарам и специальных сессий Совета	200	10 000	35 000
ii) *Повторяющиеся публикации (на четырех языках)*			
Обзор ЮНКТАД по сырьевым товарам	160	13 500	
Обзор международной торговли и развития	80	6 000	
Текущий обзор изменений в области сырьевых товаров и состояния рынка	16	1 500	
Обзор текущих и долгосрочных аспектов морского транспорта	60	5 000	
Годовой обзор промышленных товаров и полуфабрикатов	85	7 000	33 000
iii) *Исследования и доклады*			
Восемь специальных исследований и докладов по основным проблемам торговли и развития	960		70 000
ВСЕГО			138 000

C. Центр по международной торговле

ГЛАВА X

	(в долл.)
Центр по международной торговле	*Pro memoria*
1968 г.:	90 000
1967 г.:	—

20.49 Резолюцией 2297 (XXII) от 12 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея одобрила вступившее в силу с 1 января 1968 года соглашение, заключенное между ЮНКТАД и Общим соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ), относительно создания Центра по международной торговле, который будет управляться совместно ЮНКТАД и ГАТТ на постоянной основе и на равных началах. Согласно положениям этой резолюции Генеральный секретарь ЮНКТАД был уполномочен договориться с Генеральным директором ГАТТ о детальных административных мероприятиях в связи с функционированием этого Центра в течение 1968 года, причем Ассамблея ассигновала по разделу 20 сумму в 90 000 долл. для дополнения ассигнований в размере 818 400 долл., выделенных по бюджету ГАТТ на покрытие расходов Центра в течение этого года. В течение первой части 1968 года эти административные мероприятия касались областей, указанных в пунктах 28—39 доклада Генерального Секретаря относительно намечаемого Центра, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии (A/6879). Кроме того, была составлена программа работы на 1969 год и выяснены связанные с ней финансовые последствия для представления Совместной консультативной группе ЮНКТАД/ГАТТ на заседании, которое намечалось провести в конце мая с целью обзора основной деятельности Центра. Поскольку рекомендаций Консультативной группы относительно программы деятельности не имелось во время составления этой сметы, по настоящей главе предусмотрены ассигнования *pro memoria* впредь до представления в свое время подробной сметы.

Digitized by UNOG Library

D. Административное обслуживание и обслуживание конференций, предоставляемое ЮНКТАД другими отделениями Организации Объединенных Наций

20.50 Смета расходов по главам XI и XII, суммированная ниже в таблице 20-19, предусматривает административное обслуживание и обслуживание конференций, предоставляемое ЮНКТАД в Женеве и Нью-Йорке другими отделениями Организации Объединенных Наций.

ТАБЛИЦА 20-19

Главы XI и XII	*Смета на 1969 год*	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Обслуживание в Женеве			
i) Штатные должности	1 372 800	1 298 900	1 151 769
ii) Временный персонал	701 800	619 500	598 894
iii) Сверхурочная работа	25 000	25 000	19 965
iv) Общие расходы по персоналу	357 000	341 000	229 193
	2 456 600	2 284 400	1 999 821
Обслуживание в Нью-Йорке			
i) Штатные должности	164 400	160 000	147 145
ii) Временный персонал	25 000	30 000	22 813
iii) Сверхурочная работа	5 000	5 000	4 582
iv) Общие расходы по персоналу	43 000	42 000	31 533
	237 400	237 000	206 073
Итого по Женеве и Нью-Йорку			
i) Штатные должности	1 537 200	1 458 900	1 298 914
ii) Временный персонал	726 800	649 500	621 706
iii) Сверхурочная работа	30 000	30 000	24 547
iv) Общие расходы по персоналу	400 000	383 000	260 726
ВСЕГО	2 694 000	2 521 400	2 205 894

ГЛАВА XI

(в долл.)

Оклады и заработная плата 2 294 000

1968 г.: 2 138 400
1967 г.: 1 945 168

(в долл.)

i) *Штатные должности* 1 537 200

1968 г.: 1 458 900
1967 г.: 1 298 914

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ В ЖЕНЕВЕ

ТАБЛИЦА 20-20

		Категория специалистов и выше						*Категория общего обслуживания*		
		Д-1	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/С-1*	*Всего*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего*
A. *Административное обслуживание*										
Бюджет	1969	—	—	—	—	1	1	—	2	2
	1968	—	—	—	—	1	1	—	2	2
Финансы	1969	—	—	1	—	1	2	—	5	5
	1968	—	—	1	—	1	2	—	5	5
Кадры	1969	—	—	—	1	—	1	—	3	3
	1968	—	—	—	1	—	1	—	3	3
Внутренняя ревизия	1969	—	—	—	—	—	—	—	2	2
	1968	—	—	—	—	—	—	—	2	2
ВСЕГО	1969	—	—	1	1	2	4	—	12	12
	1968	—	—	1	1	2	4	—	12	12
B. *Различное обслуживание*										
Общее обслуживание	1969	—	—	—	—	—	—	—	8	8
	1968	—	—	—	—	—	—	—	5	5
Регистратура ЮНКТАД	1969	—	—	—	—	—	—	—	3	3
	1968	—	—	—	—	—	—	—	3	3
Справочный сектор ЮНКТАД	1969	—	—	—	1	—	1	—	4	4
	1968	—	—	—	1	—	1	—	4	4
Библиотека	1969	—	—	—	—	1	1	—	4	4
	1968	—	—	—	—	1	1	—	3	3
Информационный сектор	1969	1	—	1	1	—	3	—	4	4
	1968	1	1	—	1	—	3	—	4	4
ВСЕГО	1969	1	—	1	2	1	5	—	23	23
	1968	1	1	—	2	1	5	—	19	19

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 20-20 (*продолжение*)

		Категория специалистов и выше						Категория общего обслуживания		
		Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
С. *Обслуживание конференций*										
Отдел конференций	1969	—	—	1	1	—	2	—	5	5
	1968	—	—	1	1	—	2	—	5	5
Отдел переводов:										
Канцелярия начальника, справочный сектор	1969	—	—	—	—	—	—	1	12	13
	1968	—	—	—	—	—	—	1	12	13
Устные переводчики	1969	—	1	4	3	—	8	—	—	—
	1968	—	1	4	3	—	8	—	—	—
Письменные переводчики	1969	—	—	—	17	1	18	—	—	—
	1968	—	—	—	17	1	18	—	—	—
Старшие письменные переводчики	1969	—	—	10	—	—	10	—	—	—
	1968	—	—	10	—	—	10	—	—	—
Редакторы	1969	—	1	—	4	—	5	—	—	—
	1968	—	1	—	4	—	5	—	—	—
Стенографистки	1969	—	—	—	—	—	—	—	31	31
	1968	—	—	—	—	—	—	—	31	31
Отдел документов:										
Секция размножения документов собственными средствами	1969	—	—	—	—	—	—	—	12	12
	1968	—	—	—	—	—	—	—	12	12
Типографская секция	1969	—	—	—	—	4	4	—	4	4
	1968	—	—	—	—	4	4	—	4	4
ВСЕГО	1969	—	2	15	25	5	47	1	64	65
	1968	—	2	15	25	5	47	1	64	65
ВСЕГО ПО ЖЕНЕВЕ	1969	1	2	17	28	8	56	1	99	100
	1968	1	3	16	28	8	56	1	95	96

20.51 На 1969 год для Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве испрашивается четыре новых должности категории общего обслуживания, в том числе один переплетчик для выполнения доли ЮНКТАД по работе в новом секторе переплетов, один кладовщик для хранения канцелярских принадлежностей и материалов для размножения документов собственными средствами, один телефонист-оператор и одна канцелярская должность для контроля закупок и учета материальных запасов. Расходы по этим должностям в настоящее время покрываются на временной основе. Одна должность класса С-5 из информационного сектора была заменена должностью С-4 в Женевском отделе информации, как это предусмотрено в разделе 3.

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ

ТАБЛИЦА 20-21

		Категория специалистов и выше						Категория общего обслуживания		
		Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
Административное обслуживание										
Бюджет	1969	—	—	—	—	—	—	—	1	1
	1968	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Финансы	1969	—	—	—	—	—	—	—	2	2
	1968	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Кадры	1969	—	—	1	—	—	1	1	—	1
	1968	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Правовые вопросы	1969	—	1	—	—	—	1	—	1	1
	1968	—	1	—	—	—	1	—	1	1
ИТОГО	1969	—	1	1	—	—	2	1	4	5
	1968	—	1	—	—	—	1	1	4	5

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 20-21 *(продолжение)*

		Категория специалистов и выше						Категория общего обслуживания		
		Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
Различное обслуживание										
Связь и отчеты	1969	—	—	—	—	—	—	—	2	2
	1968	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Международный вычислительный центр . .	1969	1	—	1	—	—	2	—	7	7
	1968	1	—	1	—	—	2	—	7	7
ИТОГО	1969	1	—	1	—	—	2	—	9	9
	1968	1	—	1	—	—	2	—	9	9
ВСЕГО ПО НЬЮ-ЙОРКУ	1969	1	1	2	—	—	4	1	13	14
	1968	1	1	1	—	—	3	1	13	14

20.52 Предполагается учредить новую должность категории специалистов класса С-4 для работы в Управлении кадров в Центральных учреждениях по набору профессионального персонала ЮНКТАД и обработке решений, касающихся служащих категории специалистов и требующих утверждения со стороны Совета по назначениям и повышению в должности, Генерального секретаря или Директора Управления кадров. Ассигнование на оплату этой должности в настоящее время выделяется на временной основе.

(в долл.)

ii) *Временный персонал* 726 800

1968 г.: 649 500
1967 г.: 621 706

20.53 Смета расходов по настоящей статье предусматривает временный персонал, необходимый для обслуживания программы конференций ЮНКТАД в течение периодов максимальной нагрузки. Помимо вопросов сырьевых товаров, планирование зондирующих заседаний и конференций по которым неизбежно является неопределенным, основное расписание заседаний органов ЮНКТАД стало более или менее устойчивым. Программа заседаний приводится ниже в таблице 20-22, в которой показывается также рабочая нагрузка, связанная с выполнением этой программы. В таблице 20-23 эта рабочая нагрузка исчисляется в человеко-днях, по которым после вычета дней работы штатного персонала исчисляются расходы для составления сметы по временному персоналу.

СЕССИИ ОРГАНОВ ЮНКТАД В 1969 ГОДУ И ДАННЫЕ О СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ РАБОЧЕЙ НАГРУЗКЕ

ТАБЛИЦА 20-22

	Сессии				Данные о рабочей нагрузке				
					Число дней с устным переводом				
Орган	Число дней на сессию	Число заседаний в день	Всего заседаний	Пленарных заседаний с краткими отчетами	Первая бригада	Вторая бригада	Третья бригада	Четвертая бригада	Число страниц предсессионных и сессионных документов
Совет по торговле и развитию[a] . .	37	4	148	70	37	37	37	20	1 500
Комитет по сырьевым товарам . .	16	4	64	25	16	16	16	5	1 000
Комитет по промышленным товарам	16	4	64	25	16	16	16	5	1 000
Комитет по невидимым статьям . .	16	4	64	25	16	16	16	5	1 000
Комитет по морским перевозкам .	16	4	64	25	16	16	16	5	1 000
Консультативный комитет Совета и Комитет по сырьевым товарам[a]	10	2	20	—	—	—	—	—	100
Постоянный подкомитет по сырьевым товарам	8	2	16	10	8	—	—	—	150
Постоянный подкомитет по синтетическим материалам и заменителям	11	2	22	10	11	11	—	—	150
Группа по преференциям	11	2	22	15	11	—	—	—	150
Межправительственная группа по дополнительному финансированию .	22	2	44	—	22	—	—	—	250
Товарные конференции	42	4	168	130	42	42	42	20	1 500
Консультативные или зондирующие заседания по сырьевым товарам .	40	2	80	—	40	—	—	—	600
Группы экспертов	70	2	140	—	—	—	—	—	700
ИТОГО	315		916	335	235	154	143	60	9 100

[a] Две сессии.

Digitized by UNOG Library

20.54 Что касается показанных выше данных о рабочей нагрузке, то число заседаний с краткими отчетами было ограничено пленарными заседаниями в соответствии с согласием Совета, выраженным на его Пятой сессии, впредь до внесения необходимых поправок в соответствующие правила процедуры. Число бригад устных переводчиков (8 устных переводчиков на одну бригаду) основывается на прошлом опыте, который показал, что число заседаний групп, как можно ожидать, будет равно числу регулярных заседаний. Число страниц предсессионных и сессионных документов (без кратких отчетов) также основывается на прошлом опыте.

20.55 Содержащиеся в предшествующей таблице данные о рабочей нагрузке используются ниже в таблице 20-23 для расчета числа человеко-дней и, следовательно, расходов по временному персоналу, необходимому для обслуживания органов ЮНКТАД.

ВРЕМЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ, НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ЗАСЕДАНИЙ, УКАЗАННЫХ В ТАБЛИЦЕ 20-22

ТАБЛИЦА 20-23

Рабочая нагрузка по данным таблицы 20-22	*Число страниц*	*Число человеко-дней*			*Временный персонал*	
		Всего требуется	*Обеспечивается штатным персоналом* [a]	*Обеспечивается временным персоналом*	*Средние расходы на один человеко-день*	*Общая сумма расходов*
					(в долл.)	*(в долл.)*
Письменные переводчики						
1) *Переводческий персонал*						
i) 335 заседаний с краткими отчетами объемом в среднем по 15 стр. на заседание, которые должны быть переведены на два языка .	10 050					
ii) 9100 стр. документов, из которых 7100 стр. переводятся на три языка, а 2000 — на два языка . . .	25 300					
Общее число подлежащих переводу страниц при средней норме 5 стр. за день на одного переводчика . . .	35 350	7 070	3 924	3 146	60	188 750
Старшие письменные переводчики						
Один старший письменный переводчик на каждые 3 письменных переводчика		2 357	2 180	177	75	13 250
Составители кратких отчетов						
335 заседаний с краткими отчетами, для каждого из которых требуется бригада в составе 3 составителей кратких отчетов		1 005	—	1 005	60	60 300
Стенографистки						
Из расчета 1,5 стенографистки на каждого письменного переводчика и составителя кратких отчетов		12 113	6 758	5 355	20	107 100
Устные переводчики						
Человеко-дней						
235 дней с 1-й бригадой в составе 8 переводчиков = 1 880						
154 дня со 2-й бригадой в составе 8 переводчиков = 1 232						
143 дня с 3-й бригадой в составе 8 переводчиков = 1 144						
60 дней с 4-й бригадой в составе 8 переводчиков = 480		4 736	1 744	2 992	75	224 400
ИТОГО		27 281	14 606	12 675		593 800
2) *Персонал по размножению документов* (см. таблицу 20-24)						103 000
3) *Персонал по обслуживанию конференций*						
Общая сумма ассигнований для покрытия расходов по оплате стенографисток, курьеров, техников по обслуживанию звуковой аппаратуры и канцелярских работников в залах совещаний, необходимых для обслуживания заседаний						30 000
Общие расходы по временному персоналу						726 800

[a] Исходя из 218 рабочих дней в год для персонала, показанного в таблице 20—20.

Digitized by UNOG Library

20.56. Ниже приводится таблица, показывающая расходы по размножению документов собственными средствами, а также расходы на временный персонал, которые предусматриваются по главе XI, в таблице 20-23, и расходы на материалы, предусматриваемые по главе VIII в таблице 20-18. Сокращение предполагаемого числа стандартных страниц в 1969 году (70 млн. стр. по сравнению с 87 млн. стр., предусмотренными на 1968 год) отражает выраженное Советом на его пятой сессии согласие ограничить, впредь до внесения необходимых поправок в соответствующие правила процедуры, составление его кратких отчетов и кратких отчетов его вспомогательных органов только пленарными заседаниями.

ТАБЛИЦА 20-24

Размножение документов собственными средствами	*A Число страниц, подлежащих размножению*	*B Число экземпляров на всех языках*	*C Число стандартных страниц (A×B=C)*
1. *Рабочая нагрузка по таблице 20-22*			
Предсессионные и сессионные документы	9 100	4 800	43 680 000
Окончательные краткие отчеты (335 заседаний с краткими отчетами объемом в 15 страниц на заседание)	5 025	3 300	16 582 500
Предварительные краткие отчеты			
Совет по торговле	1 050	2 500	2 625 000
Все прочие	3 975	2 000	7 950 000
	5 025		
ВСЕГО СТАНДАРТНЫХ СТРАНИЦ			70 837 500

2. *Расходы по размножению 70 млн. стандартных страниц*

	(в долл.)	*(в долл.)*
Оплата работы по норме 2500 долл. за 1 млн. стандартных страниц .	175 000	
Минус штатный персонал, предусмотренный в таблице 20-20	(72 000)	
Расходы по оплате временного персонала, указанного в таблице 20-23		103 000
Стоимость материалов по норме 1500 долл. на 1 млн. стандартных страниц		
Затраты на материалы, указанные в таблице 20-18 главы VIII		105 000

	(в долл.)
iii) *Надбавки за сверхурочную работу*	30 000
1968 г.:	30 000
1967 г.:	24 547

20.57 Смета расходов, основывающаяся на прошлом опыте, предусматривает оплату сверхурочной работы персонала из других отделений в Женеве и Нью-Йорке, занятого обеспечением ЮНКТАД административным обслуживанием и обслуживанием конференций.

ГЛАВА XII

	(в долл.)
Общие расходы по персоналу и путевые расходы по поездкам в отпуск на родину	400 000
1968 г.:	383 000
1967 г.:	260 726

20.58 Смета расходов по настоящей главе включает общие расходы по персоналу и по проезду в отпуск на родину в отношении штатных должностей, относящихся к административному обслуживанию и обслуживанию конференций, как это предусматривается в главе XI. Подробности этой сметы показаны ниже в таблице 20—25.

ТАБЛИЦА 20-25

	Смета на 1969 год	*Ассигнования на 1968 год*	*Расходы за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Надбавки на иждивенцев .	65 000	65 000	49 701
Пособия на образование и связанные с этим путевые расходы	25 000	22 000	4 589
Взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций . . .	170 000	161 000	151 718
Взносы по медицинскому страхованию	20 000	12 000	11 982
Путевые расходы при назначении, переводе и окончании срока службы	20 000	21 000	4 141
Путевые расходы по поездкам в отпуск на родину	20 000	21 000	14 934
Пособия на первоначальное устройство	20 000	21 000	14 625
Расходы при перевозке домашнего имущества . .	26 000	26 000	4 050
Пособия при назначении на должность	8 000	8 000	1 000
Расчет при окончании срока службы	26 000	26 000	3 986
ВСЕГО	400 000	383 000	260 726

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТАБЛИЦЫ

20.59 Ниже приводятся три таблицы с целью представления дополнительной информации относительно сметы расходов по разделу 20: в таблицах 20-26 и 20-27 показано число должностей и исчисление расходов секретариата ЮНКТАД по этим должностям, а также по административному обслуживанию и обслуживанию конференций, предоставленному ЮНКТАД другими отделениями Организации Объединенных Наций; таблица 20-28 показывает увеличение расходов в 1969 году по сохранению существующего штатного расписания 1968 года.

Digitized by UNOG Library

ЧИСЛО ШТАТНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ГЛАВЕ III, И РАСХОДЫ ПО НИМ

ТАБЛИЦА 20-26

I. *Число должностей*

	Штатные должности в 1969 году		*Новые должности в 1969 году Реклассификации должностей*				*Общее число должностей, необходимых на 1969 год*		
	Категория специалистов	*Категория общего обслуживания*	*Категория специалистов*		*Категория общего обслуживания*		*Категория специалистов*	*Категория общего обслуживания*	*Итого*
ЮНКТАД — Женева	116	112	5	1	7	(1)	122	118	240
ЮНКТАД — Нью-Йорк	23	34	1	—	1	—	24	35	59
Секретариат ЮНКТАД — ВСЕГО ПО ГЛАВЕ III	139	146	6	1	8	(1)	146	153	299

II. *Расходы по штатным должностям*

	Процент оклада	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
ЮНКТАД — Женева								
Оклады		1 979 350	676 190	89 580	28 190	2 068 930	704 380	2 773 310
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(98 970)	—	(690)	—	(99 660)	—	(99 660)
Новые должности категории специалистов в 1969 г. . . .	40	—	—	(30 340)	—	(30 340)	—	(30 340)
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	(7 430)	—	(7 430)	(7 430)
ИТОГО		1 880 380	676 190	58 550	20 760	1 938 930	696 950	2 635 880
ЮНКТАД — Нью-Йорк								
Оклады		425 360	228 740	11 350	5 770	436 710	234 510	671 220
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(21 270)	—	—	—	(21 270)	—	(21 270)
Новые должности категории специалистов в 1969 г. . . .	40	—	—	(4 540)	—	(4 540)	—	(4 540)
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	(1 150)	—	(1 150)	(1 150)
ИТОГО		404 090	228 740	6 810	4 620	410 900	233 360	644 260
Секретариат ЮНКТАД — Всего по главе III								
Оклады		2 404 710	904 930	100 930	33 960	2 505 640	938 890	3 444 530
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(120 240)	—	(690)	—	(120 930)	—	(120 930)
Новые должности категории специалистов в 1969 г. . . .	40	—	—	(34 880)	—	(34 880)	—	(34 880)
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	(8 580)	—	(8 580)	(8 580)
ВСЕГО — Секретариат по ГЛАВЕ III		2 284 470	904 930	65 360	25 380	2 349 830	930 310	3 280 140

Digitized by UNOG Library

ЧИСЛО ШТАТНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ГЛАВЕ XI, И РАСХОДЫ ПО НИМ

ТАБЛИЦА 20-27

I. *Число должностей*

	Штатные должности в 1969 году		*Новые должности в 1969 году*		*Общее число должностей, необходимых на 1969 год*		
	Категория специалистов	*Категория общего обслуживания*	*Категория специалистов*	*Категория общего обслуживания*	*Категория специалистов*	*Категория общего обслуживания*	*Итого*
Административное обслуживание — Женева	4	12	—	—	4	12	16
— Нью-Йорк	1	5	1	—	2	5	7
Различное обслуживание — Женева	5	19	—	4	5	23	28
— Нью-Йорк	2	9	—	—	2	9	11
Обслуживание конференций — Женева	47	65	—	—	47	65	112
ВСЕГО ПО ГЛАВЕ XI	59	110	1	4	60	114	174

II. *Расходы по штатным должностям*

	Процент оклада	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Административное обслуживание — Женева								
Оклады		54 340	73 800	—	—	54 340	73 800	128 140
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(2 710)	—	—	—	(2 710)	—	(2 710)
Новые должности категории специалистов в 1969 г.	40	—	—	—	—	—	—	—
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	—	—	—	—
ИТОГО		51 630	73 800	—	—	51 630	73 800	125 430
Административное обслуживание — Нью-Йорк								
Оклады		22 460	34 460	18 200	—	40 660	34 460	75 120
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(1 130)	—	—	—	(1 130)	—	(1 130)
Новые должности категории специалистов в 1969 г.	40	—	—	(7 280)	—	(7 280)	—	(7 280)
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	—	—	—	—
ИТОГО		21 330	34 460	10 920	—	32 250	34 460	66 710
Различное обслуживание — Женева								
Оклады		86 150	114 570	(3 930)	19 770	82 220	134 340	216 560
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(4 310)	—	200	—	(4 110)	—	(4 110)
Новые должности категории специалистов в 1969 г.	40	—	—	—	—	—	—	—
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	(3 960)	—	(3 960)	(3 960)
ИТОГО		81 840	114 570	(3 730)	15 810	78 110	130 380	208 490
Различное обслуживание — Нью-Йорк								
Оклады		44 870	55 080	—	—	44 870	55 080	99 950
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(2 240)	—	—	—	(2 240)	—	(2 240)
Новые должности категории специалистов в 1969 г.	40	—	—	—	—	—	—	—
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	—	—	—	—
ИТОГО		42 630	55 080	—	—	42 630	55 080	97 710
Обслуживание конференций — Женева								
Оклады		725 000	350 080	—	—	725 000	350 080	1 075 080
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 20-27 *(продолжение)*

I. *Число должностей*

		Штатные должности в 1969 году		*Новые должности в 1969 году*		*Общее число должностей, необходимых на 1969 год*		
		Категория специалистов	*Категория общего обслуживания*	*Категория специалистов*	*Категория общего обслуживания*	*Категория специалистов*	*Категория общего обслуживания*	*Итого*
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(36 250)	—	—	—	(36 250)	—	(36 250)
Новые должности категории специалистов в 1969 г.	40	—	—	—	—	—	—	—
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	—	—	—	—
ИТОГО		688 750	350 080	—	—	688 750	350 080	1 038 830
ЮНКТАД — Глава XI								
Оклады		932 820	627 990	14 270	19 770	947 090	647 760	1 594 850
Минус: Поправка на изменения в составе персонала								
Существующие должности категории специалистов в 1968 г.	5	(46 640)	—	200	—	(46 440)	—	(46 440)
Новые должности категории специалистов в 1969 г.	40	—	—	(7 280)	—	(7 280)	—	(7 280)
Новые должности категории общего обслуживания в 1969 г.	20	—	—	—	(3 960)	—	(3 960)	(3 960)
ИТОГО		886 180	627 990	7 190	15 810	893 370	643 800	1 537 170

УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ В 1969 ГОДУ ПО СОХРАНЕНИЮ ШТАТНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ, УЧРЕЖДЕННЫХ В 1968 ГОДУ

ТАБЛИЦА 20-28

	Расходы по сохранению в 1969 году должностей, учрежденных в 1969 году	*Ассигнования в 1968 году на учрежденные в 1968 году должности*	*Увеличение расходов в 1969 году по сохранению должностей, учрежденных в 1968 году*
Секретариат ЮНКТАД			
Расходы по выплате окладов — глава III	3 189 400	2 938 600	250 800
Общие расходы по персоналу — глава IV	893 600	834 000	59 600
	4 083 000	3 772 600	310 400
Административное обслуживание и обслуживание конференций			
Расходы по выплате окладов — глава XI	1 514 170	1 458 900	55 270
Общие расходы по персоналу — глава XII	394 000	383 000	11 000
	1 908 170	1 841 900	66 270
ВСЕГО	5 991 170	5 614 500	376 670

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

ЧАСТЬ X

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Раздел 21. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

9 406 500 долл.

(1968 г.: 8 232 000 долл. 1967 г.: 5 799 152 долл.)

ТАБЛИЦА 21-1

Глава	*Смета на 1969 г.*	*Ассигнования на 1968 г.*[a]	*Расходы за 1967 г.*[b]
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Третья сессия Совета по промышленному развитию и совещания его вспомогательных органов	70 000	50 000	124 344
II. Совещания специальных и консультативных органов	100 000	96 000	60 831
III. Оклады и заработная плата	6 172 000	5 348 000	3 026 079
IV. Общие расходы по персоналу	1 508 000	1 565 000	1 178 856
V. Путевые расходы персонала	270 000	200 000	229 984
VI. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 Приложения I к Положению о персонале; расходы на представительство	12 500	10 000	5 999
VII. Оборудование длительного пользования	115 000	140 000	303 266
VIII. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	235 000	70 000	62 554
IX. Общие расходы	335 000	175 000	200 996
X. Программа публикаций и размножение документов по контрактам	300 000	300 000	69 187
XI. Международный симпозиум по промышленному развитию	140 000	278 000	537 056
XII. Планирование здания Центральных учреждений и административное управление	149 000	—	—
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 21	9 406 500	8 232 000	5 799 152

[a] Сумма в 50 000 долл., относящаяся к оплате путевых расходов по проезду персонала в отпуск на родину, перенесена из главы IV в главу V с целью достижения единообразия с пересмотренной формой представления этих потребностей на 1969 год.

[b] Для целей сопоставимости в эту колонку внесены суммы — по главе III 96 224 долл. и по главе IV 19 390 долл.,— которые представляют собой расходы по выплате окладов и общие расходы по персоналу в отношении четырех должностей категории специалистов и четырех должностей категории общего обслуживания, которые были переведены из Отдела технического сотрудничества Департамента по экономическим и социальным вопросам в ЮНИДО в течение 1967 года, но расходы по которым до конца этого года проводились по разделам 3 и 4, соответственно. Кроме того, расходы на сумму в 57 185 долл. на оплату путевых расходов по проезду персонала в отпуск на родину были перенесены из главы IV в главу V с целью достижения единообразия с пересмотренной формой представления этих потребностей на 1969 год. Наконец, расходы, произведенные в 1967 году по прежней главе XII [Ассигнования на расходы в связи с переездом в Вену (1 337 269 долл.)] и по прежней главе XIII [Специальные ассигнования на оплату дополнительного обслуживания персонала (572 102 долл.)], были распределены по различным главам пересмотренной формы представления сметы на 1969 год следующим образом:

	1967 год	
1969 год Глава	*Глава XII* *(в долл.)*	*Глава XIII* *(в долл.)*
III. Оклады и заработная плата	331 731	396 741
IV. Общие расходы по персоналу	584 519	171 387
V. Путевые расходы персонала	77 145	3 910
VII. Оборудование длительного пользования	281 272	—
VIII. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	62 554	—
IX. Общие расходы	48	65
	1 337 269	572 103

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕННЫЕ В ФОРМУ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ РАЗДЕЛА 21

21.1 В форму представления настоящего раздела на 1969 год по сравнению с 1968 годом были внесены следующие два изменения:

a) Ассигнования на путевые расходы по проезду персонала и иждивенцев в отпуск на родину, ранее проводившиеся по главе IV (общие расходы по персоналу), включены в качестве одной из статей в главу V (Путевые расходы персонала по служебным командировкам). Это изменение — равно как и аналогичное изменение в отношении

Digitized by UNOG Library

ЮНКТАД по разделу 20 — было внесено с целью достижения единообразия с формой представления сметы по разделу 5, касающемуся потребностей на оплату путевых расходов сотрудников остальной части Секретариата Организации Объединенных Наций;

b) Глава XII (Планирование здания Центральных учреждений и административное управление) была добавлена для того, чтобы включить специальные расходы, которые будут произведены в 1969 году в связи с планированием и координацией строительства здания постоянной штаб-квартиры ЮНИДО. Аналогичные ежегодные ассигнования по этой главе необходимо будет предусматривать до тех пор, пока ЮНИДО не переедет в свои постоянные помещения, что будет иметь место в 70-х годах.

ГЛАВА I

	(*в долл.*)
Третья сессия Совета по промышленному развитию и совещания его вспомогательных органов	70 000
1968 год:	50 000
1967 год:	124 344

a) *Совет по промышленному развитию*

21.2 Настоящая смета расходов предусматривает потребности в связи с проведением третьей сессии Совета по промышленному развитию. Эта смета основывается на предположении, что Совет проведет одну сессию в штаб-квартире ЮНИДО в Вене продолжительностью в четыре недели в начале 1969 года, причем ежедневно будет проводиться по два заседания. Ассигнования предусматриваются на письменный перевод по контрактам, печатание в типографии и временный персонал в дополнение к штатному персоналу ЮНИДО по обслуживанию конференций, а именно:

	(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)
i) *Предсессионная документация*			
1) Письменный перевод .	11 000		
2) Переписка на машинке	4 000		15 000
ii) *Обслуживание заседаний*			
1) Устный перевод (одна бригада устных переводчиков)		20 000	
2) Сессионная документация и краткие отчеты			
Десять письменных переводчиков	15 000		
Десять машинисток . .	5 000	20 000	
3) Временный персонал по обслуживанию конференций (специалисты по звуковой аппаратуре, канцелярские работники по документам, курьеры и т. д.)		5 000	45 000
iii) *Послесессионная документация*			
Печатание в типографии доклада			10 000
ИТОГО			70 000

21.3 Увеличение ассигнований, испрашиваемых на проведение третьей сессии Совета, по сравнению с ассигнованиями на 1968 год для проведения второй сессии является следствием того обстоятельства, что смета на 1968 год основывалась на предположении, что служба переводов ЮНИДО будет включать 40 штатных должностей письменных переводчиков и старших письменных переводчиков, в то время как штатное расписание, намеченное Генеральным Секретарем на 1969 год, предусматривает только 34 таких должности (см. ниже таблицу 21-13). Поэтому в отношении третьей сессии потребуется прибегнуть к использованию услуг более многочисленного временного переводческого персонала. Однако следует отметить, что уровень расходов в 1968 году, как ожидается, превысит ассигнования в размере 50 000 долл., поскольку фактическое штатное расписание письменных переводчиков и старших письменных переводчиков, утвержденное на 1968 год, было сокращено до 26 должностей.

b) *Вспомогательные органы*

21.4 В то время, когда составлялась настоящая смета, не было принято никакого решения относительно возможных совещаний вспомогательных органов. Исходя из этого, в настоящее время не предусматривается никаких ассигнований для этой цели. Если указанные вспомогательные органы должны будут провести совещания в 1969 году, тогда в свое время будет представлена пересмотренная смета по этой статье.

ГЛАВА II

	(*в долл.*)
Совещания специальных и консультативных органов	100 000
1968 год:	96 000
1967 год:	60 831

21.5 Смета расходов по настоящей главе предусматривает оплату путевых расходов и выплату суточных членам консультативных и специальных групп, созываемых Директором-распорядителем ЮНИДО для изучения специальных технических вопросов. Ассигнования выделяются для выплаты, по мере необходимости, гонораров тем членам, которые во время своей работы в ЮНИДО не получают жалованья от какого-либо правительства или правительственного учреждения.

21.6 Хотя в программе работы, которая была представлена Совету по промышленному развитию на его второй сессии в документе ID/B/26, перечисляется ряд совещаний, смета расходов по которым составляет около 141 700 долл.[1], эта смета была ограничена суммой в 100 000 долл., что представляет собой по сравнению с ассигнованиями на 1968 год увеличение на 4000

[1] Эта сумма включает 38 000 долл. на совещания по технике, 51 600 долл.— по промышленному обслуживанию и учреждениям и 52 100 долл.— по промышленной политике и программированию.

Digitized by UNOG Library

долл., необходимое ввиду неизбежных отсрочек и отмен, которые имеют место в отношении этого рода деятельности.

ГЛАВА III

(*в долл.*)

Оклады и заработная плата 6 172 000

1968 год: 5 348 000
1967 год: 3 026 079

ТАБЛИЦА 21-2

	Смета на 1969 г.	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
i) Штатные должности	5 762 000	5 000 000	2 719 753
ii) Временный персонал	50 000	60 000	44 467
iii) Отдельные эксперты и консультанты . .	315 000	260 000	240 700
iv) Надбавки за сверхурочную и ночную работу	15 000	8 000	21 159
v) Обслуживание с использованием счетно-вычислительной техники	30 000	20 000	
	6 172 000	5 348 000	3 026 079

(*в долл.*)

i) *Штатные должности* 5 762 000

1968 год: 5 000 000
1967 год: 2 719 753

21.7 Смета расходов по этой статье предусматривает заработную плату сотрудников секретариата ЮНИДО в соответствии с намечаемым на 1969 год штатным расписанием, как это показано ниже в таблице 21-3.

ТАБЛИЦА 21-3

Штатные должности			*Валовая сумма окладов в 1969 году*		
1968 г.	*1969 г.*	*Категории и классы должностей*	*для сохранения штатного расписания 1968 года*	*для ассигнований на дополнительные потребности 1969 года*	*Всего*
			(*в долл.*)	(*в долл.*)	(*в долл.*)
1	1	Директор-распорядитель	33 500	—	33 500
6	7	Директор	150 000	25 000	175 000
14	14	Главный сотрудник	308 000	—	308 000
		Категория специалистов			
50	46	Старший сотрудник	1 000 000	(80 000)	920 000
77	86	Сотрудник первого разряда	1 239 500	133 000	1 372 500
71	93	Сотрудник второго разряда	923 000	264 000	1 187 000
39	42	Младшие сотрудники первого и второго разрядов	370 500	25 500	396 000
258	289		4 024 500	367 500	4 392 000
		Плюс: Коррективы по месту службы			
		Вена — класс 1	132 500	13 000	145 500
		Нью-Йорк — класс 5	14 000	—	14 000
			4 171 000	380 500	4 551 500
296	334	*Общее обслуживание*	1 295 000	166 500	1 461 500
		Ассигнования для оплаты механиков, техников и работников физического труда [a]	117 500	57 500	175 000
			5 583 500	604 500	6 188 000
		Минус: Поправка на изменения в составе персонала	208 500	217 500	426 000
554	623		5 375 000	387 000	5 762 000

[a] Ассигнованиями предусматривается 70 работников физического труда.

21.8 Смета расходов в сумме 5 762 000 долл. по штатным должностям на 1969 год представляет собой увеличение примерно на 762 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год. Это увеличение можно суммировать следующим образом:

(*в долл.*)

Смета дополнительных расходов по сохранению штатного расписания 1968 года	375 000
Смета расходов по дополнительным потребностям на 1969 год	387 000
	762 000

Digitized by UNOG Library

Дополнительные расходы по сохранению в 1969 году штатного расписания 1968 года (375 000 долл.)

21.9 Главными факторами по этой статье являются:

a) Повышение окладов и ставок коррективов по месту службы, имевшие место после утверждения ассигнований на 1968 год:

Коррективы по месту службы	*(в долл.)*
Повышение класса Вены в системе коррективов по месту службы на основе повышения индекса стоимости жизни с класса 0 до класса 1 начиная с 1 января 1968 г. . . .	132 500
Ставки окладов сотрудников категории общего обслуживания	
Повышение в Вене приблизительно на 7,2 процента начиная с 1 января 1968 г.	88 000
Ставки окладов работников физического труда	
Первоначальное занижение фактических среднегодовых окладов, выплачиваемых в Вене (оклад в 2500 долл., а не 2000 долл., на котором основывались ассигнования на 1968 г.), и фактическое повышение ставок заработной платы за истекший период	23 500
	244 000

b) Применение сравнительно высокого процента поправки на изменения в численности персонала в отношении сметы расходов по сохранению в 1968 году штатного расписания работников категории специалистов, утвержденного в 1967 году, в результате необычно продолжительных задержек в наборе персонала, имевших место в 1967 году, а также применение вычета в размере 50 процентов в отношении новых должностей категорий специалистов и общего обслуживания, утвержденных на 1968 год, вместо обычной ставки в размере 40 и 20 процентов, соответственно (131 000 долл.).

Расходы по дополнительным потребностям на 1969 год (387 000 долл.)

21.10 Настоящая смета расходов представляет собой чистое увеличение на 31 должность категории специалистов и на 38 должностей категории общего обслуживания по сравнению со штатным расписанием, утвержденным на 1968 год.

21.11 Штатное расписание на 1968 год первоначально было установлено в течение первых месяцев создания Организации до ее переезда в Вену и по необходимости основывалось на ряде предположений, которые пришлось пересмотреть в свете положения, существующего на практике в новой штаб-квартире. Так, между организационными подразделениями имело место несколько внутренних перестановок и перераспределений обязанностей. В других областях необходимость в некотором расширении штатов стала очевидной после приобретения опыта в отношении фактического функционирования различных служб, которые в настоящее время размещены в четырех зданиях, находящихся на трех различных участках. Наконец, была собрана обширная информация относительно объема документации, которую должна будет выпускать ЮНИДО, и о возникающей в результате этого рабочей нагрузке по обслуживанию конференций в отношении подготовки к печати письменного перевода, редактирования и размножения документов.

21.12 В ниже приведенной таблице 21-4 показано текущее распределение утвержденных штатных должностей по главным организационным подразделениям, а в последующих таблицах от 21-5 до 21-12 — распределение внутри каждого из этих главных подразделений.

Описание деятельности

21.13 Канцелярия Директора-распорядителя несет ответственность за общее планирование, руководство и координацию деятельности ЮНИДО; обеспечивает секретариатом Совет по промышленному развитию и его вспомогательные органы; планирует и организует совещания; обеспечивает выпуск и рассылку документов; поддерживает связи с правительствами государств — членов Организации, международными организациями и учреждениями; и обеспечивает информационное обслуживание.

Организационные изменения

21.14 Информационный сектор, для которого на 1968 год были утверждены три должности (одна класса С-5 категории специалистов и две должности категории общего обслуживания), был переведен из Канцелярии Директора Административного отдела обслуживания конференций и общего обслуживания в Канцелярию Директора-распорядителя.

21.15 Нью-йоркский административный сектор, включающий одну должность административного служащего класса С-3 и три должности категории общего обслуживания, был переведен из Административного отдела обслуживания конференций и общего обслуживания в Секцию связи в Нью-Йорке.

Дополнительные потребности на 1969 год

a) *Новые должности*

Канцелярия Директора-распорядителя

1 С-3, 1 ОС

Должность категории специалистов требуется для выполнения части обязанностей Специального помощника (С-5) Директора-распорядителя и непрерывно возрастающей нагрузки по административной работе, приходящей на канцелярию. Должность категории общего обслуживания требуется для обеспечения необходимого канцелярско-секретарского обслуживания.

Советники при Директоре-распорядителе

1 Д-2, 1 ОС

Второй старший советник при Директоре-распорядителе необходим для выполнения многих обязанностей, вытекающих из статуса ЮНИДО в качестве автономной организации. Одна должность общего обслуживания нужна для обеспечения необходимого канцелярско-секретарского обслуживания.

Digitized by UNOG Library

СВОДКА ШТАТНОГО РАСПИСАНИЯ В 1968 И 1969 ГОДАХ С РАЗБИВКОЙ ПО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМ

ТАБЛИЦА 21-4

		Категории и классы должностей									
		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*	*Всего*
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*		
Управление Директора-распорядителя	1969	1	2	3	6	2	5	1	20	25	45
	1968	1	1	3	6	2	2	1	16	18	34
Советники по промышленности на местах	1969	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1968	—	—	2	3	—	—	—	5	—	5
Отдел технического сотрудничества	1969	—	1	2	6	9	11	3	32	28	60
	1968	—	1	1	7	8	8	3	28	23	51
Отдел промышленной технологии	1969	—	1	1	9	13	14	5	43	34	77
	1968	—	1	1	9	13	12	7	43	34	77
Отдел промышленной политики и программирования	1969	—	1	3	8	14	17	9	52	29	81
	1968	—	1	3	8	12	14	9	47	29	76
Отдел промышленного обслуживания и промышленных учреждений	1969	—	1	2	6	20	9	7	45	32	77
	1968	—	1	1	6	18	6	9	41	29	70
Перевод сотрудников в другие отделы Организации Объединенных Наций	1969	—	—	—	—	2	—	1	3	4	7
	1968	—	—	—	—	1	—	—	1	2	3
Административный отдел обслуживания конференций и общего обслуживания	1969	—	1	3	11	26	37	16	94	182	276
	1968	—	1	3	11	23	29	10	77	161	238
ИТОГО	1969	1	7	14	46	86	93	42	289	334	623
	1968	1	6	14	50	77	71	39	258	296	554

УПРАВЛЕНИЕ ДИРЕКТОРА-РАСПОРЯДИТЕЛЯ

ТАБЛИЦА 21-5

		Категории и классы должностей									
		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*	*Всего*
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*		
Канцелярия Директора-распорядителя	1969	1	—	—	1	—	1	—	3	4	7
	1968	1	—	—	1	—	—	—	2	2	4
Советники при Директоре-распорядителе	1969	—	2	—	—	—	—	—	2	1	3
	1968	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2
Секция координации и внешних сношений	1969	—	—	1	2	—	1	—	4	4	8
	1968	—	—	1	2	—	—	—	3	2	5
Секретариат Совета по промышленному развитию	1969	—	—	1	—	1	—	1	3	2	5
	1968	—	—	1	—	1	—	1	3	2	5
Сектор информации	1969	—	—	—	1	—	1	—	2	5	7
	1968	—	—	—	1	—	—	—	1	2	3
Секция связи в Нью-Йорке	1969	—	—	1	2	1	2	—	6	9	15
	1968	—	—	1	2	1	2	—	6	9	15
ИТОГО	1969	1	2	3	6	2	5	1	20	25	45
	1968	1	1	3	6	2	2	1	16	18	34

Digitized by UNOG Library

Секция координации и внешних сношений

1 С-3, 2 ОС

Нынешний персонал Секции координации и внешних сношений оказался недостаточным для проведения надлежащей координации с различными специализированными учреждениями и другими органами, на совещаниях которых ЮНИДО должна быть представлена, поскольку она является автономной организацией.

Сектор информации

1 С-3, 3 ОС

Должность категории специалистов требуется для того, чтобы эта вакансия была заполнена опытным информационным работником, имеющим специальный опыт в области наглядной информации, который будет действовать в качестве Заместителя Начальника этого Сектора. Он должен будет давать информацию о совещаниях и составлять сообщения для печати, брошюры, статьи и т. д., а также проводить, редактировать и помещать интервью по радио. Эта работа связана с поддержанием контактов как с правительствами, так и с представителями средств информации. Кроме того, этот сотрудник должен будет уделять особое внимание фоторепортажам, составлению телепрограмм, подготовке материалов для выставок и оформлению публикаций ЮНИДО. Три новые должности категории общего обслуживания, испрашиваемые на 1969 год, будут включать двух секретарей и одного младшего сотрудника по информации. Этот последний будет выполнять, помимо прочего, следующие обязанности: отвечать на текущие запросы о получении информации, которые часто требуют некоторой исследовательской работы; собирать материалы для бюллетеней ЮНИДО, в том числе подготавливать предварительные проекты; составлять резюме документов, выступлений, статей и т. д. для информации и возможного опубликования; составлять и вести специализированные списки почтовых адресов и согласовывать их со списками других отделов; редактировать — в предварительной форме — материалы, полученные из внешних источников; и подготавливать обзоры местной и иностранной печати.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

СОВЕТНИКИ ПО ПРОМЫШЛЕННОСТИ НА МЕСТАХ

ТАБЛИЦА 21-6

	Категории и классы должностей									
	Категория специалистов и выше									
	ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*	*Категория общего обслуживания*	*Всего*
1969 г. . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1968 г. . .	—	—	2	3	—	—	—	5	—	5

21.16 3 октября 1967 года Директор-распорядитель ЮНИДО и Администратор ПРООН подписали соглашение. Это соглашение предусматривает, что «при условии утверждения Советом управляющих ПРООН, Администратор будет включать в административный бюджет ПРООН начиная с 1969 года ассигнования, необходимые для финансирования советников по промышленному развитию на местах (ЮНИДО). Поскольку ЮНИДО не приняла никаких других мер по отправке сотрудников на места, признано необходимым заблаговременно приступить к первоначальному назначению советников по промышленному развитию на местах (ЮНИДО), и поэтому между ПРООН и ЮНИДО будет достигнута соответствующая временная договоренность относительно назначения и финансирования первой группы в составе нескольких советников по промышленному развитию на местах (ЮНИДО) в 1967 и 1968 годах» [2].

21.17 В порядке осуществления временных мероприятий, о которых говорится выше, в бюджете на 1968 год было предусмотрено пять должностей, с тем чтобы назначить одного советника по промышленному развитию в каждый из следующих районов: Латинская Америка, район Карибского моря и Центральной Америки, Дальний Восток, Южная Азия и Ближний Восток.

21.18 В своем докладе по этому вопросу, представленном Совету управляющих ПРООН, Администратор выразил мнение, что в ближайшем будущем потребуется приблизительно от десяти до пятнадцати советников по промышленности на местах [3].

21.19 На своем 100-м заседании, состоявшемся 22 января 1968 года, Совет управляющих ПРООН уполномочил Администратора «включать в бюджетную смету расходов на вспомогательное обслуживание в административной области по программам ПРООН на 1969 год и последующие годы суммы, необходимые для покрытия расходов, связанных с оплатой советников по промышленному развитию на местах (ЮНИДО), во исполнение соглашения ПРООН/ЮНИДО» [4]. Поэтому, исходя из предположения, что начиная с 1 января 1969 года ПРООН возьмет на себя полную ответственность за финансирование должностей промышленных советников на местах, Генеральный Секретарь не предусматривает никаких ассигнований на покрытие соответствующих расходов по настоящей главе бюджетной сметы на 1969 год. Если это предположение окажется неправильным, Генеральный Секретарь представит пересмотренную смету, если в этом будет необходимость, для финансирования расхо-

[2] DP/L.56, пункт 4.

[3] *Там же*, пункт 5.

[4] *Там же*, пункт 9.

Digitized by UNOG Library

ОТДЕЛ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

ТАБЛИЦА 21-7

		Категории и классы должностей									
		Категория специалистов и выше									
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*	*Категория общего обслуживания*	*Всего*
Канцелярия директора . . .	1969 г.	—	1	1	—	1	—	—	3	3	6
	1968 г.	—	1	1	—	1	—	—	3	2	5
Секция программирования . .	1969 г.	—	—	—	1	—	1	—	2	3	5
	1968 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	1	2
Секция подготовки и обработки проектов	1969 г.	—	—	—	1	3	2	1	7	5	12
	1968 г.	—	—	—	1	3	2	1	7	5	12
Секция осуществления проектов:											
Африка	1969 г.	—	—	—	1	1	3	—	5	4	9
	1968 г.	—	—	—	1	1	2	—	4	4	8
Азия	1969 г.	—	—	—	1	1	2	1	5	4	9
	1968 г.	—	—	—	1	1	1	1	4	4	8
Латинская Америка . . .	1969 г.	—	—	—	1	1	2	—	4	4	8
	1968 г.	—	—	—	1	1	2	—	4	4	8
Европа и Ближний Восток .	1969 г.	—	—	—	1	1	1	1	4	2	6
	1968 г.	—	—	—	1	1	1	1	4	2	6
Сектор вспомогательного обслуживания советников на местах	1969 г.	—	—	1	—	1	—	—	2	3	5
	1968 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	1	2
ИТОГО	1969 г.	—	1	2	6	9	11	3	32	28	60
	1968 г.	—	1	1	7	8	8	3	28	23	51

дов по десяти должностям советников, предусматриваемым на 1969 год.

Описание деятельности

21.20 Отдел технического сотрудничества отвечает за программирование и осуществление деятельности на местах, а также за ее общую координацию; координирует деятельность ЮНИДО как учреждения, участвующего в Программе развития Организации Объединенных Наций, и поддерживает связи с управлениями постоянных представителей на местах; организует группы экспертов и сотрудников по различным отраслям промышленности, включая их в состав миссий для выезда на места по заявкам правительств государств — членов Организации; и ведает отчетностью об оперативной деятельности и деятельности на местах.

Организационные изменения

21.21 Перераспределение должностей, существовавших в 1968 году, дало возможность создать ядро следующих двух новых секций, необходимость в которых стала очевидной в самом начале этого года: *a)* Секция программирования деятельности в области технического сотрудничества и *b)* Секция вспомогательного обслуживания советников на местах, которая будет обеспечивать в штаб-квартире ЮНИДО в Вене основное и оперативное вспомогательное обслуживание для промышленных советников на местах. В настоящее время каждая из этих секций укомплектована только одним служащим категории специалистов и секретарем.

Дополнительные потребности на 1969 год

a) *Новые должности*

Канцелярия директора

1 ОС

Расширение канцелярского персонала Канцелярии, который занят ведением чрезвычайно обширной корреспонденции, касающейся деятельности ЮНИДО на местах.

Секция программирования

1 С-3, 2 ОС

Обеспечение минимального штатного расписания, необходимого для этой новой секции.

Секция осуществления проектов

2 С-3

Расширение штата сотрудников категории специалистов в секциях Африки и Азии, рабочая нагрузка которых, касающаяся проектов, должна значительно увеличиться.

Сектор вспомогательного обслуживания советников на местах

1 С-4, 2 ОС

Увеличить личный состав этого нового организационного подразделения до минимального уровня, необходимого для обеспечения основной и оперативной поддержки советникам на местах.

Digitized by UNOG Library

ОТДЕЛ ПРОМЫШЛЕННОЙ ТЕХНОЛОГИИ

ТАБЛИЦА 21-8

		Категории и классы должностей									
		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*	*Всего*
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*		
Канцелярия директора . . .	1969 г.	—	1	1	1	—	1	1	5	4	9
	1968 г.	—	1	1	1	—	—	2	5	4	9
Секция развития промышленного сектора	1969 г.	—	—	—	1	1	1	1	4	4	8
	1968 г.	—	—	—	1	1	1	1	4	4	8
Секция металлургической промышленности	1969 г.	—	—	—	1	1	2	1	5	3	8
	1968 г.	—	—	—	1	1	2	1	5	3	8
Секция машиностроительной промышленности	1969 г.	—	—	—	1	2	3	1	7	5	12
	1968 г.	—	—	—	1	2	3	1	7	5	12
Секция промышленности удобрений, пестицидов и нефтехимии	1969 г.	—	—	—	1	4	3	—	8	7	15
	1968 г.	—	—	—	1	4	3	—	8	7	15
Секция основных химических, фармацевтических и строительных материалов . . .	1969 г.	—	—	—	1	2	1	1	5	4	9
	1968 г.	—	—	—	1	2	1	1	5	4	9
Секция пищевой и легкой промышленности	1969 г.	—	—	—	3	3	3	—	9	7	16
	1968 г.	—	—	—	3	3	2	1	9	7	16
ИТОГО	1969 г.	—	1	1	9	13	14	5	43	34	77
	1968 г.	—	1	1	9	13	12	7	43	34	77

b) *Реклассификация существующих должностей*

Сектор вспомогательного обслуживания советников на местах

С-5 на Д-1

Ввиду сложности и ответственности работы, класс должности Начальника Сектора предлагается повысить до уровня Д-1.

Описание деятельности

21.22 Отдел промышленной технологии осуществляет постоянное изучение имеющихся и вновь разрабатываемых технологических процессов по конкретным отраслям промышленности и обеспечивает техническое содействие деятельности по оказанию прямой помощи в этой области; организует семинары и исследовательские группы для распространения технической информации по отраслям промышленности, имеющим особо важное значение для развивающихся стран; подготавливает публикации по промышленной технологии и процессам для практического применения в развивающихся странах и подготавливает документацию для Совета по промышленному развитию и для органов Организации Объединенных Наций. Сфера его компетенции как таковая охватывает следующие области деятельности по программе работы ЮНИДО на 1969 год[5]:

Группа 1. Промышленность механического и электротехнического машиностроения.

Группа 2. Металлургическая промышленность.

Группа 3. Строительство и строительные материалы.

Группа 4. Химическая, фармацевтическая и другие смежные отрасли промышленности.

Группа 5. Промышленность удобрений, пестицидов и нефтехимии.

Группа 6. Легкая промышленность.

Дополнительные потребности на 1969 год

a) *Новые должности*

Не испрашиваются.

b) *Реклассификация существующих должностей*

2 С-2 на С-3

Предполагается произвести реклассификацию двух должностей — одной в Канцелярии директора Отдела, а другой в Секции пищевой и легкой промышленности — вследствие того, что работа сотрудников, занимающих эти должности, приобрела более ответственный характер.

Описание деятельности

21.23 Отдел промышленной политики и программирования занимается вопросами государственной политики, касающимися промышленного раз-

[5] ID/B/26.

Digitized by UNOG Library

ОТДЕЛ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММИРОВАНИЯ

ТАБЛИЦА 21-9

		Категории и классы должностей									
		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*	*Всего*
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*		
Канцелярия директора . . .	1969 г.	—	1	1	1	—	—	1	4	3	7
	1968 г.	—	1	1	1	—	—	1	4	3	7
Секция промышленного программирования	1969 г.	—	—	1	1	5	4	3	14	9	23
	1968 г.	—	—	1	1	4	3	3	12	9	21
Секция промышленной политики	1969 г.	—	—	1	4	3	2	2	12	7	19
	1968 г.	—	—	1	4	3	2	2	12	7	19
Секция обследований	1969 г.	—	—	—	1	2	5	1	9	5	14
	1968 г.	—	—	—	1	2	5	1	9	5	14
Секция экспортной промышленности	1969 г.	—	—	—	1	4	6	2	13	5	18
	1968 г.	—	—	—	1	3	4	2	10	5	15
ИТОГО	1969 г.	—	1	3	8	14	17	9	52	29	81
	1968 г.	—	1	3	8	12	14	9	47	29	76

вития; проводит исследования структурных проблем, связанных с промышленным развитием в свете экономики в целом; ведает разработкой и оценкой приемов и методов промышленного программирования и планирования с целью формулировки, оценки и осуществления промышленных проектов; обеспечивает техническое содействие деятельности по оказанию прямой помощи в этой области, организует семинары и исследовательские группы и подготавливает *Обзор промышленного развития* и документацию для Совета по промышленному развитию и других органов Организации Объединенных Наций. Отдел отвечает за следующие области деятельности и проекты, включенные в программу работы ЮНИДО на 1969 год[6] в рамках этих областей:

Группа 12. Промышленное программирование и планирование проектов.

Группа 13. Промышленная политика, промышленные инвестиции, финансирование и планирование финансирования.

Группа 14. Поощрение экспорта, развитие отраслей промышленности, ориентирующихся на экспорт.

Группа 15. Проекты общих исследований, в том числе: обследование промышленного развития; сотрудничество с развивающимися странами в подготовке национальных обследований; технико-экономические данные, относящиеся к промышленным секторам.

Дополнительные потребности на 1969 год

a) *Новые должности*

Секция промышленного программирования

1 С-4, 1 С-3

С тем чтобы дать возможность Секции промышленного программирования выполнять дополнительные обязанности, возникшие вследствие увеличившейся ориентации работы ЮНИДО на оказание технической помощи в области подготовки проектов и формулировки программ промышленного развития, а также создания средств для накопления данных, как это рекомендовал Международный симпозиум по промышленному развитию.

Секция экспортной промышленности

1 С-4, 2 С-3

В соответствии с рекомендацией Афинского симпозиума по промышленному развитию с целью дать возможность Секции более тесно сотрудничать с ЮНКТАД, ГАТТ и региональными экономическими комиссиями в области поощрения экспорта, развития отраслей промышленности, ориентирующихся на экспорт, и использования незагруженных промышленных мощностей для производства экспортной продукции.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

Описание деятельности

21.24 Этот Отдел содействует развивающимся странам в создании и укреплении учреждений, обслуживающих промышленность, таких как правительственные департаменты по развитию законодательства и патентных систем, исследовательские учреждения, центры промышленного развития, а также соответствующие неправительственные организации; предоставляет централизованное обслуживание в области промышленной информации и популяризации в рамках ЮНИДО и оказывает содействие развивающимся странам в этих областях; производит оценки потребностей и мате-

[6] *Там же.*

Digitized by UNOG Library

ОТДЕЛ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ПРОМЫШЛЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

ТАБЛИЦА 21-10

		Категории и классы должностей									
		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*	*Всего*
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*		
Канцелярия директора . . .	1969 г.	—	1	2	—	—	—	1	4	2	6
	1968 г.	—	1	1	—	—	—	1	3	2	5
Секция промышленных учреждений	1969 г.	—	—	—	2	4	3	4	13	8	21
	1968 г.	—	—	—	2	4	3	4	13	8	21
Секция промышленной информации и поощрения . . .	1969 г.	—	—	—	1	3	3	2	9	9	18
	1968 г.	—	—	—	1	2	2	2	7	8	15
Секция промышленного обучения	1969 г.	—	—	—	1	4	1	—	6	5	11
	1968 г.	—	—	—	1	3	1	—	5	3	8
Секция управления промышленностью	1969 г.	—	—	—	1	3	1	—	5	4	9
	1968 г.	—	—	—	1	3	—	1	5	4	9
Секция мелкой промышленности	1969 г.	—	—	—	1	6	1	—	8	4	12
	1968 г.	—	—	—	1	6	—	1	8	4	12
ИТОГО	1969 г.	—	1	2	6	20	9	7	45	32	77
	1968 г.	—	1	1	6	18	6	9	41	29	70

риально-технических средств для промышленного обучения и организует соответствующие программы; помогает развивающимся странам усовершенствовать квалификацию, методы и практику управления в области промышленности, а также в развитии и использовании промышленных консультативных служб; помогает развивающимся странам в создании и усовершенствовании организаций и программ специального обслуживания в области мелкой промышленности, в том числе в создании промышленных площадок и служб распространения промышленного опыта; обеспечивает техническое содействие деятельности по оказанию прямой помощи в этой области; организует семинары и технические совещания и подготавливает текущие публикации и документацию для Совета по промышленному развитию и для других органов Организации Объединенных Наций. Функции этого Отдела охватывают следующие отрасли деятельности и соответствующие проекты, включенные в программу работы ЮНИДО на 1969 год[7]:

Группа 7. Промышленное законодательство, патенты, лицензии и стандартизация.

Группа 8. Промышленные исследовательские и прочие вспомогательные учреждения.

Группа 9. Промышленная информация и популяризация.

Группа 10 *(a)*. Промышленное обучение.

Группа 10 *(b)*. Промышленное управление и консультативные службы.

Группа 11. Мелкая промышленность, в том числе промышленные площадки и службы по распространению промышленного опыта.

Дополнительные потребности на 1969 год

а) *Новые должности*

Канцелярия директора

1 Д-1

Учреждение второй должности главного сотрудника для руководства широкой областью деятельности по популяризации, включенной в программу работы на 1969 год, которая связана с широкими усилиями по мобилизации внешних финансовых и технических ресурсов для индустриализации развивающихся стран. Как Совет по промышленному развитию, так и Международный симпозиум подчеркнули желательность расширения этого вида деятельности.

Секция промышленной информации и поощрения

1 С-4, 1 С-3, 1 ОС

Предусматривается персонал, необходимый для эффективного укомплектования намечаемого Центра по сбору промышленной информации, который преследует цель облегчения передачи промышленной информации в масштабах всего мира. Правительство Австрии сделало взнос в сумме 200 000 долл. на покрытие в 1968 и 1969 годах расходов по созданию этого Центра.

Секция промышленного обучения

1 С-4, 2 ОС

Персонал, необходимый для более широкой деятельности, относящейся к группе 10 *(a)* программы работы (Промышленное обучение).

[7] *Там же.*

Digitized by UNOG Library

b) *Реклассификация существующих должностей*

2 С-2 на С-3

Учитывая уровень выполняемых обязанностей, предполагается повысить класс одной должности в Секции управления промышленностью и одной должности в Секции мелкой промышленности.

ПЕРЕВОД СОТРУДНИКОВ В ДРУГИЕ ОТДЕЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ТАБЛИЦА 21-11

	Категории и классы должностей									
	Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*	*Всего*
	ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*		
1969 г.	—	—	—	—	2	—	1	3	4	7
1968 г.	—	—	—	—	1	—	—	1	2	3

21.25 В 1968 году ЮНИДО заимообразно передало три должности другим департаментам и управлениям Организации Объединенных Наций в порядке признания дополнительной рабочей нагрузки, принятой ими на себя в результате переезда ЮНИДО в Вену, или для оказания помощи в работе, выполняемой по поручению ЮНИДО. Эти должности включают одну должность класса С-4 в Статистическом отделе Департамента по экономическим и социальным вопросам и по одной должности категории общего обслуживания в Управлении кадров и Управления общего обслуживания в Нью-Йорке. Временный перевод этих трех должностей будет иметь место и в 1969 году. Кроме того, предполагается откомандировать сектор ЮНИДО, состоящий из одной должности С-4, одной должности С-2 и двух должностей категории общего обслуживания, в Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте (ЭСБООНБ) для создания Сектора промышленного развития.

21.26 Намечаемый Сектор промышленного развития в Бейруте должен быть включен в секретариат ЮНИДО в качестве его неотъемлемого подразделения, работающего непосредственно по осуществлению резолюций и рекомендаций Совета по промышленному развитию. Этот Сектор должен уделять особое внимание проблемам промышленного развития на Среднем Востоке с учетом потребностей и заявок соответствующих стран. Он будет функционировать под наблюдением Директора ЭСБООНБ, действующего на основании полномочий, переданных ему Директором-распорядителем ЮНИДО, за которым будет сохраняться конечная ответственность и контроль над этим Сектором и его работой. Деятельность этого Сектора будет проводиться по следующим трем главным направлениям:

a) Предоставление информации по проблемам промышленного развития, тенденциям и политике на Среднем Востоке;

b) Поддержка и участие в деятельности по оказанию технической помощи, связанной с промышленным развитием;

c) Сотрудничество на региональном уровне с другими организациями и учреждениями, занимающимися соответствующими вопросами.

Конкретными проектами, которые должны быть осуществлены в 1969 году, являются следующие:

a) Исследование по машиностроительной промышленности [резолюция 1 (I) Совета по промышленному развитию];

b) Промышленные затраты и производительность труда (*там же*);

c) Исследование по промышленности строительных материалов [резолюция 2036 (XX) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1965 года].

Описание деятельности

21.27 Административный отдел обслуживания конференций и общего обслуживания, действуя в тесном сотрудничестве с центральными административными службами Организации Объединенных Наций, отвечает за административное управление кадрами, бюджетом и финансами ЮНИДО. Он также отвечает за предоставление обслуживания конференций для совещаний ЮНИДО, за подготовку к печати, письменный перевод, размножение и распространение официальных отчетов, документов и публикаций ЮНИДО, а также за общее обслуживание, в том числе за управление зданиями ЮНИДО и координацию планирования строительства зданий постоянной штаб-квартиры ЮНИДО в Вене.

Организационные изменения

21.28 В начале 1968 года из состава Административного отдела обслуживания конференций и общего обслуживания другим организационным подразделениям ЮНИДО были переданы три подразделения, насчитывающие в общей сложности три должности категории специалистов и семь должностей категории общего обслуживания.

Digitized by UNOG Library

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ОТДЕЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ КОНФЕРЕНЦИЙ И ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ТАБЛИЦА 21-12

		Категории и классы должностей									
		Категория специалистов и выше								*Категория общего обслуживания*	*Всего*
		ЗГС	*Д-2*	*Д-1*	*С-5*	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*		
Канцелярия директора . . .	1969 г.	—	1	1	2	2	—	1	7	13	20
	1968 г.	—	1	1	2	2	—	—	6	13	19
Финансовые службы											
Канцелярия начальника . .	1969 г.	—	—	1	—	—	1	—	2	2	4
	1968 г.	—	—	1	—	—	1	—	2	2	4
Бюджетная секция	1969 г.	—	—	—	1	—	—	1	2	4	6
	1968 г.	—	—	—	1	—	—	—	1	3	4
Финансовая секция . . .	1969 г.	—	—	—	1	1	1	2	5	16	21
	1968 г.	—	—	—	1	1	1	1	4	14	18
Секция управления техническими программами . . .	1969 г.	—	—	—	1	—	1	—	2	4	6
	1968 г.	—	—	—	1	—	1	—	2	4	6
Служба кадров	1969 г.	—	—	—	1	3	1	2	7	23	30
	1968 г.	—	—	—	1	2	1	1	5	17	22
Обслуживание конференций											
Канцелярия начальника . .	1969 г.	—	—	1	—	—	—	—	1	3	4
	1968 г.	—	—	1	—	—	—	—	1	3	4
Секция редакционного контроля и документации . .	1969 г.	—	—	—	1	2	4	3	10	13	23
	1968 г.	—	—	—	1	2	2	1	6	11	17
Сектор контроля за конференциями	1969 г.	—	—	—	—	—	1	1	2	1	3
	1968 г.	—	—	—	—	—	1	1	2	1	3
Секция письменных переводов	1969 г.	—	—	—	1	10	24	—	35	42	77
	1968 г.	—	—	—	1	8	18	—	27	35	62
Секция устных переводов .	1969 г.	—	—	—	1	4	—	—	5	—	5
	1968 г.	—	—	—	1	4	—	—	5	—	5
Секция документации . . .	1969 г.	—	—	—	1	1	1	5	8	18	26
	1969 г.	—	—	—	1	1	1	5	8	18	26
Общее обслуживание											
Канцелярия начальника . .	1968 г.	—	—	—	1	1	—	—	2	4	6
	1968 г.	—	—	—	1	1	—	—	2	4	6
Секция закупок и транспорта	1969 г.	—	—	—	—	—	2	—	2	17	19
	1968 г.	—	—	—	—	—	2	—	2	16	18
Секция связи и архивов . .	1968 г.	—	—	—	—	1	—	1	2	14	16
	1969 г.	—	—	—	—	1	—	1	2	13	15
Секция управления зданиями	1969 г.	—	—	—	—	1	1	—	2	8	10
	1968 г.	—	—	—	—	1	1	—	2	7	9
ИТОГО	1969 г.	—	1	3	11	26	37	16	94	182	276
	1968 г.	—	1	3	11	23	29	10	77	161	238

Дополнительные потребности на 1969 год

21.29 Потребности в персонале на 1969 год, как это показано выше в таблице 21-12, увеличились по сравнению со штатным расписанием на 1968 год на 17 должностей категории специалистов и на 21 должность категории общего обслуживания. В своем докладе Генеральной Ассамблее о бюджетной смете на 1968 финансовый год[8] Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить смету, представленную Генеральным Секретарем в отношении Административного отдела обслуживания конференций и общего обслуживания на 28 должностей категории специалистов (с 105 до 77) и на 42 должности категории общего обслуживания (с 205 до 163). Эта рекомендация, принятая Генеральной Ассамблеей, основывалась на следующих трех соображениях: во-первых, Генеральная Ассамблея еще не рассмотрела к

[8] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 7* (A/6707), пункт 400.

Digitized by UNOG Library

тому времени решение Совета по промышленному развитию относительно официальных и рабочих языков ЮНИДО; во-вторых, Ассамблея не была уверена в том, что ЮНИДО сможет набрать к концу 1968 года персонал для заполнения первоначально запрошенных должностей; и, в-третьих, предполагалось, что можно будет достигнуть некоторой экономии по административным службам, как это предлагал Генеральный Секретарь.

21.30 Последние два из этих соображений побудили Генерального Секретаря испросить дополнительно следующие должности на 1968 год, которые представляют собой только часть сокращений, произведенных на 1968 год.

а) *Новые должности*

Канцелярия директора

1 С-2

Учреждение должности младшего сотрудника в помощь административному сотруднику, с тем чтобы он мог справиться с увеличением рабочей нагрузки.

Финансовая служба

1 С-2, 1 ОС

Учреждение в Отделе финансовой службы (Бюджетная секция) должностей программиста и ассистента, которые будут заниматься подготовкой финансовых документов и документов, касающихся личного состава, для обработки на электронно-вычислительных машинах. Вторая должность программиста должна финансироваться из внебюджетных средств. Предполагается, что с МАГАТЭ можно будет заключить соглашение о пользовании электронно-вычислительной машиной и о предоставлении вспомогательного обслуживания, на что испрашивается ассигнование в сумме 30 000 долл. по статье v, главы III.

1 С-2, 2 ОС

Расширение персонала категории специалистов в Финансовой секции, занимающейся счетами программ ЮНИДО по техническому сотрудничеству, и обеспечение дополнительного канцелярского персонала, необходимого для выполнения существующей рабочей нагрузки.

Служба кадров

1 С-4, 1 С-2, 6 ОС

Предоставление персоналу категории специалистов Отдела кадров возможности выполнять следующие функции: *a)* заниматься многочисленными дополнительными проблемами личного состава, возникающими в одном из крупных отделений Организации Объединенных Наций, расположенном вдали от Центральных учреждений; *b)* обеспечивать на месте все услуги, предусмотренные правилами о персонале; и *c)* выполнять свои обязанности по набору высококвалифицированного персонала в одной из областей промышленности, в которой спрос на такой персонал особенно велик. Дополнительный канцелярский персонал требуется для выполнения существующей рабочей нагрузки, а также для заполнения еще одной должности медсестры нового диспансера во временных служебных помещениях, расположенных в зданиях из сборного железобетона, находящихся на некотором расстоянии от главного здания ЮНИДО в Фельдерхаузе.

Обслуживание конференций

2 С-3, 2 С-2, 2 ОС

Для Секции редакционного контроля и документации.

2 С-4, 6 С-3, 7 ОС

Для Секции письменных переводов, включая одного старшего письменного переводчика и трех письменных переводчиков для французского сектора и такое же число сотрудников для испанского сектора, а также семь стенографисток для машинописного бюро.

Сокращение числа должностей, намечаемых на 1968 год по Административному отделу обслуживания конференций и общего обслуживания, оказало особое влияние на штатное расписание обслуживания конференций, главным образом Секции письменного перевода, подготовки к печати и устного перевода, на долю которых приходится наибольшее число должностей категории специалистов в этом Отделе.

В прошлом году была собрана обширная информация относительно рабочей нагрузки. Так, на основе цифровых данных, представленных основными отделами по состоянию на февраль 1968 года, в 1968 году должно быть выпущено около 36 000 страниц рукописей, не считая документации для Совета по промышленному развитию и Международного симпозиума, равно как и информационных материалов. Кроме того, судя по документации, представленной ко второй сессии Совета по промышленному развитию, следует ожидать, что эти рукописи потребуют весьма тщательной подготовки к печати в целях соблюдения норм, стиля и формы составления документов Организации Объединенных Наций, а также вследствие сложности вопросов, о которых идет речь в ряде технических документов. Для того чтобы справиться с полной ожидаемой рабочей нагрузкой, исходя из предположения, что она будет равномерно распределяться на протяжении всего года, потребуется не менее 13 редакторов с английским языком. В этой связи следует отметить, что подавляющее большинство документов подготовляется на английском языке. Вследствие этого, объем письменного перевода на английский язык в настоящее время не превышает возможностей нынешнего персонала Сектора английских переводов. Не все издания переводятся на русский язык, и письменный перевод на русский язык сверх возможностей Сектора переводов ЮНИДО может быть обеспечен путем заключения контрактов. Однако, поскольку все документы и издания должны переводиться на французский и испанский языки, нынешний состав секторов французских и испанских переводов, видимо, будет достаточен для выполнения лишь части предусмотренной рабочей нагрузки. Что касается письменных переводчиков, то не только расходы по временному персоналу являются более высокими, чем по штатному персоналу, но временный персонал чрезвычайно трудно подыскать в Вене. Кроме того, опыт показывает, что письменные переводчики, работающие на временной основе, выполняют около двух третей выработки штатных переводчиков, причем редактирование их работы требует больше времени.

Если штатное расписание основывать только на выполнении половины ожидаемой рабочей нагрузки, то штатное расписание следует восстановить, по крайней мере, на первоначальном уровне 1968 года, предложенном Генеральным Секретарем. Тем не менее в целях возможно большего сокращения бюджета и учитывая серьезные трудности в отношении набора переводческого персонала, Генеральный Секретарь ограничил свой запрос на 1969 год абсолютным минимумом, а именно: четыре редактора и два канцелярских сотрудника-секретаря для Секции редакционного контроля и документации; один старший письменный переводчик и три письменных переводчика для французского сектора и такое же число сотрудников для испанского сектора; и семь должностей стенографисток для машинописного бюро.

С добавлением этих новых должностей Секция редакционного контроля и документации будет состоять из 10 должностей категории специалистов и 13 должностей категории общего обслуживания, а Секция письменных переводов — из 35 сотрудников категории специалистов и 42 должностей общего обслуживания.

Даже с добавлением этих должностей возможности ЮНИДО по подготовке документов к печати и письменному переводу будут составлять только некоторую часть предусмотренной на 1968 год рабочей нагрузки, и они, очевидно, будут далеки от того, чтобы справиться с объемом работы по подготовке к печати, письменному

Digitized by UNOG Library

переводу и редактированию письменных переводов, которая потребуется в течение 1969 года, если иметь в виду полное выполнение программы работы, утвержденной Советом по промышленному развитию. Это обстоятельство, наряду с воздействием расширяющейся программы изданий, приведет к необходимости прибегнуть, впредь до набора сотрудников на все штатные должности, к какому-то промежуточному мероприятию, которое может оказаться целесообразным, в том числе к работе по контрактам и найму сотрудников на короткие или средние сроки, исходя из предположений, что такой персонал можно будет подыскать. Генеральный Секретарь таким же гибким образом предполагает воспользоваться специальными ассигнованиями по главе X на дополнительные расходы по выполнению программы письменных переводов и изданий. В этой связи Генеральный Секретарь хотел бы напомнить, что, согласно резолюции 2247 (XXI), он получил от Генеральной Ассамблеи настоятельное предписание, которое было вновь подтверждено резолюцией 2292 (XXII), обеспечить, чтобы «документы, представляемые органам Организации Объединенных Наций, предоставлялись в распоряжение государств — членов Организации достаточно заблаговременно и *одновременно* на всех рабочих языках». Для строгого выполнения этой резолюции несомненно потребуется существенное расширение переводческой и связанных с ней других служб ЮНИДО, и Генеральный Секретарь оставляет за собой право представить пересмотренную смету расходов для этой цели в свое время.

Следует отметить, что пять штатных должностей, утвержденных для Секции устных переводов ЮНИДО, составляют лишь половину бригады, а вторую половину предоставляет Международное агентство по атомной энергии в рамках Совместной службы устного перевода. Согласно этой договоренности, каждая организация может пользоваться для обслуживания своих заседаний услугами устных переводчиков другой организации.

Общее обслуживание

3 ОС и увеличение на 57 500 долл. ассигнований на оплату работников физического труда

Размещение подразделений ЮНИДО в различных зданиях, находящихся на некотором расстоянии друг от друга, требует обеспечения отдельных служб (регистрация, почтовые отправления, снабжение канцелярскими принадлежностями) в каждом здании, чтобы максимально сократить рабочее время персонала категории специалистов и канцелярских служащих, которое в противном случае было бы потеряно. Испрашиваемые три должности категории общего обслуживания включают одну должность административного служащего в секторе транспортировки, одного техника по электронике и одного канцелярского работника-машинистку. Кроме того, опыт первых двух месяцев 1968 года показал срочную необходимость расширения персонала работников физического труда, в том числе, в частности, сторожей, курьеров и техников по содержанию зданий. Эта потребность приобрела острый характер с открытием второго здания заводского изготовления в марте 1968 года, причем положение еще более ухудшится, когда в 1969 году будет сдано в эксплуатацию третье здание такой же конструкции. Исходя из этого, первоначальное увеличение персонала работников физического труда с 47 до 60 человек было разрешено в первом квартале 1968 года с проведением расходов по нему за счет средств, предусмотренных для оплаты временного персонала. К концу 1968 года число работников физического труда необходимо будет постепенно увеличить до 70 человек. Для покрытия расходов по этим потребностям, которые явно имеют постоянный характер, по крайней мере, до тех пор, пока ЮНИДО не будет размещено в постоянной штаб-квартире в 70-х годах, Генеральный Секретарь просит увеличить на 57 500 долл. бюджетные ассигнования для оплаты работников физического труда в 1969 году.

b) *Реклассификация существующих должностей*

Не испрашивается.

(в долл.)

ii) *Временный персонал*	50 000
1968 г.:	60 000
1967 г.:	44 467

21.31 Смета расходов по настоящей статье предусматривает оплату временного персонала во время периодов максимальной нагрузки, в том числе во время третьей сессии Совета по промышленному развитию. Кроме того, предусматриваются ассигнования на замену персонала категории общего обслуживания, уходящего в отпуск по беременности или в продолжительный отпуск по болезни, равно как и для оплаты секретарского и канцелярского персонала, обслуживающего советников по промышленности на местах, о которых говорилось выше в пунктах 21.16—21.19, во время их пребывания в штаб-квартире ЮНИДО, по мере необходимости и во время их поездок на места, предусмотренных их командировками, когда такой персонал не может быть предоставлен постоянными представителями ПРООН на местах. Сокращение сметы расходов по временному персоналу на 1969 год на сумму в 10 000 долл., по сравнению с ассигнованиями на 1968 год, ожидается в связи с заполнением всех имеющихся вакансий и утверждением всех намечаемых новых должностей категории общего обслуживания, равно как и с увеличением ассигнований на оплату работников физического труда, испрашиваемым Генеральным Секретарем.

(в долл.)

iii) *Отдельные эксперты и консультанты*	315 000
1968 г.:	260 000
1967 г.:	240 700

21.32 Смета расходов предусматривает ассигнования прежде всего для выплаты вознаграждений, оплаты путевых расходов и выплаты суточных консультантам, оказывающим содействие в основной работе ЮНИДО. Увеличение потребностей по сравнению с 1968 годом обусловлено расширением программы работы Организации, как это намечается в документе ID/B/26, который в сущности предусматривает выполнение программы консультаций, смета расходов по которой составляет 376 500 долларов[9]. Однако для учета неизбежных задержек в подборе и использовании квалифицированных специалистов, а также имея в виду необходимость следовать строгому порядку очередности, считается, что ассигнований в размере 300 000 долл. будет достаточно.

21.33 В смету расходов также включена сумма в 15 000 долл. на покрытие доли ЮНИДО в расходах по средствам медицинского обслуживания МАГАТЭ, которые предоставляются ЮНИДО на

[9] Эта сумма включает 74 500 долл. на технологию, 137 500 долл. на промышленное обслуживание и 164 500 долл. на промышленную политику и программирование.

Digitized by UNOG Library

основе долевого участия в расходах, исходя из сравнительного числа сотрудников каждой из этих двух организаций. На 1968 год доля ЮНИДО в этих расходах исчисляется в $33^1/_3$ процента от общих расходов по соответствующим средствам. В 1969 году, в результате увеличения штатного расписания ЮНИДО, эта доля, возможно, увеличится. Услуги, предоставляемые ЮНИДО, включают медицинские обследования перед принятием на работу, периодические обследования и медицинское обслуживание в случаях срочной необходимости, помимо прививок и текущего медицинского обследования при поездках в командировки, и ведение коротких медицинских записей, касающихся сотрудников ЮНИДО.

(в долл.)

iv) *Надбавки за сверхурочную и ночную работу* 15 000

1968 г.: 8 000
1967 г.: 21 159

21.34 Смета расходов предусматривает выплату надбавок за ночную работу и за сверхурочную работу в период максимальной рабочей нагрузки, в частности в течение третьей сессии Совета по промышленному развитию. Эти потребности также зависят от числа специальных требований, предъявляемых секретариату, которые связаны с работой после официальных рабочих часов, включая охрану помещений, перевозку канцелярского оборудования при переходе в другие помещения, что можно ожидать довольно часто в течение организационного периода новой организации, расквартированной в зданиях, находящихся на некотором расстоянии друг от друга, и срочные ремонтные работы, выполняемые персоналом Отдела общего обслуживания. Оплата сверхурочной работы, представляющая главную часть сметы, ограничивается персоналом категории общего обслуживания и работниками физического труда.

(в долл.)

v) *Обслуживание с использованием счетно-вычислительной техники* . 30 000

1968 г.: 20 000
1967 г.: —

21.35 Настоящей сметой предусматриваются ассигнования на покрытие расходов по электронной обработке данных либо путем использования электронно-вычислительной машины МАГАТЭ при условии оплаты арендуемого машинного времени, либо на основе контрактов с посторонними фирмами. Первоначально намечается переключить данные о личном составе, учете и имуществе ЮНИДО на электронную обработку, в частности данные, касающиеся технического сотрудничества в тех случаях, когда потребности основных программ вызывают необходимость предоставления ЮНИДО детализированных данных, которые было бы неэкономично составлять при помощи механических средств или вручную.

ГЛАВА IV

(в долл.)

Общие расходы по персоналу . . . 1 508 000

1968 г.: 1 565 000
1967 г.: 1 178 856

21.36 Испрашиваемые по настоящей главе ассигнования на 1969 год предусматривают оплату общих расходов по персоналу в отношении всех должностей, предусмотренных в главе III настоящего раздела, равно как и потребности программ ЮНИДО по учебной подготовке переводческих кадров.

(в долл.)

i) *Общие расходы по персоналу* . . 1 498 000

1968 г.: 1 550 000
1967 г.: 1 178 856

21.37 Ввиду отсутствия сколько-нибудь надежных данных, основывающихся на опыте, общие расходы по персоналу ЮНИДО снова пришлось исчислять по процентной формуле. В результате переноса путевых расходов по проезду в отпуск на родину в главу V, представляется целесообразным взять ставку в размере 26 процентов от валовой суммы базисных окладов, ассигнования на которые предусматриваются по главе III. В отношении 1968 года применялась ставка в размере 30 процентов. Ожидается, что в ходе 1969 года выяснится более четкая картина, когда станут известны результаты первого полного года функционирования ЮНИДО в Вене.

21.38 Смета предусматривает следующие статьи расходов:

a) Взносы в Пенсионный фонд;

b) Выплаты по медицинскому страхованию и взносы по социальному обеспечению;

c) Выплата надбавок на иждивенцев;

d) Выплата пособий на образование и оплата связанных с этим путевых расходов;

e) Путевые расходы при назначении на службу, переводе и окончании срока службы;

f) Пособия при назначении на должность;

g) Пособия на первоначальное устройство;

h) Расходы по перевозке домашнего имущества при назначении на службу, переводе и окончании срока службы;

i) Расчет при окончании срока службы;

j) Прочие расходы.

(в долл.)

ii) *Программа обучения языкам* . . 10 000

1968 г.: 15 000
1967 г.: —

21.39 Настоящая смета предусматривает ассигнования для оплаты расходов по языковым курсам для изучения английского, французского, русского, испанского и немецкого языков сотруд-

Digitized by UNOG Library

никами и их иждивенцами. Сокращение на 5000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год объясняется прекращением работы курсов ускоренного обучения немецкому языку, которые намечались только на 1968 год.

ГЛАВА V

	(в долл.)
Путевые расходы персонала	270 000
1968 г.:	200 000
1967 г.:	229 984

	(в долл.)
i) *Путевые расходы персонала при поездках на совещания*	60 000
1968 г.:	50 000
1967 г.:	71 697

21.40 Смета расходов предусматривает ассигнования на покрытие расходов по поездкам Директора-распорядителя и старших должностных лиц для присутствия на двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, на Конференции 1969 года по объявлению взносов, на сессиях Экономического и Социального Совета и на различных совещаниях, в частности, на совещаниях Совета управляющих ПРООН, Совета ЮНКТАД, региональных экономических комиссий, Межучрежденческого консультативного совета ПРООН, Комитета по программе и координации, а также Рабочей группы по административным и финансовым вопросам.

	(в долл.)
ii) *Путевые расходы персонала в связи с другими служебными командировками*	70 000
1968 г.:	60 000
1967 г.:	101 102

21.41 Смета расходов по настоящей статье предусматривает ассигнования на покрытие расходов по поездкам Директора-распорядителя и прочего персонала ЮНИДО в связи с программой работы и деятельностью Организации на местах, равно как и для связи по административным вопросам с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, другими отделениями Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Увеличение сметы на 10 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год вызвано непрерывным расширением деятельности ЮНИДО.

	(в долл.)
iii) *Путевые расходы персонала и иждивенцев по поездкам в отпуск на родину*	90 000
1968 г.:	50 000
1967 г.:	57 185

21.42 Настоящая смета основывается на текущих ставках стоимости проезда, утвержденных видах транспорта и нормах проезда. Увеличение сметы на 40 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1968 год является результатом сравнительно большего числа сотрудников, имеющих право на поездку в отпуск на родину в 1969 году. Число сотрудников, имеющих право на поездку в отпуск на родину, предусматривавшееся во время составления настоящей сметы, составляло 208 человек, в том числе 72 сотрудника и 136 иждивенцев. На основе этого числа сотрудников, имеющих право на поездку в отпуск на родину, общая сумма потребностей по настоящей главе составит приблизительно 100 000 долларов. Однако испрашиваемая сумма сокращена примерно на 10 процентов для учета возможных отсрочек и изменения в численности персонала.

	(в долл.)
iv) *Путевые расходы советников по промышленности на местах* . . .	50 000
1968 г.:	40 000
1967 г.:	—

21.43 Договоренность между ЮНИДО и ПРООН относительно финансирования советников по промышленному развитию на местах, указанная выше в пунктах 21.16—21.19, предусматривает, что ПРООН несет расходы по оплате проезда советников в страну назначения, в отпуск на родину и для инструктажа в штаб-квартирах ЮНИДО и ПРООН, в то время как ЮНИДО оплачивает расходы по проезду между странами в пределах района командировки. Ожидается, что в 1969 году на места будет командировано 10—15 советников.

ГЛАВА VI

	(в долл.)
Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; расходы на представительство .	12 500
1968 г.:	10 000
1967 г.:	5 999

21.44 Смета расходов по настоящей главе предусматривает следующие потребности:

i) Выплата согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале надбавок на представительские расходы Директору-распорядителю ЮНИДО, а также семи директорам в возмещение таких специальных расходов, которые могут на разумных основаниях быть произведены в ходе выполнения обязанностей, возложенных на них Директором-распорядителем (8500 долл.); и

ii) Возмещение расходов, произведенных сотрудниками секретариата ЮНИДО, не получающими надбавки на представительство (4000 долл.).

ГЛАВА VII

	(в долл.)
Оборудование длительного пользования	115 000
1968 г.:	140 000
1967 г.:	303 266

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 21-13

	Смета на 1969 г.	*Ассигнования на 1968 г.*	*Расходы за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
i) Мебель и арматура . . .	23 000	23 000	167 631
ii) Канцелярское оборудование	18 000	45 000	65 132
iii) Оборудование для размножения документов собственными средствами . . .	62 000	21 000	24 276
iv) Оборудование для электросвязи	—	16 000	—
v) Транспортное оборудование	—	—	16 298
vi) Прочее оборудование . .	12 000	35 000	29 929
итого	115 000	140 000	303 266

(в долл.)

i) *Мебель и арматура* 23 000

1968 г.: 23 000
1967 г.: 167 631

21.45 Ассигнования предусматриваются на приобретение мебели и арматуры для служебных помещений (письменные столы, стулья, столы, книжные шкафы) для следующего персонала:

	Категория специалистов и выше	*Категория общего обслуживания*
a) Новые штатные должности, испрашиваемые на 1969 год . .	31	38
b) Новые должности, предусмотренные на 1969 год, финансируемые из внебюджетных средств	5	10
c) Временный персонал по обслуживанию специальных конференций, заседаний и симпозиумов	20	10
d) Старший персонал, откомандированный из Центральных учреждений в Нью-Йорке и специализированных учреждений; консультанты	2	—
итого	58	58

21.46 Что касается временного персонала по обслуживанию конференций, указанному выше в статье *c*, то серьезные трудности возникают в результате принятого Генеральной Ассамблеей решения созвать в Вене в 1968 году три крупные конференции [10], не выделяя никаких ассигнований на приобретение канцелярской мебели и оборудования, необходимого для многочисленного основного персонала и, в особенности, персонала по обслуживанию конференций, который будет командирован в Вену. ЮНИДО, являющаяся новой организацией, которая в отличие от Женевского отделения Организации Объединенных Наций не предназначена служить в качестве центра для проведения конференций, не располагает запасами мебели или канцелярского оборудования, которое могло бы быть предоставлено в распоряжение столь многочисленного откомандированного в Вену персонала. Поэтому испрашиваются минимальные кредиты для устранения этих затруднений в будущем.

(в долл.)

ii) *Канцелярское оборудование* . . 18 000

1968 г.: 45 000
1967 г.: 65 132

21.47 Настоящая смета предусматривает расходы по приобретению следующего оборудования:

(в долл.)

Оборудование кардекс	1 000
Пишущие машинки (50)	12 000
Счетные машины (4)	3 000
Арифмометры (5)	1 000
Диктофоны (5)	1 000
итого	18 000

21.48 Смета расходов на приобретение пишущих машинок включает небольшой резерв для машинисток временного персонала, исходя из обстоятельств, указанных выше в пункте 21.46.

(в долл.)

iii) *Оборудование для размножения документов собственными средствами* 62 000

1968 г.: 21 000
1967 г.: 24 276

21.49 Смета предусматривает расходы, связанные с развитием возможностей ЮНИДО в отношении размножения документов собственными средствами соразмерно с возрастающими потребностями этой Организации. Данное мероприятие планируется в тесном сотрудничестве с МАГАТЭ с перспективой создания в будущем совместной секции по размножению документов. Все оборудование, которое уже закуплено или будет закуплено, будет пригодным для установки и использования в совместной секции ЮНИДО/МАГАТЭ по размножению документов.

21.50 Смета расходов на 1969 год предусматривает приобретение следующего оборудования:

(в долл.)

Композиционная система типа IBM (одно устройство для ввода и одно устройство для выдачи информации)	19 000
Пресс для офсетной печати	20 000
Увеличение нынешнего раскладочного оборудования по сортировке перфокарт с 10 до 20 рабочих мест	10 000
Сшиватель высокой мощности	1 500
Перфорационная машина	7 000
Различное оборудование и запасные части для имеющегося оборудования	4 500
итого	62 000

(в долл.)

iv) *Оборудование для электросвязи* . —

1968 г.: 16 000
1967 г.: —

[10] Международная конференция полномочных представителей по договорному праву, Международная конференция по пересмотру Конвенции относительно дорожного движения и Протокола о дорожных знаках и сигналах и Конференция по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях.

Digitized by UNOG Library

	(в долл.)
v) *Транспортное оборудование* . .	—
1968 г.:	—
1967 г.:	16 298
	(в долл.)
vi) *Прочее оборудование*	12 000
1968 г.:	35 000
1967 г.:	29 929

21.51 Смета расходов по указанной выше статье vi предусматривает приобретение такого оборудования, как ящики для хранения досье и документов, шкафы для одежды, шкафы для предметов снабжения, настольные лампы, мусорные корзины, инструменты для резки бумаги и стеллажи.

ГЛАВА VIII

	(в долл.)
Содержание, эксплуатация и аренда помещений	235 000
1968 г.:	70 000
1967 г.:	62 554

21.52 Смета расходов по настоящей главе предусматривает снабжение и услуги, необходимые для эксплуатации и содержания временной штаб-квартиры ЮНИДО в Вене, которая включает Фельдерхауз, помещение дворца Хофбург и здания из сборного железобетона, сооруженные правительством Австрии (два в 1968 году и третье в 1969 году).

21.53 После нескольких месяцев функционирования Организации в Вене представляется очевидным, что сумма в 70 000 долл., предусмотренная по этой главе на 1968 год, совершенно недостаточна. В предвидении этого обстоятельства Генеральный Секретарь в пункте 20.31 бюджетной сметы на 1968 год сделал оговорку относительно того, что первоначальная смета подлежит пересмотру с учетом приобретенного опыта. Пересчет расходов в соответствии с предполагаемым уровнем затрат на 1968 год на основе соглашений и контрактов, о которых ведутся переговоры с компетентными органами или поставщиками, показывает, что фактические потребности исчисляются в сумме 170 000 долларов. Относительная сложность соглашений, касающихся предоставления обслуживания по уборке помещений и коммунального обслуживания, является прямым следствием юридического статуса с точки зрения собственности на различные здания и условия, на которых они используются ЮНИДО. Эти соглашения суммируются ниже в таблице 21-15.

21.54 Поскольку ожидается, что эти соглашения будут продолжены и на 1969 год, пересмотренная смета расходов на 1968 год (170 000 долл.) может служить разумной основой для исчисления потребностей на 1969 год. Кроме того, приняты во внимание следующие новые элементы затрат:

ТАБЛИЦА 21-14

Здания	*Обслуживание по уборке помещений, в том числе уборка снега*	*Коммунальные услуги (электричество, газ, вода, плата за канализацию, уборка мусора и чистка дымоходов)*
Фельдерхауз	Обеспечивается муниципалитетом Вены за плату в порядке возмещения расходов.	Предоставляется муниципалитетом Вены за плату в порядке возмещения расходов.
Хофбург	Предоставляется частной фирмой по контракту с ЮНИДО.	Предоставляется федеральным правительством за плату в порядке возмещения расходов.
Здания из сборного железобетона	Предоставляется частной фирмой по контракту с ЮНИДО.	Прямое предъявление счетов соответствующими учреждениями.

a) Сдача в эксплуатацию третьего здания из сборного железобетона, что связано с увеличением расходов примерно на 25 000 долл.;

b) Дополнительные расходы в результате широкого использования зданий и вспомогательных сооружений, наряду с увеличившимся износом, и, что более важно, вследствие значительного повышения окладов и стоимости услуг и коммунальных удобств, которое ожидается к 1969 году (40 000 долл.).

21.55 Пересмотренная смета расходов на 1968 год и первоначальная смета на 1969 год приводятся ниже:

ТАБЛИЦА 21-15

	Пересмотренная смета на 1968 г.	*Первоначальная смета на 1969 г.*
	(в долл.)	(в долл.)
i) *Обслуживание по контрактам*		
Содержание помещений	4 000	5 000
Уборка помещений, включая уборку снега	70 000	95 000
ii) *Коммунальные услуги*		
Электричество, газ, вода и т. д. .	80 000	115 000
iii) *Прочие расходы*		
Предметы снабжения, необходимые для содержания помещений	12 500	16 000
Мелкое переоборудование помещений	3 500	4 000
	170 000	235 000

21.56 На мелкое переоборудование помещений испрашивается лишь предварительное ассигнование, исходя из предположения, что расходы по всем работам по переоборудованию помещений, за исключением самых мелких, будут покрываться правительством Австрии на основании положений соответствующего соглашения с Организацией Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

ГЛАВА IX

	(в долл.)
Общие расходы	335 000
1968 г.:	175 000
1967 г.:	200 996

21.57 Смета расходов по настоящей главе предусматривает общее обслуживание и предметы снабжения, а также аренду и содержание оборудования во временной штаб-квартире ЮНИДО в Вене.

21.58 Как и в отношении главы VIII (содержание, эксплуатация и аренда помещений), после нескольких месяцев функционирования организации в Вене стало очевидным, что ассигнования в размере 175 000 долл., утвержденные на 1968 год, будут далеко не достаточными. На основе тщательного обзора создавшегося положения в начале 1968 года и с учетом особых потребностей, возникающих в связи с размещением ЮНИДО в Вене, фактические потребности в настоящее время исчисляются в сумме 315 000 долларов. Пересмотренная смета расходов на 1968 год и первоначальная смета расходов на 1969 год показаны ниже в таблице 21-16.

ТАБЛИЦА 21-16

	Пересмотренная смета расходов на 1968 г.		*Первоначальная смета расходов на 1969 г.*	
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*	*(в долл.)*
i) *Средства связи*				
Телеграммы	27 000		27 000	
Телефонное обслуживание	19 000		24 000	
Почтовые расходы	50 000		50 000	
Дипломатическая почта	20 000		25 000	
Фрахт	5 000	121 000	5 000	131 000
ii) *Прокат и содержание оборудования*				
Прокат оборудования (за исключением автомобилей)	20 000		25 000	
Содержание оборудования (за исключением автомобилей)	5 000		5 000	
Содержание и эксплуатация автомобилей	4 000	29 000	4 000	34 000
iii) *Прочие материалы и обслуживание*		30 000		30 000
iv) *Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*				
Канцелярские принадлежности и материалы	25 000		30 000	
Материалы для размножения документов собственными средствами	90 000	115 000	90 000	120 000
v) *Библиотечные книги, предметы снабжения и обслуживание*		20 000		20 000
ИТОГО		315 000		335 000

i) *Средства связи*

21.59 Пересмотренная смета расходов по настоящей статье на 1968 год (121 000 долл.) подготовлена на основе ставок, установленных австрийскими почтовыми органами. Смета расходов по телефонному обслуживанию на 1969 год увеличена на 5000 долл. для покрытия *a)* расходов по содержанию коммутатора, ответственность за который после истечения гарантийного срока 15 декабря 1968 года будет нести ЮНИДО (3600 долларов), и *b)* некоторого корректива на увеличение использования (1400 долл.). Смета расходов по дипломатической почте в 1969 году также увеличена на 5000 долл., с тем чтобы покрыть дополнительные расходы по почтовым отправлениям, возникающие с развитием деятельности организации.

ii) *Прокат и содержание оборудования*

21.60 Увеличение предполагаемых расходов на 1968 год (29 000 долл.) вызвало главным образом необходимость аренды шести фотокопировальных машин для удовлетворения потребностей секретариата, расположенного в трех помещениях. Смета на 1969 год увеличена на 5000 долл. для покрытия расходов по аренде седьмой машины.

iii) *Прочие материалы и обслуживание*

21.61 Ввиду отсутствия каких-либо данных в смету на 1968 год было включено только предварительное ассигнование в сумме 2000 долларов. На основе фактических расходов, произведенных в 1967 году (свыше 23 000 долл. за период менее одного полного года функционирования), а также в результате пересмотра потребностей в свете фактически существующих в Вене условий, предполагается, что в 1968 году по этой статье потребуется ассигнование в сумме около 30 000 долл., как указано ниже:

Digitized by UNOG Library

	(в долл.)
Различные предметы снабжения и услуги	
Форменная одежда, куртки, перчатки и т. д. для служащих охраны; халаты, комбинезоны, зимняя обувь для работников физического труда, занимающихся уборкой снега; соль для таяния снега; резиновые штампы, знаки, карты, электролампочки и все расходуемые предметы, стоящие менее 15 долл.	21 000
Предметы снабжения для служб здравоохранения	
Медицинское снабжение двух клиник	4 000
Общее страхование	
Премии за страхование инвентаря (мебели и оборудования), общей ответственности и транспортных средств	2 500
Объявления в связи с наймом на работу и другие связанные с этим расходы	2 000
Банковские услуги	500
ИТОГО	30 000

iv) *Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами*

21.62 Пересмотренные ассигнования по этой статье на 1968 год (115 000 долл.) основываются на: *a)* обследовании потребностей ЮНИДО в размножении документов собственными средствами (90 000 долл.), которые первоначально были занижены вследствие отсутствия информации относительно объема документации, которую должна выпустить организация, и *b)* анализах фактических потребностей в бумаге и канцелярских принадлежностях в Вене (25 000 долл.), в том числе писчей бумаги (7000 долл.), прочих постоянно потребляемых канцелярских принадлежностей (13 000 долл.), а также бланков для обработки данных и предметов снабжения (5000 долл.). Фактические расходы на бумагу и канцелярские принадлежности составили в 1967 году около 38 000 долл. вследствие необходимости создания первоначального запаса после размещения ЮНИДО в Вене. Смета расходов по этой статье на 1969 год увеличена на 5000 долл. в связи с предполагаемым увеличением потребления писчей бумаги (2000 долл.) и других канцелярских принадлежностей, предназначенных для текущего потребления (3000 долл.), которое, как ожидается, последует вследствие увеличения объема деятельности ЮНИДО в 1969 году и соответствующего расширения штатов.

ГЛАВА X

	(в долл.)
Программа публикаций и размножение документов по контрактам . .	300 000
1968 г.:	300 000
1967 г.:	69 187

21.63 Смета расходов по настоящей главе предусматривает *a)* оплату расходов по осуществлению программы публикаций ЮНИДО, включая печатание в типографии, письменные переводы и переписку на машинках по контрактам, и *b)* затраты на размножение документов по контрактам. Программа публикаций ЮНИДО на 1969 год была представлена Совету по промышленному развитию на его второй сессии в связи с рассмотрением программы работы на 1969 год (ID/B/26). Поскольку во время подготовки этой сметы еще не были известны решения Совета, Издательская коллегия не смогла рассмотреть эту программу. В ожидании этого рассмотрения и не исключая возможности представления пересмотренной сметы, которая может быть составлена в результате этого рассмотрения, общая сумма сметных расходов по главе X в предварительном порядке сохранена на уровне ассигнований 1968 года.

21.64 Предварительная смета расходов предусматривает следующие потребности:

	(в долл.)
a) Программа публикаций	240 000

i) *Типографские расходы (180 000 долл.)*

Как это разъяснено в предшествующем пункте, эта смета соответствует уровню программы, утвержденной на 1968 год, при условии любых изменений, которые могут оказаться необходимыми в результате решений Совета по промышленному развитию и последующего пересмотра Издательской коллегией. Как и в отношении программы типографского печатания на 1968 год, потребности на 1969 год можно разделить на следующие три категории:

Категория A: Работы, исключенные из программы типографского печатания прошлого года, плюс письменные переводы этих работ;

Категория B: Работы, включенные в программу текущего года с одобрения Издательской коллегии, поскольку эти работы могут быть своевременно подготовлены к печати и (или) переведены для заключения контрактов на печатание в типографиях, которые должны быть выполнены до 15 октября текущего года;

Категория C: Дополнительные работы, которые должны быть утверждены Издательской коллегией для печатания в типографии взамен крупных работ, предусмотренных выше в категории A или B, которые, возможно, не будут представлены соответствующими подразделениями своевременно для подготовки к печати и (или) перевода, а также для печатания в типографии в текущем году.

Во исполнение резолюций 2247 (XXI) и 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи, в которых Генеральному Секретарю было предложено обеспечить своевременный выпуск публикаций на всех языках, предусмотренных соответствующими правилами процедуры, первоочередное внимание будет уделяться, с учетом имеющихся в распоряжении средств, печатанию в типографии переводов работ, выпущенных только на одном языке в течение предыдущего года.

Digitized by UNOG Library

ii) *Перевод и переписка на машинке по контрактам (60 000 долл.)*

Эти ассигнования необходимы для покрытия расходов по письменному переводу и переписке на машинке тех документов ЮНИДО, которые не могли быть выпущены штатным персоналом ЮНИДО. Как разъяснено выше в пункте 21.30, эти ассигнования, которые будут использоваться гибким образом, предназначаются для следующих целей: *a)* контрактные соглашения с фирмами или отдельными лицами; *b)* принятие на службу в штаб-квартире ЮНИДО временного персонала по краткосрочным или среднесрочным контрактам; и *c)* если можно будет преодолеть трудности набора такого персонала и будут подысканы приемлемые кандидаты, то они могут быть приняты на службу на более продолжительные сроки.

	(*в долл.*)
b) Размножение документов по контрактам	60 000

Эта смета расходов предусматривает размножение документации ЮНИДО по контрактам, обычно заключаемым Международным агентством по атомной энергии. Это мероприятие предусматривается в дополнение к размножению документов собственными средствами, которое может быть произведено в пределах ограниченной мощности типографии ЮНИДО, причем затраты на предметы снабжения и материалы были включены в главу IX, а оплата работы предусматривается по главам III и IV.

21.65 Типографские расходы по печатанию заключительного доклада третьей сессии Совета по промышленному развитию предусмотрены по главе I, а расходы по печатанию остальных отчетов Международного симпозиума 1967 года — по главе XI.

ГЛАВА XI

	(*в долл.*)
Международный симпозиум по промышленному развитию	140 000
1968 г.:	278 000
1967 г.:	537 056

21.66 На 1968 год было утверждено ассигнование в сумме 278 000 долларов на покрытие всех расходов по подготовке к печати, письменному переводу и изданию текста отчетов Международного симпозиума по промышленному развитию, имевшего место в Афинах с 29 ноября по 19 декабря 1967 года. В настоящее время выяснилось, что в течение 1968 года завершить публикацию всех отчетов этого Симпозиума будет невозможно. Опубликование заключительного доклада Симпозиума на английском, французском, испанском и русском языках будет закончено в 1968 году. Основная часть публикаций, остающихся на 1969 год, будет состоять из ряда монографий на четырех языках по каждому из двадцати одного главных вопросов, обсужденных Симпозиумом, причем каждая монография будет содержать от 50 до 100 страниц. Поэтому предполагается, что в конце 1968 года сумма в 140 000 долл., которая представляет собой неиспользованную часть указанного ассигнования, будет возвращена. Такое же ассигнование испрашивается на 1969 год для покрытия расходов по выполнению оставшейся работы, которая будет завершена в течение указанного года.

ГЛАВА XII

	(*в долл.*)
Планирование здания Центральных учреждений и административное управление	149 000
1968 г.:	—
1967 г.:	—

21.67 Настоящая дополнительная глава была включена для того, чтобы предусмотреть минимальные расходы, которые должна нести Организация Объединенных Наций в связи с планированием и строительством здания постоянной штаб-квартиры ЮНИДО.

21.68 Одновременно с учреждением штаб-квартиры ЮНИДО в Вене правительство Австрии согласилось построить здание для постоянной штаб-квартиры. Условия этого соглашения были изложены в письме Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1967 года на имя Директора-распорядителя ЮНИДО, текст которого был сообщен Совету по торговле и развитию в документе ID/B/6 от 12 марта 1967 года.

21.69 С учетом значительных финансовых обязательств, взятых на себя правительством Австрии по сооружению Центра Организации Объединенных Наций (который будет включать здания ЮНИДО, МАГАТЭ, общие службы и впоследствии — центр международных конференций), а также имея в виду, что строительство здания постоянной штаб-квартиры ЮНИДО будет основываться на потребностях и спецификациях, которые должны быть представлены Организацией Объединенных Наций[11], что потребует широких и постоянных межведомственных контактов и координации, Генеральный Секретарь принял решение провести официальные организационные мероприятия в отношении следующего:

a) обеспечение координированного планирования здания постоянной штаб-квартиры в консультации с правительством Австрии и МАГАТЭ, в том числе конкретное определение потребностей ЮНИДО в отношении площади, оборудования и функциональной планировки помещений;

b) обеспечение — от имени Организации Объединенных Наций — удовлетворения особых потребностей ЮНИДО и соблюдения технических спецификаций, установленных ЮНИДО; и

[11] ID/B/14, стр. 3 англ. текста.

Digitized by UNOG Library

c) обеспечение непрерывности руководства в отношении устройства временной штаб-квартиры, включая расширение общего обслуживания, в котором участвует МАГАТЭ.

21.70 С тем чтобы поставить эту работу на надлежащую основу с самого начала, а также имея в виду, что Коллегия архитекторов и инженеров, назначенная правительством Австрии, уже приступила к работе, подготовив общую ведомость потребностей, которые должны быть удовлетворены в ходе архитектурного конкурса, который должен быть проведен в середине 1968 года, Генеральный Секретарь решил создать при Канцелярии Директора Административного отдела ЮНИДО начиная с июля 1968 года Отдел планирования и административного управления штаб-квартиры ЮНИДО. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам был надлежащим образом информирован об этом решении и о причинах, которыми оно было вызвано, в ходе полугодового рассмотрения расходов 1968 года.

21.71 Функции этого нового подразделения будут следующими:

a) планирование и устройство временной штаб-квартиры в течение 1971 года;

b) распределение площади и создание административных служб и средств в здании временной штаб-квартиры ЮНИДО;

c) меры по обеспечению общих служб Международным агентством по атомной энергии в течение периода нахождения ЮНИДО во временной штаб-квартире;

d) координация планирования постоянной штаб-квартиры и ее сооружения, в том числе создание будущих общих с МАГАТЭ служб;

e) подготовка данных об основных потребностях в помещениях для размещения канцелярий, средств по обслуживанию конференций и соответствующих служб в постоянной штаб-квартире в Вене, в консультации с представителями правительства Австрии, МАГАТЭ и Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

f) предоставление обслуживания в области административного управления на более постоянной основе, включая обследования управления и периодические обследования по вопросам организации и методов, общее административное планирование, разработку процедур, обзор функциональных мероприятий и мероприятий по укомплектованию кадрами.

21.72 Поскольку необходимость в деятельности, указанной выше в подпунктах *a—e*, будет ограничена продолжительностью периода строительства здания постоянной штаб-квартиры и размещения в нем ЮНИДО, Генеральный Секретарь намерен по окончании размещения ЮНИДО и МАГАТЭ в постоянной штаб-квартире сохранить лишь небольшой сектор для выполнения остаточной функции по проведению деятельности в области административного управления, указанной выше в подпункте *f*, который будет передан в ведение Административного отдела обслуживания конференций и общего обслуживания.

21.73 Чтобы подчеркнуть непостоянный характер этого вида деятельности и выяснить все расходы, связанные с долей Организации Объединенных Наций в затратах, связанных с планированием и сооружением постоянной штаб-квартиры, по этой главе будут включаться отдельные ассигнования на каждый финансовый год, начиная с 1968 года и до 1972 года, а если постройка затянется, то и на последующие годы. Этот порядок позволит также составить всесторонний план расходов на весь период этой деятельности, согласованный во времени с последующими фазами работы, начиная с первоначального архитектурного конкурса, до размещения ЮНИДО в постоянном здании.

21.74 Намечаемое штатное расписание Отдела планирования и административного управления Центральных учреждений приводится ниже в таблице 21-17:

ТАБЛИЦА 21-17

Число штатных должностей		*Категории и классы должностей*	*Валовая сумма окладов*
1968 г.	*1969 г.*		*(в долл.)*
1	1	Главный сотрудник	21 000
		Категория специалистов	
2	2	Сотрудники первого разряда (один служащий по управлению и один архитектор-инженер)	30 000
1	1	Служащий второго разряда (планирование площади)	12 000
4	4		63 000
		Плюс: корректив по месту службы для Вены — класс 1	2 000
			65 000
		Общее обслуживание	
1	1	ОС-7 чертежник	5 100
2	2	ОС-5 секретари/канцелярские работники	7 200
3	3		77 300
		Минус: поправка на изменения в составе персонала по должностям категории специалистов в размере 5 процентов	(3 300)
7	7		74 000

21.75 Число штатных должностей для этой цели сохранено на минимальном уровне, поскольку имеется в виду прибегать, по мере необходимости, к услугам технических экспертов и консультантов. Предполагается также максимально использовать услуги техников по строительству, которые в настоящее время работают в Женеве в связи с выполнением основных строительных программ Организации Объединенных Наций и

Digitized by UNOG Library

МОТ, а также содействие со стороны Управления Общего обслуживания в Нью-Йорке.

21.76 Ввиду отсутствия ассигнований на эту цель дополнительные расходы, которые должны быть произведены по этому новому подразделению в 1968 году, вначале будут производиться за счет всех сокращений, которые могут быть произведены в течение этого года в рамках общей суммы бюджетных ассигнований, утвержденных по разделу 21. Если это окажется недостаточным, Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии дополнительную смету.

21.77 Ассигнования, испрашиваемые по настоящей главе на 1969 год, предусматривают следующие статьи расходов:

ТАБЛИЦА 21-18

	(в долл.)
Оклады и заработная плата	74000
Общие расходы по персоналу	18 000
Отдельные эксперты и консультанты (вознаграждение, суточные и путевые расходы)	45 000
Путевые расходы по служебным командировкам	8 200
Оборудование длительного пользования и предметы снабжения	3 800
итого	149 000

21.78 Смета потребностей для оплаты услуг экспертов и консультантов в течение периода 1968—1971 годов, выраженная в человеко-месяцах работы и соответствующих затратах, анализируется ниже в таблице 21-19 с разбивкой по областям деятельности:

ТАБЛИЦА 21-19

СМЕТА РАСХОДОВ ПО ОПЛАТЕ УСЛУГ ЭКСПЕРТОВ И КОНСУЛЬТАНТОВ НА ПЕРИОД 1968—1971 ГОДОВ[a]

	1968 г.		1969 г.		1970 г.		1971 г.	
	Число человеко-дней	Стоимость	Число человеко-дней	Стоимость	Число человеко-дней	Стоимость	Число человеко-дней	Стоимость
		(в долл.)		(в долл.)		(в долл.)		(в долл.)
a) Общие архитектурные и инженерные планы	60	4 800	120	9 600	120	9 600	120	9 600
b) Планирование связи с городом, уличного движения, внутренних путей и подъездов к зданиям	25	2 000	60	4 800	60	4 800	—	—
c) Электрические установки	45	3 600	100	8 000	100	8 000	30	2 400
d) Отопление помещений, кондиционирование воздуха и санитарные установки	45	3 600	100	8 000	100	8 000	30	2 400
e) Акустика и звукоизоляция	45	3 600	90	7 200	90	7 200	30	2 400
f) Связь, телефоны, синхронный устный перевод и т. д.	45	3 600	100	8 000	100	8 000	30	2 400
итого	265	21 200	570	45 600	570	45 600	240	19 200

Общая сводка: (в округленных цифрах) 1968 г. долл. 21 000
1969 г. долл. 45 000
1970 г. долл. 45 000
1971 г. долл. 19 000
итого долл. 130 000

[a] Включая оплату путевых расходов (исчисляемых по маршруту Женева — Вена) и выплату суточных.

21.79 Смета расходов на 1969 год по оплате путевых расходов в связи со служебными командировками предусматривает следующие потребности:

	(в долл.)
Оплата путевых расходов и выплата суточных одному служащему Отдела планирования ЮНИДО в связи с проездом из Вены в Нью-Йорк в две командировки продолжительностью приблизительно в две недели для консультаций относительно программы строительства	2 000
Оплата путевых расходов и выплата суточных сотрудникам Отдела планирования ЮНИДО в связи с проездом в Женеву для консультаций с должностными лицами Организации Объединенных Наций и МОТ: три командировки двух сотрудников продолжительностью в семь-десять дней каждая	1 700
Оплата путевых расходов и выплата суточных старшему должностному лицу Управления общего обслуживания в связи с проездом из Нью-Йорка в Вену для участия в работе по координации программы строительства: три командировки продолжительностью в две недели каждая	3 000
Оплата путевых расходов и выплата суточных различным должностным лицам женевского Отделения общего обслуживания для участия в работе Отдела планирования ЮНИДО в Вене в качестве технических консультантов и для участия в совещаниях с Коллегией архитекторов: пять командировок продолжительностью в одну-две недели каждая	1 500
итого	8 200

21.80 Смета расходов на 1969 год в размере 3 800 долл. по статье оборудования и предметов снабжения предусматривает приобретение специальных предметов, не имеющихся на складах секретариата, на общую сумму, исчисляемую для 1968 и 1969 годов в размере 8000 долл. Эти статьи включают столы с ящиками и стулья, специальные отсеки для хранения документов, полки для хранения чертежей, одну машину для копировки чертежей, одну вычислительную машину, один диктофон, две специальные пишущие машинки и различные предметы снабжения, а также инструменты и материалы для чертежников.

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

B. СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

СВОДКА СМЕТНЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ НА 1969 ГОД ПО СРАВНЕНИЮ С УТВЕРЖДЕННОЙ СМЕТОЙ НА 1968 ГОД И ФАКТИЧЕСКИМИ ПОСТУПЛЕНИЯМИ ЗА 1967 ГОД

(Включая измененные цифры за 1967 год после учета в целях сравнения изменений в оформлении бюджетной сметы на 1968 год)

(в долл. США)

Раздел сметы поступлений	*Наименование*	*Фактические поступления за 1967 год*	*Измененные фактические поступления за 1967 год*	*Смета поступлений на 1968 год*	*Смета поступлений на 1969 год*	*Увеличение (или сокращение) в сметах за 1969 и 1968 годы*
1.	Поступления по плану налогообложения персонала	13 654 512	13 654 512	14 620 700	16 500 000	1 879 300
2.	Суммы, поступающие по внебюджетным счетам	2 348 953	2 348 953	2 436 150	2 704 790	268 640
3.	Общие поступления	2 676 500	2 636 740	3 901 000	3 224 650	(676 350)
4.	Деятельность, приносящая доход . .	3 907 759	2 950 267	2 677 150[a]	2 629 800	(47 350)
	Всего поступлений, не связанных с налогообложением персонала . . .	8 933 212	7 935 960	9 014 300	8 559 240	(455 060)

[a] Включая 103 500 долл. в качестве резерва, который должен быть создан в рамках «Продажи печатных изданий» для учета инвентаря, подлежащего возвращению, и для не поддающихся взысканию счетов.

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

ЧАСТЬ I

ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

16 500 000 долл.
(1968 год: 14 620 700 долл. 1967 год: 13 654 512 долл.).

1.1 Выплачиваемые персоналу Организации Объединенных Наций оклады и вознаграждения подлежат налогообложению по ставкам, установленным в резолюции 2050 (XX) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1965 года, и в соответствии с условиями, предусмотренными в статье 3.3 положения о персонале. Все поступления по плану налогообложения персонала, не использованные для других целей на основании каких-либо резолюций Генеральной Ассамблеи, кредитуются Фонду уравнения налогообложения, созданному в соответствии с резолюцией 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года. Государствам — членам Организации кредитуются в Фонде суммы, пропорциональные их доле взносов, на покрытие расходов по бюджету Организации Объединенных Наций на соответствующий финансовый год. В настоящее время не предусматривается использование поступлений на счет налогообложения персонала в других целях; поэтому общая сумма сметных поступлений на 1969 год должна кредитоваться Фонду уравнения налогообложения.

1.2 Сметные поступления по плану налогообложения персонала в 1969 году были исчислены на основе средних ставок налогообложения в 1968 году в отношении всех подлежащих обложению выплат по окладам и заработной плате в 1969 году, как это показано в соответствующих разделах бюджетной сметы.

1.3 Из общей сметы в размере 16 500 000 долл. сумма в 13 576 000 долл. относится к ассигнованиям на расходы по персоналу, показанным в разделах 2, 3, 4, 12 и 17 и в разделах поступлений 3 и 4; из остальной суммы в 2 924 000 долл. сумма в 477 000 долл. приходится на долю Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 18); 72 000 долл.— Международного Суда (раздел 19); 1 149 000 долл.— Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (раздел 20) и 1 226 000 долл.— Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (раздел 21).

Digitized by UNOG Library

Blank page

Page blanche

ЧАСТЬ II
ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступающие по внебюджетным счетам

2 704 790 долл.
(1968 год: 2 436 150 долл. 1967 год: 2 348 953 долл.)

2.1 Смета по этому разделу поступлений предусматривает средства, которые должны поступить от Сектора технической помощи Программы развития Организации Объединенных Наций, из добровольных фондов Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на покрытие административных расходов в связи с соответствующими видами деятельности, предусмотренными в смете расходов.

2.2 Ниже приводятся отдельные сметы со сравнительными цифровыми данными за 1968 и 1967 годы:

ТАБЛИЦА 2-1

	Смета на 1969 год	*Утвержденная смета на 1968 год*	*Фактические поступления в 1967 году*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Сектор технической помощи Программы развития Организации Объединенных Наций: на покрытие административных расходов и расходов по оперативному обслуживанию Организации Объединенных Наций как участвующей организации	1 819 820	1 574 600	1 574 620
Добровольно вносимые средства на программу Верховного комиссара по делам беженцев	410 000	440 000	412 400
Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	474 970	421 550	361 933
итого	2 704 790	2 436 150	2 348 953

2.3 Единовременный взнос в 1 819 820 долл. является выплатой, которую производит на счет Организации Объединенных Наций Сектор технической помощи Программы развития Организации Объединенных Наций на покрытие административных расходов и расходов по оперативному обслуживанию Организации Объединенных Наций (включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию) как организации, участвующей в Программе развития Организации Объединенных Наций. Уровень этого взноса установлен в соответствии с положениями резолюции 1060 (XXXIX) Экономического и Социального Совета, в которой предусматривается, что этот взнос должен производиться в виде единовременной суммы, которая должна составлять 14 процентов от половины стоимости утвержденной программы на местах за предыдущий двухлетний период.

2.4 Согласно методу подсчета, рекомендованному в бюджетной смете на 1968 год[1] и утвержденному Генеральной Ассамблеей, сумма субсидии на 1969 год за счет предоставляемых на добровольной основе средств Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев определена предварительно в размере 410 000 долл., что составляет 10 процентов от предполагаемых фактических обязательств на 1968 год, без безвозмездной помощи на 1968 год и административных расходов, покрываемых непосредственно по Программе.

2.5 Предположительный взнос Объединенного пенсионного фонда персонала исчисляется на ос-

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5* (A/6705), пункт 17.14.

Digitized by UNOG Library

нове взаимного соглашения относительно распределения расходов Фонда. Эти расходы покрываются первоначально по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций. Фонд возмещает Организации Объединенных Наций свою долю согласно установленной формуле. Расходы на заработную плату по штатным должностям (нетто), общие расходы по персоналу и путевые расходы по поездкам в отпуск на родину делятся между Фондом и Организацией Объединенных Наций в пропорции две трети к одной трети. Расходы по всем другим статьям возлагаются либо исключительно на Фонд, либо возмещаются Фондом в зависимости от каждого отдельного случая. Увеличение сметы примерно на 113 037 долл. по сравнению с фактической суммой за 1967 год объясняется главным образом увеличением расходов по персоналу и более высокими выплатами за оказание услуг по контрактам.

Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления

3 224 650 долл.
(1968 год:3 901 000 долл. 1967 год: 2 636 740 долл. [1])

3.1 Ниже приводится смета по этому разделу и сравнительные цифровые данные за 1968 и 1967 годы:

ТАБЛИЦА 3-1

	Смета на 1969 год	*Утвержденная смета на 1968 год*	*Фактические поступления в 1967 году*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
i) Поступления от аренды помещений	238 000	243 200	242 805
ii) Возмещение за персонал и обслуживание, предоставленные специализированным учреждениям и прочим учреждениям	842 200	1 682 600	718 853
iii) Банковский процент	38 000	50 000	30 028
iv) Продажа подержанного оборудования	79 900	87 700	51 219
v) Возмещение расходов за предыдущий год	112 000	108 000	128 983
vi) Взносы государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций	1 167 000	1 098 100	886 373
vii) Телевизионное и аналогичное обслуживание	505 000	400 000	500 088
viii) Различные поступления	90 000	111 400	78 391
ix) Возмещение части расходов по строительству здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили	120 000	120 000	—
x) Возмещение взноса Организации в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в связи с выходом из Фонда участников	32 550	*pro memoria*	—
ИТОГО	3 224 650	3 901 000	2 636 740

3.2 Из общей сметы на 1969 год в сумме 3 224 650 долл. к Женевскому отделению Организации Объединенных Наций относится сумма 277 400 долл.

i) *Поступления от аренды помещений* . . . . . 238 000 долл.

3.3 Поступления от сдачи в аренду помещений в Центральных учреждениях составляют 104 400 долл. за пользование гаражом и 58 600 долл. за аренду служебных помещений специализированными учреждениями, клубами, организованными персоналом, и посторонними организациями. Смета поступлений за пользование гаражом основывается на предположении, что места в гараже будут и впредь использоваться главным образом делегациями и персоналом, что по необходимости ограничивает число мест для стоянки автомобилей посетителей. В чистой сумме поступлений отражается сумма, отнесенная за счет валовых поступлений на покрытие окладов и общих расходов по персоналу в отношении одной должности специалистов (С-3) и трех должностей общего обслуживания в Торгово-административном отделе Управления общего обслуживания, которые непосредственно относятся к наблюдению за гаражом и его функционированию.

3.4 Поступления от аренды помещений в Женеве предположительно исчисляются в размере 75 000 долл.

[1] Эта сумма включает в целях сравнения 39 760 долл., которые представляют собой оклады и общие расходы по персоналу в отношении одной должности специалиста и двух должностей общего обслуживания в Торгово-административном отделе Управления общего обслуживания, ранее предусматривавшиеся по разделам 3 и 4 сметы расходов, но которые начиная с 1968 года показываются по разделу 3 поступлений.

Digitized by UNOG Library

ii) *Возмещение за персонал и обслуживание, предоставленные специализированным учреждениям и прочим учреждениям* 842 200 долл.

3.5 Поступления из этого источника включают возмещение дополнительных расходов, произведенных Организацией в связи с конференциями и семинарами, которые созываются по просьбе принимающих правительств не в Центральных учреждениях или в Женеве, а в других местах. Смета расходов на 1969 год в сумме 41 000 долл. значительно ниже соответствующей сметы на 1968 год, так как в следующем году намечается созыв только одной такой конференции, тогда как смета на 1968 год включает сумму в 956 900 долл., предназначенную для проведения пяти таких конференций. Смета поступлений в Центральных учреждениях в общей сумме в 544 000 долл. включает следующие статьи: 189 000 долл.— возмещение специализированными и другими организациями расходов на обслуживание в области связи и на отправку телеграмм по радиосети Организации Объединенных Наций; 14 000 долл.— в связи с услугами двух радистов, предоставленных Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР); 220 000 долл.— за услуги, оказанные Международным вычислительным центром; 30 000 долл.— за приблизительные расходы по услугам, которые будут оказаны Международной группе по олову и цинку в отношении сбора и анализа статистических данных; 15 000 долл.— от платы, внесенной родственниками сотрудников, членами делегаций и другими лицами за участие в семинарах по изучению языков; общая сумма в размере 41 000 долл.— в качестве возмещения правительством Австрии расходов по второй сессии Конференции Организации Объединенных Наций по договорному праву; и на основании прошлого опыта еще 35 000 долл.— из различных других источников за предоставление персонала и услуг.

3.6 Смета поступлений по Женевскому отделению в размере 145 000 долл. относится к чрезвычайным расходам, которые произведет Европейское отделение Организации Объединенных Наций и которые будут возмещены правительствами в связи с проведением специальных совещаний.

3.7 В смету на 1969 год включена также сумма в 153 200 долл. в качестве возмещения со стороны Латиноамериканского института экономического и социального планирования за общие услуги, предоставленные в здании Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили). На основе соглашения, достигнутого между Организацией Объединенных Наций и Институтом, расходы по заработной плате соответствующего персонала делятся пропорционально общей площади, занимаемой каждой из этих организаций. Согласно этой формуле, 32 процента общих расходов в связи с общим обслуживанием и помещением, предусматриваемые по разделам 3, 4, 9 и 10 сметы расходов, кредитуются по настоящему счету поступлений.

iii) *Банковский процент* . . . 38 000 долл.

3.8 Смета включает приблизительно 13 000 долл., накопившихся в Женеве.

iv) *Продажа подержанного оборудования* . . . . . 79 900 долл.

3.9 Смета исходит из ликвидации устаревшей мебели и оборудования, намечаемых для замены в 1969 году.

v) *Возмещение расходов за предыдущий год* . . . . . 112 000 долл.

3.10 В смете учитываются ассигнования, предусмотренные в пункте 3 резолюции 2362 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года, согласно которому ассигнования на программы технической помощи по части V бюджета должны распределяться в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, но за исключением того, что обязательства и сроки действия этих обязательств будут устанавливаться в соответствии с процедурой и практикой, утвержденной для Расширенной программы технической помощи.

3.11 В смету включена сумма в 12 000 долл., относящаяся к Женевскому отделению.

vi) *Взносы государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций* . . . 1 167 000 долл.

3.12 Согласно положениям правила 161 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и правила 5.9 финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций, государства, не состоящие членами Организации Объединенных Наций, но принимающие участие в некоторых видах ее деятельности, делают взносы на покрытие расходов по этим видам деятельности в размерах, которые устанавливаются Генеральной Ассамблеей. Таким образом, смета поступлений по настоящей статье относится к взносам государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций, но участвующих в следующих видах деятельности Организации Объединенных Наций: Международный Суд, международный контроль над наркотическими средствами, Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока, Экономическая комиссия для Европы и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Государствам, не состоящим членами Организации Объединенных Наций, размеры взносов которых будут установлены на основе фактических расходов, будет сообщено в течение 1969 года о размерах их взносов на покрытие соответствующих расходов, произведенных в предыдущем году. В настоящее время эта смета основана на ожидаемом уровне расходов в 1968 году на эти же цели.

Digitized by UNOG Library

vii) *Поступления от телевидения, радио и кинообслуживания* 505 000 долл.

3.13 Дальнейшие подробности и разъяснение видов деятельности и программ Управления общественной информации содержатся в приложении IV к смете расходов.

viii) *Различные поступления* . . 90 000 долл.

3.14 В смету включена сумма в 30 000 долл., поступление которой ожидается в Женевском отделении.

ix) *Возмещение части расходов по строительству здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили)* . . 120 000 долл.

3.15 Смета поступлений основана на решении, принятом Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии относительно ассигнования по разделу 7 регулярного бюджета 200 000 долл. в 1965 году и 1 млн. долл. в 1966 году на покрытие расходов по завершению строительства здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили). В основе этих положений лежит соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Чили о том, что последнее возместит в общей сложности 1 200 000 долл. в местной валюте в течение десятилетнего периода. Предусмотренная на 1969 год сумма составит пятый взнос правительства Чили.

x) *Возмещение взноса Организации в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в связи с выходом из Фонда участников* . . . . . 32 550 долл.

3.16 В постановляющей части II резолюции 2191 (XXI) от 15 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея утвердила некоторые изменения Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, которые вступили в силу 1 января 1967 года. Вследствие этих изменений было отменено ассоциированное участие в пенсионном плане сотрудников, поступивших на службу после 1 января 1967 года, и предусматривается возмещение участвующим в Фонде организациям половины их взноса в 14 процентов в тех случаях, когда полноправный участник вступает в Фонд после 1 января 1967 года, но выходит из Фонда в течение пяти лет без получения права на пособие в случае смерти, или на пособие по нетрудоспособности, или на пенсию, или если он уволен со службы в дисциплинарном порядке. Смета в размере 32 550 долл. относится только к платежам Фонду в отношении экскурсоводов и диспетчеров Секции обслуживания посетителей, работающих на временной основе по краткосрочным контрактам, не превышающим два с половиной года. Предусмотреть дополнительную сумму, возмещение которой Организация может получить в результате выхода из Фонда в течение пятилетнего периода персонала, занятого другими видами деятельности, не представляется возможным.

Раздел 4 сметы поступлений. Деятельность, приносящая доход

2 629 800 долл.
(1968 год: 2 677 150 долл. 1967 год: 2 950 267 долл.[1])

4.1 На 1968 год была принята новая форма представления бюджетной сметы для приносящих доход видов деятельности, которые раньше показывались по следующим разделам: раздел 4 — Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций; раздел 5 — Продажа печатных изданий и раздел 6 — Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание. Эти особые приносящие доход виды деятельности носят коммерческий характер, и поэтому способ получения дохода совсем иной и отличается от поступлений по плану налогообложения персонала по разделу 1 сметы поступлений, от средств, поступающих по внебюджетным счетам по разделу 2 сметы поступлений, и от источников более общих поступлений по разделу 3 сметы поступлений. Поэтому представляется более логичным сгруппировать эти более коммерческие виды деятельности в один раздел сметы поступлений и в то же время сохранить отдельные главы каждого вида деятельности для облегчения пересмотра соответствующих смет. В группу приносящих доход видов деятельности входят, однако, и такие, которые не являются в основном доходными предприятиями. Они включают такие виды деятельности, как продажа печатных изданий, главная цель которых состоит в распространении изданий Организации Объединенных Наций на возможно более широкой основе; ресторанное обслуживание, которое предназначается главным образом для удовлетворения нужд делегатов и персонала и для предоставления им наилучших возможностей по возможно более низким ценам; и служба экскурсоводов с объяснениями во время осмотра зданий Центральных учреждений, которая обеспечивается в целях возможно лучшего ознакомления с работой Организации Объединенных Наций максимально возможного числа людей.

4.2 Существуют и другие виды деятельности, направленные, помимо популяризации Организации Объединенных Наций, в первую очередь на увеличение поступлений Организации Объеди-

[1] Согласно коррективам в таблицах 4-2, 4-4, 4-6 и 4-8.

Digitized by UNOG Library

ненных Наций. Эти виды деятельности включают Почтовое управление Организации Объединенных Наций, магазин подарков и магазин сувениров. Однако для повышения уровня поступлений от таких видов деятельности, как это было ясно и фактически доказано Почтовым управлением Организации Объединенных Наций за многие прошедшие годы, необходимо вкладывать часть полученного дохода в новые начинания, содействующие продаже. Это привело бы не только к повышению общего уровня поступлений для государств — членов Организации Объединенных Наций, но дало бы также возможность субсидировать те виды деятельности, которые имеют менее коммерческий характер.

4.3 Общая сумма поступлений от перечисленных в данном разделе видов деятельности составит в 1969 году, как предполагается, 2 629 800 долларов. Эта сумма учитывает произведенное в 1968 году нововведение, заключающееся в отнесении на счет этих приносящих доход видов деятельности всех точно относящихся к ним расходов, включая расходы, которые ранее показывались по разделам 3 и 4 бюджета в отношении услуг персонала, предоставленных в качестве непосредственной помощи этим видам деятельности, и по разделу 11 в связи с остальными затратами по выпуску дополнительных экземпляров изданий Организации Объединенных Наций, предназначенных для продажи. Это последнее изменение введено по желанию, выраженному Комиссией ревизоров со стороны, о том, чтобы суммы от приносящих доход видов деятельности кредитовались в счет поступлений таким образом, чтобы учитывать валовой доход, с одной стороны, и общие точно определяемые расходы, с другой.

4.4 Поскольку смета поступлений на 1969 год составлена на той же основе, что и на 1968 год, то соответствующие цифры на 1967 год были изменены таким образом, чтобы обеспечить их сопоставимость.

4.5 В таблице 4-14 в конце настоящего раздела сметы поступлений приводится сводная таблица сметы поступлений и расходов в 1969 году для четырех приносящих доход видов деятельности, которые подробно рассматриваются в следующих четырех отдельных главах.

4.6 В нижеследующей таблице 4-1 показывается по главам смета чистого дохода в 1969 году по сравнению с утвержденной сметой на 1968 год и фактическим доходом в 1967 году, уточненным с целью учета изменений в процедуре, указанных выше в пункте 4.3.

ТАБЛИЦА 4-1

Глава	*Смета на 1969 год*	*Утвержденная смета на 1968 год*	*Фактические поступления в 1967 году*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
I. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций	2 117 000	2 091 600	2 241 324
II. Продажа печатных изданий и книжный магазин	199 000	152 550	252 264
III. Обслуживание посетителей и осмотр зданий в сопровождении экскурсоводов . .	(16 200)	14 300	91 305
IV. Магазин сувениров, магазин подарков и ресторанное обслуживание	330 000	315 200	365 374
ИТОГО	2 629 800	2 573 650	2 950 267

ГЛАВА I

(в долл.)

Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) 2 117 000

1968 г.: 2 091 600
1967 г.: 2 241 324

4.7 Выпуск и продажа в филателистических целях почтовых марок Организации Объединенных Наций осуществляется как один из видов регулярной деятельности Секретариата в течение полного рабочего времени Почтовым управлением Организации Объединенных Наций, представляющим собой организационное подразделение Управления общего обслуживания, созданного в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 454 (V) от 16 ноября 1950 года и 657 (VII) от 6 ноября 1952 года.

4.8 Как это видно из нижеследующей таблицы 4-2, валовая выручка от продажи в 1969 году исчисляется приблизительно в 3 600 000 долл., из которых ожидается, что 2 850 000 долл. будут получены в Центральных учреждениях, 500 000 долл. в Женеве и 250 000 долл. поступят за счет продажи через другие отделения Организации Объединенных Наций и филателистические агентства государств — членов Организации. Более высокий чистый доход в 1967 году по сравнению со сметой чистого дохода на 1969 год объясняется специальными мерами, принятыми в 1967 году по продаже марок в связи с проведением в Монреале (Канада) международной выставки «Экспо-67». Однако, несмотря на более высокие оперативные расходы и расходы на пер-

Digitized by UNOG Library

сонал, смета чистого дохода на 1969 год несколько превышает смету, утвержденную на 1968 год; она основывается на предполагаемом увеличении дохода в результате более интенсивного содействия продаже.

ТАБЛИЦА 4-2

ПРОДАЖА ПОЧТОВЫХ МАРОК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Смета поступлений и расходов на 1969 год со сравнительными цифровыми данными за 1967 и 1968 годы

	Смета на 1969 г.	*Смета на 1968 г.*	*Фактические данные за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Валовая выручка от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций	3 600 000	3 375 000	3 870 181
За вычетом:			
i) Выплаты за доставку почты и погашение марок:			
Почтовому управлению Соединенных Штатов	420 000	425 000	311 576
Почтовому управлению Канады	—	—	67 390
	420 000	425 000	378 966
ii) Денежное возмещение, коррективы и комиссионные	35 000	27 000	40 222
Баловая выручка	3 145 000	2 923 000	3 450 993
Расходы, покрываемые за счет поступлений			
Заработная плата и общие расходы по персоналу — Центральные учреждения	427 000	373 400	—
Заработная плата и общие расходы по персоналу — Женева	90 500	45 000	—
Временный персонал	200 000	188 000	296 922
Надбавки за сверхурочную и ночную работу	30 000	25 000	52 486
Путевые расходы по служебным командировкам	5 500	4 000	678
Средства связи	30 000	26 000	33 455
Различные материалы и обслуживание	15 000	25 000	45 465
Канцелярские и почтовые материалы	25 000		
Расходы по рекламе	75 000	55 000	290 007
Печатание почтовых марок	125 000	85 000	128 264
Различное оборудование	5 000	5 000	3 705
ВСЕГО расходов, покрываемых за счет поступлений	1 028 000	831 400	850 982
Чистый доход	2 117 000	2 091 600	2 600 011
За вычетом (только в целях сравнения) корректива расходов, предусмотренных в 1967 году по разделам 3 и 4 бюджета:			
Оклады и общие расходы по персоналу — Центральные учреждения			335 709
Оклады и общие расходы по персоналу — Женева			22 978
Измененная сумма, кредитуемая на счет поступлений за 1967 год.			2 241 324

4.9 Программа на 1969 год будет состоять из пяти юбилейных выпусков марок и замены таких регулярных выпусков, которые могут потребоваться в результате возможного изменения почтовых ставок правительством Соединенных Штатов. В целях стимулирования и поддержания филателистического интереса к маркам Организации Объединенных Наций в Северной Америке, а также в других частях мира, упор по-прежнему будет делаться на содействие продаже марок. В 1969 году по-прежнему будут приниматься интенсивные рекламные меры, такие как бесплатное распределение филателистической литературы, регулярные сообщения для печати, публикация статей в филателистических журналах, выставки на ярмарках и на общественных собраниях.

4.10 Испрашиваемые на 1969 год штатные должности Почтового управления Центральных учреждений в Женеве в сравнении с 1968 годом приводятся ниже в таблице 4-3:

ТАБЛИЦА 4-3

	Категория и класс							
	Категория специалистов					*Категория общего обслуживания*		
	С-5	*С-4*	*С-3*	*С-2/1*	*Всего*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего*
Центральные учреждения								
1969 г.	1	1	1	3	6	7	29	36
1968 г.	1	1	1	2	5	5	29	34
Женева								
1969 г.	—	1	—	1	2	1	6	7
1968 г.	—	1	—	1	2	1	1	2

Digitized by UNOG Library

4.11 Ниже указываются дополнительные потребности на 1969 год по сравнению с 1968 годом:

a) *Новые должности*

Центральные учреждения

1 С-2

Одной из основных причин постепенного увеличения продажи почтовых марок была эффективная политика содействия торговле марками, которая проводилась за последние годы и которая заключается в широком использовании выставок, плакатов и другой литературы. Хотя часть этого материала можно было подготовить при помощи сотрудников Почтового управления Организации Объединенных Наций, тем не менее возникла необходимость прибегнуть к услугам коммерческих организаций для различных типов художественной работы и подготовки выставок. Было признано, что выгоднее использовать полное рабочее время сотрудника категории специалистов, обладающего специальными знаниями в этой области. Заявка на дополнительную должность класса С-2 с этой целью была включена в смету на 1968 год, но ввиду произведенных Генеральной Ассамблеей сокращений в числе должностей, утвержденных для приносящих доход видов деятельности, эта должность не могла быть заполнена.

2 ОС

В настоящее время обычный объем работы превысил возможности штатного персонала, численность которого не изменялась на протяжении последних нескольких лет. Предлагается соответственно перевести на постоянные должности общего обслуживания двух сотрудников, которые беспрерывно в течение нескольких лет работали на временной основе.

Женева

5 ОС

В течение ряда лет в Почтовом управлении в Женеве имелось лишь две штатных должности, в дополнение к которым предоставлялся временный персонал. В настоящее время отделению в Женеве поручено организовать и расширить продажу марок Организации Объединенных Наций во всех странах континента. С 1965 года продажа возрастала в среднем более чем на 20 процентов в год. Ввиду того что потребность в квалифицированном персонале с необходимыми знаниями языков продолжает существовать, предлагается ввести в Управление 5 должностей общего обслуживания для удовлетворения потребностей, которые до сих пор удовлетворялись за счет временного персонала.

b) *Реклассификация существующих должностей*

2 ОС-4 на ОС-5

В отношении Центральных учреждений предлагается повысить должность старшего бухгалтера депозитного счета покупателей из класса ОС-4 в класс ОС-5. Ответственность лица, занимающего эту должность, все время увеличивалась, главным образом, в результате того, что депозитные счета покупателей возросли почти на 100 процентов, с 4700 два года тому назад до более чем 10 000, и средства на них к концу 1967 года достигли 250 000 долларов. Второй должностью общего обслуживания, предлагаемой для реклассификации в класс ОС-5, является должность старшего бухгалтера по операциям первого дня выпуска. За последние годы объем этих операций расширился. Сравнение объема операций в 1966 году и в 1967 году показывает рост на 28 процентов. Обязанности и ответственность, связанные с этой должностью, включают подготовку значительной части временного персонала Почтового управления, численность которого достигает от 50 до 60 человек в напряженные периоды и требует хорошего знания филателии и правил Почтового управления Соединенных Штатов. Кроме того, этот сотрудник несет ответственность за подотчетные суммы, относящиеся к стоимости марок, в размере от 80 000 до 300 000 долл.

ГЛАВА II

	(в долл.)
Продажа печатных изданий и Книжный магазин Организации Объединенных Наций	199 000
1968 г.:	152 550
1967 г.:	252 264

4.12 Продажа печатных изданий входит в регулярную деятельность Секретариата, которая проводится на самостоятельной основе, чтобы обеспечить распределение среди общественности печатных изданий Организации Объединенных Наций и информационного материала, касающегося Организации Объединенных Наций. Издательский отдел Управления по обслуживанию конференций ведает всеми вопросами общей политики и управления как в Центральных учреждениях, так и в Женеве. Его ответственность распространяется также на Книжный магазин Организации Объединенных Наций, работой которого ведает Кооператив Организации Объединенных Наций на основании контракта по обслуживанию. Выполняя эти функции, Издательский отдел руководствуется директивами Издательской коллегии. Управление программой продажи печатных изданий входит в функции Секции по продаже изданий Издательского отдела.

4.13 Настоящая глава охватывает поступления от продажи печатных изданий и информационного материала Организации Объединенных Наций, изданий Международного Суда и специализированных учреждений, а также других изданий, принимаемых на комиссию или продаваемых на подобной основе. Издания Организации Объединенных Наций продаются в Центральных учреждениях и в Женевском отделении через посредство таких нормальных каналов, как распределение в стране, книжные магазины и неправительственные организации; они также продаются в Книжном магазине Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях.

4.14 В начале 1968 года Международный вычислительный центр начал выполнять фактурные операции в Секции по продаже изданий. Это привело к более быстрой и точной процедуре учета и к большей эффективности получения статистических данных о продаже и своевременному ведению растущего числа счетов.

4.15 В 1968 году Ежегодник Организации Объединенных Наций (1966 г.), который раньше печатался в издательстве Колумбийского университета, впервые начал издаваться Организацией Объединенных Наций, с предположительными затратами в 56 000 долл. Будет отпечатано 6000 экземпляров. В 1968 году доход от продажи составит около 12 750 долл. за вычетом потери в сумме 6250 долл., которая раньше выплачивалась издательством Колумбийского университета за пользование авторскими правами.

4.16 Смета поступлений по данной главе на 1969 год учитывает оклады и общие расходы на пер-

Digitized by UNOG Library

сонал, непосредственно относящиеся к операциям по продаже как в Центральных учреждениях, так и в Женеве, а также расходы на печатание публикаций и информационного материала, включая расходы на дополнительные экземпляры, необходимые для продажи. В предыдущие годы более 111 000 долл. ассигновалось на временный персонал. Поскольку соответствующие функции носят постоянный характер, в штатное расписание Секции по продаже изданий было включено 14 должностей общего обслуживания. Соответственно в смете расходов на штатные должности и общих расходов по персоналу на 1969 год в размере 314 500 долл. предусматривается сумма в 83 700 долл., которая в утвержденной смете на 1968 год показана как сумма, предназначенная для временного персонала.

4.17 Смета поступлений и расходов по этому виду деятельности на 1969 год вместе со сравнительными цифровыми данными за 1968 и 1967 годы показана ниже в таблице 4-4. Сметы поступлений на 1968 и 1969 годы показаны как наличные от суммы продаж, а не как валовые поступления от продаж, что практиковалось до 1968 года. Счета к получению сохраняются теперь как активы только за теми агентами по продаже, которые вовремя предъявляют счета, передают выручку от продажи и регулярно возвращают непроданные запасы в соответствии с условиями, установленными в договорах о продаже. Все остальные суммы кредитуются по статье отсроченных поступлений до получения причитающихся сумм. С целью создания резерва для подлежащего возвращению инвентаря и для счетов, не поддающихся взысканию, были произведены коррективы в отношении общих валовых поступлений на 1966 и 1967 годы. Окончательный корректив в сумме 103 500 долл. показан в таблице 4-4 по статье общего дохода за 1968 год.

ТАБЛИЦА 4-4

ПРОДАЖА ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ И КНИЖНЫЙ МАГАЗИН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Смета поступлений и расходов на 1969 год со сравнительными цифровыми данными за 1967 и 1968 годы

	Смета на 1969 г.			Утвержденная смета на 1968 год	Фактические данные за 1967 год
	Продажи	Книжный магазин	Итого		
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
Валовая сумма поступлений					
Выручка от продажи	900 000	—	900 000	838 000	586 842
Доход от подписки	95 000	—	95 000	90 000	86 684
Другие поступления наличными	65 000	375 000	440 000	437 000	419 830 [b]
ИТОГО, ВАЛОВОЙ ДОХОД	1 060 000	375 000	1 435 000	1 365 000 [a]	1 093 356
Расходы, покрываемые за счет поступлений					
Расходы по изданию печатных изданий Организации Объединенных Наций	175 000	75 000	250 000	243 000	—
Покупка информационного материала	20 000	80 000	100 000	107 000	87 774
Издания, продаваемые на комиссионных началах	50 000	100 000	150 000	132 350	113 744 [b]
Расходы на штатные должности и общие расходы по персоналу — Центральные учреждения	314 500	—	314 500	214 400	—
Расходы на штатные должности и общие расходы по персоналу — Женева	48 500	—	48 500	46 000	—
Временный персонал	28 000	—	28 000	111 700	118 013
Сверхурочная работа	10 000	—	10 000	5 000	2 468
Фрахт и почтовые расходы	125 000	—	125 000	120 000	100 009
Расходы по поощрению продаж	100 000	—	100 000	100 000	84 707
Различные материалы и услуги	10 000	5 000	15 000	10 000	26 536
Оборудование	5 000	2 000	7 000	35 000	9 794
Оклады служащих Книжного магазина	—	85 000	85 000	85 000	68 415
Вознаграждение управляющего	—	3 000	3 000	3 000	3 000
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	886 000	350 000	1 236 000	1 212 450	614 460
ЧИСТЫЙ ДОХОД	174 000	25 000	199 000	152 550 [a]	478 896 [b]
За вычетом (только в целях сравнения) коррективов расходов, предусмотренных в 1967 году по соответствующим статьям расхода бюджета:					
Оклады и общие расходы по персоналу — Центральные учреждения (разделы 3 и 4)	—	—	—	—	185 512
Оклады и общие расходы по персоналу — Женева (разделы 3 и 4)	—	—	—	—	41 120
Измененная сумма, кредитуемая на счет поступлений за 1967 год					252 264

[a] За исключением 103 500 долл. на создание резерва для подлежащего возвращению инвентаря и для неподдающихся взысканию счетов на основе переоценки счетов к получению в качестве активов и принятого в 1967 году решения об учете валового дохода только на основе поступлений наличными.

[b] За исключением 10 860 долл., поступивших от продажи почтовых карточек в Женеве, что показано в смете Секции обслуживания посетителей в Женеве в главе III настоящего раздела.

Digitized by UNOG Library

4.18 Штатное расписание, утвержденное на 1968 год и предложенное на 1969 год для Секции по продаже изданий в Центральных учреждениях и в Женеве, включая Секцию учета поступлений Управления контролера и Отделение по специальным проектам в Управлении общественной информации, приводится ниже:

ТАБЛИЦА 4-5

	Категория и класс							
	Категория специалистов					*Категория общего обслуживания*		
	С-5	*С-4*	*С-3*	*С-2/ С-1*	*Всего*	*ОС-5*	*Другие разряды*	*Всего*
Секция по продаже изданий								
Центральные учреждения								
1969 г. . .	1	1	2	1	5	1	20	21
1968 г. . .	1	—	3	—	4	2	6	8
Женева								
1969 г. . .	—	—	—	1	1	—	6	6
1968 г. . .	—	—	—	1	1	—	5	5
Секция учета поступлений, Центральные учреждения								
1969 г. . .	—	—	—	1	1	—	4	4
1968 г. . .	—	—	—	—	—	—	4	4
Управление общественной информации								
1969 г. . .	1	—	—	—	1	—	—	—
1968 г. . .	1	—	—	—	1	—	—	—

4.19 В 1969 году возникают следующие дополнительные потребности:

a) *Новые должности*

1 С-2

Для назначения заместителя Начальника Секции учета поступлений в бухгалтерском отделе Управления контролера. Вместо должности С-3, переведенной в Торгово-административный отдел по главе IV настоящего раздела, занимаемой Начальником Секции учета поступлений. См. ниже пункт 4.36.

14 ОС

В Секции по продаже изданий 14 должностей временного персонала категории общего обслуживания предлагается включить в штатное расписание, так как обязанности, выполняемые этими сотрудниками, носят постоянный характер.

Женева

1 ОС

Вследствие увеличения числа поступающих заказов, предлагается добавить одну должность класса ОС-4.

b) *Реклассификация существующих должностей*

1 С-3 на С-4

Эта реклассификация имеет в виду повышение должности Заместителя начальника Секции по продаже изданий в Центральных учреждениях в более высокий класс в соответствии с выполняемыми им обязанностями. Эта должность предлагалась в бюджетной смете на 1968 год, но она не была утверждена в результате произведенного Генеральной Ассамблеей сокращения числа утвержденных должностей, относящихся к деятельности, приносящей доход.

1 ОС-5 на С-2

Предлагается реклассифицировать должность Управляющего экспедиционным отделением в Центральных учреждениях. Со времени создания этого отделения в 1959 году обязанности по этой должности непрерывно расширялись. Вначале отделение состояло из четырех штатных сотрудников. В результате активизации усилий и роста общего объема продажи в настоящее время необходимо 17 штатных работников для обработки заказов.

ГЛАВА III

(в долл.)

Обслуживание посетителей и осмотр зданий в сопровождении экскурсоводов . . . . . (16 200)

1968 г.: 14 300
1967 г.: 91 305

4.20 Смета по этой главе охватывает поступления от продажи билетов на осмотр зданий в сопровождении экскурсоводов как в Центральных учреждениях, так и в Женеве и от продажи почтовых открыток и сувениров в Женеве.

(в долл.)

i) *Осмотр зданий в сопровождении экскурсоводов в Центральных учреждениях* . . . . . (10 000)

1968 г.: 25 190
1967 г.: 100 155

4.21 Осмотр зданий в Центральных учреждениях в сопровождении экскурсоводов осуществляется Секцией обслуживания посетителей Управления общественной информации семь дней в неделю в течение всего года с тем, чтобы информировать посетителей о целях и работе Организации Объединенных Наций. Эта Секция также ведает различными видами общественной деятельности, включая ответы на запросы публики, предоставление по получении просьбы информационных материалов и организацию выступлений различных лекторов, кинопросмотров и особых информационных программ для групп посетителей. Секция функционирует главным образом как служба общественной информации, а не в качестве доходного предприятия.

4.22 Число лиц, посетивших Центральные учреждения в период с 1965 по 1967 год, и предполагаемое число посетителей в 1968 и 1969 годах следующее:

1965 г.:	1 076 511	
1966 г.:	1 064 208	
1967 г.:	1 116 337	
1968 г.:	1 070 000	(предположительное исчисление)
1969 г.:	1 090 000	(предположительное исчисление)

Число посетителей в 1966 году было несколько меньшим, чем в 1965 году, что объясняется притоком посетителей в связи с проведением в Нью-Йорке Всемирной выставки. Существенное уве-

Digitized by UNOG Library

личение в 1967 году объясняется косвенно проведением в Монреале (Канада) выставки «Экспо-67». В 1968 и 1969 годах, как предполагается, никакие необычные факторы не будут оказывать влияния на приток посетителей.

4.23 Сметные поступления и расходы по этому виду деятельности в 1969 году со сравнительными цифровыми данными за 1968 и 1967 годы приведены ниже в таблице 4-6:

ТАБЛИЦА 4-6

ОСМОТР ЗДАНИЙ В СОПРОВОЖДЕНИИ ЭКСКУРСОВОДОВ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

	Смета на 1969 год	*Утвержденная смета на 1968 год*	*Фактические данные за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Валовая сумма платы за осмотр зданий в сопровождении экскурсоводов	910 000	876 000	920 906
За вычетом:			
Скидки, возмещения и коррективы	12 000	12 000	10 996
Валовая сумма поступлений	898 000	864 000	909 910
Расходы, покрываемые за счет поступлений			
Штатные должности	260 000	243 500	—
Общие расходы по персоналу	81 000	73 000	—
Оклады экскурсоводов и диспетчеров	465 000	465 000	470 000
Общие расходы по персоналу	71 000[a]	27 310	5 480
Временный персонал	4 000	4 000	4 248
Сверхурочная работа	1 000	1 000	1 280
Типографские работы по контрактам и другие расходы по рекламе	10 000	10 000	22 467
Приобретение и содержание форменной одежды	8 000	8 000	11 378
Различные материалы и обслуживание	7 000	5 000	7 320
Различное оборудование	1 000	2 000	199
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	908 000	838 810	522 372
Чистый доход	(10 000)	25 190	387 538
За вычетом (только в целях сравнения) измененной суммы окладов по штатным должностям и общих расходов по персоналу (за исключением экскурсоводов и диспетчеров), которые до 1968 года показывались в соответствующих разделах бюджетной сметы расходов	—	—	287 383
Измененная сумма чистого дохода за 1967 год			100 155

[a] Включая долю Организации Объединенных Наций за участие экскурсоводов и диспетчеров в Объединенном пенсионном фонде персонала ООН в размере 14% суммы окладов, из которой почти половина (32 550 долл.) будет возмещена Организации по истечении постоянных контрактов и показана как поступления из разных источников по разделу 3 сметы поступлений.

4.24 Как указано выше в таблице 4-6, предполагается, что валовая сумма платы за осмотр в сопровождении экскурсоводов зданий Центральных учреждений составит в 1969 году 910 000 долл. по сравнению с фактической выручкой в 920 906 долл. в 1967 году. Расходы, покрываемые за счет поступлений, исчисляются на 1969 год в сумме 908 000 долл. по сравнению с предположительными расходами в 838 810 долл. за 1968 год и 809 755 долл. за 1967 год после корректирования в целях сопоставления окладов и общих расходов по персоналу в отношении штатных должностей, учтенных в разделах 3 и 4 бюджета соответствующего года. Начиная с 1968 года эти расходы показываются как прямые расходы на эту деятельность. Существенное увеличение общих расходов по персоналу может быть объяснено включением экскурсоводов и диспетчеров в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций, что было начато в 1967 году и завершено в 1968 году. Из общей суммы в 71 000 долл. на этот персонал из общих расходов по персоналу 65 100 долл. относятся к доле Организации Объединенных Наций в пенсионных взносах, из которых приблизительно 32 550 долл. будут возмещены Организации Объединенным пенсионным фондом персонала по истечении постоянных контрактов, заключенных с экскурсоводами. Эта сумма будет занесена как доход из разных источников по разделу 3.

4.25 Предлагаемое штатное расписание для Секции обслуживания посетителей в Центральных учреждениях на 1969 год в сравнении с 1968 годом приведено ниже в таблице 4-7:

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 4-7

	Категория специалистов							Категория общего обслуживания		
	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
1969 г.	1	—	1	3	4	—	9	1	21	22
1968 г.	—	1	1	2	3	—	7	3	19	22

4.26 В 1969 году дополнительно потребуются:

a) *Новые должности*

1 ОС

В условиях постоянно растущего интереса к целям, задачам, программам и деятельности Организации Объединенных Наций стало необходимым увеличить штаты Справочного отдела для публики добавлением еще одного сотрудника класса ОС-4, который будет помогать начальнику отдела в составлении ответов на письменные запросы, получаемые от различных общественных кругов. Эта должность была предложена в смете на 1968 год, но она не могла быть учреждена в результате сокращений, произведенных Генеральной Ассамблеей в числе утвержденных должностей, относящихся к приносящим доход видам деятельности.

1 ОС

Увеличение объема корреспонденции и канцелярской работы в Секции осмотра зданий делает необходимым включение в Секцию секретаря-машинистки с полным рабочим днем.

b) *Реклассификация должностей*

1 С-5 на Д-1

Начальнику Секции обслуживания посетителей (Отдел внешних сношений, Управление общественной информации) поручено руководство Секцией неправительственных организаций и Секцией связи в области образования, деятельность которых наряду с деятельностью Секции обслуживания посетителей охватывает все функции общественных услуг Управления общественной информации. Эти расширенные функции будут именоваться «Общественным обслуживанием». В знак признания этого более широкого круга ответственности предлагается реклассифицировать указанную должность из класса С-5 в класс Д-1.

1 С-2 на С-3

Для начальника Секции групповой программы, который руководит шестью сотрудниками и отвечает за организацию и осуществление всех программ для групп посетителей Центральных учреждений, число которых достигает 120 000 в год, за назначение старших сотрудников Секретариата, выступающих перед аудиториями в Центральных учреждениях и в других местах в США и Канаде, и за учет заявок на осмотр зданий с экскурсоводами в Центральных учреждениях, охватывающих около 500 000 посетителей ежегодно, или приблизительно половину всех посетителей, принимающих участие в осмотре зданий с экскурсоводами. Этот сотрудник отвечает также за составление программ и показ фильмов посетителям с аудиторией, насчитывающей более чем 120 000 человек ежегодно.

1 ОС-5 на С-2

Для сотрудника по подготовке и инструктажу, который помогает начальнику Секции осмотра зданий и отвечает за ежедневную подготовку и инструктаж и контролирует осуществление экскурсий индивидуальными экскурсоводами в отношении качества, объективности и точности информации, сообщаемой посетителям во время осмотра зданий. Эта заявка была включена в смету на 1968 год, но не могла быть реализована из-за сокращений, произведенных на указанный год Генеральной Ассамблеей в числе утвержденных должностей, относящихся к приносящим доход видам деятельности.

1 ОС-5 на С-2

Для начальника Административной секции, который руководит работой семи сотрудников, занимающихся контролем бюджетных расходов и учетом дохода от осмотра зданий, а также руководит работой двадцати девяти штатных сотрудников и 100 экскурсоводов. Этот сотрудник также поддерживает связь с туристскими и экскурсионными агентствами с целью рекламирования осмотра зданий с экскурсоводами.

(в долл.)

ii) *Обслуживание посетителей, Женева* . . . . . (6 200)

1968 г.: (10 890)

1967 г.: (8 850)

4.27 Обеспечение осмотра зданий в сопровождении экскурсоводов во Дворце Наций входит в функции Отдела управления зданиями и их технической эксплуатации Женевского отделения.

4.28 Валовая выручка от платы за осмотр зданий посетителями в 1969 году исчисляется приблизительно в 56 000 долл., а от продажи почтовых открыток и сувениров в 12 000 долл., что составляет общую сумму в 68 000 долл. по сравнению с фактическими валовыми поступлениями из обоих источников в 1967 году, составившими 61 476 долларов.

4.29 Расходы, относимые за счет поступлений, как указано в нижеследующей таблице 4-8, включают все оклады и общие расходы по персоналу в отношении штатных должностей, которые в годы до 1968 года предусматривались разделами 3 и 4 сметы расходов. Эти должности относятся к пяти сотрудникам общего обслуживания и предусматривают сверхурочную работу в конце недели. На 1969 год не предлагается никаких изменений в этом штатном расписании.

4.30 При списывании расходов по штатным должностям со счета поступлений ежегодно возникает дефицит.

4.31 Смета поступлений и расходов по данному виду деятельности в 1969 году со сравнительными цифровыми данными за 1968 и 1967 годы приведена ниже в таблице 4—8.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 4-8

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ — ЖЕНЕВА

	Смета на 1969 год	*Утвержденная смета на 1968 год*	*Фактические данные за 1967 год*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Валовая сумма платы за осмотр зданий в сопровождении экскурсоводов	56 000	49 000	50 616
Продажа почтовых открыток и сувениров	12 000	11 000	10 860
Валовая сумма поступлений	68 000	60 000	61 476
Расходы, покрываемые за счет поступлений			
Штатные должности	33 000	32 150	—
Общие расходы по персоналу	8 000	7 540	—
Временный персонал и сверхурочная работа	32 000	30 000	30 731
Различные материалы и оборудование	1 200	1 200	544
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	74 200	70 890	31 275
Чистый доход	(6 200)	(10 890)	30 201
За вычетом (только в целях сравнения) измененной суммы расходов по штатным должностям и общих расходов по персоналу, которые до 1968 года показывались по разделам 3 и 4 сметы расходов	—	—	39 051
Измененная сумма чистого дохода в 1967 году			(8 850)

ГЛАВА IV

	(в долл.)
Магазин сувениров, магазин подарков и ресторанное обслуживание	330 000
1968 г.:	315 200
1967 г.:	365 374

4.32 Смета по этой главе состоит из поступлений в Центральных учреждениях от эксплуатации магазина сувениров, магазина подарков и ресторанного обслуживания.

4.33 Эти виды деятельности, вместе со сдачей в аренду стоянок в гараже, показанные в разделе 3 сметы поступлений, и с Почтовым управлением Организации Объединенных Наций, показанным выше в главе I, находятся под руководством Торгово-административной службы Управления общего обслуживания. В отличие от поступлений от гаража и Почтового управления ООН, расходы по оплате штатных сотрудников и общие расходы по персоналу невозможно было отнести за счет каждой отдельной деятельности, охваченной этой главой, так как обязанности этих сотрудников относятся ко всем видам деятельности, включенным в эту группу. По этой причине сумма окладов показана как единая статья расходов, относимая за счет общих поступлений по этой главе, а не в пропорциональных суммах, относимых за счет поступлений каждого из трех видов деятельности.

4.34 Сводная смета поступлений и расходов по всем трем видам деятельности на 1969 год со сравнительными цифровыми данными за 1968 и 1967 годы приводится ниже в таблице 4-9.

ТАБЛИЦА 4-9

СВОДНАЯ СМЕТА ЧИСТЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ

	Смета на 1969 г.	*Утвержденная смета на 1968 г.*	*Фактические данные за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Валовая сумма поступлений			
Магазин сувениров	300 000	250 000	303 863
Магазин подарков	127 000	139 000	119 173
Ресторанное обслуживание	—	—	(11 923)
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	427 000	389 000	411 113
Расходы, покрываемые за счет поступлений			
Торгово - административная служба			
Штатные должности	81 500	59 100	37 297
Общие расходы по персоналу	15 500	14 700	8 442
ВАЛОВАЯ СУММА РАСХОДОВ ПО ПЕРСОНАЛУ	97 000	73 800	45 739
Измененная сумма чистых поступлений	330 000	315 200	365 374

4.35 Штатные должности, испрашиваемые на 1969 год для Торгово-административного отдела по сравнению с должностями в 1968 году, показаны ниже.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 4-10

	Категория и класс								
	Категория специалистов						Категория общего обслуживания		
	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/ С-1	Всего	ОС-5	Другие разряды	Всего
1969 г. . .	1	1	—	1	1	4	—	3	3
1968 г. . .	1	1	—	1	1	4	—	2	2

4.36 На 1969 год потребуются следующие дополнительные должности:

Перенесение должностей в другой отдел

С-3

Предлагается должность начальника Секции учета поступлений в бухгалтерском отделе Управления контролера по штатному расписанию Секции продажи изданий в Издательском отделе по главе II настоящего раздела перенести в Торгово-административный отдел. За последние четыре года объем бухгалтерских операций сектора и функций контроля существенно расширились в связи с тем значением, которое придается им Комиссией ревизоров. Сектор стал нести ответственность за центральный учет всех приносящих доход видов деятельности Организации, и в связи с этим стало ясно, что одного специалиста-бухгалтера не достаточно для выполнения всех этих разнообразных операций. Соответственно в штатах Секции продажи изданий предусматривается должность заместителя по классу С-2 вместо должности С-3 начальника, которая предусматривается в качестве новой должности по штатам Торгово-административного отдела.

Новые должности

1 ОС

Дополнительная должность общего обслуживания класса ОС-4 в секторе учета поступлений в связи с резко возросшим объемом работы и повышением ответственности этого сектора.

(в долл.)

i) *Магазин сувениров* 300 000

1968 г.: 250 000
1967 г.: 303 863

4.37 Магазин сувениров работает под управлением корпорации «Лидо Шорс» и под руководством Торгового-административного отдела Управления общего обслуживания. Все лица, необходимые для выполнения контракта, являются служащими подрядчика, а не Организации Объединенных Наций.

4.38 Валовая выручка от продаж в 1969 году предположительно исчисляется в сумме 760 000 долл. по сравнению с утвержденной сметой в 660 000 долл. на 1968 год и фактическими валовыми поступлениями от продаж в размере 757 977 долл. в 1967 году. Прямые расходы, относимые за счет поступлений, исчисляются в 122 000 долл. на 1969 год по сравнению со 115 000 в 1968 году и фактическими расходами в размере 118 043 долл. в 1967 году. Как можно видеть из нижеприведенной таблицы 4-11, в которой указана смета поступлений и расходов по этому виду деятельности в 1969 году со сравнительными цифровыми данными за 1968 и 1967 годы, более высокий уровень расходов всецело объясняется увеличенными расходами по окладам.

ТАБЛИЦА 4-11

МАГАЗИН СУВЕНИРОВ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

	Смета на 1969 г.	Утвержденная смета на 1968 г.	Фактические данные за 1967 г.
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Валовая сумма продаж . . .	760 000	660 000	757 977
За вычетом:			
Стоимость проданных товаров	338 000	295 000	336 071
ВАЛОВАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	422 000	365 000	421 906
Расходы, покрываемые за счет поступлений			
Оклады	111 000	105 000	94 743
Оперативные расходы . . .	9 000	8 000	21 300
Вознаграждение за управление делами	2 000	2 000	2 000
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	122 000	115 000	118 043
ОБЩАЯ СУММА ЧИСТЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ	300 000	250 000	303 863

(в долл.)

ii) *Магазин подарков* 127 000

1968 г.: 139 000
1967 г.: 119 173

4.39 Руководство деятельностью магазина подарков Организации Объединенных Наций осуществляется по управленческому контракту Инкорпорированным кооперативом Организации Объединенных Наций. Торгово-административный отдел Управления общего обслуживания несет административную ответственность за обеспечение и выполнение этого контракта, и все служащие магазина подарков являются служащими подрядчика, а не Организации Объединенных Наций.

4.40 Как можно видеть из нижеприведенной таблицы 4-12, валовые поступления от продаж, предположительно исчисляемые на 1969 год в сумме 600 000 долл., существенно превышают утвержденную смету в 570 000 долл. на 1968 год и фактические поступления от продаж в 1967 году в сумме 584 810 долл. Ожидаемое увеличение выручки от продаж произойдет за счет лучшего сбыта и большего ассортимента товаров. Смета расходов по окладам и вознаграждениям за управление делами, а также других оперативных расходов составляет 178 000 долл. на 1969 год по сравнению с фактическими расходами в 1967 году в 174 859 долл., и в ней предусмотрены коррективы в сторону увеличения ставок заработной платы. В силу этого обстоятельства чистый доход по этому виду деятельности предположительно исчисляется на 1969 год в сумме 127 000 долл. по сравнению с утвержденной сметой в 139 000

Digitized by UNOG Library

долл. на 1968 год и фактическим доходом в 119 173 долл. в 1967 году.

ТАБЛИЦА 4-12

МАГАЗИН ПОДАРКОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

	Смета на 1969 г.	*Утвержденная смета на 1968 г.*	*Фактические данные за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Валовая сумма продаж . . .	600 000	570 000	584 810
За вычетом:			
Стоимость проданных товаров	285 000	250 000	281 696
Скидки и возмещения . . .	12 000	13 000	11 646
Плюс:			
Прочие поступления . . .	2 000	2 000	2 600
ВАЛОВАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	305 000	309 000	294 068
Расходы, покрываемые за счет поступлений			
Оклады	130 000	124 000	123 689
Другие оперативные расходы	34 000	31 000	37 216
Вознаграждение за управление делами	14 000	15 000	13 990
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	178 000	170 000	174 895
Сумма, кредитуемая на счет поступлений	127 000	139 000	119 173

(в долл.)

iii) *Ресторанное обслуживание* . . . —

1968 г.: —
1967 г.: (11 923)

4.41 Ресторанное обслуживание и связанные с ним услуги осуществляются «Lido Shores Corporation» и под непосредственным руководством Торгово-административного отдела Управления общего обслуживания. Все лица, нанятые для выполнения обязательств подрядчика, являются служащими подрядчика. Все прямые расходы оплачиваются подрядчиком из поступающих сумм. Сумма чистых поступлений за вычетом вознаграждения управляющего поступает в Организацию Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций предоставляет помещения и обеспечивает содержание и коммунальные услуги.

4.42 Смета по ресторанному обслуживанию, предусмотренная по этой главе, охватывает следующие операции:

a) кафетерий, включая торговые пункты по продаже кофе на различных этажах, кафе для служащих, пресс-клуб и закусочную в северном фойе;

b) ресторан;

c) продажа напитков;

d) газетный киоск и торговый киоск на четвертом этаже;

e) кафе для посетителей здания Генеральной Ассамблеи;

f) торговые автоматы по продаже съестных изделий и напитков в различных местах.

4.43 Подробности сметы поступлений и расходов по этому обслуживанию на 1969 год со сравнительными цифровыми данными за 1968 и 1967 годы приводятся ниже в таблице 4-13.

ТАБЛИЦА 4-13

РЕСТОРАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

	Смета на 1969 г.	*Утвержденная смета на 1968 г.*	*Фактические данные за 1967 г.*
	(в долл.)	*(в долл.)*	*(в долл.)*
Валовая сумма продаж . . .	2 430 000	2 400 000	2 387 629
За вычетом:			
Стоимость проданных товаров	1 120 000	1 103 000	1 114 219
Плюс:			
Прочие поступления . . .	74 000	30 000	73 481
Валовая сумма поступлений	1 384 000	1 327 000	1 346 891
Расходы, покрываемые за счет поступлений			
Оклады и заработная плата	968 000	917 000	939 624
Прочие оперативные расходы	377 000	362 000	371 345
Содержание и замена оборудования	21 000	30 000	29 845
Вознаграждение за управление делами	18 000	18 000	18 000
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	1 384 000	1 327 000	1 358 814
Чистые поступления	—	—	(11 923)

4.44 Смета валовых продаж на 1969 год превышает примерно на 43 000 долл. фактические валовые поступления в 1967 году. Это увеличение объясняется повышением некоторых цен и возмещением акцизного сбора на сигареты. Смета составлена на основании предположения, что заседания будут проводиться в соответствии с нормальным расписанием.

4.45 Смета расходов, относимых за счет поступлений, основывается на опыте 1967 года и с учетом увеличения профсоюзных ставок окладов и заработной платы, вошедших в силу 1 ноября 1967 года. Однако смета не учитывает никаких изменений в профсоюзных ставках, которые могут быть испрошены по истечении контракта между подрядчиком и союзом 31 января 1969 года. Смета в размере 21 000 долл. на содержание и замену оборудования приблизительно на 8800 долл. ниже фактических расходов в 1967 году. Смета на 1969 год, как и на 1968 год, не предусматривает остатков по сравнению с убытком в

Digitized by UNOG Library

11 923 долл. в 1967 году, объясняемым главным образом оплатой сверхурочной работы в связи с чрезвычайными заседаниями Совета Безопасности и другими специальными чрезвычайными заседаниями.

4.46 Руководящие соображения, касающиеся ресторанного обслуживания, сводятся к тому, что структура цен должна быть установлена и время от времени пересматриваться таким образом, чтобы достигать безубыточных результатов во всем ресторанном обслуживании. В начале 1968 года структура цен была тщательно рассмотрена с учетом более высоких ставок заработной платы, возросших цен на продовольствие и других расходов. Были произведены изменения, необходимые для обеспечения безубыточного общего результата, так что цены в кафетерии и ресторане согласуются с минимальными повышениями (на отдельные предметы).

4.47 На оперативные расходы ресторанного обслуживания в большой степени влияет то обстоятельство, что некоторые виды обслуживания, в частности кафетерий и закусочная в северном фойе, часто вынуждены продолжать работу после нормальных часов работы или работать по субботам и воскресеньям, что сильно увеличивает расходы по оплате сверхурочной работы. На основе прошлого опыта такие расходы по оплате сверхурочной работы предусматриваются на 1969 год в размере от 25 000 долл. до 30 000 долл. В 1967 году расходы по этой статье достигли 47 700 долларов.

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА 4-14

СВОДНАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ И РАСХОДОВ ПРИНОСЯЩИХ ДОХОД ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА 1969 ГОД

(в долларах)

	Глава I	*Глава II*			*Глава III*			*ГЛАВА IV*				
					Служба экскурсоводов							
	ПУООН	*Продажа печатных изданий*	*Книжный магазин*	*Итого*	*Центральные учреждения*	*Женева*	*Итого*	*Магазин сувениров*	*Магазин подарков*	*Ресторанное обслуживание*	*Итого*	*Общий итог*
Валовые поступления от продаж и сборов	3 600 000	1 060 000	375 000	1 435 000	910 000	56 000	966 000	760 000	600 000	2 430 000	3 790 000	9 791 000
Прочие поступления	—	—	—	—	—	12 000	12 000	—	2 000	74 000	76 000	88 000
За вычетом:												
Стоимость проданных товаров	—	245 000	255 000	500 000	—	—	—	338 000	285 000	1 120 000	1 743 000	2 243 000
Плата за доставку почты	420 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	420 000
Скидки и возмещения	35 000	—	—	—	12 000	—	12 000	—	12 000	—	12 000	59 000
Валовые поступления	3 145 000	815 000	120 000	935 000	898 000	68 000	966 000	422 000	305 000	1 384 000	2 111 000	7 157 000
За вычетом:												
Общие расходы	1 028 000	641 000	95 000	736 000	908 000	74 200	982 200	122 000	178 000	1 384 000	1 684 000	4 430 200
Торгово-административный отдел	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97 000	97 000
Сумма чистых поступлений	2 117 000	174 000	25 000	199 000	[10 000]	[6 200]	[16 200]	300 000	127 000	—	330 000	2 629 800

Digitized by UNOG Library

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

G. A., 23rd Session, Supp. No. 5: Budget Estimates for the Financial Year 1969 and Information Annexes, Vol. I

(Russian)

September 1969—325

Digitized by UNOG Library